

N. 13

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

15 DECEMBRE 2005

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2005-2006

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

15 DECEMBER 2005

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2005-2006

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	22	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	95	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	108	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	172	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	201	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	219	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	244	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	258	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.):

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaerbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.):

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 230 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Publicité des règlements communaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 6.

Question n° 238 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein de Bruxelles Export.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de Bruxelles Export, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail de Bruxelles Export prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?
- 3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de Bruxelles Export et/ou au gouvernement ?

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 230 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Openbaarmaking van de gemeentelijke verordeningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 6.

Vraag nr. 238 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij Brussel Export.

De kwestie van het dragen van kleding die een religieuze, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben hierover onlangs beslissingen genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie bij Brussel Export waarover U toezicht uitoefent ter sprake is gekomen ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van Brussel Export terzake bijzondere bepalingen bevat ?
- 2° hoe U als toezichhoudende minister heeft gereageerd en wat uw standpunt is ?
- 3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van Brussel Expo en/of aan de regering ?

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De kwestie van het dragen van kleding die een religieuze, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben hierover onlangs beslissingen genomen.

Pourriez-vous me dire si, au sein du BITC, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

1° si le règlement de travail de BITC prévoit des dispositions particulières à cet égard;

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que Ministre de tutelle ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes du BITC et/ou au gouvernement ?

Question n° 245 de M. Didier Gosuin du 18 octobre 2005 (Fr.) :

Analyse socio-économique et financière des 19 communes bruxelloises.

Vous avez lancé un marché en vue de choisir un bureau d'étude pour réaliser une analyse socio-économique des 19 communes.

Pourriez-vous me dire :

- quelles sont les firmes qui ont déposé offre le 14 octobre et pour quels prix ?
- pourquoi avoir prévu un délai si réduit pour répondre au marché ?
- à quelles fins cette analyse est demandée (révision des règles de calcul des subsides aux communes, par ex.) ?

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles au sujet du site Carcocke.

Le gouvernement régional a approuvé un projet de convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles en rapport avec le site de Carcocke.

Pourriez-vous me dire quels sont les engagements souscrits par chacune des parties ?

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

Comme vous le savez, nombreuses sont les communes qui éditent très régulièrement un bulletin communal. Ces publications

Kunt U mij zeggen of die kwestie bij het BITC waarover U toezicht uitoefent ter sprake is gekomen ?

Ik zou met name willen weten :

1° of het arbeidsreglement van het BITC terzake bijzondere bepalingen bevat ?

2° hoe U als toezichhoudende minister heeft gereageerd en wat uw standpunt is ?

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het BITC en/of aan de regering ?

Vraag nr. 245 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 oktober 2005 (Fr.) :

Sociaal-economische en financiële analyse van de 19 Brusselse gemeenten.

Uw hebt een opdracht uitgeschreven om een studiebureau te kiezen om een sociaal-economische analyse te maken van de 19 gemeenten.

- Welke firma's hebben een offerte ingediend op 14 oktober en tegen welke prijs ?
- Waarom een zo korte termijn om in te schrijven ?
- Waartoe dient de gevraagde analyse (herziening van de berekeningsregels van de subsidies aan de gemeenten bijv ?)

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcocke-site.

De gewestregering heeft een ontwerp van overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcocke-site goedgekeurd.

Welke verbintenissen gaat elk van de drie partijen in deze overeenkomst aan ?

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

Zoals u weet zijn er tal van gemeenten die zeer regelmatig een gemeentelijk bulletin publiceren. Deze publicaties worden onder

sont entre autres utilisées pour annoncer les événements qui se déroulent sur le territoire communal.

Puisqu'il semble que ces périodiques soient lus par la population, ils pourraient servir de caisse de résonance pour les initiatives culturelles et récréatives subventionnées par le gouvernement bruxellois et qui s'adressent à l'ensemble de la population de notre Région.

Dans ce contexte, il conviendrait de structurer les relations entre communes et Région afin de mettre en œuvre des réseaux d'échanges d'informations et de les porter à la connaissance du grand public.

- Des initiatives en ce sens ont-elles été prises par le gouvernement depuis l'été 2004 ?
- Dans l'affirmative, quel a été l'accueil auprès des pouvoirs locaux ?
- Quels sont les services régionaux qui sont en charge de cet échange d'informations avec les pouvoirs locaux ?

Question n° 278 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Démarrage d'un projet pilote en matière d'architecture pro deo.

En réponse à une de mes questions (question n° 172, Bulletin, n° 10, 15 septembre 2005, p. 43), vous me signalez qu'une phase pilote pour mettre en œuvre un service d'architecture pro deo devait démarrer dès septembre 2005.

Pourriez-vous me donner les caractéristiques du projet pilote (personnes bénéficiaires, localisation, type de missions d'architecture visées) ?

Quand l'évaluation en est-elle prévue ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

andere gebruikt om evenementen aan te kondigen op het gemeentelijke grondgebied.

Aangezien deze periodieke uitgaven door de bevolking gelezen worden, zouden die als klankbord gebruikt kunnen worden voor de culturele en recreatieve initiatieven die door de gewestregering gesubsidieerd worden en die zich tot de bevolking van het Gewest richten.

In dat verband zouden de relaties tussen de gemeenten en het Gewest gestructureerd moeten worden om netwerken ter uitwisseling van informatie op te richten en die ter kennis van het ruime publiek te brengen.

- Heeft de regering sinds de zomer 2004 initiatieven in die zin genomen ?
- Zo ja, hoe zijn die door de gemeenten onthaald ?
- Welke gewestelijke diensten zijn belast met deze uitwisseling van informatie met de lokale besturen ?

Vraag nr. 278 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Start van een proefproject inzake pro deo architectuur.

Op een van mijn vragen (nr. 172, Bulletin, nr. 10, 15 september 2005, blz. 43) hebt u geantwoord dat vanaf september 2005 een proefproject inzake pro deo architectuur zou starten.

Wat zijn de kenmerken van het proefproject (begunstigden, plaats, soort architecturale opdrachten....) ?

Wanneer komt er een evaluatie ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 181 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005 (Fr.) :

Concertations bilatérales avec certains ministres régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 13.

Question n° 222 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les instruments permettant de suivre la vitalité des noyaux commerciaux.

La vitalité économique des noyaux commerciaux participe à la sauvegarde d'une certaine convivialité en ville mais aussi d'un nombre important d'emplois qui sont souvent occupés par des résidents locaux.

Je sais combien vous restez attentif à la bonne santé de ces noyaux. J'ai également noté que vous avez entamé une concertation avec certains acteurs de terrain en vue de définir certaines de vos politiques et que le Ministre-Président y a fait allusion lors de sa déclaration de politique régionale.

– Dans ce contexte, pourriez-vous m'indiquer quels sont les instruments régionaux qui permettent de suivre la santé économique des différents noyaux commerciaux ?

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 181 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met bepaalde gewestministers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 13.

Vraag nr. 222 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Middelen om de vitaliteit van de handelskernen te monitoren.

De economische vitaliteit van de handelskernen draagt bij tot harmonieus samenleven in de stad, maar scheidt ook een groot aantal banen, vaak voor lokale bewoners.

Ik weet hoezeer u begaan bent met de gezondheid van de handelskernen. Ik heb eveneens vastgesteld dat u overleg met bepaalde lokale actoren hebt aangevat om bepaalde beleidslijnen uit te stippelen. De minister-president heeft daarnaar verwezen in zijn algemene beleidsverklaring.

– Kunt u me in dit verband zeggen over welke middelen het Gewest beschikt om de economische gezondheid van de verschillende handelskernen te monitoren ?

- Ces instruments sont-ils en mesure de détecter un éventuel essoufflement de la vitalité des noyaux ?
- Ces mêmes instruments sont-ils déployés pour l'ensemble des noyaux, c'est-à-dire à l'échelle de tout le territoire régional ?

Question n° 223 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La promotion des quartiers commerçants.

L'attractivité commerciale participe au renforcement de la qualité de vie et de la convivialité des quartiers.

Je m'intéresse dès lors à l'éventuelle promotion des noyaux commerciaux vis-à-vis du grand public.

- Quels sont les efforts consentis en vue de promouvoir les quartiers commerçants de la Région bruxelloise ?
- Des campagnes génériques sont-elles organisées au travers de certains médias ? Dans l'affirmative, quels médias, durant quelles périodes et pour quel budget ?
- Des campagnes plus ciblées sur un nombre limité de noyaux sont-elles également en préparation ? Dans l'affirmative, via quels médias durant quelles périodes et pour quel budget ?
- Avez-vous pu constater lors de vos rencontres avec les acteurs de terrain que ces derniers souhaitent obtenir l'aide la Région bruxelloise afin de mieux faire connaître les atouts des noyaux commerciaux auprès du grand public ?

Question n° 232 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les mesures visant à promouvoir la complémentarité entre pôles d'activités commerciales.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a évoqué brièvement les mesures prises en vue de favoriser la complémentarité entre pôles d'activités commerciales.

- Quels sont les efforts consentis en cette matière depuis votre entrée en fonction ?
- Qu'en est-il des opérateurs auxquels vous auriez éventuellement confié certaines missions dans ce cadre ?
- Quels sont les effets concrets de vos politiques ?

- Kan men met die middelen een eventuele afname van de vitaliteit van de handelskernen opsporen ?
- Worden die middelen ingezet voor alle handelskernen, op het hele grondgebied van het Gewest ?

Vraag nr. 223 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Promotie van de handelspraktijken.

Commerciële aantrekkelijkheid draagt bij tot de levenskwaliteit en het harmonieus samenleven in de wijken.

Ik heb dan ook veel belangstelling voor een eventuele promotie van de handelspraktijken bij het grote publiek.

- Welke inspanningen worden geleverd om de handelswijken van het Brussels Gewest te promoten ?
- Worden er generieke campagnes gevoerd via bepaalde media ? Zo ja, via welke media, wanneer en welk prijskaartje hangt daaraan ?
- Worden er eveneens meer doelgerichte campagnes voor een beperkt aantal handelskernen voorbereid ? Zo ja, via welke media, wanneer en welk prijskaartje hangt daaraan ?
- Hebt u tijdens uw ontmoetingen met de lokale actoren kunnen vaststellen dat ze steun van het Brussels Gewest wensen om de troeven van de handelskernen meer onder de aandacht van het grote publiek te brengen ?

Vraag nr. 232 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Maatregelen om de complementariteit tussen de commerciële activiteitencentra te bevorderen.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de minister-president in het kort gesproken van de maatregelen die genomen worden om de complementariteit tussen de commerciële activiteitencentra te bevorderen.

- Welke inspanningen hebt u op dit gebied geleverd sinds uw aantreden ?
- Welke operatoren zou u eventueel met opdrachten in dit verband belast hebben ?
- Wat zijn de concrete gevolgen van uw beleidsmaatregelen ?

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

Le Ministre-Président évoque dans sa déclaration de politique générale des grands noyaux commerciaux pour lesquels certaines politiques pourraient voir le jour.

- Quels sont les grands noyaux commerciaux à Bruxelles dans l'esprit du gouvernement ?
- Pouvez-vous m'en fournir la liste ainsi que le nombre de commerces ?

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La diversité de l'offre commerciale participe à l'attractivité d'un noyau vis-à-vis du grand public.

Il s'agit dès lors d'un enjeu capital pour celles et ceux qui souhaitent sauvegarder les noyaux de proximité qui luttent bien souvent contre la concurrence des grands complexes commerciaux.

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures que vous prenez afin d'encourager la diversité de l'offre commerciale dans les différents noyaux de la Région bruxelloise ?
- Qu'en est-il des éventuels nouveaux projets que vous auriez initiés pour tendre vers ce noble objectif ?
- Quels sont les budgets disponibles dont vous disposeriez pour ce faire ?
- Quels sont les éventuels opérateurs qui auraient été sollicités par le gouvernement pour mener à bien certains projets en faveur de cette diversité commerciale ?

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

Le Ministre-Président annonce dans sa déclaration de politique générale que des haltes garderies seront « suggérées » aux grands noyaux commerciaux à l'instar de ce qui existe déjà dans certains grandes surfaces.

- Quels seront les atours de la « suggestion » à laquelle s'engage le Ministre-Président ?
- Quels noyaux sont concernés (nombre et localisation) ?

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De Minister-President maakt in zijn beleidsverklaring gewag van de grote handelskernen waarvoor bepaalde beleidsplannen zouden kunnen worden opgesteld.

- Aan welke grote Brusselse handelskernen denkt de regering ?
- Kunt U mij de lijst bezorgen en zeggen over hoeveel winkels het gaat ?

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De verscheidenheid van het handelsaanbod draagt bij tot de aantrekkingskracht van een handelskern voor het grote publiek.

Het is dus van groot belang voor degenen die de buurtwinkels ijveren voor het behoud van de buurtwinkels die moeten optornen tegen de concurrentie van de grote winkelcomplexen.

- Kunt U mij zeggen welke maatregelen U neemt om de diversiteit van het handelsaanbod in de verschillende handelskernen van het Brussels Gewest aan te moedigen ?
- Hoe zit het met de eventuele nieuwe projecten die U hebt opgezet om dit nobel doel te bereiken ?
- Wat zijn de beschikbare budgetten om dat te verwezenlijken ?
- Welke eventuele operatoren zou de regering hebben ingeschakeld om bepaalde projecten ter bevordering van de handelsdiversiteit te voeren ?

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De Minister-President kondigt in zijn beleidsverklaring aan dat aan de grote winkelcentra zal worden voorgesteld om opvangdiensten op te richten zoals dat reeds bestaat in bepaalde warenhuizen.

- Wat behelst de suggestie van de Minister-President ?
- Om welke kernen gaat het (aantal en plaats) ?

- Qu'en est-il des budgets disponibles ?
- Des ACS sont-ils prévus pour ces projets ?
- Dans quels délais ce projet sera-t-il mis en œuvre ?

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

**Question n° 323 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005
(Fr.) :**

La redynamisation de la commission artistique des infrastructures de transports.

Le Ministre-Président vient d'annoncer la redynamisation de la commission artistique des infrastructures de transports.

- Pouvez-vous me rappeler quelles sont les missions qui ont été confiées à cette commission ?
- Quels en sont les membres ? Vont-ils être renouvelés ?
- Qui en assure la présidence ?
- Pourquoi doit-elle être redynamisée ?
- Quel rôle entendez-vous confier à cette commission dans le cadre de l'application de votre politique visant à favoriser l'art dans l'espace public ?

**Question n° 327 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
(Fr.) :**

L'annonce du développement concret du réseau de nuit de la STIB.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que le gouvernement développera très bientôt la première étape du réseau de nuit de la STIB.

Je souhaite vous poser certaines questions précises en prolongement à cette annonce du Ministre-Président :

1. Pourriez-vous m'indiquer en quoi consiste cette première étape ?
2. Quelles sont les lignes qui en bénéficieront ?
3. Qu'en est-il des coûts inhérents à l'exploitation de ces premières lignes ou tronçons de lignes ?

- Hoeveel geld wordt hiervoor uitgetrokken ?
- Worden er voor die projecten GECO's ingeschakeld ?
- Wanneer zal het project van de grond komen ?

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

**Vraag nr. 323 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober
2005 (Fr.) :**

Nieuw leven voor de artistieke commissie voor de transportinfrastructuur.

De Minister-President heeft onlangs aangekondigd dat hij nieuw leven wil blazen in de artistieke commissie voor de transportinfrastructuur.

- Kan u mij de opdrachten van deze commissie in herinnering brengen ?
- Wie zijn de leden ? Worden die vernieuwd ?
- Wie is de voorzitter ?
- Waarom wordt er nieuw leven ingeblazen ?
- Welke rol wil u geven aan deze commissie in het kader van uw beleid om de kunst in de openbare ruimte te bevorderen ?

**Vraag nr. 327 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november
2005 (Fr.) :**

Aankondiging van de concrete ontwikkeling van het nachtnet van de MIVB.

In zijn algemeenbeleidsverklaring heeft de minister-president laten vallen dat de regering zeer binnenkort de eerste fase van het nachtnet van de MIVB.

In dat verband zou ik enkele precieze vragen willen stellen.

1. Waarin bestaat deze eerste fase ?
2. Welke lijnen komen daarvoor in aanmerking ?
3. Wat zijn de kosten inherent aan de exploitatie van deze eerste lijnen of stukken van lijnen ?

4. Qu'en est-il des recettes espérées ?
5. Les voyageurs munis d'un abonnement traditionnel pourront-ils voyager sur le réseau de nuit ?
6. Quelles sont les démarches éventuellement entreprises auprès des exploitants de taxis en vue de travailler de concert à la réussite de ce projet ?
7. Pouvez-vous me confirmer que l'ensemble du territoire régional sera couvert, dès sa première étape, par votre projet ?

Question n° 328 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les nouvelles dimensions des plans de déplacement des écoliers.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que le gouvernement entendait donner de nouvelles dimensions aux plans de déplacement des écoliers à travers d'un soutien qu'il a qualifié de « structurel et professionnel » pour la réalisation de telles initiatives dans les écoles.

1. Que signifie le soutien « structurel et professionnel » pour ces projets ?
2. Quels sont les opérateurs qui sont ou seront mobilisés à ces fins ?
3. Quels sont les moyens budgétaires dont vous avez ou auriez besoin pour répondre à cet engagement du Ministre-Président ?
4. Avez-vous dès à présent consulté les directions des établissements scolaires en vue de leur présenter les nouvelles dimensions de ce projet ? Dans l'affirmative, quel en a été l'accueil ?
5. Pouvez-vous m'indiquer quels sont vos objectifs chiffrés en nombre d'enfants qui devraient participer à ces projets au cours de cette année scolaire 2005-2006 ?

Question n° 330 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Aménagements pour personnes non ou mal voyantes dans les métros.

Votre administration lance un appel à la concurrence pour la réalisation d'une signalisation spécifique pour aveugles et malvoyants dans diverses stations de métros (Anneessens, Aumale, Boileau, Bourse, Diamant, Houba Brugmann, Jacques Brel, Osseghem, Ribaucourt et Yser).

Comment ont été conçus ces aménagements ? Des associations de malvoyants ou d'aveugles ont-elles été associées à cette conception et les aménagements actuels, par exemple, dans la station Louise ou Beekant, ont-ils été soumis à une évaluation pour les améliorer lors des aménagements des nouvelles stations ?

4. Wat zijn de verwachte ontvangsten ?
5. Kunnen de reizigers met een traditioneel abonnement gebruik maken van dit nachtnet ?
6. Welke stappen zijn eventueel ondernomen bij de taxi-exploitanten om bij te dragen tot het welslagen van dit project ?
7. Kan u bevestigen dat het geheel van het gewestelijk grondgebied gedekt zal zijn vanaf de eerste fase ?

Vraag nr. 328 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Nieuwe invulling van de verplaatsingsplannen van de scholieren.

In zijn algemeenbeleidsverklaring heeft de minister-president laten vallen dat de regering van plan was om een nieuwe invulling te geven aan de verplaatsingsplannen van de scholieren via een « structurele en professionele » steun voor dergelijke initiatieven in de scholen.

1. Wat verstaat men onder « structurele en professionele » steun voor deze projecten ?
2. Welke operatoren worden of zullen daarbij betrokken worden ?
3. Welke begrotingsmiddelen hebt u nodig of zal u nodig hebben om deze verbintenis van de minister-president uit te voeren ?
4. Hebt u al contact gehad met de schooldirecties over de nieuwe invulling van dit project ? Zo ja, hoe hebben ze daarop gereageerd ?
5. Welke cijferdoelstelling stelt u voorop in termen van aantal kinderen die aan deze projecten zouden moeten deelnemen in de loop van het schooljaar 2005-2006 ?

Vraag nr. 330 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Voorzieningen voor blinden of slechtzienden in de metro.

Uw administratie schrijft een aanbesteding uit voor specifieke signalisatie voor blinden en slechtzienden in verschillende metrostations (Anneessens, Aumale, Boileau, Beurs, Diamant, Houba Brugmann, Jacques Brel, Osseghem, Ribaucourt en Ijzer).

Hoe zijn die voorzieningen opgevat ? Zijn er verenigingen van blinden of slechtzienden betrokken bij het ontwerpen van de voorzieningen en zijn de huidige voorzieningen in de stations Louiza en Beekant bijvoorbeeld geëvalueerd om ze te verbeteren bij de bouw van nieuwe stations ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau

Question n° 228 de M. Jos Van Assche du 21 octobre 2005 (N) :

Les résultats d'une enquête sur la présence de la bactérie Legionella.

Il nous est revenu que l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux ont mené en 2004 une enquête sur la présence de la bactérie Legionella en Région de Bruxelles-Capitale.

Il ressort des informations dont nous disposons qu'environ 45 % des bâtiments en Région de Bruxelles-Capitale sont contaminés par cette bactérie.

En outre, on aurait localisé la bactérie dans 56 % des piscines, 55 % des bureaux, 50 % des écoles et 43 % des salles de sport.

Chaque année, on enregistre des cas de légionellose. En Région de Bruxelles-Capitale, il existe, depuis le 1^{er} avril 2004, une obligation de déclarer au bourgmestre de la commune du constat tous les cas avérés de la maladie.

Le médecin traitant est aussi tenu d'en informer immédiatement le médecin inspecteur d'hygiène via un formulaire prévu à cet effet.

Dans ce cadre, nous aurions aimé savoir :

- 1) Combien de cas de légionellose a-t-on signalé aux bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale depuis le 1^{er} avril 2004 ?
- 2) Quelles démarches et quelles actions les bourgmestres entreprennent-ils à la suite d'une telle annonce ?
- 3) Combien de déclarations les médecins traitants ont-ils faites aux médecins inspecteurs de l'hygiène depuis le 1^{er} avril 2004 ?
- 4) Quelles sont les démarches qui sont entreprises à la suite de la déclaration au médecin inspecteur de l'hygiène ?

Question n° 230 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 228 van de heer Jos Van Assche d.d. 21 oktober 2005 (N) :

De resultaten van een onderzoek naar de aanwezigheid van de legionellabacterie.

Naar wij vernamen voerden het Brussels Instituut voor Milieubeheer en de Brusselse Watermaatschappij in 2004 een onderzoek uit naar de aanwezigheid van de legionellabacterie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zo bleek volgens de informatie waarover wij beschikken dat ongeveer 45 % van de gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest besmet zijn met deze bacterie.

Daarbij zou de bacterie gevonden zijn in 56 % van de zwembaden, in 55 % van de kantoren, in 50 % van de scholen en in 43 % van de sportzalen.

Elk jaar worden er wel gevallen van legionellose opgetekend. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou er sinds 1 april 2004 een aangifte verplichting bestaan waarbij bij vaststelling van de ziekte elk geval moet gemeld worden, aan de burgemeester van de gemeente waar de vaststelling gedaan werd.

Ook bestaat de verplichting voor de behandelende arts om onmiddellijk via een daartoe dienstig formulier de Arts-Inspecteur voor Hygiëne te bezorgen.

In dat verband hadden wij willen weten :

- 1) Hoeveel gevallen van legionellose er sinds 1 april 2004 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangegeven werden aan de burgemeesters ?
- 2) Welke de volgende stappen zijn die ondernomen worden door de burgemeester na ontvangst van een melding en welke acties er dan ondernomen worden ?
- 3) Hoeveel aangiftes er door de behandelende geneesheren sinds 1 april 2004 aan de Arts-Inspecteur voor Hygiëne gedaan werden.
- 4) Welke de volgende stappen zijn die na aangifte aan de Arts-Inspecteur ondernomen worden ?

Vraag nr. 230 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, Producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkel kopen en gebruiken.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Question n° 231 de M. Jacques Simonet du 9 novembre 2005 (Fr.) :

Une subvention à l'asbl Pro Vélo.

J'ai noté que le gouvernement venait d'octroyer une subvention de 36 848 euros à l'asbl Pro Vélo.

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les projets qui seront menés au travers cette subvention régionale ?
- L'asbl Pro Vélo bénéficie-t-elle d'autres subventions régionales pour mener à bien certaines missions spécifiques ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'en présenter le détail ?
- Qu'en est-il de l'évolution de ces montants en regard de 2003 et 2004 ?

Question n° 232 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Rapport d'activités de la division de l'inspection de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La recommandation du Parlement européen et du Conseil du 4 avril 2001 prévoyant des critères minimaux applicables aux inspections environnementales promeut l'application de diverses règles de fonctionnement des services d'inspection.

Dans cette optique, la Division de l'Inspection, de sa propre initiative, s'est soumise à des audits, lesquels ont révélé son très bon fonctionnement.

Il me serait agréable de savoir si cette pratique d'audit externe périodique s'est poursuivie après juillet 2004 et, dans l'affirmative, quels en ont été les résultats.

Question n° 233 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Audit d'énergie dans les habitations des particuliers et dans les logements collectifs.

Vous avez lancé un nombre impressionnant de marchés le vendredi 21 octobre 2005 en matière de promotion de l'usage

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo neen, waarom ?

Vraag nr. 231 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 november 2005 (Fr.) :

Subsidie aan de vzw Pro Vélo.

Ik heb vastgesteld dat de regering zopas een subsidie van 36.848 EUR verleend heeft aan de vzw Pro Vélo.

- Welke projecten zullen met die subsidie van het gewest uitgevoerd worden ?
- Krijgt de vzw Pro Vélo nog andere subsidies van het gewest voor bepaalde specifieke opdrachten ? Zo ja, kunt u dat dan gedetailleerd toelichten ?
- Hoe evolueren die bedragen ten opzichte van 2003 en 2004 ?

Vraag nr. 232 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Activiteitsverslag van de inspectiedienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De aanbeveling van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 4 april 2001 met betrekking tot minimumcriteria voor de milieu-inspecties ijvert voor de toepassing van allerlei regels voor de werking van de inspectiediensten.

In dat opzicht heeft de inspectiedienst op eigen initiatief audits laten uitvoeren die aan het licht hebben gebracht aan de dienst zeer goed werkt.

Ik zou graag willen weten of er na juli 2004 nog regelmatig externe audits zijn uitgevoerd en zo ja wat de resultaten daarvan waren.

Vraag nr. 233 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Energie-audit in de woningen van particulieren en in de woningcomplexen.

U hebt op vrijdag 21 oktober 2005 een indrukwekkend aantal opdrachten uitgeschreven in verband met de bevordering van het

d'énergie renouvelable et d'aide à la conception de processus énergétiques économes.

Certains marchés renouvellent des expériences en cours tel le facilitateur énergie dont, en tant qu'édile communal, j'ai pu mesurer l'utilité dans la conception de certains marchés de construction et de renouvellement d'infrastructure.

L'activité et le volontarisme dont vous faites preuve en la matière tranche avec votre prédécesseur et même avec certains autres départements que vous gérez.

Il me serait agréable de savoir si les particuliers comme les syndicats de copropriété ont la faculté de recourir à des sociétés d'audit de leur consommation d'énergie et de conseil en technique d'isolation et de consommation économe reconnues par la Région voire financées en tout ou en partie par elle ?

Question n° 234 de M. François Roelants du Vivier du 9 novembre 2005 (Fr.) :

La mise en œuvre du règlement CE 2037/2000.

En raison de l'envoi d'une lettre de mise en demeure par la Commission européenne à la Belgique pour le non respect de certains articles du règlement CE 2037/2000 relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone, je vous avais demandé plus d'éclaircissement sur l'état de transposition de ce règlement.

Dans votre réponse, publiée le 15 avril 2005 dans le Bulletin des questions et réponses n° 6, vous m'aviez précisé :

« Pour la Région de Bruxelles-Capitale, le respect de l'article 16 paragraphe 5 du règlement reste problématique ... »

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 novembre 2003 relatif aux installations de réfrigération stipule que seuls des techniciens frigoristes qualifiés peuvent effectuer des travaux sur les installations frigorifiques, s'il existe un risque potentiel d'émission de substances qui appauvrissent la couche d'ozone ou de gaz fluorés à effet de serre. L'arrêté précité définit le technicien frigoriste qualifié mais ne précise pas, comme demandé par le règlement européen, les qualifications minimales exigées pour celui-ci.

Afin de combler ce manque législatif et de répondre dans les meilleurs délais à nos obligations issues du règlement CE 2037/2000, j'ai fait rédiger par mon administration un projet d'arrêté portant sur la définition des exigences minimales de formation des techniciens frigoristes et sur l'enregistrement des entreprises technique du froid ... »

L'adoption en première lecture de ce projet d'arrêté est inscrite à l'ordre du jour du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 mars 2005. »

gebruik van hernieuwbare energie en met steun aan het ontwikkelen van procédés voor het zuinige gebruik van energie.

Bepaalde opdrachten hebben betrekking op een energiefacilitator waarmee thans experimenten worden gevoerd. In mijn gemeente heb ik als beleidsman kunnen vaststellen wat het nut ervan is bij het opstellen van bouwopdrachten en opdrachten voor vernieuwbouw.

De bedrijvigheid en de slagkracht die u terzake aan de dag legt staat in schril contrast met het beleid van uw voorganger en zelfs met uw beleid in andere departementen.

Ik zou dan ook willen weten of particulieren en beheerders van mede-eigendommen een beroep mogen doen op auditbedrijven voor hun energieverbruik en voor advies inzake isolatietechniek en zuinig verbruik, welke door het gewest zijn erkend en zelfs geheel of ten dele door u worden gefinancierd ?

Vraag nr. 234 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 november 2005 (Fr.) :

Toepassing van verordening EG 2037/2000.

Gelet op de aanmaningsbrief die België van de Europese Commissie heeft gekregen wegens het niet naleven van bepaalde artikelen van EG-verordening nr. 2037/2000 betreffende de ozonafbrekende stoffen, had ik u om toelichtingen over de omzetting van deze verordening gevraagd.

In uw antwoord, dat verschenen is in het Bulletin van Vragen en Antwoorden van 15 april 2005, preciseerde u :

« Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, blijkt het naleven van artikel 16 paragraaf 5 van het reglement problematisch. »

Het Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 20 november 2003 met betrekking tot de koelinstallaties stelt dat enkel gekwalificeerde technici werken kunnen uitvoeren op koelinstallaties indien er een potentieel risico bestaat voor de emissie van stoffen die de ozonlaag verarmen, of van fluorgassen met broeikaseffect. In het genoemde Besluit wordt een definitie gegeven van de gekwalificeerde koeltechnicus maar de minimaal vereiste kwalificaties die voor hem gelden worden niet gepreciseerd, zoals gevraagd in het Europees reglement.

Om dit gebrek in de wetgeving op te vullen en binnen de beste termijnen tegemoet te komen aan onze verplichtingen voortvloeiend uit het reglement CE 2037/2000, heb ik door mijn administratie een ontwerp van Besluit laten opstellen met betrekking tot de definitie van de minimale vereisten voor de opleiding van koeltechnici en tot de registratie van bedrijven die zich met koeltechnieken bezighouden.

De aanneming in eerste lezing van dit ontwerp van besluit is ingeschreven in de agenda van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 maart 2005. »

Si ma première question concernant ce règlement consistait à savoir ce qu'il en était de la transposition partielle de ce règlement européen et des raisons qui avaient poussé la Commission à envoyer un avis motivé à la Belgique pour non transposition, ma deuxième question visait à savoir si ce fameux projet d'arrêté dont vous m'avez parlé avait bien été adopté et mis en œuvre conformément à la réglementation européenne. Il me semble dès lors à tout le moins étrange que comme réponse à cette deuxième question, vous me renvoyez aux considérations ci-dessus. Je me permets donc de vous interroger à nouveau afin que vous m'apportiez une réponse adéquate.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 92 de Mme Fatiha Saïdi du 8 septembre 2005
(Fr.) :**

Mesures prises en faveur de l'égalité des chances hommes/femmes lors de la conférence interministérielle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 16.

**Question n° 113 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
(Fr.) :**

L'incitation faite aux communes à développer des projets en matière d'égalité des chances.

J'ai pris bonne note du fait que le Ministre-Président annonce – au travers sa déclaration de politique générale – que les communes sont invitées à développer des initiatives en faveur de l'égalité des chances.

Je souhaite vous poser certaines questions précises à propos de cette annonce :

1. Quels sont les budgets dont vous disposeriez afin d'inciter les communes à participer à ces projets ?
2. Ces budgets sont-ils appelés à être récurrents ?
3. Par quels moyens avez-vous dès à présent sensibilisé les responsables des Communes à ces initiatives ?
4. Votre politique en faveur de l'égalité des chances s'entend-elle aussi bien entre hommes et femmes qu'au bénéfice des minorités de la Région bruxelloise ?

Mijn eerste vraag over deze verordening handelde over de gedeeltelijke omzetting van die Europese verordening en de redenen waarom België een met redenen omkleed advies heeft gekregen van de Commissie wegens de onjuiste toepassing. Met mijn tweede vraag wil ik weten of dat ontwerp van Besluit waarvan u gesproken hebt, wel degelijk aangenomen is en toegepast wordt in overeenstemming met de Europese verordening. Ik vind het op zijn minst vreemd dat u me in uw antwoord op deze tweede vraag naar de bovenstaande overwegingen verwijst. Ik ben dus zo vrij mijn vraag opnieuw te stellen om een afdoend antwoord te krijgen.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 92 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 8 september 2005
(Fr.) :**

Maatregelen ter bevordering van de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen tijdens de interministeriële conferentie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 16.

Vraag nr. 113 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Stimuli om de gemeenten ertoe aan te zetten initiatieven te nemen inzake gelijke kansen.

Ik heb kennis genomen van het feit dat de Minister-President via zijn beleidsverklaring heeft aangekondigd dat de gemeenten ertoe worden aangezet initiatieven te nemen om gelijke kansen te bevorderen.

Ik zou u enkele precieze vragen willen stellen over die aankondiging :

1. Over welke kredieten beschikt u om de gemeenten ertoe aan te zetten aan die projecten deel te nemen ?
2. Zijn die kredieten voor herhaling vatbaar ?
3. Hoe hebt u tot dusver reeds de gemeentebesturen warm gemaakt voor die initiatieven ?
4. Is uw gelijkheidsbeleid zowel bedoeld om mannen en vrouwen gelijke kansen te bieden als om de minderheden van het Brussels Gewest gelijke kansen te geven ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Fremault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

Vous n'êtes pas sans savoir que la STIB développe un projet d'aménagement d'un terminal pour tramways qui aurait pour effet de porter atteinte au site des jardins situés au centre de l'avenue Louise (partie Sud - croisement avenue Legrand). La demande de permis d'urbanisme relative à ce projet est actuellement en cours d'instruction. Or, il s'avère que ledit site est un site remarquable qui mériterait incontestablement la mise en œuvre d'une procédure de classement. La Commission Royale des Monuments et des Sites s'est d'ailleurs prononcée en ce sens le 4 mai 2005. Par ailleurs, une demande officielle en ce sens vous a été adressée par l'asbl LOUISE-SUD, soutenue en ce sens par des pétitions signées par 700 personnes.

Pouvez-vous m'indiquer si une procédure de classement de ce site est actuellement en cours ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer quel en est le stade actuel d'évolution ? Dans la négative, pouvez-vous m'indiquer si le site en cause réunit les conditions objectivement requises pour faire l'objet d'une telle mesure de protection ?

Question n° 154 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La fourniture de produits pétroliers à l'Agence Bruxelles-Propreté.

Le gouvernement vient de marquer son accord sur la procédure d'appel d'offres général pour la passation du marché des four-

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De MIVB werkt aan een project voor een eindstation voor trams dat ten koste zou gaan van de tuinen in het midden van de Louizalaan (zuidelijk deel – kruising met de Legrandlaan). De aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning voor dit project wordt thans onderzocht. Die site blijkt evenwel een opmerkelijke site te zijn die ongetwijfeld beschermd zou moeten worden. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen heeft zich trouwens in die zin uitgesproken op 4 mei 2005. Voorts hebt u een officieel verzoek gekregen van de vzw Louise-Sud, dat gesteund wordt met petitie die door 700 personen ondertekend zijn.

Is er een procedure voor de bescherming van deze site opgestart ? Zo ja, hoe staat het daarmee ? Zo neen, kunt u me dan zeggen of de site in kwestie voldoet aan de objectieve voorwaarden om in aanmerking te komen voor zo'n beschermingsmaatregel ?

Vraag nr. 154 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De levering van olieproducten aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

De regering heeft zopas ingestemd met het uitschrijven van een algemene offerteaanvraag voor een opdracht voor de levering van

nitures de produits pétroliers et d'approuver dans le même temps le cahier des charges y afférent.

- Qu'en est-il des crédits prévus pour couvrir ces frais énergétiques ?
- Qu'en est-il de l'impact de l'augmentation des produits pétroliers pour le budget de l'ABP ?
- Quelles seraient les mesures que vous auriez prises récemment en vue de diminuer la consommation de produits énergétiques à l'ABP ?

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

L'été 2005 a été marqué par les inondations dont ont été victimes un très grand nombre d'habitants de Bruxelles et de la périphérie.

J'ai pris bonne note de la volonté du gouvernement de tenir indemnes les communes des frais liés à l'enlèvement des encombrants induits par les inondations de cet été.

- Pourriez-vous me fournir la ventilation de ces frais par commune (85.000 EUR en tout) ?
- Qu'en est-il des frais inhérents aux inondations postérieures au 29 juillet ?

olieproducten en heeft tegelijk het desbetreffende bestek goedgekeurd.

- Welke kredieten zijn er uitgetrokken om de energiekosten te dekken ?
- Wat zijn de gevolgen van de stijging van de prijzen van de olie voor de begroting van het GAN ?
- Welke maatregelen hebt U onlangs genomen om het energiegebruik in het GAN te verminderen ?

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

In de zomer van 2005 hebben zeer vele inwoners van Brussel en de rand te lijden gehad van de overstromingen.

Ik heb kennis genomen van het feit dat de regering de kosten van de gemeenten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen van deze zomer wil vergoeden.

- Kunt u mij een specificatie geven van die kosten per gemeente (85.000 EUR in totaal) ?
- Hoe zit het met de kosten van de overstromingen van na 29 juli ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.) :

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 234 de Mme Caroline Persoons du 7 octobre 2005
(Fr.) :

Coûts et délais de délivrance des documents administratifs dans les 19 communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 18.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N) :

Les études urbanistiques.

Régulièrement, la Direction de l'Urbanisme, la Direction des Monuments et Sites, la Direction des Etudes et de la Planification,

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.) :

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 234 van mevr. Caroline Persoons d.d. 7 oktober 2005
(Fr.) :

Kosten en termijnen bij de afgifte van bestuursdocumenten in de 19 Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 18.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N) :

De stedenbouwkundige studies.

Regelmatig worden er binnen de Directie Stedenbouw, de Directie Monumenten en Landschappen, Directie Studies en plan-

la Direction Avis et Recours, la Direction de la Rénovation Urbaine et la Direction du Logement de la RBC réalisent ou commandent des études.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me donner une liste de toutes les études réalisées ou commandées par chacune de ces directions au cours des cinq dernières années ?

Réponse provisoire : Etant donné que votre question concerne essentiellement les études menées sous l'ancienne législature, j'ai demandé à l'AATL de me fournir les réponses. Je vous les communiquerai dès que l'AATL m'aura répondu.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

ning, de Directie advies en beroep, de Directie Stadsvernieuwing en de Directie Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest studies opgemaakt. Vaak worden door deze Directies ook studies besteld.

Mijnheer de minister, kan u mij een overzicht geven van alle studies die in de voorbije 5 jaar door elk van deze directies zijn opgesteld of besteld ?

Voorlopig antwoord : Aangzien uw vraag voornamelijk betrekking heeft op de studies die gevoerd werden onder de vroegere legislatuur, heb ik het BROH gevraagd mij de antwoorden te bezorgen. Ik zal u deze meedelen zodra het BROH mij geantwoord heeft.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Mobiliteit en
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
 et de l'Urbanisme**

**Question n° 130 de M. Didier Gosuin du 11 octobre 2005
 (Fr.) :**

Calcul du seuil de 200 m² pour les équipements collectifs.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 20.

Question n° 134 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :

Les études urbanistiques.

Régulièrement, la Direction de l'Urbanisme, la Direction des Monuments et Sites, la Direction des Etudes et de la Planification, la Direction Avis et Recours, la Direction de la Rénovation Urbaine et la Direction du Logement de la RBC réalisent ou commandent des études.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me donner une liste de toutes les études réalisées ou commandées par chacune de ces directions au cours des cinq dernières années ?

Réponse provisoire : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que j'ai transmis celle-ci à mon administration en lui demandant de me fournir des éléments de réponses précis.

**Secrétaire d'Etat chargée
 de la Fonction publique,
 l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Suppression de la copie conforme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 8.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
 en Stedenbouw**

**Vraag nr. 130 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 oktober 2005
 (Fr.) :**

Berekening van de drempel van 200 m² voor de collectieve voorzieningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 20.

Vraag nr. 134 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :

De stedenbouwkundige studies.

Regelmatig worden er binnen de Directie Stedenbouw, de Directie Monumenten en Landschappen, Directie Studies en planning, de Directie advies en beroep, de Directie Stadsvernieuwing en de Directie Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest studies opgemaakt. Vaak worden door deze Directies ook studies besteld.

Mijnheer de minister, kan u mij een overzicht geven van alle studies die in de voorbije 5 jaar door elk van deze directies zijn opgesteld of besteld ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op uw onder de rubriek vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat ik deze heeft doorverzonden naar mijn administratie met het verzoek mij de nauwkeurige elementen van antwoord te verlenen.

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004
 (Fr.) :**

Afschaffing van het eensluitend afschrift.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
(Fr.) :**

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september
2005 (Fr.) :**

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 22 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :

Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.

Combien de suspensions le vice-gouverneur a-t-il prononcées en 2002, 2003 et jusqu'à ce jour en 2004 ?

Je souhaiterais une répartition des chiffres par commune, par catégorie de personnel (statutaires, contractuels...) et par groupe linguistique.

Combien d'annulations ont suivi ces suspensions (pour les mêmes années et selon la même répartition) ?

Réponse :

- Vous trouverez en annexe les chiffres concernant la première partie de votre question.
- En ce qui concerne la deuxième partie, je me permets de me référer à la réponse donnée à la question n° 94 de Monsieur Grimberghs.

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 22 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :

Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.

Hoeveel schorsingen werden er in 2002, 2003 en voorlopig in 2004 uitgesproken door de vice-gouverneur ?

Graag een opdeling per gemeente, alsook de indeling van de gegevens per personeelscategorie (vast, contractueel, ...) en per taalgroep.

Tot hoeveel vernietigingen hebben deze schorsingen geleid (weerom voor dezelfde jaren met dezelfde indeling graag) ?

Antwoord :

- U vindt in bijlage de cijfers voor wat betreft het eerste deel van uw vraag.
- Voor wat betreft het tweede deel van uw vraag veroorloof ik mij te verwijzen naar het antwoord gegeven naar aanleiding van de vraag nr. 94 van de heer Grimberghs.

Annexe / Bijlage		
2002		
Communes	Suspensions statutaires	Suspensions contractuels
Anderlecht	0	1
Berchem	0	0
Bruxelles	0	3
Ixelles	0	6
Etterbeek	0	0
Evere	0	0
Ganshoren	0	0
Jette	0	2
Koekelberg	5	0
Molenbeek	2	12
Auderghem	0	1
Schaerbeek	3	18
St-Gilles	0	0
St-Josse	2	6
W. St-Lambert	0	0
W. St-Pierre.	2	5
Uccle	1	2
Forest	0	0
Watermael	0	0

2003		
Communes	Suspensions statutaires	Suspensions contractuels
Anderlecht	0	0
Berchem	0	0
Bruxelles	0	1
Ixelles	1	17
Etterbeek	0	0
Evere	0	3
Ganshoren	0	0
Jette	0	1
Koekelberg	0	1
Molenbeek	1	3
Auderghem	0	1
Schaerbeek	1	22
St-Gilles	0	7
St-Josse	0	2
W. St-Lambert	0	1
W. St-Pierre	0	0
Uccle	0	11
Forest	0	0
Watermael	0	0

Question n° 177 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Contrats de quartier.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Bijlage		
2002		
Gemeenten	Schorsing statutairen	Schorsing contractuelen
Anderlecht	0	1
Berchem	0	0
Brussel	0	3
Elsene	0	6
Etterbeek	0	0
Evere	0	0
Ganshoren	0	0
Jette	0	2
Koekelberg	5	0
Molenbeek	2	12
Oudergem	0	1
Schaerbeek	3	18
St-Gillis	0	0
St-Joost	2	6
St-Lambrecht W.	0	0
St-Pieters W.	2	5
Ukkel	1	2
Vorst	0	0
Watermaal	0	0

2003		
Gemeenten	Schorsing statutairen	Schorsing contractuelen
Anderlecht	0	0
Berchem	0	0
Brussel	0	1
Elsene	1	17
Etterbeek	0	0
Evere	0	3
Ganshoren	0	0
Jette	0	1
Koekelberg	0	1
Molenbeek	1	3
Oudergem	0	1
Schaerbeek	1	22
St-Gillis	0	7
St-Joost	0	2
St-Lambrecht W.	0	1
St-Pieters W.	0	0
Ukkel	0	11
Vorst	0	0
Watermaal	0	0

Vraag nr. 177 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Wijkcontracten.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

En ce sens, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer le montant des subsides accordés par la Région dans le cadre des contrats de quartier, pour chaque commune (en spécifiant le quartier), et ce, pour les années 2003, 2004 et 2005 ?

Pourrait-il en outre m'indiquer les critères d'élection des quartiers bénéficiant de ces contrats ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs aux contrats de quartier sous forme de tableau.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de geachte Minister-President mij zeggen hoeveel subsidies het Gewest in het kader van de wijkcontracten aan iedere gemeente (per wijk) gegeven heeft, voor de jaren 2003, 2004 en 2005 ?

Kan hij mij ook zeggen wat de criteria zijn om de wijken te kiezen ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de wijkcontracten, in de vorm van een tabel.

Engagements contrats de quartier (€) – Etat au 31/08/2005

Vastleggingen wijkcontracten (€) – Stand op 31/08/2005

Communes Gemeenten	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total Totaal
Anderlecht (2003)												26.749.449 13,73 %
Rosée/ Dauw (30)			49.579	5.640.638								5.690.216
Goujon/ Grondel (31)					49.579	4.489.992						4.539.570
Péqueur-Aviation Péqueur- Luchtvaart (32)							5.047.284					5.047.284
Chimiste Scheikundige (50)								5.222.378				5.222.378
Conseil/ Raad (63)											6.250.000	6.250.000
Bruxelles Brussel (2043)												46.616.511 23,92 %
Anneessens, Fontainas (31)	7.146.211											7.146.211
Anvers, Alhambra Antwerpen, Alhambra (30)	5.545.937			4.283								5.550.220
Marie-Christine (33) Rempart des moines			49.579	4.044.766								4.094.345
Papenvest (32) Nord/ Noord (34)			49.579	4.814.116								4.863.695
Tanneurs Huidevetters (35) Palais-outré-Ponts Paleizen over de Bruggen (55) Artevelde (61)			7.933		41.646	6.252.051		6.160.409				6.301.630
												6.160.409
									6.250.000		6.250.000	6.250.000
										6.250.000	6.250.000	6.250.000
Forest/Vorst (2232) Wielemans (30)	3.668.824											3.668.824 1,88 %
Ixelles Elsene (2071) Gray (30) Blijckaert (56) Malibrant (66)	4.065.454								6.250.000			16.565.454 8,50 %
											6.250.000	6.250.000
											6.250.000	6.250.000
Molenbeek (2272) Saint Jean Baptiste Sint-Jan-de-Doper (30) Duchesse/ Hertogin (31) Crystal-Etangs noirs Crystal-Zwarte Vijvers (32) Fonderie-Pierron/ Gieterij-Pierron (52)	4.610.820											40.203.965 20,63 %
					49.579	5.864.372						4.610.820
							5.433.568					5.913.951
												5.433.568
								5.495.626				5.495.626

Heyvaert (57)									6.250.000			6.250.000
Maritime/ Maritiem (60)										6.250.000		6.250.000
Escaut.Meuse											6.250.000	6.250.000
Schelde.Maas (65)												6.250.000
Saint Gilles												
Sint Gillis (2271)												15.598.413
Barrière, Parvis/ Bareel/ Voorplein (30)	4.709.977											8,00 %
Verhaegen (51)							4.638.436					4.709.977
Métal-Monnaies												4.638.436
Metaal-Munt (59)										6.250.000		6.250.000
Saint-Josse												
Sint-Joost-ten-Node (2273)												10.307.821
Bossuet (30)				49.579	3.225.067							3.274.646
Square Delhayé												5,29 %
Delhayesquare (53)								4.020.212				4.020.212
Verte/Groen (31)							3.012.963					3.012.963
Schaerbeek												
Schaerbeek (2264)												28.920.972
Pavillon/ Paviljoen (30)			49.579	5.327.679								14,84 %
Aerschot/ Aarschot (54)								5.660.694				5.377.258
Brabant (31)							5.383.020					5.660.694
Jerusalem (58)									6.250.000			5.383.020
Princesse Elisabeth												6.250.000
Prinses Elisabeth (64)										6.250.000		6.250.000
Koekelberg (2146)												6.250.000
Van Huffel (62)										6.250.000		6.250.000
												3,21 %
Total/Totaal	29.747.223	0	206.247	19.831.482	190.382	19.831.482	25.037.246	25.037.346	25.000.000	25.000.000	25.000.000	194.881.409
Engagements à effectuer												
Te verrichten vastleggingen												
En 2005/In 2005												
Lehon Kessel (Schaerbeek)											7.500.000	
Lehon Kessel (Schaerbeek)											7.500.000	
Atelier Mommaerts (Molenbeek)											7.500.000	
Aumale (Anderlecht)											7.500.000	
Léopold à Léopold (Bruxelles)												
Leopold tot Leopold (Brussel)											7.500.000	
Total/Total											30.000.000	224.881.409

Engagements contrats de quartier (BEF)

–

Vastleggingen wijkcontracten (BEF)

Communes Gemeenten	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total Totaal
Anderlecht (2003)												826.945.715
Rosée/ Dauw (30)			2.000.000	227.542.756								229.542.756
Goujon/ Grondel (31)					2.000.000	181.125.819						183.125.819
Péqueur-Aviation							203.606.943					203.606.943
Péqueur-Lucht. (32)												
Chimiste												
Scheikundige (50)								210.670.197				210.670.197

Bruxelles													
Brussel (2043)													1.628.381.006
Anneessens													
Fontainas (31)	288.277.441												288.277.441
Anvers, Alhambra													
Antwerpen,													
Alhambra (30)	223.722.559			172.775									223.895.334
Marie-Christine (33)			2.000.000	163.165.471									165.165.471
Rempart des moines													
Papenvest (32)			2.000.000	194.200.961									196.200.961
Nord/Noord (34)			320.000		1.680.000	252.207.123							254.207.123
Tanneurs													
Huidevetters (35)							248.510.301						248.510.301
Palais-outré-Ponts													
Paleizen over de													
Bruggen (55)									252.124.375				252.124.375
Artevelde (61)												0	0
Forest/Vorst (2232)													148.000.000
Wielemans (30)	148.000.000												148.000.000
Ixelles/Elsene (2071)													416.124.375
Gray (30)	164.000.000												164.000.000
Blijckaert (56)									252.124.375				252.124.375
Molenbeek (2272)													1.117.575.174
Saint Jean Baptiste													
Sint-Jan-de-Doper (30)	186.000.000												186.000.000
Duchesse/Hertogin (31)					2.000.000	236.568.178							238.568.178
Crystal-Etangs noirs													
Crystal-Zwarte													
Vijvers (32)							219.189.608						219.189.608
Fonderie-Pierron													
Gieterij-Pierron (52)								221.693.013					221.693.013
Heyvaert (57)									252.124.375				252.124.375
Maritime/Marit. (60)												0	0
Saint Gilles													
Sint Gillis (2271)													377.114.043
Barrière, Parvis													
Bareel, Voorplein (30)	190.000.000												190.000.000
Verhaegen (51)								187.114.043					187.114.043
Métal-Monnaies													
Metaal-Munt (59)												0	0
Saint-Josse													
Sint-Joost-ten-Node													
(2273)													415.816.472
Bossuet (30)				2.000.000	130.098.880								132.098.880
Square Delhay													
Delhayesquare (53)								162.174.947					162.174.947
Verte/Groen (31)							121.542.645						121.542.645
Schaerbeek													
Schaerbeek (2264)													914.544.749
Pavillon/Paviljoen (30)			2.000.000	214.918.037									216.918.037
Aerschot/Aarschot (54)								228.351.834					228.351.834
Brabant (31)							217.150.503						217.150.503
Jerusalem (58)									252.124.375				252.124.375
Koekelberg (2146)													0
Van Huffel (62)												0	0
Total/Totaal	1.200.000.000	0	8.320.000	800.000.000	7.680.000	800.000.000	1.010.000.000	1.010.004.033	1.008.497.500	0	0		5.844.501.533
Engagements													
à effectuer													
Te verrichten													
vastleggingen													
En 2003/in 2003													
Artevelde											0		
Maritime/Maritiem											0		
Métal-Monnaies													
Metaal-Munt											0		
Van Huffel											0		
Total/Totaal											0		5.844.501.533

Question n° 178 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Urban II » en Région bruxelloise.

Lors du démarrage de la période de programmation 2000-2006, la Région bruxelloise a introduit auprès de l'Union Européenne un programme « Urban II », cofinancé par un fonds structurel : le Feder.

Ce programme concerne une zone industrielle dégradée sise autour de la gare du Midi, zone composée de 3 communes, pour une enveloppe globale de 1.566.670 EUR.

Le programme « Urban II » comprend deux axes stratégiques :

- les opérations intégrées de revitalisation urbaine;
- le développement de la cohésion sociale dans les quartiers.

Le traitement financier des dossiers relatifs aux deux axes a été confié au Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés (SRRQF), créé au sein de l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

La politique de revitalisation des quartiers défavorisés brasse des sommes d'argent importantes mais il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers.

En ce sens, l'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. quels sont les montants totaux effectivement financés aux communes dans le cadre du programme « Urban II » depuis l'année 2000 ?
2. quelle est la répartition de ces montants entre les 3 communes sélectionnées depuis l'année 2000 ?
3. sur la base de quels critères les projets finançables ont été sélectionnés ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs au traitement financier des projets intégrés au programme européen « Urban II » en Région bruxelloise.

Le programme URBAN II qui bénéficie d'un apport FEDER de 7.173.488 EUR est structuré comme suit :

Vraag nr. 178 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Urban II » in het Hoofdstedelijk Gewest.

Bij het begin van de programmatieperiode 2000-2006 heeft het Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie een programma « Urban II » ingediend, dat medegefinancierd wordt door een structureel fonds, het EFRO.

Dit programma heeft betrekking op een verloederde bedrijfszone rond het Zuidstation, een gebied op het grondgebied van drie gemeenten, voor een totale enveloppe van 1.566.670 EUR.

Het programma « Urban II » omvat twee strategische assen :

- de geïntegreerde operaties voor de stedelijke herwaardering;
- de ontwikkeling van de sociale cohesie in de wijken.

De financiële behandeling van de dossiers betreffende de twee assen is toevertrouwd aan de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Achtergestelde Wijken, ook gericht binnen het bestuur voor de ruimtelijke ordening en de huisvesting.

Het beleid voor de herwaardering van de achtergestelde wijken vereist aanzienlijke bedragen, maar het is niet eenvoudig om de precieze bestemming en verdeling van deze middelen vast te stellen.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. wat de totale bedragen zijn die effectief aan de gemeenten gestort zijn in het kader van programma « Urban II » sinds het jaar 2000 ?
2. wat de verdeling is van deze bedragen tussen de drie geselecteerde gemeenten sinds het jaar 2000 ?
3. op basis van welke criteria de financierbare projecten geselecteerd zijn ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de financiële behandeling van de projecten opgenomen in het Europese « Urban II »-programma in het Brussels Gewest.

Het URBAN II-programma dat iva het EFRO ondersteund wordt voor een bedrag van 7.173.488 EUR, is als volgt gestructureerd :

FEDER/EFRO	7.173.488 EUR	Financement régional direct Rechtstreekse gewestelijke financiering Valorisation d'autres politiques régionales (Monuments et Sites, ...) Valorisation van andere gewestelijke beleidsdomeinen (Monumenten en Landschappen, ...) Autres cofinancements (communes, ...) Andere cofinancieringen (gemeenten, ...)
Contrepartie nationale/Nationale tegenprestatie	1.975.360 EUR	
	3.851.185 EUR	
	8.426.182 EUR	
TOTAL/TOTAAL	20.225.955 EUR	

La Région doit donc assurer le préfinancement FEDER et le financement direct régional pour un total de 9.028.748 EUR dont 7.491.461,14 EUR ont été engagés à ce jour. Le tableau ci-dessous donne la répartition par commune et par année.

Het gewest dient dus in te staan voor de EFRO-prefinanciering en voor de rechtstreekse gewestelijke financiering voor een totaal bedrag van 9.028.748 EUR waarvan reeds 7.491.461,14 EUR vastgelegd zijn. De tabel hieronder biedt een overzicht van de verdeling per gemeente en per jaar.

Commune – Gemeente	Programme Feder et fin. direct région – EFRO- programma en rechtstr. Gewest. Fin.	Engagé 2002 – Vastgelegd 2002	Engagé 2003 – Vastgelegd 2003	Engagé 2004 – Vastgelegd 2004	Engagé 31/08/05 – Vastgelegd 31/08/05	Total engagé – Totaal vastgelegd
Anderlecht	842.640 EUR	0 EUR	0 EUR	842.628 EUR	0 EUR	842.640
Forest / Vorst	3.053.837 EUR	541.650 EUR	0 EUR	2.417.401 EUR	0 EUR	2.959.051 EUR
Saint-Gilles / Sint Gillis	3.979.771 EUR	0 EUR	1.138.431 EUR	1.398.851 EUR	0 EUR	2.537.282 EUR
Projet VGC sur St-Gilles VGC-project over St-Gillis	1.152.500 EUR	0 EUR	1.152.500 EUR	0 EUR	0 EUR	1.152.500 EUR
Total / Totaal	9.028.748 EUR	541.650 EUR	2.290.931 EUR	4.658.880 EUR	0 EUR	7.491.461 EUR

Suite à un appel à projets, la sélection des projets à financer dans le cadre de la programmation Urban II a été approuvée par les Conseils des Ministres du 11 juillet 2002 et du 11 septembre 2003.

Na een projectoproep werden de geselecteerde projecten die gefinancierd worden in het kader van de URBAN II-programmering, goedgekeurd door de ministerraden van 11 juli 2002 en van 11 september 2003.

Question n° 181 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Financement des communes – Contrats de noyaux commerciaux.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants octroyés, par commune, pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne les subsides aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux (A.B. 14.36.21.43.22) et les subsides pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux et actions spécifiques (A.B. 14.36.22.33.00) ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs au financement des communes – Contrats de noyaux commerciaux sous forme de tableau.

Vraag nr. 181 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiering van de gemeenten – Handelskerncontracten.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de Minister-President mij zeggen hoeveel subsidies per gemeente en voor de jaren 2003, 2004 en 2005 toegekend zijn voor personeelskosten, opleiding en installatie in het kader van de handelskernovereenkomsten (B.A. 14.36.21.43.22) en voor de opleiding van personeelsleden aangeworven in het kader van de handelskernovereenkomsten en specifieke acties (B.A. 14.36.22.33.00) ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de financiering van de gemeenten – Handelskerncontracten, in de vorm van een tabel.

Subventions (Allocation de base : 14.36.21.43.22) / Subsidies (Basisallocatie : 14.36.21.43.22)

Concernant la rémunération des A.C.S., A.P.S. ou ACTIVA et les frais de fonctionnement y afférents
 Betreffende de vergoeding van de ge-co's, de stadswachters of ACTIVA en de daaraan verbonden werkingskosten

	* période : 01/12/2002 au 31/11/2003 A.G. du 05/12/2003 * période : 01/12/2003 au 31/12/2003 A.G. du 05/12/2003 – * periode : 01/12/2002 tot 31/11/2003 Regeringsbesluit van 05/12/2003 * periode : 01/12/2003 tot 31/12/2003 Regeringsbesluit van 05/12/2003	A.G. du 27/05/2004	A.G. du 22/12/2004	A.G. du 20/07/2005	
Communes	Total	Total	Total 1 ^{er} Sem.	Total 2 ^e Sem.	Total par commune
Gemeenten	Totaal	Totaal	Totaal 1ste Sem.	Totaal 2 ^o Sem.	Totaal per gemeente
Anderlecht	19.378,67	35.776	8.428	8.428	72.010,67
Bruxelles/Brussel	77.514,66	89.440	21.070	21.070	209.094,66
Ixelles/Elsene	38.757,32	35.776	8.428	8.428	91.389,32
Molenbeek-Saint-Jean/ Sint-Jans-Molenbeek	38.757,32	35.776	8.428	8.428	91.389,32
Saint-Gilles/Sint Gillis	19.378,67	17.888	4.214	4.214	45.694,67
Schaerbeek/Schaarbeek	19.378,67	35.776	8.428	8.428	72.010,67
Saint-Josse/Sint-Joost	19.378,67	17.888	4.214	4.214	45.694,67
Total général / Algemeen totaal	232.543,98	268.320	63.210	63.210	627.283,98

FORMATION (Allocation de Base : 14.36.22.33.00)

OOPLEIDING (Basisallocatie : 14.36.22.33.00)

ASBL Revitaliser les Quartiers Commerçants 35, rue Crespel
 vzw Herwaardering van de Handelswijken, Crespelstraat 35

Année/Jaar 2003 A.G. du/Regeringsbesluit van 17/03/2003	24.000
Année/Jaar 2004 A.G. du/Regeringsbesluit van 27/05/2004	30.000
Année/Jaar 2005 1er semestre/1ste semester A.G. du/Regeringsbesluit van 22/12/2004	15.000
Année/Jaar 2005 2ième semestre/2de semester A.G. du/Regeringsbesluit van 20/07/2005	15.000
Total général/Algemeen totaal	84.000

Question n° 183 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :**Rénovation urbaine – Travaux subsidiés.**

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer les montants octroyés à chaque commune de la Région bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005, en ce qui concerne la politique de rénovation urbaine et, plus particulièrement :

- les subsides octroyés aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon (A.B. 16.21.23.63.21) ?
- les subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire (A.B. 16.22.23.63.21) ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs à la rénovation urbaine – travaux subsidiés sous forme de tableau.

Vraag nr. 183 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):**Stadsrenovatie – Gesubsidieerde werken.**

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft middelen in zijn begroting om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk de bestemming en de verdeling te bepalen van deze middelen tussen de verschillende gemeenten.

Kan de Minister-President mij zeggen welke bedragen aan iedere gemeente van het Hoofdstedelijk Gewest toegekend zijn voor de jaren 2003, 2004 en 2005, in het kader van het beleid inzake stadsrenovatie, in het bijzonder:

- de subsidies aan de gemeenten om leegstaande gebouwen aan te kopen (B.A. 16.21.23.63.21) ?
- subsidies aan de lokale besturen en openbare instellingen voor de renovatie en de sanering van overheidsgebouwen in het kader van de stadsrenovatie en de ruimtelijke ordening (B.A. 16.22.23.63.21) ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de stadsvernieuwing – gesubsidieerde werken, in de vorm van een tabel.

Engagements immeubles isolés : 2000-2004 – Vastleggingen afzonderlijke gebouwen : 2000-2004

Communes/Gemeenten	2000	2001	2002	2003	2004	2005	Tota(a)l	%
Anderlecht			1.530.483				1.530.483	6,84 %
Auderghem/Oudergem			94.331		249.100		343.431	1,53 %
Berchem	78.625						78.625	0,35 %
Bruxelles/Brussel	609.693						609.693	2,72 %
CPAS Bruxelles/OCMW Brussel	525.623	324.840	1.700.897	1.346.447	1.994.076	486.001	6.377.883	28,50 %
CPAS Ganshoren/OCMW Ganshoren							0	0,00 %
CPAS Forest/OCMW Vorst				286.499			286.499	1,28 %
CPAS Ixelles/OCMW Elsene		296.659					296.659	1,33 %
CPAS Jette/OCMW Jette							0	0,00 %
CPAS Molenbeek/OCMW Molenbeek							0	0,00 %
CPAS Schaerbeek/OCMW Schaerbeek		209.000					209.000	0,93 %
CPAS St Josse/OCMW St Joost							0	0,00 %
CPAS Uccle/OCMW Ukkel							0	0,00 %
CPAS WSP/OCMW SPW							0	0,00 %
Etterbeek		319.784					319.784	1,43 %
Evere			471.452	558.250	248.005		1.277.707	5,71 %
Forest/Vorst							0	0,00 %
Ixelles/Elsene	998.341	584.118		1.112.451	1.153.295		3.848.206	17,20 %
Jette		634.282	83.984				718.266	3,21 %
Molenbeek	207.463						207.463	0,93 %
Schaerbeek/Schaarbeek	976.552			150.752			1.127.304	5,04 %
Saint Gilles/Sint Gillis	836.459	1.646.490	323.446	323.506	528.082		3.657.984	16,35 %
Saint-Josse/Sint Joost	906.372						906.372	4,05 %
Uccle/Ukkel							0	0,00 %
Watermael/Watermaal	74.485		57.785			124.632	256.902	1,15 %
WSP/SPW							0	0,00 %
WSL/SLW				181.928	145.305		327.233	1,46 %
Total/Totaal	5.213.614	4.015.173	4.262.378	3.959.833	4.317.863	610.633	22.379.494	

Question n° 184 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Objectif 2 » en Région bruxelloise.

Lors du démarrage de la période de programmation 2000-2006, la Région bruxelloise a introduit auprès de l'Union Européenne un programme « Objectif 2 », cofinancé par un fonds structurel : le Feder.

Ce programme concerne une zone industrielle dégradée sise autour du canal, zone composée de 7 communes (Anderlecht, Forest, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek et Bruxelles-Ville), pour une enveloppe globale de quelque 106 millions d'euros.

Le programme « Objectif 2 » comprend deux axes stratégiques :

- la revitalisation économique des quartiers;
- la rénovation du cadre urbain.

Le traitement financier des dossiers relatifs aux deux axes a été confié au Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés (SRRQF), créé au sein de l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

La politique de revitalisation des quartiers défavorisés est soutenue par des moyens budgétaires importants. Mais il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers.

L'honorable Ministre-Président pourrait-il m'indiquer :

1. Quels sont les montants totaux effectivement financés aux communes dans le cadre du programme « Objectif 2 » depuis l'année 2000 ?
2. Quelle est la répartition de ces montants entre les 7 communes sélectionnées depuis l'année 2000 ?
3. Sur la base de quels critères les projets finançables sont sélectionnés ?

Réponse : Je prie l'honorable membre du bien vouloir trouver, ci-joint, les éléments de réponse relatifs au traitement financier des projets intégrés au programme européen « Objectif 2 » en Région bruxelloise.

Le programme Objectif 2 qui bénéficie d'un apport FEDER de 45.885.000 EUR est structuré comme suit :

Vraag nr. 184 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Doelstelling 2 » in het Hoofdstedelijk Gewest.

Bij het begin van de programmatieperiode 2000-2006 heeft het Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese Unie een programma « Doelstelling 2 » ingediend, dat medegefinancierd wordt door een structureel fonds, het EFRO.

Dit programma heeft betrekking op een verloederd bedrijfsgebied rond het kanaal, op het grondgebied van zeven gemeenten (Anderlecht, Vorst, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joosten-Noode, Schaerbeek en Brussel-Stad), voor een totaal bedrag van ongeveer 106 miljoen euro.

Het programma « Doelstelling 2 » omvat twee strategische assen :

- de economische herwaardering van de wijken;
- de renovatie van de stadsomgeving.

De financiële behandeling van de dossiers betreffende de twee assen is toevertrouwd aan de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Achtergestelde Wijken, opgericht binnen het bestuur voor de ruimtelijke ordening en de huisvesting.

Het beleid voor de herwaardering van de achtergestelde wijken vereist aanzienlijke bedragen, maar het is niet eenvoudig om de precieze bestemming en verdeling van deze middelen vast te stellen.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. wat de totale bedragen zijn die effectief aan de gemeenten gestort zijn in het kader van programma « Doelstelling 2 » sinds het jaar 2000 ?
2. wat de verdeling is van deze bedragen tussen de zeven geselecteerde gemeenten sinds het jaar 2000 ?
3. op basis van welke criteria de financierbare projecten geselecteerd zijn ?

Antwoord : In bijlage vindt het geachte lid de elementen van antwoord betreffende de financiële behandeling van de projecten opgenomen in het Europees « ... »-programma in het Brussels Gewest.

Het DOELSTELLING 2-programma, dat via het EFRO ondersteund wordt voor een bedrag van 45.885.000 EUR, is als volgt gestructureerd :

FEDER/EFRO	45.885.000 EUR	Financement régional/Gewestelijke financiering Autres cofinancements (communes, ...) Andere cofinancieringen (gemeenten, ...)
Contrepartie nationale/Nationale tegenprestatie	39.588.187 EUR	
	23.545.786 EUR	
Total/Totaal	109.018.973 EUR	

La Région doit assurer le préfinancement FEDER et le financement direct régional pour un total de 68.145.946 EUR dont 62.915.934 EUR ont été engagés à ce jour. Le tableau ci-dessous donne la répartition par commune et par année.

Het Gewest dient in te staan voor de EFRO-prefinanciering en voor de rechtstreekse gewestelijke financiering voor een totaal bedrag van 68.145.946 EUR, waarvan reeds 62.915.934 EUR vastgelegd zijn. De tabel hieronder biedt een overzicht van de verdeling per gemeente en per jaar.

Commune – Gemeente	Engagé 2001 – Vastgelegd 2001	Engagé 2002 – Vastgelegd 2002	Engagé 2003 – Vastgelegd 2003	Engagé 2004 – Vastgelegd 2004	Engagé 31/08/2005 – Vastgelegd 31/08/2005	Total engagé – Totaal vastgelegd
Anderlecht	298.409 EUR	571.475 EUR	1.295.962 EUR	450.000 EUR	45.000 EUR	2.660.846 EUR
Bruxelles/Brussel	1.946.837 EUR	1.642.415 EUR	3.962.512 EUR	1.449.319 EUR	0 EUR	9.001.083 EUR
Forest/Vorst	118.126 EUR	131.879 EUR	148.564 EUR	2.741.264 EUR	0 EUR	3.139.833 EUR
Molenbeek Schaerbeek	2.229.539 EUR	3.426.875 EUR	7.028.734 EUR	1.029.826 EUR	0 EUR	13.714.974 EUR
Schaerbeek	2.234.809 EUR	1.304.096 EUR	1.999.411 EUR	749.131 EUR	0 EUR	6.287.447 EUR
Saint-Gilles						
Sint-Gillis	682.484 EUR	1.633.224 EUR	311.284,00 EUR	4.056.145 EUR	0 EUR	6.683.137 EUR
Saint-Josse						
Sint-Joost-ten-Node	459.245 EUR	0 EUR	3.198.891 EUR	0 EUR	0 EUR	3.658.136 EUR
Autres (SDRB, SRIB, ...)/ Andere (GOMB, GIMB, ...)	2.488.980 EUR	1.298.854 EUR	11.162.119 EUR	2.320.526 EUR	500.000 EUR	17.767.479 EUR
Total/Totaal	10.458.428 EUR	10.008.818 EUR	29.107.177 EUR	12.796.211 EUR	545.000 EUR	62.915.934 EUR

Suite à un appel à projets, la sélection des projets à financer dans le cadre de la programmation Objectif 2 a été approuvée par le Conseil des Ministres du 28 mai 2000.

Na een projectoproep werden de geselecteerde projecten die gefinancierd worden in het kader van de Doelstelling 2-programmering, goedgekeurd door de ministerraad van 28 mei 2000.

Question n° 198 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Financement des 19 communes bruxelloises par la Région bruxelloise.

La Région bruxelloise a, à charge de son budget, la tâche de pourvoir au financement de programmes et projets concernant les 19 communes qui la composent.

Il est difficile d'établir clairement la destination et la répartition précise de ces deniers entre les différentes communes.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer quels sont les montants octroyés à chaque commune bruxelloise pour les années 2003, 2004 et 2005 pour les postes suivants (repris dans le document A-75/1 – 2004/2005) :

11.24.21.51.12

Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)

11.24.22.43.22

Subsides pour les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et le Fonds social européen (FSE)

Vraag nr. 198 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.):

Financiering van de negentien Brusselse gemeenten door het Hoofdstedelijk Gewest.

Het Hoofdstedelijk Gewest heeft in zijn begroting middelen vastgesteld om de programma's en de projecten voor de negentien gemeenten te financieren.

Het is moeilijk om de bestemming en de verdeling van deze middelen tussen de verschillende gemeenten precies te bepalen.

Kan de minister mij zeggen welke bedragen aan iedere Brusselse gemeente toegekend zijn voor de jaren 2003, 2004 en 2005 voor de volgende posten (terug te vinden in het stuk A-75/1 – 2004/2005):

11.24.21.51.12

Investeringsubsidies voor de projecten die door het Europees Fonds voor de regionale ontwikkeling (EFRO) gefinancierd worden

11.24.22.43.22

Subsidies voor de projecten die door het Europees Fonds voor de regionale ontwikkeling (EFRO) en het Europees Sociaal Fonds (ESF) gefinancierd worden

11.26.21.31.32

Subsides aux centres d'incubation

11.61.24.31.32

Subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises

Réponse : J'ai le plaisir de communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

Les postes budgétaires cités par l'honorable membre relèvent de la division 11 du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette division consacre ses fonds pour, tout d'abord, l'aide aux entreprises, ensuite, le développement économique régional et, enfin, la promotion du commerce extérieur. Les montants qui y sont inscrits n'ont donc pas pour finalité de répartir équitablement entre les dix-neuf communes bruxelloises le financement de programmes et projets mais bien de promouvoir et soutenir l'activité économique s'exerçant sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne l'allocation de base 11.61.24.31.32., celle-ci est réservée aux subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises.

Il est à noter toutefois que ces subsides ne sont pas alloués directement aux communes, mais bien à certains centres d'entreprises localisés sur leur territoire.

Les montants octroyés sont utilisés au paiement d'une partie des frais de fonctionnement (frais de personnel et de promotion).

En 2003, 5 centres d'entreprises et un « centre d'incubation » ont bénéficiés de subsides, à l'époque sous l'allocation de base 11.26.21.31.32, réservée à la subvention des centres d'incubations bruxellois, dont les détails ont été données par mon collègue Monsieur Benoît Cerexhe, ministre de l'Economie.

Depuis 2004, les subventions aux centres d'entreprises ont été transférés sous l'allocation de base 11.61.24.31.32., réservée aux « subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises ».

En 2004, sept Centres d'entreprises (CE) ont bénéficié d'une subvention, sous l'allocation de base 11.61.24.31.32., à savoir :

- PEPIBRU S.A. – Cité des Industries Culturelles (37.500 EUR), pour son bâtiment situé à Anderlecht
- Le CE de Molenbeek (75.000 EUR) situé à Molenbeek Saint-Jean
- Le CE Euclides (75.000 EUR), situé à Anderlecht
- Le CE Dansaert (75.000 EUR), situé à Bruxelles-Ville
- Le CE M-Brussels Village (75.000 EUR), situé à Schaerbeek
- Le CE de Saint-Gilles (75.000 EUR), situé à Saint-Gilles
- Le CE Atelier des Tanneurs (37.500 EUR), situé à Bruxelles-Ville.

11.26.21.31.32

Subsidies aan de incubatiecentra

11.61.24.31.32

Werkingsubsidies voor de bedrijventra

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen :

De door het geachte lid vermelde begrotingsposten maken deel uit van afdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze afdeling betreft middelen die vooreerst bestemd zijn voor steun aan ondernemingen, vervolgens voor de gewestelijke economische ontwikkeling en ten slotte voor de bevordering van de buitenlandse handel. De bedragen die er zijn ingeschreven zijn dus niet gericht op een billijke verdeling van de financiering van programma's en projecten tussen de negentien gemeenten, maar wel op het bevorderen en steunen van de economische activiteit over het volledige grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Basisallocatie 11.61.24.31.32 is voorbehouden voor werkingsubsidies aan bedrijventra.

Er dient evenwel opgemerkt te worden dat deze subsidies niet rechtstreeks aan de gemeenten toegekend worden, maar wel aan bepaalde bedrijventra die op hun grondgebied gevestigd zijn.

De toegekende bedragen worden aangewend voor het dekken van een deel van de werkingskosten (personeels- en promotiekosten).

In 2003 ontvingen 5 bedrijventra en één « incubatiecentrum » subsidie, destijds ten laste van basisallocatie 11.26.21.31.32, voorbehouden voor subsidie aan Brusselse incubatiecentra, waarover gedetailleerde gegevens meegedeeld werden door mijn collega de heer Benoît Cerexhe, Minister van Economie.

Sinds 2004 ressorteren de subsidies aan bedrijventra onder basisallocatie 11.61.24.31.32, voorbehouden voor werkingsubsidies aan bedrijventra.

In 2004 hebben zeven bedrijventra (BC) subsidie ontvangen ten laste van basisallocatie 11.61.24.31.32, met name :

- PEPIBRU nv – Cité des Industries Culturelles (37.500 EUR), voor zijn gebouw in Anderlecht
- Het BC van Molenbeek (75.000 EUR), gelegen te Sint-Jans-Molenbeek
- Het BC Euclides (75.000 EUR), gelegen te Anderlecht
- Het BC Dansaert (75.000 EUR), gelegen te Brussel-Stad
- Het BC M Brussels Village (75.000 EUR), gelegen te Schaarbeek
- Het BC van Sint-Gillis (75.000 EUR), gelegen te Sint-Gillis
- Le BC Atelier des Tanneurs (37.500 EUR), gelegen te Brussel-Stad.

Pour information, un montant de 75.000 EUR a été alloué aux centres existants et 37.500 EUR à ceux qui démarraient.

En 2005, huit Centres d'entreprises (CE) bénéficieront d'une subvention, toujours sous l'allocation de base 11.61.24.31.32, à savoir :

- PEPIBRU S.A. – Cité des Industries Culturelles (75.000 EUR), pour le bâtiment Bara – 2 Gares situé à Anderlecht
- Le CE de Molenbeek (75.000 EUR), situé à Molenbeek Saint-Jean
- Le CE Euclides (75.000 EUR), situé à Anderlecht
- Le CE Dansaert (75.000 EUR), situé à Bruxelles-Ville
- Le CE M-Brussels Village (75.000 EUR), situé à Schaerbeek
- La Lustrerie (75.000 EUR), situé à Schaerbeek
- Le CE Village Partenaire (75.000 EUR), situé à Saint-Gilles
- Le CE Atelier des Tanneurs (75.000 EUR), situé à Bruxelles-Ville.

Question n° 202 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005 (Fr.) :

Efforts entrepris par le gouvernement pour mieux coordonner les actions des acteurs impliqués dans la revitalisation des quartiers.

Lors de la présentation de votre bilan à la presse vous avez annoncé avoir accompli des efforts en matière de coordination entre acteurs impliqués dans la revitalisation des quartiers.

Vous citez – pêle-mêle – AIS, Fonds du Logement, SDRB, Beliris, Aed, IBGE, STIB, ABP, Noyaux commerciaux, VGC et Cocof.

- Pouvez-vous m'indiquer, pour chacune de ces entités ou chacun de ces organismes, quelle est leur implication concrète dans le processus de revitalisation ?
- Pouvez-vous de même mettre en lumière les mesures très concrètes vous avez prises, depuis un an, en vue d'accroître la coordination de leur travail avec ce qui se réalise par ailleurs ?

Réponse : J'ai en effet essayé d'accentuer, depuis le début de cette législature, la collaboration et coordination nécessaire entre les différents acteurs de la revitalisation des quartiers. Cet effort part du constat qu'une approche intégrée de la revitalisation des quartiers, donc des actions complémentaires des différents acteurs, permet d'obtenir des meilleurs résultats dans les quartiers.

Ter informatie kan vermeld worden dat een bedrag van 75.000 EUR werd toegekend aan bestaande centra en 37.500 EUR aan startende centra.

In 2005 zullen acht bedrijvent centra (BC) subsidie ontvangen, ten laste van basisallocatie 11.61.24.31.32, met name :

- PEPIBRU nv – Cité des Industries Culturelles (75.000 EUR), voor het gebouw Bara – 2 Stations gelegen te Anderlecht
- Het BC van Molenbeek (75.000 EUR), gelegen te Sint-Jans-Molenbeek
- Het BC Euclides (75.000 EUR), gelegen te Anderlecht
- Het BC Dansaert (75.000 EUR), gelegen te Brussel-Stad
- Het BC M Brussels Village (75.000 EUR), gelegen te Schaerbeek
- La Lustrerie (75.000 EUR), gelegen te Schaerbeek
- Het BC Village Partenaire (75.000 EUR), gelegen te Sint-Gillis
- Het BC Atelier des Tanneurs (75.000 EUR), gelegen te Brussel-Stad.

Vraag nr. 202 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Inspanningen van de regering om de initiatieven van de actoren betrokken bij de herwaardering van de wijken beter te coördineren.

Bij het maken van uw balans in de pers hebt u aangekondigd dat u inspanningen hebt gedaan om de initiatieven van de actoren betrokken bij de herwaardering van de wijken beter te coördineren.

U had het over de SWB's, het Woningfonds, de GOMB, Beliris, het BUV, het BIM, de MIVB, het GAN, de handelskernen, de VGC en de Cocof.

- Wat is de concrete rol van elk orgaan of overheid in het herwaarderingproces ?
- Welke concrete maatregelen hebt u sinds een jaar genomen om de coördinatie van hun werk met wat elders gebeurt te coördineren ?

Antwoord : Ik heb van bij de aanvang van deze legislatuur inderdaad getracht de samenwerking en de nodige coördinatie tussen de verschillende actoren die betrokken zijn bij de herwaardering van de wijken, te versterken. Bij deze inspanning wordt uitgegaan van de vaststelling dat in de wijken betere resultaten geboekt kunnen worden als men de herwaardering van de wijken op een geïntegreerde manier gaat benaderen, dus via elkaar aanvullende initiatieven van de verschillende actoren.

Tous les acteurs que j'ai cité sont concernés par la revitalisation des quartiers. Dans leurs compétences, ils agissent sur l'environnement, le dynamisme local et la qualité de vie des habitants.

A titre d'exemple, les initiatives suivantes ont été prises :

Les Contrats de quartier conçus en 2005 l'ont été en collaboration avec ces acteurs. Comme vous le savez (la commune dans laquelle vous êtes bourgmestre ayant obtenu un Contrat à cette période), ils ont tous été invités, dès le début du programme et en présence des communes, lors de la présentation des périmètres et des priorités régionales. Les AIS ont d'ailleurs durant cette réunion développé les types de projets qu'elles pourraient réaliser dans ces périmètres. Durant la conception du programme, et sur la base du diagnostic et du périmètre fixé, tous les acteurs ont été invités à une réunion permettant de tracer ensemble les pistes de développement du quartier. Ces réunions permettent donc une meilleure coordination des moyens mis en œuvre dans ces zones.

Concrètement, cette coordination a, par exemple, permis d'envisager le développement de projets complémentaires aux Contrats de quartier dans le cadre de l'expansion économique de la SDRB. Ces projets sont actuellement en cours d'études.

Autre exemple : dans le dossier de base, un périmètre de préemption a été projeté dans la rue Wayez à Anderlecht afin de favoriser la rénovation des logements au-dessus des commerces pendant la durée du Contrat de quartier. La Régie foncière et le Fonds du logement ont vérifié quelles étaient leurs propriétés dans ces périmètres et les possibilités de développements immobiliers dans leurs propres plans de développements. La commune d'Anderlecht serait le premier pouvoir préemptant, mais pourrait éventuellement et en fonction des possibilités budgétaires compter sur le soutien régional pour discuter avec les propriétaires de la zone. En collaboration avec la commune, cela se ferait via un la structure faïtière des Contrats de quartier commerçant, en collaboration avec une institution de logement régional, afin d'y installer des ménages à revenus moyens. Un arrêté devra être pris après que les programmes des Contrats de quartier 2005 auront été approuvés.

Par ailleurs, vous devez savoir que le Conseil d'administration du Secrétariat Régional au Développement Urbain (SRDU) accueille dorénavant, à côté des administrateurs représentant les membres du gouvernement, des experts provenant de la SDRB, de la Cocof, de la VGC, de la DRU et de la structure faïtière des Contrats de quartier commerçant. Le SRDU, en tant qu'organisation transversale de la revitalisation urbaine dans la région bruxelloise et outil d'aide à la décision du Gouvernement, joue dans ce cadre là, un rôle d'information et de coordination des acteurs, tant pour les Contrats de quartier que pour l'ensemble des dispositifs de rénovation urbaine, et plus largement dans le cadre d'une réflexion globale de la politique des quartiers.

Alle actoren die ik vernoemd heb, zijn betrokken bij de herwaardering van de wijken. In het kader van hun bevoegdheden zetten zij zich in voor het milieu, de plaatselijke dynamiek en de leefkwaliteit van de inwoners.

Zo werden bijvoorbeeld de volgende initiatieven genomen :

De Wijkcontracten voor 2005 werden samen met deze actoren opgesteld. Zoals u weet (de gemeente waarvan u burgemeester bent, heeft in die periode immers een Contract bekomen), zijn zij allen, van bij de aanvang van het programma en in aanwezigheid van de gemeenten, uitgenodigd op de voorstelling van de perimeters en van de gewestelijke prioriteiten. De SVK's hebben tijdens deze bijeenkomst trouwens de projecttypen uitgewerkt die ze in deze perimeters zouden kunnen verwezenlijken. Bij de opmaak van het programma en op grond van de diagnose en de vastgestelde perimeter, zijn alle actoren uitgenodigd op een bijeenkomst om samen de ontwikkelingsmogelijkheden voor de wijk na te gaan. Door deze bijeenkomsten kunnen de middelen die aangewend worden in deze gebieden, dan ook beter gecoördineerd worden.

Concreet konden dankzij deze coördinatie bijvoorbeeld in het kader van de economische expansie van de GOMB projecten uitgewerkt worden in aanvulling op de Wijkcontracten. Deze projecten worden momenteel bestudeerd.

Een ander voorbeeld : in het basisdossier is bepaald in de Wayezstraat te Anderlecht een perimeter van voorkoop in te stellen met het oog op de renovatie van de woningen boven de handelszaken tijdens de duur van het Wijkcontract. De Grondregie en het Woningfonds zijn nagegaan welke binnen deze perimeters hun eigendommen waren en welke mogelijkheden tot vastgoedontwikkeling en er in hun eigen ontwikkelingsplannen zaten. De gemeente Anderlecht zou de eerste voorkooprechthebbende overheid zijn, maar zou eventueel en naargelang de budgettaire mogelijkheden kunnen rekenen op gewestelijke steun in de gesprekken met de eigenaars in het gebied. Dat zou in samenwerking met de gemeente gebeuren via de koepelstructuur van de Handelswijkcontracten, in samenwerking met een gewestelijke huisvestingsinstelling, om gezinnen met een gemiddeld inkomen zich daar te laten vestigen. Er dient een besluit genomen te worden nadat de programma's van de Wijkcontracten 2005 goedgekeurd zijn.

Daarnaast moet u weten dat in de Raad van Bestuur van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) voortaan, naast de bestuurders die de regeringsleden vertegenwoordigen, tevens deskundigen uit de GOMB, de Cocof, de VGC, de DSV en de koepelstructuur van de Handelswijkcontracten opgenomen zijn. Als transversale organisatie die instaat voor de stadsherwaardering in het Brussels Gewest en die dient als hulpmiddel in de besluitvorming van de regering, staat het GSSO in dat kader in voor het informeren en het coördineren van de actoren, zowel voor de Wijkcontracten als voor het geheel van de middelen voor stadsvernieuwing en in het ruimere kader van een algemeen debat over het wijkbeleid.

Question n° 213 de M. Dominiek Lootens-Stael du 1^{er} septembre 2005 (N.) :

Suspension par le Conseil d'Etat des circulaires relatives à l'accord de courtoisie linguistique.

Dans votre réponse à ma question d'actualité du 29 avril dernier, vous disiez ne pas disposer de chiffres complets concernant cette question d'actualité.

Vous m'aviez proposé d'évoquer à nouveau la question ultérieurement.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour vous reposer une série de questions. Je reviendrai plus tard sur une série d'autres aspects.

Mes questions sont les suivantes :

1. Combien de personnes ont été engagées en vertu des modalités des circulaires entre-temps annulées par le Conseil d'Etat ?
2. Combien de désignations le vice-gouverneur a-t-il suspendues avant l'avis du Conseil d'Etat ? Combien le gouvernement en a-t-il annulées ?
3. Qu'est-il advenu, depuis l'avis du Conseil d'Etat, des désignations que le gouvernement n'a pas annulées ?
4. Combien de désignations le vice-gouverneur a-t-il suspendues après l'avis du Conseil d'Etat ? Combien le gouvernement en a-t-il annulées ?

Réponse : J'informe l'honorable membre que la circulaire date du 14 octobre 2004, et l'arrêt du Conseil d'Etat du 21 avril 2005.

Etant donné les délais que le Vice-Gouverneur et le gouvernement doivent se ménager pour exercer leur tutelle, et les procédures que les communes doivent respecter pour retirer ou justifier la décision suspendue par le Vice-Gouverneur, il est prématuré de donner, dès à présent, des chiffres en grande partie relatifs à 2005. La plupart de ces dossiers sont encore actuellement en cours de traitement.

Question n° 220 de M. Jacques Simonet du 21 septembre 2005 (Fr.) :

La décision du gouvernement d'organiser un marché public de services en vue d'organiser la « Nuit des Elections communales 2006 ».

Le gouvernement a récemment décidé d'adopter la proposition qui consiste à organiser un marché public de services en application des dispositions de la loi du 24 décembre 1993 aux fins de désigner un prestataire qui sera chargé d'organiser la « Nuit des Elections communales 2006 ».

- Quelles sont les principales exigences du gouvernement vis-à-vis du prestataire qui remportera ce marché ?

Vraag nr. 213 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 1 september 2005 (N.) :

Het taalakkoord en de schorsing door de Raad van State.

In uw antwoord op mijn dringende vraag van 29 april jongstleden, stelde u dat u geen uitgebreide cijfers kon geven naar aanleiding van een dringende vraag.

U verwees daarbij naar een andere gelegenheid om de vraag opnieuw ter sprake te brengen.

Ik maak nu van deze gelegenheid gebruik om een aantal vragen te hernemen. Op een aantal andere elementen zal ik later terugkomen.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Hoeveel mensen zijn er in dienst genomen volgens de modaliteiten van de ondertussen vernietigde omzendbrieven.
2. Hoeveel aanstellingen werden door de vice-gouverneur geschorst voor de uitspraak van de Raad van State ? Hoeveel daarvan heeft de regering vernietigd ?
3. Wat is er sinds de uitspraak van de Raad van State gebeurd met de aanstellingen die niet werden vernietigd door de regering ?
4. Hoeveel aanstellingen werden door de vice-gouverneur geschorst na de uitspraak van de Raad van State ? Hoeveel daarvan heeft de regering vernietigd ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid mede dat de omzendbrief van de regering dateert van 14 oktober 2004, terwijl het arrest van de Raad van State dateert van 21 april 2005.

Gelet op de termijnen die de Vice-Gouverneur en de regering in acht moeten nemen voor de uitoefening van hun toezicht, alsmede op de procedure die de gemeenten moeten volgen om na schorsing door de Vice-Gouverneur de geschorste beslissing in te trekken of te rechtvaardigen, is het voorbarig nu al cijfers te geven die grotendeels zouden slaan op 2005. Een groot deel van deze dossiers zijn immers nog steeds in behandeling.

Vraag nr. 220 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 september 2005 (Fr.) :

Beslissing van de regering om een overheidsopdracht voor de levering van diensten uit te schrijven voor de organisatie van de « Nacht van de Gemeenteraadsverkiezingen 2006 ».

De regering heeft onlangs beslist om, met toepassing van de wet van 24 december 1993, een overheidsopdracht voor de levering van diensten uit te schrijven om de organisator aan te wijzen die zal worden belast met de organisatie van de « Nacht van de Gemeenteraadsverkiezingen 2006 ».

- Wat zijn de belangrijkste vereisten die de regering aan de gekozen inschrijver oplegt ?

- Quel type d'événement le gouvernement entend-t-il organiser ?
- En quoi pourrait-il être original en regard des élections locales ou régionales du passé ?
- Qu'en est-il des moyens budgétaires disponibles à ces fins ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

Les exigences attendues des candidats à l'organisation de la « Nuit des Elections communales 2006 » ont été fixées dans l'avis publié au Journal officiel de l'Union européenne et au Bulletin des Adjudications du 22 juillet 2005 consultables sur les sites internet qui leur sont spécialement dédiés. Pour le surplus, ces candidats devaient démontrer une capacité en adéquation avec l'objet du marché évaluée en vertu de leur savoir-faire, de leur efficacité, de leur expérience et de leur fiabilité.

Le gouvernement entend organiser la soirée électorale de manière à fournir dans les délais les plus rapides une information complète et fiable sur les résultats électoraux. Le cahier spécial des charges qui régira l'exécution du marché public en question fixe des exigences précises en matière d'obligation de résultats à charge du prestataire.

Organisée dans les locaux de l'Administration des Pouvoirs locaux, cette soirée sera organisée autour d'une présentation dynamique des résultats mettant en scènes tous les moyens informatiques et de communication disponibles aux fins de permettre à tous les publics concernés de prendre connaissance des résultats en temps réel.

Les moyens budgétaires nécessaires à l'organisation de cette soirée électorales ont été prévu dans l'enveloppe de 1.593.000 EUR prévus à l'A.B. 1426221211 du budget 2005.

Question n° 225 de Mme Derbaki Sbaï du 23 septembre 2005 (Fr.) :

Les dispositions prises à l'égard des nouveaux votants lors des prochaines élections communales.

Les formalités nécessaires aux ressortissants extra européens lors du prochain scrutin communal sont censées être connues par ces derniers.

Mon souci s'axe sur ces personnes et la campagne d'information qui devrait accompagner cette nouvelle disposition électorale.

Pourriez vous Monsieur le Ministre-Président me rassurer quant au développement d'un éventuel plan médiatique organisé par notre région sur le sujet; du moins dès que l'ombre de la confusion sera levée sur la Loi du 19 mars 2004.

Réponse : Dans le cadre de l'exercice de sa compétence nouvelle pour l'organisation des élections communales, le gouver-

- Welk soort evenement is de regering van plan te organiseren ?
- Hoe zou dat evenement origineel kunnen zijn in vergelijking met de vorige edities ?
- Welke begrotingsmiddelen staan daartoe ter beschikking ?

Antwoord : Het geachte lid wordt verzocht hieronder het antwoord op zijn vragen te vinden :

De vereisten waaraan de kandidaten voor de organisatie van de « Nacht van de Gemeenteraadsverkiezingen 2006 » moeten voldoen, werden vastgesteld in het bericht van aankondiging gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Unie en het Bulletin der Aanbestedingen van 22 juli 2005. Deze kunnen geraadpleegd worden op de internetsites die er in het bijzonder aan gewijd zijn. Verder dienden de kandidaten blijk te geven van een bekwaamheid in overeenstemming met het voorwerp van de opdracht. Deze wordt beoordeeld in functie van hun knowhow, doeltreffendheid, ervaring en betrouwbaarheid.

De regering beoogt de verkiezingsavond dusdanig te organiseren dat binnen de kortste termijnen volledige en betrouwbare informatie over de verkiezingsresultaten kan verstrekt worden. Het bestek die de uitvoering van bedoelde overheidsopdracht zal regelen stelt precieze vereisten vast inzake resultaatsverbintenissen ten laste van de dienstenverlener.

Deze avond wordt georganiseerd in de lokalen van het Bestuur der Plaatselijke Besturen. Teneinde aan alle betrokkenen toe te laten onmiddellijk kennis te nemen van de resultaten, wordt een dynamische voorstelling van de resultaten georganiseerd waarbij gebruik gemaakt wordt van alle beschikbare informatica- en communicatiemiddelen.

De voor de organisatie van deze verkiezingsavond nodige begrotingsmiddelen werden voorzien in het budget van 1.593.000 EUR voorzien op de BA 1426221211 van de begroting 2005.

Vraag nr. 225 van mevr. Derbaki Sbaï d.d. 23 september 2005 (Fr.) :

Maatregelen voor de nieuwe stemgerechtigden bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

Onderdanen van landen buiten de Europese Unie worden geacht te weten welke formaliteiten moeten worden vervuld bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

Ik denk vooral aan die mensen en aan de voorlichtingscampagne in verband met die nieuwe regeling voor de verkiezingen.

Kunt U mij geruststellen in verband met een eventuele media-campagne die het Gewest hierover zou opzetten, tenminste zodra er geen verwarring meer zal bestaan over de wet van 19 maart 2004.

Antwoord : De regering is, in het kader van de uitoefening van haar nieuwe bevoegdheid om de gemeenteraadsverkiezingen te

nement considère naturellement que la mobilisation citoyenne et la sensibilisation de tous les électeurs à l'importance du droit de vote et de la démocratie locale constituent des enjeux fondamentaux.

Actuellement l'administration régionale met sur pied des campagnes thématiques qu'on compte mener avec le milieu associatif qui est particulièrement dynamique en la matière. Un site internet régional d'information sera également mis en ligne.

Une attention particulière sera accordée aux nombreuses personnes qui, dans notre région, auront simplement la faculté de participer au scrutin communal. Il s'agit bien entendu des citoyens européens et des citoyens non-européens résidant en Belgique depuis 5 ans.

Leur participation constitue un enjeu important à Bruxelles en raison de leur nombre significatif dans notre région et de la nécessité d'associer le plus largement possible l'ensemble des personnes qui vivent dans notre région à la vie politique de nos institutions locales.

L'information joue ici un rôle encore plus capital puisque leur droit d'électeur passe par l'accomplissement de formalités spécifiques.

Il est donc primordial qu'ils soient suffisamment informés des toutes les démarches à accomplir pour pouvoir s'inscrire sur les listes d'électeurs. De la même manière, il est également important que les agents des administrations communales possèdent également une information complète.

Les différents formulaires d'inscription relèvent de la compétence du ministère fédéral de l'Intérieur mais la Région étudiera la possibilité de participer à leur diffusion auprès des personnes concernées. Les formulaires ont été approuvés par le gouvernement fédéral et publiés au *Moniteur belge*.

La Région n'est pas le seul niveau de pouvoir pertinent pour organiser la transmission des informations sur l'exercice de la citoyenneté électorale. Outre les associations que j'ai déjà mentionnées, je pense également que chaque commune doit jouer un rôle proactif en la matière. C'est la combinaison des efforts de tous qui permettra d'enregistrer un progrès important pour la participation citoyenne des Bruxellois.

Question n° 228 de Mme Marie-Paule Quix du 3 octobre 2005 (N.) :

Les asbl subsidiées par la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le cadre de sa politique, la Région de Bruxelles-Capitale travaille, dans certains domaines, avec des asbl dites publiques. Ce type particulier d'asbl a, selon la fonction et les activités, un lien étroit avec la politique du gouvernement bruxellois. J'aurais aimé avoir des informations, en rapport avec vos compétences, sur les asbl qui reçoivent, au moins une fois par exercice budgétaire, une subvention de la Région de Bruxelles-Capitale et dont les objectifs

organiseren, uiteraard de mening toegedaan dat de mobilisatie van de burgers en de bewustmaking van alle kiezers van het belang van het stemrecht en van de plaatselijke democratie een fundamentele inzet vormen.

Momenteel werkt de gewestelijke administratie aan themacampagnes. Het is de bedoeling om deze te voeren samen met het verenigingsleven, dat terzake zeer dynamisch is. Tevens zal er een infosite van het Gewest on-line gezet worden.

Bijzondere aandacht zal besteed worden aan de talrijke personen die in ons gewest louter de mogelijkheid zullen hebben deel te nemen aan de gemeenteraadsverkiezingen. Het gaat hier uiteraard om de Europese burgers en de niet-Europese burgers die al 5 jaar in België wonen.

Hun deelname vormt voor Brussel een belangrijke uitdaging omdat deze personen zo talrijk aanwezig zijn in ons gewest en omdat het noodzakelijk is iedereen die in ons gewest woont, zo nauw mogelijk te betrekken bij het politieke leven van onze plaatselijke instellingen.

In dat opzicht is het nog belangrijker te zorgen voor informatie, omdat zij hun recht als kiezer dienen te activeren door bepaalde formaliteiten te vervullen.

Het is dus essentieel dat zij voldoende geïnformeerd worden over alle stappen die zij moeten ondernemen om zich te kunnen inschrijven op de kiezerslijsten. Tevens is het belangrijk dat de ambtenaren van de gemeentelijke administraties volledig geïnformeerd zijn.

De verschillende inschrijvingsformulieren vallen onder de bevoegdheid van de federale Minister van Binnenlandse Zaken, maar het gewest zal nagaan of het mee kan helpen deze onder de betrokken personen te verspreiden. De formulieren zijn goedgekeurd door de Federale regering en gepubliceerd in het *Belgische Staatsblad*.

Het Gewest is niet het enige relevante machtsniveau voor het verspreiden van informatie over de uitoefening van het electorale burgerschap. Ik denk dat, naast de verenigingen die ik reeds vermeld heb, ook iedere gemeente zich terzake op een proactieve manier dient in te zetten. Als iedereen de krachten bundelt, kan grote vooruitgang geboekt worden op het vlak van de burgerparticipatie van de Brusselaars.

Vraag nr. 228 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 oktober 2005 (N.) :

De door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerde vzw's.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werkt in het kader van zijn beleid in bepaalde domeinen met zogenaamde overheidsvzw's. Dit specifieke soort vzw's heeft naargelang de functie en activiteiten een nauwe band met het beleid van de Brusselse hoofdstedelijke regering. Graag had ik voor wat uw bevoegdheden betreft informatie bekomen over de vzw's die minstens éénmaal per begrotingsjaar een toelage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

et le fonctionnement sont définis dans une ordonnance ou un arrêté du gouvernement de la RBC.

En ce qui concerne le type d'asbl susmentionnées, j'aurais aimé obtenir les informations suivantes :

- Quelles asbl ont un conseil d'administration où siègent des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale ?
- Comment ces CA sont-ils composés ?
- Combien de personnes ces asbl emploient-elles et quel est le statut du personnel ?
- A combien s'élèvent les subventions octroyées annuellement par la RBC à ces asbl ?

Réponse : Voici la liste des ASBL visées par votre question, ainsi que les réponses à vos sous-questions :

1. Ecole Régionale d'Administration Publique (ERAP)

- composition du CA :

Le Conseil d'Administration est composé de 9 membres effectifs et 9 membres suppléants. Il s'agit de 4 représentants du gouvernement, 4 représentants des pouvoirs locaux, d'un représentant des partenaires institutionnels, le président du collège scientifique, du directeur de l'école et de 3 représentants des organisations syndicales, ces derniers siégeant avec voix consultative.

- membres du personnel :

L'ERAP emploie 7 personnes qui ont tous le statut de contractuel.

- Subventions en 2005 :

subsidies de fonctionnement :
675.000 EUR RBC
248.000 EUR COCOM

subsidies pour l'organisation des cours de langues :
80.000 EUR RBC
25.000 EUR COCOM

2. Secrétariat Régional au Développement Urbain (SRDU)

- composition du CA :

8 administrateurs, représentant les membres du gouvernement + des experts extérieurs (SDRB, DRU, ASBL « Revitaliser les quartiers commerçants », Cocof, VGC).

- membres du personnel :

Cadre de 10 personnes avec contrat à durée indéterminée.

- subvention en 2005 :

780.000 EUR

ontvangen en waarvan de doelstellingen en de werking bepaald worden door een ordonnantie of een besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering.

Met betrekking tot de bovenvermelde soort vzw's had ik graag het volgende vernomen :

- Welke vzw's hebben een Raad van Bestuur waarin vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zetelen ?
- Hoe zijn de raden van bestuur samengesteld ?
- Hoeveel personeel stellen deze vzw's tewerk en wat is het statuut van het personeel ?
- Hoeveel subsidies ontvangen deze vzw's jaarlijks van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Antwoord : Ziehier de lijst van de door uw vraag bedoelde VZW's, alsook de antwoorden op uw sub-vragen :

1. Gewestelijk School voor Openbaar Bestuur (GSOB)

- samenstelling van de RB :

De raad van bestuur bestaat uit 9 effectieve leden en 9 plaatsvervangende leden. Het betreft 4 vertegenwoordigers van de regering, 4 vertegenwoordigers van de lokale overheden, één vertegenwoordiger van de institutionele partners, de voorzitter van het wetenschappelijk college, de directeur van de school en 3 vertegenwoordigers van de vakbondsorganisaties, deze laatsten zetelend met raadgevende stem.

- Personeelsleden :

De GSOB stelt 7 personen tewerk die allen het statuut van contractueel hebben.

- Toelagen in 2005 :

Werkingsstoelagen :
675.000 EUR BHG
248.000 EUR Gemeenschapscommissie

Toelagen voor de organisatie van taalcursussen :
80.000 EUR BHG
25.000 EUR Gemeenschapscommissie

2. Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO)

- samenstelling van de RB :

8 beheerders die de leden van de regering + de externe deskundigen (GOMB, DSV, VZW « Herwaardering van de Handelsondigheden », Cocof, VGC) vertegenwoordigen.

- personeelsleden :

Kader van 10 personen met overeenkomst voor onbepaalde duur.

- toelagen in 2005 :

780.000 EUR

3. « Revitaliser les quartiers commerçants »

– composition du CA :

6 administrateurs (des représentants du Cabinet Picqué, cabinet Cerexhe, de l'AATL, de l'AEE, de l'APL et du SRDU)

– membres du personnel :

7 personnes dans la Coordination, 14 Managers, 14 Assistants avec contrat à durée déterminée; 24 Stewards « Info » avec statut « Rosetta », 6 Stewards « Info » avec statut ACS, 30 Stewards « Prévention » avec statut ACS.

– subventions en 2005 :

1,2 millions EUR (fonctionnement) + 269.000 EUR (personnel local) + 30.000 EUR (formation) pour 2005.

4. Bureau de Liaison Bruxelles Europe (BLBE)

– composition du CA :

Le conseil d'administration de cette ASBL est composé de 12 administrateurs.

La durée du mandat des membres du conseil d'administration est lié à la législature de la RBC.

Les 5 membres du gouvernement en sont administrateurs (le Ministre-Président du GRBC est Président du Conseil d'administration et le ministre des Relations extérieures du GRBC en est le vice-Président. Ils peuvent tous deux céder leur mandat à un autre administrateur, membre effectif, qu'ils désignent).

Depuis la création du BLBE, tous les partis démocratiques sont représentés au Conseil d'administration du BLBE.

– membres du personnel :

Le BLBE emploie 10 personnes qui ont toutes le statut de contractuel.

– subventions en 2005 :

En 2005, le BLBE a reçu un subside de 850.000 EUR émergeant au budget du Ministre-Président du GRBC ainsi qu'un subside de 99.000 EUR émergeant au budget du ministre des Relations extérieures; soit un total de 949.000 EUR. Pour 2004, ces chiffres furent de respectivement de 797.000 EUR et de 132.000; soit un total de 929.000 EUR.

5. Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP)

– composition du CA :

Le CA est composé des 19 bourgmestres bruxellois, d'un représentant du gouvernement, et d'un représentant du Parquet-Général.

– membres du personnel :

Il existe 4 catégories de membres du personnel de l'ERIP :

3. « Herwaardering van de Handelswijken »

– samenstelling van de RB :

6 beheerders (vertegenwoordigers van het Kabinet Picqué, het Kabinet Cerexhe, de BROH, de BAO, de BPB en het GSSO)

– personeelsleden :

7 personen in de Coördinatie, 14 Managers, 14 Assistenten met een overeenkomst voor onbepaalde duur; 24 « Info »-Stewards met het « Rosetta »-statuut, 6 « Info »-Stewards met het GECO-statuut, 30 « Preventie »-Stewards met het GECO-statuut.

– toelagen in 2005 :

1,2 miljoen EUR (werking) + 269.000 EUR (lokaal personeel) + 30.000 EUR (opleiding) voor 2005.

4. Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE)

– samenstelling van de RB :

De Raad van Bestuur van deze VZW bestaat uit 12 beheerders.

De duur van het mandaat van de leden van de raad van bestuur is gekoppeld aan de legislatuur van het BHG.

De 5 leden van de regering zijn er beheerders (de Minister-Président van de BHR is Voorzitter van de raad van bestuur en de Minister van Externe Betrekkingen van de BHR is er Vice-Voorzitter. Beiden mogen hun mandaat afstaan aan een andere beheerder, effectief lid, die zij aanwijzen).

Sinds de oprichting van het VBBE zijn alle democratische partijen vertegenwoordigd in de raad van bestuur van het VBBE.

– Personeelsleden :

Het VBBE stelt 10 personen tewerk die allen het statuut van contractueel hebben.

– toelagen in 2005 :

Het VBBE ontving in 2005 een toelage van 850.000 EUR uit de begroting van de Minister-Président van de BHR, alsook een toelage van 99.000 EUR uit de begroting van de Minister van Externe Betrekkingen; hetzij een totaal van 949.000 EUR. Voor 2004 bedroegen deze cijfers respectievelijk 797.000 en 132.000; hetzij een totaal van 929.000 EUR.

5. Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIP)

– samenstelling van de RB :

De RB bestaat uit de 19 Brusselse burgemeester, een vertegenwoordiger van de regering en een vertegenwoordiger van het Parket-Generaal.

– Personeelsleden :

Er bestaan 4 categorieën van personeelsleden van de GIP :

- a) personnel engagé en propre par l'ASBL sous les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée : il s'agit de 2 adjoints administratifs, d'un ouvrier et d'une employée détachée à temps plein à la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles (par convention de détachement, la zone de police remboursant à l'ERIP l'intégralité du salaire de cette personne)
- b) le personnel policier détaché d'une zone de police locale ou mis à disposition par la police fédérale :
- il s'agit de 25 policiers locaux détachés de diverses zones de police au moyen d'une convention de détachement (l'ERIP rembourse à la zone l'intégralité du traitement de ces policiers), ils travaillent à l'ERIP à temps plein en qualité de formateur, de chargé de cours, de moniteur de pratique, de secrétaire, de coordinateur de stage et de formation, de directeur ou de directeur-adjoint;
 - il s'agit de 7 policiers mis à disposition de l'école par la police fédérale dans le cadre de l'AR du 28.2.2002 relatif au subventionnement des écoles agréées (cette mise à disposition est gratuite pour l'école), ils exercent à temps plein la fonction de formateur ou de moniteur de sport.
- c) le personnel enseignant détaché par la Communauté Française : il s'agit de 2 enseignantes détachées à temps plein pour exercer la fonction d'appui pédagogique (le détachement se fait au moyen d'une convention et l'ERIP rembourse l'intégralité du traitement de ces 2 enseignantes).
- d) des chargés de cours ponctuels : il s'agit de personnes provenant de milieu très divers (police, magistrature, milieu associatif, psychologue, professeur de langue, ...) engagés pour donner un ou des cours correspondant à leur spécialisation professionnelle dans nos diverses formations, ils sont payés par l'ERIP en fonction de leurs prestations horaires à l'école.
- subventions en 2005 :
Un montant de 250.000 EUR a été octroyé.
6. Flagey
- composition du CA :
La Région a désigné deux représentants francophones et deux représentants néerlandophones au sein de l'Assemblée générale issus des cabinets du Ministre-Président et du ministre des Relations extérieures. Un représentant francophone et un représentant néerlandophone siègent au conseil d'administration.
 - membres du personnel :
Pas encore disponible
 - subventions en 2005 :
La Région a conclu une convention le 21 avril 2005 en vue de la promotion de Bruxelles et de ses aspects multiculturels.
- a) personeel aangeworven door de VZW zelf onder de verbintenis van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur : het betreft 2 administratief adjuncten, een arbeider en een voltijds gedetacheerd bediende van de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene (met een detacheringsovereenkomst, de politiezone aldus het loon van deze persoon integraal terugstortend aan de GIP)
- b) het politiepersoneel dat gedetacheerd is van een lokale politiezone of dat door de federale politie ter beschikking wordt gesteld :
- het betreft 25 gedetacheerde lokale politieagenten uit verschillende politiezones via een detacheringsovereenkomst van (de GIB betaalt aan de zone de wedde van deze politiemensen integraal terug), zij werken voltijds op de GIP als opleidingsverstrekker, houder van leeropdracht, praktijkmonitor, secretaris en stage- en opleidingscoördinator, directeur of adjunct-directeur;
 - het betreft 7 politieagenten die door de federale politie in het kader van het KB van 28 februari 2002 betreffende de subsidiëring van de erkende scholen ter beschikking van de school worden gesteld (deze terbeschikkingstelling is kosteloos voor de school), zij oefenen de functie van opleidingsverstrekker of van sportmonitor voltijds uit.
- c) het door de Franse Gemeenschap gedetacheerde onderwijzend personeel : het betreft 2 voltijds gedetacheerde leerkrachten om de ondersteunende opvoedkundige taak uit te oefenen (de detachering gebeurt via overeenkomst en de GIB betaalt de wedde van deze 2 leerkrachten integraal terug).
- d) houders van punctuele leeropdrachten : het betreft personen die uit zeer diverse middens komen (politie, magistratuur, verenigingsleven, psychologisch milieu, taalleraars, ...) aangeworven om één of meerdere cursussen te geven die overeenkomen met hun beroepsspecialisatie in onze verschillende opleidingen, zij worden door de GIP betaald naar gelang van hun uurroosters in de school.
- toelagen in 2005 :
Er werd een bedrag van 250.000 EUR toegekend.
6. Flagey
- samenstelling van de RB :
Het Gewest heeft twee Nederlandstalige en twee Franstalige vertegenwoordigers aangewezen in de schoot van de Algemene Vergadering die uit de kabinetten van de Minister-President en de minister van Externe Betrekkingen is voortgekomen. Eén Nederlandstalig en één Franstalig vertegenwoordiger zetelen in de Raad van Beheer.
 - leden van het personeel :
Momenteel nog niet beschikbaar.
 - toelagen in 2005 :
Op 21 april 2005 heeft het gewest een overeenkomst afgesloten met het oog op de promotie van Brussel en van zijn multiculturele aspecten.

Aux termes de cette convention, un montant de 500.000 EUR a été inscrit au budget 2005.

7. Transit

– Composition du CA :

- un représentant du ministère de l'Intérieur
- un représentant de la Région de Bruxelles-Capitale
- un représentant de la police locale
- deux représentants du monde social
- ainsi que les 10 bourgmestres des communes bruxelloises bénéficiant d'un contrat de sécurité et de prévention (Anderlecht, Bruxelles, Etterbeek, Forest, Ixelles, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-Ten-Noode et Schaerbeek)

– membres du personnel :

A l'heure actuelle, 36 personnes (contrat à durée indéterminée) sont occupées à temps plein au sein de l'institution dont 8 personnes sous le statut ACS.

– Subventions en 2005

224.008.96 EUR, subside provenant de la Région de Bruxelles-Capitale et versé par les communes dans le cadre de leur contrat de sécurité et de prévention.

8. Bureau International – Tourisme Congrès (BITC)

– composition du CA :

Le Conseil d'administration de l'ASBL Bureau International - Tourisme Congrès est composé de 33 administrateurs.

- 5 administrateurs pour la Région de Bruxelles-Capitale
- 9 administrateurs pour la Ville de Bruxelles; l'échevin du Tourisme de la Ville de Bruxelles et de droit Président de l'association
- 2 administrateurs de la Commission communautaire française
- 1 administrateur de la Vlaamse Gemeenschap
- 1 administrateur de la Vlaamse Gemeenschapscommissie
- 1 administrateur de l'Office de Promotion du Tourisme
- 1 administrateur de Toerisme Vlaanderen
- 1 administrateur de la Foire internationale de Bruxelles
- et 11 membres de l'Assemblée générale

La durée du mandat des membres du Conseil d'administration est de 5 ans.

Krachtens deze overeenkomst werd in de begroting 2005 een bedrag van 500.000 EUR ingeschreven.

7. Transit

– samenstelling van de RB :

- een vertegenwoordiger van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
- een vertegenwoordiger van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest
- een vertegenwoordiger van de lokale politie
- twee vertegenwoordigers van de sociale wereld
- alsook 10 burgemeesters van de Brusselse gemeenten die voordeel trekken van een veiligheids- en preventieovereenkomst (Anderlecht, Brussel, Etterbeek, Vorst, Elsene, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joosten-Noode en Schaarbeek)

– leden van het personeel :

Nu wordt er binnen de instelling (overeenkomst voor onbepaalde duur) voltijds werk verschaft aan 36 personen, waarvan 8 personen onder het GECO-statuut.

– toelagen in 2005

224.008.96 EUR toelage afkomstig van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gestort door de gemeenten in het kader van hun veiligheids- en preventieovereenkomst.

8. Bureau Internationaal – Toerisme en Congressen (BITC)

– samenstelling van de RB :

De Raad van Bestuur van de VZW Bureau Internationaal - Toerisme & Congressen bestaat uit 33 beheerders.

- 5 beheerders voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- 9 beheerders voor de Stad Brussel; de Schepen van Toerisme van de Stad Brussel en rechtens Voorzitter van de vereniging
- 2 beheerders van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof)
- 1 beheerder van de Vlaamse Gemeenschap
- 1 beheerder van de Vlaamse Gemeenschapscommissie
- 1 beheerder van het Office de Promotion du Tourisme
- 1 beheerder van Toerisme Vlaanderen
- 1 beheerder van de Internationale Beurs van Brussel
- en 11 leden van de Algemene Vergadering

Het mandaat van de leden van de raad van bestuur duurt 5 jaar.

- membres du personnel :

Pas encore disponible

- subvention en 2005 :

En 2005, la subvention octroyée par la Région de Bruxelles-Capitale sur le budget Image de Bruxelles s'élevait à 585.000 EUR, 185.000 EUR pour assurer les frais de fonctionnement de l'ASBL et 400.000 EUR pour assurer le fonctionnement du Bureau des Grands Événements. Une autre subvention de 125.000 EUR a également été octroyée sur le budget Commerce extérieur.

Question n° 229 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Organisation de la « Nuit des élections communales 2006 ».

Vous avez lancé un marché public par procédure négociée avec publicité pour l'organisation de la Nuit des élections communales.

Pourriez-vous m'indiquer le budget estimé pour ce service ?

Comment se fait-il que vous ne soyez pas en mesure d'en connaître à l'avance les spécifications précises ?

Quels sont les critères d'attribution qui seront appliqués ?

Réponse : Le budget prévu pour l'organisation de la nuit des élections 2006 s'élève à 250.000 EUR.

La loi spéciale du 13 juillet 2001 mettant en œuvre la dernière réforme de l'État issue des « accords du Lambertmont » a transféré la compétence de l'organisation des élections communales aux Régions. C'est donc pour la première fois en 2006 que la Région sera chargée de l'organisation de cette opération. Tenant compte de cet élément ainsi que du résultat à atteindre, à savoir l'organisation d'une soirée électorale comportant des prestations de récolte, de traitement et de diffusion des résultats électoraux, il nous était impossible d'établir des clauses contractuelles techniques avec une précision suffisante pour permettre l'attribution selon la procédure d'adjudication ou d'appel d'offres. J'ai donc proposé de recourir aux dispositions de l'article 17, § 3, 4° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, laquelle prévoit cette hypothèse, le but de cette procédure consistant en la mise au point des solutions techniques et administratives ainsi que leur exécution.

Les critères d'attribution applicables sont les suivants, par ordre décroissant d'importance :

- La performance et la fiabilité des solutions proposées par rapport à l'objet du marché;
- La méthodologie et le planning proposés;

- personeelsleden :

Momenteel nog niet beschikbaar.

- toelagen in 2005 :

In 2005 bedroeg de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de begroting Imago van Brussel toegekende toelage 585.000 EUR, 185.000 EUR om de werkingskosten van de VZW te waarborgen en 400.000 EUR de werking van het Bureau van Grote Evenementen veilig te stellen. Op de begroting Externe Betrekkingen werd eveneens een andere toelage van 125.000 EUR toegekend.

Vraag nr. 229 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Organisatie van de nacht van de gemeenteraadsverkiezingen 2006.

U hebt een overheidsopdracht met onderhandelingsprocedure met bekendmaking uitgeschreven voor de organisatie van de nacht van de gemeenteraadsverkiezingen.

Wat is het geraamde budget voor deze dienst ?

Waarom bent u niet in staat om op voorhand de precieze specificaties ervan te vernemen ?

Welke toewijzingscriteria gelden hier ?

Antwoord : Het budget waarin voorzien is voor de nacht van de verkiezingen 2006, bedraagt 250.000 EUR.

Via de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de laatste Staatshervorming die voortvloeit uit de « Lambertmontakkoorden », werd de bevoegdheid voor het organiseren van de gemeenteraadsverkiezingen overgeheveld naar de Gewesten. Het Gewest zal in 2006 dus voor de eerste keer belast worden met het organiseren van dit gebeuren. Rekening houdend met dat element alsook met het te bereiken resultaat, namelijk de organisatie van een verkiezingsavond tijdens de welke de verkiezingsresultaten dienen verzameld, behandeld en bekend gemaakt te worden, konden wij onmogelijk contractuele technische bepalingen met voldoende nauwkeurigheid opstellen om de toewijzing toe te laten volgens de procedure van aanbesteding of offerteaanvraag. Ik heb dan ook voorgesteld een beroep te doen op de bepalingen van artikel 17, § 3, 4° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten waarin in dat geval voorzien wordt, gezien het doel van deze procedure erin bestaat technische en administratieve oplossingen te ontwikkelen en deze ook uit te voeren.

De volgende toewijzingscriteria zijn van toepassing, in dalende orde van belang :

- De performantie en de betrouwbaarheid van de voorgestelde oplossingen in verhouding tot het voorwerp van de opdracht;
- De voorgestelde methodologie en planning;

- Le prix;
- Les garanties offertes pour obtenir le résultat envisagé.

Question n° 231 de M. Jacques Simonet du 7 octobre 2005 (Fr.) :

Un accord de coopération avec l'Etat fédéral au sujet de l'organisation des élections communales d'octobre 2006.

L'année 2006 sera bien évidemment marquée sur le plan politiques par les élections communales d'octobre.

Dans ce contexte, je souhaite savoir si le gouvernement bruxellois a récemment marqué son approbation sur le contenu de l'accord de coopération passé entre le gouvernement fédéral et les régions à propos de l'organisation des Elections communales 2006.

- Pouvez-vous m'indiquer si des représentants bruxellois participent aux groupes de travail initiés par le Fédéral à ce sujet ?
- Qu'en est-il par ailleurs des dispositions de cet accord de coopération au sujet des opérations d'entretien et de mise à niveau du matériel électronique qui sera utilisé lors des scrutins de 2006 et 2007 ? Quel est le coût de ces opérations d'entretien pour Bruxelles ? Les régions préfinancent-elles la mise à niveau des appareils ? Qu'en est-il des remboursements éventuels de la part des autorités fédérales ?
- Qu'en est-il également de la collaboration du Fédéral à la fabrication des disquettes (mise à disposition gratuite du matériel, seules les prestations seront facturées aux Régions) ?
- Qu'en est-il en outre de la mise à disposition du logiciel électoral ?
- Qu'en est-il pour conclure de la répartition des coûts inhérents à l'organisation pratique de ces élections entre la Région bruxelloise et l'Etat fédéral ?

Réponse : Un accord de coopération a effectivement été signé le 14 juillet dernier entre le gouvernement fédéral et les trois Régions à propos de l'organisation des élections communales 2006.

- Plusieurs fonctionnaires bruxellois participent aux groupes de travail organisés par le Fédéral.
- Des dispositions de l'accord de coopération concernent la remise à niveau du matériel de vote automatisé, l'entretien des systèmes de vote automatisé ainsi que l'assistance le jour des élections.

Le coût de la remise à niveau est préfinancé par les Régions. L'autorité fédérale en remboursera la moitié en 2007, augmentée des intérêts légaux.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, le coût des opérations de remise à niveau est de 807.032 EUR, le coût de l'entretien (à

- De prijs;
- De geboden waarborgen om het beoogde resultaat te behalen.

Vraag nr. 231 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 oktober 2005 (Fr.) :

Samenwerkingsakkoord met de federale Staat over de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2006.

De gemeenteraadsverkiezingen van oktober zullen natuurlijk een belangrijke plaats in de politieke agenda van 2006 innemen.

Ik wens dan ook te weten of de Brusselse regering onlangs haar goedkeuring heeft gehecht aan het samenwerkingsakkoord tussen de federale regering en de Gewesten over de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen van 2006.

- Nemen Brusselse vertegenwoordigers deel aan de werkgroepen die de federale regering in dit verband heeft opgericht ?
- Hoe staat het voorts met de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord over het onderhoud en de updating van de elektronische toestellen die gebruikt zullen worden voor de verkiezingen van 2006 en 2007 ? Hoeveel moet het Brussels Gewest betalen voor dit onderhoud ? Prefinancierien de Gewesten de updating van de toestellen ? Hoe staat het met eventuele terugbetaling door de federale overheid ?
- Hoe staat het met de samenwerking van de federale overheid bij de fabricage van de diskettes (de toestellen worden gratis ter beschikking gesteld, alleen de prestaties zullen gefactureerd worden aan de Gewesten) ?
- Hoe staat het met de terbeschikkingstelling van de verkiezingssoftware ?
- Hoe worden de kosten die inherent zijn aan de praktische organisatie van deze verkiezingen, verdeeld tussen het Brussels Gewest en de federale Staat ?

Antwoord : Op 14 juli jl. hebben de federale Staat en de drie Gewesten inderdaad een samenwerkingsakkoord ondertekend met betrekking tot de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen in 2006.

- Verschillende Brusselse ambtenaren nemen deel aan de werkgroepen die door de federale overheid worden georganiseerd.
- De bepalingen van het samenwerkingsakkoord hebben betrekking op het upgraden van het materiaal voor het elektronisch stemmen, het onderhoud van de geautomatiseerde stembusystemen en bijstand op de dag van de verkiezingen.

De kosten van de upgrade worden voorgefinancierd door de gewesten. De federale overheid zal in 2007 de helft terugbetalen, vermeerderd met de wettelijke intresten.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedragen de kosten van de upgrading 807.032 EUR, de onderhoudskosten (ten

charge des communes concernées par cette opération) est de 166.962 EUR et le coût de l'assistance (à charge de la Région) de 434.039 EUR.

- L'Etat fédéral prête sa collaboration aux Régions pour l'impression des disquettes.
- L'Etat fédéral mettra gracieusement le logiciel électoral dont il est propriétaire à la disposition des Régions.
- Pour le reste il n'y a pas de coûts à partager entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'organisation des élections communales.

Question n° 233 de M. Jacques Simonet du 7 octobre 2005 (Fr.) :

L'information auprès du public des décisions prises par le gouvernement régional.

Je constate que le citoyen rencontre des difficultés pour obtenir certaines informations à propos des principales décisions du gouvernement bruxellois.

- Pourriez-vous m'indiquer comment s'articule la politique du gouvernement visant à communiquer ses décisions ?
- Une conférence de presse est-elle organisée à l'issue de chaque conseil des ministres ?
- Un communiqué commun est-il envoyé aux rédactions ?
- Pour quelles raisons la liste ainsi qu'un résumé des principales décisions n'est-elle pas disponible via le site Web de la Région bruxelloise comme c'est le cas pour le portail wallon ?

Réponse : En réponse à sa question, je veux rassurer l'honorable membre sur le fait que depuis le début de la législature, le Gouvernement bruxellois communique de façon systématique à la suite de ses réunions hebdomadaires.

Concrètement, après chaque gouvernement, un communiqué de presse commun regroupant l'ensemble des points sur lesquels chaque ministre entend communiquer est envoyé aux rédactions ou à ceux qui en ont fait la demande auprès de mon service de presse.

Ce communiqué de presse est systématiquement traduit dans les deux langues, afin d'informer l'ensemble de la population bruxelloise.

Quand il apparaît que les décisions prises par le gouvernement méritent une conférence de presse, celle-ci est organisée, généralement dans la foulée, dans la salle de presse du gouvernement aménagée à cet effet au 5ème étage du 21-23 boulevard du Régent.

Je peux également informer l'honorable membre qu'à partir du jeudi 27 octobre, les communiqués de presse seront également dis-

laste van de gemeenten die betrokken zijn in deze operatie) 166.962 EUR en de kosten van de bijstand (ten laste van het gewest) 434.039 EUR.

- De federale Staat verleent zijn medewerking aan de Gewesten voor het aanmaken van de diskettes.
- De federale Staat zal de verkiezingssoftware waarvan hij eigenaar is, kosteloos ter beschikking van de gewesten stellen.
- Voor het overige zijn er geen kosten die gedeeld dienen te worden tussen de federale Staat, en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen.

Vraag nr. 233 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 oktober 2005 (Fr.) :

Mededeling van de beslissingen van de gewestregering aan de bevolking.

Ik stel vast dat de burger problemen ondervindt om informatie te verkrijgen over de belangrijkste beslissingen van de Brusselse regering.

- Kunt u me zeggen langs welke kanalen de regering haar beslissingen aan de bevolking meedeelt ?
- Wordt er een persconferentie georganiseerd na elke minister-raad ?
- Wordt er een gezamenlijk communiqué naar de redacties gestuurd ?
- Om welke redenen zijn de lijst en de samenvatting van de belangrijkste beslissingen niet beschikbaar op de internetsite van het Brussels Gewest, zoals wel het geval is op de Waalse portaalsite ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht parlementslid geruststellen dat de Brusselse regering sinds het begin van de legislatuur systematisch communiceert na afloop van haar wekelijkse vergaderingen.

Concreet houdt dit in dat na elke ministerraad een gemeenschappelijk persbericht met alle punten waarover elke minister wenst te communiceren verstuurd wordt naar de redacties of naar iedereen die hierom bij mijn persdienst heeft verzocht.

Dit persbericht wordt systematisch in de beide talen vertaald zodat de informatie beschikbaar wordt gemaakt aan de hele Brusselse bevolking.

Als blijkt dat de beslissingen van de regering een persconferentie behoeven, dan wordt deze, doorgaans aansluitend, georganiseerd in de perszaal van de regering, die hiertoe werd ingericht op de vijfde verdieping van het gebouw aan de Regentlaan 21-23.

Ik kan het geacht parlementslid er eveneens van op de hoogte stellen dat vanaf donderdag 27 oktober de persberichten eveneens

ponibles sur le site portail de la Région (www.bruxelles.irisnet.be) sous le titre « communiqués de presse » dans la rubrique « gouvernement ».

Question n° 237 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs dans les administrations communales.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein des 19 communes bruxelloises, qui sont sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir, pour chaque administration communale :

1° si le règlement de travail de chacune des communes prévoit des dispositions particulières à cet égard ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me transmettre en annexe à votre réponse les règlements en question ?

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

Réponse :

1° En effet, certaines communes ont inséré un article concernant la question du port de signes à caractère religieux, politique ou philosophique dans leur règlement de travail. Il s'agit de : Anderlecht, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Jette, Saint-Gillis, Uccle, Woluwé-Saint-Pierre.

Les extraits des règlements en question sont annexés. Ces annexes ne sont pas publiées mais restent disponibles au Greffe pour consultation.

2° L'autorité de tutelle estime que lesdits règlements ne violent pas la loi, et ne sont pas contraires à l'intérêt général.

Question n° 241 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs à la SDRB.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

beschikbaar zullen zijn op de portaalsite van het gewest (www.bruxelles.irisnet.be) onder de hoofding « persberichten » in de rubriek « regering ».

Vraag nr. 237 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de gemeentebesturen.

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Verschillende Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen genomen terzake.

Kunt U mij zeggen of er die kwestie aan bod is gekomen bij de 19 Brusselse gemeenten waarop u toezicht uitoefent ?

Ik zou met name willen weten voor elk gemeentebestuur :

1° of het arbeidsreglement van elk van de gemeenten bijzondere bepalingen terzake bevat ? Zo ja kunt U mij als bijlage bij uw antwoord de reglementen in kwestie bezorgen ?

2° hoe U als toezichhoudende minister hebt gereageerd of wat uw standpunt is ?

Antwoord :

1° Sommige gemeenten hebben inderdaad bepalingen opgenomen in hun arbeidsreglement betreffende het dragen van kenmerkende tekens met een filosofisch, religieus of politiek karakter. Het betreft de volgende gemeenten : Anderlecht, Brussel, Etterbeek, Evere, Vorst, Jette, Sint-Gillis, Ukkel, Sint-Pieters-Woluwe.

Als bijlage worden de uittreksels uit de reglementen gevoegd. Deze bijlage wordt niet gepubliceerd, maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

2° De voogdijoverheid is van oordeel dat deze reglementen de wet niet schenden noch in strijd zijn met het algemeen belang.

Vraag nr. 241 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de GOMB.

De kwestie van het dragen van kleding die een religieuze, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben hierover onlangs beslissingen genomen.

Pourriez-vous me dire si, au sein de la SDRB, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

1° si le règlement de travail de la SDRB prévoit des dispositions particulières à cet égard;

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de la SRDB et/ou au gouvernement ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : le port de signes distinctifs à la SDRB.

Jusqu'à ce jour, il n'existe pas de règlement de travail à proprement parler à la SDRB, cette matière étant réglée par des notes de service. Un projet de règlement de travail est actuellement à l'examen en comité de direction.

Bien qu'aucun problème ne se soit posé jusqu'à présent à la SDRB en matière de port de signes vestimentaires distinctifs, je présume que le sujet sera mis à l'ordre du jour lors des travaux de préparation du règlement de travail de la SDRB.

Question n° 244 de M. Frédéric Erens du 18 octobre 2005 (N.) :

Les dégâts suite aux émeutes qui se sont déroulées à Saint-Gilles le 12 octobre 2005 et qui ont impliqué des immigrés.

Le 12 octobre des émeutes ont éclaté à Saint-Gilles. De jeunes immigrés n'ont pas accepté que la police mène une perquisition dans le cadre de l'enquête pour vol d'armes dans un véhicule de la police.

Une cinquantaine de « jeunes » ont jeté des pierres en direction des forces de l'ordre, blessant un agent.

Ce type d'émeutes s'accompagne souvent de destructions de mobilier urbain (poubelles, abribus,...). J'aurais aimé savoir ce qui a été détruit au cours des émeutes et pour quel montant.

J'aurais aussi aimé savoir si les émeutes ont provoqué des nuisances sur et le long des voiries régionales et à combien se chiffrent les dommages économiques.

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur les événements du 12 octobre à St-Gilles qui, pour rappel, sont indépendants de ceux qui se sont déroulés en ce début de mois de novembre et qui ont touché plusieurs villes en Belgique.

Les services communaux m'informent que le mouvement de foule, rapidement canalisé par les agents de prévention, n'a pas causé d'atteinte aux biens communaux ou particuliers.

Kunt U mij zeggen of die kwestie bij GOMB waarover U toezicht uitoefent ter sprake is gekomen ?

Ik zou met name willen weten :

1° of het arbeidsreglement van GOMB terzake bijzondere bepalingen bevat ?

2° hoe U als toezichhoudende minister heeft gereageerd en wat uw standpunt is ?

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van GOMB en/of aan de regering ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : het dragen van onderscheidingstekens bij de GOMB.

Tot op heden heeft de GOMB strikt genomen geen arbeidsreglement, gezien deze materie geregeld is via dienstnota's. Momenteel wordt een ontwerp van arbeidsreglement bestudeerd in het directiecomité.

Hoewel er zich tot op heden bij de GOMB nog geen problemen hebben voorgedaan inzake het dragen van vestimentaire onderscheidingstekens, neem ik aan dat dat onderwerp op de agenda geplaatst zal worden tijdens de werkzaamheden ter voorbereiding van het arbeidsreglement van de GOMB.

Vraag nr. 244 van de heer Frédéric Erens d.d. 18 oktober 2005 (N.) :

De schade na de rellen met migranten op 12 oktober te Sint-Gillis.

Op 12 oktober 2005 braken er te Sint-Gillis rellen uit. Migrantenjongeren namen het niet dat de politie er een huiszoeking verrichtte die kaderde in het onderzoek naar wapens die gestolen werden uit een politiewagen.

Een vijftigtal « jongeren » bekogelden de ordehandhavers met stenen; één agent werd gewond.

Dit soort van rellen gaat vaak gepaard met vernielingen van straatmeubilair (vuilnisbakken, bushokjes, ...). Graag had ik geweten wat er tijdens de rellen werd vernield en wat de kostprijs hiervoor is.

Tevens had ik graag geweten of de rellen hinder hebben veroorzaakt op en langsheen gewestwegen, en op hoeveel de economische schade hierbij wordt begroot.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de gebeurtenissen die zich op 12 oktober afspeelden te Sint-Gillis en die, ter herinnering, losstaan van de gebeurtenissen die zich voorgedaan hebben begin november en waardoor verschillende steden in België getroffen werden.

De gemeentediensten delen mij mee dat de massabeweging, die de preventieagenten snel onder controle kregen, niet geleid heeft tot schade aan gemeentelijke of particuliere goederen.

Par contre, 2 policiers ont été blessés dont un avec une blessure ayant entraîné 9 jours d'incapacité de travail.

Question n° 246 de M. Didier Gosuin du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Contrats de quartier et gestion des sols pollués.

Certaines communes ayant à gérer des contrats de quartier se plaignent des surcoûts et du temps passés à devoir traiter les sols pollués des sites sur lesquels sont mis en œuvre ces contrats de quartiers.

Pourriez-vous m'indiquer si ces plaintes ont quelque réalité ?

Pour quels contrats de quartiers constate-t-on de tel surcoûts ?

Comment sont-ils pris en charge ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur les Contrats de quartier où des problèmes de sols pollués ont été relevés.

Rempart des Moines à Bruxelles : 1997-2001 (2ème série)

Problème de pollution dans un projet en volet 2 (appartements de la rue du Houblon). Le Fonds du Logement a acquis la parcelle et a pris le coût de la dépollution en charge. Pas de subside régional.

Duchesse de Brabant à Molenbeek : 1999-2003 (3ème série)

Sol pollué et présence de citernes d'hydrocarbures enterrées pour une parcelle à l'angle Quatre Vents/Vanderkindere.

Les suppléments sont estimés à :

- Travaux d'assainissement : 555.469,72 EUR hors TVA
- Supplément d'honoraires : 50.645,06 EUR hors TVA

A la clôture de contrat de quartier (15.06.2005), les montants réellement facturés s'élèvent à :

- Travaux d'assainissement : 263.696,78 EUR hors TVA
- Supplément d'honoraires : 34.433,08 EUR hors TVA
- Le taux de subsidiation est de 2/3. La Région prend donc en charge 2/3 des travaux facturés au 15.06.2005, et la commune le solde.

Th. Verhaegen à Saint-Gilles : 2001-2005 (5ème série)

Projet en volet 2 rue du Danemark 19-21-23.

La commune a acquis la parcelle. Le candidat acquéreur est dans l'attente d'une attestation communale de « non-pollution ». Il

2 politieagenten zijn daarentegen gewond geraakt, waarvan één ingevolgd de verwonding 9 dagen werkonbekwaam was.

Vraag nr. 246 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Wijkcontracten en beheer van de verontreinigde bodems.

Bepaalde gemeenten die wijkcontracten moeten beheren klagen over de extra kosten en de extra tijd die zij besteden aan het beheer van verontreinigde bodems op sites die onder de wijkcontracten vallen.

Kan u mij zeggen of deze klachten gegrond zijn ?

Voor welke wijkcontracten stelt men extra kosten vast ?

Hoe worden die ten laste genomen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de Wijkovereenkomsten voor wijken waar problemen met verontreinigde gronden werden opgemerkt.

Papenvest te Brussel : 1997-2001 (2de reeks)

Verontreinigingsprobleem in een project in luik 2 (appartementen van de Hopstraat). Het Woningfonds heeft het perceel aangekocht en de saneringskosten voor zijn rekening genomen. Geen gewestelijke toelage.

Hertogin van Brabant te Molenbeek : 1999-2003 (3de reeks)

Verontreinigde grond en aanwezigheid van ondergrondse koolwaterstofreservoirs wat betreft een perceel op de hoek Vierwinden/Vanderkindere.

De supplementen worden geraamd op :

- Saneringskosten : 555.469,72 EUR zonder BTW
- Honorariasupplementen : 50.645,06 EUR zonder BTW

Bij het afsluiten van de wijkovereenkomst (15.06.2005) bedragen de werkelijk gefactureerde bedragen :

- Saneringskosten : 263.696,78 EUR zonder BTW
- Honorariasupplementen : 34.433,08 EUR zonder BTW
- Het subsidiëringspercentage bedraagt 2/3. Het gewest neemt dus 2/3 van de op 15 juni 2005 gefactureerde werken voor zijn rekening en de gemeente het saldo.

Th. Verhaegen te Sint-Gillis : 2001-2005 (5de reeks)

Project in luik 2 van de Denemarkenstraat 19-21-23.

De gemeente heeft het perceel aangekocht. De kandidaat-koper wacht op een gemeentelijk attest van « niet-verontreiniging ». Er

y a des présomptions de pollution du sol et les frais seraient à charge de la commune.

Heyvaert à Molenbeek : 2002-2006 (6ème série)

Pour 2 projets en volet 2, les propriétaires préfèrent renoncer à la vente plutôt que de courir le risque d'avoir à payer les frais de dépollution (fortes présomptions de pollution des sols).

Palais Outre-Ponts à Bruxelles : 2002-2006 (6ème série)

Un projet de réalisation de potagers a dû être abandonné pour cause de pollution des sols. Le projet a été modifié pour créer plutôt au même endroit un parc pédagogique (affectation ne nécessitant pas de dépollution préalable).

Métal – Monnaie à Saint-Gilles : 2003-2007 (7ème série)

Projet en volet 2 chaussée de Waterloo, 7-9

Présence de 3 citernes sur le site. Pour le moment le propriétaire fait faire des sondages, la signature de l'acte d'achat est bloquée dans l'attente des résultats d'analyse.

Quartier Maritime à Molenbeek : 2003-2007 (7ème série)

Brumétal : projet en volet 1 – Rue Le Lorrain 6 et projet en volet 2 Rue Van Meyel 39-41.

Les études de sol ont été prises en charge par la curatelle. Le site n'est pas pollué.

Projet en volet 2 – Rue de la Sambre 23-33

Etudes de sol prises en charge par les propriétaires (CPAS et privé). Les frais d'assainissement sont moindres que prévus : 15.000 EUR au lieu de 48.000 EUR.

Ils sont pris en charge par le contrat de quartier (programme + commune).

Projet en volet 5 – Le Maritime, rue Vandenboogaerde 89-91

Les études de sol sont prises en charge par l'ancien propriétaire, l'Oréal

Interventions du SPF MT

En ce qui concerne les initiatives Beliris (opérations à charge du SPF MT dans le cadre du volet 4), une somme de 2.000.000 EUR a été inscrite au sein de l'avenant 9 pour la dépollution des sols dans les CQ « Chimiste » à Anderlecht (estimation au 1^{er} mars 2005 : 600.000 EUR), « Delhaye » à Saint-Josse (± 300.000 EUR), « Fonderie-Pierron » à Molenbeek (± 400.000 EUR) et « Verhaegen » à Saint-Gilles (± 300.000 EUR).

Aucun budget spécifique n'est prévu pour les autres CQ : les frais éventuels seront intégrés dans l'enveloppe normale de 3.125.000 EUR.

zijn vermoedens van grondverontreiniging en de kosten zouden ten laste van de gemeente zijn.

Heyvaert te Molenbeek : 2002-2006 (6de reeks)

Wat betreft 2 projecten in luik 2 geven de eigenaars er de voorkeur aan om aan de verkoop te verzaken, eerder dan het risico te lopen om de saneringskosten te moeten betalen (sterke vermoedens van grondverontreiniging).

Paleis over de Bruggen te Brussel : 2002-2006 (6de reeks)

Wegens grondverontreiniging moest men afzien van een project tot realisatie van moestuintjes. Het project werd gewijzigd om op dezelfde plaats eerder een pedagogisch park aan te leggen (een bestemming die geen voorafgaande sanering vereist).

Metaal-Munthof te Sint-Gillis : 2003-2007 (7de reeks)

Project in luik 2, Waterlooesteenweg 7-9.

Aanwezigheid van 3 reservoirs op de site. Momenteel laat de eigenaar boringen uitvoeren, in afwachting van de resultaten van het grondonderzoek wordt de ondertekening van de koopakte geblokkeerd.

Maritieme wijk te Molenbeek : 2003-2007 (7de reeks)

« Brumétal » : project in luik 1 – Le Lorrainstraat 6 en project in luik 2 Van Meyelstraat 39-41.

De curatele nam het grondonderzoek te haren laste. De site is niet verontreinigd.

Project in luik 2 – Samberstraat 23-33

De eigenaars (OCMW en privé) nemen het grondonderzoek te hunnen laste. De saneringskosten zijn lager dan voorzien : 15.000 EUR in plaats van 48.000 EUR.

Zij worden ten laste genomen door de wijkovereenkomst (programma + gemeente).

Project in luik 5 – « Le Maritime », Vandenboogaerdestraat 89-91.

Het grondonderzoek wordt ten laste genomen door de vroegere eigenaar, L'Oréal.

Tegemoetkomingen van de FOD Mobiliteit en Transport

Wat de Beliris-initiatieven (operaties ten laste van de FOD MT in het kader van luik 4) betreft, werd binnen de avenant nr. 9 een bedrag van 2.000.000 EUR geboekt voor de grondsanering in de Wijkovereenkomst « Scheikunde » te Anderlecht (raming op 1 maart 2005 : 600.000 EUR), « Delhaye » te Sint-Joost (± 300.000 EUR), en « Gieterij-Pierron » te Molenbeek (± 400.000 EUR) en « Verhaegen » te Sint-Gillis (± 300.000 EUR).

Voor de andere Wijkovereenkomsten werd in geen enkel specifiek budget voorzien : de eventuele kosten zullen opgenomen worden in de normale enveloppe van 3.125.000 EUR.

Question n° 247 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Le cadastre des équipements collectifs en Région bruxelloise.

Le gouvernement entend mener des politiques dynamiques en vue de la redynamisation de certains quartiers au travers de certains programmes co-financés par le Fédéral et l'Europe.

Il est entendu que la mise en œuvre de nouvelles politiques en cette matière devrait pouvoir s'appuyer sur l'examen d'un certain nombre de données. A cet égard, j'ai le souvenir que le PRD prévoyait l'établissement de concert par la Région et les Commissions communautaires d'un cadastre des équipements collectifs.

- Disposez-vous des conclusions d'un semblable travail d'inventaire ?
- Dans l'affirmative, de quand date sa dernière mise à jour ?
- S'agit-il d'un outil avec lequel vous définissez vos politiques en matière de réhabilitation de l'espace public dans les quartiers ?
- Qu'en est-il de la participation des pouvoirs locaux à ce travail d'inventaire ?
- Où se situent précisément les zones dans lesquelles les équipements collectifs accessibles au plus grand nombre des citoyens sont les moins nombreux ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur le cadastre des équipements collectifs en Région bruxelloise.

L'accord de majorité de juin 2004 énonce dans son chapitre « Rénover la Ville » que le gouvernement est chargé d'étudier la mise en place de financement structurel de certaines initiatives nées dans le cadre des Contrats de quartier, afin de les pérenniser.

Face à cette proposition, nous avons chargé le Secrétariat Régional au Développement Urbain (SRDU), dans le cadre de sa mission « recherches et études » (axe 3), de mener une étude la plus exhaustive possible de description et d'analyse des projets socio-économiques créés dans le cadre des volets 5 des Contrats de quartier et dans le cadre des Fonds structurels européens « Objectifs 2 » et « Urban 2 », ainsi que des infrastructures créées dans le cadre des volets 4 des Contrats de quartier et dans le cadre des Fonds structurels européens « Objectifs 2 » et « Urban 2 ». Un chargé de mission est occupé à cette tâche à plein temps.

La création d'infrastructures de proximité dans les quartiers localisés dans l'EDRLR a pour objectif clair de répondre à des besoins sociaux, d'améliorer l'efficacité des systèmes éducatifs et de formation et de rénover des bâtiments en mauvais état. Ce principe est d'ailleurs inscrit dans le PRD et concerne l'ensemble des institutions présentes à Bruxelles (Région, Cocof, Cocom, VGC, ...).

Le Conseil d'administration du SRDU a approuvé en date du 4 mars 2005 la « commande » de l'étude en analysant les infrastructures de 2 manières.

Vraag nr. 247 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Kadaster van de collectieve voorzieningen in het Brussels Gewest.

De regering is van plan een dynamisch beleid te voeren om bepaalde wijken nieuw leven in te blazen via bepaalde programma's die medegefinancierd worden door de federale overheid en Europa.

De uitvoering van nieuwe beleidsmaatregelen ter zake zou gebaseerd moeten kunnen worden op het onderzoek van een aantal gegevens. In dit verband herinner ik me dat volgens het GewOP het Gewest en de gemeenschapscommissies een kadaster van de collectieve voorzieningen zullen opstellen.

- Beschikt u over de conclusies van een dergelijk inventariswerk ?
- Zo ja, van wanneer dateert de laatste bijwerking ?
- Gaat het om een instrument waarop u uw beleid inzake renovatie van de openbare ruimte in de wijken baseert ?
- Hoe staat het met de deelname van de lokale overheden aan dit inventariswerk ?
- Waar precies bevinden zich de zones waarin de collectieve voorzieningen die voor zoveel mogelijk burgers moeten openstaan, het dunst gezaaid zijn ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over het kadaster van de collectieve voorzieningen in het Brussels Gewest.

In het hoofdstuk « De stad vernieuwen » van het meerderheidsakkoord van juni 2004 is bepaald dat de regering de invoering dient te bestuderen van een structurele financiering van bepaalde initiatieven, ontstaan in het kader van de Wijkcontracten, zodat deze kunnen voortbestaan.

In het kader van dat voorstel hebben wij het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) opgedragen om in het kader van zijn opdracht « onderzoek en studies » (as 3) een zo compleet mogelijke beschrijvende en analytische studie te maken van de socio-economische projecten die in het kader van de luiken 5 van de Wijkcontracten en in het kader van de Europese Structuurfondsen ? « Doelstellingen 2 » en « Urban 2 » opgestart zijn, alsook van de infrastructuur waarin voorzien is in het kader van de luiken 4 van de Wijkcontracten en in het kader van de Europese Structuurfondsen « Doelstellingen 2 » en « Urban 2 ». Een opdrachthouder is voltijds belast met deze zaak.

Het is de bedoeling om via de oprichting van nabijheidsinfrastructuur in de wijken gelegen in de RVOHR tegemoet te komen aan maatschappelijke behoeften, de onderwijs- en opleidingsystemen doeltreffender te maken en gebouwen in slechte staat te renoveren. Dat beginsel is overigens opgenomen in het GewOP en geldt voor alle in Brussel aanwezige instellingen (Gewest, Cocof, Cocom, VGC, ...).

De Raad van Bestuur van het GSSO heeft op 4 maart 2005 zijn goedkeuring gehecht aan de « bestelling » van de studie waarbij de infrastructuur op 2 manieren geanalyseerd worden.

Pour les équipements construits et ouverts au public, il s'agit d'analyser

- les activités développées au sein de l'infrastructure;
- les coûts de gestion, d'encadrement et de fonctionnement en fonction du cadre d'activité existant et les perspectives de développement;
- les sources de financement complémentaires et les critères d'agrément sectoriels ou la conformité aux normes à atteindre;
- les conditions d'accès au public et le taux de fréquentation;
- l'existence ou non d'un processus participatif visant à impliquer les publics, le type et les moyens de communication utilisés vers les publics;
- le type de gestion mis en œuvre;
- l'impact de la création de l'infrastructure sur le tissu associatif local en tentant d'évaluer si des complémentarités fonctionnelles ont pu être dégagées ou sont envisagées dans le futur.

Pour les équipements en cours de réalisation, il s'agira de

- vérifier l'existence d'un processus de réflexion et de décision piloté par la commune destiné à élaborer des plans de gestion de l'infrastructure et la mise en place d'un organe de gestion;
- vérifier l'existence d'une dynamique partenariale entre les différentes catégories d'acteurs et leur implication dans le projet;
- formuler, en cas d'absence d'un tel processus, les recommandations utiles pour organiser la mise en œuvre.

La liste des infrastructures et la méthodologie de l'étude sont actuellement finalisées. Les contacts avec les 9 communes inscrites dans l'EDRLR (Anderlecht, Ville de Bruxelles, Forest, Ixelles, Koekelberg, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse et Schaerbeek) ont été pris et permettent d'avancer dans la description. Seules 2 communes (Anderlecht et Sain-Josse) ne transmettent pas les informations utiles à la finalisation de l'étude. Ce qui aura pour conséquence, si la situation ne change pas, de ne pas tenir compte des difficultés qu'elles rencontrent dans la pérennisation de leurs infrastructures.

Le travail pourrait être terminé pour le premier trimestre de l'année prochaine. Il permettra à mon Cabinet d'analyser les résultats et d'investiger des pistes de pérennisation de ces équipements, en collaboration avec les communes et les différentes sources de financement.

Vous devez également savoir que, dans le cadre des nouvelles programmations des Contrats de quartier, nous exigeons des communes l'élaboration d'un plan de gestion décrivant le contexte organisationnel et la situation financière du futur équipement, afin de ne pas mettre les pouvoirs régional et locaux devant le fait accompli après les 4 années du programme. Ces projets d'infra-

Voor de gebouwde voorzieningen die open zijn voor het publiek, dient overgegaan te worden tot de analyse van

- de activiteiten die ontwikkeld zijn binnen de infrastructuur;
- de kosten van het beheer, de omkadering en de werking naar gelang het bestaande activiteitenkader en de ontwikkelingsvooruitzichten;
- de aanvullende financieringsbronnen en de sectorale erkenningscriteria of de overeenstemming met de te halen normen;
- de voorwaarden om tot de doelgroep te behoren en de gebruiksgraad;
- het al dan niet bestaan van een betrokkenheid van het doelpubliek en van de communicatievormen en -middelen die gebruikt worden naar de doelgroepen toe;
- het soort beheer;
- de weerslag van de oprichting van de infrastructuur op het plaatselijke verenigingsweefsel door in te schatten of er vormen van functionele complementariteit tot stand gebracht konden worden of voor de toekomst nog gepland zijn.

Voor de voorzieningen in opbouw, dient men

- na te gaan of de gemeente nadenkt en beslissingen neemt met het oog op de uitwerking van beheersplannen voor de infrastructuur en de oprichting van een beheersorgaan;
- na te gaan of er sprake is van een samenwerkingsdynamiek tussen de verschillende categorieën van actoren en hun betrokkenheid bij het project;
- indien dat niet het geval is, moeten nuttige aanbevelingen geformuleerd worden om over te gaan tot de uitvoering.

Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan de lijst van de infrastructuren en aan de methodologie van de studie. De contacten met de 9 gemeenten die opgenomen zijn in de RVOHR (Anderlecht, Stad Brussel, Vorst, Elsene, Koekelberg, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost en Schaerbeek) zijn gelegd, waardoor de beschrijving voortgezet kan worden. Slechts 2 gemeenten (Anderlecht en Sint-Joost) bezorgen niet de gegevens die nodig zijn voor de afronding van de studie. Dat zal ertoe leiden dat, als de situatie niet verandert, er geen rekening gehouden wordt met de problemen die zij ondervinden bij het bestendigen van hun infrastructuren.

Het werk zou beëindigd kunnen worden tegen het eerste trimester van volgend jaar. Dat stelt mijn kabinet dan in de mogelijkheid de resultaten te analyseren en de mogelijkheden voor de bestendiging van deze voorzieningen te onderzoeken, in samenwerking met de gemeenten en de verschillende financieringsbronnen.

U moet tevens weten dat, in het kader van de nieuwe programmeringen van de Wijkcontracten, wij van de gemeenten eisen dat zij een beheersplan opstellen waarin zij de organisationele context beschrijven alsook de financiële toestand van de toekomstige voorziening, teneinde de gewestelijke en plaatselijke overheden niet voor een voldongen feit te plaatsen na de 4 jaar van het

structures ne seront acceptés que si cette condition est remplie. Le plan de gestion sera analysé par la Direction de la Rénovation Urbaine de l'AATL, ce qui permettra d'avoir une lecture de faisabilité du projet objective.

Question n° 249 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Une formation à l'attention des fonctionnaires communaux en charge des permis d'environnement.

J'ai appris que vous avez annoncé la mise sur pied d'une formation destinée aux fonctionnaires communaux en charge des permis d'environnement.

Je souhaite être davantage informé à ce propos.

1. Quels sont les manquements qui ont été observés sur le terrain local qui justifient la mise sur pied de cette formation ?
2. Qu'en est-il des objectifs poursuivis au travers de cette formation ?
3. L'ERAP sera-t-elle l'unique opératrice de cette formation ?
4. Quels sont les budgets prévus pour ce projet ?
5. Entendez-vous prendre totalement en charge des frais inhérents à cette formation ?
6. Combien de fonctionnaires seront-ils accueillis cette année ?
7. Toutes les Communes sont-elles concernées ?

Réponse :

1. Cette formation s'inscrit dans le chantier 15 du Contrat pour l'Economie et l'Emploi qui fait du soutien à la création et au développement des entreprises, et en particulier des PME et des TPE une des priorités de la législature. Les difficultés rencontrées par les entreprises désireuses de s'implanter à Bruxelles sont de différents ordres : intervention de nombreux acteurs publics et privés et absence de coordination entre eux, lenteur des procédures administratives, manque d'harmonisation entre les différentes réglementations locales, manque d'informations, ...

Ceci constitue sans doute des freins à la création et au développement des entreprises.

2. Pour fournir un accompagnement efficace aux futurs entrepreneurs, il faut impérativement coordonner les services d'accompagnement, rationaliser les mesures de soutien et simplifier les formalités administratives. L'objectif poursuivi par le gouvernement est de former tous les agents concernés par cette matière, à une interprétation identique des textes réglementaires et légaux qui fixent le mode de délivrance des

programma. Deze infrastructuurprojecten zullen enkel goedgekeurd worden als aan deze voorwaarde voldaan wordt. Het beheersplan zal geanalyseerd worden door de Directie Stadsvernieuwing van het BROH, waardoor op een objectieve manier nagegaan kan worden of het project uitvoerbaar is.

Vraag nr. 249 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Opleiding voor de gemeenteambtenaren belast met de afgifte van de milieuvergunningen.

Ik heb vernomen dat u aangekondigd hebt een opleiding te organiseren voor de gemeenteambtenaren die belast zijn met de afgifte van de milieuvergunningen.

Ik wens hierover meer te weten.

1. Welke in de praktijk vastgestelde gebreken verantwoordt de organisatie van zo'n opleiding ?
2. Wat zijn de doelstellingen van deze opleiding ?
3. Zal alleen de GSOB deze opleiding aanbieden ?
4. Welke begrotingsmiddelen worden voor dit project uitgetrokken ?
5. Bent u van plan om de kosten van deze opleiding volledig voor uw rekening te nemen ?
6. Hoeveel ambtenaren zullen de opleiding dit jaar volgen ?
7. Gaat het om de ambtenaren van alle gemeenten ?

Antwoord :

1. Deze opleiding ligt in de lijn van werkerrein 15 van het Contract voor Economie en Tewerkstelling dat van de oprichting en de ontwikkeling van ondernemingen en in het bijzonder van KMO's en ZKO's één van de prioriteiten van de legislatuur maakt. De ondernemingen die zich graag in Brussel willen vestigen, ondervinden velerlei moeilijkheden : tussenkomst van vele openbare en private actoren en een gebrek aan coördinatie tussen die actoren, traagheid van de administratieve procedures, gebrek aan harmonisatie tussen de verschillende lokale reglementeringen, gebrek aan informatie, ...

Dit remt de oprichting en de ontwikkeling van ondernemingen ongetwijfeld af.

2. Om aan de toekomstige ondernemers een doeltreffende begeleiding te verlenen, moet men absoluut de begeleidingsdiensten coördineren, de ondersteuningsmaatregelen rationaliseren en de administratieve formaliteiten vereenvoudigen. Het doel dat de regering nastreeft, bestaat erin alle functionarissen die bij deze materie betrokken zijn, een identieke interpretatie bij te brengen van de wettelijke en reglementaire teksten die

permis d'urbanisme et d'environnement et, ce faisant, que la rapidité d'exécution soit facilitée et accélérée.

3. L'Ecole Régionale a été désignée comme opératrice de la formation.
4. 80.000 EUR.
5. Ce montant est destiné à couvrir les frais relatifs à cette formation.
6. Des groupes de 25 agents sont prévus. A ce jour, 6 groupes francophones et 1 groupe néerlandophone ont été constitués. Les inscriptions seront clôturées au 30 novembre 2005.
7. Par courrier du 5 septembre dernier, l'ERAP a informé toutes les 19 administrations communales de la mise sur pied de cette formation.

Question n° 250 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Les attachés commerciaux itinérants.

Je m'intéresse à la problématique des attachés commerciaux itinérants.

- Pouvez-vous me dresser l'inventaire de ces attachés itinérants ?
- Combien sont-ils ?
- Quels sont les territoires qu'ils sillonnent prioritairement ?
- Qu'en est-il de leurs spécialités ?
- Qu'en est-il également des résultats engrangés par leur travail de prospection ?
- Avez-vous confié de nouvelles missions particulières à ces attachés itinérants depuis votre entrée en fonction ?

Réponse : Il n'existe pas d'attachés itinérants à la direction du Commerce Extérieur.

Question n° 251 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre attachés commerciaux des régions du pays.

La logique concurrentielle entre région est une réalité qu'il convient de dénoncer. En regard des moyens respectifs dont les

bepalen op welke wijze de stedenbouwkundige vergunningen en milieuvergunningen verleend moeten worden om zodoende de snelheid van uitvoering te vergemakkelijken en te bespoedigen.

3. Als operator van de opleiding, werd de Gewestelijke School aangewezen.
4. 80.000 EUR.
5. Dit bedrag is bestemd om de kosten te dekken die op deze opleiding betrekking hebben.
6. Men plant groepen van 25 ambtenaren. Heden werden er 6 Franstalige groepen en 1 Nederlandstalige groep samengesteld. De inschrijvingen worden op 30 november 2005 afgesloten.
7. Per brief van 5 september ll. heeft de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) alle 19 gemeentebesturen in kennis gesteld van de oprichting van deze opleiding.

Vraag nr. 250 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

De reizende handelsattachés.

Ik interesseer me voor de problematiek van de reizende handelsattachés.

- Kunt u me een overzicht geven van de reizende handelsattachés?
- Wat is hun aantal?
- Waar worden ze met voorrang ingezet?
- Waarin zijn ze gespecialiseerd?
- Wat zijn de resultaten van hun prospectiewerk?
- Het u de reizende handelsattachés met nieuwe specifieke opdrachten belast sedert uw aantreden?

Antwoord : Er zijn geen « reizende handelsattachés » bij de Directie Buitenlandse Handel.

Vraag nr. 251 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Samenwerking tussen de handelsattachés van de Gewesten.

Concurrentie tussen de Gewesten moet uit den boze zijn. Gelet op de middelen waarover de Gewesten beschikken, lijkt het me

régions disposent, il semble nécessaire de favoriser les complémentarités et les collaborations, notamment en ce qui concerne la prospection économique.

Dans ce contexte, je souhaite que vous m'indiquiez :

- Quelles sont à ce jour les synergies entre attachés commerciaux bruxellois et ceux des deux autres Régions ?
- Par quels moyens les effets de ces synergies au bénéfice de la Région bruxelloise sont-ils évalués ?
- Quelles sont les nouvelles initiatives que vous auriez prises en cette matière depuis votre entrée en fonction ?

Réponse : Vous m'interrogez sur l'existence éventuelle de synergies entre les Attachés Economiques et Commerciaux (AEC) de la Région de Bruxelles-Capitale et ceux des deux autres Régions.

En application de l'accord de collaboration du 17 juin 1994 portant sur les AEC régionaux, chaque Région peut s'appuyer sur le réseau des AEC des autres Régions dans des pays où l'organisation en question ne dispose pas elle-même d'un propre attaché.

Au-delà de cet accord cadre, une convention bi-latérale fut conclue en 2002 entre la RBC et la Wallonie qui portait sur une vingtaine de postes à l'étranger. Il n'existait en outre que 3 postes communs aux 3 régions; respectivement Tripoli, Bagdad (temporairement déplacé à Amman) et La Havane.

Concernant les nouvelles initiatives prises depuis mon entrée en fonction, un accord tri-régional a été signé en date du 26 octobre 2005 en exécution de l'accord politique du 14 février 2005 entre les 3 ministres régionaux du Commerce Extérieur. Les principes de cet accord sont inspirés de ceux qui existaient entre Bruxelles et la Wallonie.

Voici, pour la RBC, un résumé des postes dont nous disposerons à l'issue de l'accord inter-régional, accompagné de l'indication du type de collaboration éventuelle avec les autres régions :

Postes trilatéraux AWEX/Bruxelles-Export/FIT

Titulaire du poste : FIT

- Saint-Petersbourg
- Tripoli
- Rome
- Le Caire
- Téhéran
- Edinbourg
- Mumbai
- Bangalore
- Djakarta
- Stuttgart

Titulaire du poste : AWEX

- Bagdad
- Tunis
- Abidjan

noodzakelijk om complementariteit en samenwerking te bevorderen, met name wat de economische prospectie betreft.

Ik zou U in dat verband het volgende willen vragen :

- Hoe werken de Brusselse handelsattachés samen met die van de overige twee Gewesten ?
- Met welke middelen worden de gevolgen van die samenwerking voor het Brussels Gewest geëvalueerd ?
- Welke nieuwe initiatieven hebt u op dit vlak genomen sinds uw aantreden ?

Antwoord : U stelt mij de vraag naar de eventuele synergieën tussen de Economische en Handelsattaché's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (EHA) en deze van de beide andere Gewesten.

In toepassing van het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1994 over de gewestelijke EHA kan elk Gewest een beroep doen op het EHA-netwerk van andere Gewesten in landen waar de betrokken instelling niet over een eigen attaché beschikt.

Bovenop dit kader-akkoord sloten het BHG en Wallonië in 2002 een bilaterale overeenkomst over een twintigtal posten in het buitenland. Daarnaast bestonden er slechts 3 gemeenschappelijke posten voor de drie Gewesten : Tripoli, Bagdad (tijdelijk verplaatst naar Amman) en Havana.

Sinds mijn aantreden werden inderdaad ook nieuwe initiatieven genomen. Op 26 oktober 2005 werd een drie-Gewesten-akkoord gesloten in uitvoering van de beleidsovereenkomsten van 14 februari 2005 tussen de drie gewestelijke ministers bevoegd voor Buitenlandse Handel. De beginselen van deze overeenkomst steunen op de principes die gehanteerd worden tussen Brussel en Wallonië.

Dit is voor het BHG een overzicht van de posten waarover wij zullen beschikken na de uitvoering van de intergewestelijke overeenkomst, met vermelding van het type van eventuele samenwerking met de andere Gewesten :

Trilaterale posten AXEX/Brussel-Export/FIT

Lead door FIT :

- Sint-Petersburg
- Tripoli
- Rome
- Caïro
- Teheran
- Edinbourg
- Mumbai
- Bangalore
- Jakarta
- Stuttgart

Lead door AWEX :

- Bagdad
- Tunis
- Abidjan

- Kiev
- Sofia
- Toronto
- Munich
- Islamabad
- Damas
- Bucarest
- Tachkent
- Bratislava
- Manille

Titulaire du poste : Bruxelles-Export

- Kinshasa
- Nairobi
- Alger
- Zagreb
- La Havane
- Belgrade
- Montevideo
- Koweït

Postes bilatéraux Bruxelles-Export/FIT

Vlabru :

- Riyadh
- Lubljana
- Lyon
- Oslo
- Los Angeles
- Helsinki
- Nijni Novgorod
- Copenhague
- Mexico
- Buenos Aires
- Zurich
- Atlanta
- Hong-Kong
- Bangkok

Bruvla :

- Genève (exclusivement affaires multilatérales)

Postes bilatéraux AWEX/Bruxelles-Export

Walbru :

- Vienne
- Pékin
- Santiago (du Chili)
- Kuala Lumpur
- Montpellier
- Sao Paulo
- Séoul
- Riga
- Johannesburg
- Prague
- Washington
- Casablanca
- Athènes
- Houston
- New Delhi

- Kiev
- Sofia
- Toronto
- Munchen
- Islamabad
- Damascus
- Boekarest
- Tasjkent
- Bratislava
- Manila

Lead door Brussel-Export :

- Kinshasa
- Nairobi
- Algiers
- Zagreb
- Havana
- Belgrado
- Montevideo
- Koeweït

Bilaterale posten Brussel-Export/FIT

Vlabru :

- Riyadh
- Lubljana
- Lyon
- Oslo
- Los Angeles
- Helsinki
- Nizhy Novgorod
- Kopenhagen
- Mexico
- Buenos Aires
- Zurich
- Atlanta
- Hong Kong
- Bangkok

Bruvla :

- Geneve (enkel multilaterale aangelegenheden)

Bilaterale posten AWEX/Brussel-Export

Walbru :

- Wenen
- Peking
- Santiago de Chili
- Kuala Lumpur
- Montpellier
- Sao Paulo
- Seoel
- Riga
- Johannesburg
- Praag
- Washington
- Casablanca
- Athene
- Houston
- New Delhi

- Lisbonne
- Abu Dhabi/Dubai
- Sydney

Bruwal :

- Beyrouth
- Dublin
- Singapour
- Berlin
- Moscou
- Tel Aviv

En ce qui concerne l'évaluation des collaborations entre les régions au niveau de leur réseau d'AEC, il est prévu que chacune des agences évalue annuellement le responsable de poste qui est sous son autorité.

Cette évaluation est réalisée selon les critères et les méthodes d'évaluation propres à l'agence titulaire.

Lors de cette évaluation annuelle, l'agence tient cependant systématiquement compte de l'avis motivé de l'autre (des autres) agence(s) concernée(s).

Par ailleurs l'accord de collaboration prévoit également l'obligation pour les AEC d'établir un compte rendu trimestriel qui reprend les questions traitées à la demande des entreprises.

L'accord prévoit en outre que si une entreprise a des griefs à émettre à l'encontre d'un AEC ou d'un Secrétaire Commercial (SC) et a déposé une requête à ce sujet auprès de l'agence dont elle relève, celle-ci s'engage à transmettre cette requête à l'agence titulaire du poste. Les organes de direction de l'agence titulaire examinent l'affaire dans un délai de trente jours à dater de la réception des éléments transmis.

On notera enfin qu'afin de garantir la bonne exécution de la convention, les agences et administrations régionales tiendront chaque année deux réunions au niveau de la direction. Au cours de celles-ci, le fonctionnement des postes communs et la mise en œuvre de la convention seront évalués. La première évaluation est prévue d'ici environ 6 mois.

Ces éléments devraient donc nous permettre de mesurer les retombées de cet accord.

J'espère avoir répondu ainsi à votre question.

Question n° 255 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La formation des fonctionnaires communaux et régionaux en vue de mieux servir les entreprises.

Le gouvernement semble avoir voulu mieux aider les entreprises en facilitant les démarches administratives.

Dans ce cadre, le Ministre-Président annonce que des formations adaptées des employés communaux et régionaux ont été financées par la région.

- Lissabon
- Abu Dhabi/Dubai
- Sydney

Bruwal :

- Beiroet
- Dublin
- Singapour
- Berlijn
- Moskou
- Tel Aviv

Inzake evaluatie van de samenwerking tussen de Gewesten op het niveau van hun EHA is voorzien dat elk Agentschap jaarlijks de postverantwoordelijke beoordeelt die onder zijn gezag valt.

Deze beoordeling gebeurt op grond van de evaluatiecriteria en -methodes eigen aan ieder Agentschap zelf.

Bij deze jaarlijkse beoordeling houdt het Agentschap evenwel systematisch rekening met het gemotiveerd advies van het (de) andere betrokken Agentschap(pen).

Daarnaast verplicht het samenwerkingsakkoord de EHA er tevens toe een driemaandelijks verslag op te stellen met de vragen die op vraag van de ondernemingen werden behandeld.

Het akkoord bepaalt daarenboven dat een onderneming die grieven heeft over een EHA of een Handelssecretaris en hierover een bezwaarschrift indient bij het Agentschap dat voor haar bevoegd is, zich ertoe verbindt dit bezwaar toe te sturen aan het Agentschap dat instaat voor de betrokken post. De directie van dat Agentschap onderzoekt de zaak binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van de toegestuurde elementen.

Ten slotte wordt ook opgemerkt dat de Gewestelijke Agent-schappen en administraties met het oog op een gewaarborgde goede uitvoering van de overeenkomst ieder jaar twee vergaderingen op directieniveau moeten houden. Daar worden de werking van de gemeenschappelijke posten en de uitvoering van de overeenkomst geëvalueerd. De eerste evaluatie is voorzien binnen een zestal maanden.

Aan de hand van die elementen moeten wij de weerslag van dit akkoord kunnen inschatten.

Ik hoop dat ik hiermee op uw vraag heb geantwoord.

Vraag nr. 255 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Opleiding van gemeente- en gewestambtenaren om de bedrijven beter te helpen.

De regering lijkt de bedrijven beter te hebben willen helpen door de administratieve rompslomp te verminderen.

In dat kader kondigt de minister-president aan dat het Gewest aangepaste opleidingen gegeven heeft aan gemeente- en gewest-ambtenaren.

- Quels sont les opérateurs qui ont la charge de ces formations et pour quels budgets ?
- Qu'en est-il du nombre de fonctionnaires communaux qui ont participé à ces formations ?
- De quels services sont-ils issus ?
- Qu'en est-il du nombre de fonctionnaires régionaux qui ont participé à ces formations ?
- De quels services sont-ils issus ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour les mois à venir ?

Réponse : Face à une certaine imprécision de la question, il est supposé que l'honorable membre se réfère à l'initiative du gouvernement en matière de formation des fonctionnaires dans les domaines de l'urbanisme et de l'environnement.

Je me permets donc de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai formulées à sa question n° 249 relative à ce sujet.

Question n° 256 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La mise en œuvre d'un site internet à propos de certaines sociétés bruxelloises.

Le Ministre-Président annonce la mise en œuvre d'un site internet reprenant toutes les sociétés bruxelloises exportatrices.

- Quel est l'adresse de ce site ?
- Comment les entreprises ont-elles été approchées ?
- Quelles furent les réactions ?
- Qu'en est-il des effets concrets de la création d'un tel site ?

Réponse : La Direction du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale gère un site Internet reprenant des informations sur les sociétés exportatrices bruxelloises qui le souhaitent. L'adresse de ce site, qui est opérationnel depuis le mois de mai 2005, est www.brussels-exporters.be.

Cette banque de données en ligne est accessible aux attachés économiques et commerciaux de la région, aux agents de la Direction du Commerce extérieur (DCE) et aux partenaires de la DCE au sein de Bruxelles Export (la CCIB et l'UEB) via un mot de passe. Les internautes y accèdent également mais ne peuvent visualiser que des informations non-confidentielles (coordonnées générales, lien vers les sites Internet, liste des produits et services fournis).

Cette banque de données est disponible en français, néerlandais et anglais.

Les sociétés répertoriées sur ce site sont celles répertoriées auparavant par la DCE dans sa banque de données Access qui

- Welke operatoren zijn belast met deze opleidingen en met welke begrotingsmiddelen ?
- Hoeveel gemeentebtenaren hebben deze opleiding gevolgd ?
- Uit welke diensten ?
- Hoeveel gewestambtenaren hebben deze opleiding gevolgd ?
- Uit welke diensten ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor de komende maanden ?

Antwoord : Gelet op een zekere imprecisie van de vraag, dient veronderstelt te worden dat het geacht lid verwijst naar het initiatief van de regering inzake de opleiding van ambtenaren op het vlak van stedenbouw en milieu.

Ik veroorloof het mij dus om het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dat ik gegeven heb op zijn vraag nr. 249 in dit verband.

Vraag nr. 256 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Website voor bepaalde Brusselse bedrijven.

De minister-president kondigt een website aan met alle exporterende Brusselse bedrijven.

- Wat is het adres van deze site ?
- Hoe werden de bedrijven benaderd ?
- Wat waren de reacties ?
- Wat zijn de concrete effecten van een dergelijke site ?

Antwoord : De Directie Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheert een website met informatie over de Brusselse exportbedrijven die dat wensen. Deze site is operationeel sinds mei 2005 en bereikbaar op het adres www.brussels-exporters.be.

Deze online-databank kan geraadpleegd worden door de economische en handelsattachés van het Gewest, de personeelsleden van de Directie Buitenlandse Handel (DBH) en de partners van de DBH binnen Brussel Export (KHNB en VOB) via een wachtwoord. Internetgebruikers hebben eveneens toegang tot de databank, maar kunnen enkel de niet-vertrouwelijke informatie opvragen (algemene gegevens, links naar websites, lijst van geleverde producten en diensten).

Deze databank is beschikbaar in het Nederlands, Frans en Engels.

In de databank zijn de ondernemingen opgenomen die vroeger voorkwamen in de Acces-databank van de DBH (die voor intern

fonctionnait en usage interne. Cette banque de données est alimentée par les agents de la DCE, notamment les prospecteurs commerciaux.

Les entreprises bruxelloises ont également été approchées par le biais d'un article en première page du magazine mensuel Bruxelles Export News de février 2005.

Il leur était demandé de vérifier leur présence dans la banque de données.

Les réactions ont été très positives. Le cas échéant, on envisagera toutefois une amélioration de la présentation si elle s'avère nécessaire.

Les effets concrets de la création de ce site sont :

- Mise à jour en temps réel des informations concernant les entreprises exportatrices bruxelloises qui le souhaitent et partage de celles-ci envers tous les utilisateurs du système.
- Possibilité pour les attachés économiques et commerciaux de visualiser les informations en ligne et d'opérer des sélections.
- L'utilisation d'un logiciel similaire à celui de l'Agence Wallonne à l'Exportation (AWEX) permet de faciliter la tâche des attachés économiques travaillant pour les deux Régions.
- Possibilité de transmettre des opportunités d'affaires ou des mailings concernant des actions collectives (missions, foires, séminaires) organisées par la DCE via e-mail.
- Publicité pour les entreprises exportatrices dont les coordonnées sont reprises sur Internet et hyperlien vers leur site.
- Possibilité pour les exportateurs bruxellois de visualiser une partie des informations les concernant. De plus, un formulaire permettant aux sociétés bruxelloises d'alimenter elles-mêmes les informations les concernant sera disponible à moyen terme sur ce site.

Question n° 257 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'annonce de nouveaux périmètres pour des contrats de quartier.

Vous annoncez dans le cadre de votre déclaration de politique générale que des nouveaux périmètres sont prévus pour les prochains contrats de quartier.

- Quels sont ces périmètres ?
- Comment les pouvoirs locaux ont-ils été associés à vos réflexions à ce sujet ?
- Avez-vous lancé un appel à projets dans les 19 communes bruxelloises ?

gebruik bestemd was). Deze databank wordt onderhouden door de ambtenaren van de DBH, met name door de handelsprospectors.

De Brusselse ondernemingen werden ook benaderd via een artikel op de eerste bladzijde van het februari-nummer 2005 van het maandelijks magazine, Brussel Export News.

Er werd hun gevraagd na te gaan of ze opgenomen waren in de databank.

De reacties waren erg positief. Zo nodig zal er wel gewerkt worden aan een betere presentatie.

Deze website biedt volgende concrete voordelen :

- Bijwerking in « real time » van de informatie over de Brusselse exportbedrijven die dat wensen en beschikbaarheid van deze informatie voor alle gebruikers van het systeem.
- Mogelijkheid voor de economische en handelsattachés om de informatie online op te vragen en selectiebewerkingen te verrichten.
- Gebruik van een software die vergelijkbaar is met die van het Waals Exportagentschap (AWEX), wat een vergemakkelijking betekent van het werk van de economische attachés die voor de beide Gewesten werken.
- Mogelijkheid om business opportuniteiten of mailings over door de DBH georganiseerde gezamenlijke acties (missies, beurzen, seminars) via e-mail te versturen.
- Publiciteit voor de exportondernemingen waarvan de gegevens vermeld zijn op de website met een hyperlink naar hun eigen website.
- Mogelijkheid voor de Brusselse exporteurs om een deel van de hen betreffende informatie te raadplegen. Bovendien zullen de Brusselse bedrijven op middellange termijn de informatie die over hun bedrijf gaat, zelf kunnen invoeren via een formulier op deze website.

Vraag nr. 257 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Aankondiging van nieuwe perimeters voor de wijkcontracten.

In uw algemene beleidsverklaring kondigt u nieuwe perimeters voor de volgende wijkcontracten aan.

- Wat zijn die perimeters ?
- Hoe werden de lokale besturen bij uw denkprocessen betrokken ?
- Hebt u een oproep gedaan tot de 19 Brusselse gemeenten om projecten in te dienen ?

– Quel est le résultat de cet appel à projets ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur l'annonce de nouveaux périmètres pour des Contrats de quartier.

La Déclaration de politique générale prévoit que 4 périmètres seront encore choisis en 2006, dont 2 nouveaux (c'est-à-dire sur lesquels aucun Contrat n'a encore été programmé) et 2 anciens pour lesquels des signes de faiblesse persistent.

Les périmètres ne sont pas encore déterminés. Ils passeront au gouvernement lorsque le budget 2006 sera approuvé par le Parlement.

Il ne s'agit pas d'un appel à projets. Le choix des Contrats de quartier se fait sur une base territoriale, qui s'inscrit dans le cadre de l'EDRLR (qui ne concerne que 12 communes), et par approbation du gouvernement régional).

Souvent, les communes rentrent des dossiers qui sont examinés par la DRU, le SRDU et le Cabinet en charge de la rénovation urbaine.

Actuellement, c'est l'étude « Kestellot-Vandermotten » de la Politique fédérale des Grandes Villes, ainsi que les rapports des différents observatoires qui permettent d'opérer des choix prioritaires.

Dans ce cadre, l'établissement d'un monitoring régional des quartiers est donc un travail d'analyse et d'évaluation primordial pour le futur.

Question n° 258 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'évaluation des contrats de quartier.

Vous annoncez dans le cadre de votre déclaration de politique générale que des travaux d'évaluation sont en cours pour ce qui concerne notamment certains contrats de quartier.

- Quel est l'opérateur indépendant du pouvoir régional ainsi que des autorités locales qui est en charge de ce travail d'évaluation ?
- Qu'en est-il du budget afférent à cette mission ?
- Pour quelle date les conclusions de ces évaluations peuvent-elles être attendues ?
- Tous les contrats de quartiers sont-ils concernées par cette évaluation ?
- Quelles pourraient être, pour les acteurs locaux, les conséquences financières ou autres de ces évaluations ?
- Des emplois locaux sont-ils menacés ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur l'évaluation des contrats de quartier.

– Wat is het resultaat van deze oproep ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de aankondiging van nieuwe perimeters voor de Wijkcontracten.

In de Algemene Beleidsverklaring is bepaald dat er in 2006 nog 4 perimeters geselecteerd zullen worden, waarvan 2 nieuw zijn (d.w.z. waarover nog geen enkel Contract gepland was) en er 2 al bestonden, maar die tekenen van zwakte blijven vertonen.

De perimeters zijn nog niet vastgelegd. Zij zullen voorgelegd worden aan de regering wanneer de begroting 2006 door het Parlement goedgekeurd wordt.

Het betreft hier geen projectoproep. De keuze van de Wijkcontracten geschiedt op een territoriale basis, die past in het raam van de RVOHR (die slechts betrekking heeft op 12 gemeenten) en bij goedkeuring van de gewestregering.

Vaak dienen de gemeenten dossiers in die onderzocht worden door de DSV, het GSSO en het Kabinet dat belast is met stadsvernieuwing.

Momenteel kunnen prioritaire keuzes gemaakt worden op grond van de studie « Kestellot-Vandermotten » van het federale Grootstedenbeleid alsook van de verslagen van de verschillende observatoria.

In dat kader wordt er voor het uitwerken van een gewestelijke monitoring van de wijken dus essentieel analyse- en evaluatiewerk verricht voor de toekomst.

Vraag nr. 258 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Evaluatie van de wijkcontracten.

U kondigt in uw algemene beleidsverklaring aan dat er evaluaties aan de gang zijn voor bepaalde wijkcontracten.

- Welke van de gewestelijke overheid en van de lokale besturen onafhankelijke operator houdt zich daarmee bezig ?
- Hoe staat het met de middelen voor deze opdracht ?
- Tegen wanneer kan men de conclusies van deze evaluaties verwachten ?
- Worden alle wijkcontracten geëvalueerd ?
- Wat zouden voor de lokale besturen de financiële of andere gevolgen kunnen zijn van deze evaluaties ?
- Worden er lokale jobs bedreigd ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de evaluatie van de wijkcontracten.

1. L'évaluation du train de contrats de quartier lancés en 1997 a été confiée au bureau d'études Archi+i, rue J. Jordaens, 9 1000 Bruxelles, par procédure négociée sur la base d'un appel à 7 bureaux d'études.
2. Le coût de la mission s'élève à 39.325 EUR TVA comprise.
3. Les conclusions peuvent être attendues pour janvier 2006, sauf prolongation de délai.
4. Cette évaluation concerne le deuxième train de contrats de quartier, soit celui lancé en 1997 (Marie-Christine, Pavillon, Rempart des Moines, et Rosée). Le premier train a déjà fait l'objet d'une évaluation en 2001.
5. Ces programmes étant clôturés, aucun impact financier n'est à prévoir. Par contre, le bilan évaluera la mise en œuvre des programmes notamment en termes de résultats, de délais et de coûts, ce qui donnera inévitablement un éclairage sur la gestion des opérations par les acteurs locaux.
6. Ces programmes étant clôturés, le bilan n'aura aucun impact sur l'emploi local.

Question n° 260 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La réalisation d'un atlas des quartiers.

Lors de votre déclaration de politique générale vous avez succinctement fait allusion à la réalisation prochaine d'un atlas des quartiers.

- Quels est l'intérêt, pour le citoyen bruxellois, de réaliser un tel travail d'inventaire ?
- Quel en est le coût ?
- Ne disposez-vous pas en suffisance de photographies de la situation présente, passée voire à venir dans les quartiers de Bruxelles ?
- Dans la négative – comme semble le suggérer votre annonce – sur quelles bases fondez-vous vos politiques actuelles en l'absence de renseignements aussi essentiels que ceux relatifs à l'état des quartiers ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur la réalisation d'un « atlas des quartiers ».

L'accord de majorité de juin 2004 insiste pour qu'il n'y ait pas de dispersion des moyens dévolus aux quartiers. De manière exceptionnelle, certains quartiers hors de l'EDRLR pourraient bénéficier d'aides limitées, mais uniquement lorsque l'urgence manifeste est démontrée. Les critères susceptibles de mener à la détermination d'une telle d'urgence feront l'objet d'une réglementation spécifique. La mission d'analyse de ces situations sera dévolue au Secrétariat Régional au Développement Urbain (SRDU).

1. De evaluatie van de reeks wijkcontracten die in 1997 werden opgestart, werd toevertrouwd aan het studiebureau Archi+i, J. Jordaensstraat 9, 1000 Brussel, en dit bij onderhandelde procedure op grond van een oproep tot 7 studiebureaus.
2. De kost van de opdracht bedraagt 39.325 EUR, inclusief BTW.
3. De conclusies hiervan mogen verwacht worden tegen januari 2006, behoudens verlenging van de termijn.
4. Deze evaluatie betreft de tweede reeks wijkcontracten, die in 1997 werd opgestart (Maria-Christina, Paviljoen, Papenvest en Dauw). De eerste reeks werd al in 2001 aan een evaluatie onderworpen.
5. Aangezien deze programma's zijn afgesloten, hoeft geen financiële weerslag voorzien te worden. De studie zal de uitvoering van de programma's wel beoordelen op grond van resultaten, termijnen en kosten, wat onvermijdelijk een licht zal werpen op het beheer van de operaties door de plaatselijke actoren.
6. Aangezien deze programma's zijn afgesloten, zal het resultaat geen weerslag hebben op de plaatselijke tewerkstelling.

Vraag nr. 260 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Een atlas van de wijken.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u kort verwezen naar een « atlas van de wijken » die binnenkort zal worden gemaakt.

- Wat is het nut van zo'n inventarisatie voor de Brusselse burgers ?
- Welk prijskaartje hangt daaraan vast ?
- Beschikt u niet over voldoende overzichten van de verleden, huidige en toekomstige staat van de Brusselse wijken ?
- Zo neen, zoals uit uw aankondiging blijkt, waarop baseert u dan uw huidig beleid, als u niet beschikt over essentiële gegevens zoals gegevens over de staat van de wijken ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de samenstelling van een « atlas van de wijken ».

Het regeerakkoord van juni 2004 dringt erop aan dat de middelen die voor de wijken bestemd zijn niet versnipperd zouden worden. Uitzonderlijk kunnen bepaalde wijken buiten de RVOHR een beroep doen op beperkte tegemoetkomingen, maar enkel wanneer de dringendheid uitdrukkelijk wordt aangetoond. De criteria op grond waarvan dit soort dringendheid kan worden aangetoond, zullen in een specifieke regelgeving worden vervat; Het analyseren van deze toestanden wordt toevertrouwd aan het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO).

Face à cette situation, j'ai voulu qu'un travail d'analyse général soit mené, afin d'avoir une photographie des politiques de la ville à Bruxelles.

Dans le cadre de sa mission « atlas des quartiers » (axe 2), le Conseil d'administration du SRDU, en date du 15 juillet 2005, a approuvé de mener un travail d'analyse sous 2 formes.

- dans une première partie : un inventaire cartographie des réalisations s'inscrivant dans les politiques de rénovation urbaine au sens large et contribuant à l'amélioration du cadre de vie (Contrats de quartier, SDRB, ... mais aussi STIB, AED, IBGE, ...), depuis la création de la Région, dans le périmètre de l'EDRLR. Ce travail nous permettra d'évaluer les succès et les échecs de nos politiques, suivant les différents quartiers concernés. Il s'agit donc d'un travail qui rentre dans une mission de soutien aux décisions du gouvernement.
- dans une seconde partie : un monitoring des quartiers, en tant qu'outil, régulièrement actualisé, permettant de suivre et de comprendre l'évolution des quartiers bruxellois sous leurs diverses facettes, en vue d'améliorer l'efficacité des politiques urbaines, via la modification de l'EDRLR.

La passation d'un marché avec des bureaux d'études et des centres de recherches universitaires est prévu en janvier 2006 pour définir et analyser les indicateurs pertinents dans le cadre de la dynamique urbaine. Le cahier des charges a été approuvé formellement au Conseil d'administration du SrdU le 21 octobre dernier.

Une méthodologie a été élaborée par un groupe de travail rassemblant les forces vives dans l'analyse de données au niveau de la région (2 réunions ont rassemblé les différents Cabinets régionaux et fédéraux intéressés, les administrations intéressées, les observations, ...). A terme, les communes seront associées au travail.

Ce travail de monitoring vise à construire.

1. un outil de connaissance (de l'évolution des quartiers sous leur diverses facettes : démographie, social, santé, économie, logement, immobilier, cadre de vie, accessibilité).
2. un outil d'aide à la décision.
3. un outil de suivi dans le temps (de l'évolution des quartiers sous leurs diverses facettes).

Il s'agit donc d'une analyse continue de l'ensemble des quartiers bruxellois pour pouvoir définir un espace d'interventions publiques le plus adapté aux politiques de la ville concernées.

Les grandes phases de ce monitoring, qui dureront 18 mois, seront à chaque fois approuvées au CA du SRDU (c'est-à-dire par les représentants de tous les ministres).

1. Inventaire des sources et des processus de collecte des données
2. Elaboration d'indicateurs

In het licht van deze toestand was het mijn wens dat een algemene analyse zou worden uitgevoerd die leidt tot een momentopname van alle aspecten van het stedenbeleid in Brussel.

In het kader van zijn opdracht « atlas van de wijken » (pijler 2) stemde de Raad van Bestuur van het GSSO er op 15 juli 2005 mee in om een analyse uit te voeren onder twee vormen.

- In een eerste deel : een inventaris op kaart van de verwezenlijkingen in het raam van het stadsvernieuwingsbeleid in brede zin die bijdragen tot een verbeterde leefomgeving (Wijkcontracten, GOMB, ... maar ook MIVB, BUV, Bim, ...) binnen de RVOHR-perimeter sinds het Gewest bestaat. Op basis van deze werkzaamheden kunnen wij voor de verschillende betrokken wijken de successen en de tekortkomingen van ons beleid evalueren. Het zijn beleidsondersteunende taken voor de regering.
- In een tweede deel : een monitoring van de wijken, die als instrument regelmatig geactualiseerd wordt en moet zorgen voor de opvolging en een beter begrip van de Brusselse wijken in hun vele facetten, voor een betere efficiëntie van het stedelijk beleid via een aanpassing van de RVOHR.

De gunning van de opdracht aan studie bureaus en universitaire studiecentra is gepland voor januari 2006. Zij zullen de relevante indicatoren in het kader van de stedelijke dynamiek analyseren. Het bestek werd door de Raad van Bestuur van het GSSO formeel goedgekeurd op 21 oktober jl.

Een werkgroep waarin de stuwende krachten inzake de analyse van gegevens op gewestelijk vlak werden samengebracht, werkte hiervoor een methode uit (2 vergaderingen brachten de betrokken gewestelijke en federale kabinetten samen met observatoria e.d., ...). Op een zeker ogenblik zullen ook de gemeenten bij de werkzaamheden worden betrokken.

Op deze monitoring wordt een beroep gedaan met het oog op de uitbouw van

1. Een kennisinstrument (van de evolutie van de wijken in hun vele facetten : demografie, de sociale aspecten, gezondheid, economie, wonen, vastgoed, leefomgeving, toegankelijkheid).
2. Een besluitvormingsinstrument.
3. Een instrument voor opvolging in de tijd (van de evolutie van de wijken in hun vele facetten).

Het is een continu-analyse van alle Brusselse wijken die het mogelijk moet maken een ruimte voor overheidstussenkomst te omschrijven die het best is aangepast aan de betrokken initiatieven van stedelijk beleid.

De grote fasen van deze monitoring zullen 18 maanden in beslag nemen en worden telkens onderworpen aan de goedkeuring van de Raad van Bestuur van het GSSO (i.e. de vertegenwoordigers van alle ministers).

1. Inventaris van de bronnen en procedures voor de gegevensvergaring.
2. Uitwerking van indicatoren.

3. Délimitation et typologie des zones défavorisées
4. Mise en forme de l'outil
5. Procédures et recommandations pour le développement futur du monitoring

Ce monitoring est utile pour plusieurs raisons. D'abord, l'EDRLR doit être un périmètre d'interventions dont l'opportunité sera vérifiée périodiquement, afin de mener les politiques d'appui dans les quartiers. N'oublions pas que la situation d'un quartier peut évoluer rapidement suivant divers paramètres propres aux territoires urbains (migrations internationales, spéculation et transformation immobilière, exode des revenus, fermeture d'entreprises, ...).

L'EDRLR inscrit dans le deuxième PRD devrait rester d'actualité dans sa délimitation actuelle. Plusieurs études ont d'ailleurs démontré sa véracité, comme par exemple l'atlas des quartiers de Kesteloot-Vandermotten ainsi que la délimitation de la zone objectif 2. Evidemment, certaines zones se sont clairement revitalisées grâce aux différents dispositifs mis en place au cours de ces 15 dernières années (zones que chacun connaît mais qui présentent peut-être encore des faiblesses dans certains domaines). Il s'agit également de connaître la situation des autres quartiers qui ne sont actuellement pas dans ce périmètre d'appui et qui pourraient bénéficier, après analyse, de nos différentes politiques urbaines.

Ce type d'outil d'évaluation permanente est d'ailleurs généralisé dans toutes les grandes villes européennes, comme par exemple en France où l'on retrouve 3 couches de périmètres de redynamisation de quartiers.

Ajoutons que les évaluations des trains de Contrats de quartier terminés permettront de compléter, sur des périmètres précis, l'analyse statistique du monitoring.

Question n° 262 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La viabilisation de certains sites de la SDRB.

Vous venez d'annoncer au Parlement bruxellois que vous souhaitez viabiliser certains sites de la SDRB afin d'y accueillir de nouvelles entreprises.

Vous comprendrez aisément que je souhaite obtenir davantage d'explications.

1. Quels sont ces sites ?
2. Où sont-ils situés ?
3. Quel est – pour chacun de ces sites – la surface disponible ainsi que les principaux avantages quant à leur localisation ?
4. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – des budgets utiles à leur réhabilitation ?

3. Aflijning en typologie van de achtergestelde gebieden.
4. Vormgeving van het instrument.
5. Procedures en aanbevelingen voor de toekomstige ontwikkeling van de monitoring.

Deze monitoring is om verschillende redenen van nut. In de eerste plaats moet de RVOHR een interventieperimeter zijn waarvan de opportuniteit op regelmatige tijdstippen wordt vastgesteld met het oog op het ondersteuningsbeleid van de wijken. Wij mogen niet vergeten dat de toestand van een wijk snel kan evolueren in functie van een aantal perimeters die eigen zijn aan de stedelijke gebieden (internationale migratie, speculatie en aanpassing van de vastgoedsituatie, het vertrek van inkomsten, sluiting van ondernemingen, ...).

De RVOHR die in het tweede GewOP werd ingeschreven, moet van kracht blijven in zijn huidige aflijning. Verscheidene studies, zoals bij voorbeeld de atlas van de wijken van Kesteloot-Vandermotten, hebben overigens aangetoond dat deze overeenstemt met de werkelijkheid, net zoals de aflijning van het gebied voor Doelstelling 2. Uiteraard hebben de verschillende maatregelen van de voorbije 15 jaar bepaalde gebieden kunnen herwaarderen (gebieden die iedereen kent, maar die op bepaalde vlakken nog zwakke punten hebben). Maar ook de toestand in de andere wijken, die vandaag niet tot deze perimeter behoren, moet gevolgd worden om op grond van analyse eventueel een beroep te kunnen doen op onze verschillende stedelijke beleidsinitiatieven.

Dit instrument voor permanente evaluatie is overigens doorgevoerd in alle grote Europese steden, zoals bijvoorbeeld in Frankrijk waar men voor de wijken drie lagen herwaarderingsperimeters hanteert.

Daaraan kan nog worden toegevoegd dat aan de hand van de evaluatie van de afgewerkte reeksen van Wijkcontracten de statistische analyse van de monitoring in welbepaalde perimeters kan worden aangevuld.

Vraag nr. 262 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Bouwrijp maken van bepaalde sites van de GOMB.

U hebt in het Brussels Parlement aangekondigd dat u bepaalde sites van de GOMB bouwrijp wil maken, zodat nieuwe bedrijven zich aldaar kunnen vestigen.

U begrijpt dat ik hierover meer uitleg wens.

1. Om welke sites gaat ?
2. Waar zijn ze gelegen ?
3. Wat is voor elke site de beschikbare oppervlakte en de grootste voordelen van de ligging ?
4. Wat kost de rehabilitatie voor elk van deze sites ?

5. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – des contraintes en matière de dépollution des sols ? Disposez-vous d'avis de l'IBGE ?

6. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – de la date à laquelle il pourra être réhabilité et proposé aux investisseurs ?

7. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – des contacts préalables que vous auriez déjà noués avec des candidats investisseurs ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « la viabilisation de certains sites de la SDRB ».

Je vous informe que c'est le ministre Benoît Cerexhe qui a le volet expansion économique de la SDRB dans ses attributions qui pourra répondre à votre question.

Question n° 263 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le nouveau rôle de la SDRB dans le développement économique de notre Région.

J'ai noté que le gouvernement souhaite confier à la SDRB un rôle essentiel en matière de développement économique.

1. Pourriez-vous toutefois m'indiquer ce que cet organisme a réalisé très concrètement depuis juillet 2004 au bénéfice de cette noble cause ?

2. Pourriez-vous en outre me préciser si la SDRB se voit confier des dotations supplémentaires en regard des nouvelles missions que le gouvernement souhaite lui confier ?

3. Qu'en est-il en outre de l'augmentation éventuelle du cadre du personnel de la SDRB suite aux nouvelles charges qui pèsent sur elle ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : le nouveau rôle de la SDRB dans le développement économique de notre région.

Conformément, à la déclaration gouvernementale, le gouvernement a en effet pris un certain nombre de mesures permettant à la SDRB de renforcer son rôle dans le développement économique de la région.

Elle a tout d'abord été associée à la création de la société d'acquisition foncière, la SAF, chargée d'acquérir les réserves foncières qui constituent un enjeu pour la région, et constitue ainsi le deuxième actionnaire de la SAF.

Le gouvernement a également décidé d'augmenter sa dotation afin de lui permettre de réaliser au mieux ses objectifs.

Wat zijn voor elk van deze sites de verplichtingen inzake bodemsanering ? Beschikt u over adviezen van het BIM ?

Wat is voor elk van deze sites de datum waarop ze gerehabiliteerd kunnen worden en ter beschikking van investeerders zullen kunnen worden gesteld ?

Hoe staat het voor elke van deze sites met de contacten die u al zou hebben gelegd met kandidaat-investeerders ?

Antwoord : Het geacht parlementslid stelt mij een vraag betreffende het bouwrijp maken van bepaalde sites van de GOMB.

Ik kan u meedelen dat minister Benoît Cerexhe, bevoegd voor het aspect economische expansie van de GOMB, het best geplaatst is om op uw vraag te antwoorden.

Vraag nr. 263 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe rol van de GOMB in het kader van de economische ontwikkeling van ons Gewest.

Ik heb vastgesteld dat de regering de GOMB wil belasten met een essentiële taak in het kader van de economische ontwikkeling van ons Gewest.

1. Wat heeft deze instelling sinds juli 2004 concreet gedaan voor deze edele zaak ?

2. Heeft de GOMB extra dotaties gekregen, gelet op de nieuwe opdrachten waarmee de regering haar wenst te belasten ?

3. Hoe staat het bovendien met de eventuele uitbreiding van de personeelsformatie van de GOMB, gelet op de nieuwe taken die ze erbij krijgt ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de nieuwe rol van de GOMB in de economische ontwikkeling van ons Gewest.

Conform de regeerverklaring heeft de regering inderdaad een zeker aantal maatregelen genomen op grond waarvan de GOMB haar rol in de economische ontwikkeling van het Gewest kan versterken.

Vooreerst werd de GOMB betrokken bij de oprichting van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed, de MVV, maatschappij belast met het verwerven van vastgoedreserves, die voor het Gewest van groot belang zijn; zij vormt aldus de tweede aandeelhouder van de MVV.

De regering besliste eveneens om haar dotatie te verhogen teneinde de Maatschappij in staat te stellen om haar doelstellingen zo goed mogelijk te bereiken.

En matière d'expansion économique, le gouvernement a également octroyé des moyens supplémentaires, je vous renvoie à cet égard à la réponse du ministre de l'Economie, en charge de cette matière.

Le gouvernement a également décidé la création de l'Agence économique immobilière au sein de la SDRB, je vous renvoie à cet égard à la réponse du ministre de l'Economie, en charge de cette matière.

Enfin, en ce qui concerne les Centres d'entreprises, la SDRB a une double fonction :

1. Un rôle de représentation de la région au sein des conseils d'administration des centres d'entreprises. Dans ce cadre, deux représentants de la SDRB sont nommés comme administrateurs au sein des conseils d'administration de chacun des centres d'entreprises. Leur rôle est de représenter et de soutenir la stratégie et les exigences de la région en matière de développement économique. La SDRB est dotée d'un montant de 45.000 EUR annuellement afin de rentrer dans le capital des centres d'entreprises.
2. Un rôle de coordination du réseau des centres d'entreprises. Les principales fonctions du réseau sont :
 - A) L'information (échange et diffusion)
 - B) La professionnalisation des acteurs
 - C) La représentation des centres
 - D) L'action commune (organisation d'événements communs, communication commune).

La SDRB est dotée annuellement de 45.000 EUR pour faire fonctionner ce réseau.

Depuis 2004, plusieurs actions ont été entreprises : une campagne de communication commune à tous les centres d'entreprises a été mise sur pied; lors de manifestations extérieures, les centres se sont présentés ensemble sur un même stand, par exemple au salon de l'entrepreneur ou au comité des régions européennes; une méthode de reporting commun des résultats des centres a été mise en place; un cycle de formation des accompagnateurs d'entreprises a été organisé avec l'ABE; etc...

Par ailleurs, la SDRB est également l'opérateur régional dans le cadre du développement de deux projets économiques à Anderlecht. Cela concerne les projets du site de Bara 2 gares (futur centre d'entreprises Pepibru) ainsi que le site de Bara de Lijn (projet mixte) pour lesquels la SDRB gère le développement des projets.

Op gebied van economische expansie heeft de regering ook bijkomende middelen toegekend; in dit opzicht verwijs ik u naar het antwoord van de minister van Economie die met deze materie belast is.

De regering besliste ook tot de oprichting van het Economisch Verhuurkantoor in de schoot van de GOMB; in dit verband verwijs ik u eveneens naar het antwoord van de met deze materie belaste minister van Economie.

Tot slot, wat de Bedrijvencentra betreft, heeft de GOMB een dubbele functie :

1. De taak om het Gewest te vertegenwoordigen binnen de raden van bestuur van de bedrijvencentra. In dit kader werden twee vertegenwoordigers van de GOMB aangesteld tot beheerders in de schoot van de raden van bestuur van elk van de bedrijvencentra. Hun taak bestaat erin de strategie en de vereisten van het gewest op het gebied van economische ontwikkeling te vertegenwoordigen en te steunen. Aan de GOMB wordt jaarlijks een bedrag van 45.000 EUR toegewezen om aan het kapitaal van de bedrijvencentra deel te nemen.
2. Een rol van coördinatie van het netwerk van de bedrijven-centra. De voornaamste functies van het netwerk zijn :
 - A) De informatie (uitwisseling en verspreiding)
 - B) De professionalisering van de actoren
 - C) De vertegenwoordiging van de Centra
 - D) De gemeenschappelijke actie (organisatie van gemeenschappelijke evenementen, gemeenschappelijke communicatie).

Aan de GOMB wordt jaarlijks een bedrag van 45.000 EUR toegewezen om dit netwerk te doen functioneren.

Sinds 2004 werden verschillende acties ondernomen : er werd een communicatiecampagne opgezet die alle bedrijvencentra gemeenschappelijk hebben; tijdens externe manifestaties hebben de centra zich gezamenlijk op één en dezelfde stand voorgesteld, zo bijvoorbeeld op het Salon van de Ondernemer of op het Comité van de Europese Gewesten; er werd een methode van gemeenschappelijke reporting van de resultaten van de centra opgesteld; er werd voor de begeleiders van ondernemingen met het BAO een vormingscyclus georganiseerd; enz. ...

Voor het overige is de GOMB eveneens de gewestelijke operator in het kader van de ontwikkeling van twee economische projecten te Anderlecht. Het betreft de projecten van de site Bara-2 stations (toekomstig bedrijventrum Pepibru) alsook de site Bara-De Lijn (gemengd project) waarvoor de GOMB de ontwikkeling van de projecten beheert.

Question n° 264 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La réédition du Brussels Day à New York.

Lors de votre déclaration de politique générale, vous avez succinctement fait allusion « la réédition du Brussels Day à New York, initiative de promotion organisée par le BITC, dont l'édition 2005 a été un succès ».

- Quel était le programme précis de la première édition du Brussels Day du 11 octobre dernier ?
- Combien de jours la mission a-t-elle duré ?
- De combien de membres, au total, se composait la délégation bruxelloise ? Combien de membres du BITC s'y sont-ils rendus ? Combien de membres de votre cabinet ? Combien de membres du cabinet du Ministre de l'Economie ?
- De combien de relais commerciaux la Région bruxelloise dispose-t-elle déjà à New York et aux Etats-Unis en général ?
- A combien se sont montés les frais globaux de cette mission ? A combien se sont montés les frais de transports et les frais de séjour afférents ?
- Quelles rencontres officielles ont été réalisées ?
- Quels responsables du monde de l'entreprise ont été rencontrés ?
- Quels résultats concrets cette mission a-t-elle livrés ?
- Quand, précisément, aura lieu l'édition 2006 ?
- Le site sera-t-il identique ?
- Quels responsables officiels et de l'entreprise les rencontres privilégieront-elles cette fois ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « la réédition de Brussels Day à New York » :

Le programme du mardi 11 octobre était le suivant :

8h30 – 10h30 : Petit déjeuner de travail organisé par l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) à la Résidence de Mme la Consule de Belgique à New York. Ce petit déjeuner s'est déroulé comme suit :

08:30h Mr. Luc Lippens – Attaché économique et commercial

– Mot de bienvenue

Mr. Jacques Evrard – Directeur, ABE

– ABE, the welcome desk to foreign investors in Brussels

08:45h Mr. John T. Disharoon – Caterpillar Europe – Director Public Affairs

– Commission européenne et business – Comment cela fonctionne-t-il réellement ?

Vraag nr. 264 van de heer Jacques Simonet van 27 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe editie van de Brussels Day in New York.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u in het kort verwezen naar « een nieuwe editie van de Brussels Day in New York », een door het BITC georganiseerd initiatief, waarvan de editie 2005 veel succes had.

- Wat stond er precies op het programma van de eerste editie van de Brussels Day van 11 oktober jl. ?
- Hoeveel dagen heeft de missie geduurd ?
- Uit hoeveel leden bestond de Brusselse delegatie ? Hoeveel leden van het BITC zijn naar New York gereisd ? Hoeveel leden van uw kabinet ? Hoeveel leden van het kabinet van de minister van Economie ?
- Over hoeveel commerciële aanspreekpunten beschikt het Brussels Gewest al in New York en in de Verenigde Staten in het algemeen ?
- Hoeveel heeft deze missie in totaal gekost ? Hoeveel bedroegen de desbetreffende reis- en verblijfkosten ?
- Hoeveel officiële ontmoetingen hebben er plaatsgehadt ?
- Hoeveel ontmoetingen met bedrijfsleiders hebben er plaatsgehadt ?
- Welke concrete resultaten heeft deze missie opgeleverd ?
- Wanneer zal de editie 2006 precies plaatshebben ?
- Zal de editie 2006 op dezelfde plaats gehouden worden ?
- Welke gezagdragers en bedrijfsleiders zullen dan voorrang krijgen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : « de heruitgave van de Brussels Day in New York » :

Dit was het programma van dinsdag 11 oktober :

8u30 – 10u30 : Werkontbijt georganiseerd door het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) in de Residentie van de Belgische Consul in New York. Dat ontbijt verliep als volgt :

8u30 : De heer Luc Lippens – Economische en Handelsattaché

– Verwelkomingswoord

De heer Jacques Evrard – Directeur, BAO

– BAO, the welcome desk to foreign investors in Brussels

8u45 : De heer John T. Disharoon – Caterpillar Europe – Director Public Affairs

– Europese Commissie en business – Hoe gaat het er in werkelijkheid aan toe ?

Pourquoi une présence proche des institutions européennes est elle importante ?

09:25h Mr. Werner Heyvaert – STIBBE Brussels – Partner, Tax Law

– Avantages du système fiscal belge pour les entreprises multinationales

09:50h Mr. Herman Craeninckx – STIBBE Brussels – Partner, Labour Law

– Droit du travail en Belgique

10:15h Mr. John T. Disharoon – Caterpillar Europe – Director Public Affairs

– Vivre en Belgique : témoignage d'un ressortissant américain

12h30 – 14h : Conférence de presse de présentation du Brussels Day par M. le Bourgmestre Thielemans (presse générale et touristique) au Country Restaurant de l'Hôtel Carlton.

15h-17h : Rencontre bilatérale entre M. le Bourgmestre Thielemans et M. le Maire Bloomberg.

17h30-21h : Trade Show – Bruxelles International – Workshop tourisme et MICE au Harry's Loft.

18h - 21h : Trade Show – Bruxelles Export – Brussels Luxury Goods au Harry's Loft.

Combien de jours la mission a-t-elle duré ?

La mission a durée 3 jours du dimanche 9 octobre au mercredi 12 octobre.

De combien de membres se composait la délégation bruxelloise ? Combien du BITC ? ...

55 personnes ont participé au Brussels day, dont 4 personnes du BITC, 3 membres de mon cabinet, aucun membre du cabinet du Ministre de l'Economie.

Relais commerciaux

- La RBC a un attaché économique et commercial à New York, M. Luc Lippens. Il est en poste depuis 30 ans.
- Suite à l'accord bilatéral avec l'Awex de 2002, les firmes bruxelloises peuvent également faire appel à deux attachés wallons.
- à Washington (uniquement pour les organismes internationaux)
- à Houston
- à partir du 26 novembre 2005, suite au nouvel accord interrégional entre Bruxelles Export, l'Awex et le FIT, les firmes bruxelloises pourront également faire appel à deux attachés flamands, l'un est basé à Los Angeles, l'autre à Atlanta.

Waarom is een nabije aanwezigheid van de Europese instellingen belangrijk ?

9u25 : De heer Werner Heyvaert – STIBBE Brussels – Partner, Tax Law

– Voordelen van het Belgisch fiscaal stelsel voor de multinationale bedrijven

9u50 : De heer Herman Craeninckx – STIBBE Brussels – Partner, Labour Law

– Arbeidsrecht in België

10u.15 : De heer John T Disharoon – Caterpillar Europe – Director Public Affairs

– Leven in België : getuigenis van een Amerikaans onderdaan

12u.30 – 14u. : Persconferentie met een voorstelling van de Brussels Day door de heer de Burgemeester Thielemans (algemene en toeristische pers) in het Country Restaurant van het Carlton Hotel.

15u. – 17u. : Bilaterale ontmoeting tussen de heer de burgemeester Thielemans en de heer burgemeester Bloomberg.

17u.30 – 21u. : Trade Show – Brussel Internationaal – Workshop Toerisme en MICE in Harry's Loft.

18u. – 21u. : Trade Show – Brussels Export – « Brussels Luxury Goods » in Harry's Loft.

Hoeveel dagen heeft de missie geduurd ?

De missie heeft 3 dagen geduurd van zondag 9 oktober tot woensdag 12 oktober.

Uit hoeveel leden bestond de Brusselse delegatie ? Hoeveel van het BITC ?

Aan de Brussels Day hebben 55 personen deelgenomen, waaronder 4 personen van het BITC, 3 leden van mijn kabinet, geen enkel lid van het kabinet van de minister van Economie.

Handelsbemiddelaars

- het BHG heeft een economische en handelsattaché in New York, de heer Luc Lippens. Hij is al 30 jaar op post.
- ingevolge het bilateraal akkoord met AWEX uit 2002 kunnen de Brusselse bedrijven tevens een beroep doen op twee Waalse attachés.
- in Washington (enkel voor de internationale instellingen)
- in Houston
- vanaf 26 november 2005, ingevolge het nieuwe interregionale akkoord tussen Brussels Export, AWEX et FIT, kunnen de Brusselse bedrijven tevens een beroep doen op twee Vlaamse attachés, de ene gevestigd in Los Angeles, de andere in Atlanta.

L'ABE dispose par ailleurs d'un consultant en investissements étrangers, basé à Boston.

Frais : voici les frais globaux qui nous ont été communiqués par le BITC

Frais de transports et de séjour - Brussels Day : 33.572,73 EUR

Direction du Commerce Extérieur : 4.407,24 EUR
 délégation de 2 personnes + 2 invités (Modo Bruxellae).

Agence bruxelloise de l'Entreprise : 11.662,97 EUR
 délégation de 2 personnes + 5 invités (consultants)

Cabinet du Ministre-Président Ch. Picqué : 7.024,04 EUR
 Délégation de 3 personnes + 1 annulation

Bruxelles International Tourisme & Congrès : 10.478,48 EUR
 délégation de 5 personnes (dont 1 annulation) + 2 invités (journaliste & photographe).

Autres frais – Brussels Day – New York : \$ 25.450,00

Location & catering Harry's Loft

Média lunch Country Carlton \$ 5.420,00

Achat adresses \$ 2.109,00
 \$ 32.979,00

Soit 27.270,32 EUR

Invitations (fabrication) 5.327,47 EUR

Cadeaux (Manneken Pis) 600,00 EUR

Transferts 942,24 EUR

CD Rom/cadeau de promotion 914,15 EUR

Envoi de matériel à NY (fed Ex) 341,57 EUR

Recours aux services d'une société de Public Relation locale (Trica PR) 14.651,72 EUR

Frais de voyage & séjour Pire/Hellings pour préparation et site inspection du 4 au 8 septembre 5.575,14 EUR

28.352,29 EUR

Total 89.195,34 EUR

Les participants issus du secteur privé ont payé leur participation sous la forme d'un package de 1.450 EUR comprenant le billet d'avion aller retour, le logement pour 3 nuits et la participation au Trade Show.

En ce qui concerne l'ABE il convient de mentionner que sa participation au Brussels Day s'est inscrite dans le cadre d'une mission plus large. En effet, afin de tirer le meilleur parti du voyage, l'ABE a organisé, parallèlement au séminaire de New York, une mission de prospection d'investisseurs dans la région de New York ainsi qu'un double séminaire d'information sur les atouts de Bruxelles à Montréal (en collaboration avec la CCIB).

Het BAO beschikt overigens over een consultant in buitenlandse investeringen, die gevestigd is in Boston.

Kosten : zie hier de totale kosten die ons meegegeed zijn door het BITC.

Transport- en verblijfskosten – Brussels Day : 33.572,73 EUR

Directie Buitenlandse Handel : 4.407,24 EUR
 delegatie van 2 personen + 2 genodigden (Modo Bruxellae)

Brussels Agentschap voor de Onderneming : 11.662,97 EUR
 delegatie van 2 personen + 5 genodigden (consultants)

Kabinet van minister-president Charles Picqué : 7.024,04 EUR
 Delegatie van 3 personen + 1 annulering

Brussel Internationaal Toerisme & Congres : 10.478,48 EUR
 delegatie van 5 personen (waaronder 1 annulering) + 2 genodigden (journalist & fotograaf)

Andere kosten - Brussels Day - New York : \$ 25.450,00

Location & catering Harry's loft

Media lunch Country Carlton \$ 5.420,00

Aankoop adressen \$ 2.109,00
 \$ 32.979,00

zijnde 27.270,32 EUR

Uitnodigingen (aanmaken) 5.327,47 EUR

Geschenken (Manneken Pis) 600,00 EUR

Overdrachten 942,24 EUR

CD-ROM / promotiegeschenk 914,15 EUR

Opsturen van materiaal naar NY (fed ex) 341,57 EUR

Beroep op de diensten van een plaatselijk PR-bedrijf (Trica PR) 14.651,72 EUR

Reis- en verblijfskosten Pire/Hellings voor voorbereiding en site-inspectie van 4 tot 8 september 5.575,14 EUR

28.352,29 EUR

Totaal 89.195,34 EUR

De deelnemers uit de privé-sector hebben hun deelname betaald in de vorm van een pakket van 1.450 EUR waarin inbegrepen zijn het vliegtuigticket heen en terug, onderdak voor 3 overnachtingen en de deelname aan de Trade Show.

De deelname van het BAO aan de Brussels Day kadert in een ruimere missie. Om het maximale te halen uit de reis, hield het BAO zich immers, gelijktijdig met het seminarie in New York, bezig met de prospectie van investeerders in de streek van New York en richtte het in Montréal ook een dubbel infoseminarie in over de troeven van Brussel (in samenwerking met de KHNB). De volledige missie heeft 5 dagen geduurd. De totaalkosten voor de

L'ensemble de la mission a duré 5 jours. L'ensemble des frais relatifs à l'organisation de cette mission globale (transport et logement de la délégation compris) s'est élevé à 24.200 EUR.

Résultats du séminaire de New York et de la mission en général, pour l'ABE.

Le séminaire de New York a permis de rencontrer 25 avocats, banquiers et consultants locaux et de leur exposer l'intérêt d'une implantation à Bruxelles. Durant le séminaire même, deux dossiers d'investissements potentiels à Bruxelles ont été évoqués.

Participation de l'ABE à de futures éditions du Brussels Day. L'ABE a manifesté auprès de ses partenaires bruxellois (BITC et Bruxelles-Export) son souhait de participer à de nouvelles éditions du Brussels Day, tout du moins pour les destinations qui correspondraient à ses propres objectifs. Ces dernières n'ont cependant pas encore été arrêtées à ce jour.

Rencontres officielles :

Outre une conférence de presse ayant réunis quelque 35 journalistes, une rencontre entre Monsieur Bloomberg, maire de New York, et Monsieur Thielemans, bourgmestre de Bruxelles, a été organisée 11 octobre.

Quels responsables ont été rencontrés :

En ce qui concerne le secteur MICE, outre une vingtaine d'hôteliers, étaient également présents, la compagnie aérienne SN et American Airlines, la BIAC, le Parc des Expositions de Bruxelles, des organisateurs de congrès, des agences incoming sur la Région bruxelloise ainsi que des sociétés spécialisées dans le domaine événementiel.

En ce qui concerne la représentation de nos produits de luxe :

Modo Bruxellae a exposé sa modo boutique ; un chocolatier a mis à disposition un fontaine de chocolat ainsi qu'une centaine de ballotins; et une créatrice de bijoux ainsi qu'une maison de dentelle ont exposé leurs créations.

Quels résultats concrets ?

225 clients potentiels ont participé, la partie « Tourisme » a été plus fréquentée que la partie « MICE », l'ensemble des participants s'est déclaré ravi des contacts qui furent établis. L'ABE a pu identifier et commencer à instruire deux dossiers d'investissement à Bruxelles, suite au séminaire à New York.

Les visites de prospections menées par un représentant de l'ABE au cours du reste de la semaine à New York ont permis de rencontrer 13 investisseurs potentiels et 8 intermédiaires spécialisés.

La séminaire investissement et le « Breakfast workshop » organisés à Montréal en collaboration avec la CCIB ont attiré respectivement 22 et 14 participants (avocats et consultants locaux principalement).

Pour le BITC, Bruxelles a été mise sur la carte pour les organisateurs des secteurs touristiques et MICE. Pour les firmes

organisatie van deze globale missie (vervoer en onderdak van de delegatie inbegrepen) komen neer op 24.200 EUR.

Resultaten van het seminarie in New York en van de missie in het algemeen, voor het BAO.

Dankzij het seminarie in New York was het mogelijk een ontmoeting te hebben met 25 advocaten, bankiers en plaatselijke consultants en hen het belang uit te leggen van een vestiging in Brussel. Tijdens het seminarie zelf werden twee dossiers aangaande een mogelijke investering in Brussel aangehaald.

Deelname van het BAO aan toekomstige uitgaven van de Brussels Day. Het BAO heeft aan de Brusselse partners (BITC en Brussels Export) laten weten dat het graag wil deelnemen aan nieuwe uitgaven van de Brussels Day, althans voor zover deze zouden aansluiten op de eigen doelstellingen. Deze laatste zijn momenteel echter nog niet bepaald.

Officiële ontmoetingen :

Naast een persconferentie waarop zo'n 35 journalisten aanwezig waren, vond op 11 oktober een ontmoeting plaats tussen de heer Bloomberg, burgemeester van New York en de heer Thielemans, burgemeester van Brussel.

Welke verantwoordelijken werden ontmoet :

Voor de MICE-sector waren er, naast een twintigtal hotelhouders, ook de luchtvaartmaatschappij SN en American Airlines, BIAC, het Tentoonstellingspark van Brussel, congresorganisatoren, incoming agentschappen over het Brussels Gewest en bedrijven gespecialiseerd in het inrichten van evenementen.

Voor wat betreft de vertegenwoordiging van onze luxeproducten :

Modo Bruxellae heeft haar modo boutique voorgesteld; een chocoladefabrikant stelde een chocoladefontein ter beschikking en een honderdtal ballotins; en een juwelenontwerpster en een kantbedrijf hebben hun creaties tentoongesteld.

Welke concrete resultaten ?

225 potentiële klanten hebben eraan deelgenomen, het deel « toerisme » was groter dan het deel « MICE », alle deelnemers verklaarden zich ten eerste opgetogen over de contacten die gelegd werden. Als gevolg van het seminarie in New York heeft het BAO voor Brussel twee investeringsdossiers kunnen bepalen en is met het onderzoek kunnen beginnen.

Dankzij de prospectiebezoeken die een vertegenwoordiger van het BAO gedurende de rest van de week in New York heeft gebracht, kon men 13 potentiële investeerders en 8 gespecialiseerde tussenpersonen ontmoeten.

Het investeringsseminarie en de « Breakfast workshop » die in Montreal in samenwerking met de KHNb georganiseerd werden, hebben respectievelijk 22 en 14 deelnemers aangetrokken (voornamelijk advocaten en plaatselijke consultants).

Wat het BITC betreft, werd Brussel « op de kaart » gezet voor de organisatoren van de toeristische sectoren en « MICE ». Voor

bruxelloises : prises de contact intéressantes, avec des concrétisations espérées. Bonne visibilité pour les produits bruxellois : chocolat, bijoux, dentelles, mode et accessoires.

En ce qui me concerne, je considère que la réalisation d'un projet commun de city marketing où toutes les instances bruxelloises (région, ville, BITC, ABE, Bruxelles export) ont travaillé efficacement main dans la main, a été un succès en soi.

Une réunion de debriefing est prévue en date 25 novembre 2005 afin de connaître les résultats concrets pour tous les participants.

Il est également prévu de profiter de cette occasion pour recueillir leurs sentiments et suggestions sur l'opportunité et, le cas échéant, les formes que pourraient prendre une nouvelle édition du Brussels Day.

Quid pour 2006 ?

Rien n'a été définitivement décidé mais il est fort probable que la destination change.

En principe, ce sont les mêmes partenaires qui participeront à l'événement, dont l'organisation serait à nouveau confiée au BITC.

D'un premier debriefing informel réalisé immédiatement après la mission, il est apparu qu'une représentation officielle de haut niveau semblait indispensable à la réussite de telles initiatives. Il a été évoqué qu'une présence des milieux culturels (musées, Bozar, restaurants) serait souhaitable, ainsi que celle du monde académique (médical, recherche & développement).

Pour Bruxelles Export, les secteurs visés pourraient être adaptés selon le lieu choisi mais, de prime abord, la mode et les produits de luxe sont intéressants dans chaque ville de grande envergure.

J'espère avoir répondu ainsi à votre question.

Question n° 265 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les projets du gouvernement en matière d'infrastructures sportives qui participent au rayonnement international de Bruxelles.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a annoncé, dans le chapitre réservé aux sports, que le gouvernement souhaite investir dans des projets qui dépassent les frontières communales et qui participent au rayonnement national et international de Bruxelles.

Cela signifie-t-il que la région entretient des contacts avec celles et ceux (fédération voire certains clubs de division 1) qui

de Bruxelles entreprises ont des contacts intéressants, avec des concrétisations espérées. Bonne visibilité pour les produits bruxellois : chocolat, bijoux, dentelles, mode et accessoires.

Wat mij betreft, ik meen dat de realisatie van een gezamenlijk « city marketing »-project waaraan alle Brusselse instanties (Gewest, Stad, BITC, BAO en Brussels Export) op doeltreffende wijze hand in hand hebben meegewerkt, op zich al een succes was.

Op 25 november 2005 is een debriefing gepland om voor alle deelnemers de concrete resultaten te kennen.

Men wil van deze gelegenheid eveneens gebruik maken om de indrukken en de suggesties van de deelnemers te verzamelen aangaande de opportuniteit en desgevallend over de vorm die een nieuwe Brussels Day-editie zou kunnen aannemen.

Wat voor 2006 ?

Er werd nog niets definitiefs beslist, maar het is heel waarschijnlijk dat de bestemming wordt gewijzigd.

In principe zijn het dezelfde partners die aan het evenement zullen deelnemen en de organisatie ervan zou nogmaals aan het BITC worden toevertrouwd.

Uit een eerste informele debriefing onmiddellijk na de missie is gebleken dat een officiële vertegenwoordiging op hoog niveau onontbeerlijk is voor het welslagen van dergelijke initiatieven. Er werd op gewezen dat het wenselijk is dat ook de culturele kringen (musea, Bozar, restaurants) en de academische wereld (medische wereld, research and development) zich zouden laten vertegenwoordigen.

Voor Brussels Export kunnen de bedoelde sectoren afgestemd worden naargelang de gekozen plaats, maar de luxemode en -producten zijn in de eerste plaats interessant in iedere stad van grote omvang.

Ik hoop zodoende een antwoord geboden te hebben op uw vraag.

Vraag nr. 265 van de heer Jacques Simonet van 31 oktober 2005 (Fr.) :

Plannen van de regering inzake sportinfrastructuur die bijdraagt tot de internationale uitstraling van Brussel.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-Président het hoofdstuk over sport aangekondigd dat de regering wil investeren in projecten die de gemeentegrenzen overschrijden en het Gewest een grote nationale en internationale uitstraling geven.

Betekent zulks dat het Gewest contacten onderhoudt met degenen (de voetbalbond en bepaalde clubs uit de eerste klasse)

souhaitent rénover en profondeur le stade du Heysel de telle sorte de le rendre davantage exploitable pour des activités sportives d'envergure ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La volonté d'investir dans des projets qui dépassent les frontières communales et qui participent au rayonnement national et international de Bruxelles s'explique par le souci de renforcer la visibilité de certaines activités mais également par la volonté du gouvernement de ne pas laisser aux seules communes la charge, souvent importante, de certains projets de grande dimension qui bénéficient à un public plus large que celui du territoire de la commune concernée.

Un groupe de travail est actuellement chargé d'étudier cette possibilité sans aucun tabou quant aux projets envisagés.

Ce groupe de travail est notamment composé de représentants des ministres Pascal Smet et Emir Kir en raison de leurs compétences en matière d'infrastructures sportives au sein des Collèges des Commissions communautaires française et flamande. Il a pour mission d'examiner très précisément tous les aspects de ce type de projet tant en ce qui concerne les investissements pour créer ces infrastructures que pour les faire fonctionner.

En outre, après l'ambitieux et nécessaire Plan Piscine réalisé dans le cadre de l'avenant 9 de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (Beliris), une réflexion sera entamée quant à la possibilité d'orienter, à l'avenir, de nouveaux moyens vers des projets de rayonnement extra régional.

En ce qui concerne des contacts plus précis avec des clubs de football de division 1, vous n'ignorez pas qu'un projet d'infrastructures sportives relatif à la création d'un centre de formation de jeunes du Royal Sporting Club d'Anderlecht est actuellement à l'étude et que l'administration compétente est toujours dans l'attente d'un dossier de demande de subsides de la part de la commune d'Anderlecht.

Question n° 266 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

L'annonce d'investissements régionaux dans la création d'un stade omnisports.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a annoncé, dans le chapitre réservé aux sports, que le gouverne-

die het Heizelstadion grondig willen renoveren, zodat het beter berekend is op grootschalige sportevenementen ?

Antwoord : Hiermee verstrek ik het geacht lid een antwoord op zijn vraag.

De wil om te investeren in projecten die de gemeentelijke grenzen overstijgen en bijdragen tot de nationale en internationale uitstraling van Brussel kan worden verantwoord door het streven om de zichtbaarheid van bepaalde activiteiten te versterken maar ook door de intentie van de regering om de vaak zware last van bepaalde grootschalige projecten die een breder publiek ten goede komen niet alleen op de gemeenten af te wentelen.

Momenteel is een werkgroep ermee belast deze mogelijkheid te bestuderen zonder taboes met betrekking tot de te overwegen projecten.

Deze werkgroep bestaat uit vertegenwoordigers van de ministers Pascal Smet en Emir Kir, omdat zij beiden bevoegd zijn voor de sportinfrastructuur in de respectieve Colleges van de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie. De werkgroep heeft als opdracht in detail alle aspecten van dit type project te onderzoeken, zowel met betrekking tot de investeringen om deze infrastructuur op te richten als om deze te doen functioneren.

Naast het ambitieuze en noodzakelijke zwembadenplan dat werd uitgewerkt in het kader van aanhangsel 9 van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen (Beliris), dat zal ook een denkoefening worden opgezet rond de mogelijkheid om in de toekomst nieuwe middelen te laten doorstromen naar projecten met een buitengewestelijke uitstraling.

Voor wat betreft meer nauwkeurige contacten met voetbalclubs uit de eerste afdeling vent u ongetwijfeld op de hoogte dat momenteel een infrastructuurproject ter studie ligt voor de oprichting van een opleidingscentrum voor jongeren van Royal Sporting Club Anderlecht en dat de bevoegde administratie nog steeds wacht tot de gemeente Anderlecht een aanvraagdossier voor subsidies indient.

Vraag nr. 266 van de heer Jacques Simonet van 31 oktober 2005 (Fr.) :

Aankondiging van investeringen van het Gewest in een stadion voor alle indoorsporten.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de minister-president in het hoofdstuk over sport aangekondigd dat de regering wil

ment souhaite investir dans un stade pour les sports tels que le basket, le volley, le tennis, etc.

- Cette initiative est-elle concurrentielle avec celle par ailleurs annoncée par le ministre des Sports de la Communauté française qui, pour rappel, vient d'écrire à un certain nombre d'autorités communales bruxelloises en annonçant être à la recherche de terrains en mesure d'accueillir un stade omnisports ?
- Pour les surplus, quels sont les efforts budgétaires envisageables pour rencontrer cette annonce du Ministre-Président ?
- Pouvez-vous enfin me confirmer que ce projet ne viendra pas au détriment des efforts par ailleurs consentis au bénéfice des infrastructures sportives dans les communes (petites et grandes infrastructures) ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La volonté du gouvernement de créer un Stade Omnisports s'inscrit dans le cadre de l'objet de la question n° 265 concernant les projets au rayonnement national et international de Bruxelles.

Une telle initiative ne pourrait, en tout état de cause pas être concurrentielle, avec d'autres infrastructures dans la mesure où Bruxelles ne dispose actuellement d'aucune infrastructure de ce type. Il est évident que la concertation avec tous les acteurs concernés devra être recherchée pour éviter tout risque de double emploi.

En ce qui concerne, les moyens budgétaires disponibles, je me réfère aux réponses fournies à la question 265. La volonté du gouvernement n'est en effet pas d'enrayer les efforts actuels consentis au bénéfice des infrastructures sportives dans les communes.

Question n° 267 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

La concertation avec les acteurs locaux dans la lutte contre les immeubles abandonnés.

Dans sa déclaration de politique régionale, le Ministre-Président s'est félicité du travail accompli en matière de logement et s'est engagé, au nom du gouvernement, à accorder une attention particulière à la lutte contre les immeubles abandonnés.

Dans ce cadre, il semble que les communes sont ou seront concertées aux fins de mieux articuler les différents mécanismes d'intervention entre elles et la région.

- Quelles sont les mesures que vous auriez déjà prises en ce sens dans la droite ligne de ce souci de concertation avec les acteurs locaux ?
- Quels ont été très concrètement les effets de vos concertations sur le nombre d'immeubles abandonnés à Bruxelles ?

investeren in een stadion voor alle indoorsporten zoals basketbal, volleybal, tennis, enz.

- Concurrereit dit initiatief met dat van de minister van Sport van de Franse Gemeenschap, die een aantal Brusselse gemeentebesturen onlangs bij brief heeft laten weten dat hij op zoek is naar terreinen waarop een stadion voor alle indoorsporten kan worden gebouwd ?
- Welke begrotingsmiddelen zouden kunnen worden uitgetrokken voor dit plan van de regering ?
- Kunt u ten slotte bevestigen dat dit project geen afbreuk zal doen aan de inspanningen die elders geleverd worden op het vlak van de sportinfrastructuur van de gemeenten (grote en kleine infrastructuur) ?

Antwoord : Hiermee verstrek ik het geacht lid een antwoord op zijn vraag.

De wil van de regering om en omnisportstadion te bouwen in het kader van het voorwerp van vraag nr. 265 met betrekking tot projecten gericht op de nationale en internationale uitstraling van Brussel.

Een dergelijk initiatief kan hoe dan ook niet met andere infrastructuren in concurrentie treden omdat Brussel vandaag niet over infrastructuur van dit type beschikt. Het is evident dat gestreefd moet worden naar overleg met alle betrokkenen om te voorkomen dat er risico bestaat op dubbel gebruik.

Voor wat betreft de beschikbare middelen op de begroting verwijs ik naar de antwoorden die werden verstrekt op vraag 265. Het is immers niet de intentie van de regering om de inspanningen in te perken die vandaag worden geleverd ten gunste van de sportinfrastructuur in de gemeenten.

Vraag nr. 267 van de heer Jacques Simonet van 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overleg met de lokale actoren in de strijd tegen de leegstand.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de minister-president de loftrampet gestoken van het werk dat reeds op het vlak van huisvesting geleverd is en heeft zich namens de regering ertoe verbonden om bijzondere aandacht te besteden aan de leegstand.

In dat kader zou met de gemeenten overleg gepleegd zijn of nog worden om de verschillende regelingen van de gemeenten en die van het Gewest op elkaar af te stemmen.

- Welke maatregelen heeft u reeds genomen in die zin in het kader van deze bezorgdheid om overleg te plegen met de lokale actoren ?
- Welke zeer concrete gevolgen heeft uw overleg gehad op het aantal leegstaande gebouwen in Brussel ?

- Quels sont vos objectifs chiffrés pour la fin de l'année 2005 et 2006 ? En d'autres mots, combien d'immeubles entendez-vous faire réoccuper ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur « la concertation avec les acteurs locaux dans la lutte contre les immeubles abandonnés ».

Je vous informe que cette politique est gérée par la ministre Françoise Dupuis qui pourra répondre à votre question.

Question n° 269 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Financement des accords du non-marchand.

Interpellé par mes soins sur les montants éventuellement dus par la région à la Cocof dans le cadre de son engagement à financer les accords non-marchand 2000-2005, vous m'avez répondu ne pas être officiellement en possession des évaluations définitives de la Cocof. Il semble cependant qu'en sa décision du 15 septembre dernier, le Collège de la Cocof – dont vous êtes membre – a bel et bien approuvé le rapport du groupe de travail non-marchand pour déterminer de manière précise le coût de l'application de l'accord 2000-2005. Ce coût s'élève à 102,6 millions EUR pour la période de 2001 à 2005 et coûtera ensuite un peu plus de 33 millions EUR en base annuelle à partir de 2005.

Pouvez-vous me confirmer que vous n'êtes toujours pas officiellement en possession de ces données ? Si, par contre, des données chiffrées vous ont été transmises, pouvez-vous me confirmer qu'elles correspondent bien à celles reprises ci-dessus ? Quelles suites avez-vous réservées à ces données si vous en êtes officiellement saisis ? En avez-vous informé votre ministre des Finances ?

Réponse :

1. Les chiffres indiqués par l'honorable membre, relatifs au coût du non-marchand pour la Commission communautaire française, dont Monsieur Charles Picqué est membre, sont exacts à l'exception d'une date : le coût, en base annuelle, de 33.235.000 EUR, concerne l'année 2006 et non l'année 2005.
2. Le montant prévu dans le budget régional pour le non-marchand de la Commission communautaire française s'élève, en 2005, à 24.625.911 EUR. Ce montant correspond aux chiffres du non-marchand tels que réévalués en 2001. La décision du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 juin 2001 concernant « l'Avenant à l'accord non-marchand du 23 juin 2000 » prévoit « d'arrêter, à l'horizon 2005, l'enveloppe budgétaire définitive nécessaire à l'application de l'Accord non marchand du 23 juin 2000 à 1.334.200.000 FB (aux prix de 2001) », le montant non indexé prévu pour la Cocof ayant été fixé à 898.100.000 FB.
3. Suite aux contacts pris avec le ministre du Budget de la Région de Bruxelles-Capitale, un accord a été obtenu au sein du

- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor het einde van het jaar 2005 en voor 2006 ? Met andere woorden, hoeveel gebouwen zou u opnieuw in gebruik willen zien ?

Antwoord : Het geachte parlementslid stelt mij een vraag betreffende het « overleg met de plaatselijke actoren in de strijd tegen leegstand ».

Ik kan u meedelen dat minister Françoise Dupuis als verantwoordelijke voor dit beleid zal kunnen antwoorden op uw vraag.

Vraag nr. 269 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Financiering van de non-profitakkoorden.

Op mijn interpellatie over de bedragen die het Gewest eventueel verschuldigd is aan de Franse Gemeenschapscommissie in het kader van zijn verbintenis om de non-profitakkoorden 2000-2005 te financieren, hebt u geantwoord dat u officieel niet in het bezit bent van de definitieve evaluaties van de FGC. Het lijkt er echter op dat het College van de FGC, waarvan u lid bent, met zijn beslissing van 15 september 2005 wel degelijk het verslag van de non-profitwerkgroep goedgekeurd heeft om de kosten voor de uitvoering van het akkoord 2000-2005 precies te bepalen. Deze kost bedraagt 102,6 miljoen euro voor de periode 2001-2005 en zal vervolgens iets meer dan 33 miljoen euro per jaar kosten vanaf 2005.

Kan u mij bevestigen dat u officieel nog altijd niet in het bezit bent van deze gegevens ? Indien u echter cijfers ontvangen heeft, kan u mij bevestigen of die overeenstemmen met bovenvermelde gegevens ? Welk gevolg heeft u gegeven aan deze gegevens indien u ze officieel ontvangen hebt ? Hebt u de minister van financiën op de hoogte gebracht ?

Antwoord :

1. De cijfers waarnaar het geachte lid verwijst met betrekking tot de kost van de non-profitsector voor de Franse Gemeenschapscommissie, waarvan Charles Picqué deel uitmaakt, zijn correct op het jaartal na : op jaarbasis bedraagt deze kost 33.235.000 EUR voor het jaar 2006 en niet voor het jaar 2005.
2. Voor 2005 belooft het bedrag in de gewestelijke begroting voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschapscommissie 24.625.911 EUR. Dit bedrag stemt overeen met de cijfers zoals deze in 2001 voor de sector geherevalueerd werden. Op 14 juni 2001 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de « bijakte bij het akkoord van 23 juni 2000 met betrekking tot de non-profitsector » : « in het licht van 2005 de definitieve en gesloten begrotingsenveloppe goed te keuren die vereist is voor de toepassing van het akkoord van 23 juni 2000 met betrekking tot de non-profitsector ten belopen van 1.334,2 miljoen BEF (aan de prijzen van 2001) », waarbij het niet geïndexeerde bedrag voorzien voor de Cocof was vastgesteld op 898.100.000 BEF.
3. Na contacten met de minister van Begroting werd in de Brusselse Hoofdstedelijk Regering een akkoord bereikt om een

gouvernement régional pour dégager un montant supplémentaire de 5.000.000 EUR qui sera versé par la Région de Bruxelles-Capitale à la Cocof à partir de 2006. Une partie de ce montant sera affectée aux réponses qui peuvent être apportées aux revendications du secteur non-marchand, conformément aux priorités définies dans l'accord de formation du Collège de la Commission communautaire française.

Question n° 270 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Evolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés.

Dans une réponse à l'une de mes questions (question n° 136, Bulletin, n° 9, 15 juillet 2005, pp. 32-33), vous m'avez communiqué les informations suivantes :

- les immeubles situés rue des Polders à Uccle font l'objet de travaux de mise en conformité et une réflexion pour les immeubles inoccupés est en cours;
- la Régie devait faire une proposition pour la maison du Prieuré à Rouge-Cloître avant les grandes vacances;
- le permis d'urbanisme pour la maison du Portier devait être délivré et un marché lancé en vue d'être attribué début 2006;
- cadastre des sites inoccupés : un bureau d'études devait dresser le cadastre de toutes les propriétés publiques.

Il me serait agréable de connaître l'évolution de ces dossiers.

Spécialement en ce qui concerne le cadastre des sites inoccupés, il me serait agréable de savoir comment y accéder et le consulter.

Réponse : En ce qui concerne la rue des Polders, à Uccle, un budget est réservé pour une rénovation lourde du numéro 42 afin de le mettre en conformité avec le code du logement. Les autres immeubles de cette rue appartenant à la région sont dans un état tel qu'une démolition doit être envisagée. Parallèlement, une réflexion sur la rénovation de ces bâtiments est menée dans le cadre du Plan logement.

La Régie foncière poursuit les négociations avec un investisseur pour la rénovation et la réaffectation de la Maison du Prieuré.

Le traitement de la demande de permis d'urbanisme de la Maison du Portier est en cours.

En ce qui concerne le cadastre des propriétés publiques, la mission du bureau d'étude touche à sa fin. La banque de données est en voie de finalisation malgré le fait que nous avons rencontré des difficultés à rassembler les informations. L'objectif est que les données des différents organismes publics ayant participé à son élaboration soient disponibles en 2006 via la création d'un site internet régulièrement mis à jour.

bijkomend bedrag van 5.000.000 € vrij te maken dat door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Cocof gestort zal worden vanaf 2006. Een deel van dit bedrag zal gebruikt worden om antwoorden te vinden op de eisen van de non-profitsector overeenkomstig de prioriteiten die zijn vastgesteld in het vormingsakkoord van de Franse Gemeenschapscommissie.

Vraag nr. 270 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen.

In uw antwoord op een van mijn vragen (vraag nr. 136, Bulletin nr. 9 van 15 juli 2005, pp. 32-33) hebt u me het volgende geantwoord :

- in de gebouwen gelegen Polderstraat in Ukkel worden werken uitgevoerd om ze in overeenstemming te brengen met de Huisvestingscode en de leegstaande gebouwen maken deel uit van een denkoefening;
- voor de Priorij van het Roodklooster moest de grondregie een voorstel doen voor de grote vakantie;
- voor de portierswoning zou een stedenbouwkundige vergunning afgegeven worden en zou er begin 2006 een opdracht worden gegund;
- kadaster van de leegstand : een studie bureau werd aangesteld om het kadaster op te maken van alle overheidseigendommen.

Ik zou willen weten hoe deze dossiers evolueren.

Ik zou meer bepaald willen weten hoe ik het kadaster van de leegstand kan raadplegen.

Antwoord : Voor wat betreft de Polderstraat in Ukkel is een budget voorbehouden voor een verregaande renovatie van het nummer 42 teneinde het in regel te brengen met de vereisten van de Huisvestingscode. De andere gebouwen in die straat die toebehoren aan het Gewest, bevinden zich in een zodanige staat dat overwogen moet worden over te gaan tot de sloop ervan. Daarnaast wordt in het kader van het Huisvestingsplan ook nagedacht over de renovatie van deze gebouwen.

De Grondregie zet de onderhandelingen met een investeerder voor de renovatie en de herbestemming van de Priorij voort.

Momenteel wordt de aanvraag van stedenbouwkundige vergunning voor de portierswoning behandeld.

De opdracht van het studie bureau voor het opstellen van het kadaster van de openbare eigendommen loopt ten einde. De gegevensbank wordt momenteel voltooid ondanks het feit dat we moeilijkheden ondervonden bij het verzamelen van de gegevens. Het is de bedoeling dat de gegevens van de verschillende overheidsinstellingen die meegewerkt hebben aan de opstelling ervan, in 2006 beschikbaar zijn via een te creëren website die regelmatig geupdated wordt.

Question n° 271 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du Membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde.

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

A ce jour l'administration de Bruxelles Export n'a effectué aucun achat de produits « Made in Dignity ».

Début octobre le cabinet du Ministre-Président a décidé une première commande de café. La somme de 282 EUR a été payée pour 36 kg de café.

L'achat de jus de fruit est envisagé lors de la prochaine commande.

Question n° 272 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La promotion de l'image de Bruxelles à l'occasion de grandes manifestations.

Je sais que vous consentez certains efforts en vue de promouvoir une image positive de notre Région auprès de l'extérieur. C'est d'ailleurs dans ce contexte là que de nombreuses subventions sont accordées par le gouvernement aux opérateurs de projets qui s'inscrivent dans cette perspective.

Les ambitions du gouvernement mais aussi celles de l'ensemble des élus régionaux qu'ils soient d'ailleurs issus de la majorité ou de l'opposition, sont donc à la mesure des défis auxquels notre Région est confrontée pour préserver voire conforter son image enviable sur la scène internationale.

Pour tendre vers ces louables objectifs, il est cependant nécessaire de travailler autour d'un nombre très limité d'événements qui seraient en mesure d'attirer des touristes vers Bruxelles et, bien évidemment, de participer efficacement à l'entretien d'une image moderne et dynamique de notre région.

Mes questions sont donc très simples :

1. Bâissez-vous la politique de votre gouvernement en terme d'image de Bruxelles autour de certains événements particuliers dont le caractère exceptionnel est susceptible d'attirer notamment des touristes étrangers ?

Vraag nr. 271 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, Producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo neen, waarom ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

De administratie van Brussel Export heeft tot op heden nog geen producten « Made in Dignity » aangekocht.

Het kabinet van de Minister-President heeft begin oktober een eerste bestelling koffie geplaatst. Voor 36 kg koffie werd 282 euro betaald.

Ter gelegenheid van volgende bestelling zal ook fruitsap aangekocht worden.

Vraag nr. 272 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Promotie van het imago van Brussel ter gelegenheid van grote evenementen.

Ik weet dat u inspanningen levert om het imago van ons Gewest te promoten. De regering verleent trouwens veel subsidies aan projecten die daartoe bijdragen.

De ambities van de regering, maar ook van alle gewestelijke volksvertegenwoordigers, zowel van de meerderheid als van de oppositie, staan dus in verhouding tot de uitdagingen die ons Gewest moet aannemen om zijn benijdenswaardig imago op de internationale scène te behouden en nog te verbeteren.

Om die lovenswaardige doelstellingen te bereiken, is het evenwel noodzakelijk de inspanningen toe te spitsen op een zeer klein aantal evenementen die toeristen naar Brussel kunnen lokken en natuurlijk efficiënt kunnen bijdragen tot een modern en dynamisch imago van ons Gewest.

Mijn vragen zijn dus zeer eenvoudig :

1. Baseert u het beleid van uw regering om Brussel te promoten op een aantal specifieke evenementen die door hun uitzonderlijk karakter onder meer buitenlandse toeristen naar Brussel kunnen lokken ?

2. Dans l'affirmative, quels sont ces projets majeurs ?
3. Disposez-vous d'un calendrier de ces manifestations ?
4. Qu'en est-il des budgets qui devraient être rassemblés pour leur réalisation ?
5. Quels sont les opérateurs de ces projets ?
6. Quels sont les opérateurs privés qui auraient été approchés ?
7. Quels sont les éventuels autres partenaires publics que vous auriez sollicités ?

Réponse : La politique menée par mon gouvernement dans le cadre de l'image de Bruxelles s'articule autour d'un grand nombre de manifestations dont l'objectif principal est de construire une image forte de Bruxelles, rendant notre capitale attractive pour ses habitants, pour les personnes qui y travaillent ainsi que pour tous les étrangers en visite dans notre pays.

C'est ainsi que chaque année, plusieurs événements d'envergure sont organisés soit par la Région elle-même, car elle est le promoteur privilégié d'une dynamique visant à promouvoir son image tant au niveau national qu'international, soit par des instances extérieures que la Région soutient par voie de subventions. Ces événements contribuent au rayonnement de l'image de Bruxelles en Belgique mais également à l'étranger.

La question de l'honorable membre porte essentiellement sur ces événements à caractère exceptionnel susceptibles d'attirer un grand nombre de visiteurs étrangers.

L'honorable membre trouvera ci-dessous une liste exhaustive des grands événements subventionnés par les crédits Image de Bruxelles gérés par Monsieur Vanhengel et moi-même et qui sont susceptibles de drainer un public étranger soit par leur caractère international soit par leur côté historique et folklorique, typiquement bruxellois.

2. Zo ja, om welke evenementen gaat het ?
3. Beschikt u over een kalender van die evenementen ?
4. Welke begrotingsmiddelen zouden daarvoor uitgetrokken moeten worden ?
5. Wie organiseert die evenementen ?
6. Welke privé-operatoren zouden benaderd zijn ?
7. Welke andere publieke partners zou u benaderd hebben ?

Antwoord : Het beleid dat door mijn Regering in het kader van het imago van Brussel wordt gevoerd, concentreert zich rond een groot aantal evenementen waarvan het hoofddoel erin bestaat een sterk beeld van Brussel op te hangen dat onze hoofdstad aantrekkelijk maakt voor haar inwoners, voor de mensen die er werken alsook voor alle buitenlanders die ons land komen bezichtigen.

Daarom worden elk jaar verschillende grootscheepse evenementen georganiseerd ofwel door het Gewest zelf, want het Gewest is de bevoorrechte promotor van een dynamiek die gericht is op de bevordering van het imago van het Gewest, zowel op nationaal als internationaal niveau, ofwel door externe instanties die door het Gewest gesteund worden via subsidies. Deze evenementen dragen bij tot de uitstraling van het imago van Brussel in België, maar eveneens in het buitenland.

De vraag van het geachte lid steunt in hoofdzaak op deze buitengewone evenementen die een groot aantal buitenlandse bezoekers zouden kunnen aantrekken.

Het geachte lid zal hieronder een exhaustieve lijst van de grote evenementen vinden die gesubsidieerd worden via de door de heer Vanhengel en mezelf beheerde kredieten Imago van Brussel en die wellicht een buitenlands publiek kunnen aanlokken, hetzij door hun internationaal karakter hetzij door hun historische en typisch Brusselse folkloristische kant.

Événement – Evenement	Date (2005) – Datum (2005)	Budget global – Globaal budget	Intervention régionale – Gewestelijke bijdrage	Opérateurs – Operatoren
Plaisirs d'Hiver Winterpret	décembre 2004- janvier 2005 december 2004- januari 2005	1.200.000 EUR	90.000 EUR	ASBL Omnivore VZW Omnivore
Festival du Film fantastique Festival van de Fantastische Film	11 au 26 mars 11 tot 26 maart	1.079.698,13 EUR	120.000 EUR	ASBL Peymey Diffusion VZW Peymey Diffusion
Les Nuits Botaniques	6-15 mai 6-15 mei	750.284 EUR	30.000 EUR	ASBL Centre culturel de la Communauté française Le Botanique VZW Centre culturel de la Communauté française Le Botanique
Brussels Jazz Marathon	22-22 mai 20-22 mei	249.592 EUR	55.776 EUR	ASBL Brussels Jazz Marathon VZW Brussels Jazz Marathon
Ommegang	30 juin-1 ^{er} juillet 30 juni-1 juli	212.680 EUR	15.000 EUR	ASBL Ommegang Brussels Events VZW Ommegang Brussels Events

Couleur Café	1-3 juillet 1-3 juli	1.958.109 EUR	55.000 EUR	ASBL Zig-Zag VZW Zig-Zag
EU'RitMix Brussels Festival	18-21 août 18-21 augustus	577.562 EUR	50.000 EUR	ASBL Festival des Musiques de Bruxelles VZW Festival des Musiques de Bruxelles
Memorial Van Damme	26 août 26 augustus	3.718.288,27 EUR	100.000 EUR	ASBL Memorial Van Damme VZW Memorial Van Damme
Brussels Marathon	28 août/28 augustus	914.500 EUR	100.000 EUR	ASBL BRRC/VZW BRRC
Audi Jazz Festival	mi-octobre- mi-novembre half oktober- half november	77.420 EUR	30.000 EUR	ASBL Jazztronaut VZW Jazztronaut
Brussels Equestrian Masters	9-13 novembre 9-13 november	11.660.000 EUR	25.000 EUR	ASBL Brussels Equestrian Masters VZW Brussels Equestrian Masters
Iris Brussels Crosscup	17-18 décembre 17-18 december	351.200 EUR	65.000 EUR	ASBL Iris Crosscup VZW Iris Crosscup
Feu d'artifice de la St Sylvestre Oudejaarsvuurwerk	31 décembre 31 december	67.618 EUR	25.000 EUR	Syndicat d'initiative Bruxelles-Promotion S.I. Brussels Promotion VZW

Pour ces événements organisés par un tiers et subventionnés par la Région, je ne puis toutefois répondre aux points 6 et 7 de votre question, seules les asbl concernées peuvent vous donner les éléments de réponse.

Pour ce qui est des événements organisés par la Région de Bruxelles-Capitale ou par des tiers mais à l'initiative de la Région, j'évoquerai la Fête de l'Iris. En 2005, plusieurs appels d'offres ont été lancés par le gouvernement. Dans ce cadre, trois marchés publics ont été signés avec des sociétés privées (Musicolor, Twogether et Blue Lemon) et un grand nombre d'asbl ont été sollicités. Nous avons également travaillé de concert avec la Ville de Bruxelles, le Parlement bruxellois et les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Le budget consacré à cette fête s'élevait à 250.000 EUR.

En 2006, la fête de l'Iris sera toujours organisée à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale mais sera prise en charge par le Bureau des Grands Événements, une des divisions du BITC, chargée notamment de coordonner les grands événements se déroulant à Bruxelles. Le BITC lancera des appels d'offres. Un comité d'accompagnement composé de représentants de la région donnera son avis sur ces appels d'offres et assurera le suivi de toutes les initiatives prises par le BITC dans le cadre de la préparation de la fête.

Le BITC sera également chargé de lancer des appels d'offres dans le cadre l'Année de la Mode et du Design, événement destiné à attirer un public international nombreux.

Question n° 273 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La sollicitation des représentations diplomatiques belges à l'étranger en vue de promouvoir l'image de Bruxelles.

Le Plan Régional de Développement prévoit que la Région entreprend des démarches pour que les représentants diploma-

Wat betreft deze evenementen die door derden georganiseerd en door het Gewest gesubsidieerd worden, kan ik evenwel niet reageren op de punten 6 en 7, enkel de betrokken vzw's kunnen u de elementen van antwoord verstrekken.

Met betrekking tot de evenementen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of door deren georganiseerd worden, maar op initiatief van het Gewest, zal ik het Irisfeest aanhalen. In 2005 deed de Regering verschillende offerteaanvragen. In die context werden drie overheidsopdrachten ondertekend met privé-vennootschappen (Musicolor, Twogether en Blue Lemon) en er werden een groot aantal vzw's gevraagd. Wij handelden eveneens goed samen met de stad Brussel, het Brussels Parlement en de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het budget dat aan dit feest werd besteed bedroeg 250.000 €.

Ook in 2006 zal het Irisfeest nog op initiatief van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd worden, maar het Bureau van Grote Evenementen, een van de afdelingen van het BITC, afdeling die in het bijzonder belast is met de coördinatie van de grote evenementen die in Brussel plaatsvinden, zal zich ermee belasten. Het BITC zal offerteaanvragen doen. Een begeleidingscomité bestaande uit vertegenwoordigers van het Gewest zal zijn advies geven over deze offerteaanvragen en het zal zorgen voor de opvolging van alle initiatieven die door het BITC in het kader van de voorbereiding van het feest genomen worden.

Het BITC zal er eveneens mee belast worden offerteaanvragen te doen in het kader van het Jaar van de Mode en de Design, evenement dat een talrijk internationaal publiek moet aantrekken.

Vraag nr. 273 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Bijdrage van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland tot de promotie van het imago van Brussel.

Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan bepaalt dat het Gewest stappen doet om ervoor te zorgen dat de diplomatieke verte-

tiques à l'étranger deviennent également des relais pour la promotion de l'image de Bruxelles.

- Quels sont les efforts du gouvernement pour répondre à cet engagement ?
- Avez-vous rencontré les représentants du gouvernement fédéral pour débattre de ces questions ?
- Quels sont les résultats de vos démarches ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « la sollicitation des représentations diplomatiques belges à l'étranger en vue de promouvoir l'image de Bruxelles ».

Le plan régional de développement prévoit en effet que la région entreprendra des démarches pour que les représentants diplomatiques à l'étranger deviennent des relais pour la promotion de l'image de Bruxelles.

Vous souhaitez connaître les efforts entrepris par le GRBC à ce égard.

Actuellement les seuls représentants de notre Région à l'étranger sont nos attachés économiques et commerciaux (AEC). Comme leur titre l'indique, et contrairement à ce que vous aviez avancé récemment au Parlement, la mission des AEC, comporte deux volets :

- a) le volet commercial qui vise à promouvoir l'exportation. Celui-ci consiste à fournir une série de services, tant réactifs que proactifs au bénéfice des sociétés bruxelloises et, dans certains postes, également flamandes et/ou wallonnes.
- b) le volet économique qui porte sur l'investissement étranger. Il s'agit ici essentiellement, d'une part de répondre aux demandes d'informations émanant de l'ABE et d'autre part d'accueillir les candidats investisseurs étrangers et de les orienter vers l'ABE.

Ces deux tâches prennent énormément de temps à nos AEC. Cependant, quand l'occasion se présente, il est évident que nos AEC contribuent, dans la mesure du possible, à promouvoir l'image de notre Région à l'étranger. Afin de remplir efficacement leurs missions, nos AEC doivent en effet être en mesure de vendre Bruxelles en présentant les multiples facettes de notre Région. A cet effet, lors du dernier séminaire de nos AEC, le BITC a fait une présentation visant à actualiser leurs connaissances à propos des possibilités d'accueil de congrès et de meetings, mais aussi au niveau des nombreux avantages touristiques qu'offrent notre Région.

Par ailleurs, autant les deux autres Régions du Pays ne semblent pas particulièrement intéressés à maintenir une présence de leurs AEC au sein des ambassades, autant la RBC souhaite, chaque fois que cela est possible, privilégier l'implantation de ses postes à l'étranger au sein de ces ambassades.

Cette stratégie vise notamment à intensifier les relations de nos AEC avec les agents des ambassades et donc à encourager ces derniers à promouvoir l'image de Bruxelles. Conformément à cette politique, lors de la CIPE (Comité interministériel politique

genwoordigers in het buitenland ook het imago van Brussel promoten.

- Welke inspanningen levert de regering om deze verbintenis na te komen ?
- Hebt u deze kwestie besproken met de vertegenwoordigers van de federale regering ?
- Wat zijn de resultaten van uw stappen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : « het gebruik van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigingen in het buitenland met het oog op de promotie van het imago van Brussel ».

Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan bepaalt inderdaad dat het Gewest ervoor moet zorgen dat de diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland uitgroeien tot verbindingsposten waar het imago van Brussel gepromoot wordt.

U wenst te weten welke inspanningen de BHR hiertoe heeft ondernomen.

Momenteel hebben wij als vertegenwoordigers van ons Gewest enkel de Economische en Handelsattachés (EHA). Zoals hun titel het aangeeft, en in tegenstelling tot wat u recent in het Parlement hebt beweerd, bestaat de opdracht van de EHA uit twee grote onderdelen :

- a) Het handelsaspect, dat gericht is op de bevordering van de uitvoer. In dit kader moet – als reactie of anticiperend – een aantal diensten verstrekt worden ten voordele van de Brusselse ondernemingen, en op sommige posten eveneens van ondernemingen uit Vlaanderen en/of Wallonië.
- b) Het economisch aspect, dat betrekking heeft op investeringen in het buitenland. Hier moet in hoofdzaak geantwoord worden op vragen om informatie vanwege het BAO. Anderzijds moeten buitenlandse kandidaat-investeerders worden opgevangen en doorverwezen naar het BAO.

Deze beide opdrachten vergen enorm veel tijd van onze EHA. Wanneer zich de gelegenheid voordoet, werken onze EHA uiteraard, in de mate van het mogelijke, aan het imago van ons Gewest in het buitenland. Om hun taken efficiënt te kunnen vervullen, moeten onze EHA Brussel immers aan de hand van de vele facetten van ons Gewest kunnen verkopen. Met dit doel voor ogen heeft de BITC tijdens het recentste seminarie van onze EHA een presentatie gegeven die hun kennis over de mogelijkheden inzake onthaal van congressen en meetings up to date moet brengen, alsook over de talloze toeristische troeven van ons Gewest.

Bovendien houdt het BHG eraan om telkens dit mogelijk is haar vertegenwoordigingen te behouden in de ambassade, ook al lijken de beide andere Gewesten niet bijzonder geïnteresseerd om dit te doen voor hun eigen EHA.

Deze strategie beoogt nauwere betrekkingen tussen onze EHA en het ambassadepersoneel om hiermee deze laatste te motiveren om het imago van Brussel te promoten. In de lijn van dit beleid heeft het BHG tijdens het Interministerieel Comité Buitenlands

étrangère) du 15 mars dernier, la RBC a défendu le point de vue selon lequel, si les accords du 17 juin 1994 (relatifs aux attachés économiques et commerciaux) et ceux du 18 mai 1995 (relatifs aux représentants des Communautés et Régions dans les postes diplomatiques et consulaires), méritaient effectivement d'être toilettés, nous étions partisans de ne pas en modifier la portée. Nous souhaitons en effet que la Région puisse continuer à bénéficier, chaque fois que possible, de l'aide des représentation diplomatiques belges à l'étranger.

J'espère avoir répondu ainsi à votre question.

Question n° 274 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'asbl Recyclart.

Le gouvernement semble avoir à nouveau octroyé une subvention à l'asbl Recyclart. Cette asbl semble jouir d'une notoriété auprès d'un certain public suite notamment aux nombreuses subventions dont elle a pu bénéficier depuis un certain nombre d'années.

Il me semble nécessaire aujourd'hui d'y voir plus clair à ce sujet.

Pourriez-vous dès lors, sous forme de tableau, me récapituler l'ensemble des subventions que les Exécutifs régionaux ont déjà octroyé à cette asbl ?

Pour ce qui concerne la dernière des subventions en date, je me pose la question de son utilité. Il appert en effet qu'il s'agirait d'un projet de transition professionnelle et « d'interventions créatives ».

Pourriez-vous m'éclairer à propos de ce concept « d'interventions créatives » ?

Comment expliquez-vous le fait que ces « interventions créatives » nécessitent un investissement public de plus de 47.000 EUR dans le cadre d'un programme de revitalisation d'un quartier de Bruxelles ?

Dois-je vous rappeler que les habitants de ce quartier sont davantage confrontés à des problèmes (essentiels) d'emploi et de logement voire de qualité de l'espace public ce qui ne semble pas devoir supposer une intervention publique en matière « d'intervention créatives » ?

L'accord de majorité de votre gouvernement n'identifie-t-il pas ces problématiques d'emploi, de logement et de qualité d'espace public comme prioritaires ?

Pour le surplus, il me plairait d'être davantage informé à propos de l'évaluation du travail accompli jusqu'ici par cette asbl Recyclart. Disposez-vous de rapports d'évaluation récents ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : la subvention octroyée à l'asbl Recyclart.

Beleid op 15 maart jongstleden het standpunt verdedigd dat de akkoorden van 17 juni 1994 (met betrekking tot de Economische en Handelsattachés) en van 18 mei 1995 (betreffende de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en Gewesten bij de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen) inderdaad bijwerking vereisen, maar dat wij er geen voorstander van zijn om de draagwijdte hiervan aan te passen. Wij wensen immers dat het Gewest telkens als dat mogelijk is kan blijven rekenen op de steun van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigingen in het Buitenland.

Ik hoop hiermee uw vraag te hebben beantwoord.

Vraag nr. 274 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Subsidie voor de vzw Recyclart.

De regering heeft blijkbaar weer een subsidie toegekend aan de vzw Recyclart. Deze vzw is blijkbaar bekend bij een bepaald publiek, met name door de vele subsidies die ze al een aantal jaren gekregen heeft.

Ik vind dat er nu klare wijn moet worden geschonken.

Kunt u me in de vorm van een tabel een overzicht geven van alle subsidies die deze vzw al gekregen heeft van de gewest-regeringen ?

Ik heb twijfels over het nut van de recentste subsidie. Het zou immers om een doorstromingsprogramma en om « creatieve ingrepen » gaan.

Wat zijn « creatieve ingrepen » ?

Hoe verklaart u dat die « creatieve ingrepen » een overheids-investering van meer dan 47.000 euro vereisen in het kader van een programma voor de herwaardering van een wijk in Brussel ?

Hoef ik er u aan te herinneren dat de bewoners van die wijk vaker geconfronteerd worden met (essentiële) problemen op het vlak van werkgelegenheid en huisvesting en kwaliteit van de openbare ruimte en dat « creatieve ingrepen » van overheidswege dan ook geen prioriteit zijn ?

Is het niet zo dat werkgelegenheid, huisvesting en kwaliteit van de openbare ruimte prioriteiten van het regeerakkoord zijn ?

Voorts zou ik meer informatie willen over de evaluatie van het werk dat de vzw Recyclart tot nu toe heeft geleverd ? Beschikt u over recente evaluatieverslagen ? Zo ja, wat zijn de conclusies daarvan ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : de subsidie toegekend aan de vzw Recyclart :

Le projet recyclart fait partie du programme Objectif 2 des Fonds structurels européens. Ce projet a été choisi grâce à un appel à projets. La sélection des projets à financer dans le cadre de la programmation « Objectif 2 » a été approuvée par le Conseil des Ministres du 28 mai 2000.

Les montants suivants ont été octroyés par arrêté du gouvernement dans le cadre du programme Objectif 2 :

Arrêté	Frais investissement	Frais fonctionnement	Total
Besluit	Investeringskosten	Werkingskosten	Totaal
07/12/2000		154.144,66 EUR	154.144,66 EUR
28/09/2001	140.060,00 EUR	174.315,32 EUR	314.375,32 EUR
22/11/2002	178.483,09 EUR	713.932,34 EUR	892.415,43 EUR
	318.543,09 EUR	1.042.392,32 EUR	1.360.935,41 EUR

Het recyclartproject vormt een onderdeel van het Doelstelling 2-programma van de Europese Structuurfondsen. Dat project werd geselecteerd via een projectoproep. De selectie van de projecten die gefinancierd dienen te worden in het kader van de « Doelstelling 2 »-programmering, werd goedgekeurd door de Ministerraad van 28 mei 2000.

De volgende bedragen werden bij regeringsbesluit toegekend in het kader van het Doelstelling 2-programma :

La dernière subvention octroyée concerne une somme de 47.240,00 EUR qui n'a pas été dépensée dans le cadre de l'arrêté du 28 septembre 2001. Le montant total alloué au projet sur la période 2000-2006 reste inchangé.

La subvention couvre des dépenses de fonctionnement pour 10.240,00 EUR et des dépenses d'investissement pour 37.000,00 EUR. Cette répartition correspond à la demande adressée par l'asbl Recyclart à l'administration. Les dépenses en investissement sont destinées notamment à la rénovation du tunnel de la rue Vanderweyden.

Le projet développé par Recyclart s'inscrit dans le programme Objectif 2 dans l'axe 1 « Revitalisation économique » et la mesure 3 « Soutien aux initiatives de développement local et des services de proximité ». Il poursuit et développe l'expérience menée par l'asbl Recyclart dans le cadre du Projet Pilote Urbain autour de la gare de La Chapelle.

Le programme Objectif 2 dans son ensemble est soumis à évaluation périodique (évaluation ex ante, évaluation à mi-parcours, ...).

Plus précisément, les 2 projets pour lesquels vous m'interrogez sont les suivants :

Interventions créatives

Les interventions créatives sur les espaces publics consistent à faire participer les habitants et jeunes des quartiers centraux à la conception d'une « intervention artistique » dans l'aménagement de certains espaces publics. Ces interventions permettent de mettre en contact différents artistes et associations de jeunes afin de réaliser des projets pour leur quartier (transformation de terrain vague, mobilier urbain, ...) et en dotant ces créations d'une qualité technique et artistique.

Activités de transition professionnelle

Dans le cadre du programme de transition professionnelle pris

De laatste toegekende subsidie bedraagt 47.240,00 euro en werd in het kader van het besluit van 28 september 2001 niet gespendeerd. Het totaalbedrag dat over de periode 2000-2006 werd toegekend aan het project, wordt niet gewijzigd.

De subsidie dekt de werkingsuitgaven voor 10.240,00 EUR en de investeringsuitgaven voor 37.000,00 EUR. Deze verdeling sluit aan bij het verzoek vanwege de vzw Recyclart tot de administratie. De investeringsuitgaven zijn meer bepaald bestemd voor de renovatie van de tunnel Vanderweydenstraat.

Het door Recyclart uitgewerkt project kadert in het Doelstelling 2-programma in as 1 « Economische heropleving » en maatregel 3 « Steun aan plaatselijke ontwikkelingsinitiatieven en buurtdiensten ». Het project houdt een verderzetting en uitwerking in van het experiment dat door de vzw Recyclart gevoerd wordt in het kader van het Stedelijk Pilotoproject rond het station Kapellekerk.

Het volledige Doelstelling 2-programma wordt onderworpen aan een periodieke evaluatie (ex ante evaluatie, tussentijdse evaluatie, ...).

De 2 projecten waarover u mij een vraag stelt, zijn meer bepaald de volgende :

Creatieve interventies

Het is de bedoeling via de creatieve interventies in de openbare ruimten de inwoners en jongeren uit de centrale wijken te betrekken bij het uitwerken van een « artistieke interventie » bij de inrichting van bepaalde openbare ruimten. Dankzij deze interventies kunnen verschillende kunstenaars en jongerenverenigingen met mekaar in contact gebracht worden om projecten voor hun wijk uit te voeren (omvormen van braakliggend terrein, stadsmeubilair, ...) en ervoor te zorgen dat deze creaties van een zekere technische en artistieke kwaliteit zijn.

Beroepsdoorstromingsactiviteiten

In het kader van het beroepsdoorstromingsprogramma ten

en charge par Objectif 2, l'asbl Recyclart assure la mise à l'emploi pour 4 postes ACS et 12 postes PTP, compte non tenu du personnel d'encadrement et administratif. Dans le cadre du programme de transition professionnelle, le projet de Recyclart s'adresse à un public peu qualifié et sans emploi depuis une longue durée.

Enfin, vous trouverez ci-joint un récapitulatif des subventions octroyées par les exécutifs régionaux depuis 1998.

laste van Doelstelling 2 voorziet de vzw Recyclart in de invulling van 4 geco-betrekkingen en 12 DP-betrekkingen, het omkaderingspersoneel en administratief personeel daarbij buiten beschouwing gelaten. In het kader van het beroepsdoorstromingsprogramma is het Recyclartproject gericht tot een laaggeschoolde en al langdurig werkloze doelgroep.

Tot slot vindt u in bijlage een overzicht van de subsidies die sinds 1998 toegekend werden door de gewestelijke executieven.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Région : Objectif II Gewest : Doelstelling II			154.144,65	165.639,00	208.608,17	221.474,67	227.803,83	198.315,00
Région Gewest : festival			12.394,00	12.394,00	12.350,00	2.500,00	6.000,00	10.000,00
Région Gewest : intercities					9.500,00	6.000,00		
Région + Ville de Bruxelles : contrat de quartier Gewest + Stad Brussel : wijkcontract				23.766,00	63.119,62	8.830,38	10.104,66	
Contrat de quartier via solid Marolles Wijkcontract via solid. Marollen					- 3.720,98			
Objective III via Mission Locale Doelstelling III via Mission Locale				346,62	3.931,47	8.716,20	13.137,46	
ACS/Gesco					75.763,95	92.214,98	130.152,00	171.234,76
Interventions PTP aux salaires nets Tussenkomst DSP netto-salarissen					51.583,52	78.735,37	77.751,23	59.389,62
PTP/DSP (ONEM ou CPAS)					136.967,79	181.385,95	218.250,57	218.647,05
Total subventions RBC (hors ONEM ou CPAS PTP)	0,00	0,00	154.144,65	202.145,62	421.135,75	418.471,60	464.949,18	657.586,43

Question n° 275 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La désignation de représentants de la Région auprès du Comité de Soutien Financier à l'Exportation (FINEXPO).

Le gouvernement a désigné récemment ses représentants – effectifs et suppléants – au sein du Comité de Soutien Financier à l'Exportation (FINEXPO).

- Quel est le mandat que le gouvernement a confié à ces personnes ?
- Quels sont les principaux dossiers qui devront retenir l'attention des représentants de votre Exécutif ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « la désignation des représentants de la Région auprès du Comité Finexpo ».

Quel est le mandat que le gouvernement a confié à ces personnes ?

Le mandat confié aux représentants de la région au sein de Finexpo est de veiller : en général à ce que tous les dossiers analysés le soient conformément aux règles en vigueur, et en particulier à ce que les dossiers susceptibles d'avoir un impact favorable sur l'activité économique des entreprises bruxelloises soient évalués d'une manière objective.

Pour évaluer le dossier et formuler des avis, le représentant de la RBC prend en considération les facteurs suivants :

- l'intérêt économique du projet pour la Belgique
- la réalisation concrète du projet
- l'impact budgétaire
- l'importance du projet pour le développement du pays bénéficiaire d'autres critères liés étroitement à chaque projet.

Quels sont les principaux dossiers qui devront retenir l'attention des représentants de votre exécutif ?

La loyauté et l'exercice responsables des missions dévolues aux membres du Comité Finexpo leur impose de réserver la même attention et le même traitement à tous les dossiers débattus au sein de ce Comité. Les dossiers portent généralement sur :

- les prêts d'Etat à Etat;
- les bonifications d'intérêt;
- les bonifications d'intérêt avec don complémentaire;
- les stabilisations de taux d'intérêt en EUR et en devises.

J'espère avoir répondu ainsi à votre question.

Vraag nr. 275 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Aanwijzing van vertegenwoordigers van het Gewest in het Comité voor financiële steun aan de export (FINEXPO).

De regering heeft onlangs haar vaste en plaatsvervangende vertegenwoordigers in het Comité voor financiële steun aan de export (FINEXPO) aangewezen.

- Welk mandaat heeft de regering aan deze vertegenwoordigers gegeven ?
- Wat zijn de belangrijkste dossiers waaraan de vertegenwoordigers van uw regering aandacht moeten schenken ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : « de aanduiding van de vertegenwoordigers van het Gewest bij het Finexpo-comité ».

Welk mandaat heeft de Regering aan deze personen toevertrouwd ?

Het mandaat dat toevertrouwd werd aan de vertegenwoordigers van het Gewest bij Finexpo, bestaat er algemeen beschouwd in erop toe te zien dat alle dossiers geanalyseerd worden in overeenstemming met de van kracht zijnde regels, en vooral dat de dossiers die een gunstige weerslag kunnen hebben op de economische activiteit van de Brusselse bedrijven, op een objectieve manier geëvalueerd worden.

Om het dossier te evalueren en adviezen te formuleren, neemt de vertegenwoordiger van het BHG de volgende factoren in beschouwing :

- het economisch belang van het project voor België
- de concrete uitvoering van het project
- de begrotingsimpact
- het belang van het project voor de ontwikkeling van het begunstigde land andere criteria die nauw verband houden met ieder project.

Welke zijn de belangrijkste dossiers waaraan de vertegenwoordigers van uw executieve aandacht moeten schenken ?

De loyauté en het verantwoord uitoefenen van de opdrachten die werden toevertrouwd aan de leden van het Finexpo-comité, nopen ertoe evenveel aandacht te besteden aan alle dossiers die binnen het comité besproken worden en deze op een gelijke manier te behandelen. De dossiers gaan doorgaans over :

- de leningen van Staat tot Staat;
- de intrestbonificaties;
- de intrestbonificaties met een aanvullende gift;
- de stabilisaties van de intrestvoeten in euro en in deviezen.

Ik hoop zodoende uw vraag beantwoord te hebben.

Question n° 277 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Taxes communales sur les antennes émettant des radiations non ionisantes entre 10 MHz et 10 GHz ou sur les antennes de téléphonie mobile ou infrastructures assimilables.

Il me serait agréable de connaître les communes qui lèvent une taxe sur les antennes d'émission d'ondes comprises entre 10 MHz et 10 GHz ou sur les antennes de téléphonie mobile et infrastructures assimilées.

Pourriez-vous m'indiquer, commune par commune, le taux de la taxe et l'unité de taxation ainsi que la recette escomptée pour 2005 ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées sous la forme de tableaux.

Vraag nr. 277 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Gemeentebelasting op antennes die niet-ioniserende straling uitzenden tussen 10 Mhz en 10 Ghz of op GSM-antennes of soortgelijke infrastructuur.

Ik zou graag weten welke gemeenten belasting heffen op de antennes die straling uitzenden tussen 10 Mhz en 10 Ghz of op GSM-antennes of soortgelijke infrastructuur.

Hoe hoog is die belasting per gemeente, wat is de eenheid van de belasting en de verwachte opbrengst voor 2005 ?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen te verstrekken, in de vorm van tabellen.

TELECOMMUNICATIONS/TELECOMMUNICATIE					
484		606		Taxe sur les antennes relais de mobilophonie Belasting op de relaisantennes van mobilofonie	
N°	Communes/Gemeenten	2005	2006	2007	Observations/Opmerkingen
001	Anderlecht	2.500 EUR	2.500 EUR		Par antenne, par an/Per antenne, per jaar
002	Auderghem/Oudergem	2.500 EUR	2.500 EUR	2.500 EUR	Par antenne, par an/Per antenne, per jaar
003	Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	4.000 EUR	4.080 EUR	4161,60 EUR	Par antenne relais de mobilophonie, par an Per relaisantenne van mobilofonie, per jaar 2008 : 4244,83 EUR ; 2009 : 4329,73 EUR
004	Bruxelles/Brussel	3.718 EUR	3.718 EUR	3.718 EUR	Par pylône, mât, antenne, dispositif de télécommunication Per zuil, mast, antenne of andere telecommunicatie-, zend- en informatieuitwisselingsinstallatie
005	Etterbeek				
006	Evere				
007	Forest/Vorst				
008	Ganshoren				
009	Ixelles/Elsene	3.750 EUR	3.750 EUR	3.750 EUR	Par unité, par an/Per eenheid, per jaar
010	Jette	4023,46 EUR	4411,16 EUR	4268,49 EUR	Par unité, par an/Per eenheid, per jaar
011	Koekelberg				
012	Molenbeek-Saint-Jean Sint-Jans-Molenbeek	1.239,50 EUR	1.239,50 EUR		Par unité, par an Per eenheid, per jaar
013	Saint-Gilles Sint-Gillis	2.500 EUR	2.500 EUR	2.500 EUR	Par antenne relais de mobilophonie, par an Per relaisantenne, per jaar
014	Saint-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node				
015	Schaerbeek Schaarbeek	3.926,63 EUR	4005,17 EUR	4.085,27 EUR	Par antenne relais de mobilophonie, par an Per relaisantenne van mobilofonie, per jaar 2008 : 4.166,97 EUR
016	Uccle/Ukkel				
017	Watermael-Boitsfort Watermaal-Bosvoorde	3.500 EUR	3.500 EUR	3.500 EUR	Par site, par an Per plaats, per jaar
018	Woluwe-Saint-Lambert Sint-Lambrechts-Woluwe				
019	Woluwe-Saint-Pierre Sint-Pieters-Woluwe	2.478,90 EUR	2.478,90 EUR		Par antenne, par an Per antenne, per jaar

Commune Gemeente	Taxe sur les antennes relais de mobilophonie Belasting op de relaisantennes van mobilofonie
	Recettes escomptées pour 2005/Geraamde ontvangsten voor 2005
Anderlecht	535.000 EUR
Auderghem/Oudergem	150.000 EUR
Berchem-Ste-Agathe/Sint-Agatha-Berchem	Rien au budget/Begroting : nihil
Bruxelles/Brussel	200.000 EUR
Etterbeek	
Evere	
Forest/Vorst	
Ganshoren	
Ixelles/Elsene	510.000 EUR
Jette	95.000 EUR
Koekelberg	
Molenbeek-St-Jean/Sint-Jans-Molenbeek	175.000 EUR
Saint-Gilles/Sint-Gillis	Rien au budget/Begroting : nihil
Saint-Josse-Ten-Noode/Sint-Joost-Ten-Node	
Schaerbeek/Schaarbeek	600.774 EUR
Uccle/Ukkel	
Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	50.000 EUR
Woluwe-Saint-Lambert/Sint-Lambrechts-Woluwe	
Woluwe-Saint-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe	Rien au budget/Begroting : nihil

Question n° 279 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les dotations communales aux zones de police.

Depuis le premier janvier 2002, les zones de police fonctionnent. Leur financement est garanti par des dotations fédérales et communales. Or, beaucoup de bourgmestres se sont plaints de l'augmentation des dépenses de police consécutives à la mise en place de la réforme.

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'éclairer sur cette affirmation :

1. Monsieur le Ministre-Président peut-il m'informer des montants respectifs des dotations des dix-neuf communes aux budgets de la zone de police à laquelle elles appartiennent, et ce pour chacune des années 2002 à 2005 ?
2. Peut-il également m'informer de la clé de répartition en vigueur au sein de chaque zone de police pour le financement des contributions communales ?
3. Pour chaque zone et pour les années 2002 à 2005, peut-il m'indiquer quelle a été la dotation fédérale ?
4. L'examen des dotations communales sur une période de quatre années (2002 à 2005) fait-il apparaître une augmentation générale et permanente des contributions des communes au financement de la police ?

Réponse : Vous trouverez en annexe les tableaux reprenant pour les exercices 2002 à 2005, les dotations communales, leur part respective dans le financement de la zone et les dotations

Vraag nr. 279 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Gemeentelijke dotaties aan de politiezones.

Sinds 1 januari 2002 werken de politiezones. De financiering ervan bestaat uit federale en gemeentelijke dotaties. Tal van burgemeesters hebben echter geklaagd dat de politie-uitgaven stijgen als gevolg van de hervorming.

Kan de Minister-President wat commentaar geven op deze bewering ?

1. Kan de minister-president de respectieve bedragen meedelen van de dotaties van de 19 gemeenten aan de begrotingen van de politiezone waartoe zij behoren, voor de jaren 2002-2005 ?
2. Wat is de verdeelsleutel binnen elke zone voor de financiering van de gemeentelijke bijdragen ?
3. Wat is de federale dotatie voor iedere zone en voor de jaren 2002-2005 ?
4. Blijkt uit het onderzoek van de gemeentelijke dotaties over een periode van vier jaar (2002 tot 2005) dat er een algemene en permanente stijging is van de gemeentelijke bijdragen aan de financiering van de politie ?

Antwoord : U vindt in bijlage de tabellen met, voor de dienstjaren 2002 tot 2005, de gemeentelijke dotaties, hun respectieve aandeel in de financiering van de zone en de federale dotaties aan

fédérales aux zones de police; ces données proviennent des budgets et comptes des zones de police.

L'examen des dotations communales sur une période de 4 ans indique une croissance de 18 %; la croissance annuelle semble se stabiliser autour de 4 %.

de politiezones; die gegevens komen uit de begrotingen en de rekeningen van de politiezones.

Het onderzoek van de gemeentelijke dotaties op een periode van 4 jaar toont een groei van 18 %; de jaarlijkse groei schijnt zich rond 4 % te stabiliseren.

2002

		Dotations communes – Dotaties gemeenten	Quote-parts – Aandelen	Sub. Fédéraux – Federale subs.
ZP5341 Compte Rekening	Anderlecht	14.369.109	44,50 %	12.529.342
	Forest/Vorst	8.718.337	27,00 %	
	Saint-Gilles/Sint-Gillis	9.202.688	28,50 %	
ZP5342 Budget Begroting	Auderghem/Oudergem	4.569.045	23,48 %	6.765.093
	Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	3.514.351	18,06 %	
	Uccle/Ukkel	11.375.911	58,46 %	
ZP5339 Compte Rekening	Bruxelles/Brussel	68.673.208	86,55 %	32.637.266
	Ixelles/Elsene	10.674.423	13,45 %	
ZP5340 Compte Rekening	Molenbeek-St-Jean/St-Jans-Molenbeek	10.752.798	43,48 %	8.519.718
	Jette	5.819.074	23,53 %	
	Ganshoren	3.029.480	12,25 %	
	Berchem-Ste-Agathe/St-Agatha-Berchem	2.683.253	10,85 %	
	Koekelberg	2.445.841	9,89 %	
ZP5343 Budget Begroting	Etterbeek	6.191.216	32,51 %	11.374.984
	Wol.-St-Lambert/St-Lambrechts-Woluwe	7.461.454	39,18 %	
	Woluwe-St-Pierre/St-Pieters-Woluwe	5.391.367	28,31 %	
ZP5344 Compte Rekening	Schaerbeek/Schaarbeek	23.630.085	67,77 %	10.172.611
	Evere	6.146.906	17,63 %	
	St-Josse-ten-Noode/St-Joost-ten-Node	5.093.151	14,61 %	
Total/Totaal zone		209.741.696		81.999.014

2003

		Dotations communes – Dotaties gemeenten	Quote-parts – Aandelen	Sub. Fédéraux – Federale subs.
ZP5341 Compte Rekening	Anderlecht	14.419.212	44,50 %	14.528.421
	Forest/Vorst	9.234.776	28,50 %	
	Saint-Gilles/Sint-Gillis	8.748.735	27,00 %	
ZP5342 Budget Begroting	Auderghem/Oudergem	4.466.553	23,48 %	8.077.153
	Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	3.435.517	18,06 %	
	Uccle/Ukkel	11.120.727	58,46 %	
ZP5339 Compte Rekening	Bruxelles/Brussel	82.475.821	86,55 %	44.519.384
	Ixelles/Elsene	12.816.866	13,45 %	
ZP5340 Compte Rekening	Molenbeek-St-Jean/St-Jans-Molenbeek	11.461.140	43,60 %	10.923.834
	Jette	6.130.853	23,32 %	
	Ganshoren	3.220.825	12,25 %	
	Berchem-Ste-Agathe/St-Agatha-Berchem	2.850.304	10,84 %	
	Koekelberg	2.625.256	9,99 %	

ZP5343 Budget Begroting	Etterbeek	7.621.090	36,90 %	8.699.341
	Wol.-St-Lambert/St-Lambrechts-Woluwe	7.526.084	36,44 %	
	Woluwe-St-Pierre/St-Pieters-Woluwe	5.506.186	26,66 %	
ZP5344 Compte Rekening	Schaerbeek/Schaarbeek	23.394.757	67,11 %	13.235.488
	Evere	5.195.014	14,90 %	
	St-Josse-ten-Noode/St-Joost-ten-Node	6.269.844	17,99 %	
	Total/Totaal zone	228.519.559		99.983.620

2004

		Dotations communes – Dotaties gemeenten	Quote-parts – Aandelen	Sub. Fédéraux – Federale subs.
ZP5341 Compte Rekening	Anderlecht	14.419.212	44,50 %	14.528.421
	Forest/Vorst	9.234.776	28,50 %	
	Saint-Gilles/Sint-Gillis	8.748.735	27,00 %	
ZP5342 Budget Begroting	Auderghem/Oudergem	4.458.474	23,48 %	8.306.662
	Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	3.429.303	18,06 %	
	Uccle/Ukkel	11.100.613	58,46 %	
ZP5339 Compte Rekening	Bruxelles/Brussel	89.982.807	86,54 %	41.578.472
	Ixelles/Elsene	13.993.496	13,46 %	
ZP5340 Compte Rekening	Molenbeek-St-Jean/St-Jans-Molenbeek	11.628.982	43,48 %	13.073.070
	Jette	6.293.237	23,53 %	
	Ganshoren	3.276.335	12,25 %	
	Berchem-Ste-Agathe/St-Agatha-Berchem	2.901.896	10,85 %	
	Koekelberg	2.645.139	9,89 %	
ZP5343 Budget Begroting	Etterbeek	7.204.218	36,00 %	8.549.814
	Wol.-St-Lambert/St-Lambrechts-Woluwe	7.404.335	37,00 %	
	Woluwe-St-Pierre/St-Pieters-Woluwe	5.403.163	27,00 %	
ZP5344 Compte Rekening	Schaerbeek/Schaarbeek	23.669.960	66,57 %	15.211.904
	Evere	5.386.228	15,15 %	
	St-Josse-ten-Noode/St-Joost-ten-Node	6.500.619	18,28 %	
	Total/Totaal zone	237.681.530		101.248.343

2005

		Dotations communes – Dotaties gemeenten	Quote-parts – Aandelen	Sub. Fédéraux – Federale subs.
ZP5341 Compte Rekening	Anderlecht	16.835.566	47,19 %	15.096.407
	Forest/Vorst	9.144.079	25,63 %	
	Saint-Gilles/Sint-Gillis	9.698.300	27,18 %	
ZP5342 Budget Begroting	Auderghem/Oudergem	4.647.000	23,48 %	8.882.069
	Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	3.574.311	18,06 %	
	Uccle/Ukkel	11.570.002	58,46 %	
ZP5339 Compte Rekening	Bruxelles/Brussel	84.602.150	79,40 %	49.359.610
	Ixelles/Elsene	21.951.958	20,60 %	

ZP5340 Compte Rekening	Molenbeek-St-Jean/St-Jans-Molenbeek	12.441.041	43,48 %	10.435.526
	Jette	6.731.395	23,53 %	
	Ganshoren	3.506.403	12,25 %	
	Berchem-Ste-Agathe/St-Agatha-Berchem	3.103.529	10,85 %	
	Koekelberg	2.830.817	9,89 %	
ZP5343 Budget Begroting	Etterbeek	7.641.945	36,00 %	9.341.421
	Wol.-St-Lambert/St-Lambrechts-Woluwe	7.854.221	37,00 %	
	Woluwe-St-Pierre/St-Pieters-Woluwe	5.731.458	27,00 %	
ZP5344 Compte Rekening	Schaerbeek/Schaarbeek	23.946.898	66,02 %	15.406.544
	Evere	5.584.440	15,40 %	
	St-Josse-ten-Noode/St-Joost-ten-Node	6.739.841	18,58 %	
	Total/Totaal zone	248.135.354		108.521.577

	2002	2003	2004	2005	Evolution 2002-2005 Evolutie
Total dotations communales Totaal gemeenten dotaties	209.741.696	228.519.559	237.681.530	248.135.354	18 %
Total dotations fédérales Totaal federale dotaties	81.999.014	99.983.620	101.248.343	108.521.577	32 %
		9 %	4 %	4 %	

Question n° 280 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

L'inventaire du patrimoine foncier des dix-neuf communes.

Le Ministre-Président a, par circulaire, invité les dix-neuf communes bruxelloises à lui communiquer un inventaire de leur patrimoine foncier en répertoriant dans une base de données informatique la description exhaustive de chacun des biens.

1. Le Ministre-Président peut-il me communiquer le nombre de champs à remplir sur chaque fiche informatique relative à un bien ?
2. Le Ministre-Président peut-il me dire quelles sont les communes qui ont, à cette date, rempli cette obligation à l'égard de la Région ?
3. Le gouvernement régional compte-t-il charger son administration ou un bureau indépendant de vérifier la conformité et la complétude des informations fournies par les communes ?
4. Pour les communes qui ont déjà satisfait à cette demande du gouvernement, le Ministre-Président peut-il m'indiquer combien de biens sont repris dans leur patrimoine ?
5. Un inventaire identique a-t-il été demandé à la Régie foncière, aux divers para-régionaux (de type A ou B), à la SDRB, à la SAF, aux CPAS, aux hôpitaux publics ? Dans l'affirmative, le Ministre-Président peut-il, pour chacun de ces organismes, répondre aux questions 2, 3 et 4 ci-dessus ?

Vraag nr. 280 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Inventaris van het grondpatrimonium van de 19 gemeenten.

De minister-president heeft via een circulaire aan de 19 gemeenten gevraagd om hem een inventaris van hun grondpatrimonium te bezorgen, samen met een volledige beschrijving van het goed in een computerbestand.

1. Hoeveel velden moeten er in elk computerbestand ingevuld worden voor een goed ?
2. Welke gemeenten hebben tot nu toe deze verplichting ten aanzien van het Gewest vervuld ?
3. Is de gewestregering van plan om haar bestuur of een onafhankelijk bureau te belasten met het onderzoek van de conformiteit en de volledigheid van de informatie bezorgd door de gemeenten ?
4. Wat de gemeenten betreft die reeds op de vraag van de regering zijn ingegaan, hoeveel goederen zijn er in hun patrimonium opgenomen ?
5. Is er een identieke inventaris aan de grondregie gevraagd, alsook aan de verschillende semi-overheidsinstellingen (type A of B), de GOMB, de MVV, de OCMW's, de openbare ziekenhuizen ? Zo ja, kan de minister-president voor elke instelling op bovenvermelde vragen 2, 3 en 4 antwoorden ?

Réponse :

1. Chaque fiche informatique relative à un bien nécessitait de remplir 29 champs (tous n'étant pas obligatoires).
2. Seules deux communes ne nous ont pas fait parvenir l'inventaire de leur patrimoine foncier. Il s'agit des communes d'Anderlecht et de Schaerbeek. La Commune de Berchem-Sainte-Agathe est en train de rassembler ses données.
3. J'ai donné des instructions pour que la validation des données fournies par les organismes consultés se fasse dès leur mise à disposition pour ces mêmes organismes. Dans un premier temps les communes effectueront cette mise à jour épaulées par le consultant actuel qui sera chargé de vérifier les données en les comparant aux informations fournies, entre autres par le CIRB, le PRAS, ... Ensuite, la mise à jour en temps réel de la base de donnée se fera par chaque organisme concerné via un mot de passe et un code qui leur permettra d'avoir accès à leur propre base de données.
4. En annexe, vous trouverez l'état des lieux des encodages des différents organismes en date du 17 octobre 2005. Cette situation évolue constamment avec l'addition de nouveaux biens. Le but de l'inventaire étant précisément de connaître tous les biens publics, une fois que cet inventaire sera public, le nombre exact de biens de chaque organisme sera à votre disposition.
5. Cet inventaire ne vise pas uniquement les communes mais également les para-régionaux, les CPAS et les Commissions communautaires. Ces organismes ont donc été invités à nous fournir la liste de leurs biens, ce qu'ils ont fait. Les hôpitaux publics ne sont pas concernés par cet inventaire.

La SAF n'a pas été consultée étant donné qu'elle n'était pas créée lorsqu'on a commencé ce travail (elle fut constituée en date du 17 août 2005). D'autre part, elle ne possède pas encore de biens.

Antwoord :

1. Elke informatiefiche over een goed, vereiste dat 29 velden werden ingevuld (niet allemaal verplicht).
2. Enkel twee gemeenten hebben ons de inventaris van hun grondpatrimonium niet doen toekomen. Het betreft de gemeente Anderlecht en de gemeente Schaerbeek. De gemeente Sint-Agatha-Berchem is bezig heer gegevens te verzamelen.
3. Ik heb de nodige instructies gegeven opdat de geldigverklaring van de door de geraadpleegde instellingen verstrekte gegevens zou gebeuren vanaf het moment dat zij voor diezelfde instellingen ter beschikking worden gesteld. In eerste instantie zullen de gemeenten deze updating doorvoeren, bijgestaan door de huidige adviseur die belast zal zijn met de verificatie van de gegevens door deze te vergelijken met de informatie die onder andere door het CIBG, het GBP, ... verstrekt werd. Vervolgens zal de updating van de gegevensbank in « real time » gebeuren door elke betrokken instelling via een password en een code waarmee ze toegang zal kunnen hebben tot haar eigen gegevensbank.
4. In bijlage zult u de inventarislijst de dato 17 oktober 2005 van het coderen van de verschillende instellingen vinden. Deze situatie evolueert voortdurend met de toevoeging van nieuwe goederen. Vermist de inventaris nu net tot doel heeft op de hoogte te zijn van alle openbare goederen, zal het exacte aantal goederen van elke instelling te uwer beschikking zijn zodra deze inventaris openbaar zal zijn.
5. Deze inventaris beoogt niet alleen de gemeenten, maar eveneens de pararegionale instellingen, de OCMW's en de Gemeenschapscommissies. Deze instellingen werd dus gevraagd om ons de lijst met hun goederen te bezorgen, wat zij gedaan hebben. De openbare ziekenhuizen zijn bij deze inventaris niet betrokken.

De MVV werd niet geraadpleegd, gezien het feit dat zij nog niet was opgericht op het moment dat dit werk werd aangevat (de MVV werd op 17 augustus 2005 opgericht). Anderzijds bezit zij nog geen goederen.

Inventaire du patrimoine foncier en RBC-Situation de l'encodage au 1^{er} décembre 2005
 Inventaris van het gronderfgoed in het BHG-Situatie van de codering op 1 december 2005

Rapport 14/2005/Verslag 14/2005

APF_STATS_FINALS_01122005/APF_EIND_STATISTIEKEN_01122005

Prop_Code	Prop_Org_fr	Nbre de biens – Aantal goederen	Dernière modif. – Laatste aanpassing
ORG002	Commune de Auderghem/Gemeente Oudergem	39	2/25/2004
ORG004	Commune de Bruxelles Ville/Gemeente Brussel Stad	1321	7/20/2005
ORG005	Commune de Etterbeek/Gemeente Etterbeek	108	3/21/2005
ORG006	Commune d'Evere/Gemeente Evere	254	4/6/2005
ORG007	Commune de Forest/Gemeente Vorst	122	6/8/2004
ORG008	Commune de Ganshoren/Gemeente Ganshoren	90	2/25/2004
ORG009	Commune de Ixelles/Gemeente Elsene	364	4/7/2004
ORG010	Commune de Jette/Gemeente Jette	58	11/15/2005
ORG011	Commune de Koekelberg/Gemeente Koekelberg	9	2/11/2004

ORG012	Commune de Molenbeek/Gemeente Molenbeek	326	7/12/2005
ORG013	Commune de Saint-Gilles/Gemeente Sint-Gillis	128	3/1/2005
ORG014	Commune de Saint-Josse-ten-Noode/Gemeente Sint-Joost-ten-Node	137	3/5/2004
ORG016	Commune de Uccle/Gemeente Ukkel	30	4/12/2005
ORG017	Commune de Watermael-Boitsfort/Gemeente Watermaal-Bosvoorde	94	9/14/2005
ORG018	Commune de Woluwe Saint Lambert/Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe	209	6/8/2005
ORG019	Commune de Woluwe Saint Pierre/Gemeente Sint-Pieters-Woluwe	148	3/11/2005
ORG020	Centre public d'action sociale de Anderlecht Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Anderlecht	6	3/8/2005
ORG021	Centre public d'action sociale de Auderghem Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Oudergem	2	3/3/2004
ORG022	Centre public d'action sociale de Berchem Sainte Agathe Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Agatha-Berchem	6	2/19/2004
ORG023	Centre public d'action sociale de Bruxelles Ville Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Brussel Stad	531	9/19/2005
ORG024	Centre public d'action sociale de Etterbeek Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek	4	2/9/2005
ORG025	Centre public d'action sociale de Evere Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Evere	3	4/11/2005
ORG026	Centre public d'action sociale de Forest Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst	1	8/22/2005
ORG027	Centre public d'action sociale de Ganshoren Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Ganshoren	5	3/5/2004
ORG028	Centre public d'action sociale de Ixelles Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Elsene	21	1/4/2005
ORG029	Centre public d'action sociale de Jette Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Jette	5	3/30/2005
ORG030	Centre public d'action sociale de Koekelberg Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Koekelberg	1	2/19/2004
ORG031	Centre public d'action sociale de Molenbeek Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Molenbeek	4	3/10/2004
ORG032	Centre public d'action sociale de Saint-Gilles Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Gillis	7	6/14/2004
ORG033	Centre public d'action sociale de Saint-Josse-ten-Noode Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Joost-ten-Node	11	11/8/2005
ORG034	Centre public d'action sociale de Schaerbeek Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Schaarbeek	12	10/7/2005
ORG035	Centre public d'action sociale de Uccle Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Ukkel	36	7/23/2004
ORG036	Centre public d'action sociale de Watermael-Boisfort Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Watermaal-Bosvoorde	21	9/15/2005
ORG037	Centre public d'action sociale de Woluwe Saint Lambert Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Lambrechts-Woluwe	2	9/14/2005
ORG038	Centre public d'action sociale de Woluwe Saint Pierre Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Pieters-Woluwe	4	2/15/2005
ORG039	Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	139	4/26/2005
ORG040	Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement Brussels Instituut voor Milieubeheer	2	5/17/2005
ORG041	Société régionale du Port de Bruxelles Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel	23	3/15/2005
ORG043	Administration de la Commission Communautaire Flamande Administratie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	133	3/30/2005
ORG045	Commission communautaire française/Franse Gemeenschapscommissie	7	8/4/2005
ORG046	Commission communautaire commune Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	2	4/6/2004
ORG047	Office régional bruxellois pour l'Emploi Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling	3	3/17/2004
ORG048	Société des Transports Intercommunaux Bruxellois Maatschappij voor Intercommunale Vervoer te Brussel	20	4/18/2005
ORG049	Société du logement de la Région bruxelloise/Brusselse Huisvestingsmaatschappij	7665	8/10/2005
ORG051	Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	3	2/17/2004
ORG052	Service Régie Foncière/Dienst Grondregie	402	3/30/2005
Total/Totaal	46 Organismes ont complété la banque de données 46 Instellingen hebben de gegevensbank aangevuld	12518	Biens/Goederen

Question n° 282 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du BITC.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Pourriez-vous me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au BITC ?
2. Le BITC a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du BITC pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « Les emplois Rosetta au sein du BITC ».

En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que, selon les informations que m'a fourni le BITC, le BITC n'a pas demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme Rosetta et a donc conclu diverses conventions de premier emploi (CPE) depuis l'année 2001.

Nombre de contrats CPA conclu en

2001 : Un emploi à temps plein
2002 : Un emploi à temps plein
2003 : Un emploi à temps plein
2004 : Un emploi à temps plein
2005 : Deux emplois à temps plein dont un actuellement disponible.

Question n° 283 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de la SDRB.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Pourriez-vous me dire :

Vraag nr. 282 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen in het BITC.

Het Rosetta-plan verplicht de werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

Kunt U mij zeggen :

1. Vanaf welke datum is het BITC ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het BITC gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in het BITC voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over « De Rosetta-betrekkingen bij BITC ».

In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht parlementslid meedelen dat op grond van de gegevens die mij door BITC werden verstrekt, deze instantie niet verzocht heeft ontlast te worden van de plicht om een beroep te doen op het Rosetta-programma en derhalve sinds 2001 verscheidene startbaanovereenkomsten heeft gesloten.

Aantal startbaan-contracten gesloten in

2001 : één voltijdse betrekking
2002 : één voltijdse betrekking
2003 : één voltijdse betrekking
2004 : één voltijdse betrekking
2005 : twee voltijdse betrekkingen waarvan er één momenteel beschikbaar is.

Vraag nr. 283 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen in de GOMB.

Het Rosetta-plan verplicht de werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à la SDRB ?
2. La SDRB a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de la SDRB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : les Emplois Rosetta au sein de la SDRB.

A partir de quelle date les emplois Rosetta ont-ils été imposés à la SDRB ?

Dès l'entrée en vigueur de la loi en vue de la promotion à l'emploi applicable au secteur privé et public (1^{er} avril 2000).

La SDRB a-t-elle demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au programme Rosetta ?

Non

La SDRB n'a pas d'emploi Rosetta à proprement parler.

Cependant, la convention « premier emploi » exige que 1,5 % du personnel ai moins de 26 ans au moment de leur engagement.

Actuellement, 3 personnes sont engagées dans ces conditions, ce qui représente 2,5 % du personnel de l'Institution.

Aucun remboursement de cotisations patronales n'a été demandé, considérant que d'autres conditions n'étaient pas remplies.

Engagements :

- le 01.06.2004 – un niveau B
- le 01.02.2005 – un niveau D
- le 01.10.2005 – un niveau A.

Question n° 289 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de Bruxelles Export.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Pourriez-vous me dire :

1. Vanaf welke datum is de GOMB ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de GOMB gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in de GOMB voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de Rosetta-banen binnen de GOMB.

Vanaf welke datum werden er van de GOMB Rosetta-banen verlangd ?

Vanaf het in voege treden van de wet ter bevordering van de tewerkstelling, van toepassing op de private en openbare sector (1 april 2000).

Heeft de GOMB gevraagd om ontlast te worden van de verplichting om tot het Rosetta-programma toe te treden ?

Neen.

De GOMB heeft strikt genomen geen Rosetta-banen.

De overeenkomst « startbanen » eist evenwel dat 1,5 % van het personeel minder dan 26 jaar is op het moment van zijn aanwerving.

Thans werden 3 personen onder die voorwaarden aangeworven, wat 2,5 % van het personeel van de instelling betekent.

Er werd geen enkele terugbetaling van patronale bijdragen gevraagd, overwegende dat andere voorwaarden niet vervuld waren.

Aanwervingen :

- één niveau B op 1 juni 2004
- één niveau D op 1 februari 2005
- één niveau A op 1 oktober 2005.

Vraag nr. 289 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij Brussel Export.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à Bruxelles Export ?
2. Bruxelles Export a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de Bruxelles Export pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « les emplois Rosetta au sein de Bruxelles Export ».

Bruxelles Export n'est en réalité qu'une appellation donnée au Partenariat Public Privé constitué en vue de la recherche d'économie d'échelle et du développement de synergies en matière de promotion du commerce extérieur.

Les 3 partenaires de Bruxelles Export sont la Direction du Commerce Extérieur (DCE) du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC), la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles (CCIB) et l'Union des Entreprises de Bruxelles (UEB).

Bruxelles Export n'est donc pas une entité juridique et n'emploie personne.

A ce titre :

- les emplois « Rosetta » ne lui sont pas imposés;
- Bruxelles Export n'a donc pas à demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta ».

En ce qui concerne la DCE, celle-ci dépend directement du MRBC et c'est donc à ce dernier, dans son ensemble, que s'appliquent les conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

La DCN ne dispose actuellement d'aucun agent sous contrat « Rosetta ».

Question n° 291 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale au « Festival des Libertés ».

J'ai remarqué le symbole de la région au dos d'un folder annonçant le « Festival des Libertés » qui se déroule du 10 au 26 novembre 2005.

- Quel est le montant de la subvention de la région pour cette manifestation ?
- A quelle date ce dossier est-il passé au Conseil des ministres ?
- Est-il prévu que vous participiez personnellement à l'un des débats qui semblent être organisés dans le cadre de ce festival ?

1. Vanaf welke datum is Brussel Export ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft Brussel Export gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij Brussel Export voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over « de Rosetta-banen binnen Brussels Export ».

Brussels Export is eigenlijk maar een benaming die gegeven is aan het publiek-private samenwerkingsverband dat in het leven werd geroepen in een streven naar schaalvergroting en met het oog op het tot stand brengen van synergieën voor de bevordering van de buitenlandse handel.

De 3 partners van Brussels Export zijn de Directie Buitenlandse Handel (DBH) van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG), de Kamer van Handel en Nijverheid van Brussel (KHNB) en het Verbond van Ondernemingen te Brussel (VOB).

Brussels Export is dus geen juridische entiteit en stelt niemand tewerk.

Daarom :

- worden er geen « Rosetta-banen » opgelegd;
- heeft Brusselse Export ook niet gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting toe te treden tot het « Rosetta-programma ».

De DBH hangt rechtstreeks af van het MBHG en het is dus op het geheel van datzelfde MBHG dat de voorwaarden van toepassing zijn die vastgelegd zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

De DBH beschikt momenteel over geen enkel personeelslid onder « Rosetta-contract ».

Vraag nr. 291 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

De steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het Vrijheidsfestival.

Ik heb gemerkt dat het symbool van het Gewest op de rug van een folder over het Vrijheidsfestival prijkt. Dit festival heeft plaats van 10 tot 26 november 2005.

- Hoeveel bedraagt de subsidie van het Gewest voor dit evenement ?
- Wanneer is dit dossier besproken in de ministerraad ?
- Zult U persoonlijk deelnemen aan een van de debatten die in het kader van dit festival lijken te worden georganiseerd ?

- Pourquoi l'iris régional figure-t-il uniquement en noir dans ces brochures publiées en couleurs ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que le montant de la subvention accordée à l'asbl Bruxelles Laïque pour le « Festival des Libertés » est de 10.000 EUR. Ce montant étant inférieur à 12.500 EUR, il n'est donc pas nécessaire de faire passer ce dossier au Conseil des Ministres. Concernant l'emploi des différents logos de la Région de Bruxelles-Capitale, nous laissons le choix et la liberté aux asbl, du moment que le logo employé figure dans la charte officielle établie par la région. C'est le cas, en l'occurrence du logo représentant l'iris en noir et blanc imprimé dans la brochure du festival des Libertés.

Je terminerai la réponse en vous signalant ma non-participation à l'un des débats organisés dans le cadre de ce festival.

Question n° 294 de M. Jacques Simonet du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Les campagnes d'information en matière d'urbanisme.

J'estime que vu la complexité des règles urbanistiques en vigueur à Bruxelles, il est sans cesse nécessaire de consentir des efforts afin d'informer au mieux celles et ceux qui sont confrontés à cette réglementation.

- Lors de vos contacts de terrain, avez-vous pu mesurer les attentes de la population à ce sujet ?
- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour vulgariser les règles d'urbanisme en vigueur dans notre région auprès des citoyens ?
- De même, quelles sont les éventuelles initiatives qui auraient été prises spécifiquement à l'attention des professionnels comme, par exemple, les architectes ?

Réponse : Il est vrai que le CoBAT, adopté sous l'ancienne législature, a institué des règles urbanistiques complexes. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'Accord de majorité a prévu une simplification administrative du CoBAT. Le groupe de travail chargé de la simplification du CoBAT s'attèle à la tâche.

Il est évident que l'urbanisme est une matière qui touche au quotidien des gens et que donc il y a lieu de les informer au mieux.

C'est pourquoi une campagne d'information via des brochures va être lancée prochainement. Ces brochures traiteront de questions particulières posées le plus fréquemment par le grand public. Ces brochures seront mises à disposition gratuitement dans les administrations régionale et communales ainsi que dans les points d'information habituels (par exemple, au Centre urbain dans les Halles Saint-Géry).

- Waarom is de iris alleen in het zwart afgedrukt in die in kleurendruk gepubliceerde brochures ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat de subsidie die toegekend is aan de vzw Bruxelles Laïque voor het « Vrijheidsfestival », 10.000 euro bedraagt. Gezien het hier gaat op een bedrag lager dan 12.500 euro, is het dus niet nodig het dossier voor te leggen aan de Ministerraad. Voor wat betreft het gebruik van de verschillende logo's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, laten wij de vzw's volledig de vrije keuze, zolang het gebruikte logo maar voorkomt in het officiële charter dat opgesteld is door het Gewest. Dat is hier het geval voor het logo van de iris in zwart-wit dat gedrukt staat in de folder van het Vrijheidsfestival.

Tot slot van mijn antwoord wil ik er u nog op wijzen dat ik niet deelneem aan een van de debatten die in het kader van het festival worden georganiseerd.

Vraag nr. 294 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Voorlichtingscampagnes over de stedenbouwkundige regels.

Gelet op de ingewikkelde stedenbouwkundige regels die in Brussel gelden, is het mijns inziens noodzakelijk inspanningen te leveren om degenen die met deze regelgeving te maken krijgen, zo goed mogelijk te informeren.

- Hebt u de desbetreffende verwachtingen van de bevolking in kaart kunnen brengen na uw contacten met het terrein ?
- Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aantreden om de burgers in te lichten over de in ons Gewest vigerende stedenbouwkundige regels ?
- Welke initiatieven zijn er eventueel genomen voor de professionals, zoals bijvoorbeeld de architecten ?

Antwoord : Het klopt dat met het BWRO, dat goedgekeurd werd onder de vorige legislatuur, ingewikkelde stedenbouwkundige regels werden ingevoerd. Om die reden werd in het Meerderheidsakkoord trouwens voorzien in een administratieve vereenvoudiging van het BWRO. De werkgroep belast met de vereenvoudiging van het BWRO wijdt zich aan deze taak.

Het spreekt voor zich dat stedenbouw een materie is waar mensen in het dagelijkse leven mee te maken krijgen en dus dienen zij daarover zo goed mogelijk geïnformeerd te worden.

Daarom zal binnenkort een informatiecampagne met brochures worden opgestart. In deze brochures zullen bepaalde vragen worden behandeld die het vaakst gesteld worden door het grote publiek. Deze brochures zullen gratis ter beschikking worden gesteld bij de gewestelijke en gemeentelijke administraties alsook bij de gebruikelijke infopunten (bijvoorbeeld in het stadscentrum in de Sint-Gorikshallen).

Par ailleurs, un site consacré à l'urbanisme sera prochainement intégré dans le site portail de la région. Ce site permettra de vulgariser les règles urbanistiques en vigueur.

Enfin, lorsque le Règlement régional d'urbanisme aura été approuvé par le gouvernement, des brochures de vulgarisation seront réalisées à destination du grand public et des architectes.

Question n° 297 de M. Didier Gosuin du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Fonctionnaire responsable de la consultation du registre national à la SDRB.

Les articles 8, § 2 et 10 de la loi du 8 août 1983 imposent que chaque autorité publique, organisme public ou privé qui a obtenu l'accès aux informations du Registre national, la communication desdites informations ou qui est autorisé à utiliser le numéro d'identification désigne, au sein ou en dehors de son personnel, un consultant en sécurité de l'information et en protection de la vie privée qui remplit entre autres la fonction de préposé à la protection des données visé à l'article 17bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. L'identité du consultant en sécurité de l'information et en protection de la vie privée est communiquée au comité sectoriel du Registre national.

Ce fonctionnaire est censé exercer sa mission en toute indépendance et doit veiller en particulier à garantir le caractère confidentiel des données reçues du registre.

Outre ces tâches de sécurité et de confidentialité de l'information et de respect de la vie privée, le préposé est également censé fournir des avis, se documenter, promouvoir la sécurité de la gestion des informations est réaliser des audits sur tous les aspects de la sécurité de l'information (projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, Exposé des motifs, Chambre, Doc 50, 2226/001, p. 19).

Le SDRB a accès au Registre national.

Quelles sont les mesures internes prises pour garantir l'indépendance du fonctionnaire chargé au sein de la SDRB de cette tâche de consultant en sécurité de l'information et en protection de la vie privée ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : le fonctionnaire responsable de la consultation du registre national à la SDRB.

Je vous informe que c'est le ministre Benoît Cerexhe qui est en charge de l'administration générale de la SDRB. Celui-ci se charge de la réponse à apporter à votre question.

Daarnaast zal binnenkort een site gewijd aan stedenbouw geïntegreerd worden op de portaal-site van het Gewest. Via die site kunnen we dan de van kracht zijnde stedenbouwkundige regels zichtbaar meegeven.

Wanneer de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening tot slot goedgekeurd zal zijn door de Regering, zullen er bevattelijke brochures opgesteld worden voor het grote publiek en architecten.

Vraag nr. 297 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

De ambtenaar die bevoegd is om het rijksregister te raadplegen bij de GOMB.

Volgens de artikelen 8, § 2, en 10 van de wet van 8 augustus 1983 moet iedere overheid, openbare of private instelling die toegang tot of de mededeling van informatiegegevens van het Rijksregister verkregen heeft of die ertoe gemachtigd is het identificatienummer te gebruiken, al dan niet onder haar personeel een consulent inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer aanwijzen die onder meer de functie vervult van aangestelde voor de gegevensbescherming bedoeld in artikel 17bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. De identiteit van de consulent inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt meegedeeld aan het sectoraal comité van het Rijksregister.

Die ambtenaar wordt geacht zijn taak volkomen onafhankelijk uit te oefenen en moet er met name voor zorgen dat het vertrouwelijk karakter van de gegevens die van het Rijksregister zijn verkregen wordt gegarandeerd.

Afgezien van die taken in verband met de veiligheid, de vertrouwelijkheid, de voorlichting en de eerbiediging van de persoonlijke levensstijl wordt de aangestelde tevens geacht adviezen te verstrekken, zich te documenteren, te zorgen voor de veiligheid van het informatiebeheer en audits te doen over alle aspecten van de informatieveiligheid (ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, Memorie van toelichting, Kamer, Gedr. St. 50.2226/001, blz. 19).

De GOMB heeft toegang tot het Rijksregister.

Welke maatregelen worden er binnen de maatschappij genomen om de onafhankelijkheid van de ambtenaar die binnen de GOMB als consulent inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer optreedt te garanderen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : de ambtenaar verantwoordelijk voor de opvolging van het rijksregister bij de GOMB.

Ik deel u mee dat minister Benoît Cerexhe belast is met het algemene bestuur van de GOMB. Hij zal een antwoord geven op uw vraag.

Question n° 299 de M. Jacques Simonet du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Les éventuelles collaborations avec le ministre flamand des Affaires bruxelloises.

Le ministre flamand des Affaires bruxelloises subventionne une série de projets dont certains concernent directement l'expression culturelle sur le territoire de la Région bruxelloise.

Il est évident que les politiques menées par ce ministre s'inscrivent toujours dans le but d'augmenter la visibilité de la Flandre à Bruxelles. Des moyens considérables sont d'ailleurs dégagés par le gouvernement flamand pour tendre vers cet objectif tout à fait contestable.

- Pourriez-vous m'indiquer si vous entretenez des contacts avec ce ministre ou ses services ?
- Certains projets sont-ils financés tant par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de ses budgets visant à promouvoir son image que par le ministre flamand des Affaires bruxelloises ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : « les éventuelles collaborations avec le ministre flamand des affaires bruxelloises ».

En réponse à sa question sur d'éventuelles collaborations avec le ministre flamand des affaires bruxelloises, je communique à l'honorable membre que, sur la première partie de la question, à savoir si nous entretenons des contacts avec ce ministre ou ses services, la réponse est non.

Pour ce qui est de la deuxième partie de la question, Flagey est par exemple financé tant par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de ses budgets visant à promouvoir son image que par le Ministre flamand des Affaires bruxelloises mais également par la Communauté française.

Pour ce qui concerne d'autres projets, je ne suis pas informé. Je précise cependant que c'est la qualité des projets et l'impact qu'ils ont sur le rayonnement de la Région de Bruxelles-Capitale qui déterminent le choix de subventionner ou pas.

Question n° 304 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La modification de l'arrêté du gouvernement octroyant une subvention à la « Maison des Cultures et de la Cohésion sociale » de la Commune de Molenbeek.

J'ai remarqué que le gouvernement avait récemment modifié l'arrêté du 5 décembre 2002 octroyant une subvention à la commune de Molenbeek dans le cadre de la mise en œuvre de son projet « Maison des Cultures et de la Cohésion sociale ».

- Quelle est la portée de la décision du gouvernement ?
- Qu'en est-il des conséquences budgétaires ?

Vraag nr. 299 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

De eventuele samenwerking met de Vlaamse minister voor Brusselse zaken.

De Vlaamse minister voor Brusselse zaken subsidieert een reeks projecten waarvan sommige rechtstreeks verband houden met culturele activiteiten in het Brussels Gewest.

Het ligt voor de hand dat het beleid van de minister altijd bedoeld is om de uitstraling van Vlaanderen in Brussel te vergroten. Er wordt trouwens veel geld uitgetrokken door de Vlaamse regering om dit erg betwistbaar doel te bereiken.

- Kunt U mij zeggen of U met die minister of met zijn diensten contacten hebt ?
- Worden er bepaalde projecten samen gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van zijn kredieten om het imago te verbeteren en door de Vlaamse minister voor Brusselse Zaken ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : « de eventuele samenwerkingen met de Vlaamse minister voor Brusselse Aangelegenheden ».

In antwoord op zijn vraag oever eventuele samenwerkingen met de Vlaamse minister voor Brusselse Aangelegenheden, deel ik het geachte lid mee dat, op het eerste deel van de vraag, namelijk of wij contacten onderhouden met die minister of met zijn diensten, het antwoord neen is.

Voor wat betreft het tweede deel van de vraag : Flagey bijvoorbeeld wordt gefinancierd zowel door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de budgetten voor de bevordering van het imago van het Gewest als door de Vlaamse minister voor Brusselse Aangelegenheden, maar ook door de Franse Gemeenschap.

Over andere projecten ben ik niet ingelicht. Ik wil er wel op wijzen dat de keuze om al dan niet te subsidiëren bepaald wordt op grond van de kwaliteit van de projecten en van de impact die deze hebben op de uitstraling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 304 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Wijziging van het regeringsbesluit tot toekenning van een subsidie aan het « Huis van Cultuur en Sociale Samenleving » van de gemeente Molenbeek.

Ik stel vast dat de regering onlangs het besluit van 5 december 2002 gewijzigd heeft tot toekenning van een subsidie aan de gemeente Molenbeek in het kader van de uitvoering van haar project « Huis van Cultuur en Sociale Samenleving ».

- Wat is de strekking van de beslissing van de regering ?
- Wat zijn de begrotingsgevolgen ?

- Pourriez-vous me récapituler l'ensemble des subventions qui ont été octroyées à la Commune de Molenbeek dans le cadre de ce projet ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur : la modification de l'arrêté du gouvernement octroyant une subvention à la maison des cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek.

Dans le cadre du programme Objectif 2 en Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé en date du 5 décembre 2002 une subvention de 1.760.045,00 EUR à la commune de Molenbeek-Saint-Jean pour son projet « Maison des Cultures et de la Cohésion sociale », intégré au programme.

Dans son article 2, al. 2 ledit arrêté du 5 décembre 2002 précise que « cette subvention est destinée à la couverture des dépenses d'investissements nécessaires pour la mise en œuvre du projet « Maison des Cultures et de la Cohésion sociale », effectuées pendant la période allant du 17 mai 2000 au 31 décembre 2005 ».

L'arrêté du gouvernement du 13 octobre 2005, modifiant l'arrêté du 5 décembre 2002, prolonge la période d'éligibilité des dépenses jusqu'au 31 décembre 2006.

En dehors du fait que les dépenses pourront être effectuées pendant une période plus longue, il n'y a pas d'incidence budgétaire.

Dans le cadre du programme Objectif 2, il n'y a pas eu d'autre octroi de subside : le montant total octroyé à la commune de Molenbeek-Saint-Jean pour son projet « Maison des Cultures et de la Cohésion sociale » s'élève donc au montant de 1.760.045,00 EUR.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 114 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La réédition du Brussels Day à New York.

Lors de votre déclaration de politique générale, vous avez succinctement fait allusion « la réédition du Brussels Day à New York, initiative de promotion organisée par le BITC, dont l'édition 2005 a été un succès ».

- Quel était le programme précis de la première édition du Brussels Day du 11 octobre dernier ?

- Graag een overzicht van alle subsidies die aan Molenbeek toegekend zijn in het kader van dit project.

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over : de wijziging van het besluit van de Regering betreffende de toekenning van een toelage aan het huis van culturen en sociale samenhang in Molenbeek.

In het kader van het Doelstelling 2-programma in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 5 december 2002 een toelage van 1.760.045,00 EUR toegekend aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor het project « Huis van Culturen en Sociale Samenhang ».

In artikel 2, alinea 2, van bovenstaand besluit van 5 december 2002 staat vermeld dat « deze toelage bestemd (is) ter dekking van de investeringskosten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het project « Huis van Culturen en Samenleving » en die verricht zijn tijdens de periode gaande van 17 mei 2000 tot 31 december 2005 ».

Het besluit van de Regering van 13 oktober 2005, betreffende de wijziging van het besluit van 5 december 2002 verlengt de subsidieerbaarheidsperiode van de uitgaven tot 31 december 2006.

Buiten het feit dat de uitgaven gedurende een langere periode gedaan kunnen worden, heeft dit geen budgettaire gevolgen.

In het kader van het Doelstelling 2-programma werd geen andere subsidie toegekend; het totaalbedrag toegekend aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor het project « Huis van Culturen en Sociale Samenhang », bedraagt bijgevolg 1.760.045,00 EUR.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 114 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe editie van de Brussels Day in New York.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u in het kort verwezen naar « een nieuwe editie van de Brussels Day in New York », een door het BITC georganiseerd initiatief, waarvan de editie 2005 veel succes had.

- Wat stond er precies op het programma van de eerste editie van de Brussels Day van 11 oktober jl. ?

- Combien de jours la mission a-t-elle duré ?
- De combien de membres, au total, se composait la délégation bruxelloise ? Combien de membres du BITC s'y sont-ils rendus ? Combien de membres de votre cabinet ? Combien de membres du cabinet du Ministre de l'Economie ?
- De combien de relais commerciaux la Région bruxelloise dispose-t-elle déjà à New York et aux Etats-Unis en général ?
- A combien se sont montés les frais globaux de cette mission ? A combien se sont montés les frais de transports et les frais de séjour afférents ?
- Quelles rencontres officielles ont été réalisées ?
- Quels responsables du monde de l'entreprise ont été rencontrés ?
- Quels résultats concrets cette mission a-t-elle livrés ?
- Quand, précisément, aura lieu l'édition 2006 ?
- Le site sera-t-il identique ?
- Quels responsables officiels et de l'entreprise les rencontres privilégieront-elles cette fois ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député que je n'ai nullement été concerné par l'initiative du « Brussels Day à New York ».

Question n° 115 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les projets du gouvernement en matière d'infrastructures sportives qui participent au rayonnement international de Bruxelles.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a annoncé, dans le chapitre réservé aux sports, que le gouvernement souhaite investir dans des projets qui dépassent les frontières communales et qui participent au rayonnement national et international de Bruxelles.

Cela signifie-t-il que la Région entretient des contacts avec celles et ceux (fédération voire certains clubs de division 1) qui souhaitent rénover en profondeur le stade du Heysel de sorte à le rendre davantage exploitable pour des activités sportives d'envergure ?

Réponse : En réponse à la question mentionnée en marge, j'informe l'honorable membre que les subsides octroyés aux événements sportifs, dans le cadre de la promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale, sont des subsides de projet.

Ces subventions ne subsidient que les événements et en aucun cas les infrastructures.

- Hoeveel dagen heeft de missie geduurd ?
- Uit hoeveel leden bestond de Brusselse delegatie ? Hoeveel leden van het BITC zijn naar New York gereisd ? Hoeveel leden van uw kabinet ? Hoeveel leden van het kabinet van de minister van Economie ?
- Over hoeveel commerciële aanspreekpunten beschikt het Brussels Gewest al in New York en in de Verenigde Staten in het algemeen ?
- Hoeveel heeft deze missie in totaal gekost ? Hoeveel bedroegen de desbetreffende reis- en verblijfkosten ?
- Hoeveel officiële ontmoetingen hebben er plaats gehad ?
- Hoeveel ontmoetingen met bedrijfsleiders hebben er plaats gehad ?
- Welke concrete resultaten heeft deze missie opgeleverd ?
- Wanneer zal de editie 2006 precies plaatshebben ?
- Zal de editie 2006 op dezelfde plaats gehouden worden ?
- Welke gezagdragers en bedrijfsleiders zullen dan voorrang krijgen ?

Antwoord : Ik kan het geachte Parlements lid meedelen dat ik op geen enkele wijze betrokken ben geweest bij het initiatief van « Brussels Day in New York ».

Vraag nr. 115 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Plannen van de regering inzake sportinfrastructuur die bijdraagt tot de internationale uitstraling van Brussel.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-Président in het hoofdstuk over sport aangekondigd dat de regering wil investeren in projecten die de gemeentegrenzen overschrijden en het Gewest een grote nationale en internationale uitstraling geven.

Betekent zulks dat het Gewest contacten onderhoudt met degenen (de voetbalbond en bepaalde clubs uit eerste klasse) die het Heizelstadion grondig willen renoveren, zodat het beter berekend is op grootschalige sportevenementen ?

Antwoord : In antwoord op de in rand vermelde vraag deel ik het geachte parlements lid mee dat de toelagen die aan sportevenementen worden toegekend, in het kader van de promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, projectsubsidies zijn.

Deze subsidies betoelagen echter enkel de evenementen en geenszins de infrastructuur.

Je fais volontiers référence à la réponse du ministre chargé des Pouvoirs locaux ayant trait à votre question.

Question n° 116 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du Membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député qu'en ce qui concerne mes compétences, je n'achète pas ces produits.

J'aimerais ajouter une petite note personnelle à l'attention de l'honorable député :

Pourquoi est-ce que je ne consomme pas de café Max Havelaar ?

Bien qu'il serait politiquement correct de déguster quotidiennement une tasse de café Max Havelaar,

Bien que le nom Max Havelaar fasse référence au chef-d'œuvre très estimé de Multatuli,

Bien qu'il fasse référence à une légende flamande,

Bien que le destin des producteurs de café ne me laisse pas indifférent, je dois hélas avouer que je n'achète pas de café Max Havelaar, mais que j'en consomme occasionnellement.

Chaque fois que je siége au parlement, c'est avec bonheur que j'inhale les arômes Max Havelaar.

Mais ils n'arrivent pas à me conquérir.

Peut-être est-ce de la faute de la machine à café.

Peut-être est-ce à cause des préparateurs du breuvage aromatique noir si friands de cette marque qui ne se lassent pas d'en rajouter.

Peut-être est-ce dû à l'environnement, avec les exposés de mes chers collègues dans l'hémicycle.

Mais ne me faites pas chercher des bouc-émissaires ou dissimuler la vérité,

Ik ben dan ook zo vrij te verwijzen naar het antwoord van de minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen met betrekking tot de door u gestelde vraag.

Vraag nr. 116 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels en Max Havelaar-producten kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo neen, waarom ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger meedelen dat voor wat mijn bevoegdheden betreft ik de producten in kwestie niet laat aankopen.

Nog een persoonlijke noot ter attentie van de geachte volksvertegenwoordiger.

Waarom drink ik geen Max Havelaar koffie ?

Hoewel het natuurlijk politiek correcter zou zijn om dagelijks een kop Max Havelaar te degusteren,

Hoewel de naam Max Havelaar, verwijst naar het veelgeprezen meesterwerk van Multatuli,

Hoewel het ook nog een referentie is naar een Nederlandstalige legende,

Hoewel het lot van de arme koffiebonen me niet onverschillig laat, moet ik helaas bekennen dat ik geen Max Havelaar koffie koop, maar ik hem wel af en toe drink.

Want elke keer als ik in het parlement zetel, snuif ik de Max Havelaar-aroma's op.

Maar ze kunnen me niet verleiden.

Misschien ligt het aan de koffiemachine.

Misschien ligt het aan de bereiders van het aromatische zwarte vocht die zo tuk zijn op dit merk dat ze te gul met het poeder omspringen.

Misschien ligt het aan de omgeving, met de uiteenzettingen van de achtbare collega's in het halfrond.

Maar laat me niet naar zondebokken zoeken of de waarheid verdoezelen.

Donc cher interrogateur, ne le prenez pas mal, mais ma réponse sera courte et brève : mon pauvre estomac ne supporte pas Max Havelaar.

Question n° 117 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La promotion de l'image de Bruxelles à l'occasion de grandes manifestations.

Je sais que vous consentez certains efforts en vue de promouvoir une image positive de notre Région auprès de l'extérieur. C'est d'ailleurs dans ce contexte-là que de nombreuses subventions sont accordées par le gouvernement aux opérateurs de projets qui s'inscrivent dans cette perspective.

Les ambitions du gouvernement mais aussi celles de l'ensemble des élus régionaux qu'ils soient d'ailleurs issus de la majorité ou de l'opposition, sont donc à la mesure des défis auxquels notre Région est confrontée pour préserver voire conforter son image enviable sur la scène internationale.

Pour tendre vers ces louables objectifs, il est cependant nécessaire de travailler autour d'un nombre très limité d'événements qui seraient en mesure d'attirer des touristes vers Bruxelles et, bien évidemment, de participer efficacement à l'entretien d'une image moderne et dynamique de notre Région.

Mes questions sont donc très simples :

1. Bâissez-vous la politique de votre gouvernement en terme d'image de Bruxelles autour de certains événements particuliers dont le caractère exceptionnel est susceptible d'attirer notamment des touristes étrangers ?
2. Dans l'affirmative, quels sont ces projets majeurs ?
3. Disposez-vous d'un calendrier de ces manifestations ?
4. Qu'en est-il des budgets qui devraient être rassemblés pour leur réalisation ?
5. Quels sont les opérateurs de ces projets ?
6. Quels sont les opérateurs privés qui auraient été approchés ?
7. Quels sont les éventuels autres partenaires publics que vous auriez sollicités ?

Réponse : Je réfère l'honorable député à la réponse à cette question formulée par le Ministre-Président (n° 272).

Question n° 118 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La sollicitation des représentations diplomatiques belges à l'étranger en vue de promouvoir l'image de Bruxelles.

Le Plan Régional de Développement prévoit que la Région entreprend des démarches pour que les représentants diploma-

Dus geachte vragensteller, nee het me niet kwalijk, maar mijn antwoord is kort en krachtig : mijn arme maag verdraagt geen Max Havelaar.

Vraag nr. 117 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Promotie van het imago van Brussel ter gelegenheid van grote evenementen.

Ik weet dat u inspanningen levert om het imago van ons Gewest te promoten. De regering verleent trouwens veel subsidies aan projecten die daartoe bijdragen.

De ambities van de regering, maar ook van alle gewestelijke volksvertegenwoordigers, zowel van de meerderheid als van de oppositie, staan dus in verhouding tot de uitdagingen die ons Gewest moet aannemen om zijn benijdenswaardig imago op de internationale scène te behouden en nog te verbeteren.

Om die lovenswaardige doelstellingen te bereiken, is het evenwel noodzakelijk de inspanningen toe te spitsen op een zeer klein aantal evenementen die toeristen naar Brussel kunnen lokken en natuurlijk efficiënt kunnen bijdragen tot een modern en dynamisch imago van ons Gewest.

Mijn vragen zijn dus zeer eenvoudig :

1. Baseert u het beleid van uw regering om Brussel te promoten op een aantal specifieke evenementen die door hun uitzonderlijk karakter onder meer buitenlandse toeristen naar Brussel kunnen lokken ?
2. Zo ja, om welke evenementen gaat het ?
3. Beschikt u over een kalender van die evenementen ?
4. Welke begrotingsmiddelen zouden daarvoor uitgetrokken moeten worden ?
5. Wie organiseert die evenementen ?
6. Welke privé-operatoren zouden benaderd zijn ?
7. Welke andere publieke partners zou u benaderd hebben ?

Antwoord : Ik verwijs het geacht parlementslid naar het antwoord dat werd gegeven door de Minister-President op deze vraag (nr. 272).

Vraag nr. 118 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Bijdrage van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland tot de promotie van het imago van Brussel.

Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan bepaalt dat het Gewest stappen doet om ervoor te zorgen dat de diplomatieke ver-

tiques à l'étranger deviennent également des relais pour la promotion de l'image de Bruxelles.

- Quels sont les efforts du gouvernement pour répondre à cet engagement ?
- Avez-vous rencontré les représentants du gouvernement fédéral pour débattre de ces questions ?
- Quels sont les résultats de vos démarches ?

Réponse : Sous le troisième chapitre « attraction touristique » de la 6ème « priorité » du PRD : « l'augmentation de l'attraction commerciale, culturelle et touristique de la Région », la mission et le rôle de Bruxelles International – Tourisme & Congrès (BITC) est décrit dans des grandes lignes dans un premier point : « Contexte et partenariats ».

Le passage auquel l'honorable Député fait référence est relevé de ce point.

En tant que ministre des Relations extérieures et de la promotion de l'image, je n'ai pas la tutelle sur le BITC et je ne suis pas non plus responsable du réseau des attachés économiques et commerciaux, qui, dans le chapitre du PRD mentionné ci-dessus sur l'« attraction touristique », se voient attribuer un rôle tout aussi important dans la promotion de l'image à l'étranger.

D'ailleurs, d'expérience je sais que, dans les postes diplomatiques à l'étranger où un attaché économique ou commercial bruxellois est présent, celui-ci reçoit très souvent, à défaut « d'attachés communautaires » de la Région bruxelloise, la mission de la promotion générale de sa Région.

Le 3 septembre 2003, conjointement avec l'ancien Ministre-Président, Daniel Ducarme, j'ai, dans le cadre de ma compétence au niveau des Relations extérieures, donné la possibilité au Bureau de Liaison ainsi qu'au BITC de présenter leurs activités et leurs objectifs au corps diplomatique belge à l'occasion des Journées diplomatiques annuelles.

Pour le suivi éventuel des contacts établis à cette occasion ou d'autres suites résultants des contacts avec les représentants diplomatiques en vue de la promotion de Bruxelles par le BITC, je réfère l'honorable Député à la réponse du Ministre-Président. (n° 273)

Question n° 119 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Un subside octroyé par le gouvernement à l'asbl « Festival Van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa ».

Le gouvernement régional vient d'accorder un subside de 110.000 EUR à l'asbl « Festival Van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa ».

- Pouvez-vous m'indiquer si cette asbl recevait une subvention également par le passé ? Dans l'affirmative, à concurrence de quel montant ?

tegenwoordigers in het buitenland ook het imago van Brussel promoten.

- Welke inspanningen levert de regering om deze verbintenis na te komen ?
- Hebt u deze kwestie besproken met de vertegenwoordigers van de federale regering ?
- Wat zijn de resultaten van uw stappen ?

Antwoord : Onder het derde hoofdstuk « toeristische aantrekkingskracht » van de 6de « prioriteit » van de Gewop : « de verhoging van de commerciële, culturele en toeristische aantrekkingskracht van het gewest » wordt in een eerste punt : « Context en partnerships » in grote lijnen de opdracht en de rol van Brussel Internationaal Toerisme en Congres (BITC) beschreven.

De passage, waar het geacht Parlements lid naar verwijst, is uit dit punt gelicht.

Als minister bevoegd voor de Externe Betrekkingen en voor de promotie van het imago heb ik niet de voorgedij over BITC en sta ik evenmin in voor het netwerk van de economische en handelsattachés, die in bovengenoemd gedeelte van het Gewop over de « toeristische aantrekkingskracht », evenzeer een belangrijke rol in de promotie van het imago in het buitenland toebedeeld krijgen.

Het is overigens mijn ervaring dat, in de diplomatieke posten in het buitenland waar een Brussels economisch en handelsattaché aanwezig is, deze zeer vaak, bij ontstentenis ook van Brusselse « gemeenschapsattachés », de taak van de algemene promotie van hun gewest doorgeschoven krijgen.

Samen met de toenmalige Minister-Président, Daniël Ducarme, heb ik vanuit mijn bevoegdheid op het vlak van de Externe Betrekkingen op 3 september 2003 tijdens de jaarlijkse Diplomatieke Contactdagen een forum gegeven aan zowel het Verbindingsbureau als het BITC om hun activiteiten en doelstellingen aan het voltallige Belgische diplomatiek corps toe te lichten.

Voor de mogelijke opvolging van de langs deze weg opgebouwde contacten of een andere invulling van de contacten met de diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland met het oog op de promotie van Brussel door BITC, verwijs ik het geachte Parlements lid naar het antwoord van de Minister-Président. (nr. 273)

Vraag nr. 119 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Subsidie van de regering aan de vzw Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa.

De gewestregering heeft zopas een subsidie van 110.000 euro gegeven aan de vzw Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa.

- Kan u mij zeggen of deze vzw ook een subsidie in het verleden kreeg ? Zo ja, ten belope van welk bedrag ?

- Quelles sont les activités qui seront organisées au moyen de la dotation régionale ?
- Disposez-vous d'informations chiffrées au sujet de la fréquentation des Bruxelloises et des Bruxellois aux activités de cette asbl ?
- En quoi ces activités participent à la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles ?

Réponse : Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé, en date du 29 septembre 2005, un subside de 110.000 EUR à l'asbl « Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa » dans le cadre du « Klarafestival – the international Brussels Music Festival ». Un subside de 110.000 EUR avait également été octroyé en 2004 à l'asbl susmentionnée dans le cadre de l'organisation du Klarafestival.

Durant cette quinzaine musicale, pas moins de 75 concerts ont eu lieu. Grâce à un plan de communication ciblé et une intense campagne médiatique, aussi bien le public national (francophone et néerlandophone) qu'international a été touché. Il n'existe pas de chiffres concernant le pourcentage de Bruxellois sur le nombre total de visiteurs.

Un tel événement de très haute qualité organisé si professionnellement ayant une portée jusqu'au-delà de la Région de Bruxelles-Capitale contribue sans aucun doute à la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que métropole attrayante et dynamique.

Question n° 120 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'accord de coopération concernant les principes de l'e-gouvernement.

Un accord de coopération concernant les principes pour un e-gouvernement intégré entre l'Etat fédéral, les Communautés germanophone, française, flamande, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française est actuellement en préparation au sein des différents exécutifs.

Il appert que cet accord de coopération a pour ambition de prolonger l'expérience menée au travers de l'accord de coopération conclu en 2001 sur le même sujet pour une durée de quatre ans.

De l'avis de certains, ce premier accord de coopération a produit des résultats très intéressants, essentiellement au niveau du web et des liens entre les portails institutionnels.

1. Pourriez-vous me faire par des conclusions de votre analyse pour ce qui concerne la situation bruxelloise ?
2. Quels sont les points que vous jugez positifs au terme de ce premier accord de coopération ?

- Welke activiteiten zullen met de gewestelijke dotatie georganiseerd worden ?
- Beschikt u over cijfers over de aanwezigheid van Brusselaars op de activiteiten van deze vzw ?
- Hoe dragen deze activiteiten bij tot de bevordering van het nationale en internationale imago van Brussel ?

Antwoord : De Brusselse hoofdstedelijke regering heeft op 29 september 2005 een toelage van 110.000 EUR toegekend aan de vzw « Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa » in het kader van het « Klarafestival – the international Brussels Music Festival ». Ook in 2004 werd een toelage van 110.000 EUR toegekend aan voornoemde vzw in het beheer van de organisatie van het Klarafestival.

Tijdens deze muziekveertiendaagse hebben niet minder dan 75 concerten plaatsgevonden. Door een gericht communicatieplan en een sterke mediacampagne wordt zowel een (franstalig en nederlandstalig), nationaal als internationaal publiek bereikt. Er bestaat geen cijfermateriaal over het percentage van Brusselaars op het totale bezoekersaantal.

Een dergelijk professioneel georganiseerd en kwalitatief hoogstaand evenement met een bereik tot ver buiten de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest draagt zonder enige twijfel bij tot de promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als een aantrekkelijke en dynamische metropool.

Vraag nr. 120 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 novembre 2005 (Fr.) :

Samenwerkingsakkoord over de principes van e-government.

De verschillende regeringen werken momenteel aan een samenwerkingsakkoord over de principes voor geïntegreerd e-government tussen de federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie.

Dit samenwerkingsakkoord zou de ambitie hebben om het experiment dat in het kader van het samenwerkingsakkoord van 2001 over dezelfde aangelegenheid werd opgezet, te verlengen met vier jaar.

Volgens sommigen heeft dit eerste samenwerkingsakkoord zeer interessante resultaten opgeleverd, vooral wat de internetsites en de links tussen de portalsites van de instellingen betreft.

1. Wat zijn de conclusies van uw analyse met betrekking tot de Brusselse instellingen ?
2. Wat zijn volgens u de positieve punten na dit eerste samenwerkingsakkoord ?

3. Où se situent les défis à venir ?
4. Comment vos ambitions se traduisent-elles dans le nouvel accord de coopération actuellement en phase d'approbation dans les différentes entités ?
5. Quels ont été les sujets sur lesquels a insisté tout particulièrement la délégation bruxelloise qui fut en charge de ce dossier ?
6. Qu'en est-il des budgets disponibles pour répondre aux engagements contenus dans ce nouvel accord de coopération ?
7. Estimez-vous que le nouvel accord de coopération permettra d'avancer plus encore dans le partage des connaissances et des expériences entre entités ?
8. Avez-vous veillé à partager les informations entre entités afin de ne pas imposer aux citoyens de devoir transmettre une série de données à une administration alors que d'autres en seraient déjà en possession ?
9. Quelles sont les avancées en matière de sécurisation et de confidentialité de ces données ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député.

La coopération organisée par l'accord de 2001 entre les différents niveaux de pouvoirs de notre pays en vue de mettre en place le concept de l'e-gouvernement a permis à la Région bruxelloise de s'inscrire résolument dans cette approche.

La remise à niveau du site portail régional www.bruxelles.irisnet.be a été réalisée sur la base des recommandations des groupes de travail issues de l'accord de coopération. C'est sans aucun doute l'aspect positif de ce premier accord qui est le partage des bonnes pratiques entre les différents niveaux de pouvoir du pays.

Le défi essentiel qui doit être relevé est celui du « business processing re-engineering » c'est-à-dire revoir fondamentalement les procédures administratives en termes de simplification et de modernisation des rapports entre les citoyens, les entreprises et les administrations publiques. Il ne sert à rien en effet de vouloir informatiser des procédures administratives obsolètes.

Nous souhaitons obtenir l'accès aux sources authentiques, notamment les données du registre national et les matrices cadastrales, pour ensuite les partager avec les pouvoirs publics de notre Région, et ainsi avoir une meilleure intégration des données UrbIS dans les outils cartographiques dans la perspective d'une plus large diffusion des données.

Lors de la confection du nouvel accord de coopération, il était important de trouver un équilibre entre le besoin d'harmonisation et la coopération entre les différentes Communautés et Régions, sans porter atteinte à l'autonomie de ces mêmes entités fédérées. En outre, mon attention se porte principalement sur le développement des modalités concernant l'introduction du principe de « sources authentiques », de sorte que les conditions visant à accéder aux données des différentes administrations puissent être harmonisées.

3. Wat zijn de toekomstige uitdagingen ?
4. Hoe worden uw ambities vertaald in het nieuwe samenwerkingsakkoord, dat op dit ogenblik ter goedkeuring voorgelegd is aan de verschillende instellingen ?
5. Op welke onderwerpen heeft de met dit dossier belaste Brusselse delegatie de klemtoon gelegd ?
6. Welke begrotingsmiddelen staan ter beschikking om de verbintenissen in het kader van het nieuwe samenwerkingsakkoord aan te gaan ?
7. Vindt u dat de instellingen dankzij het nieuwe samenwerkingsakkoord nog meer kennis en ervaringen zullen kunnen uitwisselen ?
8. Hebt u ervoor gezorgd dat de informatie tussen de instellingen uitgewisseld wordt om te vermijden dat burgers gegevens aan een bestuur zouden moeten verstrekken, hoewel die al in het bezit van andere besturen zouden zijn ?
9. Welke resultaten zijn er geboekt op het vlak van beveiliging en vertrouwelijke behandeling van deze gegevens ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Dankzij de samenwerking dit tot stand kwam met het akkoord van 2001 tussen de verschillende bestuursniveaus van ons land met het oog op de installatie van het e-government concept heeft het Brussels gewest zich resoluut kunnen inpassen in deze aanpak.

De opwaardering van de gewestelijke portaalsite « www.brussel.irisnet.be » werd uitgevoerd op basis van de aanbevelingen van de werkgroepen die ontstonden uit het samenwerkingsakkoord. Zonder enige twijfel is het positieve aspect van dat eerste akkoord het delen van goede praktijken tussen de onderscheiden bestuursniveaus van het land.

De essentiële uitdaging die moet worden aangegaan is die van de « business processing re-engineering », d.i. de administratieve procedures grondig herzien in termen van vereenvoudiging en modernisering van de contacten tussen de burgers, de ondernemingen en de openbare besturen. Het is inderdaad nutteloos overbodige bestuurlijke procedures te willen informatiseren.

Wij willen toegang verkrijgen tot de authentieke bronnen, met name de gegevens van het rijksregister, en de kadastrale registers om ze nadien te kunnen delen met de openbare besturen van ons gewest en zo een betere integratie te krijgen van de UrbIS gegevens in de cartografische instrumenten in het perspectief van een bredere verspreiding van de gegevens.

Bij de opmaak van het nieuwe samenwerkingsakkoord was het belangrijk een evenwicht te vinden tussen de nood aan harmonisatie en samenwerking tussen de verschillende gemeenschappen en gewesten, zonder de autonomie van diezelfde gefedereerde entiteiten te ondergraven. Daarnaast gaat mijn bijzondere aandacht uit naar de uitwerking van de modaliteiten rond de invoering van het principe « authentieke bronnen », zodat de voorwaarden om toegang te krijgen tot de gegevens van verschillende administraties geharmoniseerd kunnen worden.

En Région de Bruxelles-Capitale, on peut considérer que l'ensemble du budget du CIRB est attribué au développement d'actions d'e-gouvernement. Les budgets existants sont donc utilisés pour respecter les objets fixés par cet accord.

Ce deuxième accord de coopération s'appuie très fort sur les résultats du premier. Le nouvel accord permettra d'avancer et de concrétiser les projets entamés, certainement en tenant compte du fait que la prise de conscience de l'enjeu des nouvelles technologies est généralisée.

Le partage des informations est avant tout une question de volonté des administrations d'ouvrir leur back-office aux autres administrations. De plus, une application efficace suppose la participation de tout le secteur concerné sous peine de risquer de doubler le travail (électronique pour certains + papier pour d'autres). Le volet technique informatique est certes important, mais relativement léger par rapport à l'effort de collaboration exigé. Ceci relève de la « simplification administrative », hors compétence informatique.

Afin toutefois de simplifier ce qui peut être, le CIRB a mis en œuvre différents projets permettant l'échange électronique d'informations « de gestion interne » entre administrations :

- NOVA : gestion centralisée des permis d'urbanisme pour certaines communes et le ministère;
- SINCHRO : suivi centralisé des échanges de créances entre CPAS et hôpitaux IRIS.

Dans le nouvel accord de coopération, il est convenu de créer un groupe de travail technique spécifique à ce sujet, auquel participera un juriste du CIRB.

Question n° 121 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du BITC.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Pourriez-vous me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au BITC ?
2. Le BITC a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du BITC pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan men aannemen dat het totale budget van het CIBG wordt besteed aan de ontplooiing van e-government acties. De bestaande budgetten worden dus gebruikt om de vastgestelde doelstellingen van dat akkoord te respecteren.

Dat tweede samenwerkingsakkoord steunt heel erg op de resultaten van het eerste. Met het nieuwe akkoord kunnen de aangevatte projecten worden voortgezet en geconcretiseerd, zeker wanneer we er rekening mee houden dat de bewustwording rond het belang van de nieuwe technologieën algemeen is geworden.

Het delen van informatie is vooral een kwestie van wil bij de besturen om hun back-office open te stellen voor andere besturen. Bovendien veronderstelt een efficiënte toepassing dat de hele sector samenwerkt op het gevaar af het risico te lopen het werk te verdubbelen (elektronisch voor sommigen + papieren versie voor anderen). Het technisch informatieluik is zeker belangrijk, maar relatief licht ten overstaan van de vereiste inspanning tot samenwerking. Dat behoort tot de « bestuurlijke vereenvoudiging », buiten de bevoegdheid van de informatica.

Om echter te vereenvoudigen wat kan, heeft het CIBG verschillende projecten opgezet waarmee de elektronische uitwisseling van gegevens « van intern beleid » tussen de besturen mogelijk wordt :

- NOVA : gecentraliseerd beheer van stedenbouwkundige vergunningen voor sommige gemeenten en het ministerie;
- SINCRHO : gecentraliseerde opvolging van de uitwisselingen van schuldvorderingen tussen OCMW's en IRIS-ziekenhuizen.

In het nieuwe samenwerkingsakkoord, wordt overeengekomen rond dat onderwerp een specifieke technische werkgroep op te richten, waar een jurist van het CIBG zal aan deelnemen.

Vraag nr. 121 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen in het BITC.

Het Rosetta-plan verplicht de werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

Kunt U mij zeggen :

1. Vanaf welke datum is het BITC ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het BITC gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in het BITC voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Réponse : Je tiens à insister auprès de l'honorable Député que je ne suis pas le ministre de tutelle en ce qui concerne le BITC. Toutefois, je suis concerné par sa gestion via un représentant de mon cabinet.

La question concernant les emplois Rosetta au sein du BITC est propre au fonctionnement interne de cette organisation. Je réfère l'honorable Député à la réponse du ministre compétent.

Question n° 122 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du CIRB.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au CIRB ?
2. Le CIRB a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du CIRB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député que les emplois « Rosetta » ont été imposés au CIRB dès l'entrée en vigueur de la loi.

Le CIRB n'a pas été déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta ».

A ce jour, aucun informaticien n'a été engagé dans le cadre de ce plan; mais en 2006 nous proposerons l'engagement de personnel administratif dans ce cadre.

Question n° 123 de Mme Caroline Persoons du 21 novembre 2005 (Fr.) :

Copies certifiées conformes.

La simplification administrative est d'une importance considérable tant pour le citoyen, usager des services publics, que pour l'entreprise qui doit pouvoir compter sur un allègement maximal des formalités.

Antwoord : Ik wil er de geachte volksvertegenwoordiger op wijzen dat ik geen voogdijminister ben voor wat het BITC betreft. Wel ben ik via een vertegenwoordiger van mijn kabinet mede betrokken bij het beleid ervan.

De kwestie van de Rosetta banen binnen het BITC is eigen aan de interne werking van deze organisatie. Ik verwijs de geachte volksvertegenwoordiger dan ook naar het antwoord van de bevoegde minister.

Vraag nr. 122 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij het CIBG

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

Kunt U mij zeggen :

1. Vanaf welke datum is het CIBG ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het CIBG gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo nee, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij het CIBG voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger meedelen dat de « Rosetta » banen aan het CIBG werden opgelegd vanaf de inwerkingtreding van de wet.

Het CIBG werd niet vrijgesteld van de plicht zich in het « Rosetta » programma in te schrijven.

Er werden op dit moment nog geen informatici aangeworven binnen het kader van dit plan, maar we zullen in 2006 de aanwerving van administratief personeel binnen dit kader voorstellen.

Vraag nr. 123 van mevr. Caroline Persoons d.d. 21 november 2005 (Fr.) :

Eensluidend verklaarde afschriften.

De administratieve vereenvoudiging is van groot belang zowel voor de burger die een beroep doet op de overheidsdiensten als voor het bedrijf dat op een maximale vermindering van de administratieve last moeten kunnen rekenen.

Dans ce cadre, une étape a été franchie le 10 décembre 2003 lors de la signature d'une convention de coopération en matière de simplification administrative entre l'Etat fédéral, les Communautés flamande, française et germanophone, les Régions flamande, wallonne, bruxelloise, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune.

Parmi les actions concrètes et communes décidées dans le cadre de cette convention figure le projet relatif à la suppression de l'obligation de faire certifier la conformité à l'original de la copie d'un document.

Le Ministre pourrait-il m'indiquer si une telle obligation de produire des copies certifiées conformes existe dans le cadre de ses compétences et, dans l'affirmative, dans quels cas précis ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable députée qu'aucune obligation de produire des copies certifiées conformes existe dans le cadre des taxes régionales autonomes qui sont perçues par la Région.

Cependant, dans certaines situations spécifiques et exceptionnelles pour lesquelles mon administration estime avoir un doute sur un document transmis par un contribuable, elle se réserve le droit d'en demander une copie certifiée conforme.

Des copies certifiées conformes peuvent également être demandées en exécution de l'ordonnance du 29 octobre 1998 instaurant un tarif réduit pour les droits de succession en cas de transmission de petites et moyennes entreprises. Pour bénéficier de cette remise, les successeurs doivent en effet obtenir des services régionaux « l'attestation en matière d'emploi et de capital » sur la base de certains documents (p.ex. les comptes annuels de l'entreprise). Le cas échéant, cette attestation est à joindre à la déclaration de succession pour le calcul et la perception par le Service Public Fédéral Finances des droits de succession qui sont dus.

En ce qui concerne mes compétences informatiques et relations extérieures, il n'y aucune obligation de produire des copies certifiées conformes à l'originale.

Concernant les décisions de nomination et de licenciement des collaborateurs du cabinet, des copies certifiées conformes sont utilisées. Celles-ci sont fournies par les services de la Chancellerie.

Pour ce qui concerne la simplification administrative, je vous prie d'interroger la Secrétaire d'Etat ayant en charge cette problématique.

In dit kader werd een grote stap gezet op 10 december 2003 door de ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst tussen de federale Staat, de Vlaamse, de Franse en Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake administratieve vereenvoudiging.

Een van de concrete en gemeenschappelijke acties waartoe in het kader van deze overeenkomst werd beslist, is het plan voor de afschaffing van de verplichting om een afschrift van een document eensluitend met het origineel te laten verklaren.

Zou de minister-president me kunnen zeggen of er binnen het kader van zijn bevoegdheden een verplichting bestaat om eensluitend verklaarde afschriften te overleggen en zo ja, in welke gevallen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat, in het kader van de autonome gewestbelastingen die het gewest zelf int, in geen geval de verplichting bestaat afschriften voor te leggen die voor eensluitend zijn verklaard.

Evenwel kan het voorkomen dat een document, afgegeven door een belastingplichtige, enige twijfel oproept. In dergelijke specifieke en uitzonderlijke gevallen, kan mijn administratie de voorlegging van een eensluitend verklaard afschrift vragen.

Ook in uitvoering van de ordonnantie van 29 oktober 1998 houdende invoering van een verlaagd tarief van successierechten in geval van overdracht van kleinen en middelgrote ondernemingen kunnen voor eensluitend verklaarde afschriften worden gevraagd. Om van deze verlaging te kunnen genieten, moeten de erfopvolgers het zogenaamde attest inzake tewerkstelling en kapitaal bekomen bij de gewestadministratie op basis van bepaalde bescheiden (bv. de jaarrekeningen van de onderneming). Dit attest dient vervolgens, in voorkomend geval, te worden gevoegd bij de aangifte van nalatenschap voor de berekening en de inning van de verschuldigde successierechten door de Federale Overheidsdienst Financiën.

Wat mijn bevoegdheden inzake informatica en externe betrekkingen betreft, is er geen enkele verplichting om eensluitend verklaarde afschriften voor te leggen.

Voor wat de aanstellings- en ontslagbesluiten van de kabinetsmedewerkers betreft, worden voor eensluitend verklaarde afschriften gebruikt. Deze worden afgeleverd door de diensten van de Kanselarij.

Wat de administratieve vereenvoudiging betreft, verzoek ik u uw vraag te stellen aan de Staatssecretaris die bevoegd is voor die problematiek.

Question n° 125 de M. Jacques Simonet du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Les éventuelles collaborations avec le ministre flamand des Affaires bruxelloises.

Le ministre flamand des Affaires bruxelloises subventionne une série de projets dont certains concernent directement l'expression culturelle sur le territoire de la Région bruxelloise.

Il est évident que les politiques menées par ce ministre s'inscrivent toujours dans le but d'augmenter la visibilité de la Flandre à Bruxelles. Des moyens considérables sont d'ailleurs dégagés par le gouvernement flamand pour tendre vers cet objectif tout à fait contestable.

- Pourriez-vous m'indiquer si vous entretenez des contacts avec ce ministre ou ses services ?
- Certains projets sont-ils financés tant par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de ses budgets visant à promouvoir son image que par le ministre flamand des Affaires bruxelloises ?

Réponse : En ma qualité de ministre bruxellois chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures et de l'Informatique régionale, je n'entretiens aucun contact avec le ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse et des Sports à Bruxelles.

Lors du traitement des demandes de subsides, dans le cadre de l'image internationale de Bruxelles, il est examiné si d'autres autorités soutiennent également ladite initiative soutenue par la Région de Bruxelles-Capitale, reçoive un subside complémentaire d'une autre autorité.

En 2005, les projets suivants ont été aussi bien subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale (Relations extérieures) que par la Communauté flamande :

- Klinkende Munt (Théâtre de la Monnaie)
- De Ensor à Bosch (Bozar)
- Bronksfestival (Bronks)
- Bruksellive (Bruksellive)
- Brussels Equestrian Masters
- Nocturnes aux Musées bruxellois
- Festival international de folklore Meyboom 2005
- Brosellafestival (les Amis de Brosella)
- Plazeyfestival (GC Plato)
- Littéraire Rendez-Vous (Het Beschrijf)
- 26^{ème} Semaine internationale d'Orgue Bruxelles 2005
- Festival d'ouverture Passa Porta (Passa Porta)
- Recyclart Holidays 2005 (Recyclart)

Vraag nr. 125 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

De eventuele samenwerking met de Vlaamse minister voor Brusselse zaken.

De Vlaamse minister voor Brusselse zaken subsidieert een reeks projecten waarvan sommige rechtstreeks verband houden met culturele activiteiten in het Brussels Gewest.

Het ligt voor de hand dat het beleid van de minister altijd bedoeld is om de uitstraling van Vlaanderen in Brussel te vergroten. Er wordt trouwens veel geld uitgetrokken door de Vlaamse regering om dit erg betwistbaar doel te bereiken.

- Kunt U mij zeggen of U met die minister of met zijn diensten contacten hebt ?
- Worden er bepaalde projecten samen gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van zijn kredieten om het imago te verbeteren en door de Vlaamse minister voor Brusselse Zaken ?

Antwoord : In mijn hoedanigheid van Brussels minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Gewestelijke Informatica onderhoud ik geen contacten met de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel.

Bij de behandeling van subsidieaanvragen, in het kader van het internationaal imago van Brussel, wordt wel nagegaan of ook andere overheden het desbetreffende initiatief mee ondersteunen. Het kan derhalve gebeuren dat een project of initiatief dat door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt ondersteund, eveneens aanvullend gesubsidieerd wordt door een andere overheid.

In 2005 werden volgende projecten zowel door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Externe Betrekkingen) als door de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerd :

- Klinkende Munt (Beursschouwburg)
- Ensor tot Bosch (Bozar)
- Bronksfestival 2005 (Bronks)
- Bruksellive (Bruksellive)
- Internationale Jumping Brussel (Brussels Equestrian Masters)
- Nocturnes van de Brusselse Musea (Brusselse Museumraad)
- Internationaal Meiboomfestival 2005 (Bru-West)
- Brosellafestival (De Vrienden van Brosella)
- Plazeyfestival (GC Plato)
- Literaire Rendez-Vous (Het Beschrijf)
- 26^e Internationale Orgelweek Brussel 2005
- Passa Porta Openingsfestival (Passa Porta)
- Recyclart Holidays 2005 (Recyclart)

- Tournoi international de football pour préminimes (ROFC Stokkel)
- Fou de la Senne 2005 (Fou de la Senne)
- Couleur Café (Zig Zag)

Question n° 126 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'octroi d'un subside à l'asbl « Argos ».

J'ai pris bonne note du fait que le gouvernement avait récemment décidé d'octroyer un subside de 35.000 EUR à l'asbl Argos pour l'année budgétaire 2005.

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les activités qui seront menées via cette subvention régionale ?
- Quel sera l'impact de ces activités pour les Bruxelloises et les Bruxellois ?

Réponse : En réponse aux questions concernant le subside octroyé à l'asbl « Argos », j'informe l'honorable membre :

1. qu'au cours des 10 journées du Festival Argos, un podium a été offert à différentes formes actuelles d'expression artistique dans le domaine des médias audiovisuels. Tout comme en 2004, dix lieux de festival étaient présents en 2005. En outre, un nombre d'espaces publics ont traditionnellement été utilisés. Dans les quartiers Dansaert et canal, un parcours d'exposition a été mis en place, de sorte que le festival était visible au premier plan dans le paysage urbain. Ce festival est d'ailleurs l'une des plus grandes manifestations pour les arts audiovisuels et des nouveaux médias dans notre pays.
2. que grâce au plan de communication et à une forte campagne médiatique, aussi bien le public bruxellois, national qu'international a été atteint.

Question n° 129 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du ministre dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La secrétaire d'Etat régionale en charge de la Fonction publique indique que le ministre Smet se fait représenter par un membre de son cabinet lors des épreuves (entre autres orales) de sélection d'agents contractuels au sein des départements administratifs sur lesquels il exerce sa tutelle.

Dans ce contexte, pouvez-vous m'indiquer :

1. Participez-vous personnellement aux épreuves de sélection d'agents contractuels qui sont engagés au sein des départements sur lesquels vous exercez votre autorité ministérielle ? Je songe notamment au CIRB.

- Internationaal voetbaltornooi voor preminiemen (ROFC Stokkel)
- Zot van de Zenne 2005 (Zot van de Zenne)
- Couleur Café (Zig Zag)

Vraag nr. 126 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Toekenning van een subsidie aan de vzw Argos.

Ik heb er akte van genomen dat de regering onlangs beslist heeft om een subsidie van 35.000 euro te verlenen aan de vzw Argos voor begrotingsjaar 2005.

- Voor welke activiteiten zal deze gewestelijke subsidie gebruikt worden ?
- Welke gevolgen zullen deze activiteiten voor de Brusselaars hebben ?

Antwoord : In antwoord op de vragen over de subsidie die werd toegekend aan de vzw « Argos », deel ik het geachte parlementslid mee dat :

1. er tijdens dit 10-daagse Argosfestival een podium werd geboden aan allerlei actuele vormen van artistieke expressie in het domein van de audiovisuele media. Net zoals in 2004, waren er in 2005 tien festivallocalisaties. Daarnaast werden traditioneel een aantal openbare ruimtes gebruikt. In de Dansaert- en kanaalbuurt werd er een tentoonstellingsparcours ingelegd, wat maakte dat het festival prominent zichtbaar was in het stadsbeeld. Dit festival is trouwens één van de grootste manifestaties voor audiovisuele kunsten en nieuwe media in ons land;
2. er door een gericht communicatieplan en een sterke media-campagne zowel een Brussels, nationaal als internationaal publiek werd bereikt.

Vraag nr. 129 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Inmenging van de minister in de aanwervingsprocedure voor contractueel personeel.

De staatssecretaris bevoegd voor het openbaar ambt wijst erop dat minister Smet zich door een lid van zijn kabinet laat vertegenwoordigen tijdens de proeven (onder andere mondelinge) voor de selectie van contractueel personeel in de administratieve departementen waarover hij het toezicht uitoefent.

Kan u mij in dat verband de volgende vragen beantwoorden ?

1. Woont u de selectieproeven voor het contractueel personeel voor de departementen waarover u het ministerieel toezicht uitoefent, zelf bij ?

2. Etes-vous représenté par un membre de votre cabinet lors de ces mêmes épreuves ?
3. Veillez-vous toujours à la totale séparation entre l'administration et votre propre cabinet lors de ces mêmes épreuves ?

Réponse : L'engagement des agents informaticiens sous contrat d'emploi au CIRB se fait en toute autonomie par les fonctionnaires dirigeants du CIRB qui ont mis en place une procédure interne dans laquelle je n'interviens jamais.

Compte tenu des besoins de personnel, les autorisations de recrutement sont soumises au gouvernement comme le prévoit la loi organique du CIRB.

A aucun moment, mes collaborateurs n'interviennent dans la procédure d'engagement.

Il y a donc une séparation totalement étanche entre le CIRB et mon Cabinet sur cette question. L'Inspection des Finances vise chaque contrat d'emploi qu'ont conclu les fonctionnaires dirigeants du CIRB accompagné d'une note dans laquelle il est fait rapport de la procédure de sélection.

En ce qui concerne les autres services qui relèvent de mes compétences, le recrutement d'agents contractuels est également géré exclusivement par le service des Ressources humaines du MRBC et les chefs de service concernés.

Question n° 133 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Mise en concurrence du CIRB dans les services informatiques offerts aux pararégionaux et aux pouvoirs locaux.

Le CIRB considérerait jusqu'il y a peu qu'il n'avait pas à être mis en concurrence avec d'autres opérateurs lorsqu'il s'agissait d'offrir son assistance et ses services aux pouvoirs publics bruxellois. Il ne répondait ainsi systématiquement pas aux appels à la concurrence.

Qu'en est-il aujourd'hui ? Le CIRB répond-il à des appels à concurrence de pouvoirs publics bruxellois en matière informatique ?

Dans la négative, comment s'établit le contrat entre un tel pouvoir public et le CIRB ? Sur la base de négociation en gré et au cas par cas ? Sur la base de contrats types proposés par le CIRB ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député.

Le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise est un organisme soumis à la loi de 1954. Il a été créé par la loi du 27 juillet 1987 et sa mission confirmée en 1999. Sa mission organique entre autres est de prêter assistance aux pouvoirs locaux. C'est l'un des fondements de sa création et les travaux parlementaires ont abondamment décrit son intervention.

2. Wordt u vertegenwoordigd door een lid van uw kabinet ?

3. Ziet u steeds toe op een totale scheiding tussen het bestuur en uw kabinet tijdens deze proeven ?

Antwoord : De aanwerving van het informaticapersoneel onder arbeidscontract gebeurt bij het CIBG volledig autonoom onder de leidende ambtenaren van het CIBG, die een interne procedure hebben uitgebouwd waar ik nooit in tussenbeide kom.

Rekening houdend met de personeelsbehoefte, worden de toelatingen tot aanwerving voorgelegd aan de regering zoals bepaald door de organieke wet van het CIBG.

Op geen enkel ogenblik komen mijn medewerkers tussen in de aanwervingsprocedure.

Er is dus een volstrekt waterdichte scheiding tussen het CIBG en mijn kabinet inzake die kwestie. De Inspectie van Financiën viseert elk arbeidscontract dat wordt afgesloten door de leidende ambtenaren van het CIBG samen met een nota waarin de selectieprocedure wordt uiteengezet.

Ook voor de andere diensten die onder mijn bevoegdheden ressorteren is de aanwerving van contractuele personeelsleden een exclusieve zaak tussen de dienst Human Resources van het MBHG en de betrokken diensthoofden.

Vraag nr. 133 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Concurrentie tussen het CIBG en andere bedrijven voor de aanbidding van informaticadiensten aan de semi-overheidsinstellingen en de lokale besturen.

Het CIBG ging er tot voor kort van uit dat het niet in concurrentie diende te treden met andere operatoren om diensten te verlenen aan de Brusselse overheid. Het centrum antwoordde aldus nooit op openbare offerteaanvragen.

Hoe zit het vandaag ? Antwoordt het CIBG op openbare offerteaanvragen van Brusselse overheidsdiensten voor informaticaopdrachten ?

Zo neen, hoe komt het contract tussen een dergelijke overheid en het CIBG tot stand ? Op basis van onderhandse onderhandelingen of geval per geval ? Op basis van type contracten voorgesteld door het CIBG ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger meedelen dat :

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest is een instelling onderworpen aan de wet van 1954. Het werd opgericht door de wet van 27 juli 1987 en zijn opdracht werd in 1999 bevestigd. Zijn organieke opdracht bestaat onder meer in hulpverlening aan de lokale besturen. Dat is een van de basisprincipes van zijn oprichting en de parlementaire werkzaamheden hebben uitvoerig de bijdrage ervan omschreven.

Le CIRB ne répond jamais à un marché public lancé par un organisme public. De ce fait, il n'entre pas en concurrence avec le secteur privé.

La loi autorise le CIRB à passer des conventions avec les institutions publiques relevant de la Région de Bruxelles-Capitale. C'est dans le cadre d'un mandat général que les pouvoirs locaux confient aux CIRB la mise en œuvre de leur informatique. C'est ainsi qu'il peut agir au nom et pour compte des pouvoirs locaux dans l'achat de matériel informatique lors de marchés groupés. C'est dans ce cadre du mandat général relatif aux télécommunications que les pouvoirs locaux ont confié au gouvernement régional, en 1999, le soin de mettre en œuvre le réseau IRISnet.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 135 de M. Jacques Simonet du 19 mai 2005 (Fr.) :

Les journées portes ouvertes au campus du CERIA.

L'institut des métiers de bouche Emile Gryzon ouvre ses portes au public lors du week-end du 23 et 24 avril 2005.

Puisqu'il s'agit d'un centre de formation à des métiers qui emploient bon nombre de Bruxelloises et de Bruxellois dans notre Région, votre département a-t-il accordé une aide particulière aux organisateurs de cet événement ?

Réponse : Pour l'organisation des journées portes ouvertes au campus du CERIA qui se sont déroulées le week-end du 23 et 24 avril 2005, aucune aide particulière n'a été accordée à l'institut des métiers de bouche Emile Gryson, organisateur de l'événement.

Question n° 196 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Contribution au schéma régional de développement commercial.

Le Ministre-Président a lancé un appel à la concurrence en vue de désigner un bureau chargé de l'élaboration du schéma de développement commercial de la Région.

Pourriez-vous m'indiquer quel est le rôle attribué à votre administration et au Conseil économique et social dans l'élaboration de ce schéma ?

Het CIBG reageert nooit op een openbare aanbesteding die door een publiek organisme wordt uitgeschreven. Zodoende concurreert het niet met de privésector.

De wet geeft het CIBG de toestemming overeenkomsten te sluiten met openbare instellingen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het kader van een algemeen mandaat vertrouwen de openbare instellingen de realisatie van hun informatica toe aan het CIBG. Zo kan het optreden in naam en voor rekening van de lokale besturen bij de aankoop van informaticamateriaal bij gegroepeerde aanbestedingen. In dat kader van het algemeen mandaat betreffende de telecommunicatie hebben de lokale besturen aan de Gewestregering in 1999 de zorg toevertrouwd voor de uitbouw van het IRIS-net.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 135 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 mei 2005 (Fr.) :

De open dagen op de Ceria-campus.

De school voor beroepen van de voedingsindustrie Emile Gryzon houdt tijdens het weekend van 23 en 24 april 2005 open dagen.

Aangezien het om een opleidingscentrum gaat voor beroepen die vele Brusselaars in ons Gewest uitoefenen rijst de vraag of uw departement bijzondere steun heeft verleend aan de organisatoren van dit evenement.

Antwoord : Voor de organisatie van de opendeurdagen op de CERIA-campus, die hebben plaatsgehad tijdens het weekeinde van 23 en 24 april 2005, werd geen enkele bijzondere steun verleend aan de school voor beroepen van de voedingsindustrie Emile Gryzon, de organisator van het evenement.

Vraag nr. 196 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Bijdrage tot het gewestelijk schema voor de handelontwikkeling.

De minister-president heeft een oproep tot kandidaten gedaan om een bureau aan te wijzen voor het opstellen van het schema voor de handelontwikkeling van het Gewest.

Wat is de rol toegewezen aan uw bestuur en de Economische en Sociale Raad bij het opstellen van dit schema ?

Réponse : L'élaboration d'un schéma régional de développement commercial pour la Région de Bruxelles-Capitale est une initiative commune du Ministre-Président et du ministre de l'Economie.

Outil de planification, il doit permettre de renforcer la maîtrise publique du développement commercial sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et d'assurer un équilibre entre les différents pôles commerciaux (centre-ville, pôles-relais, pôles secondaires, commerces locaux et commerces périphériques).

Il doit notamment :

- aider à la définition de priorités dans l'action des pouvoirs publics sur l'environnement du commerce (aménagement des espaces publics, organisation du bâti, transports, paysage urbain, stationnement, livraisons, etc.);
- aider à la définition et au degré de mixité des noyaux commerciaux en fonction du statut (proximité, vocation supra-régionale, spécialisation...);
- aider à la définition des liaisons inter-quartiers entre noyaux commerciaux;
- aider à la définition de priorités dans l'action des fédérations en faveur de leurs membres (associations de commerçants, artisans, etc);
- orienter les investissements pour faire converger les efforts publics et privés.

Sa finalité consiste en :

- 1) une analyse de la structure de l'offre commerciale, des comportements des acteurs de l'offre et des comportements d'achats;
- 2) la rédaction d'un plan de développement commercial pour la Région de Bruxelles-Capitale contenant des recommandations et orientations précises par secteur et par niveau hiérarchique de la structure commerciale.

La procédure choisie pour la réalisation de ce schéma régional de développement commercial a été celle de l'appel d'offres général, en un seul lot. Le pouvoir adjudicateur est, en l'espèce, la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par les deux ministres concernés, soit, le Ministre-Président, Charles Picqué et le ministre de l'Economie, Benoît Cerexhe.

La concertation sera organisée avec l'ensemble des acteurs.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 7 octobre 2005 (Fr.) :

Les indicateurs de performance de l'économie bruxelloise.

La mise en oeuvre de politiques économiques suppose bien évidemment de pouvoir s'appuyer sur le fruit de la récolte régulière de données.

Antwoord : De opstelling van een gewestelijk schema voor de ontwikkeling van de handel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een gemeenschappelijk initiatief van de Minister-President en de minister van Economie.

Dit schema moet fungeren als een instrument van planning en moet – eerder dan de markt de handen vrij te laten – de globale beheersing van de ontwikkeling van de handel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest versterken en een evenwicht verzekeren tussen de verschillende handelspolen (stadscentrum, relaispolen, secundaire polen, lokale handelszaken en omliggende handelszaken).

Dit schema moet met name :

- bijdragen tot de bepaling van de prioriteiten van de acties van de overheid wat betreft de handelsomgeving (inrichting openbare ruimten, organisatie bebouwing, vervoer, stedelijk landschap, parkeren, leveringen, enz.);
- bijdragen tot de bepaling en de graad van gemengdheid van de handelskernen in functie van het statuut (lokale handel, supraregionale roeping, gespecialiseerde kernen, enz.);
- bijdragen tot de bepaling van de verbindingen tussen de wijken wat betreft de handelskernen;
- bijdragen tot de bepaling van prioriteiten wat betreft de acties van de federaties ten gunste van hun leden (handelsverenigingen, ambachtslieden, enz.);
- oriëntatie van de investeringen om de publieke en private inspanningen te doen samenvallen.

Het doel van zo'n schema is :

- 1) een analyse van de structuur van het handelsaanbod, van het gedrag van de actoren van het aanbod en van het koopgedrag;
- 2) de opstelling van een ontwikkelingsplan voor de handel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met duidelijke aanbevelingen en oriëntaties voor elke sector en elk hiërarchisch niveau van de handelsstructuur.

De weerhouden procedure voor de opstelling van dit gewestelijk schema voor de ontwikkeling van de handel was deze van de algemene offerteaanvraag, onder de vorm van één lot. De aanbestedende overheid in dit geval is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de twee betrokken ministers, de heer Charles Picqué, Minister-President, en de heer Benoît Cerexhe, minister van Economie.

Er zal overleg worden georganiseerd met alle actoren.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 oktober 2005 (Fr.) :

Performantie-indicatoren van de Brusselse economie.

Bij de uitvoering van de economische beleidsmaatregelen moet men zich natuurlijk kunnen baseren op de resultaten van een regelmatige gegevensverzameling.

J'ai noté qu'au travers de son contrat pour l'économie et l'emploi, le Gouvernement entendait privilégier certains secteurs d'activités.

Je souhaiterais dès lors savoir :

- Sur quelles bases, au moyen de quels outils et via quels opérateurs, vous évaluez à ce jour les performances des différents secteurs économiques représentés à Bruxelles ?
- Disposez-vous en outre d'un indicateur de croissance des exportations bruxelloises par secteur ?

Réponse : Par la présente je vous informe que les questions parlementaires 201 et 202 qui m'avaient été adressées ont été transmises au Cabinet du Ministre-Président qui s'est chargé d'y répondre. (nos 235 + 236)

Question n° 202 de M. Jacques Simonet du 7 octobre 2005 (Fr.) :

La procédure d'évaluation des effets du contrat pour l'économie et l'emploi.

Nombreux sont les observateurs qui auront noté - avec regret - que le gouvernement a pris l'option de ne pas fixer d'objectifs précis et chiffrés dans le cadre de son plan pour l'économie et l'emploi qui fut préparé durant les 15 derniers mois.

Cette situation a d'ailleurs été dénoncée lors des différents débats parlementaires du printemps dernier.

Je souhaite dès lors être davantage informé au sujet du suivi et de l'évaluation des effets des mesures contenues dans ce contrat programme.

J'ai noté dans ce contexte qu'à l'initiative du Ministre-Président Jean-Claude Van Cauwenberghe, le Gouvernement wallon a, quant à lui, défini la manière dont les actions du « Plan Marshall » seront suivies et évaluées.

La méthode s'appuie sur une implication des partenaires sociaux (via le CESRW) et sur l'expertise scientifique de l'IWEPS (Institut Wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique).

D'une part, une base de données informatique permettra un suivi systématique de l'application des actions décidées. Le gouvernement fera le point tous les mois et établira des rapports semestriels comprenant des indicateurs de réalisation.

D'autre part, les mesures feront l'objet d'une évaluation critique et approfondie pour la mi-2007 et la mi-2009.

- Pouvez-vous indiquer aussi précisément quelles sont les différentes étapes du calendrier du processus d'évaluation du contrat bruxellois ?
- Pour chacune d'entre elles, quels en sont les opérateurs ?

Ik heb genoteerd dat de regering via haar contract voor de economie en de werkgelegenheid voorrang wil geven aan bepaalde activiteitensectoren.

Ik zou bijgevolg willen weten :

- op welke basis, met welke instrumenten en langs welke operatoren u thans de prestaties van de verschillende bedrijfstakken in Brussel evalueert ?
- Beschikt u bovendien over een groei-indicator voor de Brusselse export per bedrijfstak ?

Antwoord : Hierbij deel ik u mede dat de parlementaire vragen nr. 201 en 202 die tot mij gericht waren overgemaakt zijn aan het kabinet van de Minister-President die erop zal antwoorden. (nrs 235 + 236)

Vraag nr. 202 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 oktober 2005 (Fr.) :

Procedure voor de evaluatie van de gevolgen van het contract voor de economie en de werkgelegenheid.

Een groot aantal observatoren betreurt dat de regering geen nauwkeurige becijferde doelstellingen heeft vastgesteld in het kader van haar plan voor de economie en de werkgelegenheid, waaraan de afgelopen vijftien maanden werd gewerkt.

Dit gebrek werd trouwens geheld tijdens de verschillende parlementaire debatten van het afgelopen voorjaar.

Ik wens dan ook meer geïnformeerd te worden over de follow-up en de evaluatie van de gevolgen van de maatregelen in dat contract.

In dit verband heb ik genoteerd dat de Waalse regering op initiatief van minister-president Jean-Claude Van Cauwenberghe heeft vastgesteld hoe de maatregelen van het « Marshall-plan » gevolgd en geëvalueerd zullen worden.

De methode is gebaseerd op de medewerking van de sociale partners (via de CESRW) en de wetenschappelijke deskundigheid van het IWEPS (Institut Wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique).

Anderzijds zal een gecomputeriseerde gegevensbank een systematische follow-up van de uitvoering van de maatregelen mogelijk maken. De regering zal elke maand de balans opmaken en halfjaarlijkse verslagen met uitvoeringsindicatoren opstellen.

Anderzijds zullen de maatregelen tegen midden 2007 en midden 2009 kritisch en grondig geëvalueerd worden.

- Kunt u even nauwkeurig meedelen wat de verschillende fasen in de evaluatie van het Brussels contract zullen zijn ?
- Wie zal voor elke fase de evaluatie uitvoeren ?

Réponse : Par la présente je vous informe que les questions parlementaires 201 et 202 qui m'avaient été adressées ont été transmises au cabinet du Ministre-Président qui s'est chargé d'y répondre. (nos 235 + 236)

Question n° 203 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de l'IRSIB, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si la hiérarchie a été amenée à limiter, encadrer ou interdire le port de ces signes religieux politiques ou philosophiques sur le lieu de travail;
- 2° si le règlement de travail de l'IRSIB prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 3° quelle est votre réaction ou attitude en tant que Ministre de tutelle ?
- 4° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de l'IRSIB et/ou au gouvernement ?

Réponse :

1. Aucun problème relatif au problème soulevé n'est apparu à ce jour au sein de l'IRSIB. Le personnel de cet Institut ne possède pas encore de règlement de travail. Ce dernier est en préparation. Cependant, le dit personnel respecte le principe de stricte neutralité en matière vestimentaire. Cette neutralité est appliquée de plein choix par la totalité du personnel et ce, sans qu'il ne fut nécessaire d'adopter aucun règlement interne. Ce choix librement consenti doit être souligné.
2. Je fais confiance à l'Administration quant à l'attitude à adopter si des cas survenaient et posaient problème.
3. Ce principe de stricte neutralité sera inscrit dans le futur règlement de travail.

Antwoord : Hierbij deel ik u mede dat de parlementaire vragen nr. 201 en 202 die tot mij gericht waren overgemaakt zijn aan het kabinet van de Minister-President die erop zal antwoorden. (nrs 235 + 236)

Vraag nr. 203 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens in het Instituut ter bevordering van het wetenschappelijk onderzoek en de innovatie van Brussel (IWOIB).

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging in de overheidsbesturen verraadt is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs terzake beslissingen genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod gekomen is in het IWOIB, waarover U toezicht uitoefent ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of de leiding het dragen van die godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke kentekens heeft moeten beperken, regelen of verbieden op de werkplek;
- 2° of het arbeidsreglement van het IWOIB bijzondere bepalingen terzake bevat;
- 3° hoe U als toezichthoudende minister hebt gereageerd of wat uw standpunt is ?
- 4° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het IWOIB en/of aan de regering ?

Antwoord :

1. Tot op vandaag heeft zich nog geen enkel probleem aangaande bovengenoemd onderwerp bij het IWOIB voorgedaan. Het personeel van dit Instituut beschikt op dit ogenblik nog niet over een arbeidsreglement. Dit personeel leeft evenwel het principe van de strikte neutraliteit inzake kledingscode na. Die neutraliteit wordt uit vrije keuze toegepast door de totaliteit van het personeel en dit, zonder dat het nodig was een huishoudelijk reglement aan te nemen. Die vrije keuze moet onderstreept worden.
2. Ik vertrouw op het Bestuur wat de aan te nemen houding betreft mochten er zich gevallen voordoen die problemen zouden kunnen stellen.
3. Die keuze van strikte neutraliteit zal in het toekomstig arbeidsreglement ingeschreven worden.

Question n° 204 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :***Port de signes distinctifs au sein de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise.***

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE), qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail de l'ABE prévoit des dispositions particulières à cet égard ;
- 2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?
- 3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de l'ABE et/ou au gouvernement ?

Réponse :

1. Il n'existe pas de dispositions particulières dans le règlement de travail de l'ABE concernant le « Port de signes distinctifs au sein de l'ABE ».
2. Je fais confiance à la direction et au Conseil d'administration quant à l'attitude à adopter si des cas survenaient et posaient problème.
3. Cette question n'a jamais été abordée ou soumise aux instances dirigeantes de l'ABE.

Question n° 205 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :***Port de signes distinctifs au sein du Conseil économique et social de la Région bruxelloise (CESRB).***

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein du CESRB, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail du CESRB prévoit des dispositions particulières à cet égard;

Vraag nr. 204 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :***Het dragen van kentekens bij het Gewestelijk Agentschap voor de onderneming.***

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraden in de overheidsbesturen zijn onderwerp van gesprek en krijgen aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen in het Brussels Agentschap voor de onderneming ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van het BAO bijzondere bepalingen bevat terzake;
- 2° hoe U als toezichhoudende minister hebt gereageerd en wat uw standpunt is ?
- 3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het BAO en/of aan de regering ?

Antwoord :

1. Er zijn geen bijzondere bepalingen in het arbeidsreglement van het BAO betreffende het « dragen van onderscheidende tekenen binnen het BAO ».
2. Ik vertrouw de directie en de Raad van Bestuur wat betreft de houding die dient te worden aangenomen mochten er zich gevallen voordoen die problemen zouden kunnen stellen.
3. Die vraag is nooit gesteld noch voorgelegd aan de leiding van het BAO.

Vraag nr. 205 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :***Het dragen van kentekens bij de ESRBG***

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraden in de overheidsbesturen zijn onderwerp van gesprek en krijgen aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen bij de ESRBG?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van de ESRBG bijzondere bepalingen bevat terzake;

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes du CESRB et/ou au gouvernement ?

Réponse : Le règlement du travail du CESRB ne prévoit aucune disposition particulière à cet égard.

Cette question n'a jamais été soumise aux instances dirigeantes du CESRB.

Question n° 206 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du Fonds de garantie bruxellois.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein du Fonds de garantie bruxellois, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

1° si le règlement de travail du Fonds de garantie bruxellois prévoit des dispositions particulières à cet égard ;

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes du Fonds de garantie bruxellois et/ou au gouvernement ?

Réponse :

1. Le Fonds de Garantie Bruxellois ne dispose pas de personnel propre.

Question n° 207 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs à l'ORBEM.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de l'ORBEM, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

2° hoe U als toezichhoudende minister hebt gereageerd en wat uw standpunt is ?

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van de ESRBG en/of aan de regering ?

Antwoord : Het arbeidsreglement van de ESRBG voorziet in geen enkele bijzondere bepaling in dat opzicht.

Die kwestie werd nooit voorgelegd aan de leiding van de ESRBG.

Vraag nr. 206 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het Brussels Waarborgfonds.

De kwestie van de kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging in de overheidsbesturen verraadt is onderwerp van gesprek en komt aan bod in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen in het Brussels Waarborgfonds, dat onder uw toezicht staat ?

Ik zou met name willen weten :

1° of het arbeidsreglement van het Brussels Waarborgfonds bijzondere bepalingen terzake bevat ?

2° hoe u als toezichhoudende minister hebt gereageerd en wat uw standpunt is ?

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het Brussels Waarborgfonds en /of aan de regering ?

Antwoord :

1. Het Brussels Waarborgfonds beschikt niet over eigen personeel.

Vraag nr. 207 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de BGDA.

De kwestie van het dragen van kleding die godsdienstige, politieke en levensbeschouwelijke overtuigingen verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen bij de BGDA, die onder uw toezicht staat ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail de l'ORBEm prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?
- 3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de l'ORBEm et/ou au gouvernement ?

Réponse : Je puis vous confirmer que depuis sa création en 1989, l'ORBEm a repris la pratique habituelle qui existe de tout temps dans les services publics et qui consiste à encourager et préserver la neutralité des services à l'égard du public au plan politique, philosophique et religieux.

Dès lors, à l'ORBEm, il existe un consensus qui prend la forme suivante :

- Pour ce qui concerne les services qui sont en contact avec le public, aucun signe vestimentaire à caractère politique, religieux ou philosophique ne peut-être arboré, la règle demeurant de ne pas afficher ses convictions.
- Pour ce qui concerne les services qui ne sont pas en contact avec le public, une certaine tolérance est en vigueur en regard des signes distinctifs d'ordre politique, religieux ou philosophique, pour peu que le(s) membre(s) du personnel concerné(s) ai(en)t le désir de s'exprimer de la sorte et que cela ne perturbe pas la bonne marche des services.

Les pratiques décrites ici sont informelles dans la mesure où elles ne figurent actuellement pas dans un règlement de travail.

Elles sont cependant prégnantes et n'ont, jusqu'à présent, jamais été l'objet de remarques, de plaintes ou de questions au sein de notre organismes.

En tant que ministre de Tutelle, j'apporte une attention particulière à ce que les pratiques visant à encourager et préserver la neutralité des services à l'égard du public soit respectées.

Question n° 209 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein de la SRIB.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de la SRIB, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van de BGDA bijzondere bepalingen terzake bevat;
- 2° hoe u als toezichhoudende minister hebt gereageerd en wat uw standpunt is;
- 3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van de BGDA en/of aan de regering ?

Antwoord : Ik kan u verzekeren dat de BGDA sedert zijn oprichting in 1989 de gewoonte heeft overgenomen die altijd al in de openbare diensten heeft bestaan, namelijk om de neutraliteit op politiek, filosofisch en godsdienstig vlak van de dienstverlening aan het publiek aan te moedigen en te beschermen.

Bijgevolg bestaat binnen de BGDA een consensus die de volgende vorm aanneemt :

- Bij de diensten die in contact komen met het publiek mag in de kledij geen enkel teken van politieke, godsdienstige of filosofische aard worden getoond; de regel is en blijft dat men zijn overtuigingen niet tentoonspreidt.
- Voor diensten die geen contact met het publiek hebben, bestaat er een zekere verdraagzaamheid met betrekking tot uiterlijke kenmerken van politieke, godsdienstige of filosofische aard, indien de (het) betrokken personeelslid (-leden) zich als zodanig wil(len) uitdrukken en indien dit gebeurt op een manier die de goede werking van de diensten niet in het gedrang brengt.

De hier beschreven praktijken zijn informeel, in die zin dat zij momenteel niet zijn opgenomen in een arbeidsreglement.

Zij zijn echter veelbetekenend en hebben tot op heden nooit geleid tot bemerkingen, klachten of vragen binnen onze instelling.

Als voogdijminister kijk ik er in het bijzonder op toe dat de praktijken worden nageleefd die erin bestaan de neutraliteit van de dienstverlening aan het publiek aan te moedigen en te beschermen.

Vraag nr. 209 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de GIMB.

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging in de overheidsbesturen verraadt is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen bij de GIMB, die onder uw toezicht staat ?

Ik zou met name willen weten :

1° si le règlement de travail de la SRIB prévoit des dispositions particulières à cet égard;

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de la SRIB et/ou au gouvernement ?

Réponse : La SRIB étant une société anonyme, les règles en cette matière sont celles qui régissent la relation d'un contrat d'emploi.

Toutefois, la SRIB, dans le respect de la tolérance et de l'identité de chacun de ses travailleurs, organise cette question de manière tout à fait pragmatique.

Il paraît en effet aux organes de la SRIB que seule la compréhension et la tolérance sont de nature à gérer ce genre de situation.

Question n° 210 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs à la SDRB.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de la SDRB, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

1° si le règlement de travail de la SDRB prévoit des dispositions particulières à cet égard;

2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de la SDRB et/ou au gouvernement ?

Réponse : Jusqu'à ce jour, il n'existe pas de règlement de travail à proprement parler à la SDRB, cette matière étant réglée par des notes de service. Un projet de règlement de travail est actuellement à l'examen en comité de direction.

Question n° 212 de M. Didier Gosuin du 18 octobre 2005 (Fr.) :

Visite d'immeubles suspects par le SIAMU sur réquisition du bourgmestre.

Vous n'ignorez pas que le bourgmestre est chargé de veiller à la sécurité publique sur son territoire et qu'il exerce cette mission

1° of het arbeidsreglement van de GIMB bijzondere bepalingen bevat terzake;

2° hoe u als toezichhoudende minister hebt gereageerd en wat uw standpunt is ?

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van de GIMB en/of aan de regering ?

Antwoord : Aangezien de GIMB een naamloze vennootschap is, zijn de regels terzake de regels die voortvloeien uit een arbeidsovereenkomst.

Met inachtneming van de verdraagzaamheid en de identiteit van elke werknemer, regelt de GIMB dit vraagstuk evenwel met het nodige pragmatisme.

Voor de GIMB is het inderdaad zo dat enkel begrip en verdraagzaamheid van tel zijn in een dergelijke situatie.

Vraag nr. 210 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de GOMB.

De kwestie van het dragen van kleding die een religieuze, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben hierover onlangs beslissingen genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie bij GOMB, waarover U toezicht uitoefent, ter sprake is gekomen ?

Ik zou met name willen weten :

1° of het arbeidsreglement van GOMB terzake bijzondere bepalingen bevat ?

2° hoe U als toezichhoudende minister heeft gereageerd en wat uw standpunt is ?

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van GOMB en/of aan de regering ?

Antwoord : Tot op heden bestaat er eigenlijk nog geen arbeidsreglement bij de GOMB, die materie wordt dan ook geregeld door dienstnota's. Op dit ogenblik bestudeert het directiecomité een ontwerp van arbeidsreglement.

Vraag nr. 212 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 oktober 2005 (Fr.) :

Bezoek aan verdachte gebouwen door de brandweerdienst op verzoek van de burgemeester.

De burgemeester moet toezien op de openbare veiligheid op zijn grondgebied en hij moet deze opdracht ook uitvoeren ten

notamment à l'égard des immeubles suspectés d'insalubrité ou présentant des risques pour la sécurité.

Particulièrement, en matière de prévention des incendies, l'ouvrage consacré par l'Union des Villes et Communes de Wallonie aux missions du Bourgmestre signale que le Bourgmestre dispose d'un pouvoir de contrôle et d'un devoir de veiller à la sécurité à l'égard des immeubles, même s'ils ne sont pas visés par des normes réglementaires particulières en matière d'incendie et qu'il peut requérir l'intervention du service d'incendie à leur égard :

« Ce pouvoir lui appartient également lorsqu'il s'agit de vérifier l'état d'un immeuble qui ne serait pas visé par les normes en vigueur. C'est l'hypothèse d'un immeuble qui ne tombe sous l'application ni de l'arrêté royal relatif aux normes de base, ni d'une ordonnance communale de sécurité-incendie ni encore d'une législation spécifiques à certains immeubles.

De nombreuses habitations privées se trouvent dans cette situation. Le bourgmestre est chargé de prévenir, au même titre que tout autre type de danger ou accident, les incendies dans ces habitations (...). Dès lors que la prise des mesures adéquates implique une évaluation correcte de la situation de danger, le bourgmestre doit pouvoir, au même titre que pour le contrôle des normes de sécurité, exiger le passage du service d'incendie aux fins d'obtenir un rapport circonstancié sur base duquel agir.

Pour juger de l'état de dangerosité du bâtiment, le rapport des pompiers se référera par analogie aux normes de sécurité applicables aux situations similaires ».

Une commune que je connais bien a déjà eu recours aux services du SIAMU pour visiter des immeubles suspects de présenter des risques pour la sécurité de leurs occupants en cas d'incendie. Les rapports ont été très bien rédigés et ont toujours confirmés le risque pressenti ...

Le SIAMU refuse cependant aujourd'hui de poursuivre ce genre de visites alors même qu'il ne s'agit pas d'expertiser systématiquement tous les immeubles mais qu'il s'agit d'examiner des immeubles identifiés comme problématiques par la police locale ou les services du CPAS.

Ma question est donc la suivante :

- le SIAMU a-t-il la faculté de refuser la demande d'un bourgmestre de visiter des immeubles suspects de présenter des risques pour la sécurité ?
- dans la négative, le SIAMU doit-il être rémunéré pour l'exécution de cette mission légale et à charge de qui (le propriétaire de l'immeuble incriminé ou le bourgmestre demandeur) ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

D'un point de vue général, l'arrêté royal du 8 novembre 1967 définissant les missions des Services d'Incendie mentionne que le Service d'Incendie procède au contrôle de l'application des mesures prescrites par les lois et règlements relatifs à la prévention incendie, dans les cas prévus par les lois et règlements et à la demande de l'autorité compétente.

aanzien van de gebouwen die vermoedelijk ongezond zijn of een bedreiging vormen voor de veiligheid.

In het bijzonder wat betreft de brandpreventie, wijst de studie van Vereniging van Steden en Gemeenten van Wallonië over de taken van de burgemeester erop dat de burgemeester over een controlebevoegdheid en controleplicht beschikt inzake de veiligheid in de gebouwen, ook al vallen die niet onder bijzondere regels inzake brandpreventie en dat hij in dat verband het optreden van de brandweerdienst kan vragen.

« Hij beschikt over die bevoegdheid ook als hij de staat van een gebouw moet nagaan die niet onder de geldende normen zou vallen. Dat is bijvoorbeeld het geval voor een gebouw dat niet onder de toepassing valt van een KB betreffende de basisnormen, een gemeentelijke verordening betreffende de brandveiligheid of een specifieke wetgeving voor bepaalde gebouwen.

Tal van private woningen bevinden zich in deze situatie. De burgemeester moet, net zoals andere soorten gevaar of ongevallen, brand voorkomen in deze gebouwen (...). Als het nemen van gepaste maatregelen vereist dat er een correcte evaluatie gemaakt wordt van het gevaar, moet de burgemeester, zoals in het geval van de controle op de veiligheidsnormen, kunnen eisen dat de brandweerdienst langskomt om een omstandig verslag te maken op basis waarvan opgetreden kan worden.

Om te oordelen over het gevaar van een gebouw, moet het verslag van de brandweerdienst opgesteld worden naar het voorbeeld van de veiligheidsnormen die in soortgelijke toestanden van toepassing zijn. »

Een gemeente die ik goed ken heeft reeds een beroep gedaan op de diensten van de brandweerdienst om gebouwen te controleren die vermoedelijk een bedreiging vormen voor de veiligheid van de bewoners in geval van brand. De verslagen zijn zeer goed opgesteld en hebben het verwachte gevaar steeds bevestigd.

De brandweerdienst weigert vandaag om dit soort bezoeken nog uit te voeren, ofschoon het niet de bedoeling is dat hij systematisch alle gebouwen controleert, maar enkel die gebouwen die volgens de lokale politie of het OCMW problemen vormen.

Mijn vragen zijn dus als volgt :

- kan de brandweerdienst weigeren om in te gaan op een vraag van de burgemeester om gebouwen te controleren die vermoedelijk een bedreiging vormen voor de veiligheid ?
- zo niet, moet de brandweerdienst betaald worden om deze wettelijke opdracht uit te voeren en wie moet dat betalen (de eigenaar van het gebouw in kwestie of de burgemeester die erom vraagt ?)

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

Vanuit een algemeen oogpunt vermeldt het koninklijk besluit van 8 november 1967, dat de opdrachten van de brandweer bepaalt, dat de brandweerdienst overgaat tot de controle van de toepassing van de maatregelen die zijn voorgeschreven door de wetten en reglementen betreffende de voorkoming van brand, in de gevallen voorzien door de wetten en reglementen en op vraag van de bevoegde overheid.

Dans le cas précis des immeubles insalubres, la situation devrait être dûment appréciée par l'autorité compétente. Il est souhaitable qu'elle fournisse des renseignements précis pour que le SIAMU puisse mesurer le degré d'urgence de la visite de contrôle.

Enfin, le règlement des redevances de la région prévoit que les missions de prévention sont payantes. Si la demande émane de la commune, la facture du SIAMU lui sera adressée.

Question n° 213 de Mme Els Ampe du 19 octobre 2005 (N) :

Les entreprises qui quittent la Région de Bruxelles-Capitale.

La société Hewlett-Packard quitte Evere en 2007. HP est une importante entreprise internationale et nous ne la voyons donc pas partir de gaieté de cœur. La politique de la Région et de ses communes soit justement viser à attirer de nouvelles entreprises et sûrement pas à les laisser partir.

J'aurais aimé savoir :

- 1) Combien d'entreprises ont quitté la Région au cours des dix dernières années, par année et par commune, en fonction de la taille et de la nature de l'entreprise ?
- 2) Combien sont venues s'y installer au cours de la même période, par année et par commune, en fonction de la taille et de la nature de l'entreprise ?
- 3) Quelle est la raison la plus fréquemment avancée pour expliquer leur départ ?

Réponse :

1. Les données permettant de répondre aux deux premières questions dans ce contexte bien précis de délocalisation vers une autre Région belge ne nous sont pas connues.

En effet, il est aisé de pouvoir connaître le nombre d'entreprises ayant arrêté leurs activités sur la RBC (ces données sont disponibles sur le site de l'ONSS, ou encore sur le site de l'INS), mais encore faut-il distinguer les entreprises ayant arrêté pour cause de faillite, pour cause de fusion, pour cause de rachat, pour cause de départ à l'étranger, et enfin pour cause de départ vers une des 2 autres Régions belges.

Il serait néanmoins très intéressant de pouvoir disposer d'informations chiffrées sur les délocalisations intra-Belgique, et ces informations sont actuellement à l'étude dans la cellule Relocalisation de l'ABE.

Cette cellule vient d'être renforcée, précisément en vue de dégager des ressources pour étudier et constituer de telles

In het specifiek geval van onbewoonbare gebouwen moet de situatie op grondige wijze worden beoordeeld door de bevoegde overheid. Het is wenselijk dat deze laatste nauwkeurige inlichtingen verschaft opdat de DBDMH de graad van dringendheid van het controlebezoek kan inschatten.

Ten slotte voorziet het reglement op de retributie van het gewest dat preventie-opdrachten betaald moeten worden. Indien de aanvraag uitgaat van een gemeente, welnu, dan krijgt deze de factuur van de DBDMH.

Vraag nr. 213 van mevr. Els Ampe d.d. 19 oktober 2005 (N) :

Het vertrek van bedrijven uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het bedrijf Hewlett Packard verlaat Evere in 2007. HP is een belangrijke internationale onderneming en zien we dus niet graag weggaan. Het beleid van het gewest en zijn gemeenten moet juist gericht zijn op het aantrekken van nieuwe bedrijven en zeker niet op het laten wegtrekken.

Graag had ik geweten :

- 1) Hoeveel bedrijven verlieten het gewest in de voorbije 10 jaar per jaar en per gemeente, opgesplitst per grootte van de onderneming en per aard van de onderneming ?
- 2) Hoeveel zijn er bijgekomen tijdens diezelfde periode, ook per grootte en aard van de onderneming ?
- 3) Wat is de meest opgegeven reden van vertrek ?

Antwoord :

1. De gegevens, die ons zouden toelaten om te antwoorden op de twee eerste vragen in het kader van de specifieke context van de delocaliserings naar een ander gewest in België, zijn niet in ons bezit.

Immers, ook al is het makkelijk om het aantal bedrijven te kennen die hun activiteiten hebben stopgezet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (deze gegevens zijn beschikbaar op de website van de RSZ, of nog, op deze van het NIS), dan nog moet men het onderscheid kunnen maken tussen bedrijven die zijn gestopt omwille van een faillissement, na een fusie, na een verkoop, wegens vertrek naar het buitenland of, ten slotte, wegens hun vertrek naar een van de twee andere Belgische gewesten.

Het zou evenwel zeer interessant zijn om te kunnen beschikken over cijfergegevens over delocaliserings binnen het federaal grondgebied. Deze informatie ligt momenteel ter studie op de cel Herlocaliserings van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).

Deze Cel werd zopas uitgebreid, precies om te beschikken over de middelen om zulke statistieken te kunnen opstellen en te

statistiques, en plus du suivi des dossiers en recherche d'implantation.

2. D'après l'analyse des dossiers de la cellule relocalisation de l'ABE, le manque de disponibilités foncières à des prix abordables, les difficultés d'accès, le manque de mobilité et de possibilités de parking, constituent les principales causes des délocalisations.

L'aspect fiscal intervient également mais il semble ne pas avoir joué un rôle prépondérant dans le cas du départ de HP.

Question n° 214 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Les conséquences pour l'économie bruxelloise du blocage de certaines artères le vendredi 7 octobre 2005.

J'ai pris connaissance du fait que l'Union des Entreprises de Bruxelles et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles estiment que l'entrave des accès routiers et ferroviaires à Bruxelles et ses principaux zonings lors de l'action syndicale menée ce vendredi 7 octobre 2005 préjudicie gravement l'économie de la Région.

- Qu'en est-il des conséquences de ces actions syndicales sur l'économie bruxelloise ?
- Disposez-vous de données précises ? Dans l'affirmative, quelles sont vos sources ?

Réponse : Qu'en est-il des conséquences de ces actions syndicales sur l'économie bruxelloise ?

Comme toute grève, la grève du 7 octobre a très certainement provoqué des perturbations sur l'économie bruxelloise. Il est extrêmement difficile de les quantifier.

Disposez-vous de données précises ?

Nous ne disposons pas de données précises à cet égard.

Question n° 215 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

L'évaluation et la simplification des procédures administratives auxquelles sont confrontés les candidats investisseurs.

Il est évident que le poids des procédures administratives peut apparaître comme un frein pour le développement socio-économique de notre Région.

Dès lors, en toute logique, les gouvernements successifs ont annoncé vouloir s'atteler à une réforme en profondeur de ces procédures en vue de les assouplir. Au terme de ces engagements,

onderzoeken, bovenop de opvolging van de dossiers van bedrijven die zich in ons gewest wensen te vestigen.

2. Uit de analyse van de dossiers van de cel Herlocaliserings van het BAO blijkt dat het gebrek aan beschikbare terreinen redelijke prijzen, de problemen inzake bereikbaarheid, het gebrek aan mobiliteit en aan parkeergelegenheid de belangrijkste oorzaken zijn van de delocaliserings.

Ook het fiscaal aspect is belangrijk, maar dit lijkt geen doorslaggevende rol te hebben gespeeld wat betreft het vertrek van HP.

Vraag nr. 214 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Gevolgen voor de Brusselse economie van de blokkering van bepaalde wegen op vrijdag 7 oktober 2005.

Volgens het Verbond van de Ondernemingen te Brussel en de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel hebben de blokkering van de verkeerswegen naar Brussel en zijn belangrijkste industriezones en de spoorstaking in het kader van de vakbondsacties van vrijdag 7 oktober 2005 veel schade berokkend aan de economie van het Gewest.

- Wat zijn de gevolgen van deze vakbondsacties voor de Brusselse economie ?
- Beschikt u over nauwkeurige gegevens ? Zo ja, wat zijn uw bronnen ?

Antwoord : Wat zijn de gevolgen van die vakbondsacties voor de Brusselse economie ?

Zoals iedere staking, heeft de staking van 7 oktober zeker hinder veroorzaakt voor de Brusselse economie, die uiterst moeilijk te kwantificeren is.

Beschikt u over precieze gegevens ?

Op dat punt beschikken wij niet over precieze gegevens.

Vraag nr. 215 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Evaluatie en vereenvoudiging van de administratieve procedures voor potentiële investeerders.

Het spreekt voor zich dat omslachtige administratieve procedures de sociaal-economische ontwikkeling van ons Gewest kunnen belemmeren.

De opeenvolgende regeringen hebben dan ook aangekondigd dat ze die procedures grondig willen versoepelen. In het kader van deze verbintenissen lijken er soms aanzienlijke inspanningen te

des efforts parfois substantiels semblent avoir été consentis. Toujours est-il qu'il n'est pas certain que la situation ne se soit notablement améliorée pour les candidats investisseurs dans notre Région.

C'est à ce propos que je souhaite pouvoir être éclairé.

- Puisque de toute évidence, avant de les réformer, le gouvernement doit pouvoir être en mesure d'évaluer l'état présent de ces procédures administratives, pouvez-vous m'indiquer si vous avez entrepris ce travail d'évaluation depuis votre entrée en fonction ?
- Dans l'affirmative, à quel organisme cette charge fut-elle confiée ?
- Qu'en est-il des résultats enregistrés ?
- A quels intervalles entendez-vous actualiser cette évaluation ?
- Pour le surplus, avez-vous conféré de ces questions lors de vos multiples rencontres préalables à la rédaction du plan pour l'économie et l'emploi ? Dans l'affirmative, quelles sont les propositions concrètes qui auraient été mises sur la table par vos interlocuteurs pour tendre vers une simplification et un assouplissement des procédures administratives ?
- Puisque, d'évidence, vous n'êtes pas gestionnaire de l'ensemble des problématiques liées à ce dossier, pouvez-vous m'indiquer de quelle manière vous conscientisez vos collègues du gouvernement régional à cet indispensable souci de la simplification ?
- En parallèle, quelles sont les initiatives que vous avez prises pour conscientiser les pouvoirs locaux à ce propos ?
- Enfin, qu'en est-il des éventuelles autres démarches que vous auriez entreprises sur ce même thème auprès des autorités fédérales ?

Réponse : « L'évaluation et la simplification des procédures administratives auxquelles sont confrontés les candidats investisseurs ».

Concrètement, des mesures ont déjà été prises pour les aides économiques via l'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 1er avril 2004. Il s'agit là de l'outil principal en matière d'aide économique pour des candidats investisseurs.

Dès mon entrée en fonction, j'ai demandé que l'on prenne en compte les avis et recommandations formulées par le rapport d'audit de la Cour des comptes du 4 août 2004 sur l'évaluation des aides économiques dans le cadre de la rédaction de l'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 1er avril 2004 sur les aides aux micro, petites et moyennes entreprises.

Les procédures administratives résultant de cette nouvelle législation ont été revues en étroite collaboration avec l'Administration de l'Economie et de l'Emploi.

L'administration est désormais tenue de traiter les dossiers dans des délais fixes, le questionnaire pour introduire les demandes est rendu plus lisible et les documents réclamés aux candidats sont moins nombreux.

zijn geleverd. Toch is het niet zeker dat de situatie voor de potentiële investeerders in ons Gewest aanzienlijk verbeterd is.

Daarom wens ik u de volgende vragen te stellen:

- Het spreekt voor zich dat de regering de huidige stand van de administratieve procedures moet kunnen evalueren alvorens ze te hervormen. Bent u sinds uw aantreden al begonnen met deze evaluatie ?
- Zo ja, welke instelling is hiermee belast ?
- Welke resultaten heeft dat nu toe opgeleverd ?
- Om de hoeveel tijd bent u van plan deze evaluatie bij te werken ?
- Hebt u deze kwestie aangekaart tijdens de talrijke ontmoetingen die u hebt gehad in de aanloop naar het plan voor de economie en de werkgelegenheid ? Zo ja, welke concrete voorstellen hebben uw gesprekspartners ter tafel gebracht om de administratieve procedures te vereenvoudigen en te versoepelen ?
- Aangezien u kennelijk niet alleen bevoegd bent voor dit dossier, kunt u me zeggen hoe u uw collega's in de gewestregering bewust zal maken van deze noodzakelijke vereenvoudiging ?
- Welke initiatieven hebt u tegelijkertijd genomen om de lokale overheden hiervan bewust te maken ?
- Welke andere stappen hebt u eventueel in dit verband gedaan bij de federale overheden ?

Antwoord : « De evaluatie en de vereenvoudiging van de administratieve procedures waarmee de kandidaat-investeerders geconfronteerd worden ».

Concreet werden er reeds maatregelen genomen voor de economische steun via het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 1 april 2004. Dit is het voornaamste instrument inzake economische steun voor de kandidaat-investeerders.

Op het ogenblik dat ik in functie getreden ben, heb ik gevraagd dat men rekening zou houden met de adviezen en aanbevelingen uit het auditverslag van het Rekenhof van 4 augustus 2004 over de evaluatie van de economische steun in het kader van het opstellen van het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de steun aan de micro, kleine en middelgrote ondernemingen.

De administratieve procedures die uit die nieuwe wetgeving zijn voortgevloeid werden herzien in nauwe samenwerking met het Bestuur Economie en Werkgelegenheid.

Het Bestuur moet de dossiers voortaan binnen vastgestelde termijnen behandelen, het formulier om de aanvragen in te dienen is leesbaarder geworden en de aan de kandidaten gevraagde documenten zijn minder talrijk.

J'entends faire de même avec toutes les autres aides économiques, dans le cadre de l'élaboration de l'ordonnance organique unique sur les aides économiques dont les travaux préparatoires ont déjà débuté.

Une évaluation de l'ordonnance du 1er avril 2004, notamment au niveau des aspects de procédures, est prévue courant 2006.

Au niveau institutionnel, le gouvernement a décidé en juillet dernier d'élargir le Conseil de coordination économique à deux nouveaux membres : la STIB et l'AED renforçant ainsi la collaboration entre tous les acteurs publics régionaux qui contribuent directement ou indirectement au développement économique régional.

Le Conseil de coordination économique poursuit une réflexion intense sur les principes de bonne gouvernance concrétisant ainsi la mise en œuvre du C2E. Mes collègues du gouvernement sont également conviés à participer aux séances du CCE lorsque les thèmes touchent plus particulièrement à leurs attributions.

En ce qui concerne les pouvoirs locaux, dans le courant de l'année 2006, j'entends réunir de manière régulière autour de la table, tous les échevins des classes moyennes afin de mieux les conscientiser sur les problématiques des entreprises.

Enfin mon cabinet participe au Comité de concertation simplification administrative mis en place suite à la convention de coopération sur la simplification administrative signée le 10 décembre 2003.

Question n° 216 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

L'encouragement au regroupement d'entreprises.

Vos prédécesseurs avaient annoncé à de multiples reprises qu'ils allaient veiller à encourager le regroupement d'entreprises (par exemple dans des sites désaffectés) par la mise en commun d'équipements et de ressources humaines.

Je souhaiterais être davantage informé au sujet des efforts que vous consentez pour tendre vers cet intéressant objectif.

- Des projets particuliers ont-ils vu le jour depuis votre entrée en fonction ?
- Est-il prévu d'encourager la mise en commun d'équipements lors de la valorisation des terrains que le gouvernement souhaite acheter à la SNCB ?
- Des initiatives spécifiques sont-elles prévues sur ce thème au travers du contrat pour l'économie et l'emploi ?
- Des partenaires sont-ils envisageables de la sorte au-delà des frontières actuelles de notre Région ?

Réponse : Voici quelques éléments qui devraient vous rassurer quant à l'intention pratique de regrouper des entreprises

Ik ben van plan hetzelfde te doen voor alle andere economische steun, in het kader van de uitwerking van de enige organieke ordonnantie op de economische steun waarvan de inleidende werkzaamheden reeds gestart zijn.

Een evaluatie van de ordonnantie van 1 april 2004, met name op het vlak van de procedure-aspecten, is voorzien in de loop van 2006.

Op institutioneel niveau heeft de regering in juli ll. beslist de Raad voor Economische Coördinatie met twee nieuwe leden uit te breiden : de MIVB en het BEW waardoor de samenwerking tussen alle gewestelijke economische actoren die rechtstreeks of onrechtstreeks tot de economische ontwikkeling bijdragen, versterkt werd.

De Raad voor Economische Coördinatie is intens bezig met de principes van good governance waardoor de implementatie van het CET in concrete vorm gebracht wordt. Mijn collega's van de regering worden ook uitgenodigd op de vergaderingen van de REC waarvan de thema's meer bepaald met hun bevoegdheden te maken hebben.

Wat de plaatselijke besturen betreft, ben ik van plan, in de loop van 2006, regelmatig alle schepenen van middenstand rond de tafel te verzamelen om ze beter bewust te maken van de problematiek van de ondernemingen.

Ten slotte neemt mijn kabinet deel aan het Overlegcomité administratieve vereenvoudiging dat werd opgericht naar aanleiding van het op 10 december 2003 ondertekende samenwerkingsakkoord over de administratieve vereenvoudiging.

Vraag nr. 216 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Aanmoediging van groepering van bedrijven.

Uw voorgangers hebben herhaaldelijk verklaard dat ze groepering van bedrijven (bijvoorbeeld in leegstaande bedrijfsruimten) zouden aanmoedigen door gemeenschappelijke voorzieningen en personele middelen ter beschikking te stellen.

Ik zou meer willen weten over de inspanningen die u levert om deze interessante doelstelling te bereiken.

- Hebt u sinds uw aantreden specifieke projecten opgezet ?
- Wordt de totstandbrenging van gemeenschappelijke voorzieningen aangemoedigd bij het laten renderen van de terreinen die de regering van de NMBS wenst te kopen ?
- Worden er in dit verband specifieke initiatieven opgezet via het contract voor de economie en de werkgelegenheid ?
- Kunnen er partnerschappen gesloten worden met bedrijven die buiten de huidige grenzen van ons Gewest gevestigd zijn ?

Antwoord : Hierna volgen enkele elementen die u zouden moeten geruststellen wat betreft het praktische voornemen om

dans certaines zones et bâtiments de la Région de Bruxelles-Capitale.

Avant d'annoncer des initiatives nouvelles, il me paraît plus judicieux de concentrer notre action sur l'amélioration des dispositifs existants.

Pour sa part, le Ministre-Président continue à développer la politique antérieure relative aux centres d'entreprises.

C'est ainsi que le centre d'entreprises « Ateliers des Tanneurs » est devenu opérationnel cette année. Ce centre occupe l'ancien bâtiment « Palais du Vin ». D'autre part, le centre d'entreprises « Pepibru » s'installera dans un site rénové à la rue Bara. Le financement de cette opération a été effectué dans le cadre du programme européen Objectif II et l'accord de coopération Beliris.

Dans le cadre des compétences qui relèvent de mon ministère, je vous rappelle que la SDRB est l'outil régional par excellence en matière de regroupement des activités économiques via la construction de zonings et la rénovation d'un certain nombre de bâtiments.

Vous serez certainement heureux d'apprendre que la réalisation concrète de nos projets « crèches d'entreprises » est engagée. Cette politique permettra d'augmenter l'attractivité des sites existants de la SDRB. C'est ainsi que la SDRB signera incessamment une convention permettant l'aménagement d'une première crèche sur le site de Tours et Taxis. Si tout se passe bien, celle-ci sera opérationnelle au plus tard lors de la prochaine rentrée scolaire. Au cours du premier semestre 2006, une deuxième crèche sera mise en chantier sur le site Da Vinci à Evere. A terme une troisième structure de ce type sera implantée à Neder-Over-Heembeek sur le site Galilée. De manière plus globale, une politique de redynamisation des sites de la SDRB est mise en œuvre. Ceci passera notamment par l'implantation de différents commerces et services de proximité tels qu'agences bancaires, petite restauration etc.

Pour autant que le dossier se débloque au niveau fédéral, nous créerons rapidement la coopérative d'activités « Bruxelles Emergences » qui s'installera à la rue Vandenboogaerde, située dans le quartier Maritime dans un bâtiment rénové. Cette rénovation se réalise grâce à un partenariat efficace entre la SDRB, l'ORBEM, le Centre d'entreprises de Molenbeek et la commune de Molenbeek.

Par ailleurs, dans le cadre de la réaffectation du bâti industriel, la SDRB est en charge de plusieurs dossiers de rénovation. L'exemple le plus significatif est le site Lavoisier situé derrière le stade du « FC Brussels » à Molenbeek. Cet immeuble est destiné à accueillir plusieurs entreprises, ainsi que du logement.

Autre exemple de regroupement des activités des entreprises : l'assainissement des terrains de l'ex-Carcoke. Une fois viabilisés, ces terrains appartenant au Port de Bruxelles seront le complément naturel des sites Galilée, confié par la région à la SDRB, Technopark à IDIM dans laquelle participe la SDRB, d'Idim ainsi que le parc Mercator de la SDRB. Toute la zone située entre l'Hôpital Militaire, le Ring et la rive gauche du Canal sera ainsi affectée à l'activité économique.

Pour la mise en commun d'équipement lors de la valorisation des terrains qui seraient achetés à la SNCB, il va de soi que,

ondernemingen samen te brengen in bepaalde zones en gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Maar vooraleer nieuwe initiatieven aan te kondigen, lijkt het me verstandig om onze acties te richten op een verbetering van bestaande voorzieningen.

De Minister-President blijft van zijn kant het vroegere beleid inzake bedrijvencentra verder uitbouwen.

Zo werd dit jaar het bedrijvencentrum « Ateliers des Tanneurs » operationeel. Dit centrum is gevestigd in het voormalige « Palais du Vin ». Ook is er het bedrijvencentrum « Pepibru » dat zich zal vestigen op een gerenoveerde site in de Barastraat. De financiering van deze operatie past in het kader van het Europees programma Doelstelling II en het samenwerkingsakkoord Beliris.

In het kader van de bevoegdheden die ressorteren onder mijn departement, herinner ik u eraan dat de GOMB het instrument bij uitstek is inzake groeperingen van economische activiteiten door de aanleg van sites en de renovatie van een aantal gebouwen.

U zal ongetwijfeld verheugd zijn te vernemen dat de concrete realisatie van onze projecten van « bedrijvencrèches » is ingezet. Dit beleid zal toelaten om de aantrekkingskracht van de bestaande sites van de GOMB te verhogen. Zo zal de GOMB zeer binnenkort een overeenkomst tekenen voor de inrichting van een eerste crèche op de site van Thurn & Taxis. Indien alles naar wens verloopt, zal deze ten laatste operationeel zijn aan het begin van het volgend schooljaar. In de loop van het eerste semester van 2006 zal een tweede crèche worden opgericht op de site Da Vinci in Evere. En op termijn zal een derde soortgelijke infrastructuur worden ingeplant te Neder-Over-Heembeek, op de Galileïsite. Globaal wordt ook een beleid voor de herdynamisering van de GOMB-sites gevoerd. Dit zal met name gebeuren door de vestiging van verschillende lokale handelszaken en diensten, zoals bankkantoren, snackbars, enz.

En in zoverre het dossier op federaal vlak gedeblokkeerd raakt, zullen we ook snel de activiteitencoöperatieve « Bruxelles Emergences » kunnen oprichten. Deze zal worden gevestigd in de Vandenboogaerdestraat, in een gerenoveerd gebouw in de marietie wijk. Deze renovatie komt er dankzij een doeltreffende samenwerking van de GOMB, de BGDA, het bedrijvencentrum van Molenbeek en de gemeente Molenbeek.

Wat betreft het geven van nieuwe bestemmingen aan industriële gebouwen, werkt de GOMB aan verschillende renovatiedossiers. Het opmerkelijkste voorbeeld is de site Lavoisier achter het stadion van FC Brussels in Molenbeek. Dit gebouw moet verschillende bedrijven huisvesten, evenals wooneigenheid.

Een ander voorbeeld van de groepering van bedrijfsactiviteiten is de sanering van de oude Carcoke terreinen. Eens deze terreinen, die toebehoren aan de Haven van Brussel, klaar zullen zijn voor hergebruik, zullen zij de natuurlijke aanvulling vormen van de Galileïsites die het gewest heeft toevertrouwd aan de GOMB. Deze terreinen integreren zich op perfecte wijze in het Technopark van IDIM waarin de GOMB eveneens deelneemt. Heel de zone achter het Militair Hospitaal, de Ring en de linkeroever van het kanaal, zal aldus voorbehouden zijn aan economische activiteiten.

Wat betreft het gemeenschappelijk gebruik van uitrustingen bij de valorisatie van de terreinen die zouden worden gekocht van de

s'appuyant sur la longue expérience de la SDRB, la Région veillera à attirer des entreprises.

Des initiatives spécifiques encourageant le regroupement des entreprises dans le cadre du « contrat pour l'économie et l'emploi » n'apparaissent pas comme telles. Mais vous constaterez que le renforcement du rôle de la SDRB et des Centres d'entreprises participe à cette volonté.

Enfin en ce qui concerne les partenariats évoqués dans votre dernier point, il ne vous aura pas échappé qu'en matière d'emploi une première initiative de collaboration entre les Régions flamande et bruxelloise vient d'être prise à mon initiative. En matière d'accueil des entreprises, plusieurs réunions de « benchmarking » ont déjà eu lieu entre la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale. Durant celles-ci, les points suivants ont été abordés : la mise à disposition des terrains industriels et scientifiques, les modalités de la mise à disposition, l'accompagnement des candidats, les mesures pour augmenter la mobilité, les mesures pour augmenter la sécurisation, y compris les cellules de crise et la problématique de la dégradation des sites.

Question n° 217 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

L'amélioration des informations aux entreprises.

« Les acteurs économiques installés à Bruxelles ou qui souhaitent s'y implanter ont droit à un accueil et à une information de qualité, rapide et efficace » nous dit le Plan Régional de Développement. Il est dès lors très clair que l'amélioration de l'information à l'attention des entreprises doit figurer au rang des priorités.

Dans ce contexte, pouvez-vous m'indiquer quels sont les efforts que vous consentez en vue de tendre vers ce louable objectif ?

Qu'en est-il des projets concrets qui auraient été menés depuis votre entrée en fonction ?

D'autres sont-ils en préparation ?

Au travers de quelle structure, associez-vous les acteurs économiques de terrain à vos réflexions ?

A ce sujet, quel est le rôle particulier que vous entendez faire jouer à l'ORBEm ?

Réponse : L'information constitue un élément essentiel, non seulement lors du processus de création d'une entreprise, mais également pour les différents stades de son développement.

Il est non seulement nécessaire de proposer de manière « statique » de l'information, c'est-à-dire en garantissant qu'une entreprise puisse identifier facilement des sources d'information répondant à ses besoins, mais également proposer de manière « réactive » de l'information personnalisée à valeur ajoutée pour les entrepreneurs qui en ont besoin pour relever des défis tels que l'innovation, l'investissement, l'exportation, l'engagement de travailleurs.

NMBS, zal het gewest vanzelfsprekend een beroep doen op de lange ervaring van de GOMB om bedrijven aan te trekken.

Specifieke initiatieven om groeperingen van bedrijven aan te moedigen komen niet uitdrukkelijk voor in het « Contract voor Economie en Tewerkstelling ». Maar u zal vaststellen dat de versterking van de rol van de GOMB en de bedrijvencentra hiertoe bijdraagt.

Wat ten slotte de partnerships betreft die u aanhaalt in uw laatste punt, zal het u niet ontgaan zijn dat op mijn initiatief inzake tewerkstelling een initiatief tot samenwerking tussen het Vlaamse en Brusselse Gewest is genomen. Inzake het onthaal van ondernemingen hebben reeds talrijke « benchmarking »-vergaderingen plaats gehad tussen het Waalse gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tijdens deze vergaderingen kwamen de volgende punten ter sprake : de terbeschikkingstelling van de wetenschappelijke en industrieterreinen, de modaliteiten van terbeschikkingstelling, de begeleiding van de kandidaten, de maatregelen om de mobiliteit te verhogen, de maatregelen om de beveiliging te verbeteren, met inbegrip van de crisiscellen en de problematiek van het verval van de sites.

Vraag nr. 217 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

De verbetering van de voorlichting van de bedrijven.

De economische actoren die in Brussel gevestigd zijn of die er zich willen vestigen hebben recht op ontvangst en degelijke, snelle en efficiënte informatie luidens het Gewestelijk Ontwikkelingsplan. Het is bijgevolg zeer duidelijk dat de verbetering van de voorlichting van de bedrijven een prioriteit hoort te zijn.

In dit verband zou ik willen weten welke inspanningen U zult leveren om dit lofwaardig doel te bereiken.

Hoe zit het met de concrete projecten die sedert uw aantreden op touw zouden zijn gezet ?

Zijn er nog andere in de maak ?

Via welke structuur betreft U de economische actoren bij uw beraadslagingen ?

Wat is in dat verband de bijzondere rol die U voor de BGDA hebt weggelegd ?

Antwoord : Informatie is een essentieel element, niet enkel tijdens het proces voor de oprichting van een onderneming maar eveneens tijdens de verschillende stadia van de ontwikkeling ervan.

Immers, het is niet enkel noodzakelijk om informatie aan te bieden op een « statische » manier, dit wil zeggen, door te waarborgen dat een onderneming makkelijk de informatiebronnen kan vinden die beantwoorden aan haar noden. Ook dient informatie aangeboden op een « re-actieve » wijze, gepersonaliseerde informatie met een toegevoegde waarde voor de ondernemers die hieraan nood hebben om uitdagingen aan te nemen inzake vernieuwing, investeringen, export of voor de aanwerving van werknemers.

Le pivot de l'information « statique » est joué par les deux sites de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise. Le site général de l'ABE, www.abe.irisnet.be, dispose aujourd'hui de plus de 1.000 pages dans 3 langues. Non seulement il contient de l'information, mais il renvoie également vers l'ensemble des organismes publics, associatifs ou privés, régionaux, fédéraux ou communaux susceptibles de venir consolider un projet d'entreprise. Rappelons d'abord que ce site a gagné le prix de meilleur site web professionnel lors de son lancement. Rappelons ensuite que ce site est devenu le portail incontournable des entrepreneurs bruxellois et même belges. J'en veux pour preuve le nombre de visites journalières : plus de 1.000 visiteurs uniques par jour ouvrable et près de 10 pages par visite.

Ensuite, la région offre un moteur de recherche sur les mesures de soutien : www.ecosubsibru.be. Ce site, qualifié par le Trends néerlandophone de « sans doute le meilleur moteur de recherche en Belgique », reprend toutes les mesures de soutien proposées à ceux qui entreprennent en Région bruxelloise. Non seulement on y trouve toutes les aides bruxelloises aux entreprises, mais également les aides fédérales, les aides européennes et les aides communales (anderlechtaises également). En tout, une centaine de mesures de soutien sont répertoriées. Ecosubsibru reprend également une cinquantaine d'organismes publics régionaux, locaux, associatifs susceptibles d'offrir une aide concrète à l'entrepreneur bruxellois. Ici aussi, le succès est au rendez-vous avec près de 500 visiteurs uniques par jour et une moyenne de 5 pages vues par visite. Pour votre information, les formulaires de demande des aides sont même disponibles en ligne ainsi que les contacts directs – mails, téléphones, adresses ... – des personnes à contacter.

Notons que les acteurs économiques de terrain, publics et associatifs sont étroitement associés à ces initiatives. Les deux sites reprennent par exemple les organisations interprofessionnelles bruxelloises et décrivent leurs services, notamment en matière de création d'entreprises. Des initiatives d'opportunité ont été conclues, notamment avec l'Union des Classes Moyennes pour l'information spécifique de certains entrepreneurs (les commerçants en l'occurrence) sur les matières liées à l'urbanisme et à l'environnement.

Une newsletter électronique « BruBiz » est envoyée par l'ABE mensuellement à environ 4.000 entrepreneurs bruxellois et plus de 2.500 « Starter kits » sont distribués chaque année. L'ABE associe étroitement l'administration à ces initiatives ainsi que les autres initiatives publiques bruxelloises.

Enfin, ne négligeons pas l'information et l'accompagnement individuel octroyés par l'ABE notamment : 3.480 réponses à des demandes individuelles en 2004 et 2.819 accompagnements (permis, aides publiques, financement, formalités pour des normes, ...).

Les perspectives dans ce domaines se concentrent sur la délivrance d'informations spécifiques à certains groupes cibles tels que les biotechnologies, les dispositifs médicaux, les plateformes ASP, ...

Le rôle particulier de l'ORBEm reste quant à lui essentiel dans les informations qui relèvent de l'emploi.

De spil van de « statische » informatie wordt gevormd door de twee websites van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO). De algemene site van het BAO, www.abe.irisnet.be, omvat vandaag meer dan 1.000 bladzijden in 3 talen. Deze verstrekt niet enkel informatie maar verwijst eveneens naar het geheel van de verenigingen, openbare en private instellingen op gemeentelijk, gewestelijk of federaal vlak die een bedrijfsproject kunnen consolideren. In dit verband dient eraan herinnerd dat deze website de prijs van de beste professionele website heeft gewonnen bij lancering. Ook dient erop gewezen dat deze site vervolgens de onvermijdelijke portal site is geworden van de Brusselse en zelfs Belgische ondernemers. Het aantal dagelijkse bezoeken getuigt hiervan : meer dan 1.000 enige bezoekers tijdens werkdagen en bijna 10 bladzijden per bezoek.

Vervolgens is er de motor van het gewest voor het zoeken naar steunmaatregelen : www.ecosubsibru.be. Deze site, die door Trends wordt beschouwd als « ongetwijfeld de beste zoekmachine in België » herneemt alle steunmaatregelen die worden aangeboden aan de ondernemer in het Brussels gewest. Men vindt er niet enkel alle Brusselse steunmaatregelen aan de ondernemingen, maar eveneens de federale, de Europese en gemeentelijke steunmaatregelen (met name wat Anderlecht betreft). In totaal worden een honderdtal steunmaatregelen vermeld. Ecosubsibru herneemt eveneens een vijftigtal gewestelijke, lokale publieke instellingen en verenigingen die concrete steun kunnen verlenen aan de Brusselse ondernemer. Ook deze site kent succes met bijna 500 enige bezoekers per dag en een gemiddelde van 5 bladzijden die per bezoek worden geraadpleegd. Ter informatie : de formulieren voor de aanvraag van steun zijn zelfs beschikbaar online, evenals de rechtstreekse contacten – e-mailadressen, telefoonnummers, adressen ... – van de contactpersonen.

Hierbij dient opgemerkt dat de economische actoren op het terrein, de publieke actoren en verenigingen nauw bij deze initiatieven worden betrokken. Beide websites vermelden bijvoorbeeld de Brusselse interprofessionele instellingen en geven een beschrijving van hun diensten, met name inzake de oprichting van ondernemingen. Gelegenheidsinitiatieven werden opgezet, met name met de Union des Classes Moyennes voor de specifieke informatie van bepaalde ondernemers (handelaars in dit geval) over materies zoals stedenbouw en milieu.

Elke maand wordt door het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) naar ongeveer 4.000 Brusselse ondernemers de elektronische nieuwsbrief « BruBiz » gestuurd. Elk jaar worden meer dan 2.500 starter-kits verdeeld. Het BAO betreft het Bestuur bij deze initiatieven, alsook de andere Brusselse publieke initiatieven.

Ook mogen we de informatie en individuele begeleiding niet vergeten die worden verstrekt door het BAO : 3.480 antwoorden op individuele vragen in 2004 en 2.819 begeleidingen (vergunningen, openbare steun, financiering, formaliteiten i.v.m. normen, enz.).

De perspectieven op dit vlak zijn afgestemd op het verstrekken van specifieke informatie aan bepaalde doelgroepen, zoals de biotechnologie, de medische voorzieningen, de « ASP »-platformen ...

De bijzondere rol van de BGDA blijft essentieel wat betreft de informatie in verband met tewerkstelling.

Question n° 218 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

L'accès au financement pour les entreprises.

Tout le monde s'accorde pour penser que l'accès à des modes de financement adaptés aux spécificités des entreprises est un facteur clé de création et de développement.

Je souhaiterais être davantage informé au sujet des efforts que vous consentez pour tendre vers ce louable objectif.

- Pouvez-vous tout d'abord m'indiquer si cette problématique a fait (ou fait) l'objet de réflexions concertées avec les représentants du monde de l'entreprise ?
- Des projets particuliers ont-ils vu le jour depuis votre entrée en fonction ?
- Dans l'affirmative, qu'en est-il des opérateurs que vous auriez associés à ces initiatives ?
- Avez-vous connaissance d'expériences positives menées en cette matière par les autres Régions du pays ? Dans l'affirmative, en quoi peuvent-elles nous inspirer ?

Réponse : L'honorable membre s'interroge sur les initiatives que j'ai prises en matière de création et de développement d'entreprises.

Je me permets tout d'abord de lui rappeler que le Contrat pour l'Economie et l'Emploi a fait l'objet de réflexions concertées et de consultations avec l'ensemble des acteurs économiques de la Région de Bruxelles-Capitale. Divers chantiers sont en cours qui constituent le cœur même du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

En ce qui concerne la SRIB, le conseil d'administration de cette institution a approuvé, le 7 novembre 2005, la création d'une filiale appelée « B2E » pour Bruxelles Economie et Emploi, chargée, grâce à un effet de levier avec la BEI, de mettre des moyens nouveaux à disposition des entreprises bruxelloises, sous forme de prêts pari passu avec les institutions bancaires qui adhèrent à ce projet. Ceci devrait permettre non seulement de faciliter le financement des PME mais aussi de résoudre les difficultés nées de l'application des accords dits de Bâle II.

Le même jour, le conseil d'administration de la SRIB a aussi approuvé la création d'une filiale intitulée « EXPORTBRU » qui, comme le nom l'indique, a pour objet de faciliter la politique d'exportation des PME bruxelloises.

Il est bien évident que d'autres expériences sont menées dans les autres Régions du pays, comme par exemple le plan Marshall en Wallonie, mais il n'est pas d'usage de commenter ces expériences qui ne relèvent pas des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 218 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Financieringsmogelijkheden voor de ondernemingen.

Iedereen is het erover eens dat de toegang tot een financiering die toegesneden is op de specifieke kenmerken van de bedrijven een belangrijke factor is in de ontwikkeling ervan.

Ik zou meer willen weten over de inspanningen die U wilt leveren om dit lofwaardige doel te bereiken.

- Kunt U mij in de eerste plaats zeggen of over die problematiek overleg is gepleegd met de vertegenwoordigers van het bedrijfsleven ?
- Zijn er sedert uw aantreden bijzondere projecten op stapel gezet ?
- Zo ja, welke operatoren hebt U bij die initiatieven betrokken ?
- Hebt U weet van positieve ervaringen terzake in andere gewesten van het land ? Zo ja, in hoeverre kunnen zij ons inspiratie geven ?

Antwoord : Het geacht lid stelt zich vragen over de initiatieven die ik genomen heb op het vlak van de oprichting en ontwikkeling van ondernemingen.

Ik ben eerst en vooral zo vrij hem eraan te herinneren dat het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling het voorwerp is geweest van intens overleg met het geheel van de economische actoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Diverse werkterreinen zijn geopend die de kern zelf vormen van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling.

Wat de GIMB betreft, de Raad van Bestuur van die instelling heeft, op 7 november 2005, de oprichting goedgekeurd van een dochtermaatschappij « BET », wat staat voor Brussel Economie en Tewerkstelling, die ermee belast is, dankzij een hefboomeffect met de EIB, nieuwe middelen ter beschikking te stellen van Brusselse ondernemingen onder de vorm van pari passu leningen met bankinstellingen die dit project onderschrijven. Dit zou niet alleen moeten toelaten de financiering van de KMO's te vergemakkelijken maar ook de moeilijkheden op te lossen die ontstaan zijn uit de toepassing van de zogeheten akkoorden van Basel II.

Diezelfde dag heeft de Raad van Bestuur van de GIMB ook de oprichting goedgekeurd van een dochtermaatschappij genaamd « EXPORTBRU » die, zoals haar naam het aangeeft, het exportbeleid van de Brusselse KMO's moet vergemakkelijken.

Het is evident dat er andere experimenten plaatsvinden in de andere gewesten van het land, zoals bijvoorbeeld het Marshallplan in Wallonië, maar het is niet gebruikelijk commentaar te geven op zaken die niet tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Question n° 219 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

L'octroi de subventions complémentaires à l'ORBEM.

J'ai remarqué que le gouvernement avait approuvé un projet d'arrêté accordant des compléments de subventions à l'ORBEM pour les trois premiers trimestres de 2005.

- D'une manière générale, pouvez-vous m'indiquer comment s'opère l'octroi des subventions à l'ORBEM ?
- Le gouvernement travaille-t-il chaque année sous forme d'octroi de subventions complémentaires ?
- Disposez-vous d'éléments pour ce qui concerne le dernier trimestre de l'année ?

Réponse : Avant 2005, un arrêté de subventions prévoyait le versement de 9/12ème des subventions régionales approuvées (cfr. le budget initial de la région : Division 13 et deux AB de la Division 11).

En fin d'année, un arrêté accordait les 3/12ème restant, pour autant que cela se justifiait, sur la base de la consommation réelle du budget.

Depuis 2005, l'arrêté initial ne prévoit le versement que de 40 % ou de 80 %, selon le cas, des subventions approuvées par la Région dans le budget initial. Il s'était en effet avéré que le versement d'un acompte de 9/12ème était insuffisant pour certaines subventions et trop élevé pour d'autres.

Il faut de toute façon un arrêté complémentaire pour que l'ORBEM reçoive les soldes des subventions prévues dans le budget initial.

Au moment de vous répondre, je ne dispose pas encore d'éléments pour le dernier trimestre 2005.

Question n° 220 de M. Philippe Pivin du 21 octobre 2005 (Fr.) :

La recherche scientifique en Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le contexte de mondialisation et de concurrence que nous connaissons, la seule façon de maintenir la compétitivité de notre économie, est de développer de nouveaux produits et procédés. Cela est particulièrement le cas pour la Région de Bruxelles-Capitale qui ne possède pas de ressource naturelle.

Il est donc primordial de soutenir et de développer les activités de recherche scientifique dans notre Région.

Dans ce cadre, j'aimerais connaître la teneur de certaines politiques que vous menez ainsi que les montants budgétaires que vous y allouez. Par conséquent, voulez bien, Monsieur le ministre, me communiquer :

Vraag nr. 219 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

De toekenning van bijkomende subsidies aan de BGDA.

Ik heb gemerkt dat de regering haar goedkeuring heeft gehecht aan een ontwerp van besluit tot toekenning van bijkomende subsidies aan de BGDA voor de drie eerste kwartalen van 2005.

- Kunt U mij in het algemeen zeggen hoe de subsidies aan de BGDA worden toegekend ?
- Werkt de regering ieder jaar met bijkomende subsidies ?
- Hebt U informatie over het laatste kwartaal van het jaar ?

Antwoord : Voor 2005 voorzag een betoelagingsbesluit in de storting van 9/12den van de goedgekeurde gewestsubsidies (cfr : initiële begroting van het gewest : afdeling 13 en twee BA's van afdeling 11).

Tegen het einde van het jaar voorzag een besluit in de resterende 3/12den, in zoverre dit op basis van het werkelijk gebruik van het budget gerechtvaardigd was.

Sinds 2005 voorziet het oorspronkelijke besluit slechts in het storten van 40 % of 80 % – al naargelang het geval – van de subsidies die het gewest in de oorspronkelijke begroting heeft goedgekeurd. Er is immers gebleken dat de storting van een voorschot van 9/12den ontoereikend was voor sommige toelagen en te veel voor andere.

Er moet dus in elk geval een bijkomend besluit komen opdat de BGDA de saldi zou ontvangen die in de initiële begroting zijn voorzien.

Momenteel beschik ik nog niet over elementen voor het laatste trimester van 2005.

Vraag nr. 220 van de heer Philippe Pivin d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Wetenschappelijk onderzoek in het Gewest.

In de context van de mondialisering en de concurrentie die wij kennen, is de enige manier om de competitiviteit van onze economie te behouden de ontwikkeling van nieuwe producten en procédés. Dat is in het bijzonder het geval voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat geen natuurlijke hulpbronnen heeft.

Het is dus belangrijk om de activiteiten van wetenschappelijk onderzoek in ons Gewest te steunen en te bevorderen.

In dat verband zou ik de inhoud van bepaalde beleidskeuzes willen kennen en de daaraan verbonden begrotingsmiddelen. Graag een overzicht van :

- La liste des dépenses se rapportant à l'allocation budgétaire 11.31.29.33.00.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) et les montants de chacune de celles-ci, pour l'année 2004 ainsi que celles déjà effectuées ou programmes en 2005.
- La liste des dépenses se rapportant à l'allocation budgétaire 11.31.30.12.11.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) et les montants de chacune de celles-ci, pour l'année 2004 ainsi que celles déjà effectuées ou programmées en 2005.
- La liste des subsides se rapportant à l'allocation budgétaire 11.31.27.51.12.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) et les montants de chacun de ceux-ci, pour l'année 2004 ainsi que ceux déjà alloués ou programmés en 2005.
- La liste des subsides se rapportant à l'allocation budgétaire 11.31.23.12.11.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) et les montants de chacun de ceux-ci, pour l'année 2004 ainsi que ceux déjà alloués ou programmés en 2005.
- La liste des subsides se rapportant à l'allocation budgétaire 11.31.22.12.11.04.81.0 (A-75/1 - 2004-2005) et le montants de chacun de ceux-ci, pour l'année 2004 ainsi que ceux déjà alloués ou programmés en 2005.

Réponse : La liste des dépenses (2004 et 2005) des allocations concernées est reprise dans un tableau joint en annexe.

Il faut noter que pour l'année 2005, les dépenses renseignées sont celles qui ont été définitivement approuvées, soit celles déjà engagées.

Il est évident qu'au terme de l'exercice 2005, la liste définitive pourra être communiquée.

- de uitgaven met betrekking tot begrotingsallocatie 11.31.29.33.00.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) en het bedrag voor elk ervan, voor het jaar 2004 alsook de reeds gedane of voor 2005 geprogrammeerde uitgaven.
- de uitgaven met betrekking tot begrotingsallocatie 11.31.30.12.11.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) en het bedrag voor elk ervan, voor het jaar 2004 alsook de reeds gedane of voor 2005 geprogrammeerde uitgaven.
- de subsidies met betrekking tot begrotingsallocatie 11.31.27.51.12.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) en het bedrag voor elk ervan, voor het jaar 2004 alsook de reeds gedane of voor 2005 geprogrammeerde uitgaven.
- de subsidies met betrekking tot begrotingsallocatie 11.31.23.12.11.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) en het bedrag voor elk ervan, voor het jaar 2004 alsook de reeds gedane of voor 2005 geprogrammeerde uitgaven.
- de subsidies met betrekking tot begrotingsallocatie 11.31.22.12.11.04.81.0 (A-75/1 – 2004-2005) en het bedrag voor elk ervan, voor het jaar 2004 alsook de reeds gedane of voor 2005 geprogrammeerde uitgaven

Antwoord : De lijst van de uitgaven (2004 en 2005) van de betrokken allocaties staat hernomen in een als bijlage bijgevoegde tabel.

Er dient te worden vermeld dat de vermelde uitgaven, wat 2005 betreft, uitgaven zijn die hetzij definitief zijn goedgekeurd, hetzij reeds vastgelegd.

Het is evident dat aan het einde van het boekjaar 2005 de definitieve lijst medegedeeld zal kunnen worden.

ANNEE/JAAR 2004

Visa Visum	Bénéficiaires Begunstigde	Engagé Vastgelegd	Objet Onderwerp
04 00389	11.31.29.33.00 sa/nv EUROPEAN BUSINESS FORUM	100.000,00	congrès Research and Innovation (strategy for growth) 11-12/03/04/ congres Research and Innovation (strategy for growth) 11-12/03/04
04 00089	privé/privaat CHRISTOPHE SCHRAM	5.000,00	lauréat du prix Ishango 2003 laureaat van de Ishango prijs 2003
04 00086	privé/privaat DAVID VERMIJLEN	2.500,00	Prix Ishango 2003/Prijs Ishango 2003
04 00434	sa/nv BRUXELLES VILLE REGION EN SANTE	92.738,40	salaire de la coordonnateur loon van de coördinator
04 00088	privé/privaat ILSE ROOMAN	2.500,00	Prix Ishango 2003/Prijs Ishango 2003
04 00087	privé/privaat BENEDICTE JORDAN	2.500,00	lauréat du prix Ishango 2003 laureaat van de Ishango prijs 2003
04 00218	université UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES universiteit	42.845,00	frais de l'adjoint du Président du CPS kosten van de adjunct van de Voorzitter van het RWB
		248.083,40	

04 99921	11.31.30.12.11 SMAP	118,37	assurance salon des PME 26-27/3/04/ verzekering KMO's beurs 26-27/3/04
04 99920	sa-nv DOCKX	161,72	location transport salon des PME 27/3/04 verhuur (vervoer) KMO's beurs 26-27/3/04
04 99919	sprl-pvba PLI DESIGN	1.602,06	brochure salon des PME 26-27/3/04 brochure KMO beurs 26-27/3/04
04 99918	sa-nv LOTUS FLOWER ART	60,00	décoration salon European Business Summit decoratie beurs European Business Summit
04 00309	scrl-cvba BMFS	60.500,00	achat de module au salon des PME et des entrepreneurs 25-26/3/04 aankoop modules op het salon voor KMO's en ondernemers 25-26/3/04
04 00558	asbl-vzw BIRDS	16.000,0	cotisations/bijdrage 2004
04 00305	sa-nv EUROPE UNLIMITED	36.300,00	organisation du Benelux Venture Summit des 16 et 17/2/04/ organisatie van de Benelux Venture Summit van 16 tot 17/2/04
04 01449	sa-nv EEBIC	36.300,00	étude de faisabilité d'une entreprise destinée à valoriser un robot chirurgical haalbaarheidsstudie van een onderneming bestemd voor valorisatie van een chirurgische robot
04 99915	sa-nv DOCKX	314,44	location de matériel pour le salon PME du 23/3 au 25/3/04 huur van materiaal voor de KMO beurs van 23/3 tot 25/3/04
04 99914	sa-nv GRAYDON BELGIUM	2.657,16	consultation on-line d'informations commer- ciales on-line consultatie voor commerciële infor- matie
04 99917	sa-nv LOTUS FLOWER ART	339,00	décoration salon European Business Summit decoratie beurs European Business Summit
04 99922	sa-nv MUSIMATIC	2.300,00	insertion publicitaire dans Financial One publicitaire advertentie in Financial One
04 00877	scrl-cvba LAGA & PHILIPPE	43.125,00	conseil juridique pour la mise en place d'une école d'ingénieurs juridisch advies voor het op punt stellen van een school voor ingenieurs
04 99925	asbl-vzw OBJECTIF RECHERCHE	1.250,00	insertion publicitaire (IRSIB) dans « Objectif recherche » publicitaire advertentie (IWOIB) in « Objectif recherche »
04 99926	sprl-pvba Dixit	2.632,36	traduction simultanée pour la journée « mosco- vite » simultaanvertaling voor de « Moskou » dag
04 99927	sprl-pvba D&P Service	3.630,00	logo de l'IRSIB dans la revue Errin logo van het IWOIB in het blad Errin

04 99928	asbl-ivzw Brains	1.210,00	participation à la journée d'accueil de chercheurs moscovites deelneming aan de openingsdag voor onderzoekers van Moskou
		208.500,11	
04 10769	11.31.27.51.12 université UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES universiteit	153.715,40	nutrition 3ème année voeding 3de jaar
04 10427	université HAUTE ECOLE LUCIA DE BROUCKERE universiteit	144.921,70	programme nutrition 3ème année voedingsprogramma 3de jaar
		298.637,10	
04 10426	11.31.23.12.11 université HAUTE ECOLE LUCIA DE BROUCKERE universiteit	615.360,90	programme nutrition 3ème année voedingsprogramma 3de jaar
04 10165	asbl-vzw CENTRE D'AIDE AUX MOURANTS	96.000,00	logiciel d'analyse de communication en médecine Lacomm software analyse voor geneeskundige mededeling Lacomm
04 10414	asbl-vzw DISC	400.600,00	fonctionnement 2004 du projet Disc (programme informatique) werking van het project Disc voor 2004 (informaticaprogramma)
04 10451	université UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES universiteit	538.640,30	programme nutrition 3ème année voedingsprogramma 3de jaar
04 10110	asbl-vzw INDUTEC	1.489.000,00	demande et offre de services technologiques et aide aux start-up verzoek en aanbieding van technologische dienst en hulp aan start-up
04 10768	asbl-vzw Centre Bruxellois coord. Dépistage Cancer du Sein	328.939,00	gestion d'un système de numérisation de mammographie beheer van een systeem voor de digitalisering van mammografie
04 10449	Fondation Fondation HODIE VIVERE Stichting HODIE VIVERE	150.000,00	subvention supplémentaire robot chirurgical aanvullende toelage voor een chirurgische robot
04 10512	université UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES universiteit	380.000,00	projet aMAze, banques de données en bioinformatique phase 3 project aMAze, databank bioinformatica, fase 3
04 10925	université VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL universiteit	400.000,00	cellule Interace 2004-2006 interfacecel 2004-2006
		4.398.540,20	

04 10541	11.31.22.12.11 université UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES universiteit	250.000,00	programme TB-VAC (tuberculose) programma TB-VAC (tuberculose)
-------------	---	------------	--

ANNEE/JAAR 2005

Visa Visum	Bénéficiaires Begunstigde	Engagé Vastgelegd	Objet Onderwerp
05 00662	11.31.29.33.00 sa-nv EUROPE UNLIMITED	12.300,00	Benelux Venture Summit du/van 16/2/05
05 00410	asbl/vzw AGENCE BRUXELLOISE POUR L'ENTREPRISE	169.200,00	colloque/colloquium 27-29/6/05 IRC, 10 years of building technology partnerships
		181.500,00	
05 99906	11.31.30.12.11 sa-nv GRAYDON BELGIUM	6.050,00	accès à banque de données (informations commerciales) toegang tot databank (handelsinlichtingen)
05 01005	adm Chambre de Commerce et d'Industrie de Reims et Epernay	7.774,00	location de stand au salon Innovact de Reims huur van een stand op de beurs Innovact (Reims)
05 99901	sa-nv GRAYDON BELGIUM	3.753,06	accès à banque de données (informations commerciales) toegang tot databank (handelsinlichtingen)
05 00797	sa-nv TEAM IMAGE PHOTOREAL	11.103,24	impression du rapport 2004 du CPS drukken van het RWB rapport van 2004
		28.680,30	
05 10633	11.31.27.51.12 université UNIVERSITE LIBRE BRUXELLES universiteit	140.970,27	programme nutrition (cytomètre) voedingsprogramma (cytometer)
05 10331	11.31.23.12.11 asbl/vzw BIRDS	258.675,00	frais de fonctionnement/werkingskosten 2005
05 10477	université UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN universiteit	444.180,00	Interface, valorisation économique de projets de recherche Interface, economische valorisatie van onder- zoeksprojecten
05 10255	asbl/vzw BRAINS	301.780,00	fonctionnement/werking 2005
05 10662	asbl/vzw DISC	549.000,00	fonctionnement/werking 2005
		1.553.635,00	
NIHIL	11.31.22.12.11		

Question n° 221 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le développement équilibré du marché de l'emploi.

Les politiques de promotion de l'égalité des chances et la lutte contre toute forme de discriminations à l'embauche semblent inscrites au cœur de vos priorités.

Puisque l'ORBEm est chargé de la mise en œuvre de la politique régionale de l'emploi, pourriez-vous m'indiquer de quelles manières cet organisme est le garant public d'un développement équilibré du marché de l'emploi ?

- Quelles sont les initiatives concrètes prises dans cette perspective ?
- Qu'en est-il de l'évaluation de leurs effets ?
- Quels sont les nouveaux projets que vous auriez confiés à l'ORBEm afin de renforcer son rôle dans le développement équilibré du marché de l'emploi ?
- Quels sont les budgets réservés à ces fins ?
- Ont-il augmenté en regard de la législature précédente ?

Réponse : Action de lutte contre la discrimination à l'embauche.

Pacte territorial pour l'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les initiatives en cours et en voie de mise en œuvre de l'ORBEm.

Dans le cadre du Pacte social pour l'emploi des Bruxellois, le Pacte territorial pour l'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale a été chargé de mettre en œuvre un certain nombre de mesures.

1. La réalisation d'une étude : Discrimination des étrangers et des personnes d'origine étrangère sur le marché du travail de la Région de Bruxelles-Capitale par les professeurs Albert Martens (KUL) et Nouria Ouali (ULB).
2. L'installation d'un guichet d'information sur la discrimination à l'embauche dans les locaux de l'ORBEm. En collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, ce guichet est spécialisé dans l'accompagnement et le soutien de personnes qui se disent victimes de discriminations à l'embauche.
3. L'édition de brochures en arabe, turc et en anglais destinées aux nouveaux arrivants avec les informations sur leurs droits et leurs devoirs en matière d'accès à l'emploi et sur les actions positives et les services que leur offre l'ORBEm.
4. La poursuite avec les organisations patronales sectorielles d'actions de sensibilisation et d'information des employeurs par secteur d'activité.
5. L'organisation avec les organisations syndicales de séminaires de sensibilisation et de formation des délégués des travailleurs.

Vraag nr. 221 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Evenwichtige ontwikkeling van de arbeidsmarkt.

Het beleid ter bevordering van de gelijkheid van kansen en de strijd tegen discriminaties bij de aanwerving lijken tot uw prioriteiten te behoren.

Aangezien de BGDA belast is met het uitvoeren van het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid, zou u me kunnen zeggen hoe deze instelling borg staat voor een evenwichtige ontwikkeling van de arbeidsmarkt?

- Welke concrete initiatieven zijn met dit doel genomen ?
- Hoe staat met de evaluatie van de gevolgen ervan ?
- Met welke nieuwe projecten hebt u de BGDA belast om zijn taak bij de evenwichtige ontwikkeling van de arbeidsmarkt te versterken ?
- Welke begrotingsmiddelen zijn daartoe uitgetrokken ?
- Zijn ze toegenomen in vergelijking met de vorige zittingsperiode ?

Antwoord : Bestrijding van de discriminatie bij aanwerving.

Territoriaal pact voor de tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bij de BGDA lopende en geplande initiatieven.

In het kader van het sociaal pact voor de werkgelegenheid van de Brusselaars, werd het Territoriaal pact voor de tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de tenuitvoerbrenging van een aantal maatregelen :

1. De realisatie van een studie : Discriminatie van vreemdelingen en personen van vreemde origine op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de professoren Albert Martens (KUL) en Nouria Quali (ULB).
2. De opening, in de lokalen van de BGDA, van een informatieloket betreffende de discriminatie bij aanwerving. In samenwerking met het Centrum voor de gelijkheid van kansen en racismebestrijding is dit loket gespecialiseerd in de begeleiding en steunverlening aan personen die te maken gekregen hebben met discriminatie bij aanwerving.
3. De uitgave van brochures in het Arabisch, Turks en Engels voor nieuwkomers met informatie over hun rechten en plichten inzake toegang tot de arbeidsmarkt en over de positieve acties en de diensten die de BGDA hen verleent.
4. De voortzetting met de sectorale patronale organisaties van sensibilisatie- en informatieacties voor werkgevers per activiteitensector.
5. De organisatie met de syndicale organisaties van sensibilisatie- en vormingsseminaries voor de afgevaardigden van de werknemers.

6. La réalisation d'études sur les inégalités de traitement entre hommes et femmes sur le marché de l'emploi bruxellois.
7. La réalisation d'une œuvre audio visuelle d'une durée de 30' ayant pour objet la discrimination en Région bruxelloise.
8. L'engagement d'une chargée de mission afin d'accroître des actions menées en matière de lutte contre la discrimination à l'embauche.

Qu'en est-il de l'évaluation de leurs effets ?

L'évaluation des effets se fera par la reprise des séminaires de sensibilisation du type « Management de la diversité, un enjeu pour l'entreprise » pour les secteurs d'activité déjà touchés.

Quels sont les budgets réservés à cette fin ?

Les budgets n'ont pas augmenté en regard de la législation précédente.

Question n° 224 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'annonce de la rationalisation prochaine du travail des acteurs locaux en matière d'emploi.

Le gouvernement annonce, après 18 mois d'activités, qu'il entend rationaliser prochainement le travail des acteurs locaux en matière d'emploi.

J'ai pris bonne note de cette intention qui suscite en moi certaines interrogations.

- Ne s'agit-il pas tout d'abord de rationaliser le travail des opérateurs régionaux en matière d'emploi avant de prétendre vouloir entreprendre pareil travail auprès des acteurs locaux ?
- Qu'en est-il en outre des indispensables concertations avec ces acteurs locaux (Communes, CPAS, ALE, Missions locales, ...) avant d'entreprendre ce travail ? Combien de réunions se sont-elles tenues sur ce thème avec ces acteurs locaux au cours des derniers mois ?
- Quels sont vos objectifs à travers cette rationalisation ? Diminuer le poids des acteurs régionaux ? Fédérer les acteurs locaux autour d'un projet que la Région porterait ?
- Quels sont les éventuels incitants financiers que vous pourriez proposer aux acteurs locaux qui s'inscriront dans votre démarche ?

Réponse : Le dispositif d'insertion socioprofessionnelle mis en œuvre en partenariat entre l'ORBEM et les opérateurs d'insertion socioprofessionnelle doit faire l'objet de modifications.

L'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale est

6. De realisatie van studies over de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen op de Brusselse arbeidsmarkt.
7. De realisatie van een audiovisueel werk van ongeveer 30 minuten over de discriminatie in het Brussels gewest.
8. De indienstneming van een opdrachthouder om de acties die gevoerd worden op het vlak van de strijd tegen de discriminatie bij aanwerving op te voeren.

Quid met de evaluatie van hun uitwerking ?

De evaluatie zal gebeuren door het hernemen van de sensibilisatieseminarie van het type « Management van de diversiteit, een inzet voor de onderneming » voor de reeds betrokken sectoren.

Welke zijn de hiervoor gereserveerde budgetten ?

De budgetten zijn niet toegenomen vergeleken met de vorige legislatuur.

Vraag nr. 224 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Aankondiging van de komende rationalisering van het werk van de lokale tewerkstellingsactoren.

Na 18 maanden werkzaamheden kondigt de regering aan dat ze van plan is om binnenkort het werk van de lokale tewerkstellingsactoren te rationaliseren.

Ik heb akte genomen van dit plan. Ik heb evenwel een aantal vragen in dat verband.

- Moet het niet in de eerste plaats de bedoeling zijn om het werk van de gewestelijke tewerkstellingsoperatoren te rationaliseren alvorens hetzelfde met dat van de lokale tewerkstellingsactoren te doen ?
- Moet er bovendien niet eerst overleg gepleegd worden met die lokale actoren (gemeenten, OCMW's, PWA's, Plaatselijke Opdrachten) alvorens dit werk aan te vatten ? Hoeveel vergaderingen over dit onderwerp zijn de jongste maanden met die lokale actoren gehouden ?
- Wat tracht u hiermee te bereiken ? Dat de gewestelijke actoren minder gewicht in de weegschaal leggen ? De lokale actoren samenbrengen rond een project van het Gewest ?
- Wat zijn de eventuele financiële stimuli die u de lokale actoren die aan uw project zouden meewerken, zou kunnen aanbieden ?

Antwoord : Het geheel van de socioprofessionele inschakelingsvoorzieningen, die in partnership tussen de BGDA en de socioprofessionele inschakelingspartners werden uitgewerkt, moet worden gewijzigd.

De ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

entrée en vigueur le 1er juillet 2004. Son arrêté d'exécution du 15 avril 2004 a abrogé à cette date l'arrêté d'ISP du 27 juin 1991. Cet arrêté stipule que les organismes de formation et d'insertion socioprofessionnelle qui souhaitent exercer des activités d'emploi en RBC doivent conclure des conventions de partenariat avec l'ORBEm. Ces conventions doivent être conclues en exécution de nouveaux programmes de partenariat.

Une période transitoire d'une durée non limitée était prévue pendant laquelle les programmes et cahiers des charges existants restent d'application tant qu'ils n'ont pas fait l'objet de modifications. L'élaboration des nouveaux programmes se fera en concertation avec les opérateurs locaux concernés, la FeBISP, les Missions locales et OOTB et seront mis en œuvre en fonction des moyens budgétaires en cours de négociation.

Question n° 225 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'annonce de la réalisation prochaine d'une analyse de ce qui se fait dans les autres régions en matière de service local aux demandeurs d'emploi.

J'ai bien noté que le gouvernement s'apprête, 18 mois après sa constitution à analyser ce qui se fait dans les autres Régions en matière de service local aux demandeurs d'emploi.

- Pourquoi avoir attendu tant de temps pour commander une telle étude ?
- Quel opérateur est chargé de ce travail d'analyse ?
- Des réunions ne sont-elles pas organisées de manière régulière avec les deux autres Régions afin de partager les expériences ?
- N'estimez-vous pas que la commande, aujourd'hui, d'un tel travail, est un aveu d'échec de la concertation entre Régions ?
- Dans quels délais pourrions-nous disposer des conclusions de ce travail d'inventaire ?

Réponse : La problématique du service local aux demandeurs d'emploi est spécifiquement traitée dans le 3ème chantier du Contrat pour l'Economie et l'Emploi approuvé en mars 2005.

Le groupe de travail du chantier a proposé d'opérer un premier travail d'analyse de l'existant en la matière.

Dans cette optique, le Conseil d'administration de la SRDU a été sollicité pour la réalisation d'une analyse comparative des réalités bruxelloises de la décentralisation des acteurs de l'emploi, et d'autre part, pour réaliser une comparaison avec les expériences wallonnes et flamandes. Ce 17 juin 2005, le Conseil d'administration de la SRDU a marqué son accord sur la réalisation de l'étude. Les conclusions du travail d'inventaire sont attendues pour le premier trimestre 2006.

is op 1 juli 2004 van kracht geworden. Het uitvoeringsbesluit van 15 april 2004 heeft vanaf die datum het SPI-besluit van 27 juni 1991 opgeheven. Dit besluit bepaalt dat de opleidings- en socio-professionele inschakelingsinstellingen, die in het BHG tewerkstellingsactiviteiten wensen uit te oefenen, partnershipsovereenkomsten met de BGDA moeten sluiten. Deze overeenkomsten moeten worden gesloten ten uitvoering van nieuwe partnership-programma's.

Er was een overgangperiode van onbepaalde duur voorzien tijdens welke de bestaande programma's en bestekken van toepassing blijven zolang ze niet werden gewijzigd. De uitwerking van nieuwe programma's zal in overleg met de betrokken lokale partners, de FeBISP, de Missions Locales en OOTB gebeuren, en deze zullen worden uitgevoerd in functie van de begrotingsmiddelen waarover momenteel wordt onderhandeld.

Vraag nr. 225 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De aankondiging van de komende analyse van de lokale dienstverlening aan werkzoekenden in de overige Gewesten.

Achtien maanden na haar aantreden is de regering van plan een analyse te maken van de lokale dienstverlening aan de werkzoekenden in de overige Gewesten.

- Waarom heeft men zo lang geacht alvorens opdracht voor zo'n studie te geven ?
- Welke operator wordt belast met deze analyse ?
- Worden er niet regelmatig vergaderingen georganiseerd met de twee overige Gewesten om ervaringen uit te wisselen ?
- Vindt u niet dat u met de opdracht voor zo'n studie toegeeft dat het overleg tussen de Gewesten mislukt is ?
- Wanneer kunnen we over die conclusies van die analyse beschikken ?

Antwoord : De problematiek van de lokale dienstverlening aan de werkzoekenden wordt specifiek behandeld in het derde werkteerrein van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling dat werd goedgekeurd in maart 2005.

De werkgroep van het terrein heeft voorgesteld een eerste analyse te maken van hetgeen terzake bestaat.

In die optiek werd de Raad van Bestuur van het GSSO gevraagd om enerzijds een vergelijkende analyse te maken van de Brusselse realiteiten inzake decentralisatie van de tewerkstellingsactoren en anderzijds een vergelijking met de Waalse en de Vlaamse ervaringen. De Raad van Bestuur van het GSSO heeft, op 17 juni 2005, zijn goedkeuring gegeven voor de realisatie van de studie. De conclusies van het inventariswerk worden verwacht voor het eerste semester 2006.

Question n° 226 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'annonce du renforcement et de la modernisation des mesures d'emploi traditionnelles que sont les FPI, Rosetta, Activa, PTP et les ACS.

Je constate que le Ministre-Président annonce que le gouvernement veille au renforcement, à la modernisation voire à l'extension des mesures d'emploi traditionnelles que sont les FPI, Rosetta, Activa, PTP et les ACS.

- Qu'en est-il dans les faits ?
- Quelles sont les mesures prises pour :
 - * renforcer le caractère attractif de ces mesures;
 - * assouplir les contraintes administratives pour les employeurs;
 - * étendre ces mesures au bénéfice d'un nombre plus élevé de Bruxelloises et de Bruxellois ?
- Qu'en est-il du nombre total des demandeurs d'emploi qui devraient, selon vos ambitions, pouvoir se réinsérer sur le marché du travail au travers ces mesures en 2005 et en 2006 ?

Réponse : Effectivement, le Ministre-Président a déclaré que le gouvernement veille au renforcement des mesures d'emploi traditionnelles.

Actuellement, nous privilégions le renforcement de la mesure FPI (Formation Professionnelle individuelle en entreprise), particulièrement intéressante car génératrice d'expérience professionnelle qualifiante. Cette mesure doit être plus attractive pour les jeunes Bruxellois. L'approche envisagée est d'associer cette mesure à une mesure de Tutorat. Des analyses sont en cours à ce sujet.

Par ailleurs, le gouvernement créera un nombre important de nouveaux postes ACS, comme cela est prévu dans la déclaration gouvernementale. Quant aux postes Rosetta, le gouvernement a mis sur pied un projet Pilote d'expérience formatrice dans les OIP qui concernera une centaine de postes.

Il est trop tôt pour pouvoir quantifier le nombre total de bénéficiaires de toutes ces mesures.

Question n° 227 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les cellules au sein de l'ABE.

Le Ministre-Président a évoqué à l'occasion de la rentrée parlementaire le travail de certaines cellules de l'ABE.

Pourriez-vous m'indiquer quelles sont les différentes cellules de l'ABE ?

Quels sont celles qui ont été renforcées depuis votre entrée en fonction et dans quelles proportions ?

Vraag nr. 226 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Aankondiging van de uitbreiding en modernisering van de traditionele tewerkstellingsmaatregelen zoals het IBO-programma, het Rosetta-plan, het Activaplan, de DP's en de GECO-programma's.

De minister-president heeft aangekondigd dat de regering het IBO-programma, het Rosetta-plan, het Activaplan, de DP's en de GECO's zal moderniseren en uitbreiden.

- Wat wordt er concreet gedaan ?
- Welke maatregelen worden genomen om
 - * die programma's aantrekkelijker te maken ?
 - * de administratieve rompslomp voor de werkgevers te verlichten ?
 - * zo veel mogelijk Brusselaars te laten profiteren van die programma's ?
- Hoeveel werkzoekenden zouden in totaal volgens uw ambitieus voornemen in 2005 en 2006 werk vinden dankzij die maatregelen ?

Antwoord : De Minister-President heeft inderdaad verklaard dat de regering zorgt voor de versterking van de traditionele tewerkstellingsmaatregelen.

Op dit ogenblik privilegiëren we de versterking van de IBO-maatregel (Individuele Beroepsopleiding) in ondernemingen, die bijzonder interessant is want ze genereert kwalificerende beroepservaring. Die maatregel moet aantrekkelijker worden voor jonge Brusselaars. De overwogen benadering bestaat erin die maatregel te koppelen aan een voorgedijmaatregel. Hiervoor zijn analyses aan de gang.

De regering zal trouwens, zoals voorzien in de regeerverklaring, een aanzienlijk aantal nieuwe geco-posten creëren. Wat de Rosetta's betreft, heeft de regering een pilootproject op stapel gezet voor vormende ervaring in ION's, die betrekking zal hebben op een honderdtal posten.

Het is nog te vroeg om het totaal aantal begunstigden van al die maatregelen te kwantificeren.

Vraag nr. 227 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Cellen van het BAO.

De minister-president heeft bij de opening van het parlementair jaar gesproken van het werk van bepaalde cellen van het BAO.

Welke verschillende cellen heeft het BAO ?

Welke cellen hebben meer middelen gekregen sinds uw aantreden ? In welke mate ?

Quelles sont les raisons pour lesquelles ces efforts ont été consentis ?

Réponse : L'ABE, n'est pas organisée en cellules, mais en départements, au nombre de quatre. Ces départements peuvent être considérés comme des « unités d'exploitation ou business units » en ce sens qu'ils ont des plans d'actions spécifiques et donc des dynamiques propres pour coller au mieux aux besoins de ceux qui entreprennent en Région bruxelloise.

Les quatre départements sont respectivement :

1. Le « département économie et starter » : chargé de l'information générale des entreprises existantes et des starters. Les informations et l'accompagnement donné concernent principalement les aides publiques, le financement, le montage de business plan. Ce département est également chargé du moteur de recherche sur les aides publiques accessibles aux entrepreneurs bruxellois www.ecosubsibru.be.
2. Le « département technologie et projets innovants » : chargé du rapprochement entre les entreprises et l'innovation, que celle-ci concerne des entreprises naturellement innovantes ou des entreprises forcées d'innover, par exemple pour des raisons environnementales. Ce département a mis en place 5 conseillers sectoriels appelés responsables de pôles dans les secteurs suivants :
 - 1) Deux secteurs « traditionnels » de l'économie bruxelloise, l'agroalimentaire et l'industrie urbaine;
 - 2) Trois secteurs « innovants » qui sont les nouvelles technologies de l'information et de la communication, la santé et l'environnement.

Dans chacun de ces pôles sectoriels, l'agence a identifié des grappes spécifiques d'entreprises pour lesquelles des valeurs ajoutées spécifiques sont proposées : par exemple dans le pôle santé les biotechnologies ou dans le pôle NTIC les entreprises proposant des logiciels ASP.

L'Agence travaille en étroite collaboration avec les fédérations professionnelles.

3. Le « département relations internationales » : chargé de deux grandes missions orientées vers l'international.

Première mission, que plus d'entreprises bruxelloises et plus de laboratoires bruxellois participent aux programmes européens de recherche et de développement. Ce département de l'ABE accompagne également les entreprises innovantes dans des missions d'échanges technologiques.

La deuxième mission à caractère international de l'ABE vise l'attraction des investisseurs étrangers à Bruxelles. Vous le savez, la Flandre dispose du FFIO, la Wallonie de l'OFI. A Bruxelles, c'est l'ABE qui dispose de 3 personnes et demi, une équipe relativement réduite par rapport à nos collègues wallons et flamands. Il convient d'ajouter à cette équipe deux membres de l'administration du MRBC.

Waarom zijn die inspanningen geleverd ?

Antwoord : Organisatorisch is het BAO niet opgebouwd rond cellen, maar rond departementen, ten getale van vier. Die departementen kunnen beschouwd worden als « exploitatiezetels of business units » in die zin dat ze specifieke actieplannen hebben en dus een eigen dynamiek om zo goed mogelijk in te spelen op de behoeften van zij die ondernemen in het Brussels Gewest.

De vier departementen zijn respectievelijk :

1. Het departement « Economie en starters » : belast met de algemene informatie van de bestaande ondernemingen en van de starters. De verstrekte informatie en begeleiding hebben voornamelijk betrekking op de openbare steunmaatregelen, de financiering, het opstellen van het business plan. Dit departement is eveneens verantwoordelijk voor de zoekmachine voor de Brusselse ondernemers toegankelijke openbare steun www.ecosubsibru.be.
2. Het departement « Technologie en innovatieprojecten » : belast met het toegankelijk maken van innovatie voor ondernemingen, ongeacht of het gaat om van nature uit innoverende ondernemingen of om ondernemingen die genoodzaakt zijn te innoveren, bijvoorbeeld om milieuredenen. Dit departement beschikt over vijf sectorale adviseurs, poolverantwoordelijken genoemd, in de volgende sectoren :
 - 1) twee « traditionele » sectoren van de Brusselse economie, de voedingsnijverheid en de stadsnijverheid;
 - 2) drie « innoverende » sectoren, namelijk de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën, gezondheid en milieu.

Het Agentschap heeft, in elke van die sectorale polen, specifieke groepen van ondernemingen geïdentificeerd waarvoor specifieke toegevoegde waarden worden voorgesteld : bijvoorbeeld de biotechnologieën in de pool gezondheid of de ondernemingen die ASP-software voorstellen in de pool van de NICT.

Het Agentschap werkt nauw samen met de beroepsfederaties.

3. Het departement « Internationale betrekkingen » : belast met twee grote, internationaal georiënteerde opdrachten.

De eerste bestaat erin er voor te zorgen dat er meer Brusselse ondernemingen, meer Brusselse laboratoria deelnemen aan de Europese onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's. Dit departement van het BAO begeleidt eveneens de innoverende ondernemingen bij technologische uitwisselingen.

De tweede, internationale getinte opdracht van het BAO bestaat erin buitenlandse investeerders naar Brussel aan te trekken. U weet, Vlaanderen beschikt over het FFIO, Wallonië heeft het OFI. In Brussel is dit het BAO, dat beschikt over drie en een halve persoon, een relatief beperkte ploeg in vergelijking met onze Vlaamse en Waalse collega's. Bij die ploeg moeten nog twee personen van de administratie van het MBHG gevoegd worden.

4. Enfin, le " département urbanisme et environnement " : chargé d'informer et d'accompagner les entreprises dans leurs démarches d'obtention de permis en matière d'urbanisme et d'environnement.

Depuis mon arrivée, j'ai pris les mesures de renforcement suivantes :

1) Renforcement du service d'attraction des investisseurs étrangers par une augmentation du budget y afférant. En effet, une disproportion existait et existe toujours entre les moyens consacrés à cette attractivité par les 2 autres régions et les moyens consacrés par Bruxelles. J'ai proposé à l'ABE et à l'administration une montée en puissance progressive conditionnée à l'obtention de résultats. Cette augmentation de moyens a permis d'utiliser de consultants indépendants, solution moins coûteuse que les attachés wallons et flamands sous statut d'expatriés, dans les pays stratégiques en matière d'investissements étrangers : Hong-Kong, Chine, Etats-Unis, France principalement.

Dans le cadre du contrat pour l'économie et l'emploi :

2) Renforcement des moyens consacrés à la politique préventive en matière de délocalisation d'entreprises. Les travaux réalisés par l'ABE en la matière avaient permis de cerner la problématique et de proposer une série de valeurs ajoutées permettant la mise en œuvre d'une vraie politique de détection concertée entre toutes les institutions bruxelloises concernées afin de dégager des solutions globales intégrant les différentes contraintes en la matière : financière, urbanistique, environnementale.

Ce renforcement a permis l'engagement d'une personne supplémentaire. Le fonctionnement mensuel du CCE, le Conseil de Coordination Economique, s'en est trouvé nettement amélioré et a permis de fixer plusieurs entreprises en voie de délocalisation.

3) Renforcement du département urbanisme et environnement. L'ABE doit en effet faire face à une croissance importante du nombre d'entreprises sollicitant un accompagnement dans ces matières. L'ABE, qui n'a pas de volonté et de logique de croissance, rappelons-le, a pris des mesures pour freiner cette inflation : mise à disposition de toute l'information de manière électronique (web), séminaire de formation des intermédiaires et des fonctionnaires concernés, ... Néanmoins il importait que les entrepreneurs bénéficient d'une équipe suffisante pour que leurs demandes soient traitées dans des délais raisonnables. Une personne est donc venue renforcer l'équipe.

4) Création d'un incubateur pour investisseurs étrangers constitué de 3 bureaux au sein de l'ABE offerts aux candidats investisseurs qui sont dans une phase de choix entre plusieurs localisations. Une personne est également chargée de l'accompagnement de ces investisseurs.

5) Renforcement du département technologie et projets innovants. Un renforcement du secteur de la santé, dans le cadre du projet Dispoméd, a déjà permis d'intensifier l'effort d'identification des acteurs bruxellois actifs dans le domaine des dispositifs médicaux (diagnostic, télémédecine, équipement de labora-

4. Ten slotte het departement « stedenbouw en milieu » : dat ermee belast is de ondernemingen te begeleiden bij het verkrijgen van vergunningen inzake stedenbouw en milieu.

Ik heb reeds de volgende maatregelen genomen :

1) Versterking van de dienst die moet zorgen voor het aantrekken van buitenlandse investeerders door het vermeerderen van zijn budget. Er bestaat inderdaad nog steeds een wanverhouding tussen de middelen die hieraan gewijd worden door de andere twee gewesten en de middelen die er door Brussel aan gewijd worden. Ik heb het BAO en het Bestuur een geleidelijke toename van hun middelen voorgesteld, onderworpen aan het bekomen van resultaten. Die toename heeft het mogelijk gemaakt een beroep te doen op onafhankelijke consultants, een oplossing die minder duur is dan de Waalse en Vlaamse attachés onder expat-statuut in de strategische landen inzake buitenlandse investeringen : voornamelijk Hong-Kong, China, de Verenigde Staten en Frankrijk.

In het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling :

2) Versterking van de middelen gewijd aan het preventiebeleid inzake delocalisering van ondernemingen. De werkzaamheden van het BAO terzake hadden het mogelijk gemaakt de problematiek duidelijk te omlijnen en een reeks toegevoegde waarden voor te stellen die de implementatie van een waar overlegd detectiebeleid mogelijk maakt tussen alle betrokken Brusselse instellingen om te komen tot globale oplossingen waarin de verschillende obstakels op dat vlak geïntegreerd zijn : financiële, stedenbouwkundige, milieu, ...

Die versterking heeft het mogelijk gemaakt een bijkomend persoon in dienst te nemen, waardoor de werking van de Raad voor Economische Coördinatie doeltreffender geworden is en het alzo mogelijk gemaakt heeft verschillende ondernemingen aan te wijzen die op het punt stonden te delocaliseren.

3) Versterking van het departement stedenbouw en milieu. Het BAO wordt inderdaad geconfronteerd met een aanzienlijke toename van het aantal ondernemingen die een begeleiding in die zaken wensen. Het heeft maatregelen genomen om die inflatie af te remmen : alle mogelijke informatie ter beschikking stellen via elektronische weg (web), opleidingsseminaries voor de tussenpersonen en de betrokken ambtenaren, ... Het was evenwel belangrijk dat de ondernemers konden beschikken over een voldoende grote ploeg om hun aanvragen binnen redelijke termijnen te behandelen. Een persoon is de ploeg dus komen versterken.

4) Oprichting van een incubator voor buitenlandse investeerders samengesteld uit 3 kantoren binnen het BAO die de kandidaat-investeerders helpen wanneer die twijfelen tussen verschillende lokalities. Een persoon is eveneens belast met de begeleiding van die investeerders.

5) Versterking van het departement technologie en innoverende projecten. Een versterking van de gezondheidssector, in het kader van het project Dispoméd, heeft het reeds mogelijk gemaakt de identificatie van de Brusselse actoren die actief zijn in de sector van de medische voorzieningen te intensifiëren

toire, orthopédie, implants, équipement chirurgical, ...). Le principe d'un renforcement complémentaire des moyens d'action de l'ABE dans les trois secteurs porteurs d'innovation (santé, NTIC et environnement) est acquis, mais pas encore mis en œuvre, dans l'attente d'une concertation sur cette mise en œuvre avec les partenaires sociaux.

Question n° 228 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le développement de l'outil informatique « Mon ORBEm ».

Le gouvernement annonce le développement de l'outil informatique « Mon ORBEm ».

- Qu'en est-il des ambitions de ce projet ?
- Quels sont les opérateurs, autres que l'ORBEm, qui sont concernés par cette initiative ?
- Quels sont les budgets disponibles à cette fin ?
- Quel sera l'impact de cette mesure sur le nombre de demandeurs d'emploi à Bruxelles ?

Réponse :

- Ambitions du projet :

Le projet « Mon ORBEm » consiste à faire évoluer le site web actuel de l'ORBEm dont l'accès est « anonyme » (impossibilité d'identifier avec certitude l'utilisateur) vers un site « personnalisé » permettant d'authentifier le « client », qu'il soit demandeur d'emploi ou offreur d'emploi.

Je vous fais remarquer que cette personnalisation permettra notamment d'étendre les services offerts en ligne, et de créer la notion de « compte client » pour le suivi personnalisé des différentes actions.

Il s'agit de donner aux citoyens et aux entreprises plus de moyens d'action et d'outils personnalisés afin d'aboutir à une meilleure responsabilisation de chacun dans la prise en charge de ses problèmes d'emploi, mettant ainsi en œuvre la notion de « self service » qui est un des principes-clés de l'e-government.

- Quels sont les opérateurs autres que l'ORBEm qui sont concernés par cette initiative ?

Le site web MonORBEm pourra être utilisé librement et gratuitement par de nombreux opérateurs externes, notamment :

- les employeurs pour leurs recherches de candidats à leurs offres d'emploi
- les partenaires d'insertion socio-professionnelles, notamment tous les partenaires de l'ORBEm (une centaine) du réseau RPE

(diagnose, telegeneeskunde, laboratoriumuitrustingen, orthopedie, implantaten, chirurgisch materiaal, ...). Het principe van een bijkomende versterking van de actiemiddelen van het BAO in de drie veelbelovende sectoren (gezondheid, NICT en milieu) is een verworven zaak, maar nog niet ten uitvoer gelegd, in afwachting van een overleg hierover met de sociale partners.

Vraag nr. 228 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Ontwikkeling van het computerprogramma « Mijn BGDA ».

De regering kondigt de ontwikkeling van het computerprogramma « Mijn BGDA » aan.

- Wat zijn de doelstellingen van dit project ?
- Welke andere operatoren van de BGDA zijn bij dit initiatief betrokken ?
- Welke begrotingsmiddelen zijn hiervoor uitgetrokken ?
- Wat zullen de gevolgen van dit project voor het aantal werkzoekenden in Brussel zijn ?

Antwoord :

- Ambities van het project :

Het project « Mijn BGDA » moet de huidige website van de BGDA, waarvan de toegang momenteel op « anonieme » wijze gebeurt (onmogelijkheid om de gebruikers met zekerheid te identificeren), omvormen tot een « gepersonaliseerde » site die toelaat om de « klant » te identificeren, of hij/zij nu een werkzoekende of een jobaanbieder is.

Graag doe ik u opmerken dat deze personalisering met name zal toelaten om de diensten, die on-line worden aangeboden, uit te breiden, en om het begrip « klantenkaart » in te voeren, met het oog op een gepersonaliseerde opvolging van de verschillende acties.

Het gaat erom, aan de burger en de ondernemingen meer actiemiddelen en gepersonaliseerde instrumenten ter beschikking te stellen die moeten uitmonden in een betere responsabilisering van elkeen in de aanpak van tewerkstellingsproblemen, waarbij het begrip van « zelfbediening » wordt toegepast, dat een van de leidende beginselen is van e-government.

- Welke andere operatoren dan de BGDA zijn betrokken bij dit initiatief ?

De website « Mijn BGDA » zal vrij en gratis kunnen worden gebruikt door talrijke externe operatoren, waaronder :

- de werkgevers voor het zoeken van kandidaten voor hun vacatures
- de partners op het vlak van sociaal-professionele integratie, met name alle partners van de BGDA (een honderdtal) van het

(Réseau des Plateformes locales pour l'Emploi qui regroupe notamment tous les CPAS, les Missions Locales, et les partenaires de formation dont l'IBFFP et le VDAB)

- les sociétés de travail intérimaire
- les organismes de formation ou d'insertion
- les antennes locales de l'ORBEm et notamment le nouvel « Espace Ressources Emploi » (ERE) à Molenbeek
- Quels sont les budgets disponibles à cette fin ?

Le projet « Mon ORBEm » a été initialisé en 2005 sur le budget opérationnel courant propre de l'ORBEm.

Toutefois le gouvernement a attribué pour l'année 2005 un budget spécial de 210.000 EUR (TVAC) dans le cadre du Contrat pour l'Economie et pour l'Emploi (C2E).

Allocation de base (dans le budget régional) 09.11.22.01.00 transférée vers l'article AB 13.14.21.41.40 (« frais de fonctionnement ORBEm »).

- Quel sera l'impact de cette mesure sur le nombre de demandeurs d'emploi à Bruxelles ?

Il est clair que les fonctionnalités offertes par l'outil « Mon ORBEm » permettront d'accroître globalement la transparence et la fluidité du marché de l'emploi.

D'une part, j'ai cherché à ce que les fonctions offertes aux demandeurs d'emploi conduisent à une réponse plus pertinente et à un meilleur suivi des demandeurs aux offres d'emploi offertes dans la région.

D'autre part, mon souci a également été d'améliorer l'accessibilité du site de l'ORBEm pour les employeurs et d'accroître en conséquence leur intérêt et le nombre d'offres d'emploi publiées sur ce site.

Question n° 229 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'état des lieux des structures d'accompagnement des entreprises.

Dans son discours de rentrée, le Ministre-Président annonce pour bientôt un état des lieux des structures d'accompagnement actives à Bruxelles au bénéfice des entreprises.

- Pourquoi a-t-il fallu attendre près de 18 mois avant que vous entamiez pareil travail ?
- Faute de pouvoir détenir de telles informations élémentaires, pouvez-vous m'indiquer sur quelles bases avez-vous mené vos politiques en la matière depuis votre entrée en fonction ?

net LTP (net van Lokale Tewerkstellingsplatformen waaraan met name alle OCMW's deelnemen, de Missions Locales, - alsook de partners inzake opleiding, waaronder IBFFP en VDAB)

- de uitzendkantoren
- de organisaties voor opleiding en inschakeling
- de lokale antennes van de BGDA, en met name de nieuwe « Espace Ressources Emploi » (ERE) in Molenbeek.
- Welke budgetten zijn hiervoor beschikbaar ?

Het project « Mijn BDGA » werd gelanceerd in 2005 op de eigen lopende operationele begroting van de BGDA.

De regering heeft echter voor het jaar 2005 een bijzonder budget van 210.000 EUR (BTW in) toegekend in het kader van het Contract voor Economie en Tewerkstelling (CET).

Basisallocatie 09.11.22.01.00 (in de gewestbegroting) overgedragen naar basisallocatie 13.14.21.41.40 (« werkingskosten BGDA »).

- Wat zal het effect zijn van deze maatregel op het aantal werkzoekenden te Brussel ?

Het is duidelijk dat de functionele mogelijkheden van het instrument « Mijn BGDA » zullen toelaten om de transparantie en de doorstroming op de arbeidsmarkt op globale wijze te verbeteren.

Ik heb ernaar gestreefd dat de jobs die aan de werkzoekenden worden aangeboden, aanleiding geven tot een meer adequaat antwoord en tot een betere opvolging door de werkzoekenden van de plaatsaanbiedingen in het gewest.

Ook wilde ik komen tot een betere toegankelijkheid van de website van de BGDA voor de werkgevers, waardoor bijgevolg in hogere mate hun belangstelling wordt gewekt. Dit zal bovendien leiden tot een toename van het aantal arbeidsplaatsen die op deze website worden aangeboden.

Vraag nr. 229 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Overzicht van de structuren voor de begeleiding van de ondernemingen.

In zijn toespraak ter gelegenheid van de opening van het parlementair jaar heeft de minister-president aangekondigd dat er binnenkort een overzicht zal worden gemaakt van de Brusselse structuren voor de begeleiding van ondernemingen.

- Waarom heeft het bijna 18 maanden geduurd voordat u zo'n overzicht opstelt ?
- Waarop hebt u uw beleid terzake gebaseerd als u niet over zo'n elementaire informatie beschikt ?

- Quand ce travail sera-t-il achevé ?
- Quel opérateur est en charge de cette étude ?
- Qu'en est-il du budget réservé à ce projet ?

Réponse : Ma volonté en tant que ministre de l'Economie et de l'Emploi est de moderniser et de mettre à niveau les outils publics existants pour répondre efficacement aux défis de la Région et à l'attente de ses partenaires, notamment dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi par le développement des contrats de gestion, l'organisation du fonctionnement des acteurs en réseaux et la stimulation d'une culture de l'évaluation.

Le problème de l'accompagnement des entreprises est cité :

« Les difficultés rencontrées par le futur entrepreneur sont de différents ordres : intervention de nombreux acteurs publics et privés et absence de coordination entre eux, ... ».

« Pour fournir un accompagnement efficace aux futurs entrepreneurs, il faut impérativement coordonner les services d'accompagnement, rationaliser les mesures de soutien et simplifier les formalités administratives. ».

Les pouvoirs publics bruxellois sont conscients que le réseau d'accompagnement actuel nécessite une réorganisation afin de pouvoir offrir à l'entrepreneur un service qui soit visible, identifiable, facile d'accès, adapté à ses besoins et d'une qualité acceptable et uniforme. Une première phase de cette réorganisation est de réaliser une cartographie de l'offre actuelle. La réalisation de ce projet passe par les étapes suivantes :

Premièrement l'identification et la description des différentes structures d'accompagnement. Il s'agit ici de faire une liste de toutes les structures d'accompagnement qui sont actives en Région de Bruxelles-Capitale. Aussi bien les organismes privés, publics que associatifs seront pris en considération.

Deuxièmement, la cartographie de l'accompagnement en Région de Bruxelles-Capitale. Les données récoltées dans la première phase permettront d'établir une cartographie de l'offre d'accompagnement.

Enfin, l'identification des besoins et pistes de réflexion. La cartographie servira de base pour une réflexion sur l'offre actuelle d'accompagnement et sur les initiatives à mettre en place afin d'optimiser le réseau.

En ce qui concerne le timing, la première phase durera 3 mois, la suivante 2 mois et la dernière 2 mois également.

L'étude finale sera présentée pour le 15 juillet 2006.

Etant donné que la procédure est en cours pour l'instant, je ne pourrais pas vous dire à ce jour qui est chargé de l'étude.

Qu'en au budget réservé pour l'étude, il est de l'ordre de 35.000 EUR pour l'ensemble de l'étude.

- Wanneer zal dat overzicht klaar zijn ?
- Welke operator is belast met deze studie ?
- Welke begrotingsmiddelen worden voor dit project uitgetrokken ?

Antwoord : Het is mijn wil als minister van Economie en Tewerkstelling de bestaande openbare instrumenten om doeltreffend te antwoorden op de uitdagingen van het gewest en te beantwoorden aan de verwachtingen van zijn partners, te moderniseren en op peil te houden, met name in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, door de ontwikkeling van beheerscontracten, de organisatie van netwerking en het stimuleren van een evaluatiecultuur.

Het probleem van de begeleiding van ondernemingen wordt geciteerd :

« De moeilijkheden waarmee de toekomstige ondernemer te maken krijgt zijn van velerlei aard : de tussenkomst van talrijke openbare en privé-actoren, het ontbreken van onderlinge coördinatie, ... ».

« Om de toekomstige ondernemers een doeltreffende begeleiding te verstrekken, is het absoluut noodzakelijk de begeleidingsdiensten te coördineren, de steunmaatregelen te rationaliseren en de administratieve formaliteiten te vereenvoudigen. ».

De Brusselse overheden zijn zich ervan bewust dat het huidig begeleidingsnet een reorganisatie nodig heeft om de ondernemer een dienst te kunnen bieden die zichtbaar is, identificeerbaar, gemakkelijk toegankelijk, aangepast aan de behoeften en van een aanvaardbare en uniforme kwaliteit. Een eerste fase in die reorganisatie bestaat in de realisatie van een cartografie van het huidig aanbod. De realisatie van dit project doorloopt de volgende etappen :

Ten eerste, de identificatie en beschrijving van de verschillende begeleidingsstructuren. Het betreft hier het opmaken van een lijst van alle begeleidingsstructuren die actief zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zowel privé-, openbare als associatieve organisaties zullen in overweging genomen worden.

Ten tweede, de cartografie van de begeleiding in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De tijdens de eerste fase ingewonnen gegevens zullen het mogelijk maken een cartografie van het aanbod inzake begeleiding op te maken.

Ten slotte de identificatie van de behoeften en denkplannen. De cartografie zal dienst doen als basis voor een studie over het huidig aanbod inzake begeleiding en over de initiatieven die ontwikkeld moeten worden om het net te optimaliseren.

Wat de timing betreft, de eerste fase zal drie maanden in beslag nemen, de volgende twee maanden en de laatste eveneens twee maanden.

De eindstudie zal rond 15 juli 2006 voorgesteld worden.

Aangezien de procedure lopende is, kan ik nu nog niet zeggen wie met de studie belast zal worden.

Wat het budget betreft dat voor die studie gereserveerd wordt, dit ligt in de orde van 35.000 EUR voor de hele studie.

Question n° 230 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'extension du contrat de projet professionnel à d'autres catégories de demandeurs d'emploi.

Le gouvernement annonce qu'il souhaite étendre très rapidement le cadre du contrat de projet professionnel à d'autres catégories de demandeurs d'emploi.

- Combien de personnes seront-elles concernées par cette décision pour le dernier trimestre de l'année 2005 ainsi que pour 2006 ?
- La mise en œuvre de cette décision suppose-t-elle un accroissement du nombre des membres du personnel des opérateurs régionaux (ORBEm entre autres) ?
- Pour quelle date tous les demandeurs d'emploi âgés de moins de 40 ans auront-ils été invités à participer à ce projet ?
- Pour quelle date tous les demandeurs d'emploi (en ce compris âgés de plus de 50 ans) bénéficieront-ils de cette mesure ?

Réponse : Sur la base des informations disponibles actuellement à l'ORBEm, je peux estimer que le CPP sera proposé à environ 12.000 demandeurs d'emploi pour le quatrième trimestre de l'année 2005. Pour l'année 2006, on peut situer ce nombre entre 45.000 et 60.000 selon l'évolution de la conjoncture.

Je vous fais remarquer par ailleurs que l'objectif du gouvernement n'est pas seulement d'étendre la mesure à un nombre accru de demandeurs d'emploi mais également d'accroître le taux de signataires d'un CPP qui, je vous le rappelle, restent libres de choisir la formule.

L'objectif est de permettre à l'ORBEm et à ses partenaires d'offrir un service de qualité à chacun. Conformément à l'Accord de coopération relatif à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs, j'ai donc accordé à l'ORBEm un budget supplémentaire en 2006 afin de pouvoir engager le personnel nécessaire.

Depuis le lancement du CPP (2004), l'ORBEm propose systématiquement le contrat de projet professionnel à tous les chômeurs de 18 à 49 ans au 3ème mois de leur inscription ou réinscription. L'ORBEm a ainsi fait le choix de privilégier l'approche préventive et d'élargir le public cible prévu par l'accord de coopération (18-30 ans).

Par contre, ce n'est que depuis le 1^{er} juillet 2005 que les chômeurs de longue durée (21 mois de chômage) âgés de 30 à 39 ans sont convoqués dès réception de la lettre d'avertissement de l'ONEm.

Parallèlement à l'approche préventive évoquée au point précédent, c'est à partir du 1^{er} juillet 2006 que les chômeurs de longue durée (21 mois de chômage) âgés de 40 à 49 ans seront convoqués à l'ORBEm dès réception de la lettre d'avertissement de l'ONEm.

Il n'est pas prévu dans l'Accord de coopération d'étendre le public cible aux chômeurs âgés de 50 ans ou plus.

Vraag nr. 230 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Uitbreiding van het contract voor beroepsproject tot andere categorieën werkzoekenden.

De regering kondigt aan dat ze het contract voor beroepsproject zeer snel wil invoeren voor andere categorieën werkzoekenden.

- Hoeveel personen betreft deze beslissing voor het laatste kwartaal van 2005 en voor het jaar 2006 ?
- Zullen de gewestelijke operatoren (onder meer de BGDA) extra personeelsleden krijgen om deze beslissing uit te voeren ?
- Wanneer zullen alle werkzoekenden jonger dan 40 jaar aangeschreven zijn om deel te nemen aan dit project ?
- Wanneer zal deze maatregel op alle werkzoekenden (ook de 50-plussers) van toepassing zijn ?

Antwoord : Op grond van de bij de BGDA beschikbare informatie, schat ik dat tijdens het vierde trimester van 2005 het CBP aan ongeveer 12.000 werkzoekenden zal worden voorgesteld. Voor 2006 kunnen we ervan uitgaan dat dit aantal tussen de 45.000 en 60.000 eenheden zal liggen, afhankelijk van de conjunctuurevolutie.

Ik wil u trouwens doen opmerken dat de regering de maatregel niet enkel wil uitbreiden tot een groter aantal werkzoekenden, maar ook het aantal ondertekenaars van een CBP wil doen toenemen, die, zoals ik al zei, vrij blijven wat de formule betreft.

Het is de bedoeling de BGDA en zijn partners in staat te stellen iedereen een kwaliteitsvolle service te bieden. Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord betreffende de begeleiding en de actieve opvolging van de werklozen, heb ik de BGDA dus een bijkomend budget toegekend voor 2006 om personeel in dienst te kunnen nemen.

Sinds het begin van de maatregel (2004), stelt de BGDA systematisch het contract voor beroepsproject voor aan alle werklozen tussen 18 en 49 jaar tijdens de derde maand van hun (her)inschrijving. De BGDA opteert aldus voor een preventieve benadering en een uitbreiding van de doelgroep voorzien in het samenwerkingsakkoord (18-30 jaar).

Het is daarentegen slechts pas vanaf 1 juli 2005 dat de langdurig werklozen (21 maanden werkloosheid) tussen 30 en 39 jaar werden opgeroepen vanaf de ontvangst van de verwittigingsbrief van de RVA.

Naast de preventieve aanpak die eerder werd aangehaald, zullen vanaf 1 juli 2006 ook alle langdurige werklozen (21 maanden werkloosheid) tussen 40 en 49 jaar door de BGDA worden opgeroepen vanaf de ontvangst van de verwittigingsbrief van de RVA.

Het samenwerkingsakkoord voorziet geen uitbreiding van de doelgroep tot de werklozen van 50 jaar of ouder.

Mais l'ONEm répond à toute demande d'accompagnement volontaire et spontanée des demandeurs d'emploi bruxellois, indemnisés ou non. C'est ainsi que par exemple 51 chercheurs d'emploi âgés de plus de 49 ans ont déjà signé un contrat de projet professionnel. Des campagnes d'information (complémentaires à celles qui ont déjà eu lieu) sont prévues pour mieux faire connaître à tous le contrat de projet professionnel.

Question n° 231 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les mesures visant à informer les employeurs des nouvelles dispositions prises par le gouvernement fédéral qui favorisent la remise à l'emploi.

J'ai noté que le gouvernement fédéral avait pris une série de mesures visant notamment à réduire les charges fiscales pour les employeurs.

J'ai également noté que le Ministre-Président vient d'annoncer que le gouvernement régional devra très rapidement garantir par des actes concrets que tous les employeurs seront aidés et informés quant à l'usage maximal de ces nouveaux mécanismes.

- Pourriez-vous m'indiquer quelles sont ces mesures concrètes auxquelles s'est engagé le Ministre-Président devant les Parlementaires bruxellois ?
- Qu'en est-il du budget dont vous disposez pour répondre à cet engagement ?
- Quels sont les opérateurs régionaux qui seront mobilisés dans ce cadre ?
- Dans quels délais ces mesures seront-elles d'application ?

Réponse : Le Ministre-Président a effectivement déclaré que des mesures concrètes seront prises afin que les entreprises localisées sur le territoire bruxellois aient toute l'information nécessaire quant aux nouvelles mesures de réductions de charges qui seront initiées par le Fédéral. Les administrations de l'Economie et de l'Emploi ainsi que les OIP concernés ABE et ORBEm serviront de relais grâce à leurs moyens habituels : leurs sites Internet, le Service bruxellois aux employeurs, etc.

Les budgets nécessaires sont discutés dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Question n° 233 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le plan d'action visant à lutter contre les discriminations à l'embauche.

Dans son discours de rentrée, le Ministre-Président a fait allusion au plan d'action visant à lutte contre la discrimination à l'embauche.

Maar de BGDA beantwoordt elke aanvraag tot vrijwillige en spontane begeleiding van Brusselse werkzoekenden, al dan niet uitkeringsgerechtigd. Zo hebben bijvoorbeeld reeds 51 werkzoekenden ouder dan 49 jaar een contract voor beroepsproject ondertekend. Daarom zijn er, naast de reeds gevoerde campagnes, nieuwe informatiecampaagnes voorzien om het contract voor beroepsproject beter te leren kennen.

Vraag nr. 231 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Maatregelen om de werkgevers in te lichten over de nieuwe maatregelen van de federale regering ter bevordering van de wedertewerking.

De federale regering heeft een reeks maatregelen genomen om onder meer de fiscale lasten voor de werkgevers te verminderen.

De minister-president heeft onlangs aangekondigd dat de gewestregering zeer snel concrete daden zal moeten stellen om ervoor te zorgen dat alle werkgevers bijstand en informatie zullen krijgen over het optimale gebruik van die nieuwe maatregelen.

- Tot welke concrete maatregelen heeft de minister-president zich verbonden ten overstaan van de Brusselse parlementsleden ?
- Over welke begrotingsmiddelen beschikt u om die verbintenissen na te komen ?
- Welke gewestelijke operatoren zullen in dit verband ingeschakeld worden ?
- Wanneer zullen die maatregelen van toepassing zijn ?

Antwoord : De Minister-President heeft inderdaad verklaard dat er concrete maatregelen zullen genomen worden om de op het Brussels grondgebied gevestigde ondernemingen de nodige informatie te verstrekken over de nieuwe lastenverlagende maatregelen die door de Federale Overheid zullen ingevoerd worden. Het Bestuur Economie en Werkgelegenheid alsook de betrokken ION's, het BAO en de BGDA zullen als relais dienen via hun courante middelen : internet, de Brusselse Dienst voor Werkgevers, enz.

De nodige budgetten worden besproken in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerking.

Vraag nr. 233 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Actieplan ter bestrijding van discriminaties bij de aanwerving.

In zijn openingstoespraak heeft de Minister-President verwezen naar het actieplan ter bestrijding van discriminaties bij de aanwerving.

- Pouvez-vous me rappeler les principaux objectifs de ce plan ?
- Qu'en est-il des moyens budgétaires mobilisés pour sa mise en œuvre ?
- Quels sont les opérateurs régionaux qui sont concernés par cette initiative ?
- Qu'en est-il des remarques émises par le CBCES à propos de ce plan ?

Réponse : La lutte contre la discrimination à l'embauche est au nombre des priorités du gouvernement (chantier 10). Cette problématique s'inscrit bien dans l'axe stratégique général d'accès des Bruxellois à l'emploi et souligne la nécessité de développer avec l'ensemble des partenaires concernés une politique volontariste en faveur de la diversité. Un plan opérationnel en 5 points a été présenté et approuvé par le CBCES en septembre.

- 1) Soutenir la création d'une charte de la diversité en entreprise. La réussite de la gestion de la diversité repose obligatoirement sur un engagement volontaire de tous les acteurs, impliquant, le respect total de la spécificité de l'entreprise et des grands principes participatifs au sein même du fonctionnement interne. La charte se veut être plus qu'un engagement symbolique, elle implique essentiellement que reconnaître la diversité, c'est d'abord valoriser les compétences quelles que soient les différences et participer activement au enjeux de la non-discrimination sous toutes ses formes de nouvelles orientations.
- 2) Etudier avec les partenaires sociaux l'opportunité de mettre en place des plans de diversité modulables en fonction des capacités des organisations privées et publiques. Ces plans de diversité s'intègrent dans une approche qualitative globale de l'entreprise (environnement de travail positif : adaptation, dialogue et ouverture aux publics d'ordinaire défavorisés) et participent au concept d'entreprise citoyenne pour des publics cibles bruxellois.
- 3) Mettre à la disposition des acteurs intéressés des consultants de la diversité pour les assister dans leurs tâches. Ces consultants seront à la disposition des employeurs pour les sensibiliser aux enjeux de la diversité et les guider vers l'utilisation de méthodes d'évaluation et d'implémentation, tenant compte des besoins spécifiques de l'entreprise. Le Service Bruxellois aux Employeurs jouera un rôle prépondérant en termes de médiation et de sensibilisation auprès des entreprises.
- 4) Charger chaque ministre de désigner, dans les administrations et organismes publics dépendant de sa compétence, un responsable des questions de diversité, appelée « manager de la diversité ». La cellule transversale du Pacte territorial se verra chargée de la coordination de la formation de ceux-ci.
- 5) Renforcer la cellule issue du Pacte territorial, à savoir la cellule stratégique transversale, en la dotant de moyens visant à assurer les tâches essentielles suivantes : coordination des initiatives en matière de discrimination, organisation de séminaires avec les secteurs, sensibilisation permanente des secteurs et des intermédiaires du marché de l'emploi.

- Le budget sera discuté dans le cadre du C2E

- Wat zijn de hoofddoelstellingen van dit plan ?
- Welke begrotingsmiddelen worden hiervoor uitgetrokken ?
- Welke gewestelijke operatoren werken mee aan dit initiatief ?
- Heeft het BESOC opmerkingen over dit plan gemaakt?

Antwoord : De strijd tegen de discriminatie bij aanwerving is een van de prioriteiten van de regering (werkerrein 10). Die problematiek kadert in de algemene strategische as voor de toegang van de Brusselaars tot de arbeidsmarkt en onderstreept de noodzaak om, met alle betrokken partners, een voluntaristisch beleid ten gunste van de diversiteit te ontwikkelen. Een operationeel vijfjupuntenplan werd in september door het BESOC goedgekeurd.

- 1) Het opmaken van een handvest van de diversiteit ondersteunen. Het slagen van het beheer van de diversiteit berust noodzakelijkerwijze op een vrijwillig engagement van alle actoren, met de volledige inachtneming van de specificiteit van de onderneming en de grote inspraak bevorderende principes binnen de interne werking zelf. Het handvest wil meer zijn dan alleen maar een symbolisch engagement, het impliceert in essentie dat diversiteit erkennen eerst en vooral neerkomt op het valoriseren van de bevoegdheden, ongeacht de verschillen, en op het actief deelnemen aan de inzet van de non-discriminatie onder alle vormen.
- 2) Samen met de sociale partners de opportuniteit onderzoeken van het ontwikkelen van moduleerbare diversiteitsplannen in functie van de capaciteiten van de privé- en openbare instellingen. Die diversiteitsplannen kaderen in een globale kwalitatieve benadering van de onderneming (positieve werkomgeving : aanpassing, dialoog en opening naar het doorgaans benadeeld publiek) en nemen deel aan het concept van de burgeronderneming voor de Brusselse doelgroepen.
- 3) Diversiteitsconsulenten ter beschikking stellen van geïnteresseerde actoren om hen bij te staan in hun taken. Die consulenten zullen de werkgevers sensibiliseren voor de inzet van de diversiteit en ze leiden naar het gebruik van evaluatie- en implementatiemethoden die rekening houden met de specifieke behoeften van de onderneming. De Brusselse Dienst voor Werkgevers zal een doorslaggevende rol spelen in termen van bemiddeling en sensibilisatie bij de ondernemingen.
- 4) Elke minister ermee belasten, in de openbare administraties en instellingen waarvoor hij bevoegd is, een verantwoordelijke voor de diversiteitsvraagstukken aan te wijzen, « diversiteitsmanager » genaamd. De transversale cel van het Territoriaal Pakt zal belast worden met de coördinatie en opleiding ervan.
- 5) De uit het Territoriaal Pakt afkomstige cel, namelijk de transversale strategische cel versterken door haar de middelen te geven om de volgende essentiële taken te kunnen verzekeren : coördinatie van de initiatieven inzake discriminatie, organisatie van seminaries met de sectoren, permanente sensibilisatie van de sectoren en tussenpersonen van de arbeidsmarkt.

- Het budget zal besproken worden in het kader van het CET

- Ce point est encore à discuter
- Le CBCES a donné son accord sur l'entièreté du plan.

Question n° 234 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les politiques ciblées en faveur de la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois.

En séance du Parlement bruxellois du 19 octobre 2005, j'ai entendu Monsieur le Ministre-Président en appeler à une multiplication des actions spécifiquement ciblées sur les jeunes demandeurs d'emploi.

Je ne conteste bien évidemment pas la nécessité à réagir vivement face au problème du chômage des jeunes.

- Pourriez-vous toutefois m'indiquer quelles sont les principales politiques en matière de remise à l'emploi qui sont ciblées vers d'autres groupes de la population que les jeunes demandeurs d'emploi ?
- Pouvez-vous nous rassurer quant au fait que les moins jeunes qui se retrouvent sans emploi sont en mesure de bénéficier d'une attention sérieuse dans le chef des organismes bruxellois qui participent à la lutte contre le chômage ?

Réponse : Les principales mesures mises en place par l'ORBEM vers d'autres groupes de la population que les jeunes demandeurs d'emploi :

- L'accompagnement personnalisé (Contrat de Projet Professionnel) qui concerne tous les chercheurs d'emploi bruxellois qui le demandent.
- Campagnes d'informations concernant les titres-services visant les chercheurs d'emploi infra-scolarisés.
- Octroi de chèques langue (et campagne d'information) pour palier le problème de bilinguisme (voire de trilinguisme) des chercheurs d'emploi, et prochainement octroi de chèques TIC permettant de palier les problèmes d'utilisation de l'outil informatique. Cette mesure a été élargie aux chercheurs d'emploi devenant indépendants.
- Ouverture d'un guichet d'information sur la discrimination à l'embauche, à l'attention de tous les chercheurs d'emploi rencontrant dans leurs démarches des problèmes liés à leur âge, leur sexe, leur appartenance ethnique ou autre.
- Ouverture de l'Espace Ressource Emploi à Molenbeek, destiné aux chercheurs d'emploi pouvant être autonomes dans leurs démarches de recherche d'emploi. Ils peuvent y trouver des conseils auprès de professionnels, ainsi que des outils (pour élaborer leur CV, effectuer des démarches via internet, etc).
- Développement de la mesure FPI (Formation Professionnelle Individuelle en entreprise) afin de permettre aux Bruxellois

- Dit punt moet nog besproken worden.
- Het BESOC heeft zich akkoord verklaard met de totaliteit van het plan.

Vraag nr. 234 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Beleid voor de wedertewerkstelling van de Brusselaars.

Tijdens de plenaire vergadering van het Brussels Parlement van 19 oktober 2005 heeft de Minister-President opgeroepen tot meer specifieke acties voor de jonge werkzoekenden.

Ik ben het er natuurlijk mee eens dat de jongerenwerkloosheid krachtig aangepakt moet worden.

- Kunt u me evenwel zeggen wat de belangrijkste maatregelen om andere bevolkingsgroepen dan de jonge werkzoekenden weer aan het werk te helpen zijn ?
- Kunt u ons geruststellen dat minder jonge werklozen ook terecht kunnen bij de Brusselse instellingen die meewerken aan het tewerkstellingsbeleid ?

Antwoord : De belangrijkste maatregelen genomen door de BGDA ten aanzien van andere bevolkingsgroepen dan de jonge werkzoekenden :

- De gepersonaliseerde begeleiding (Contract voor Beroepsproject) die betrekking heeft op alle Brusselse werkzoekenden die hiertoe een aanvraag doen.
- Informatiecampagnes betreffende de dienstencheques voor de ondergeschoolde werkzoekenden.
- Toekenning van taalcheques (en informatiecampagne) om te verhelpen aan het tweetaligheidsprobleem (en zelfs van drietaligheid) van de werkzoekenden en, binnenkort, toekenning van ICT-cheques om te verhelpen aan de problemen van het informaticagebruik. Deze maatregel werd uitgebreid tot de werkzoekenden die het statuut van zelfstandige aannemen.
- Opening van een informatieloket over discriminatie bij aanwerving, ter attentie van alle werkzoekenden die bij de stappen, die zij ondernemen, problemen ondervinden wat betreft hun leeftijd, geslacht, etnische oorsprong of omwille van een andere reden.
- Opening van het Espace Ressources Emploi in Molenbeek bestemd voor de werkzoekenden die op autonome wijze naar werk kunnen zoeken. Zij kunnen er raad vragen aan vaklui en beschikken over instrumenten (om hun cv op te stellen, gebruik maken van het Internet, enz.).
- Ontwikkeling van de maatregel van de IBO (Individuele Beroepsopleidingen in Ondernemingen) om de Brusselaars,

dont la formation n'est pas suffisante de retrouver plus aisément un emploi.

- Primes de Transition Professionnelle à l'attention des chercheurs d'emploi infrascolarisés. Service de consultation sociale spécialisé dans l'accompagnement des chercheurs d'emploi ayant un handicap (mental, physique ou social).

Les chercheurs d'emploi inscrits à l'ORBEM, qu'ils soient jeunes ou moins jeunes, peuvent tous bénéficier d'un accompagnement individualisé (sous la forme du Contrat de Projet Professionnel), tenant compte ainsi de la situation spécifique de la personne (son âge, son niveau de qualification, son expérience professionnelle, sa durée de chômage, ses outils de recherche d'emploi, ...).

Question n° 235 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le projet pilote de Bureau Social d'Intérim.

J'ai noté avec attention que le Ministre-Président vient d'annoncer que le « projet pilote de bureau social d'intérim » ambitionne une collaboration « public-privé » pour offrir du travail intérimaire, encadré par un suivi social.

Présenté comme un projet majeur par le Ministre-Président, je suppose que son exécution aura une influence majeure, voire déterminant, sur le chômage à Bruxelles.

- Qu'en est-il du nombre de jeunes qui bénéficieront des avantages de ce projet ? En d'autres mots, quels sont vos objectifs chiffrés ?
- Pouvez-vous, en pourcentage, me reporter ce nombre de personnes en regard du nombre total de demandeurs d'emplois à Bruxelles ?
- Pouvez-vous enfin me fournir davantage d'explications quant aux délais d'exécution de cette initiative ?
- Quel en est le coût pour le contribuable bruxellois ?

Réponse : Le Projet de Bureau Social d'Interim fait partie d'un dispositif d'ensemble qui vise à permettre à des jeunes bruxellois faisant partie des couches de la société les plus défavorisées et dont les chances sont limitées sur le marché du travail habituel, d'acquérir une première expérience professionnelle.

A Bruxelles, sur les quelques 30.000 jeunes demandeurs d'emploi entre 16 à 30 ans, plus de la moitié sont infra-qualifiés. Il constituent le groupe cible privilégié du projet.

L'appel à projets lancé et prolongé jusqu'au 25 novembre 2005 a essentiellement poursuivi un objectif d'efficacité dans la conception et l'élaboration du contenu en analysant les propositions des acteurs intéressés au projet, qui sera concrétisé en 2006.

wier opleidingsniveau ontoereikend is, in de mogelijkheid te stellen om gemakkelijker werk te vinden.

- Premies voor Doorstromingsprogramma's ter attentie van ondergeschoolde werkzoekenden. Dienst voor sociale raadplegingen wat betreft de begeleiding van werkzoekenden met een handicap (mentaal, lichamelijk of sociaal).

De werkzoekenden die zijn ingeschreven bij de BGDA, of ze nu jong of minder jong zijn, kunnen allen een geïndividualiseerde begeleiding genieten (onder de vorm van het Contract voor Beroepsproject), waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke situatie van de persoon (leeftijd, opleidingsniveau, beroepservaring, duur van de werkloosheid, instrumenten om te zoeken naar werk, ...).

Vraag nr. 235 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Proefproject « sociaal uitzendkantoor ».

Ik heb met belangstelling vernomen dat de Minister-President onlangs aangekondigd heeft dat het sociaal uitzendkantoor samenwerking tussen de privé- en de overheidssector nastreeft om uitzendarbeid met sociale begeleiding aan te bieden.

De minister-president heeft dit project met veel tamtam aangekondigd. Ik ga er dan ook van uit dat het een grote en zelfs doorslaggevende invloed op de werkloosheid in Brussel zal hebben.

- Hoeveel jongeren zullen hun voordeel met dit project doen ? Met andere woorden, wat zijn uw kwantitatieve doelstellingen ?
- Welk percentage vertegenwoordigen deze jongeren ten opzichte van het totale aantal werkzoekenden in Brussel ?
- Kunt u meer uitleg gegeven over de uitvoeringstermijnen voor dit project ?
- Wat kost dit de Brusselse belastingbetaler?

Antwoord : Het ontwerp van Sociaal Uitzendkantoor maakt deel uit van een globale voorziening die jonge Brusselaars die behoren tot de meest kansarme bevolkingslagen en waarvan de kansen op de gewone arbeidsmarkt beperkt zijn, moet toelaten om een eerste beroepservaring op te doen.

Van de ongeveer 30.000 jonge Brusselse werkzoekenden tussen 16 en 30 jaar is ongeveer de helft ondergeschoold. Zij vormen de bevoorrechte doelgroep van dit project.

De oproep tot projecten, die werd gelanceerd en verlengd tot 25 november 2005, heeft voornamelijk doeltreffendheid nagestreefd bij het ontwerp en de opstelling van de inhoud door een analyse van de voorstellen van de actoren die belangstelling tonen voor het project dat in 2006 zal worden verwezenlijkt.

Il est prématuré, à ce stade, de s'avancer sur un budget prévisionnel d'infrastructure et de fonctionnement.

Question n° 236 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le projet pilote de mise directe à l'emploi.

J'ai noté avec attention que le Ministre-Président a annoncé récemment que le « projet pilote de mise directe à l'emploi » prendra prochainement sa vitesse de croisière.

Présenté avec une certaine emphase par le Ministre-Président, je suppose que ce projet aura une influence majeure sur le chômage à Bruxelles.

- Qu'en est-il du nombre de jeunes qui bénéficieront des avantages de ce projet ?
- Pouvez-vous, en pourcentage, me reporter ce nombre en regard du nombre total de demandeurs d'emplois à Bruxelles.
- Pouvez-vous enfin me fournir davantage d'explications quant aux délais d'exécution de cette initiative ?

Réponse : Le Projet Pilote de mise directe à l'emploi fait partie d'un dispositif d'ensemble qui vise à permettre à des jeunes bruxellois faisant partie des couches de la société les plus défavorisées et dont les chances sont limitées sur le marché du travail habituel, d'acquérir une première expérience professionnelle.

- A Bruxelles, sur 6.000 jeunes quittant annuellement l'école, 2.000 seront toujours inscrits un an plus tard à la fin de la période de stage d'attente et passent vers le chômage complet. Ils présentent toutes les caractéristiques de groupe à haut risque venant alimenter en continu la poche de chômage récurrente, à la base de l'enlèvement dans le chômage et de la non insertion sociale.

L'idée de base du Projet Pilote est d'offrir à 100 jeunes une « expérience d'emploi formatrice », de les mettre sur la voie de l'intégration sociale et de leur fournir des atouts lorsqu'ils se présenteront sur le marché du travail.

- Ces « expériences d'emploi formatrices » sont volontairement limitées dans le temps, un an à un an ½ maximum : l'effet recherché est d'assurer un processus de rotation suffisant au niveau des bénéficiaires afin d'en toucher le plus grand nombre possible au cours des prochaines années.

Une première évaluation du dispositif global sera organisée après un an de vie. A ce stade, il est donc prématuré de fournir une estimation chiffrée du nombre de bénéficiaires. Mais les événements récents dans les grandes villes françaises renforcent la pertinence de ce projet.

- Les lettres d'information ainsi que les formulaires de demande à compléter ont été envoyés par l'ORBEM aux 4 OIP concer-

Het is voorbarig om in dit stadium uitspraken te doen over een voorbegroting inzake infrastructuur en werking.

Vraag nr. 236 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Het proefproject voor directe tewerkstelling.

Ik heb met aandacht vastgesteld dat de Minister-President onlangs heeft aangekondigd dat het proefproject voor directe tewerkstelling weldra op kruissnelheid komt.

Het is met poeha aangekondigd door de Minister-President en ik veronderstel dat het project grote gevolgen zal hebben voor de werkloosheid in Brussel.

Hoeveel jongeren zullen de voordelen van dit project genieten ?

Kunt U mij zeggen om welk percentage van het totaal aantal werkzoekenden in Brussel het gaat ?

Kunt U mij ten slotte meer uitleg geven over de termijnen voor de uitvoering van dit initiatief ?

Antwoord : Het pilootproject voor rechtstreekse tewerkstelling maakt deel uit van een globale voorziening die jonge Brusselaars, die behoren tot de meest kansarme bevolkingslagen van de maatschappij en waarvan de kansen op de gewone arbeidsmarkt beperkt zijn, moet toelaten om een eerste beroepservaring op te doen.

- Jaarlijks verlaten 6.000 jongeren in Brussel de school. Tweeduizend hiervan zijn een jaar later, op het einde van de wachtperiode, nog steeds ingeschreven en worden volledig werkloos. Zij vertonen alle kenmerken van een risicogroep die op permanente wijze het aantal recurrenente werklozen aanvullen. Dit leidt tot verstrikking in de werkloosheid en verhindert elke sociale integratie.

Het basisidee van het pilootproject bestaat erin aan 100 jongeren een « vormende beroepservaring » aan te bieden, hen op de weg van sociale integratie te zetten en hen troeven te bezorgen voor het ogenblik waarop zij zich zullen aanbieden op de arbeidsmarkt.

- Deze « vormende beroepservaringen » zijn opzettelijk beperkt in de tijd, en duren ten hoogste een jaar tot anderhalf jaar : het nagestreefde effect is het op gang brengen van een toereikende rotatie voor de begunstigden, om zo veel mogelijk personen te bereiken tijdens de komende jaren.

Een eerste evaluatie van de globale voorziening zal worden georganiseerd na een jaar. Het is voorbarig om in dit stadium een becijferde raming te geven van het aantal begunstigden. Maar de recente gebeurtenissen in de grote Franse steden versterken de gegrondheid van dit project.

- De informatiebrieven, alsook de aanvraagformulieren, die moeten worden ingevuld, werden door de BGDA naar de 4 in-

nés. Pour des raisons budgétaires propres à la région, le Projet a été repoussé au premier janvier 2006 mais reste tributaire des négociations budgétaires actuellement en cours.

Question n° 237 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le renforcement du dialogue entre administrations et pararégionaux au bénéfice de l'activité économique à Bruxelles.

Le Ministre-Président annonce dans son discours de politique générale que le gouvernement s'est attelé à renforcer le dialogue entre administrations et pararégionaux au bénéfice de l'activité économique à Bruxelles.

- Pour 2005, qu'en est-il concrètement des démarches qui auraient été entreprises par l'ORBEm auprès des administrations locales et régionales en vue de tendre vers ce louable objectif ?
- Quels sont les effets de la multiplication de ces contacts sur le nombre de demandeurs d'emploi à Bruxelles ?
- Lors de vos contacts avec les représentants des entreprises de Bruxelles, avez-vous obtenu confirmation d'une amélioration notable des synergies entre acteurs locaux et régionaux auxquels les investisseurs sont confrontés ?

Réponse : En 2005, l'ORBEm a poursuivi la politique d'implémentation et de renforcement du Réseau des plates-formes pour l'emploi. Ces actions passent par des contacts réguliers avec les administrations locales dans les CPAS ou les cellules chargées emploi dans les communes, mais aussi avec les partenaires privés. Ces partenariats ont permis la mise sur pied de structures assurant un service local aux demandeurs d'emploi, en favorisant notamment le programme d'élargissement et d'extension du Contrat de Projet Professionnel.

Les effets résultants de la structuration et de l'accentuation de ces contacts auront principalement pour but d'offrir un service toujours plus efficace aux demandeurs d'emploi, aux professionnels du secteur et aux employeurs. Un service de meilleure qualité engendrera une politique plus efficiente.

Il est encore trop tôt pour évaluer l'impact de ce processus tant sur la plan statistique qu'auprès des représentants bruxellois des entreprises.

Question n° 238 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Une nouvelle campagne de promotion des titres-services.

En séance de rentrée parlementaire, le Ministre-Président annonce une nouvelle campagne de promotion des titres-services d'ici la fin d'année 2005. Il semble que cette campagne sera destinée aux employeurs.

stellingen van openbaar nut (ION) gestuurd. Omwille van budgettaire redenen eigen aan het gewest, werd dit project uitgesteld tot 1 januari 2006 en is het afhankelijk van de lopende begrotingsonderhandelingen.

Vraag nr. 237 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De intensivering van de dialoog tussen de besturen en de semi-overheidsbedrijven ter bevordering van de economische bedrijvigheid in Brussel.

De Minister-President kondigt in zijn beleidsverklaring aan dat de regering heeft getracht de dialoog tussen de besturen en de semi-overheidsbesturen uit te breiden om de economische activiteit in Brussel aan te zwengelen.

- Wat heeft de BGDA concreet gedaan in 2005 om de lokale en gewestelijke besturen ertoe aan te zetten dit lofwaardig doel na te streven ?
- Wat zijn de gevolgen van die vele contacten voor het aantal werkzoekenden in Brussel ?
- Hebt U bij uw contacten met de vertegenwoordigers van de bedrijven in Brussel bevestiging gekregen van het feit dat er beter wordt samengewerkt tussen de lokale en gewestelijke actoren waarmee de investeerders te maken hebben ?

Antwoord : In 2005 heeft de BGDA het beleid inzake implementatie en versterking van het net van platformen voor tewerkstelling voortgezet. Die acties lopen via regelmatige contacten met de lokale administraties in de OCMW's of de met tewerkstelling belaste cellen in de gemeenten, maar ook met de privé-partners. Die partnerships hebben het mogelijk gemaakt structuren op te zetten die voor een lokale dienstverlening zorgen aan de werkzoekenden, waarbij met name het programma voor de uitbreiding van het Contract voor Beroepsproject begunstigd wordt.

De resultaten van de structurering en de accentuering van die contacten zullen vooral toelaten een steeds betere service te bieden aan de werkzoekenden, aan de professionals uit de sector en aan de werkgevers. Een betere dienstverlening zal zorgen voor een efficiënter beleid.

Het is nog te vroeg om de impact van dit proces te evalueren, zoals op statistisch vlak, als bij de Brusselse vertegenwoordigers van de ondernemingen.

Vraag nr. 238 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Een nieuwe promotiecampagne voor de dienstencheques.

De Minister-President kondigde tijdens de openingsvergadering aan dat er tegen eind 2005 een nieuwe promotiecampagne voor de dienstencheques op touw wordt gezet. Naar verluidt is die campagne bedoeld voor de werkgevers.

- Par quels moyens (courriers, envois de brochures, annonces dans des périodiques, ...) entendez-vous organiser cette campagne de promotion ?
- Qu'en est-il des moyens budgétaires prévus à ces fins ?
- Qu'en est-il de l'impact des campagnes précédentes ?

Réponse : Une première campagne de promotion des titres-services a été réalisée par l'ORBEm du 14 avril au 4 mai 2005 et sera reprise du 11 au 20 novembre 2005 (spots télévisés et radios, insertions publicitaires dans la presse écrite, distribution de brochures, etc.).

Un call center avec le numéro d'appel gratuit 0800 35 123 sera également mis en place pour répondre aux questions des téléspectateurs et auditeurs.

L'ORBEm dispose d'une subvention de 100.000 EUR pour cette deuxième vague promotionnelle.

Lors de la première campagne, le call center a reçu quelques 5.500 appels.

Lors de la rencontre avec les sociétés agréées qui a été organisée à l'ORBEm le 15 septembre dernier, celles-ci ont déclaré que le nombre d'utilisateurs et de travailleurs avait augmenté suite à la première campagne de promotion. Ce qui donne toute sa pertinence à la reprise d'une telle campagne.

Question n° 241 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les conséquences pour les parents des nouvelles exigences de flexibilité du marché de l'emploi bruxellois.

Les demandeurs d'emploi qui ont charge de famille rencontrent parfois des difficultés pour accomplir certaines démarches de prospection vu les coûts inhérents à la garde des enfants. C'est pourquoi, des initiatives intéressantes comme les halte-garderies méritent assurément d'être promues.

Mon attention est cependant attirée à propos des problèmes que peuvent rencontrer ceux qui travaillent et qui ont également charge de famille.

En effet, vu les nouvelles exigences de flexibilité du marché de l'emploi bruxellois, il est à craindre que de nombreuses personnes se retrouvent obligées de renoncer à un emploi (ou à un temps plein) précisément en raison des difficultés à concilier vies professionnelle et privée.

- En vos qualités de ministre de l'Economie et de ministre de l'Emploi, pourriez-vous m'indiquer quelles seraient les initiatives qui seraient prises tant pour étudier cette problématique que pour y répondre ?
- Qu'en est-il des opérateurs qui seraient mobilisés à ces fins ?
- Quels sont les secteurs dans lesquels ce phénomène est le plus préoccupant ?

- Met welke middelen (brieven, brochures, aankondigingen in tijdschriften, ...) zult U die promotiecampagne voeren ?
- Welke middelen worden er daartoe uitgetrokken op de begroting ?
- Wat was het resultaat van de vorige campagnes ?

Antwoord : De BGDA heeft reeds een eerste campagne gevoerd voor de promotie van dienstencheques van 14 april tot 4 mei 2005 en die werd overgedaan van 11 tot 20 november 2005 (radio- en tv-spots, publiciteit in de geschreven pers, distributie van brochures, enz.).

Een callcenter met gratis nummer 0800 35 123 zal eveneens geopend worden om de vragen van de kijkers en luisteraars te beantwoorden.

De BGDA beschikt over een toelage van 100.000 EUR voor die tweede promotiegolf.

Tijdens de eerste campagne zijn zowat 5.500 oproepen in het callcenter binnengelopen.

Tijdens de op 15 september ll. door de BGDA georganiseerde ontmoeting met de erkende maatschappijen, hebben deze verklaard dat het aantal gebruikers en werknemers gestegen was naar aanleiding van de eerste campagne. Dit verklaart dan ook waarom het hernemen van een dergelijke campagne relevant is.

Vraag nr. 241 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De gevolgen van de nieuwe eisen inzake flexibilité op de Brusselse arbeidsmarkt voor de ouders.

De werkzoekenden met gezinslast ondervinden soms veel moeilijkheden op hun zoektocht naar werk wegens de kosten voor de opvang van de kinderen. Daarom dienen interessante initiatieven zoals opvangdiensten te worden bevorderd.

Mijn aandacht gaat echter uit naar problemen die mensen die werken en die eveneens een gezin ten laste hebben.

Gezien de eisen inzake flexibilité op de Brusselse arbeidsmarkt valt immers te vrezen dat vele mensen genoodzaakt zullen zijn af te zien van werk (of van voltijds werk) uitgerekend omwille van de problemen om werk en privé-levén met elkaar te verzoenen.

- Kunt U mij als minister bevoegd voor economie en werkgelegenheid zeggen welke initiatieven er zouden worden genomen om dit vraagstuk te bestuderen en om initiatieven te nemen ?
- Welke instanties zouden daartoe worden ingeschakeld ?
- In welke sectoren is het probleem het nijpendst ?

Réponse : Il va de soi que les problèmes de garde d'enfants, qui se posent aux parents demandeurs d'emploi se posent également aux parents qui sont occupés dans un emploi. On sait que la garde d'enfants est une des raisons les plus citées pour justifier l'acceptation d'un mi-temps.

En tant que ministre de l'emploi, je suis particulièrement sensible au défi que représente aujourd'hui l'exercice de conciliation entre la vie familiale et les impératifs de flexibilisation toujours plus poussée du marché de l'emploi. Les conséquences de cette problématique sur l'accès au marché de l'emploi, des femmes plus particulièrement, sont notamment étudiées par l'Observatoire Bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications dans le cadre du Pacte social pour l'emploi.

Concrètement, en 2005, un minimum de 50 postes ACS ont été dédiés à augmenter l'offre d'accueil pour la petite enfance dans les structures privées dont les haltes-garderies. Les communes ont également été invitées à réserver des postes ACS reçu en 2005 pour améliorer et augmenter les capacités d'accueil dans leurs structures. L'accueil extra-scolaire est une autre des pistes importantes à privilégier dans ce cadre. D'autres pistes sont à l'étude pour renforcer ce secteur avec des moyens régionaux. Les exigences de flexibilité du marché de l'emploi touchent plus particulièrement les secteurs bien identifiés que sont le Commerce, l'Horeca et le secteurs des loisirs.

Question n° 243 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les actions de sensibilisation menées par l'ABE auprès des organismes étrangers installés à Bruxelles.

Le Ministre-Président annonce dans sa déclaration de politique générale que l'ABE a intensifié ses actions de sensibilisation auprès des organismes étrangers installés à Bruxelles.

- Pourriez-vous m'indiquer quels sont ces organismes ?
- En quoi consiste concrètement ces fameuses actions de sensibilisations ?
- Quels en ont été les résultats quantifiables au bénéfice de la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois ?

Réponse : Depuis son lancement en 2003, l'ABE (notamment via son département international) a lancé diverses actions de sensibilisation en direction des nombreux organismes internationaux établis à Bruxelles, qu'elle considère comme pouvant être des partenaires dans sa mission.

Indépendamment d'une sensibilisation faite au quotidien via le réseau de relations entretenu par le département international de l'ABE, on peut notamment compter l'organisation d'un « Breakfast Workshop » le 25 mai 2005 ciblant les attachés commerciaux et scientifiques des ambassades étrangères à Bruxelles.

Les thèmes abordés (directement liés avec les missions de l'ABE) furent :

Antwoord : Het spreekt voor zich dat de problemen van kinderopvang die zich voor werkzoekenden stellen, ook gelden voor de ouders die werken. Men weet dat kinderopvang een van de meest geciteerde redenen is om het aannemen van een halftijdse job te rechtvaardigen.

Als minister van Tewerkstelling ben ik mij zeer bewust van de uitdaging om het gezinsleven en de steeds verder doorgedreven eisen van de arbeidsmarkt op gebied van flexibiliteit met elkaar te verzoenen. De gevolgen van die problematiek op de toegang tot de arbeidsmarkt, voornamelijk voor de vrouwen, worden onder meer bestudeerd door het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties in het kader van het Sociaal Pact voor de tewerkstelling.

Concreet werden er in 2005 minimum 50 geco-posten gecreëerd om de onthaalcapaciteit voor kinderopvang in de privé-structuren op te voeren. De gemeenten werden eveneens verzocht in 2005 geco-posten te reserveren om de onthaalcapaciteiten in hun structuren te verbeteren en op te voeren. De buitenschoolse opvang is een andere belangrijke piste die in dat kader gepri-vilegieerd moet worden. Andere pistes worden onderzocht om die sector te versterken met gewestelijke middelen. De eisen inzake flexibiliteit van de arbeidsmarkt treffen meer bepaald de duidelijk afgetekende sectoren van de handel, de horeca en de vrijetijds-besteding.

Vraag nr. 243 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De bewustmakingsacties van het BAO bij in Brussel gevestigde buitenlandse instellingen.

De Minister-President kondigt in zijn beleidsverklaring aan dat het BAO meer bewustmakingsacties op touw zet bij in Brussel gevestigde buitenlandse instellingen.

- Kunt U mij zeggen om welke instellingen het gaat ?
- Waarin bestaan die bewustmakingsacties concreet ?
- Wat zijn de meetbare resultaten op het vlak van de weder-tewerkstelling van Brusselaars ?

Antwoord : Sedert zijn oprichting in 2003 heeft het BAO (onder meer via zijn internationale afdeling) diverse sensibilisatieacties gelanceerd die gericht waren op de talrijke, in Brussel gevestigde internationale instellingen, waarvan het BAO beschouwt dat ze partners kunnen worden in zijn opdracht.

Los van een dagdagelijkse sensibilisatie via het door de internationale afdeling van het BAO onderhouden netwerk, kan men hier de organisatie vermelden van een « Breakfast Workshop », op 25 mei 2005, die gericht was op de commerciële en wetenschappelijke attachés van de buitenlandse ambassades in Brussel.

De aangesneden thema's (rechtstreeks verbonden met de opdracht van het BAO) waren :

- les atouts de Bruxelles pour les investisseurs étrangers et le support que peut leur apporter l'ABE ;
- les programmes européens d'aide à la R&D et le support que peu apporter l'ABE aux entreprises qui souhaitent y participer.

La liste des participants au séminaire se trouve dans le document joint. (Cette liste n'est pas publiée, mais reste disposition au Greffe pour Consultation). Vu son succès, un second « Breakfast workshop » reprenant les mêmes thèmes sera organisé d'ici la fin 2005 ou début 2006.

Les représentants d'organismes étrangers à Bruxelles ont également été une cible prioritaire de l'action « Brussels knows how » organisée le 20 octobre dernier à l'occasion du déménagement de l'ABE à Tour et Taxi. Le spectacle proposé fut d'ailleurs présenté en anglais en plus de nos deux langues nationales.

A toutes fins utiles, la liste des représentants des 43 chambres de commerces bilatérales, 76 ambassades et 85 représentations permanentes qui furent invitées à cet événement se trouve également dans le document joint.

Enfin, ces mêmes organismes internationaux furent invités le 29 juin dernier aux célébrations du 10^{ième} anniversaire du réseau des Centres Relais Innovation (IRC) dont l'ABE est un des membres actifs, organisé conjointement par l'ABE et la Commission européenne.

Il serait prétentieux et illusoire d'essayer de donner une mesure de l'impact direct de ces actions sur l'emploi à Bruxelles. Par contre il est indéniable qu'elles donnent auprès de ces relais, une image plus dynamique de notre région et des organismes qui la promeuvent.

Question n° 244 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

L'affectation des nouveaux ACS dans certains secteurs.

En séance de rentrée parlementaire, le Ministre-Président annonce la poursuite de la politique initiée en 2005 par la création de plusieurs centaines de postes ACS pour l'année 2006.

- Pourriez-vous me fournir davantage de renseignements à propos de cette décision ?
- Qu'en est-il de la clé de répartition de ces 400 ACS entre communes ?
- Qu'en est-il – par commune – du calendrier de la mise au travail de ces ACS ?
- Qu'en est-il de l'évaluation de l'impact des mesures prises en 2005 au travers le recrutement d'ACS dans les secteurs de la sécurité, de la propreté et de la petite enfance ?

- de troeven van Brussel voor de buitenlandse investeerders en de ondersteuning die het BAO hen kan bezorgen;
- de Europese steunprogramma's voor R&D en de ondersteuning die het BAO kan geven aan de ondernemingen die eraan wensen deel te nemen.

De lijst van de deelnemers aan het seminarie kan teruggevonden worden in bijgevoegd document. (Deze lijst wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de griffie). Gelet op het succes, zal een tweede « Breakfast workshop » georganiseerd worden eind 2005 of begin 2006, die dezelfde thema's zal aansnijden.

De vertegenwoordigers van buitenlandse instellingen in Brussel waren eveneens een prioritaire doelgroep van de actie « Brussels knowhow » die op 20 oktober ll. georganiseerd werd naar aanleiding van de verhuis van het BAO naar Thurn & Taxis. Het aangeboden spektakel werd trouwens voorgesteld in het Engels alsook in beide landstalen.

Voor zover dienstig bevindt de lijst van de vertegenwoordigers van de 43 bilaterale handelskamers, 76 ambassades en 85 permanente vertegenwoordigingen die op dit gebeuren waren uitgenodigd, zich eveneens in het bijgevoegd document.

Diezelfde internationale instellingen werden ten slotte op 29 juni ll. uitgenodigd op de vieringen van de 10de verjaardag van het netwerk van de Innovation Relay Centers (IRC), waarvan het BAO een van de actieve leden is, verjaardag die samen georganiseerd werd door het BAO en de Europese Commissie.

Het zou verwaand en illusoir overkomen te proberen de omvang te geven van de directe impact van die acties op de tewerkstelling in Brussel. Daarentegen is het onbetwistbaar dat ze bij die relais een dynamischer beeld overbrengen van ons gewest en van de instellingen die het promoten.

Vraag nr. 244 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De aanstelling van nieuwe GECO's in bepaalde sectoren.

Tijdens de openingsvergadering van het Parlement heeft de Minister-President aangekondigd dat het beleid dat in 2005 is opgezet in 2006 wordt voortgezet met het scheppen van honderden GECO-banen.

- Kunt U mij meer inlichtingen verstrekken over die beslissing ?
- Hoe worden die 400 GECO's verdeeld over de gemeenten ?
- Wat is het tijdschema – per gemeente – voor de tewerkstelling van die GECO's ?
- Hoe zit het met de evaluatie van de weerslag van de in 2005 genomen maatregelen met betrekking tot de aanwerving van GECO's voor taken die verband houden met veiligheid, netheid en kinderopvang ?

Réponse : La déclaration gouvernementale parle effectivement de la création de 400 postes ACS dans la Région en 2006. Pour l'heure cette décision n'a pas encore été mise en œuvre.

Quant à l'impact des mesures prises en 2005, les conventions en vue de l'octroi des nouveaux postes aux secteurs de la sécurité, de la propreté et de la petite enfance sont actuellement à la signature des bourgmestres. L'impact n'est donc pas encore mesurable.

Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Une nouvelle mission confiée par le gouvernement à la SRDU.

A entendre le Ministre-Président, le gouvernement vient de confier une nouvelle mission à la SRDU à savoir : réaliser une photographie de ce qui existe déjà dans le paysage institutionnel bruxellois en matière de service local aux demandeurs d'emploi ?

- N'est-il pas inquiétant de constater qu'après plus d'un an de travail, le gouvernement semble toujours rencontrer des difficultés à identifier tout simplement ce qui existe à Bruxelles en matière de service aux demandeurs d'emploi ?
- Pourquoi avoir attendu tant de temps pour commander une telle étude ?
- Dans quels délais pourrions-nous disposer des conclusions de ce travail d'inventaire ?

Réponse : La problématique du service local aux demandeurs d'emploi est spécifiquement traitée dans le 3ème chantier du Contrat pour l'Economie et l'Emploi a été approuvé en mars 2005.

Le groupe de travail du chantier a proposé d'opérer un premier travail d'analyse de l'existant en la matière.

Dans cette optique, le Conseil d'administration de la SRDU a été sollicité pour la réalisation d'une analyse comparative des réalités bruxelloises de la décentralisation des acteurs de l'emploi, et d'autre part, pour réaliser une comparaison avec les expériences wallonnes et flamandes. Ce 17 juin 2005, le Conseil d'administration de la SRDU a marqué son accord sur la réalisation de l'étude. Les conclusions du travail d'inventaire sont attendues pour le premier trimestre 2006.

Question n° 247 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les nouvelles dimensions des collaborations entre Régions en matière de prospection de nouveaux marchés pour Bruxelles.

Le Ministre-Président annonce dans sa déclaration de politique générale certaines nouvelles dimensions dans les collaborations entre Régions en matière de prospection de nouveaux

Antwoord : In de regeerverklaring wordt inderdaad gesproken van het creëren van 400 ge-co-banen in het gewest 2006. Op dit ogenblik is die beslissing nog niet ten uitvoer gebracht.

Wat de impact van de in 2005 genomen maatregelen betreft, liggen de overeenkomsten met het oog op het toekennen van nieuwe arbeidsplaatsen in de sectoren veiligheid, openbare netheid en kinderopvang, momenteel bij de burgemeesters ter onder-tekening. Op dit ogenblik kunnen we de impact daarvan dus nog niet meten.

Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe opdracht toevertrouwd door de regering aan het GSSO.

Volgens de minister-president heeft de regering het GSSO onlangs met een nieuwe opdracht belast: een overzicht maken van al wat reeds bestaat in het Brussels institutioneel landschap inzake lokale dienstverlening aan werkzoekenden.

- Is het niet verontrustend dat de regering meer dan een jaar na haar aantreden nog steeds niet goed weet wat er in Brussel bestaat op het vlak van dienstverlening aan werkzoekenden ?
- Waarom heeft de regering zolang gewacht alvorens zo'n studie te bestellen ?
- Wanneer zullen we over de conclusies van die inventaris kunnen beschikken ?

Antwoord : De problematiek van de lokale dienstverlening aan de werkzoekenden is op specifieke wijze behandeld door het derde werkteerein van het Contract voor Economie en Tewerkstelling dat werd goedgekeurd in maart 2005.

De werkgroep van dit werkteerein stelde voor om over te gaan tot een eerste analyse van wat er terzake reeds bestond.

Het is in dit opzicht dat aan de raad van bestuur van het GSSO een vergelijkende analyse werd gevraagd van de Brusselse realiteit wat betreft de decentralisatie van de tewerkstellingsactoren. Ook werd een vergelijking gevraagd met de Vlaamse en Waalse ervaringen op dit gebied. Op 17 juni 2005 hechtte de raad van bestuur van het GSSO zijn goedkeuring aan de uitvoering van de studie. De conclusies van deze inventarisatie worden verwacht tijdens het eerste trimester van 2006.

Vraag nr. 247 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe dimensies in de samenwerking tussen de Gewesten inzake prospectie van nieuwe markten voor Brussel.

De Minister-President kondigt in zijn algemene beleidsverklaring nieuwe dimensies aan in de samenwerking tussen de Gewesten op het vlak van prospectie van nieuwe markten ten voordele

marchés au bénéfice de l'économie et l'emploi des habitants de la Belgique.

- Qu'en est-il concrètement derrière cette annonce faite à la tribune du Parlement bruxelloise lors de la séance de rentrée ?
- Quelles sont les nouvelles initiatives qui ont été menées à ce propos au cours des derniers mois ?
- Quel est la fréquence de vos contacts avec vos homologues wallon et flamand pour évoquer ces questions ?
- Quel est l'impact quantitatif de ces nouvelles synergies au bénéfice de la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois ?

Réponse : Par la présente je vous informe que les questions parlementaires 247 et 248 qui m'avaient été adressées sont en fait de la compétence du cabinet du Ministre-Président.

Question n° 248 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les droits d'inscription des entreprises aux missions régionales.

Dans sa déclaration de politique régionale, le Ministre-Président a fait un véritable plaidoyer en faveur d'une uniformisation, entre régions, des droits d'inscription des entreprises aux missions régionales.

1. Qu'en est-il des disparités actuelles ?
2. Quels sont vos objectifs concrets pour les mois à venir ?
3. Quels sont les contacts formels qui ont déjà été noués avec les deux autres régions à ce sujet ?
4. Quel pourrait être l'impact quantitatif de ces mesures sur la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois ?

Réponse : Par la présente je vous informe que les questions parlementaires 247 et 248 qui m'avaient été adressées sont en fait de la compétence du Cabinet du Ministre-Président.

Question n° 249 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La mise à l'emploi de Bruxelloises et de Bruxellois au travers des chantiers commandités par la Région de Bruxelles-Capitale et les pouvoirs locaux.

La mise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois dans leur propre Région est un des défis principaux pour les années à venir. J'ai d'ailleurs pu le constater lors de la déclaration de politique générale du Ministre-Président, le 19 octobre 2005.

van de economie en de werkgelegenheid van de inwoners van België.

- Wat zit er concreet achter deze aankondiging in het Brussels Parlement tijdens de openingsvergadering ?
- Welke nieuwe initiatieven zijn de jongste maanden in dit verband opgezet ?
- Met welke frequentie bespreekt u die aangelegenheden met uw Waalse en Vlaamse tegenhanger ?
- Wat zijn de kwantitatieve gevolgen van deze nieuwe samenwerking voor de wedertewerking van de Brusselaars ?

Antwoord : Hierbij deel ik u mede dat de parlementaire vragen nr. 247 en 248 die tot mij gericht waren, in feite onder de bevoegdheden van het kabinet van de Minister-President vallen.

Vraag nr. 248 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Inschrijvingsrechten voor de ondernemingen bij de gewestelijke missies.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de minister-president ervoor gepleit om de inschrijvingsrechten voor de ondernemingen bij de gewestelijke missies eenvormig te maken in alle Gewesten.

1. Wat zijn de huidige verschillen ?
2. Wat zijn uw concrete doelstellingen voor de komende maanden ?
3. Welke formele contacten zijn in dit verband al gelegd met de overige twee Gewesten ?
4. Wat zou de kwantitatieve impact van deze maatregelen op de tewerking van de Brusselaars kunnen zijn ?

Antwoord : Hierbij deel ik u mede dat de parlementaire vragen nr. 247 en 248 die tot mij gericht waren, in feite onder de bevoegdheden van het kabinet van de Minister-President vallen.

Vraag nr. 249 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Tewerking van Brusselaars in het kader van de overheidsopdrachten gegund door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de lokale overheden.

De tewerking van de Brusselaars in hun eigen Gewest is een van de grootste uitdagingen voor de komende jaren. Ik heb dat trouwens kunnen vaststellen in de algemene beleidsverklaring van de Minister-President van 19 oktober 2005.

Je souhaite dans ce contexte vous interroger au sujet des initiatives que vous auriez prises en vue de favoriser le recours aux travailleurs bruxellois – manœuvres, ouvriers qualifiés et ingénieurs – lors de l'exécution de travaux dans l'espace public régional.

Il n'est en effet pas rare de devoir déplorer que les entreprises qui sont lauréates des marchés publics initiés tant par la Région de Bruxelles-Capitale que par des institutions locales emploient du personnel manifestement non-bruxellois. Force est même de constater que des entrepreneurs étrangers travaillent très régulièrement en sous-traitance des entreprises lauréates des marchés publics.

Cette situation, vous en conviendrez, trouble l'opinion et mérite que l'on s'y attarde.

- Avez-vous entamé certaines réflexions sur le sujet ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer quelles sont les nouvelles mesures que vous auriez prises pour favoriser le recours à des travailleurs bruxellois dans le cadre de l'exécution de ces marchés publics ?
- Agissez-vous de concert avec les représentants du secteur ?
- Avez-vous souhaité sensibiliser les commanditaires de ces marchés publics à la nécessité de mettre tout en œuvre pour mettre les Bruxelloises et les Bruxellois au travail ?
- Dans l'affirmative, quels sont les résultants de vos démarches ?

Réponse : Actuellement, il n'existe pas d'autre procédure que celle des clauses sociales en vue de favoriser le recours à des travailleurs bruxellois dans le cadre de l'exécution des marchés publics.

Question n° 250 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La prospection de nouveaux marchés pour Bruxelles.

Le Ministre-Président annonce dans sa déclaration de politique générale que des actions sont et seront menées en vue de prospecter de nouveaux marchés visant à attirer davantage d'investisseurs étrangers à Bruxelles.

- Quelles sont ces marchés ?
- Par qui et sur quelles bases ont-ils été choisis ?
- Quelles ont été vos consultations préalables avec les acteurs économiques déjà installés à Bruxelles ?
- Quels sont les objectifs chiffrés que vous aviez confiés aux attachés économiques et commerciaux en cette matière pour la fin de l'année 2005 et pour 2006 ?

Réponse : Lors de sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que des actions sont et seront menées

In dit verband zou ik willen weten welke initiatieven u genomen hebt om de bedrijven die werken in ons Gewest uitvoeren te stimuleren een beroep te doen op Brusselse werknemers (ongeschoolde en geschoolde arbeiders en ingenieurs).

Het komt immers vaak voor dat bedrijven waaraan zowel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als lokale instellingen overheidsopdrachten gegund hebben, met personeelsleden van buiten Brussel werken. We moeten zelfs vaststellen dat buitenlandse ondernemers zeer regelmatig in onderaanneming werken voor bedrijven waaraan overheidsopdrachten gegund zijn.

U zal het met mij eens zijn dat dit verontrustend is en de nodige aandacht verdient.

- Hebt u hierover al nagedacht ?
- Zo ja, welke nieuwe maatregelen hebt u genomen om te bevorderen dat bedrijven een beroep doen op Brusselse werknemers bij het uitvoeren van die overheidsopdrachten ?
- Handelt u in overleg met de vertegenwoordigers van de sector ?
- Ben u van plan degenen die de overheidsopdrachten gunnen, bewust te maken van de noodzaak om vooral Brusselsaars tewerk te stellen ?
- Zo ja, wat zijn de resultaten van uw stappen ?

Antwoord : Op dit ogenblik bestaat er geen andere procedure dan die van de sociale clausules om de tewerkstelling van Brusselselaars te begunstigen in het kader van de uitvoering van openbare opdrachten.

Vraag nr. 250 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Prospectie van nieuwe markten voor Brussel.

In zijn algemene beleidsverklaring kondigt de Minister-President aan dat er acties ondernomen worden en ondernomen zullen worden om nieuwe markten aan te boren, teneinde meer buitenlandse investeerders naar Brussel te lokken.

- Om welke markten gaat het ?
- Wie heeft ze gekozen ? Op welke basis ?
- Hebt u vooraf overleg gepleegd met de economische actoren die al in Brussel gevestigd zijn ?
- Welke becijferde doelstellingen hebt u in dit verband opgelegd aan de economische en handelsattachés tegen eind 2005 en voor 2006 ?

Antwoord : Tijdens zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-President aangegeven dat er acties ondernomen worden

en vue de prospecter de nouveaux marchés visant à attirer davantage d'investisseurs étrangers à Bruxelles.

Le Ministre-Président faisait alors référence à la nouvelle stratégie d'attraction d'entreprises étrangères que j'ai déjà exposée en détail lors d'une conférence de presse, le 12 janvier dernier. J'y avais notamment cité une liste de pays (ou « marchés ») vers lesquels je souhaite que la prospection s'organise de manière prioritaire.

– Quels sont ces pays prioritaires ?

Il s'agit des pays limitrophes de la Belgique (avec la France en priorité), des Etats-Unis et du Canada, du Japon et de la Chine.

Cependant, des actions pourront également être menées vers d'autres pays, en fonction des opportunités.

– Par qui et sur quelles bases ont-ils été choisis ?

C'est l'ABE qui a identifié ces pays comme étant prioritaires puisque c'est elle qui a dans ses missions l'attraction des investissements étrangers à Bruxelles.

Ces choix font partie d'une réflexion générale que l'Agence a entamée dès 2003, sur la stratégie à suivre pour attirer de nouveaux investisseurs à Bruxelles. Cette réflexion a été menée en collaboration avec un consultant spécialisé de la société Deloitte. Elle s'appuie entre autres sur une analyse des forces et faiblesses de notre Région, ainsi que sur une étude des flux d'investissements en provenance de l'étranger sur les dernières années.

Je me permets de rappeler que les résultats de ces analyses ont été présentés aux parlementaires de la Commission économique du Conseil régional bruxellois en début d'année.

– Quelles ont été les consultations préalables avec les acteurs économiques déjà installés à Bruxelles ?

De nombreux représentants des mondes économiques et académiques bruxellois ont été interrogés individuellement lors de l'élaboration de cette stratégie. On peut citer notamment l'UEB, la CCIB, l'ULB, la VUB, Agoria ou encore des dirigeants d'entreprises immobilières, de cabinets d'avocats, de la BIAC et de la SNCB. La plupart des personnes interrogées furent également présentes lors d'une réunion organisée par l'ABE en 2004, au cours de laquelle elles ont une nouvelle fois pu faire valoir leurs opinions et préférences sur la stratégie à mettre en œuvre pour attirer des entreprises étrangères à Bruxelles.

– Quels sont les objectifs chiffrés qui ont été fixés pour les Attachés économiques et commerciaux pour les années 2005 et 2006 ?

Même si cette mission fait depuis longtemps partie de leur description de fonction, l'attraction des investissements étrangers est une relative nouveauté pour la plupart des Attachés. On peut considérer qu'elle n'a été véritablement prise en compte qu'à la suite de la convention signée entre l'ABE et Bruxelles-Export au début de cette année et qui a permis de clarifier les responsabilités de chacun.

en nog zullen worden om nieuwe markten te prospecteren om nog meer buitenlandse investeerders naar Brussel aan te trekken.

De Minister-President verwees toen naar de nieuwe strategie om buitenlandse ondernemingen aan te trekken die ik reeds in detail had uiteengezet tijdens een persconferentie op 12 januari ll. Ik had er onder meer een lijst landen (of « markten ») geciteerd die ik prioritair geprospecteerd had willen zien.

– Welke zijn die prioritaire landen ?

Het gaat om de buurlanden van België (met Frankrijk op de eerste plaats), de Verenigde Staten en Canada, Japan en China.

Er kunnen evenwel ook acties gepland worden voor andere landen, in functie van de opportuniteiten.

– Door wie en op welke basis worden zij geselecteerd ?

Het is het BAO dat die landen als prioritair identificeert aanzien een van de opdrachten van het BAO erin bestaat buitenlandse investeerders naar Brussel aan te trekken.

Die keuze maakt deel uit van de algemene strategie die het Agentschap vanaf 2003 heeft toegepast om nieuwe investeerders naar Brussel aan te trekken. Die strategie is uitgedokterd met een gespecialiseerde consultant van de onderneming Deloitte. Zij is onder meer gebaseerd op een analyse van de sterke en zwakke punten van ons gewest en op een studie van de investeringsstromen die de laatste jaren vanuit het buitenland zijn gekomen.

Ik ben zo vrij eraan te herinneren dat de resultaten van die analyse begin van het jaar zijn voorgesteld aan de parlementariërs van de Economische Commissie van de Brusselse Gewestraad.

– Welke waren de voorafgaande raadplegingen met de reeds in Brussel gevestigde economische actoren ?

Talrijke vertegenwoordigers van de Brusselse economische en de academische wereld werden individueel ondervraagd tijdens het uitwerken van die strategie. We kunnen onder meer het VOB, de KHNB, de ULB, de VUB en Agoria vermelden, of ook nog de zaakvoerders van vastgoedbedrijven, van advocatenkantoren, van BIAC en van de NMBS. Het merendeel van de ondervraagde personen was eveneens aanwezig tijdens een vergadering die het BAO in 2004 had georganiseerd, tijdens welke zij nogmaals hun meningen en voorkeuren naar voren hebben kunnen schuiven over de strategie die moest gevoerd worden om buitenlandse ondernemingen naar Brussel aan te trekken.

– Welke zijn de in cijfers uitgedrukte doelstellingen die voor de economische en handelsattachés vooropgesteld zijn voor 2005 en 2006 ?

Zelfs al maakt deze opdracht reeds lang deel uit van hun functiebeschrijving, toch is het aantrekken van buitenlandse investeringen relatief nieuw voor het merendeel van de attachés. Men mag beschouwen dat dit slechts werkelijk gebeurd is naar aanleiding van de ondertekening van de overeenkomst tussen het BAO en Brussel-Export begin dit jaar die het mogelijk gemaakt heeft eenieders verantwoordelijkheden duidelijk te stellen.

Aucun objectif individuel n'a donc encore été fixé. Par contre, j'ai fixé un objectif global pour l'ABE : garantir, à partir de l'année 2007, la concrétisation d'un minimum de 20 dossiers d'investissements étrangers annuellement à Bruxelles (*).

(*) Le nombre de dossiers d'investissements étrangers concrétisés par l'ABE depuis le début de l'année 2005 est de 11 dossiers (jusqu'au 30 octobre). L'objectif est d'arriver à 13 pour le total de l'année 2005.

Question n° 251 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La viabilisation de certains sites de la SDRB.

Vous venez d'annoncer au Parlement bruxellois que vous souhaitez viabiliser certains sites de la SDRB afin d'y accueillir de nouvelles entreprises.

Vous comprendrez aisément que je souhaite obtenir davantage d'explications.

1. Quels sont ces sites ?
2. Où sont-ils situés ?
3. Quel est – pour chacun de ces sites – la surface disponible ainsi que les principaux avantages quant à leur localisation ?
4. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – des budgets utiles à leur réhabilitation ?
5. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – des contraintes en matière de dépollution des sols ? Disposez-vous d'avis de l'IBGE ?
6. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – de la date à laquelle ils pourront être réhabilités et proposés aux investisseurs ?
7. Qu'en est-il – pour chacun de ces sites – des contacts préalables que vous auriez déjà noués avec des candidats investisseurs ?

Réponse : Il est sans doute opportun de rappeler à l'honorable membre que le patrimoine de la SDRB, en termes de terrains, se compose comme suit :

- 1.126.379 m² sont occupés
- 34.414 m² sont réservés (projets à l'étude)
- 27.987 m² ne sont pas commercialisables (réservés à des usages spécifiques)
- 89.988 m² sont disponibles
- 265.489 m² sont à viabiliser.

La question de l'honorable membre porte sur cette dernière catégorie.

Er werd dus nog geen enkele individuele doelstelling vooropgesteld. Ik heb daarentegen wel een globaal doel voor het BAO voor ogen : vanaf 2007 jaarlijks een minimum van 20 buitenlandse investeringsdossiers in Brussel concretiseren (*).

(*) Het aantal door het BAO sedert begin 2005 geconcretiseerde buitenlandse investeringsdossiers staat op 11 (op 30 oktober). Het is de bedoeling het jaar af te sluiten met 13 dossiers.

Vraag nr. 251 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Bouwrijp maken van bepaalde sites van de GOMB.

U hebt in het Brussels Parlement aangekondigd dat u bepaalde sites van de GOMB bouwrijp wil maken, zodat nieuwe bedrijven zich aldaar kunnen vestigen.

U begrijpt dat ik hierover meer uitleg wens.

1. Om welke sites gaat het ?
2. Waar zijn ze gelegen ?
3. Wat is, voor elk van deze sites, de beschikbare oppervlakte en de grootste voordelen van de ligging ?
4. Wat kost de rehabilitatie voor elk van deze sites ?
5. Wat zijn, voor elk van deze sites, de verplichtingen inzake bodemsanering ? Beschikt u over adviezen van het BIM ?
6. Wat is, voor elk van deze sites, de datum waarop ze gerehabiliteerd kunnen worden en ter beschikking van investeerders kunnen worden gesteld ?
7. Welke contacten hebt u, voor elk van deze sites, al gelegd met kandidaat-investeerders ?

Antwoord : Het is ongetwijfeld opportuun het geacht lid eraan te herinneren dat het GOMB-patrimonium, in termen van terreinen er als volgt uitziet :

- 1.126.379 m² zijn in gebruik
- 34.414 m² zijn gereserveerd (projecten ter studie)
- 27.987 m² zijn niet commerciabiliseerbaar (gereserveerd voor specifiek gebruik)
- 89.988 m² zijn beschikbaar
- 265.489 m² moeten bouwrijp worden.

De vraag van het geacht lid heeft betrekking op die laatste categorie.

1-3. Les sites sont :

- a. MEUDON : 38.540 m² – av. de Vilvorde à Bruxelles
- b. GALILEI : 24.000 m² – av. de Tyras à Bruxelles
- c. MERCATOR ext. : 38.730 m² – av. De Béjar à Bruxelles
- d. VESALIUS : 17.274 m² – av. Ariane à Woluwé-St-Lamb.
- e. ERASMUS SUD : 109.132 m² – route de Lennik à Anderlecht
- f. PAEPSEM : 37.813 m² – bd Paepsem à Anderlecht

Les surfaces mentionnées ci-dessus sont brutes. La surface « commercialisable » varie selon les infrastructures à réaliser et les conditions d'urbanisme.

4. Chacun de ces sites sera viabilisé, équipé et mis à dispositions après une éventuelle dépollution grâce aux subsides d'investissements octroyés par la Région à la SDRB, chaque année.

5. Cinq de ces sites ont fait l'objet d'études du sol et, si nécessaire, d'un assainissement. Le sixième, ERASMUS SUD, est constitué d'anciens terrains agricoles.

Les difficultés liées à l'assainissement du sol et aux autorisations y afférentes ont été le principal obstacle à l'occupation à court terme de ces terrains par des entreprises.

Etat de la pollution du sol des sites

a. MEUDON

Assainissement du sol réalisé par l'ancien occupant (FINA). Fin des travaux en 2001.

Etude de reconnaissance de l'état du sol réalisé, en octobre 2005, à l'initiative de la SDRB en prévision du démarrage d'une activité à risques conformément à l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués du 13 mai 2004.

Avis de l'IBGE à rendre pour le 21 novembre 2005.

b. GALILEI

Avis favorable de l'IBGE, rendu le 4 novembre 2005, sur l'étude de risques. Pas d'obligation d'assainissement, mais obligation de monitoring de la nappe phréatique.

c. MERCATOR

Etudes de reconnaissance de l'état du sol commandées au bureau d'études ABO Rapports prévus pour février 2006.

d. VESALIUS (terrain MATHONET)

Terrain situé partiellement sur l'ancienne décharge du VAL D'OR.

Caractérisation des déchets et mesure des gaz produits réalisés en mai 2004.

Terrain aménageable moyennant la prise de mesures conservatoires liées à la production de gaz de décharge et l'élimination des déchets excavés suivant les filières autorisés (avis de l'IBGE du 16 mai 2005).

1-3. De sites zijn :

- a. MEUDON : 38.540 m² – Vilvoordelaan te Bruxelles
- b. GALILEI : 24.000 m² – de Tyraslaan te Bruxelles
- c. MERCATOR ext. : 38.730 m² – De Béjarlaan te Bruxelles
- d. VESALIUS : 17.274 m² – Arianelaan te St-Lam.-Woluwe
- e. ERASMUS ZUID : 109.132 m² – Lennikse Baan te Anderlecht
- f. PAEPSEM : 37.813 m² – Paepsemalaan te Anderlecht

Hogerop genoemde oppervlakten zijn bruto-oppervlakten. De « commerciabiliseerbare » oppervlakte varieert volgens de te realiseren infrastructures en de stedenbouwkundige omstandigheden.

4. Elke van die sites zal bouwrijp gemaakt worden, uitgerust en ter beschikking gesteld na een eventuele sanering dankzij de jaarlijks door het gewest aan de GOMB ter beschikking gestelde subsidies.

5. Vijf van die sites zijn het voorwerp geweest van een bodemonderzoek en, indien nodig, van een sanering. De zesde, ERASMUS ZUID, bestaat uit vroegere landbouwgronden.

De moeilijkheden op het vlak van de bodemsanering en op dat van de vergunningen hiervoor zijn de voornaamste belemmering geweest voor een in gebruik name op korte termijn van die terreinen door ondernemingen.

Vervuiling van de sites

a. MEUDON

Bodemsanering door de vroegere gebruiker (FINA). De werken zijn voltooid in 2001.

In oktober 2005 op initiatief van de GOMB gerealiseerde studie voor de vaststelling van de bodemgesteldheid in het vooruitzicht van het opstarten van een risicohoudende activiteit overeenkomstig de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems van 13 mei 2004.

Het BIM moet advies uitbrengen voor 21 november 2005.

b. GALILEI

Gunstig advies van het BIM, gegeven op 4 november 2005, over de risicostudie. Geen verplichte sanering, wel verplichte monitoring van het grondwater.

c. MERCATOR

Bodemverkenningstudies besteld bij het bureau ABO. Rapporten voorzien voor februari 2006.

d. VESALIUS (terrein MATHONET)

Terrein gedeeltelijk gelegen op het vroeger stort van Gulden Dal.

Typering van het afval en meting van de geproduceerde gassen gerealiseerd in mei 2004.

Inrichtbaar terrein mits het nemen van bewarende maatregelen verbonden aan de productie van stortgassen en de verwijdering van opgegraven afval volgens de geijkte kanalen (advies van het BIM van 16 mei 2005).

e. ERASMUS SUD

Ancien terrain agricole.

Parcelles cadastrales non reprises au projet d'inventaire des sols pollués établi par l'IBGE (courrier de l'IBGE du 11 octobre 2005).

f. PAEPSEM

Assainissement de la partie non saturée du sol réalisée par l'ancien exploitant (UNITED ENERGY). Approbation de la fin des travaux par l'IBGE, le 4 novembre 2005.

Assainissement local de la nappe phréatique en cours.

6-7. Chaque site sera mis en valeur dès que les procédures en matière de pollution seront terminées ou en voie de réalisation. L'équipement de ces sites est prévu en 2006 et 2007.

Les candidats pour certains de ces sites sont en discussion. La division et l'équipement de ces sites sont adaptés aux souhaits de ces entreprises. Il est donc difficile de donner des dates précises, mais tout est mis en œuvre pour adapter les propositions de la SDRB aux projets de chaque entreprise.

Question n° 252 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Le nouveau rôle de la SDRB dans le développement économique de notre région.

J'ai noté que le gouvernement souhaite confier à la SDRB un rôle essentiel en matière de développement économique.

1. Pourriez-vous toutefois m'indiquer ce que cet organisme a réalisé très concrètement depuis juillet 2004 au bénéfice de cette noble cause ?
2. Pourriez-vous en outre me préciser si la SDRB se voit confier des dotations supplémentaires en regard des nouvelles missions que le gouvernement souhaite lui confier ?
3. Qu'en est-il en outre de l'augmentation éventuelle du cadre du personnel de la SDRB suite aux nouvelles charges qui pèsent sur elle ?

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-dessous, réponse à ses questions concernant la SDRB.

1. Il est à remarquer que la SDRB œuvre depuis une trentaine d'années au développement économique de la région et que son action ne commence pas en juillet 2004. Pour répondre aux objectifs du gouvernement, la SDRB a, depuis cette date, poursuivi une politique constante de mise à disposition de parcelles et de surfaces bâties à vocation économique. Les chiffres précis concernant ces parcelles sont communiqués en réponse à la question n° 251 que l'honorable membre a posée

e. ERASMUS ZUID

Gewezen landbouwgrond.

Kadastrale percelen die niet opgenomen staan in het ontwerp van inventaris van de vervuilde bodems opgesteld door het BIM (brief van het BIM van 11 oktober 2005).

f. PAEPSEM

Sanering van het niet verzadigd deel van de bodem door de vroegere uitbater (UNITED ENERGY). Goedkeuring van het einde van de werken door het BIM op 4 november 2005.

Plaatselijke sanering van het grondwater aan de gang.

6-7. Elke site zal opgevaardeerd worden zodra de procedures inzake vervuiling voltooid of aan de gang zijn. De uitrusting van die sites is voorzien in 2006 en 2007.

De kandidaturen voor sommige van die sites worden besproken. De indeling en de uitrusting van de sites worden aangepast aan de wensen van de ondernemingen. Het is dus moeilijk juiste data te geven maar alles wordt in het werk gesteld om de voorstellen van de GOMB aan te passen aan de projecten van elke onderneming.

Vraag nr. 252 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe rol van de GOMB in het kader van de economische ontwikkeling van ons Gewest

Ik heb vastgesteld dat de regering de GOMB wil belasten met een essentiële taak in het kader van de economische ontwikkeling van ons Gewest.

1. Wat heeft deze instelling sinds juli 2004 concreet gedaan voor deze edele zaak ?
2. Heeft de GOMB extra dotaties gekregen, gelet op de nieuwe opdrachten waarmee de regering haar wenst te belasten ?
3. Hoe staat het bovendien met de eventuele uitbreiding van de personeelsformatie van de GOMB, gelet op de nieuwe taken die ze erbij krijgt ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord te willen vinden op zijn vraag betreffende de GOMB.

1. Er dient te worden opgemerkt dat de GOMB zich reeds een dertigtal jaren inspant voor de economische ontwikkeling van het gewest en dus niet begonnen is in juli 2004. Om aan de doelstellingen van de regering te beantwoorden, heeft de GOMB vanaf die datum een constante lijn gevolgd voor het ter beschikking stellen van percelen en bebouwde oppervlakten met een economische bestemming. De precieze cijfers betreffende die percelen worden medegedeeld als antwoord op de

au ministre concernant la « viabilisation de certains sites de la SDRB ».

Par ailleurs, le Conseil d'administration de la SDRB étudie diverses propositions pour rendre les terrains et bâtiments, propriétés de la SDRB, accessibles à un plus large éventail d'activités économiques qui créent de l'emploi pour les Bruxellois.

2. La SDRB a reçu, en 2005, pour soutenir la réalisation de ses projets, une dotation de 9.000.000 EUR, soit une augmentation de 1.563.000 EUR, soit 21 % de croissance.

Par ailleurs, dans le cadre d'une politique spécifique axée sur l'accueil des entreprises, sur une meilleure prise en compte de leurs projets, un subside de 500.000 EUR d'investissements et un subside de 272.000 EUR pour le personnel supplémentaire sont octroyés à la SDRB.

3. Il n'est pas prévu de modifier le cadre du personnel de la SDRB. Dans le contexte du C2E, l'équipe sera renforcée par l'engagement de personnes sous le régime contractuel.

Question n° 253 de M. Jacques Simonet du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois occupés par des Bruxellois autour de l'aéroport de Zaventem.

Les questions du survol de Bruxelles dominent l'actualité de cette rentrée parlementaire.

Nombreux sont les intervenants dans ce débat qui brandissent sans cesse la menace d'un hypothétique départ des activités économiques situées autour de l'aéroport de Zaventem.

Il importe dans ce contexte de détenir des informations les plus précises et actualisées possibles.

- Pouvez-vous dès lors me fournir un maximum de données quant au nombre d'emplois occupés par des Bruxelloises et des Bruxellois dans ces entreprises qui dont la vitalité économique est conditionnée à leur localisation aux abords immédiats de l'aéroport de Zaventem ?
- Pour le surplus, qu'en est-il, selon vos informations les plus actualisées, du nombre total d'emplois générés par la présence de l'aéroport de Zaventem.

Réponse : L'Observatoire bruxellois du Marché du travail et des qualifications n'a mené aucune étude permettant de déterminer la proportion réelle de Bruxellois occupés dans des entreprises aux alentours de l'aéroport. De même, nous ne disposons pas d'informations récentes sur le nombre total d'emploi générés par l'aéroport de Zaventem.

Dans le contexte actuel des débats que vous citez vous-même, les chiffres disponibles concernant les emplois générés par

vraag nr. 251 die het geachte lid de minister gesteld heeft in verbande met de « viabilisering van sommige sites van de GOMB ».

De Raad van Bestuur van de GOMB bestudeert trouwens diverse voorstellen om de terreinen en gebouwen, die eigendom zijn van de GOMB, toegankelijk te stellen voor een ruimere waaier van economische activiteiten die werkgelegenheid creëren voor de Brusselaars.

2. Om de realisatie van die projecten te steunen heeft de GOMB, in 2005, een dotatie van 9.000.000 EUR ontvangen, dit is een toename van 1.563.000 EUR of 21 %.

In het kader van een specifiek beleid om ondernemingen aan te trekken en om beter rekening te houden met hun projecten, wordt daarenboven een investeringssubsidie van 500.000 EUR en een subsidie van 272.000 EUR voor bijkomend personeel toegekend aan de GOMB.

3. Het is niet gepland het personeelskader van de GOMB te wijzigen. In de context van het CET, zal de ploeg worden uitgebreid door de aanwerving van personen onder het contractueel stelsel.

Vraag nr. 253 van de heer Jacques Simonet d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Jobs voor Brusselaars rond de luchthaven in Zaventem.

De vluchten boven Brussel domineren de politieke agenda bij het begin van dit parlementair jaar.

Tijdens de besprekingen hebben heel wat sprekers gewezen op het gevaar van een delokalisatie van de economische activiteiten rond de luchthaven in Zaventem.

Het is dan ook nodig om in dit verband over zo nauwkeurig mogelijke en geüpdatete gegevens te beschikken.

- Kunt u me bijgevolg zoveel mogelijk gegevens verstrekken over het aantal jobs die Brusselaars invullen in die bedrijven waarvan de economische vitaliteit afhangt van hun ligging in de onmiddellijke nabijheid van de luchthaven ?
- Kunt u me de recentste cijfers geven over het totale aantal jobs die afhangen van de luchthaven in Zaventem ?

Antwoord : Het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties heeft geen enkele studie gemaakt die toelaat het exact percentage Brusselaars die rond de luchthaven van Zaventem tewerkgesteld zijn te bepalen. Wij beschikken evenmin over recente gegevens over het totaal aantal jobs dat door de luchthaven van Zaventem gegenereerd wordt.

In de huidige context van de debatten die u zelf aanhaalt, moeten de beschikbare cijfers over de door de luchthaven van Zaven-

l'aéroport de Zaventem sont à prendre avec beaucoup de précaution. Toutefois, les études les plus fiables indiquent que le secteur aéro-portuaire de Zaventem fournit de l'emploi direct à quelque 20.000 personnes et que quelque 40.000 personnes seraient touchées par l'emploi indirect.

Question n° 254 de M. Jacques Simonet du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Cellule commerce à la Direction Conception et Organisation de l'AEE.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président annonce la création d'une nouvelle cellule commerce composée de 3 personnes au sein de la Direction Conception et Organisation de l'AEE.

- S'agit-il de recrutements de 3 personnes supplémentaires ?
- Si oui, par qui et sur quelles bases ces personnes ont-elles été recrutées ?
- Qu'en est-il de leur grade, leur rôle linguistique ainsi que de leur échelle salariale ?

Réponse : Oui, il s'agit de recrutements de 3 personnes supplémentaires.

Les personnes seront recrutées par l'administration en suivant les dispositions pour engager des contractuels.

Il s'agit de 2 niveau A1 francophones, échelle A101 et 1 niveau C1 néerlandophone, échelle C101.

Question n° 255 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

Le gouvernement régional a approuvé un projet de convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles en rapport avec le site de Carcoke.

Pourriez-vous me dire quels sont les engagements souscrits par chacune des parties ?

Réponse : La Région de Bruxelles-Capitale a affecté les terrains de Carcoke à des activités utilisant la voie d'eau. Une convention du 2 mai 2003 en a confié la gestion au Port de Bruxelles. Ce dernier a été chargé, dans ce cadre, de la réalisation du contournement de la chaussée de Vilvorde, pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale.

tem gegenereerde jobs met veel omzichtigheid gelezen worden. De meest betrouwbare studies geven evenwel aan dat de luchthavensector in Zaventem goed is voor de directe tewerkstelling van zowat 20.000 personen en indirect werk verschaft aan nog eens 40.000 personen.

Vraag nr. 254 van de heer Jacques Simonet d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Handelscel bij de Directie Conceptie en Organisatie van het Bestuur voor Economie en Werkgelegenheid (BEW).

In zijn algemene beleidsverklaring kondigt de Minister-President dat er een nieuwe handelscel van 3 personen bij de Directie Conceptie en Organisatie van het BEW zal worden opgericht.

- Gaat het om 3 nieuwe werknemers ?
- Zo ja, door wie en op welke basis zijn die personen aangeworven ?
- Wat is hun graad, hun taalrol en hun weddeschaal ?

Antwoord : Ja, het gaat inderdaad om 3 bijkomende aanwervingen.

De personen zullen aangeworven worden door de administratie, waarbij de regels gevolgd worden voor het aanwerven van contractuele personeelsleden.

Het gaat over 2 Franstalige niveaus A1, weddeschaal A101 en 1 Nederlandstalige niveau C1, weddeschaal C101.

Vraag nr. 255 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De gewestregering heeft een ontwerp van overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site goedgekeurd.

Welke verbintenissen gaat elk van de drie partijen in deze overeenkomst aan ?

Antwoord : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de Carcoketerreinen voorbehouden aan activiteiten die gebruik maken van de waterweg. Een overeenkomst van 2 mei 2003 heeft het beheer ervan toevertrouwd aan de Haven van Brussel. Deze laatste werd in dit kader belast met de verwezenlijking van de omlegging van de Vilvoordsesteenweg voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

La nouvelle partie de la chaussée de Vilvorde se trouvera entre les limites des deux sites (ancien chemin de fer), donc entre le site CARCOKE d'une part, géré par le Port de Bruxelles, et le site GALILEI géré par la SDRB et elle sera probablement reliée à l'avenue Van Oss par un rond-point.

Pour déterminer la nouvelle limite entre les deux sites, on a pris la clôture actuelle (haut du talus), le restant étant cédé au Port de Bruxelles pour la réalisation et l'entretien de la nouvelle voirie.

La superficie totale faisant l'objet de la cession est de $\pm 13.963 \text{ m}^2$.

Une petite surface de $\pm 139 \text{ m}^2$ revient à la SDRB; elle sera intégrée à la convention d'emphytéose de SCANIA.

Le Port de Bruxelles s'engage également à effectuer une étude concernant l'implantation éventuelle d'une zone de services le long de l'avenue Van Oss.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord, le 22 septembre 2005, sur cette cession et sur la convention connexe entre les parties.

Question n° 256 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du Membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse :

SIAMU : le café mis à la disposition du personnel est un produit au label « Max Havelaar ».

SRIB : la direction de la SRIB s'efforce de proposer, chaque fois que c'est possible, la consommation de produits « Made in Dignity », mais aussi, dans le cadre de ses activités, d'investir aux côtés de promoteurs qui ont ce type de préoccupation.

On peut citer à cet égard, deux exemples, à savoir :

- Citizen Dream qui importe et commercialise des produits artisanaux issus principalement d'Inde, mais aussi d'Extrême Orient et d'Afrique, tous ces articles étant issus du commerce équitable ethnique;

Het nieuwe gedeelte van de Vilvoordsesteenweg zal zich bevinden tussen de grenzen van de beide sites (oude spoorweg), enerzijds tussen de Carcokesite, die wordt beheerd door de GOMB en zal waarschijnlijk met de Van Osslaan worden verbonden door een rond-punt.

Om de nieuwe grens tussen de beide sites te bepalen, is men uitgegaan van de huidige afsluiting (bovenaan hoge berm), de rest werd afgestaan aan de Haven van Brussel voor de aanleg en het onderhoud van de nieuwe weg.

De totale oppervlakte, die het voorwerp uitmaakt van de overdracht, bedraagt $\pm 13.963 \text{ m}^2$.

Een beperkte oppervlakte van $\pm 139 \text{ m}^2$ komt toe aan de GOMB en zal worden opgenomen in de erfpachtovereenkomst met SCANIA.

De Haven van Brussel heeft er zich eveneens toe verbonden om een studie uit te voeren over de eventuele inplanting van een dienstzone langs de Van Osslaan.

De Brusselse hoofdstedelijke regering heeft op 22 september 2005 haar goedkeuring gehecht aan deze overdracht en aan de desbetreffende overeenkomst tussen de partijen.

De definitieve overdracht is voorzien voor begin 2006.

Vraag nr. 256 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, Producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo niet, waarom ?

Antwoord :

DBDMH : De koffie die het personeel krijgt, is een product van het label « Max Havelaar ».

GIMB : de directie van de GIMB spant zich in om, telkens wanneer mogelijk, « Made in Dignity » producten voor te stellen en ook om, in het kader van haar activiteiten, te investeren aan de zijde van promotoren die ook die bezorgdheid delen.

In dat opzicht kunnen twee voorbeelden aangehaald worden :

- Citizen Dream importeert en commercialiseert artisanale producten, voornamelijk afkomstig uit Indië, maar ook uit het verre Oosten en Afrika, producten die het resultaat zijn van een etnisch billijke handel;

– Côté Soleil, produits biologiques. Cette société vient d'ouvrir rue Van Artevelde.

Cabinet du ministre Cerexhe : au sein de notre cabinet, il est régulièrement procédé à l'achat de produits « Made in Dignity », que ce soit en café, thé, jus de fruits ou sucre. En 2005 il a jusqu'à présent été acheté pour un montant global de 353,35 EUR.

SDRB : la SDRB utilise les produits « Made in Dignity » et « Bio-Oxfam » des magasins du monde Oxfam ainsi que les produits de la marque « Max Havelaar ».

Depuis avril 2003, la SDRB utilise entre autres les jus de fruits « Made in Dignity » des magasins du monde Oxfam pour les boissons proposées aux visiteurs et aux collaborateurs.

Depuis août 2003, la SDRB utilise exclusivement du café de la marque « Max Havelaar ».

Les 6 machines à café Necta Colibri Oxfam qui ont été installées en juillet 2005 fonctionnent avec du café bio Oxfam.

De sorte à respecter les principes édictés par la déclaration gouvernementale, la SDRB achète du café au label « Max Havelaar ».

IRSIB : en ce qui concerne les produits de type proposés par les Magasins du Monde, les achats directs par l'IRSIB sont limités. Ainsi il s'agit uniquement de café auprès de la firme Rombouts qui a mis une machine et le matériel (thermos, tasses etc.) gratuitement à disposition. D'autres produits de ce type sont, lorsque le cas se présente (repas jury, etc.), livrés via l'asbl BIRDS qui gère le Domaine de Latour de Freins où est situé l'IRSIB.

MRBC : depuis 2002, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale se fournit en café Max Havelaar (personnel, réunions). La quantité est de 3 tonnes par an.

De plus, le cahier des charges concernant le placement de distributeurs automatiques de café reprend explicitement l'exigence de nous fournir du café, cacao et thé originaires du circuit « Commerce équitable ».

Question n° 257 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'agrément d'initiatives locales en matière de développement de l'emploi à Bruxelles.

J'ai noté que le gouvernement vient d'approuver un arrêté portant agrément d'initiatives locales de développement de l'emploi. Ces initiatives ont d'ailleurs retenu l'attention particulière du Ministre-Président lors de sa déclaration de politique générale qu'il présentait au Parlement bruxellois en date du 19 octobre 2005.

– Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives qui sont aujourd'hui agréées et ce qu'apporte cet agrément aux promoteurs des projets locaux ?

– Côté Soleil : biologische producten. De onderneming heeft een zaak geopend aan de Van Arteveldestraat.

Mijn kabinet : in mijn kabinet worden regelmatig producten « Made in Dignity » gekocht, zowel koffie, thee, vruchtensap als suiker. Dit jaar is er reeds voor een globaal bedrag van 353,35 EUR aangekocht.

GOMB : de GOMB gebruikt de producten « Made in Dignity » en « Bio-Oxfam » van de Oxfam-wereldwinkels en ook de producten van het merk « Max Havelaar ».

Sedert april 2003 stelt de GOMB onder meer de vruchtensappen « Made in Dignity » van de Oxfam-wereldwinkels voor aan de bezoekers en medewerkers.

Sedert augustus 2003 gebruikt de GOMB uitsluitend koffie van het merk « Max Havelaar ».

De 6 koffiemachines Necta Colibri Oxfam die in juli 2005 geïnstalleerd zijn, werken op Oxfam-biokoffie.

Teneinde de principes van het regeerakkoord na te leven, koopt de GOMB koffie van het label « Max Havelaar ».

IWOIB : Wat de door de wereldwinkels voorgestelde producten betreft, zijn de rechtstreekse aankopen van het IWOIB beperkt. Zo gaat het enkel om koffie van de firma Rombouts die gratis een machine en materiaal (thermosflessen, tassen, enz.) ter beschikking stelt. Andere producten van dit type worden, wanneer het geval zich voordoet (jurymaaltijden, enz.) geleverd via de vzw BIRDS die het Domein Latour de Freins, waarin het IWOIB gelegen is, beheert.

MBHG : sedert 2002 koopt het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de koffiebedeling (personeel, vergaderingen) koffie van het label « Max Havelaar ». Het gaat hier om een totaal van 3 ton op jaarbasis.

Bovendien werd bij de marktstudie voor de plaatsing van automatische koffiemachines in het gebouw CityCenter de expliciete eis opgenomen dat de koffie, cacao en thee afkomstig zouden zijn uit het « Fair Trade » circuit.

Vraag nr. 257 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Erkenning van lokale initiatieven inzake de bevordering van de werkgelegenheid in Brussel.

Ik heb vastgesteld dat de regering onlangs een besluit goedgekeurd heeft tot erkenning van de lokale initiatieven inzake de bevordering van de werkgelegenheid. Deze initiatieven hebben trouwens bijzondere aandacht van de Minister-Président gekregen in de algemeenbeleidsverklaring voor het Brussels Parlement op 19 oktober 2005.

– Welke initiatieven zijn er vandaag erkend en wat winnen de initiatiefnemers van lokale projecten bij deze erkenning ?

Réponse :

1. Dans le cadre de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} janvier 2005 portant l'agrément d'entreprises d'insertion ou d'initiatives locales de développement de l'emploi, les initiatives locales de développement de l'emploi suivantes ont été agréées :

- Prenet Services
- Les Capucines
- Multijobs
- Baita
- Cannelle
- Gammes
- EVA Akent (Aksent vzw)
- Casablanca
- Buurtsport Brussel
- Cyclo
- Proximité Santé
- Welvaartkapoen
- Wijkhuis Chambéry
- ULAC-HUVAC
- Schoolinterventieteam
- Sociaal vervoer Brussel
Schaerbeek Action Emploi

Ont été également agréées comme entreprise d'insertion, les entreprises suivantes par le même arrêté :

- Poly Bonnevie scfs
- Murmuur scfs
- A Vos Services srl à finalité sociale
Age d'Or Services srl à finalité sociale

Dans le cadre de l'arrêté du gouvernement du 29 septembre 2005 portant l'agrément d'entreprises d'insertion ou d'initiatives locales de développement de l'emploi, les initiatives locales de développement de l'emploi suivantes ont été agréées :

- Centre de Formation 2 Mille
- Les Petits Riens
- Boulot
- Centre Familial de Bruxelles
- COFTen
- Taverne Groot Eiland
- Media Actie Kureghem Stad
Buurtwerk Molenbeek centrum

2. L'agrément permet aux initiatives locales de développement de l'emploi d'obtenir un éventuel financement dans le cadre de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion. L'agrément permet également de pouvoir faire appel à des mesures fédérales, à savoir :

- obtention de postes SINE (intervention financière dans le salaire du travailleur et réduction des charges patronales);
- obtention de postes article 60, § 7 « majoré économie sociale » (postes de travail mis à disposition par les CPAS à l'attention

Antwoord :

1. Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 september 2005 houdende de erkenning van inschakelingsondernemingen of plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid werden volgende plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid erkend :

- Prenet Services
- Les Capucines
- Multijobs
- Baita
- Cannelle
- Gammes
- EVA Aksent
- Casablanca
- Buurtsport Brussel
- Cyclo
- Proximité Santé
- Welvaartkapoen
- Wijkhuis Chambéry
- ULAC-HUVAC
- Schoolinterventieteam
- Sociaal vervoer Brussel
Schaerbeek Action Emploi

Volgende ondernemingen werden bij hetzelfde besluit erkend als inschakelingsondernemingen :

- Poly Bonnevie cvso
- Murmuur cvso
- A Vos Services cvba met sociaal oogmerk
Age d'Or Services cvba met sociaal oogmerk

Bij besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 29 september 2005 houdende de erkenning van inschakelingsondernemingen of plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid, werden volgende plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid erkend :

- Centre de Formation 2 Mille
- Les Petits Riens
- Boulot
- Centre Familial de Bruxelles
- COFTen
- Taverne Groot Eiland
- Media Actie Kureghem Stad
Buurtwerk Molenbeek Centrum.

2. Door de erkenning kunnen de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid eventueel financiering bekomen in het kader van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen. De erkenning stelt hen eveneens in staat om een beroep te doen of federale maatregelen, met name :

- bekomen van een SINE-arbeidsplaats (financiële tegemoetkoming in de loonkost van de werknemer en vermindering van de werkgeversbijdrage);
- bekomen van een arbeidsplaats artikel 60, § 7 « verhoogde toelage sociale economie » (arbeidsplaats die door het OCMW

des initiatives locales de développement de l'emploi pour lesquels aucune contribution financière n'est demandée).

Question n° 258 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Promotion de l'accès aux fonctions critiques.

Je vous interroge régulièrement sur les efforts entrepris pour encourager les demandeurs d'emplois à suivre des formations ou autres filières (par ex. apprentissage) d'accès aux fonctions critiques.

Jusqu'à présent, vous ne m'avez répondu qu'en évoquant l'existence des chèques formation que sont les chèques langues et les chèques technologies de l'information et de la communication et, plus récemment, des chèques consolidation (chèques octroyés aux personnes ayant trouvé un emploi).

Seuls les chèques langues sont en relation avec l'accès aux formations critiques car nombre d'entre elles requièrent un certain bilinguisme. En revanche, les autres chèques ne permettent pas l'accès aux fonctions critiques les plus nombreuses.

J'en déduis que les efforts de financement de la Région, s'ils se limitent à ces chèques, ne sont pas orientés vers la promotion de l'accès aux fonctions critiques.

C'est pourquoi je me permets de vous poser une autre question : hormis les incitations financières, quelles sont les actions entreprises pour promouvoir l'accès aux fonctions critiques auprès des demandeurs d'emploi ?

Réponse :

- Depuis 1999, l'« Observatoire Bruxellois du Marché du travail et des Qualifications » publie annuellement une « Analyse des fonctions critiques ».

Ces analyses constituent une source d'information importante permettant de stimuler la réflexion des entreprises ainsi que des acteurs d'insertion socioprofessionnelle, de l'enseignement et des gestionnaires de formation à la recherche de solutions aux tensions sur le marché de l'emploi.

- Pour évaluer les compétences des chercheurs d'emploi, je vous signale que l'ORBEm organise avec les partenaires de la formation (Bruxelles Formation et le VDAB-RDBB) et les organisations sectorielles, des screenings pour certaines fonctions critiques. Ont ainsi été soumises en 2004 à un screening les professions suivantes : techniciens, maçons et électromécaniciens. Ces screenings permettent d'évaluer les compétences des chercheurs d'emploi liées aux professions concernées. Si nécessaire, un parcours d'insertion est défini, qui comprendra notamment des formations, un accompagnement et éventuellement de nouvelles orientations.

ter beschikking wordt gesteld van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en waarvoor geen financiële bijdrage gevraagd wordt).

Vraag nr. 258 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Bevordering van de invulling van de kritieke functies.

Ik stel u met de regelmaat van de klok vragen over de inspanningen om werkzoekenden ertoe aan te zetten opleidingen te volgen of andere wegen te bewandelen (bijvoorbeeld leercontract) om in aanmerking te kunnen komen voor kritieke functies.

Tot nu toe hebt u alleen maar geantwoord dat er opleidingscheques bestaan zoals taalcheques en ICT-cheques, en recenter consolidatiecheques (voor mensen die werk gevonden hebben).

Enkel de taalcheques houden verband met de toegang tot kritieke opleidingen omdat voor deze functies vaak een vorm van tweetaligheid vereist is. De andere cheques betekenen geen stap vooruit op het vlak van de invulling van de meeste kritieke functies.

Ik leid daaruit af dat de financieringsinspanningen van het Gewest, als die tot deze cheques beperkt blijven, de invulling van kritieke functies niet bevorderen.

Ik durf u dan ook een andere vraag stellen : naast deze financiële stimuli, welke initiatieven worden er genomen om de invulling van de kritieke functies door werkzoekenden te bevorderen ?

Antwoord :

- Sinds 1999 publiceert het « Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en Kwalificaties » jaarlijks een « Analyse van de knelpuntberoepen ».

Deze analyses vormen een belangrijke bron van informatie om het denken te stimuleren van ondernemingen evenals van de socio-professionele inschakelingsactoren, het onderwijs en de opleidingsbeheerders die naar mogelijkheden zoeken om de spanningen op de arbeidsmarkt te verhelpen.

- Om de competenties van de werkzoekenden te evalueren organiseert de BGDA, samen met de opleidingspartners (Bruxelles Formation en VDAB-RDBB) en de sectorale organisaties, screenings voor bepaalde knelpuntberoepen. Zo werden in 2004 volgende beroepen onderworpen aan een screening : technici, metsers en electromechanici. Via deze screenings worden de competenties van de werkzoekenden ingeschreven in deze beroepen geëvalueerd. Wanneer nodig, wordt een inschakelingstraject uitgestippeld, dat onder meer opleidingen, begeleiding en eventueel heroriëntaties omvat.

Cette approche donne aux chercheurs d'emploi la possibilité d'acquérir des compétences fréquemment demandées par les employeurs. L'ORBEm aide également les chercheurs d'emploi, par des séances d'information, à choisir une formation et sélectionne des candidats pour certaines formations.

- Les « Centres de référence professionnels » constituent un instrument solide pour la mise en concordance de l'offre et de la demande d'emploi – ce qui n'est pas le cas aujourd'hui » et pour empêcher les jeunes bruxellois de s'enliser dans le chômage. Outre IRIS-TECH actif sur le plan des fabrications métalliques et de l'industrie technologie l'un des cinq centres mentionnés dans le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, démarre ses activités avant la fin de l'année. Ce centre de référence est le résultat de la fusion de Teleport et Brutech. Il s'agit d'offrir aussi bien des formations de base que des formations TIC spécialisées. Dans la même foulée, un appel à projets a été lancé en octobre pour les autres secteurs professionnels, et ce principalement pour le secteur des garages et des carrosseries pour les voitures, la construction, l'horeca, la logistique, les nouvelles professions liées à la prévention, les soins à domicile et le commerce de détail.
- Les offres d'emploi liées à un profil très spécifique sont souvent difficiles à satisfaire. Par le biais de ses services « Formation Professionnelle Individuelle » (FPI) et la « Formation professionnelle individuelle en entreprise » (FPI) l'ORBEm aide l'employeur dans sa recherche d'un collaborateur. En outre, l'employeur ne paie pas de salaire ni de cotisation ONSS, il accorde uniquement une prime.

But : favoriser l'engagement de chercheurs d'emploi difficiles à placer, par une prime de transition professionnelle que l'ORBEm octroie aux employeurs qui engagent et forment ces chercheurs d'emploi.
- Par le biais du même système, les chercheurs d'emploi peuvent suivre une formation d'infirmier en continuant à bénéficier de leur allocation.
- La Région dispose par ailleurs d'un certain nombre de primes :
 - La prime de transition professionnelle liée à une formation professionnelle en entreprise.

Doel : De aanwerving bevorderen van moeilijk te plaatsen werkzoekenden via een beroepsoverstappremie die de BGDA toekent aan werkgevers die deze werkzoekenden aanwerven en opleiden.
 - La prime de transition professionnelle liée à une convention de premier emploi du type II.

Doel : De aanwerving bevorderen van moeilijk te plaatsen jonge werkzoekenden via een beroepsoverstappremie die de BGDA toekent aan werkgevers die deze jongeren aanwerven in een startbaanovereenkomst van type II.
 - La prime de transition professionnelle liée à un parcours de formation dans le cadre d'un apprentissage en alternance.

Doel : De aanwerving bevorderen van moeilijk te plaatsen jonge werkzoekenden via een beroepsoverstappremie die de BGDA toekent aan werkgevers die deze jongeren aanwerven in een startbaanovereenkomst van type II of III en een opleidingstraject voor het alternerend leren en werken.

Deze benadering geeft werkzoekenden de kans om competenties te verwerven die vaak door de werkgevers worden geëist. De BGDA helpt werkzoekenden ook, via informatiesessies, om een opleiding te kiezen en selecteert ook kandidaten voor bepaalde opleidingen.

- De « Professionele Referentiecentra » zijn een waardevol instrument om het aanbod en de vraag inzake werk op elkaar af te stemmen – wat vandaag niet het geval is – en om de Brusselse jongeren uit het drijfzand van de werkloosheid te houden. Naast IRIS-TECH dat actief is op het vlak van metaalfabrikaten en de technologische industrie start één van de vijf centra die in het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling staan vermeld, voor het einde van dit jaar zijn activiteit op. Dit referentiecentrum zal ontstaan uit de fusie van Teleport en Brutech. Het gaat zowel basisvormingen aanbieden als gespecialiseerde ICT-opleidingen. Om deze aanzet door te trekken, wordt in oktober een projectoproep uitgeschreven voor de andere beroepssectoren, en dan vooral voor de garage- en koetswerksector voor auto's, de bouw, de horeca, de logistiek, de nieuwe preventieberoepen, de thuiszorg en de kleinhandel.
- Vacatures met een heel specifiek jobprofiel zijn vaak moeilijk in te vullen. Met de « Formation Professionnelle Individuelle » (FPI) en de « Individuele Beroepsopleiding in een Onderneming » (IBO) helpt de BGDA de werkgever aan een medewerker. Bovendien betaalt de werkgever geen loon en geen RSZ, enkel een premie.
- Via hetzelfde stelsel kunnen werkzoekenden met behoud van hun uitkering een opleiding tot verpleegster volgen.
- Verder beschikt het Gewest over een aantal premies :
 - De beroepsoverstappremie gekoppeld aan een beroepsopleiding in de onderneming.

Doel : De aanwerving bevorderen van moeilijk te plaatsen werkzoekenden via een beroepsoverstappremie die de BGDA toekent aan werkgevers die deze werkzoekenden aanwerven en opleiden.
 - De beroepsoverstappremie gekoppeld aan een Startbaanovereenkomst van type II.

Doel : De aanwerving bevorderen van moeilijk te plaatsen jonge werkzoekenden via een beroepsoverstappremie die de BGDA toekent aan werkgevers die deze jongeren aanwerven in een startbaanovereenkomst van type II.
 - De beroepsoverstappremie gekoppeld aan een opleidingstraject voor het alternerend leren en werken.

Doel : De aanwerving bevorderen van moeilijk te plaatsen jonge werkzoekenden via een beroepsoverstappremie die de BGDA toekent aan werkgevers die deze jongeren aanwerven in een startbaanovereenkomst van type II of III en een opleidingstraject voor het alternerend leren en werken.

En 2001, dans le cadre du Pacte territorial pour l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale, l'ORBEM a mis sur pied l'Espace langues dont le but est de mesurer les compétences au niveau linguistique.

Par ailleurs, les études sont adressées à tous les opérateurs de formation et les partenariats de l'ORBEM s'examinent à la lumière des fonctions critiques.

Question n° 259 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de la SDRB.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Pourriez-vous me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à la SDRB ?
2. La SDRB a-t-elle demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de la SDRB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse :

1. Les emplois « Rosetta » ont été imposée dès l'entrée en vigueur de la loi en vue de la promotion à l'emploi applicable au secteur privé et public (1^{er} avril 2000).
2. Non, la SDRB n'a pas demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire à ce programme.
3. La SDRB n'a pas d'emploi Rosetta à proprement parler. Cependant, la convention « premier emploi » exige que 1,5 % du personnel ait moins de 26 ans au moment de leur engagement.

Actuellement, 3 personnes sont engagées dans ces conditions, ce qui représente 2,5 % du personnel de l'Institution.

Engagements :

- le 1^{er} juin 2004 – un niveau B
- le 1^{er} février 2005 – un niveau D
- le 1^{er} octobre 2005 – un niveau A.

In 2001 werd binnen de BGDA in het kader van het Territoriaal Pact voor de Werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Taalhoek opgestart met als drijfveer het meten van de competenties op taalgebied.

Daarnaast zijn de studies bestemd voor alle opleidingspartners en worden de partnerships van de BGDA onderzocht in het licht van de knelpuntberoepen.

Vraag nr. 259 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen in de GOMB.

Het Rosetta-plan verplicht de werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de GOMB ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de GOMB gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in de GOMB voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord :

1. De « Rosetta »-banen zijn opgelegd vanaf de inwerkingtreding van de wet ter bevordering van de tewerkstelling in de privé- en de openbare sector (1 april 2000).
2. Neen, de GOMB heeft niet gevraagd om vrijgesteld te worden van de verplichting om dit programma te onderschrijven.
3. De GOMB heeft strikt genomen geen Rosetta-banen. De overeenkomst « eerste tewerkstelling » eist evenwel dat 1,5 % van het personeel jonger is dan 26 op het ogenblik van hun aanwerving.

Op dit ogenblik zijn er 3 personen onder die voorwaarden in dienst genomen, dit vertegenwoordigt 2,5 % van het personeel van de instelling.

Aanwervingen :

- op 1 juni 2004 – een niveau B
- op 1 februari 2005 – een niveau D
- op 1 oktober 2005 – een niveau A.

Question n° 260 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de la SRIB.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à la SRIB ?
2. La SRIB a-t-elle demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de la SRIB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : Commençons par rappeler à l'honorable membre que la SRIB n'est pas une administration publique et qu'elle comprend moins de 50 travailleurs.

Le plan Rosetta ne lui est donc pas applicable.

Toutefois, dans son souci de promouvoir l'emploi des jeunes et, chaque fois que cela a été possible, la SRIB s'est efforcée de recruter des travailleurs très jeunes.

Plusieurs employées ont trouvé, à l'âge de 22 ans, leur premier emploi dans le groupe SRIB.

Question n° 261 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du SIAMU.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au SIAMU ?
2. Le SIAMU a-t-elle demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?

Vraag nr. 260 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen in de GIMB.

Het Rosetta-plan verplicht de werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de GIMB ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de GIMB gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in de GIMB voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Mag ik beginnen met het geacht lid eraan te herinneren dat de GIMB geen openbare administratie is en dat ze minder dan 50 werknemers telt.

Het Rosetta-plan is dus niet van toepassing op haar.

Evenwel, ernaar strevend de tewerkstelling van jongeren te bevorderen, heeft de GIMB zich, telkens wanneer dit mogelijk was, om zeer jonge werknemers in dienst te nemen.

Verschillende personen hebben dan ook op hun 22ste hun eerste job bij de GIMB gevonden.

Vraag nr. 261 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen in de DBDMH.

Het Rosetta-plan verplicht de werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de DBDMH ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de DBDMH gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?

3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du SIAMU pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Les emplois Rosetta ont été créés par la loi du 24 décembre 1999. Le SIAMU a donc directement procédé à l'engagement de travailleurs dans le cadre de cette législation.

Le SIAMU occupe et engage encore actuellement des jeunes sous contrat Rosetta et n'a pas demandé à être déchargé de cette obligation.

Vous trouverez ci-dessous le nombre de contractuels engagés sous statut Rosetta depuis 2000 (les chiffres communiqués représentent la situation à la fin de l'année en question) :

2000 : 11 contractuels Rosetta
2001 : 13 contractuels Rosetta
2002 : 7 contractuels Rosetta
2003 : 13 contractuels Rosetta
2004 : 14 contractuels Rosetta
2005 : 14 contractuels Rosetta

Question n° 262 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de l'ORBEM.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à l'ORBEM ?
2. L'ORBEM a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de l'ORBEM pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse :

- Des emplois « Rosetta » ont été imposés à l'ORBEM à partir du 1^{er} avril 2000.
- L'ORBEM n'a pas demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta ».

3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in de DBDMH voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat :

De Rosettabanen werden gecreëerd door de wet van 24 december 1999. De DBDMH is dus rechtstreeks overgegaan tot de indienstneming van werknemers in het kader van die wetgeving.

De DBDMH neemt nog steeds jongeren in dienst met een Rosettacontract en heeft dus niet gevraagd van die verplichting ontlast te worden.

Hieronder vindt u het aantal contractuelen dat sedert 2000 onder het Rosettastelsel in dienst genomen werd (de medege-deelde cijfers vertegenwoordigen de situatie aan het einde van het betrokken jaar) :

2000 : 11 Rosettacontractuelen
2001 : 13 Rosettacontractuelen
2002 : 7 Rosettacontractuelen
2003 : 13 Rosettacontractuelen
2004 : 14 Rosettacontractuelen
2005 : 14 Rosettacontractuelen

Vraag nr. 262 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij de BGDA.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de BGDA ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de BGDA gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen in de BGDA voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord :

- Vanaf 1 april 2000 kreeg de BGDA « Rosettabanen » opgelegd.
- De BGDA heeft niet gevraagd om van zijn verplichtingen inzake het « Rosetta-programma » ontheven te worden.

- Depuis la mise en œuvre de ce programme, 45 emplois Rosetta ont été créés à l'ORBEM.
- 7 en 2000
 - 8 en 2001
 - 8 en 2002
 - 7 en 2003
 - 8 en 2004
 - 7 en 2005

Question n° 263 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à l'IRSIB ?
2. L'IRSIB a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de l'IRSIB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse :

1. Les emplois « Rosetta » n'ont pas été imposés à l'IRSIB. En effet, cette obligation n'est valable que pour des organismes occupant au moins 50 personnes, alors que le cadre organique de l'IRSIB ne prévoit que 30 emplois maximum.
2. Tenant compte des éléments indiqués ci-dessus l'IRSIB n'a pas demandé de dérogation.
3. Après la mise en place de l'IRSIB en juillet 2004, aucun emploi « Rosetta » n'a donc été créé.

Question n° 264 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du Fonds Bruxellois de Garantie.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

- Sinds de invoering van dit programma werden op de BGDA 45 Rosettabanen gecreëerd :

- 7 in 2000
- 8 in 2001
- 8 in 2002
- 7 in 2003
- 8 in 2004
- 7 in 2005.

Vraag nr. 263 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB).

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is het IWOIB ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het IWOIB gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij het IWOIB voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord :

1. Bij het IWOIB werden er geen Rosettabanen opgelegd. Inderdaad, die verplichting is slechts geldig voor instellingen die minstens 50 personen tewerkstellen, terwijl het organiek kader van het IWOIB maximum slechts 30 banen voorziet.
2. Rekening houdend met bovenstaande elementen, heeft het IWOIB geen afwijking aangevraagd.
3. Na de oprichting van het IWOIB in juli 2004, werd er bijgevolg geen enkele Rosettabaan gecreëerd.

Vraag nr. 264 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij het Brussels Waarborgfonds.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au Fonds de garantie bruxellois ?
2. Le Fonds de Garantie a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du Fonds de Garantie pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse :

Le Fonds Bruxellois de Garantie ne dispose pas de personnel propre.

Question n° 265 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du Conseil économique et social de la Région bruxelloise (CESRB).

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au CESRB ?
2. Le CESRB a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du CESRB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : Le CESRB comprenant moins de 50 personnes, il n'est pas soumis à l'article 39 de la loi du 24 décembre 1999 sur la promotion de l'emploi.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is het Brussels Waarborgfonds ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het Brussels Waarborgfonds gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij het Brussels Waarborgfonds voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord :

Het Brussels Waarborgfonds beschikt niet over eigen personeel.

Vraag nr. 265 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG).

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de ESRBHG ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de ESRBHG gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij de ESRBHG voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : De ESRBHG omvat minder dan 50 personen en is als dusdanig niet onderworpen aan artikel 39 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

Question n° 266 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE).

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à l'ABE ?
2. L'ABE a-t-elle demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés à l'ABE pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : L'ABE est une asbl de droit privé (Commission Paritaire 200, apparentée à la 218).

En outre, l'asbl ABE, au 30 juin 2004, n'occupe pas 50 travailleurs au moins.

Pour ces deux raisons, elle n'est pas tenue de se soumettre à l'obligation du « Plan Rosetta » fixé par l'article 39 de la loi du 24 décembre 1999.

Question n° 282 de Mme Caroline Persoons du 21 novembre 2005 (Fr.) :

Copies certifiées conformes.

La simplification administrative est d'une importance considérable tant pour le citoyen, usager des services publics, que pour l'entreprise qui doit pouvoir compter sur un allègement maximal des formalités.

Dans ce cadre, une étape a été franchie le 10 décembre 2003 lors de la signature d'une convention de coopération en matière de simplification administrative entre l'Etat fédéral, les Communautés flamande, française et germanophone, les Régions flamande, wallonne, bruxelloise, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune.

Parmi les actions concrètes et communes décidées dans le cadre de cette convention figure le projet relatif à la suppression de l'obligation de faire certifier la conformité à l'original de la copie d'un document.

Vraag nr. 266 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is het BAO ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het BAO gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo nee, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij het BAO voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Het BAO is een privaatrechtelijke vzw. (Paritaire Commissie 200, verwant aan de 218).

Daarenboven stelde de vzw. BAO geen 50 personen tewerk op 30 juni 2004.

Om die twee redenen is zij er niet toe gehouden zich te onderwerpen aan de verplichtingen van het « Rosetta-plan », vastgesteld door artikel 39 van de wet van 24 december 1999.

Vraag nr. 282 van mevr. Caroline Persoons d.d. 21 november 2005 (Fr.) :

Eensluidend verklaarde afschriften.

De administratieve vereenvoudiging is van groot belang zowel voor de burger die een beroep doet op de overheidsdiensten als voor het bedrijf dat op een maximale vermindering van de administratieve last moeten kunnen rekenen.

In dit kader werd een grote stap gezet op 10 december 2003 door de ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst tussen de federale Staat, de Vlaamse, de Franse en Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake administratieve vereenvoudiging.

Een van de concrete en gemeenschappelijke acties waartoe in het kader van deze overeenkomst werd beslist, is het plan voor de afschaffing van de verplichting om een afschrift van een document eensluidend met het origineel te laten verklaren.

Le ministre pourrait-il m'indiquer si une telle obligation de produire des copies certifiées conformes existe dans le cadre de ses compétences et, dans l'affirmative, dans quels cas précis ?

Réponse : Une enquête a été réalisée en avril 2005 auprès de l'ensemble des institutions relevant de mes compétences pour dresser l'inventaire des procédures qui exigent la certification d'une copie conforme. D'après les réponses obtenues, il n'existe plus aucune obligation de ce type.

Question n° 283 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

SRIB et Emplois.

Nous suivons avec une attention soutenue les efforts de la SRIB en faveur des PME et des emplois que ses initiatives génèrent.

On note que plus de 200 entreprises bruxelloises sont soutenues par la SRIB avec des capitaux publics (76 %) de la Région de Bruxelles-Capitale et (24 %) du privé.

Toutefois Malgré les efforts de la SRIB le taux de chômage en Région de Bruxelles-Capitale est particulièrement élevé.

Les nouveaux instruments mis en place en faveur des PME B2E et export BRU sont-ils de nature à diminuer sensiblement le taux de chômage et à créer de nouveaux emplois pour éroder le chômage ?

Réponse : L'activité première de la SRIB consiste à promouvoir l'investissement. Indirectement, son action favorise également l'emploi en Région bruxelloise.

Dans ce contexte, le conseil d'administration de la SRIB a approuvé le 7 novembre 2005 la création de « B2E », filiale dédiée au PME bruxelloises, qui a évidemment aussi pour objectif de soutenir l'activité des PME et donc de pouvoir aider à la création d'emplois dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette filiale B2E est un instrument financier de nature à faciliter l'octroi de prêts, notamment en crédit d'investissement pour les PME bruxelloises, en partenariat avec les institutions bancaires et la BEI et devrait évidemment faciliter la croissance des PME et donc aussi l'emploi.

Le recyclage de l'importante plus-value réalisée par la vente des actions détenues dans la société Mobistar, devrait, et c'est bien normal, être prioritairement tourné vers le développement des PME de notre région et donc aussi la création d'emplois.

La SRIB est particulièrement attentive à rappeler, lors de chaque partenariat noué avec elle, l'importance de l'engagement des

Zou de minister-president me kunnen zeggen of er binnen het kader van zijn bevoegdheden een verplichting bestaat om eensluidend verklaarde afschriften te overleggen en zo ja, in welke gevallen ?

Antwoord : In april 2005 werd een onderzoek uitgevoerd bij het geheel van de instellingen die ressorteren onder mijn bevoegdheden, met het doel een inventaris op te stellen van de procedures die de echtverklaring van een gelijkvormig afschrift vereisen. Volgens de ontvangen antwoorden bestaat geen dergelijke verplichting meer.

Vraag nr. 283 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

GIMB en werkgelegenheid.

Ik volg met veel aandacht de inspanningen die de GIMB voor de KMO's levert en de banen die ze met haar initiatieven schept.

De GIMB steunt meer dan 200 Brusselse bedrijven met overheidskapitaal (76 %) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met privé-kapitaal (24 %).

Ondanks de inspanningen van de GIMB, kampt het Brussels Gewest met een bijzonder hoog werkloosheidscijfer.

Kunnen de nieuwe instrumenten die zijn ingevoerd ten gunste van de KMO's B2E en Export BRU, nieuwe banen scheppen en aldus het werkloosheidscijfer fors doen dalen ?

Antwoord : De eerste activiteit van de GIMB bestaat erin investeringen aan te moedigen. Onrechtstreeks begunstigt haar actie eveneens de werkgelegenheid in het Brussels Gewest.

De Raad van Bestuur van de GIMB heeft, in die context, op 7 november 2005 de oprichting goedgekeurd van « B2E », een dochtermaatschappij die ten dienste staat van de Brusselse KMO's die vanzelfsprekend ook het ondersteunen van de activiteiten van de KMO's als doel heeft en die dus ook kan bijdragen tot het creëren van werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Die dochtermaatschappij B2E is een financieel instrument dat het verkrijgen van leningen moet vergemakkelijken, met name onder de vorm van investeringskredieten voor de Brusselse KMO's in partnership met de bankinstellingen en de EIB, wat alzo de groei van de KMO's zou moeten vergemakkelijken en dus ook van de werkgelegenheid.

De recyclage van de aanzienlijke meerwaarde van de verkoop van de aandelen van de maatschappij Mobistar, en dit is normaal, zou prioritair gericht moeten worden op de ontwikkeling van de KMO's van ons gewest en dus ook naar het creëren van werkgelegenheid.

De GIMB let er altijd zeer goed op, bij elk partnership die ze aangaat, het belang te benadrukken van de aanwerving van

travailleurs bruxellois notamment en ayant recours aux services de l'ORBEm.

Question n° 287 de M. Jacques Simonet du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Les partages d'expériences entre services de secours.

Je m'intéresse aux partages d'expériences entre responsables de services de secours.

- Quels sont les projets d'échanges transnationaux dans lesquels le SIAMU est impliqué ?
- Qu'en est-il de la finalité et des spécificités de chacun de ces projets ?
- Le SIAMU accueille-t-il régulièrement des délégations venues d'autres pays afin de présenter son savoir-faire ? Dans l'affirmative, quelles sont les dernières délégations qui ont été reçues ?
- Des représentants du SIAMU visitent-ils régulièrement leurs collègues d'autres villes ? Dans l'affirmative, quels ont été les derniers déplacements (entre juillet 2004 et octobre 2005) de délégations du SIAMU ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le SIAMU ne participe actuellement à aucun projet d'échanges transnationaux.

Durant les 12 derniers mois, 12 délégations étrangères ont été reçues au SIAMU :

30 octobre 2004 : 20 pompiers du canton du Valais.

7 décembre 2005 : 5 fonctionnaires de la protection civile marocaine.

5 janvier 2005 : 2 officiers canadiens.

19 janvier 2005 : 3 fonctionnaires allemands du ministère de l'Intérieur.

4 mars 2005 : 4 représentants de l'industrie anglaise de matériel d'incendie.

13 avril 2005 : 2 officiers des pompiers de Stockholm.

6 mai 2005 : 20 instructeurs des pompiers volontaires suisses.

22 août 2005 : 2 officiers français.

17 septembre 2005 : 20 pompiers d'usine suisses.

3 octobre 2005 : 60 pompiers volontaires allemands.

9 novembre 2005 : 15 pompiers de Paris.

Brusselse werkzoekenden door onder meer een beroep te doen op de diensten van de BGDA.

Vraag nr. 287 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Uitwisseling van ervaringen tussen hulpdiensten.

Ik ben geïnteresseerd in de uitwisseling van ervaring tussen de directies van de hulpdiensten.

- Aan welke transnationale uitwisselingsprojecten neemt de DBDMH deel ?
- Welk doel en welke kenmerken heeft elk van die projecten ?
- Ontvangt de DBDMH regelmatig delegaties uit andere landen om zijn knowhow te delen ? Zo ja, vanwaar kwamen de laatste delegaties ?
- Brengen vertegenwoordigers van de DBDMH regelmatig een bezoek aan hun collega's in andere steden ? Zo ja, wat waren de laatste bezoeken van delegaties van de DBDMH (tussen juli 2004 en oktober 2005) ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat :

De DBDMH momenteel deelneemt aan geen enkel project van internationale uitwisseling.

Tijdens de 12 laatste maanden werden op de DBDMH 12 buitenlandse delegaties ontvangen :

30 oktober 2004 : 20 brandweermannen uit het kanton Wallis.

7 december 2004 : 5 ambtenaren van de Marokkaanse burgerbescherming.

5 januari 2005 : 2 Canadese officiers.

19 januari 2005 : 3 ambtenaren van het Duits ministerie van Binnenlandse Zaken.

4 maart 2005 : 4 vertegenwoordigers van de Engelse brandbestrijdingsindustrie.

13 april 2005 : 2 brandweerofficieren uit Stockholm.

6 mei 2005 : 20 instructeurs van de Zwitserse vrijwillige brandweer.

22 augustus 2005 : 2 Franse officieren.

17 september 2005 : 20 Zwitserse bedrijfsbrandweermannen.

3 oktober 2005 : 60 Duitse brandweervrijwilligers.

9 november 2005 : 15 brandweermannen uit Parijs.

1 décembre 2005 : 2 officiers polonais.

En plus de visites informelles faite à leurs collègues étrangers par des membres du SIAMU durant des déplacements privés, une délégation du SIAMU s'est rendue à Lille le 4 juin 2005 dans le cadre du projet de l'école des cadets-pompiers, et le directeur général adjoint du service a assisté au congrès national des pompiers français les 16 et 17 septembre 2004.

Question n° 292 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La subvention octroyée par le Gouvernement à la s.a. Erasmus Business and Innovation Center (EEBIC).

Le Gouvernement vient d'approuver, sur votre proposition, une décision visant à accorder une subvention de 187.000 EUR à la s.a. Erasmus Business and Innovation Center (EEBIC).

Pouvez-vous m'indiquer :

- Quels projets seront menés sur la base de ces montants ?
- Combien de Bruxelloises et de Bruxellois y seront-ils impliqués ?

Réponse : Quels projets seront menés sur base de ces montants ?

L'aide octroyée est destinée à couvrir partiellement les frais de fonctionnement du centre. Ils ne sont pas attribués à des projets spécifiques. Le subside est avant tout destiné à soutenir l'activité d'accompagnement des entreprises au sein d'EEBIC qui est structurellement déficitaire. L'activité business center est quant à elle rentable.

Combien de Bruxelloises et de Bruxellois y seront impliqués ?

Au niveau de l'activité d'accompagnement, l'intervention d'EEBIC a permis de constituer 5 nouvelles entreprises et créer 40 emplois en 2004 dont une très grande majorité est domicilié en RBC.

Les activités d'EEBIC touchent tous les secteurs portés sur la valorisation de l'innovation en RBC. Ceci concerne toute la communauté scientifique bruxelloise principalement dans les secteurs de la santé et de la recherche technologique. Elle implique également tout le corps médical bruxellois. Il va sans dire que par essence ces secteurs impliquent un grand nombre de Bruxelloises et de Bruxellois.

Question n° 293 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

Les dispositions pécuniaires en faveur des opérateurs du central 100 du SIAMU.

Le Gouvernement vien d'approuver en troisième lecture un projet d'arrêté relatif aux dispositions pécuniaires des opérateurs du central 100 du SIAMU.

1 december 2005 : 2 Poolse officieren.

Bovenop informatie bezoeken aan buitenlandse collega's door leden van de DBDMH tijdens privéverplaatsingen, is een delegatie van de DBDMH op 4 juni 2005 naar Rijsel gereisd in het kader van het project van een kadettenschool voor de brandweer. Ook heeft de Adjunct-directeur-generaal van de Dienst het nationaal brandweercongres in Frankrijk bijgewoond op 16 en 17 september 2004.

Vraag nr. 292 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Subsidie verleend door de Regering aan de n.v. Erasmus Business and Innovation Center (EEBIC).

Op uw voorstel heeft de Regering onlangs beslist om een subsidie van 187.000 EUR te verlenen aan de n.v. Erasmus Business and Innovation Center (EEBIC).

- Welke projecten zullen met dat geld uitgevoerd worden ?
- Hoeveel Brusselaars zullen daarbij betrokken worden ?

Antwoord : Welke projecten worden op basis van deze bedragen gevoerd ?

De verleende steun moet gedeeltelijk de werkingskosten van het centrum dekken, en is niet bestemd voor specifieke projecten. De toelage is immers voornamelijk bedoeld om de begeleiding te ondersteunen van de bedrijven binnen EEBIC. Deze activiteit is structureel verlieslatend. Deze als bedrijfscentrum is daarentegen rendabel.

Hoeveel Brusselaars zijn hierbij betrokken ?

Wat betreft de activiteit « begeleiding », heeft de tussenkomst van EEBIC toegelaten om 5 nieuwe bedrijven op te richten en 40 arbeidsplaatsen te scheppen in 2004. De meeste werknemers zijn woonachtig in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van EEBIC hebben betrekking op alle sectoren die bijdragen tot de valorisatie van de vernieuwing te Brussel. Het betreft de hele Brusselse wetenschappelijke gemeenschap, en wel vooral de sectoren van de gezondheidszorg en het technologisch onderzoek. Ook het hele Brussels medisch korps is erbij betrokken. Het spreekt vanzelf dat deze sectoren per definitie een groot aantal Brusselaars omvatten.

Vraag nr. 293 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Bezoldigingsbepalingen voor de operetaoren van de centrale 100 van de DBDMH.

De Regering heeft zopas in derde lezing een ontwerp van besluit betreffende de bezoldigingsbepalingen voor de operatoren van de centrale 100 van de DBDMH goedgekeurd.

- Quelles sont les conséquences de cet arrêté pour le personnel du central 100 ?
- Quelle est la position des organisations syndicales à propos de cet arrêté ?
- Les actuelles tensions au sein du Gouvernement expliquent-elles le report successif de ce dossier inscrit durant plusieurs semaines à l'ordre du jour du conseil des ministres ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

L'arrêté dont vous faites référence est applicable aux membres du personnel administratif affectés en qualité d'opérateur au centre 100 du SIAMU.

Deux conséquences découlent de ce texte :

- octroi d'une prime de responsabilité;
- modification dans le calcul de l'allocation pour prestations de nuit, du samedi et du dimanche.

Les organisations syndicales ainsi que la direction du SIAMU souhaitent qu'un avantage d'ordre pécuniaire soit octroyé au personnel en question.

Enfin, le report successif de ce dossier était uniquement dû à des raisons administratives.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 299 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein de la STIB.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de la STIB, qui est sous votre tutelle, cette question a été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail de la STIB prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle;

- Wat zijn de gevolgen van dat besluit voor het personeel van de centrale 100 ?
- Hoe staan de vakbonden tegenover dat besluit ?
- Werd de behandeling van het ontwerp, dat verschillende weken op de agenda van de ministerraad ingeschreven stond, telkens uitgesteld wegens de huidige spanningen in de regering ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat :

Het besluit waarnaar u verwijst is van toepassing op de leden van het administratief personeel toegewezen in de hoedanigheid van operator aan de centrale 100 van de DBDMH.

Die tekst heeft twee gevolgen :

- toekenning van een verantwoordelijkheidstoelage;
- wijziging in de berekening van de toelage voor nacht-, zaterdag- en zondagswerk.

De vaksbondsorganisaties en de directie van de DBDMH wensen dat er een geldelijk voordeel zou worden toegekend aan het betrokken personeel.

De opeenvolgende verdagingen van dit dossier tenslotte waren te wijten aan administratieve redenen.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 299 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de MIVB.

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging in de overheidsbesturen verraadt is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben terzake onlangs beslissingen genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie ter sprake is gekomen bij de MIVB waarop u toezicht uitoefent ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van de MIVB bijzondere bepalingen terzake bevat ?
- 2° hoe U als toezichthoudende minister hebt gereageerd of wat uw standpunt is ?

3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de la STIB et/ou au gouvernement.

Réponse : Le règlement de travail de la STIB précise la tenue vestimentaire que sont obligés de porter les agents de la STIB en contact avec le public (conducteurs, agents de station, contrôleurs, etc.). Il prévoit en son article 9 l'interdiction de porter tout insigne autre que les insignes de service.

Des notes de service reviennent régulièrement sur les vêtements que l'agent est tenu de porter selon le métier qu'il exerce au sein de la STIB et selon la saison de l'année.

Le personnel d'encadrement des dépôts est particulièrement attentif à la tenue vestimentaire de l'agent qui se présente. Ce dernier est sanctionné si son habillement ne correspond pas aux critères définis.

Cette question ne s'est jamais posée, aucun collaborateur de la STIB ne s'étant présenté au travail en portant de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique. La réglementation semble être efficace et elle évite des incidents.

Une trentaine de nationalités différentes se côtoient en bonne entente au sein de la STIB. Cette diversité culturelle est un des atouts de la stratégie de développement durable des ressources humaines de la société.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 13 octobre 2005 (Fr.) :

Le rôle de la Région bruxelloise dans la simplification de la signalisation routière entamée par le ministre fédéral de la Mobilité.

Le ministre fédéral de la Mobilité, Renaat Landuyt, annonce qu'il entame une réflexion visant à une simplification de la signalisation routière.

Il est vrai que des efforts doivent être entrepris par les pouvoirs publics en vue de limiter le nombre de panneaux présents dans les artères. Le ministre fédéral entend dès lors en diminuer le nombre dans les rues du pays.

- Participez-vous aux groupes de travail initiés par le ministre fédéral en cette matière particulièrement importante tant pour la sécurité routière que pour la qualité de notre espace public ?
- Dans l'affirmative, quelles sont les positions que vous y défendez ?

Réponse : Les régions participeront au groupe de travail sur la révision du code de la route, visant à une simplification de celui-ci, lorsqu'une proposition de texte aura été établie.

Dans un premier temps, le groupe rassemblera des représentants de la police, des juges, des avocats et du parquet ainsi que du Service Public Fédéral Mobilité et Transports.

3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van de MIVB en/of aan de regering ?

Antwoord : In het arbeidsreglement staat welk uniform de personeelsleden van de MIVB die in contact staan met het publiek moeten dragen (bestuurders, stationsagenten, controleurs, enz.). Artikel 9 van dat reglement verbiedt het dragen van een ander kenteken dan de dienstkentekens.

Via dienstnota's wordt regelmatig gewezen op de kledij die het personeelslid verplicht moet dragen in functie van zijn job bij de MIVB en volgens het seizoen.

Het omkaderingspersoneel van de stelplaatsen ziet nauwlettend toe op het uniform van de personeelsleden die zich aanmelden. Ze krijgen een sanctie als hun kledij niet overeenstemt met de vastgestelde criteria.

Dit probleem heeft zich nog nooit gesteld. Geen enkele medewerker van de MIVB heeft zich aangemeld met een kenteken van religieuze, politieke of filosofische aard. Blijkbaar is de regeling afdoende en verhindert ze incidenten.

Bij de MIVB werken een dertigtal verschillende nationaliteiten in goede verstandhouding samen. Deze culturele diversiteit is een van de troeven in de strategie van duurzame ontwikkeling van de menselijke middelen van de maatschappij.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 oktober 2005 (Fr.) :

De rol van het Brussels gewest in de vereenvoudiging van de verkeerstekens waarmee de federale minister van mobiliteit begonnen is.

Renaat Landuyt, de federale minister van mobiliteit, kondigt aan dat hij overleg zal voeren over een vereenvoudiging van de verkeerstekens.

Het klopt dat de overheid inspanningen moet doen om het aantal borden op de wegen te beperken. De federale minister wil het aantal verkeerstekens op straat in het land verminderen.

- Neemt U deel aan de werkgroepen die de federale minister in het leven heeft geroepen om aandacht te besteden aan iets wat van groot belang is voor de verkeersveiligheid en voor de kwaliteit van onze openbare ruimte ?
- Zo ja welk standpunt verdedigt U daar ?

Antwoord : De Gewesten zullen aan de werkgroep voor de herziening van het verkeersreglement deelnemen. Bedoeling is het verkeersreglement te vereenvoudigen eenmaal er een voorstel van tekst is uitgewerkt.

In een eerste fase zal de werkgroep bestaan uit vertegenwoordigers van de politie, de rechters, de advocaten, het parket en de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

La simplification du code pourra sans doute conduire à une simplification de la signalisation routière.

Les régions sont également représentées au niveau de la Commission fédérale de la Sécurité routière où elles pourront participer au débat et à l'avis remis par la Commission.

Les régions devront par ailleurs remettre un avis formel sur ces textes lors de la phase de consultation préalable à l'approbation par le gouvernement fédéral.

Je compte suivre trois axes dans cette réflexion :

- 1° Clarifier le code de la route afin de mieux distinguer la conduite en et hors agglomération. Il faut que la situation en ville soit plus clairement distinguée de celle en dehors de la ville, avec notamment une meilleure protection des usagers faibles.
- 2° Réduire la quantité de signalisation afin de la rendre plus simple et plus lisible. Cette simplification doit être axée sur la répartition (surtout en ville) plus équitable de l'espace public entre tous les usagers.
- 3° La simplification devrait en premier lieu bénéficier à la sécurité routière. Dans cette perspective, deux études menées à ma demande seront particulièrement pertinentes. L'IBSR mène une série d'études sur l'accidentologie des piétons et des cyclistes à Bruxelles. Mon administration pour sa part étudie 60 points noirs avec le concours d'un bureau d'étude.

Sur la base de ces prémisses, ressortiront des suggestions pouvant mener à des propositions de modification tant du code de la route que du code du gestionnaire.

L'expérience du gestionnaire de voirie et de la cellule sécurité routière de mon administration viendra nourrir aussi cette réflexion sous l'angle de la sécurité routière.

Question n° 309 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

STIB – gratuité de l'abonnement des fonctionnaires fédéraux bruxellois.

Les fonctionnaires fédéraux navetteurs résidant en Wallonie ou en Flandre bénéficient d'un abonnement gratuit de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles depuis l'année dernière.

Cette mesure qui devait être également appliquée aux fonctionnaires bruxellois le 1^{er} janvier dernier est toujours en suspens. Cette inégalité de traitement peut apparaître d'autant plus discriminatoire que ces fonctionnaires bruxellois participent déjà au financement de la STIB par le biais des impôts régionaux.

Met de vereenvoudiging van het verkeersreglement zal ongetwijfeld het aantal verkeersborden verminderen.

De Gewesten zijn eveneens vertegenwoordigd in de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid waar ze betrokken zullen worden bij het debat en het advies uitgebracht door de Commissie.

De Gewesten zullen overigens een formeel advies moeten uitbrengen met betrekking tot deze teksten tijdens de raadplegingsfase voorafgaand aan de goedkeuring door de federale Regering.

Ik vertrek bij deze denkoefening van de volgende drie hoofdlijnen :

- 1° Het verkeersreglement vereenvoudigen om een duidelijk onderscheid te maken tussen het rijden binnen en buiten de bebouwde kom. De verkeerssituatie in de stad moeten duidelijker onderscheiden worden van de situatie buiten de stad. Zo moeten met name de zwakke weggebruikers beter worden beschermd.
- 2° Het aantal verkeersborden verminderen om deze eenvoudiger en leesbaarder te maken. De vereenvoudiging moet gericht zijn op een meer rechtvaardige verdeling (vooral in de stad) van de openbare ruimte tussen alle gebruikers.
- 3° De vereenvoudiging moet in de eerste plaats ten goede komen aan de verkeersveiligheid. Twee studies die op mijn verzoek worden gevoerd, zullen hierbij van groot belang zijn. Het BIVV voert een reeks studies uit over ongevallen waarbij voetgangers en fietsers in Brussel betrokken zijn. Het Gewest analyseert op zijn beurt 60 zwarte punten in samenwerking met een studie bureau.

Deze uitgangspunten zullen leiden tot suggesties waaruit voorstellen tot wijziging van zowel het verkeersreglement als de code van de wegbeheerder kunnen voortvloeien.

De ervaring van zowel de wegbeheerder als de cel verkeersveiligheid van mijn administratie zal deze denkoefening ook verrijken op het vlak van de verkeersveiligheid.

Vraag nr. 309 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

MIVB – gratis abonnement voor de Brusselse federale ambtenaren.

De federale ambtenaren die in Wallonië en in Vlaanderen wonen en naar Brussel pendelen krijgen sedert vorig jaar een gratis abonnement van de MIVB.

Die maatregel die sedert 1 januari eveneens moest gelden voor de Brusselse ambtenaren, is nog steeds niet van toepassing. Die ongelijke behandeling kan des te discriminerend lijken daar die Brusselse ambtenaren reeds bijdragen aan de financiering van de MIVB via de gewestelijke belastingen.

Une pétition relevant cette situation et demandant d'intervenir auprès des autorités compétentes pour résoudre ce dossier a été adressée au Ministre-Président.

Le porte-parole de votre cabinet aurait assuré que des réunions étaient en cours pour trouver une solution à ce problème.

Il me plairait de connaître le nombre de réunions qui se sont ainsi tenues depuis janvier 2005.

Quelles sont les raisons qui ont occasionné le retard dans la mise en application de cette disposition ?

Des avancées significatives se sont-elles dégagées suite à ces réunions ?

Un délai a-t-il été fixé pour solutionner ce problème ?

Réponse : Les fonctionnaires fédéraux effectuent gratuitement en train leurs trajets domicile-travail depuis le 1^{er} mars 2004, et cette gratuité a été étendue aux trajets terminaux en transport en commun urbain (STIB, De Lijn, Tec) à partir du 1^{er} juillet 2004. Le ministre Vande Lanotte a étendu la mesure aux employés du secteur privé à partir de 2005 sur la base du principe du tiers payant (si la contribution de l'employeur passe de 60 % à 80 %, la contribution des pouvoirs publics est fixée à 20 %), et des budgets fédéraux ont été dégagés à cet égard.

La gratuité est donc étendue aux abonnements train + STIB et train + Tec/De Lijn achetés dans les guichets du chemin de fer pour les déplacements domicile travail vers la capitale.

Plusieurs fonctionnaires fédéraux domiciliés à Bruxelles m'ont effectivement interpellé faisant, à juste titre, valoir une discrimination à leur égard par rapport à la gratuité dont bénéficient leurs collègues domiciliés en dehors de la Région et qui utilisent, au moins partiellement, le chemin de fer pour rejoindre leur lieu de travail.

Après plusieurs réunions de travail entre nos collaborateurs, j'ai écrit un courrier le 25 mars 2005 à mon collègue Vande Lanotte en proposant que l'abonnement MTB, acheté dans les gares SNCB bruxelloises, soit le pendant de l'abonnement SNCB + acheté par les navetteurs. Mon collègue m'a répondu qu'il était conscient des avantages d'une telle formule, mais que le coût à charge du budget fédéral serait prohibitif.

Un nouvel intercabinet a eu lieu le 16 septembre 2005, en présence de la STIB, pour trouver une solution. Les représentants de la SNCB étaient absents. Des renseignements précis ont été demandés à la SNCB via le cabinet Vande Lanotte. Des premiers éléments de réponse qui viennent de me parvenir, il ressort que la crainte principale de la SNCB est que si une telle mesure de gratuité par le MTB est organisée, un glissement inéluctable de tous les abonnés domicile-travail STIB vers le MTB s'ensuivrait, avec des répercussions budgétaires non souhaitables pour les autorités fédérales.

Depuis, j'ai rassemblé toutes les données comptables de ce dossier et m'apprete à formuler une nouvelle contre-proposition au Secrétaire d'Etat Tuybens pour trouver une solution au plus tard début de l'année prochaine.

Aan de Minister-President is een petitie gezonden om er bij de bevoegde overheden op aan te dringen om dit probleem op te lossen.

De woordvoerder van uw kabinet zou hebben bevestigd dat er vergaderingen plaatshebben om voor dit probleem een oplossing te zoeken.

Ik zou graag willen weten hoeveel vergaderingen er sedert januari 2005 hebben plaatsgehad.

Waarom is die maatregel nog niet in werking getreden ?

Is er tijdens die vergaderingen al enige vooruitgang geboekt ?

Is er voor de oplossing van dit probleem een deadline vastgesteld ?

Antwoord : Sinds 1 maart 2004 nemen de federale ambtenaren gratis de trein voor hun woon-werkverkeer. Vanaf 1 juli 2004 zullen de eindverplaatsingen met het stedelijk openbaar vervoer (MIVB, De Lijn, Tec) ook gratis zijn. Minister Vande Lanotte breidde deze maatregel vanaf 2005 uit naar de werknemers uit de privé-sector, op basis van het derdebetalersysteem (indien de tegemoetkoming van de werkgever van 60 % naar 80 % stijgt, dan wordt de tussenkomst van de overheid vastgelegd op 20 %).

De maatregel wordt dus uitgebreid naar de gecombineerde abonnements trein + MIVB en trein + Tec/De Lijn gekocht in een NMBS-verkooppunt, voor het woon-werkverkeer naar Brussel.

Het klopt dat verschillende federale ambtenaren die in Brussel gedomicilieerd zijn mij terecht gewezen hebben op de ongelijke behandeling tussen de Brusselse en niet-Brusselse collega's die gratis vervoer genieten en de trein nemen, ten minste voor een deel van hun woon-werkverkeer.

Na verschillende werkvergaderingen met onze medewerkers stuurde ik op 25 maart 2005 een brief naar mijn collega Vande Lanotte en stelde hem voor het MTB-abonnement gekocht in een Brussels NMBS-station als tegenhanger te beschouwen van het NMBS+-abonnement gekocht door pendelaars. Mijn collega antwoordde dat hij de voordelen van dergelijke formule onderkent maar dat de kosten ten laste van de federale begroting te hoog liggen.

Er was een nieuw intercabinet op 16 september 2005 in aanwezigheid van de MIVB om een oplossing te bedenken. Via het kabinet Vande Lanotte werden nadere gegevens aan de NMBS opgevraagd. Uit een eerste antwoord van de NMBS blijkt dat zij vreest voor een onvermijdelijke verschuiving van alle MIVB-abonnementen « woon-werkverkeer » naar MTB indien MTB gratis wordt. Dit zou ongewenste budgettaire gevolgen met zich brengen voor de federale overheid.

Ik heb sindsdien alle boekhoudkundige gegevens van dit dossier verzameld en ben van plan een nieuw tegenvoorstel te bezorgen aan staatssecretaris Tuybens om ten laatste begin volgend jaar een oplossing te vinden.

Question n° 310 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Le blocage de certaines artères principales de Bruxelles le vendredi 7 octobre 2005.

Suite à une action du seul syndicat socialiste, certaines artères de Bruxelles ont été coupées à la circulation automobile.

A cet égard, j'ai noté que l'Union des Entreprises de Bruxelles et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles ont estimé que ces actions portaient gravement préjudice à l'économie de la Région.

Ces associations ont également insisté auprès des autorités régionales et communales pour que toutes mesures soient prises pour rétablir de toute urgence l'accessibilité de la Région et de ses sites économiques.

1. Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures qui ont été prises sur votre initiative lors de cette situation de crise ?
2. Qu'en est-il de la collaboration qui s'est opérée avec les autorités locales des communes concernées par ces blocages ?
3. Qu'en est-il en outre de la collaboration avec les autorités des services de police des zones concernées par ces mêmes blocages ?
4. Quels sont les enseignements qui auraient pu être tirés de cette expérience ?

Réponse : Les autorités locales des communes et des zones de police concernées par les blocages n'ont pas fait appel à l'Administration de l'équipement et des Déplacements. Les problèmes soulevés sont de la compétence de la Police.

Le centre de mobilité MOBIRIS n'a pas enregistré de situation exceptionnelle le 7 octobre. Aucune question n'a été posée au centre par les autorités locales des communes et des zones de police concernées par les blocages. Le centre MOBIRIS n'a donc pris aucune mesure spécifique.

Question n° 312 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

STIB – Logo et couleur des véhicules.

Il me serait agréable de connaître l'historique et l'origine du logo et des couleurs des véhicules de la STIB.

En quelles année la livrée actuelle des trams et des bus est elle apparue ?

Ce choix résulte-t-il de l'initiative exclusive de la STIB ?

A-t-on fait appel à un concours de design, à un service interne de la STIB ou à une société privée ?

Vraag nr. 310 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

De stremming van het verkeer op bepaalde grote wegen in Brussel op 7 oktober 2005.

Ten gevolge van een actie van de socialistische vakbond was het verkeer gestremd op bepaalde wegen in Brussel.

In dat opzicht heb ik vastgesteld dat het Verbond van Ondernemingen van Brussel en de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Brussel te kennen hebben gegeven dat die acties de economie van het Gewest ernstig hebben geschaad.

Die verenigingen hebben er bij de gewestelijke en gemeentelijke overheden eveneens op aangedrongen om alle maatregelen te nemen om het Gewest en de economische locaties dringend weer toegankelijk te maken.

1. Kunt U mij zeggen welke maatregelen er op uw initiatief zijn genomen in die crisissituatie ?
2. Is er samengewerkt met de gemeentebesturen die met verkeersstremmingen hadden af te rekenen ?
3. Hoe zit het bovendien met de samenwerking met de politiediensten van de zones waarin het verkeer werd gestremd ?
4. Welke lessen konden er uit die aanpak worden getrokken ?

Antwoord : De lokale gezagsdragers van de door de blokkering betrokken gemeenten en politiezones hebben geen beroep gedaan op het Bestuur Uitrusting en Vervoer. De aangehaalde problemen vallen onder de bevoegdheid van de politie.

Op 7 oktober heeft het verkeerscentrum MOBIRIS geen uitzonderlijke toestanden waargenomen. Het heeft geen vragen ontvangen van de gezagsdragers van door de blokkering betrokken gemeenten en politiezones. Het verkeerscentrum MOBIRIS heeft dus geen specifieke maatregel genomen.

Vraag nr. 312 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

MIVB – logo en kleur van de voertuigen.

Ik zou graag willen weten waar het logo en de kleuren van de voertuigen van de MIVB vandaan komen.

Sedert wanneer zien de trams en bussen eruit zoals ze er nu uitzien ?

Is die keuze alleen door de MIVB gemaakt ?

Is er hiervoor een designwedstrijd uitgeschreven, is hiervoor een beroep gedaan op een eigen dienst van de MIVB of is er een privé-bedrijf ingeschakeld ?

Selon quelles modalités et contraintes, les autorisations d'exploitation de ces couleurs et logo sont elles régies ?

Réponse : Les couleurs actuelles des véhicules de la STIB ont été choisies en 1991. Elles découlent de la livrée des véhicules à Bruxelles depuis 1926 (jaune primrose à filets bleus). Ce ton étant passé de mode, le choix s'est porté sur un jaune plus lumineux (jaune pantone 115), assorti d'une identification des accès aux véhicules par l'apport d'un rectangle bleu incliné à 12,5 % – soit l'angle d'un coureur à pied en pleine action – pour donner une impression de mouvement.

Tout naturellement, le logo de l'époque, représentant la position simultanée des trois faces avant des véhicules, a été remplacé par un rectangle bleu dans lequel s'inscrit en lettres blanches les sigles STIB-MIVB.

Cette démarche (changement de livrée et de logo) a été pratiquée tant au Nord qu'au Sud du pays, à l'occasion de la régionalisation des sociétés de transport public. La STIB se devait de suivre ce mouvement, qui correspondait par ailleurs au renouveau des transports en commun dans la Région bruxelloise (achat du T2000 et renouvellement de la flotte de bus).

En 1991, il a été fait appel à la même société qui avait réalisé la livrée de la SRWT (TEC). Il s'agissait de la société de designers INOV, située à Franc-Waret, et animée par le designer Jacques Franck. Le projet a été piloté par le Service Communication de la STIB.

L'ensemble de l'identité visuelle de 1991 a été coulé ensuite dans un référencier d'images. Celui-ci est mis à disposition des partenaires qui souhaitent, en accord avec la STIB, utiliser les couleurs ou le logo. Il a déjà été décidé d'une nouvelle identité graphique.

Question n° 313 de M. Alain Destexhe du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Travaux à Auderghem – Prolongement de la ligne du tramway 94 dans le boulevard du Souverain.

Les travaux pour le prolongement de la ligne du tramway 94 dans le boulevard du Souverain ont débuté au mois d'avril 2005, la fin des travaux est prévue pour septembre 2006.

Pouvez-vous me dire pourquoi ces travaux durent si longtemps ?

Pouvez-vous me préciser qui a pris la décision de procéder à ces travaux et à quelle date ?

Réponse : Les travaux de prolongement de la ligne de tram 94 entre la place Wiener et la station de métro Herrmann-Debroux ont effectivement débuté en avril 2005 pour se terminer en septembre 2006.

S'agissant du prolongement d'une ligne de tram en site propre sur près de deux kilomètres, la durée des travaux prévus n'a rien

Hoe worden de exploitatievergunningen voor die kleuren en het logo geregeld ?

Antwoord : De huidige kleuren van de voertuigen van de MIVB werden in 1991 gekozen. Ze komen voort uit de outfit van de voertuigen die sinds 1926 in Brussel gebruikt werden (stokroosgeel met blauwe biezen). Toen deze tint uit de mode raakte, viel de keuze op een helderder geel (geel pantone 115), gecombineerd met een identificatie van de ingangen van de voertuigen door het aanbrengen van een schuine blauwe rechthoek met een hoek van 12,5 % – of de hoek van een loper in volle actie – om een indruk van beweging weer te geven.

Het logo uit die periode, dat gelijktijdig het beeld van de voorkant van de drie types voertuigen voorstelde, werd vervangen door een blauwe rechthoek waarin in witte letters de letterwoorden STIB-MIVB opgenomen zijn.

Deze operatie (wijziging van outfit en van logo) werd zowel in het Noorden als in het Zuiden des Lands doorgevoerd ter gelegenheid van de regionalisering van de openbaarvervoermaatschappijen. De MIVB moest deze beweging, die trouwens samenviel met de opleving van het openbaar vervoer in het Brussels Gewest (aankoop van de T2000 en vernieuwing van het buspark), volgen.

In 1991 werd een beroep gedaan op dezelfde firma die de outfit van de SRWT (TEC) had gerealiseerd. Het ging om het designbedrijf INOV uit Franc-Waret, geanimeerd door de designer Jacques Franck. Het project werd gestuurd door de Dienst Communicatie van de MIVB.

De hele visuele identiteit van 1991 werd in een geïllustreerde huisstijlgids gegoten. Deze ligt ter beschikking van de partners die de kleuren of het logo wensen te gebruiken, met toestemming van de MIVB. Ondertussen werd er over een nieuwe huisstijl beslist.

Vraag nr. 313 van de heer Alain Destexhe d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Werken in Oudergem – Verlenging van tramlijn 94 op de Vorstlaan.

De werken voor de verlenging van tramlijn 94 op de Vorstlaan zijn in april 2005 gestart en het einde is gepland in september 2006.

Waarom duren die werken zo lang ?

Wie heeft beslist om deze werken uit te voeren en op welke datum ?

Antwoord : Het klopt dat de werken voor de verlenging van tramlijn 94 tussen het Wienerplein en het metrostation Herrmann-Debroux werden aangevat in april 2005. Ze zullen voltooid zijn in september 2006.

Het gaat om een verlenging van een tramlijn in eigen baan over haast twee kilometer. Als men weet dat de werken moeten voor-

d'anormal, lorsqu'on sait que ces travaux doivent être précédés d'importants travaux des concessionnaires.

Le projet de prolongement du tram 94, repris au Plan régional de Développement, est prévu depuis longue date. Les travaux actuels ne sont d'ailleurs qu'une première étape avant de prolonger la ligne jusqu'au métro Roodebeek à l'horizon 2009.

Le démarrage des travaux était tributaire de la concrétisation des engagements financiers de l'Etat fédéral dans le cadre de l'avenant 9 de l'accord de coopération. Il est donc tout à fait normal que ceux-ci aient démarré dès la conclusion de cet avenant.

Question n° 314 de M. Alain Destexhe du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Le Pendule de Foucault.

Pouvez-vous me dire combien a coûté la construction du « Pendule de Foucault » se situant au rond point à l'intersection de la rue des Pêcheries, l'avenue de la Houlette, la chaussée de Watermael et la rue Vignette à Auderghem ?

Qui et quand a-t-on pris la décision d'installer de monument ?

Quand va-t-il être réparé ?

Réponse : Il vous faut savoir que l'artiste a intitulé son œuvre « Pensée verticale » et non « Pendule de Foucault ».

Cette œuvre a été conçue pour le Parc de Bruxelles, exposée pendant un certain laps de temps puis démenagée, son installation définitive n'ayant pas pu être obtenue.

Elle a été stockée puis, dans le cadre des projets du secrétaire d'Etat Draps (Urbanisme) pour embellir les espaces publics, le cabinet Draps et le ministre Chabert, après avoir obtenu un avis favorable de la commune, ont demandé que l'on place cette œuvre sur le rond-point « Pêcheries » à Auderghem.

Ce rond-point étant situé sur une voirie régionale, une demande de permis a été introduite par l'AED le 30 mars 2004. Un permis a été délivré par l'AATL le 18 mai 2004.

Le secrétaire d'Etat Draps a acheté l'œuvre. Les travaux (transport, pose, construction du bassin, mise en place de l'éclairage, ...) ont été financés par la Région de Bruxelles-Capitale pour un montant d'environ 350.000 euros, HTVA.

Suite à un acte de vandalisme, le pendule lui-même a été décroché. Le poids n'a pas été emporté. L'artiste a examiné les possibilités d'éviter de tels actes à l'avenir. Un câble en inox, plus résistant, a dès lors été commandé. Ce câble sera posé dès que livré.

afgegaan worden door ingrijpende werken van de concessiehouders, dan is de duur van de werken helemaal niet abnormaal lang.

Het project van de verlenging van tramlijn 94, opgenomen in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan, is sedert lang gepland. De huidige werken zijn trouwens maar een eerste fase vóór de verlenging van de lijn tot het metrostation Roodebeek tegen 2009.

De aanvang van de werken hing af van de concretisering van de financiële vastleggingen van de federale Staat in het kader van het samenwerkingsakkoord. Het is dan ook volkomen normaal dat die werken aangevat werden van zodra deze bijakte afgesloten was.

Vraag nr. 314 van de heer Alain Destexhe d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Slinger van Foucault.

Hoeveel heeft de constructie van de « slinger van Foucault » aan verkeersplein aan de kruising van de Visserijstraat, de Herdersstaflaan, de Watermaalsesteenweg en de Kleine-Wijngaardstraat in Oudergem gekost ?

Wie heeft de beslissing genomen om dit monument te plaatsen en wanneer ?

Wanneer wordt het hersteld ?

Antwoord : Ik wil erop wijzen dat de kunstenaar zijn kunstwerk « Pensée verticale » (verticale gedachte) genoemd heeft en niet « Pendule de Foucault » (slinger van Foucault).

Dit kunstwerk werd ontworpen voor het Warandepark waar het gedurende bepaalde tijd tentoongesteld werd. Daarna kreeg het een andere bestemming omdat er geen definitieve installatie mogelijk was.

Het kunstwerk werd opgeborgen. Na gunstig advies van de gemeenten in het kader van de plannen van staatssecretaris Draps (stedenbouw) met het oog op de verfraaiing van de openbare ruimte, vroegen het kabinet Draps en minister Chabert om het op het rondpunt in de Visserijstraat in Oudergem te plaatsen.

Omdat dit rondpunt op een gewestweg gelegen is, diende het BUV op 30 maart 2004 een vergunningsaanvraag in. Op 18 mei 2004 reikte het BROH de vergunning uit.

Staatssecretaris Draps kocht het kunstwerk. De werken (vervoer, plaatsing, bouw van het bekken, plaatsing van de verlichting, ...) werden gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een bedrag van ongeveer 350.000 euro (exclusief BTW).

De slinger werd bij een vandalenstreek losgetrokken. Het gewicht werd niet meegetrokken. De kunstenaar heeft de mogelijkheden onderzocht om dergelijke daden in de toekomst te vermijden. Er werd een sterkere kabel in inox besteld die geplaatst zal worden zodra hij geleverd is.

Question n° 315 de Mme Isabelle Emmery du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Suite à la suppression du tram 56 dans le quartier de la Roue, des travaux importants de rénovation de la voirie doivent être réalisés.

Habituellement, dans ce cas de figure, les rails de tram sont enlevés et le réseau routier réparé dès que le gestionnaire des voiries en fait la demande. Or, les voiries n'ont pas encore été rénovées. Interrogé récemment par un citoyen anderlechtois sur l'évolution de ces travaux, quasi au point mort, vous répondiez que « vu la vétusté des infrastructures de ce quartier (canalisations, égouts, etc.), il ne semble pas indiqué de procéder uniquement à la réparation du revêtement ». Or, l'administration communale nous informe que les égouts sont en bon état dans ce quartier et que les canalisations d'eau sont en cours de renouvellement. Qu'en sera-t-il donc du réseau routier ?

Par ailleurs, vous informiez ce citoyen que « étant donné qu'il s'agit exclusivement de voiries communales, la Région n'est pas habilitée à intervenir ». Renseignements pris, il semble que la Région puisse intervenir via la STIB dans le cadre du chantier de l'enlèvement des rails. Monsieur le ministre peut-il m'informer des raisons pour lesquelles ces mesures n'ont pas été prises ?

Réponse : Le cahier général des charges, auquel la STIB est soumise, arrêté par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 18 juillet 1996, stipule à l'article 19.4.12 les obligations de la STIB en matière d'entretien de voiries désaffectées.

Cet article rappelle qu'il appartient au gestionnaire de la voirie, dans ce cas la commune, de prendre en charge les travaux de voirie via son budget (propre ou via les subsides). Seul l'enlèvement des rails est à la charge de la STIB.

Le même article précise également :

Dans le cas où il s'avère que les démarches administratives entamées par l'administration gestionnaire de la voirie auprès de la région n'aboutissent pas dans un délai de 18 mois à partir de l'introduction du dernier dossier en ordre, la Région peut, au travers du budget de la division 12, intervenir financièrement dans des travaux destinés à assurer la sécurité en se limitant au strict nécessaire. Les travaux seront exécutés sous la responsabilité de la STIB.

C'est dans ce cadre que j'ai récemment été amené à apprécier la demande de la commune et que j'ai décidé les modalités suivantes :

- cofinancement de la place de la Roue, à raison de la voirie et des trottoirs sur les 3 côtés anciennement parcourus par le tram, soit ± € 250.000 TVA comprise;
- cofinancement de la remise en état des trottoirs de l'avenue Janson à raison de 50 %;
- financement régional de tous les travaux d'aménagement des trottoirs décidés en concertation Région-commune, pour mener à bonne fin le chantier d'extension Tram dans l'avenue Marius Renard;
- pour ce qui concerne les avenues de Limbourg et de Veeweyde et le solde des voiries de la Roue, des concertations doivent être

Vraag nr. 315 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Na de afschaffing van tramlijn 56 in de wijk van het Rad moeten er grote vernieuwingswerken aan de weg uitgevoerd worden.

In een dergelijk geval worden de tramrails gewoonlijk verwijderd en wordt de weg hersteld zodra de wegbeheerder daarom vraagt. De wegen zijn echter nog niet vernieuwd. Op de recente vraag van een bewoner van Anderlecht over de evolutie van de werken die stil liggen, hebt u geantwoord dat gelet op de ouderdom van de infrastructuur van deze wijk (leidingen, riolen, enz.) het niet aangewezen is dat enkel de wegbedekking vernieuwd wordt. Het gemeentebestuur laat ons echter weten dat de riolen in deze wijk in goede staat zijn en dat de waterleidingen vernieuwd worden. Wat gebeurt er dan met het wegennet ?

U hebt deze burger ook nog gezegd dat het om gemeentewegen gaat en het Gewest dus niet kan optreden. Ik heb informatie ingewonnen en het blijkt dat het Gewest via de MIVB kan optreden in het kader van de verwijdering van de rails. Waarom zijn deze maatregelen niet genomen ?

Antwoord : Artikel 19.4.12 van de algemene aannemingsvoorwaarden waaraan de MIVB onderworpen is en die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 18 juli 1996 vastgelegd werden, bepaalt de verplichtingen van de MIVB omtrent het onderhoud van wegen met buiten dienst gestelde banen.

Dit artikel verwijst naar de plicht van de wegbeheerder, in casu de gemeente, om de wegenwerken ten laste te nemen via zijn budget (eigen budget of via subsidies). Alleen het verwijderen van de rails is voor rekening van de MIVB.

Dit artikel bepaalt ook het volgende :

Indien zou blijken dat de administratieve stappen die de beheersinstantie der openbare werken bij het Gewest ondernomen heeft, niet afgerond zijn binnen een termijn van 18 maanden vanaf de overhandiging van het laatste dossier dat in orde is, kan het Gewest via de begroting van afdeling 12 werken financieren die bedoeld zijn om de veiligheid te verzekeren. Hierbij beperkt het Gewest zich tot het strikt noodzakelijke. De MIVB is verantwoordelijk voor de werken die zullen worden uitgevoerd.

In dit kader beoordeelde ik recent het verzoek van de gemeente en nam ik de volgende beslissing :

- cofinanciering van het Radplein, met name de weg en de voetpaden aan de 3 kanten waarlangs de tram vroeger reed ± € 250.000, BTW inbegrepen;
- 50 % cofinanciering inzake de vernieuwing van de voetpaden in de Jansonlaan;
- gewestelijke financiering van alle werken voor de aanleg van voetpaden, die in overleg tussen het Gewest en de gemeente werden beslist om de werken voor de verlenging van de tram tot de Marius Renardlaan tot een goed einde te brengen;
- Wat de Limburg- en de Veeweidelaan en de andere wegen van het Rad betreft, moet er nog overleg plaatsvinden tussen de

conduites entre les 4 partenaires susceptibles d'intervenir (commune, Beliris, Région, STIB) pour définir les implications budgétaires exactes de chacun.

Question n° 316 de M. Johan Demol du 31 octobre 2005 (N.) :

L'usage abusif des arrêts d'urgence des escalators de la STIB.

En réponse à une question orale que je vous ai posée en commission, vous avez déclaré que, par jour, on constatait au moins 150 arrêts intempestifs des escalators de la STIB.

J'aurais aimé obtenir, pour les deux dernières années, un relevé du nombre de ces arrêts, ventilé par station de métro.

Quel en est le coût pour la STIB (notamment des interventions de ses agents pour remettre en marche les escalators) ?

Dans combien de cas ces actes de vandalisme ont-ils entraîné des chutes en série de voyageurs ?

Réponse : Le parc d'escalators de la STIB s'élève actuellement à quelque 587 appareils.

Parmi ceux-ci, un peu plus de la moitié sont des escalators de l'ancienne génération, qui ne disposent pas d'équipement de détection de personne et de réarmement automatique en cas d'arrêt intempestif, ce qui nécessite une intervention humaine pour remettre en service cette catégorie d'appareils.

Pour remédier à cette situation, la STIB dispose de divers moyens. Au niveau du personnel, notamment :

- 2 équipes de permanence composées de 2 agents en service 24h/24, dont l'une des missions est la remise en service des appareils;
- les quelque 1.500 agents de la société qui ont reçu la formation adéquate pour remettre en service les appareils mis à l'arrêt intempestivement et notamment tous les agents de terrain.

Au niveau du matériel :

- La modernisation des anciens appareils, en les équipant de système de détection de personnes et de réarmement automatique. Soit, 29 appareils modernisés à ce jour.

Les relevés enregistrés par les équipes de permanence opérationnelles 24h/24 pour la remise en service des 296 appareils non équipés de système de réarmement automatique se situent à :

- pour 2002 : 52.557 réarmements;
- pour 2003 : 54.875 réarmements;
- pour 2004 : 37.442 réarmements.

4 possible partners die hierin zullen tussenkomen (gemeente, Beliris, Gewest, MIVB) om de budgettaire implicaties van elke partner vast te leggen.

Vraag nr. 316 van de heer Johan Demol d.d. 31 oktober 2005 (N.) :

Het misbruik dat gemaakt wordt van de noodstops aan de roltrappen van de MIVB.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag van ondergetekende in de bevoegde commissie verklaarde u dat er dagelijks maar liefst zo'n 150 keer misbruik wordt gemaakt van de noodstops van de roltrappen van de MIVB.

Graag had ik voor de afgelopen twee jaren een overzicht gekregen van het aantal keren dat zulks gebeurde, opgesplitst per metrostation.

Wat was de kostprijs hiervan voor de MIVB (onder meer personeelsinterventies om trappen weer in werking te zetten) ?

In hoeveel gevallen ging het vandalisme gepaard met valpartijen van reizigers ?

Antwoord : Het roltrappenbestand van de MIVB bestaat momenteel uit 587 toestellen.

Iets meer dan de helft daarvan zijn roltrappen van de oude generatie zonder apparatuur voor persoonsdetectie en automatische herinschakeling bij ongelegen stilstand. In dit geval is een menselijke interventie vereist om deze soort toestellen opnieuw in werking te stellen.

Om deze situatie te verhelpen, beschikt de MIVB over diverse middelen. Op het vlak van personeel, onder meer :

- 2 permanentieploegen met 2 mensen in 24-urendienst, die onder andere de toestellen opnieuw in werking stellen;
- de ongeveer 1.500 personeelsleden van de maatschappij die de geschikte opleiding gevolgd hebben om de toestellen die op on gepaste wijze werden stilgezet, opnieuw in werking te stellen, en onder meer alle mensen op het terrein.

Op het vlak van materieel :

- Oude toestellen worden gemoderniseerd en uitgerust met een systeem voor persoonsdetectie en automatische herinschakeling.

De geregistreerde opmetingen door de permanentieploegen die 24u/24 operationeel zijn voor het opnieuw in werking stellen van de 296 toestellen zonder systeem voor automatische herinschakeling, vermelden :

- voor 2002 : 52.557 herinschakelingen;
- voor 2003 : 54.875 herinschakelingen;
- voor 2004 : 37.442 herinschakelingen.

La baisse pour 2004 s'explique par la mise en place des agents de zone qui interviennent régulièrement pour les réarmements en support aux équipes de permanence.

Une analyse fine des enregistrements portant sur une semaine de référence, en particulier du 22 août au 28 août (soit une période de 7 jours), indique un total de 1.178 arrêts non souhaités. Soit une moyenne journalière de ± 168 par jour.

Parmi ceux-ci, 497 ont été réarmés automatiquement et 681 ont nécessité une intervention manuelle.

La ventilation de ces arrêts pendant la semaine précitée reflète la situation générale du parc et situe les stations les plus concernées comme suit (en fonction du nombre d'arrêts pendant la semaine) :

- Stuyvenberg : 70
- Rogier : 61
- Bourse : 66
- Aumale : 57
- Gare du Nord : 56
- Botanique : 52
- Veeweyde : 52
- Montgomery : 51
- Anneessens : 43

Viennent ensuite, les stations avec plus de 20 arrêts non souhaités :

- Etangs noirs : 35
- Gare du Midi : 34
- Sainte-Cathérine : 29
- Simonis : 28
- Porte de Hal : 27
- Madou : 27
- Bockstael : 27
- Belgica : 24
- Comte de Flandre : 23
- De Brouckère : 23
- Clémenceau : 21
- Tomberg : 20

Bien que ce relevé d'une semaine mette en exergue les stations les plus concernées, les résultats doivent être pondérés en fonction du nombre d'appareils par station et de la fréquentation de ces dernières.

Le coût des interventions peut être estimé en fonction du nombre d'interventions effectuées par les équipes de permanence qui consacrent quelque 30 % de leur temps aux opérations de réarmement. Ce qui représente plus de 5.000 heures par an, en ce non compris les interventions des nombreux acteurs de terrain qui ont reçu la formation adéquate.

En ce qui concerne les chutes de voyageurs provoquées par les arrêts intempestifs, la STIB a relevé 17 cas entre 2002 et 2004.

De daling voor 2004 komt door de aanwezigheid van de zoneagenten die de permanentieploegen geregeld bijstaan en toestellen heropstarten.

Een verfijnde analyse van de registraties over één referentie-week, meer bepaald van 22 augustus tot 28 augustus (dus een periode van 7 dagen) geeft een totaal aan van 1.178 ongewenste stilstanden. Dit is een gemiddelde van ± 168 stilstanden per dag.

Hiervan werden er 497 automatisch heropgestart, terwijl er voor 681 een manuele interventie vereist was.

De uitsplitsing van deze stilstanden tijdens de hierboven vermelde week weerspiegelt de algemene situatie van het roltrappenbestand en duidt de stations aan waar deze stilstanden zich het meest voordoen (op basis van het aantal stilstanden tijdens de week) :

- Stuyvenberg : 70
- Rogier : 61
- Beurs : 66
- Aumale : 57
- Noordstation : 56
- Kruidtuin : 52
- Veeweide : 52
- Montgomery : 51
- Anneessens : 43

Dan volgen de stations met meer dan 20 ongewenste stilstanden :

- Zwarte Vijvers : 35
- Zuidstation : 34
- Sint-Katelijne : 29
- Simonis : 28
- Hallepoort : 27
- Madou : 27
- Bockstael : 27
- Belgica : 24
- Graaf van Vlaanderen : 23
- De Brouckere : 23
- Clémenceau : 21
- Tomberg : 20

Hoewel dit overzicht van één week de stations aangeeft die het meest door dergelijke stilstanden getroffen worden, moeten de resultaten gewogen worden volgens het aantal toestellen per station en het aantal reizigers dat die stations bezoekt.

De kostprijs van de interventies kan geraamd worden op basis van het aantal door de permanentieploegen uitgevoerde interventies. Zij besteden ongeveer 30 % van hun tijd aan de herinschakeling van de roltrappen. Dit zijn meer dan 5.000 uren per jaar, zonder de interventies van talrijke actoren op het terrein die de geschikte opleiding gevolgd hebben, in rekening te brengen.

Tussen 2002 en 2004 werden 17 valpartijen opgetekend die veroorzaakt waren door ongelegen stilstand.

Question n° 317 de M. Jacques Simonet du 28 octobre 2005 (Fr.) :

La réforme de l'Administration des Equipements et des Déplacements.

Lors de votre déclaration de politique générale, vous avez succinctement fait allusion à la réforme de l'Administration des Equipements et des Déplacements, qui devra être mise en œuvre durant l'année à venir.

- A quel bureau de consultance externe a été confiée la mission de l'étude relative à la réforme de l'AED ?
- Quand son rapport sera-t-il livré ?
- Autour de quels axes avez vous articulé votre demande d'analyse ?
- Cette demande d'analyse porte-t-elle également sur le personnel de cette administration ? Celui-ci sera-t-il augmenté dans le cadre de la réforme ?
- Quand, précisément, débutera cette réforme ?
- Qui aura la charge de sa mise en œuvre ? La structure qui en aura mission est-elle déjà composée ? Si oui, pouvez-vous nous en livrer les détails ? S'agit-il d'une cellule composée de membres de votre cabinet, d'une cellule propre à l'AED, d'une cellule externe indépendante, d'une cellule mixte ?

Réponse :

- La mission de l'étude relative à la réforme de l'AED a été confiée à la société Deloitte.
- Le rapport de cette société sera déposé dans les prochaines semaines, avant la fin de cette année.
- Cette étude est principalement orientée autour des axes suivants :
 - renforcement du rôle stratégique de l'AED et de son rôle préparatoire de la politique de mobilité;
 - structuration de l'administration de manière à être plus orientée vers la gestion de projets, et moins organisée de la manière pyramidale hiérarchique classique;
 - effort fondamental dans sa politique de communication et en particulier vers le citoyens.
- Il s'agit donc d'une étude visant l'organisation de l'administration, et non le personnel, ni le nombre d'agents nécessaires par rapport aux missions. Il est cependant possible que les recommandations entraîneront la nécessité de recruter du personnel avec telle ou telle qualification.
- Aucune structure particulière n'est pour l'instant constituée pour la mise en œuvre des futures recommandations.

Quoi qu'il en soit, et comme vous le savez, j'apporte une importance particulière à ce dossier, et je compte en suivre l'évolution de très près.

Vraag nr. 317 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 oktober 2005 (Fr.) :

Hervorming van het Bestuur Uitrusting en Vervoer.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u in het kort verwezen naar de hervorming van het Bestuur Uitrusting en Vervoer die in het komende jaar zal worden uitgevoerd.

- Welk extern consultancybureau is belast met de studie over de hervorming van het BUV ?
- Wanneer zal het rapport klaar zijn ?
- Wat waren de krachtlijnen van de analyse waartoe u opdracht hebt gegeven ?
- Heeft deze analyse ook betrekking op het personeel van dit bestuur ? Zal het aantal personeelsleden verhoogd worden in het kader van de hervorming ?
- Wanneer zal deze hervorming precies van start gaan ?
- Wie zal de hervorming leiden ? Is die structuur al opgezet ? Zo ja, kunt u de samenstelling ervan toelichten ? Gaat het om een cel die uit leden van uw kabinet bestaat, om een interne cel van het BUV, om een onafhankelijke externe cel, om een gemengde cel ?

Antwoord :

- De opdracht voor de studie over de hervorming van het BUV werd aan het bedrijf Deloitte toevertrouwd.
- Dit bedrijf zal zijn verslag in de komende weken voor het einde van dit jaar voorleggen.
- Deze studie is hoofdzakelijk rond de volgende pijler opgezet :
 - de strategische rol van het BUV en van zijn voorbereidende rol inzake mobiliteitsbeleid versterken;
 - de administratie herstructureren en meer oriënteren naar projectbeheer, dus minder een klassieke hiërarchische piramide;
 - het communicatiebeleid naar de buitenwereld en de burgers beter uitbouwen.
- Deze studie gaat over de organisatie van de administratie en niet van het personeel, noch van het vereiste aantal ambtenaren voor de opdrachten. De aanbevelingen kunnen er echter voor zorgen dat er personeel met een bepaalde kwalificatie aangevraagd moet worden.
- Tot nu toe werd er geen bepaalde structuur opgezet voor de uitvoering van de toekomstige aanbevelingen.

Wat er ook van zij, schenk ik, zoals u weet, ruime aandacht aan dit dossier en zal ik het verder verloop ervan op de voet volgen.

Question n° 318 de M. Jacques Simonet du 28 octobre 2005 (Fr.) :

La remise en fonction de la salle de contrôle de la police du métro.

Lors de votre déclaration de politique générale, vous avez succinctement fait allusion à la salle de contrôle de la police du métro, qui a été renouvelée et sera opérationnelle dans quelques semaines.

- Quelles a été la portée de la rénovation de cette salle de contrôle ?
- A combien se sont montés les travaux de rénovation ?
- Quel montant y a été affecté par la région ?
- Quand, précisément, cette salle sera-t-elle ouverte ?
- Combien d'agents de la police du métro abritera-t-elle ?
- Selon quels horaires ces agents assureront-ils leur service ?

Réponse : En effet, lors de la séance plénière du mercredi 19 octobre 2005, il a été déclaré que la salle de contrôle renouvelée de la police du métro à Rogier serait opérationnelle dans quelques semaines. Il a également été mentionné que le sentiment de sécurité objectif sur le réseau souterrain s'améliorera en conséquence, ce qui augmentera à terme l'attractivité et la fréquentation des transports en commun.

Dans cette salle de contrôle renouvelée de la police du métro à Rogier, les installations et travaux suivants ont été prévus :

- nouveaux pupitres;
- 30 moniteurs + 1 grand écran;
- l'équipement technique permettant le rapatriement des images enregistrées durant les dernières 72 heures dans 20 stations (à partir de ± 16 caméras/station);
- diverses améliorations, telles que le suivi des rames de métro en temps réel, le raccordement aux téléphones PAX (téléphonie propre au réseau souterrain à Bruxelles).

Pour tous ces travaux, environ € 250.000 ont été prévus en 2004/2005. Pour l'année prochaine, il faut y ajouter encore € 200.000 notamment pour des installations complémentaires permettant d'enregistrer les images disponibles de toutes les stations pendant 72 heures au minimum.

S'agissant de renouvellements dans et aux installations appartenant à des propriétés régionales, les frais sont entièrement pris en charge sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces installations ont entre-temps été mises en service dès le 1^{er} novembre 2005.

Une partie de cette salle est aménagée en centre de crise qui peut être rendu fonctionnel lorsque des événements l'exigent.

Vraag nr. 318 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 oktober 2005 (Fr.) :

Renovatie van de controlezaal van de metropolitie.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u in het kort verwezen naar de controlezaal van de metropolitie die gerenoveerd werd en over enkele weken operationeel zal zijn.

- Waaruit bestond de renovatie van die controlezaal ?
- Hoeveel heeft de renovatie gekost ?
- Welk bedrag heeft het Gewest daarvoor uitgetrokken ?
- Wanneer zal die controlezaal precies operationeel zijn ?
- Hoeveel agenten van de metropolitie zullen er werken ?
- Wat is de dienstregeling van die agenten ?

Antwoord : Het klopt dat er tijdens de plenaire zitting van woensdag 19 oktober 2005 verklaard werd dat de vernieuwde controlezaal van de metropolitie in Rogier binnen enkele weken operationeel zou zijn. Er werd ook meegedeeld dat hierdoor het objectieve veiligheidsgevoel op het ondergrondse net zou verbeteren, wat dan weer het openbaar vervoer op termijn aantrekkelijker zou maken.

De volgende installaties en werken zijn gepland in deze vernieuwde controlezaal van de metropolitie in Rogier :

- nieuwe lessenaars;
- 30 monitoren + 1 groot scherm;
- de technische uitrustingen voor het binnenhalen van opgenomen beelden van de laatste 72 uren van 20 stations (afkomstig van ± 16 camera's per station);
- verschillende verbeteringen zoals de mogelijkheid om metrostellen in reële tijd op te volgen, de aansluiting op de PAX-telefoonverbindingen (het telefoonnetwerk op het ondergrondse Brusselse net).

Voor al deze werken werd ongeveer € 250.000 uitgetrokken in 2004-2005. Voor volgend jaar komt daar nog € 200.000 bij voor onder andere bijkomende installaties waardoor de beschikbare beelden van alle stations gedurende minimum 72 uur opgenomen kunnen worden.

Het gaat hier om vernieuwingen in en van installaties in gewestelijke eigendommen. Bijgevolg worden de kosten volledig ten laste genomen op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze installaties zijn sinds 1 november 2005 operationeel.

Een deel van deze zaal kan ook als crisiscentrum fungeren wanneer bepaalde gebeurtenissen dit vereisen.

Les questions relatives au fonctionnement de cette unité de la police du métro relèvent quant à elles de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Question n° 319 de M. Jacques Simonet du 28 octobre 2005 (Fr.) :

L'affectation d'agents dans les mezzanines du métro en accordant la priorité aux stations ayant une moins bonne image.

Lors de votre déclaration de politique générale, vous avez succinctement fait allusion à la police métro ainsi qu'à la possibilité, après avoir constaté une diminution des faits dans les stations où les images caméra ont été utilisées, d'affecter des agents en fin de carrière dans les mezzanines, avec un souci d'accorder la priorité aux stations présentant une moins bonne image.

- Quels résultats précis avez-vous pu observer au cours de l'année écoulée ? Pouvez-vous quantifier cette diminution de faits ?
- Dans quelles stations ces résultats sont les plus marquants ?
- Dans quelles stations « ayant moins bonne image » seront affectés les agents supplémentaires ?
- Quels effectifs précis seront affectés à cette mission ?
- A quelle échéance est prévu ce renfort humain ?

Réponse : Le plan stations divise le métro en 24 zones, avec pour chaque zone un chef et une équipe opérationnelle de 4 à 12 personnes (selon qu'il y a ou non dans la zone concernée un point de vente manuel « Kiosk »). Outre ces agents, il faut y ajouter les agents de contrôle des titres de transport, les agents d'intervention et de prévention ainsi que les nettoyeurs. Cet effectif global représente en moyenne 1,2 personne présente par station.

Toutes les stations de métro sont équipées de caméras. Les images sont utilisées au niveau de la police ou de la justice en fonction des constats effectués. Mais d'autres facteurs interviennent dans la diminution de faits dans les stations. Les actions de prévention, comme les « ambassades de prévention », ont également un impact positif.

Par ailleurs, il est exact qu'à ma demande la STIB étudie la possibilité d'augmenter encore le nombre d'agents présents dans certaines stations de métro et selon certaines plages horaires.

Le gouvernement a également approuvé le renfort d'une quarantaine de personnes à engager par la STIB dans le cadre de la convention « premier emploi ».

La sécurisation des stations ne peut toutefois se limiter à la présence d'agents confinés dans les mezzanines. Le dispositif de sécurisation doit également s'intégrer au parcours du client.

De vragen over de werking van deze eenheid van de metropolitie vallen onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 319 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 oktober 2005 (Fr.) :

Inzetten van agenten in de mezzanines van de metro met voorrang voor de stations die een minder goed imago hebben.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u in het kort verwezen naar de metropolitie en naar de mogelijkheid om agenten op het einde van hun loopbaan in te zetten in de mezzanines, en voorrang voor de stations die een minder goed imago hebben op het vlak van veiligheid, nadat vastgesteld werd dat het aantal feiten afneemt in stations die door camera's bewaakt worden.

- Welke exacte resultaten hebt u het afgelopen jaar kunnen vaststellen ? Kunt u een cijfer plakken op de afname van het aantal feiten ?
- In welke stations zijn de beste resultaten gehaald ?
- In welke stations « met een minder goed imago » zullen extra agenten ingezet worden ?
- Hoeveel agenten zullen er precies voor die opdracht ingezet worden ?
- Wanneer zal dat gebeuren ?

Antwoord : In het stationsplan wordt de metro in 24 zones opgedeeld. Per zone is er een chef en een operationele ploeg van 4 tot 12 personen (al naargelang er in de betrokken zone een manueel verkooppunt « Kiosk » is of niet). Buiten die personeelsleden zijn er ook de agenten voor de controle van de vervoerbewijzen, de interventie- en preventieagenten en de schoonmaakploeg. Dit globale personeelsbestand vertegenwoordigt gemiddeld 1,2 personen aanwezig per station.

Alle metrostations zijn uitgerust met camera's. De beelden worden door politie of justitie gebruikt op grond van de gedane vaststellingen. Ook andere factoren spelen mee in de vermindering van het aantal feiten in de stations. De preventieacties zoals de « preventieambassades » hebben eveneens een positieve invloed.

Het klopt ook dat de MIVB op mijn verzoek de mogelijkheid onderzoekt om het aantal agenten in bepaalde metrostations en op bepaalde tijdstippen te verhogen.

De Regering gaat er eveneens mee akkoord dat de MIVB een veertigtal mensen extra aanwerft in het kader van de overeenkomst « eerste werkervaring ».

De beveiliging van de stations mag echter niet beperkt worden tot de aanwezigheid van personeel in de mezzanines. Deze beveiliging moet ook geïntegreerd worden in het klanten parcours.

Outre ce renfort humain, le réseau de métro sera équipé de bornes d'appel et d'information, dont le but est de permettre au client, s'il a besoin d'information urgente, d'appeler le dispatching stations qui pourra l'assister.

Les organes de décision de la STIB affinent actuellement leur réflexion en la matière (effectifs précis, stations concernées, ...). Dans les semaines à venir, je soumettrai une proposition de décision au gouvernement. La concrétisation de cette décision est prévue dans le courant de l'année 2006.

Question n° 320 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les zones de livraison sur les voiries régionales.

Comme chacun le sait, il est fréquent de constater que les véhicules des fournisseurs des commerces se retrouvent obligés de stationner en double file, en ce compris aux heures de pointe.

- Consentez-vous certains efforts en vue de multiplier les zones de livraison dans les voiries régionales ?
- Dans le cadre de vos compétences régionales, s'agit-il de l'une de vos priorités politiques ?
- Dans l'affirmative, nouez-vous des contacts avec les représentants des commerçants en vue d'entendre leurs souhaits ?
- Pareilles concertations sont-elles organisées avec les pouvoirs locaux étant entendu qu'il est nécessaire d'organiser les aires de livraison dans l'ensemble de l'espace public ?
- En outre, parce qu'il convient bien évidemment de faire respecter ces zones de livraison par les automobilistes, je souhaiterais savoir si vous avez entamé certaines démarches vis-à-vis des autorités administratives des zones de police bruxelloise en vue de les sensibiliser à cette problématique. Dans l'affirmative, quels ont été les résultats concrets de vos interventions ?

Réponse : Actuellement, je travaille à l'élaboration d'une ordonnance stationnement et à la création d'une agence régionale pour le stationnement.

Ce dossier devrait être soumis au gouvernement dans les toutes prochaines semaines. Le projet d'ordonnance sera ensuite soumis au Parlement. L'agence aura comme première tâche d'établir un plan de stationnement pour l'ensemble de la Région et ce, sur la base des données rassemblées par l'administration et en collaboration avec tous les acteurs concernés.

La division en zones dont les livraisons, l'établissement des tarifs et des durées de stationnement, le système de pénalisation des contrevenants sont des éléments primordiaux.

Dans le cadre de l'étude de la division des voiries régionales en différentes zones de stationnement, un effort tout particulier est porté aux zones de livraison à installer et à protéger.

Des quotas de répartition sur voiries régionales ont été étudiés.

Er wordt niet alleen extra personeel ingezet. Ook zal het metronet uitgerust worden met oproep- en informatiezuilen zodat de klant, indien hij dringende informatie nodig heeft, de dispatching kan oproepen die hem verder zal helpen.

De beslissingsorganen van de MIVB zijn hun denkoefening ter zake aan het verfijnen (aantal personeel, betrokken stations, ...). In de komende weken zal ik een voorstel van beslissing voorleggen aan de regering. Deze beslissing zal in de loop van 2006 uitgevoerd worden.

Vraag nr. 320 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Leveringszones langs de gewestwegen.

Zoals iedereen wel weet, moeten de voertuigen van leveranciers vaak dubbel parkeren, ook tijdens de spits.

- Doet u bepaalde inspanningen om de leveringszones langs de gewestwegen uit te breiden ?
- Is dat een van uw politieke prioriteiten in het kader van uw gewestbevoegdheden ?
- Zo ja, hebt u contacten met de vertegenwoordigers van handelaars om hun wensen te horen ?
- Wordt dergelijk overleg georganiseerd met de lokale besturen, omdat er leveringszones in het geheel van de openbare ruimte moeten komen ?
- De autobestuurders moeten natuurlijk deze zones respecteren : hebt u stappen ondernomen bij de administratieve overheden van de Brusselse politiezones om hen op deze problematiek te wijzen. Zo ja, wat waren de concrete resultaten van uw interventies ?

Antwoord : Ik werk momenteel aan een ordonnantie parkeerbeleid en de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap.

Dit dossier zou de komende weken aan de Regering voorgelegd moeten worden. Het ontwerp van ordonnantie zal vervolgens in het Parlement worden ingediend. De voornaamste taak van het agentschap zal zijn een parkeerplan voor het Gewest op te maken op basis van de door de administratieve verzamelde gegevens en in samenwerking met alle betrokken partijen.

Er zal een opsplitsing in zones gebeuren waarbij de leveringen, de tariefbepaling, de parkeertijden, het systeem van strafbepaling voor de overtreders van primordiaal belang zijn.

Er wordt een bijzondere inspanning geleverd voor de in te richten en te beschermen los- en laadzones in het kader van de opsplitsing van de gewestwegen in verschillende parkeerzones.

Quota's voor de verdeling over gewestwegen zijn onderzocht.

Il n'est pas possible à l'heure actuelle d'anticiper sur la décision finale du gouvernement et de ce que le Parlement accordera comme statut et comme tâches de cette agence de stationnement.

Le respect des zones de livraison et l'implication de la police dans ce cadre seront détaillés dans les mois à venir.

Question n° 321 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

La participation du ministre aux projets visant à la sauvegarde des noyaux commerciaux bruxellois.

Vu la situation économique peu encourageante, il convient que tous les acteurs publics se mobilisent en vue de préserver la qualité de nos noyaux commerçants.

- Pourriez-vous dès lors l'indiquer si en votre qualité de ministre des Travaux publics et de la Mobilité, vous êtes associé aux réflexions initiées par votre collègue Benoît Cerexhe à propos de la revitalisation du commerce à Bruxelles ?
- Dans l'affirmative, quelles est votre contribution pratique au plan de sauvegarde du commerce qui vient d'être lancé par le gouvernement ?
- Quels sont en particulier les efforts que vous auriez consentis pour rendre certains noyaux commerciaux plus accessibles ?

Réponse : Je signale que je n'ai pas attendu les travaux initiés par mon collègue Benoît Cerexhe à propos de la revitalisation du commerce à Bruxelles, pour m'intéresser à l'accessibilité des zones commerciales de la Région.

Mon administration a mené sous une législature précédente une étude de quatre quartiers commerçants significatifs de la région en vue de cibler le comportement, sur le plan de l'accessibilité, utilisé par les clients.

Il est apparu, à cette occasion, que l'usage de la voiture pour accéder aux commerces n'est pas prépondérant, ce qui contredit l'importance généralement attribuée à ce mode de transport.

Mes services ont suivi la partie des travaux des études et le Forum de revitalisation des commerces relatifs à la facette mobilité initiés par le ministre Benoît Cerexhe.

Je vous signale, à cette occasion, que ce Forum s'est tenu dans les locaux de la STIB.

Je vous confirme que les initiatives ressortissant de mes compétences s'inscrivent dans l'esprit du contrat pour l'économie et l'emploi.

Je signale, enfin, que j'ai décidé de lancer une étude importante sur l'accessibilité des commerces du haut de la ville et, en particulier, du goulet Louise. Le comité d'accompagnement se réunira pour la deuxième fois en janvier 2006.

Het is vandaag niet mogelijk om te anticiperen op de eindbeslissing van de regering en te voorzien welk statuut en taken het Parlement aan dit parkeeragentschap zal geven.

In de komende maanden zullen de naleving met betrekking tot de los- en laadzones en de rol van de politie ter zake nader uitgewerkt worden.

Vraag nr. 321 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Deelneming van de minister aan de projecten om de Brusselse handelskernen te vrijwaren.

Gelet op de slechte economische toestand moeten alle overheden de krachten bundelen om de kwaliteit van onze handelskernen te vrijwaren.

- Kan u mij zeggen of u als minister voor openbare werken en mobiliteit betrokken wordt bij de gedachtewisseling van uw collega Benoît Cerexhe over de herwaardering van de handel in Brussel ?
- Zo ja, wat is uw praktische bijdrage tot de herwaardering van de handel waarvan de regering onlangs het startschot heeft gegeven ?
- Welke inspanningen heeft u in het bijzonder gedaan om bepaalde handelskernen aantrekkelijker te maken ?

Antwoord : Ik wijs erop dat ik niet gewacht heb op de werkzaamheden rond de herwaardering van de Brusselse handelszaken, aangevat door mijn collega Benoît Cerexhe om aandacht te besteden aan de bereikbaarheid van de handelszones van het Gewest.

Mijn administratie voerde onder een vorige Regering een studie uit omtrent vier belangrijke Brusselse handelswijken en de bereikbaarheid ervan. Bedoeling was het gedrag van de gebruikers op dit vlak na te gaan.

Er werd toen vastgesteld dat de rol van de wagen om de winkels te bereiken niet doorslaggevend is, wat het belang dat in het algemeen aan dit vervoermiddel wordt gegeven, tegenspreekt.

Mijn diensten hebben het deel van de werkzaamheden rond mobiliteit gevolgd van de door minister Benoît Cerexhe opgestarte studies en het Forum voor de herwaardering van de handelszaken.

Ik wil erop wijzen dat dit Forum plaatsvond in de lokalen van de MIVB.

Ik bevestig u dat de initiatieven die onder mijn bevoegdheid vallen, kaderen in de geest van het contract voor economie en tewerkstelling.

Tot slot wijs ik erop dat ik beslist heb om een belangrijke studie te laten uitvoeren over de bereikbaarheid van de handelszaken van de hoogstad en in het bijzonder de Louiza-flessenhals. Het begeleidingscomité zal een tweede keer bijeenkomen in januari 2006.

Si les résultats de cette étude s'avèrent probants, je compte programmer un aménagement piétonnier du goulet qui, j'en suis persuadé, contribuera grandement à la stabilisation et au renforcement de cette zone commerciale de première importance de la Région.

Par ailleurs, je prépare un projet d'ordonnance visant notamment à harmoniser les règles d'utilisation du stationnement payant et son contrôle, en vue de favoriser la rotation dans les zones commerçantes.

Question n° 322 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

L'encouragement à la mobilité des demandeurs d'emploi et des travailleurs bruxellois.

Il est évident que la mobilisation en faveur de la remise à l'emploi de nos concitoyens doit être générale.

A cet égard, il me semble utile de rappeler combien il est important de favoriser la mobilité des demandeurs d'emploi et des travailleurs bruxellois.

Pour tendre vers cet objectif, des mesures améliorant la mobilité des travailleurs bruxellois peuvent être élaborées en concertation avec les deux autres Régions.

Dans ce contexte, j'ai noté que le Plan régional de Développement prévoyait qu'une concertation devait être entamée avec les deux autres Régions, dans le but d'améliorer la desserte en transports publics des zonings tant intra- qu'extrarégionaux.

- Pouvez-vous me fournir davantage d'explications à ce propos ?
- Quelles sont les démarches concrètes que vous avez entreprises en vue de tendre vers ce louable objectif ?
- Qu'en est-il de la prise en compte de ces éléments au moment du tracé des nouveaux plans bus, trams et métro de la STIB ?
- A votre connaissance, quels ont été les dernières décisions de vos homologues des deux autres Régions en charge des transports publics et dont la mise en œuvre favorise la mobilité des demandeurs d'emploi et des travailleurs bruxellois ?
- Quelles sont les initiatives que vous auriez prise récemment afin de sensibiliser vos homologues à ces questions essentielles ?

Réponse : Nous sommes à la recherche de solutions visant à améliorer l'accessibilité des zones de Grand-Bigard, Zellik, Diegem, Zaventem et de l'aéroport.

Nos propositions allant dans ce sens n'ont pas été reprises dans le cadre des contrats économie et emploi. Elles sont à présent soumises à un groupe de travail interrégional Réseau au sein duquel la STIB et De Lijn sont présents. Ce groupe de travail est le fruit d'une concertation élargie avec ma collègue du gouvernement flamand Van Brempt. J'attends des propositions concrètes pour fin janvier 2006.

Indien de resultaten van deze studie afdoend blijken, ben ik van plan om deze flessenhals om te vormen tot een voetgangerszone. Ik ben ervan overtuigd dat deze ruimschoots zal bijdragen tot de stabilisatie en de versteviging van deze handelskern die van het grootste belang is voor het Gewest.

Verder ben ik een ontwerp van ordonnantie aan het voorbereiden om onder meer de regels voor het betalend parkeren en de controle erop eenvormig te maken en de rotatie in de handelszone te bevorderen.

Vraag nr. 322 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Bevordering van de mobiliteit van de Brusselse werkzoekenden en werknemers.

Het is duidelijk dat iedereen inspanningen moet doen om onze medeburgers weer aan werk te helpen.

In dat verband lijkt het mij nuttig eraan te herinneren hoe belangrijk het is de mobiliteit van de Brusselse werkzoekenden en werknemers te bevorderen.

Met het oog op deze doelstelling kunnen er maatregelen met de twee andere Gewesten genomen worden om de mobiliteit van de Brusselse werknemers te verbeteren.

In dat verband heb ik vastgesteld dat het GewOP bepaalde dat er overleg moest komen met de twee andere Gewesten, om het openbaar vervoer naar intra- en extragewestelijke industriezones te verbeteren.

- Kan u mij daar meer uitleg over geven ?
- Welke concrete stappen hebt u ondernomen om deze lovenswaardige doelstelling te halen ?
- Hoe wordt rekening gehouden met deze elementen bij het opstellen van de nieuwe bus-, tram- en metroplannen van de MIVB ?
- Wat zijn volgens u de jongste beslissingen van uw ambtgenoten van de twee andere Gewesten bevoegd voor openbaar vervoer, die de mobiliteit van de Brusselse werkzoekenden en werknemers kunnen bevorderen ?
- Welke initiatieven hebt u onlangs genomen om uw ambtgenoten te sensibiliseren voor deze essentiële kwesties ?

Antwoord : Er worden oplossingen uitgewerkt om de zones van Groot-Bijgaarden, Zellik, Diegem, Zaventem en de luchthaven beter bereikbaar te maken.

Onze voorstellen in die zin werden niet opgenomen in het kader van de contracten economie en tewerkstelling. Zij worden nu voorgesteld op een intergewestelijke werkgroep Netwerk, waar de MIVB en De Lijn aanwezig zijn. Deze werkgroep is het resultaat van een uitgebreid overleg met mijn Vlaamse collega Van Brempt. Ik verwacht eind januari 2006 concrete voorstellen.

Suite à l'accord de coopération du 17 juin 1991 relatif aux transports publics transrégionaux, l'aménagement de lignes de bus supplémentaires vers la région limitrophe est soumis à des règles strictes. L'adaptation de ce texte rigide fait d'ailleurs aussi l'objet de ces négociations.

Le plan tram & bus récemment approuvé par le gouvernement ne reprend pas encore les lignes qui desservent les zonings parce qu'il a préféré améliorer les relations intrabruelloises dans un premier temps, eu égard aux budgets supplémentaires appréciables requis pour ces améliorations (+ € 9 millions sur une base annuelle). La desserte des zonings ne doit pas nécessairement se faire avec des lignes régulières mais en fonction de la demande. C'est pourquoi un (co)-financement spécifique par les partenaires sociaux est recommandé.

Au cours de la précédente législature, De Lijn et le Tec ont renforcé leurs lignes régionales en termes de fréquence et ont élargi leurs destinations en dehors de la région. L'accessibilité d'un certain nombre de zones d'emploi a ainsi déjà été améliorée, comme la région de Wavre, les zones de Asse et bien sûr l'aéroport, où la STIB a également étoffé son offre.

Cet examen conjoint des lignes les plus adéquates pour desservir les zonings de la périphérie doit également être fait en liaison avec la montée en puissance du RER (2006-2008) et l'organisation des lignes de rabattement Tec/De Lijn vers ces gares RER.

Question n° 324 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Evolution de la fréquentation de la STIB suite à la hausse du prix du pétrole.

Il me serait agréable de savoir si une hausse de la fréquentation des trams, bus et métro a été constatée cette année ?

Est-elle due à la hausse des prix de l'essence ?

Quelle est l'ampleur de cette hausse suivant le mode de transport en commun et le type d'abonnements ?

Réponse : Entre décembre 2004 et septembre 2005, la STIB a enregistré une hausse globale de la fréquentation de trams, bus et métro de 2,35 %.

Ce pourcentage se base sur les chiffres officiels (mais provisoires) de fréquentation – la clôture définitive n'intervenant qu'en fin d'année. A savoir : 244.852.228 voyages comptabilisés en septembre 2005 contre 239.233.607 voyages comptabilisés en décembre 2004.

Toujours pour la même période, cette hausse de fréquentation se répartit comme suit : + 1,19 % pour le bus, + 0,10 % pour le tram et + 3,97 % pour le métro.

Les types d'abonnements ayant enregistré une augmentation des ventes sont les suivants :

Ingevolge het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 over het gewestgrensoverschrijdend openbaar vervoer is het inleggen van bijkomende buslijnen naar het aangrenzende gewest aan strikte regels gebonden. De aanpassing van deze starre tekst komt trouwens ook in deze besprekingen aan bod.

In het recent door de Regering goedgekeurde tram- en busplan zijn bedrijvenlijnen die zonings bedienen, nog niet opgenomen. Men heeft er namelijk voor gekozen om eerst de intra-Brusselse verbindingen te verbeteren, gelet op de enorme extra budgetten die voor deze verbeteringen vereist zijn (+ € 9 miljoen op jaarbasis). De bediening van de bedrijvenzones moet trouwens ook niet per se met reguliere buslijnen gebeuren, maar in functie van de vraag. Een specifieke (mede)financiering door de sociale partners is daarom ook aangewezen.

Tijdens de vorige legislatuur hebben De Lijn en TEC hun streeklijnen naar Brussel versterkt in frequentie en uitgebreid qua bestemmingen buiten Brussel. Een aantal tewerkstellingszones zijn daardoor al beter bereikbaar geworden. Ik verwijs hiervoor naar de regio Waver, de zones van Asse en natuurlijk de luchthaven, waar ook de MIVB haar aanbod heeft uitgebreid.

Deze gezamenlijke studie van de meest geschikte lijnen om de zonings uit de rand te bedienen, moet gekoppeld zijn met de versterking van het GEN (2006-2008) en het inleggen van aanvoerlijnen van TEC en De Lijn naar deze GEN-stations.

Vraag nr. 324 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Evolutie van het aantal MIVB-reizigers ten gevolge van de stijging van de brandstofprijzen.

Ik zou willen weten of er dit jaar een toename van het aantal tram-, bus- en metroreizigers werd vastgesteld.

Is dat te wijten aan de stijging van de brandstofprijzen ?

Wat is de omvang van die stijging volgens het type openbaar vervoer en het soort abonnement ?

Antwoord : Tussen december 2004 en september 2005 noteerde de MIVB een totale stijging van het gebruik van trams, bussen en metro met 2,35 %.

Dit percentage is gebaseerd op de officiële (maar voorlopige) cijfers van het gebruik, die pas aan het einde van het jaar definitief afgesloten zullen worden. Namelijk 244.852.228 getelde ritten in september 2005 tegen 239.233.607 getelde ritten in december 2004.

Nog altijd voor dezelfde periode kan die toename van het gebruik als volgt worden uitgesplitst : + 1,19 % voor de bus, + 0,10 % voor de tram en + 3,97 % voor de metro.

Dit zijn de soorten abonnementen waarvoor een verhoogde verkoop is vastgesteld :

- abonnements annuels ordinaires combinés SNCB :
+ 8.485 abonnements, soit une hausse de 60,58 %;
- abonnements mensuels ordinaires réseau STIB :
+ 26.245 abonnements, soit une hausse de 9,24 %;
- abonnements annuels ordinaires réseau STIB :
+ 1.942 abonnements, soit une hausse de 18,93 %.

Il est toutefois impossible d'établir de corrélation statistique entre le prix des carburants et la hausse du nombre de voyages. Les clients de la STIB n'ont pas été interrogés sur les raisons qui les ont poussés à opter pour le transport public. Une enquête sur ce thème est prévue dans les mois qui viennent.

Question n° 325 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : Le cabinet du ministre Pascal Smet ne consomme que du café labellisé Max Havelaar. La consommation moyenne s'élève à 180 kg sur une base annuelle. Au moyen d'affiches et d'autocollants, le cabinet informe les utilisateurs et les visiteurs qu'il soutient le commerce équitable, en leur offrant du café certifié Max Havelaar.

Quant à l'administration, je vous renvoie à la secrétaire d'Etat, Brigitte Grouwels, chargée de la Fonction publique et donc de l'ensemble du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, pour ce qui est de l'économat.

Question n° 326 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'annonce de démarches en vue de trouver des financements alternatifs pour couvrir les coûts de la STIB.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que le gouvernement explore toutes les hypothèses de financement fédéral du fonctionnement de la STIB. Cette annonce est intéressante et mérite quelques explications.

- Gewoon jaarabonnement gecombineerd NMBS : + 8.485 abonnementen, of een stijging met 60,58 %;
- Gewoon maandabonnement MIVB-net : + 26.245 abonnementen, of een stijging met 9,24 %;
- Gewoon jaarabonnement MIVB-net : + 1.942 abonnementen, of een stijging met 18,93 %.

Het is echter onmogelijk de statistische correlatie tussen de brandstofprijs en de stijging van het aantal ritten vast te stellen. De MIVB-klanten werden niet ondervraagd omtrent de redenen die hen ertoe aangezet hebben om voor het openbaar vervoer te kiezen. Er is een enquête over die thema gepland in de komende maanden.

Vraag nr. 325 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, Producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo neen, waarom ?

Antwoord : Het kabinet van minister Pascal Smet verbruikt uitsluitend koffie met het Max Havelaarlabel. Het gemiddeld jaarverbruik bedraagt 180 kg. Affiches en stickers wijzen de gebruikers en bezoekers erop dat het kabinet de eerlijke handel steunt door Max Havelaarkoffie aan te bieden.

Wat de administratie betreft, verwijs ik naar staatssecretaris Brigitte Grouwels, bevoegd voor Ambtenarenzaken en dus voor het geheel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake economat.

Vraag nr. 326 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Aankondiging van initiatieven om alternatieve financieringen te vinden om de kosten van de MIVB te dekken.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-Président laten vallen dat de regering alle hypothesen voor een federale financiering van de werking van de MIVB onder de loep neemt. Deze aankondiging is interessant en verdient wat meer uitleg.

Dans ce contexte, je souhaite vous poser 4 questions précises :

1. Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les démarches concrètes que vous avez menées en vue d'obtenir cette intervention de l'autorité fédérale dans le financement de la STIB ?
2. Pareilles démarches ont-elles été entreprises également vers les autres Régions desquelles proviennent les nombreux navetteurs qui utilisent le réseau de la STIB sans pour autant pleinement prendre en charge les frais d'entretien et d'exploitation ?
3. En millions d'euros, quels sont les sommes budgétaires que vous entendez ainsi récupérer tant auprès du gouvernement fédéral que, le cas échéant, auprès des autres Régions ?
4. Dans quels délais entendez-vous obtenir satisfaction ?

Réponse : Tout d'abord, il convient de faire la distinction entre d'une part, les efforts financiers consentis par la RBC en matière de développement des infrastructures des transports en commun. Si l'on établit une comparaison sur plusieurs années, force est de constater que le poids relatif des dotations de la RBC à la STIB n'a pas augmenté considérablement, abstraction faite bien évidemment de la dotation accordée pour les tarifs préférentiels. En revanche, les investissements pour l'amélioration des infrastructures des transports en commun ont été revus à la hausse, notamment en raison de la décision que le gouvernement précède à prise dans le cadre du plan directeur métro en vue de boucler la ligne de métro.

Outre la contribution financière de la Région, il faut également évaluer la contribution de Beliris destinée à améliorer la qualité des transports en commun. Voici donc déjà plusieurs années que les autorités fédérales participent notamment au développement des infrastructures des transports en commun, et ce par l'intermédiaire de Beliris. Pour chaque avenant, la contribution proprement dite fait l'objet de négociations entre les gouvernements fédéral et bruxellois. La nouveauté de l'actuel avenant numéro 9 réside dans le fait que les autorités fédérales interviennent financièrement dans l'achat du matériel roulant de la STIB, plus précisément dans l'achat des nouvelles rames de métro. Lors des négociations des prochains avenants, il faudra veiller à ce que la part réservée aux transports en commun, et plus précisément à la mobilité en général, augmente à nouveau. Il n'est évidemment pas possible d'avancer un montant exact puisque celui-ci est le résultat d'une concertation entre le gouvernement fédéral et le gouvernement bruxellois et qu'il dépend des besoins du moment. Je me réjouis en tout cas que le Ministre-Président ait récemment déclaré dans un journal que la moitié des moyens financiers de Beliris devrait être consacrée à la mobilité.

En ce qui concerne la participation financière des autres Régions aux charges liées à l'exploitation de la STIB, j'attire votre attention sur le fait que 75 % des clients de la STIB habitent Bruxelles, comme en témoigne le « Vision 2020 » de la STIB. L'actuel accord de coopération conclu le 17 juin 1991 entre les 3 Régions concernant le transport régulier de et vers la RBC, précise les modalités de financement et de concertation relatives aux investissements en matière de transports en commun sur les territoires respectifs. Enfin, il convient de rappeler que De Lijn et le Tec transportent aussi des passagers bruxellois si bien que la question du co-financement n'est pas un fait unilatéral dont la STIB serait la seule à tirer profit.

In dat verband zou ik vier precieze vragen willen stellen :

1. Welke concrete initiatieven hebt u genomen om bij de federale overheid deze bijdrage los te weken voor de financiering van de MIVB ?
2. Zijn er dergelijke initiatieven bij de andere Gewesten genomen vanwaar tal van pendelaars vertrekken naar Brussel en gebruik maken van het net van de MIVB zonder de onderhoudskosten en exploitatiekosten volledig voor hun rekening te nemen ?
3. Hoeveel miljoen euro denkt u bij de federale regering te kunnen recupereren en in voorkomend geval bij de andere Gewesten ?
4. Binnen welke termijn denkt u genoegdoening te krijgen ?

Antwoord : Ik wil vooraf beklemtonen dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de dotaties van de MIVB enerzijds en de financiële inspanningen die het BHG doet inzake de uitbouw van de infrastructuur van het openbaar vervoer anderzijds. Vergeleken met meerdere jaren moet worden vastgesteld dat het relatief gewicht van de dotaties van het BHG, vanzelfsprekend abstractie makend van de dotatie voor voorkeurtarieven, aan de MIVB niet noemenswaardig gestegen is. De investeringen inzake een betere infrastructuur voor het openbaar vervoer zijn daarentegen wel toegenomen onder andere inzake het metro-richtplan dat de ontsluiting van de metroring mogelijk maakt.

Naast de eigenlijke gewestelijke bijdrage dient ook de bijdrage van Beliris in verband met de verbetering van het openbaar vervoer in Brussel te worden geëvalueerd. De federale overheid draagt dus reeds bij in onder andere de ontwikkeling van de infrastructuur van het openbaar vervoer via Beliris sedert jaren. De concrete bijdrage wordt bij elke bijakte onderhandeld tussen de federale en de Brusselse Regering. In de huidige bijakte nummer 9 is de nieuwigheid dat de federale overheid eveneens bijdraagt in de aankoopkosten van het rollend materieel van de MIVB, meer bepaald voor de nieuwe metrostellen. Bij de onderhandeling van de volgende bijakten moet erop toegezien worden dat het aandeel van het openbaar vervoer, en meer bepaald de mobiliteit in het algemeen, opnieuw stijgt. Een exact bedrag kan uiteraard niet vooropgesteld worden vermits dit het resultaat is van een overleg tussen de federale en de Brusselse Regering en afhankelijk is van de behoeften op dat ogenblik. Ik verheug er mij in ieder geval op dat de Minister-Président in een recent kranteninterview zegt dat de helft van de Beliris-middelen naar mobiliteit zou moeten gaan.

Wat de financiële deelname van andere gewesten aan de exploitatiekosten van de MIVB betreft, wijs ik erop dat 75 % van de MIVB-klanten in Brussel woont, zoals blijkt uit de « visie 2020 » van de MIVB. Het huidige samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 tussen de 3 Gewesten in verband met het geregeld vervoer van en naar het BHG bepaalt de modaliteiten van financiering en overleg omtrent investeringen inzake openbaar vervoer op de respectieve grondgebieden. Ten slotte moet ook worden herinnerd dat De Lijn en TECV eveneens Brusselse passagiers vervoeren zodat de vraag naar cofinanciering van het openbaar vervoer geen unilateraal verhaal is dat uitsluitend in het voordeel van de MIVB zou spelen.

Question n° 329 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Le réaménagement des abords des écoles situées le long des voiries régionales.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que le gouvernement entendait procéder au réaménagement des pourtours d'écoles situées aux et autour des voiries régionales à brefs délais.

- Pouvez-vous m'indiquer ce qu'il en est plus précisément du calendrier d'exécution de ces travaux ?
- Pour quelle date tous ces aménagements seront-ils réalisés ?

Réponse : Le projet de sécurisation des abords d'écoles concerne 166 établissements. A l'heure actuelle, 23 écoles ont fait l'objet d'un réaménagement. 3 réaménagements sont programmés début 2006 et 15 réaménagements supplémentaires sont en cours de préparation au sein de mon administration pour exécution dans le premier semestre de 2006.

Les aménagements restants ont fait l'objet d'une programmation établie par mon cabinet et mon administration. Cette programmation est établie en fonction du nombre d'accidents, du nombre d'élèves et de la participation active des écoles à l'amélioration de la sécurité ainsi que de l'ampleur des aménagements nécessaires.

Selon cette programmation, les prochains aménagements seront préparés en fonction des autres chantiers déjà prévus ou en cours ainsi que des conditions de mobilité.

Suite au nouveau plan de recrutement récemment approuvé par le gouvernement, une nouvelle personne sera engagée au sein de mon administration pour suivre de plus près ce dossier afin d'accélérer l'exécution de la sécurisation des abords d'écoles concernés.

Question n° 331 de M. Serge de Patoul du 9 novembre 2005 (Fr.) :

Ordre des langues dans la communication des horaires de la STIB.

De nombreuses plaintes de Bruxellois s'expriment par rapport à l'ordre des langues utilisées par la STIB.

Faut-il rappeler qu'à Bruxelles, près de 90 % des habitants s'expriment en français.

Faut-il rappeler que la collectivité étrangère résidant à Bruxelles est soucieuse de connaître le français pour s'intégrer. C'est donc bien la langue commune de tous les habitants de la Région de Bruxelles.

Dans les aubettes des arrêts des bus et trams de la STIB figure normalement un horaire. Force est de constater que l'on retrouve presque systématiquement une expression néerlandaise qui précède la française.

Vraag nr. 329 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De heraanleg van de schoolomgevingen op gewestwegen.

De Minister-President heeft in zijn regeringsverklaring te kennen gegeven dat de regering de schoolomgevingen op en in de buurt van gewestwegen spoedig wil heraanleggen.

- Kunt U mij zeggen hoe het zit met het tijdschema van de werken ?
- Tegen wanneer zullen al die werken klaar zijn ?

Antwoord : Het project voor veiligere schoolomgevingen heeft betrekking op 166 scholen. Er werden reeds 23 schoolomgevingen heringericht. Begin 2006 zijn er 3 herinrichtingen gepland. Mijn administratie bereidt momenteel 15 extra herinrichtingen voor die in het eerste semester van 2006 zullen worden uitgevoerd.

Voor de overige inrichtingen werd er een planning opgemaakt door mijn kabinet en de administratie. Deze planning werd opgesteld in functie van het aantal ongevallen en leerlingen, de actieve deelname van scholen om de veiligheid te verbeteren en de omvang van de vereiste herinrichtingen.

Volgens deze planning zullen de toekomstige herinrichtingen voorbereid worden in functie van de andere reeds geplande of lopende werkzaamheden en van de mobiliteitsvoorwaarden.

Naar aanleiding van het nieuwe wervingsplan goedgekeurd door de Regering zal een nieuwe persoon binnen mijn administratie aangeworven worden om dit dossier op de voet te volgen en de betrokken schoolomgevingen sneller veiliger te maken.

Vraag nr. 331 van de heer Serge de Patoul d.d. 9 november 2005 (Fr.) :

Volgorde van de talen in de dienstregelingen van de MIVB.

Veel Brusselaars hebben klacht ingediend over de volgorde van de door de MIVB gebruikte talen.

Hoeft er nog op gewezen te worden dat 90 % van de Brusselse bevolking Franstalig is ?

Hoeft er nog op gewezen te worden dat buitenlanders die in Brussel verblijven Frans willen leren om zich te integreren. Het Frans is dus wel degelijk de gemeenschappelijk taal van alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de bus- en tramhokjes van de MIVB hangt doorgaans een dienstregeling uit. Het Nederlands wordt bijna systematisch eerste en dan pas het Frans gebruikt wordt.

De plus, la borne informative située Place Saint-Pierre à Uccle présente l'information d'abord en néerlandais.

Il est donc légitime que l'ensemble des Bruxellois ne soient pas satisfaits par cet ordre d'utilisation des langues.

- Dès lors, comment le ministre justifie-t-il cette situation ?
- Quelles sont les mesures qui seront prises pour corriger cet état de fait ?

Réponse : Votre question rejoint la question n° 114 que vous aviez posée au mois de janvier dernier concernant l'ordre des langues dans les messages au public de la STIB.

Depuis, il n'y a pas eu de changement ou de modification de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

La STIB continue donc toujours à pratiquer le système de l'alternance des langues dans les messages (écrits et oraux) à sa clientèle.

Question n° 332 de Mme Adelheid Byttebier du 9 novembre 2005 (N.) :

Sens uniques limités.

J'aurais aimé obtenir des informations sur la situation actuelle concernant l'application des sens uniques limités (SUL) en Région de Bruxelles-Capitale.

En réponse à ma question précédente sur les SUL (19 avril 2005), vous avez déclaré que des réunions étaient organisées entre les communes et les services régionaux pour aider à la bonne mise en œuvre des SUL. Dans votre réponse, vous signaliez que plus de 10 communes avaient déjà convenu des modalités de collaboration avec la Région.

Dans cette optique, j'aimerais maintenant vous demander :

1. Quels sont les résultats de ces réunions ?
2. De quelle manière la collaboration entre la Région et les communes s'est-elle opérée ?
3. Plus particulièrement :
 - a) Quelles communes se sont entre-temps entièrement conformées à l'application de l'arrêté ministériel relatif aux SUL (et ont donc mis en place la signalisation obligatoire dans les rues à sens unique présentes sur leur territoire) ?
 - b) Quelles communes ont, à ce jour, officiellement introduit une demande de subvention à la Région de Bruxelles-Capitale pour l'introduction de ces SUL ?
 - c) Quelles communes ont déjà reçu une subvention ? Quels en sont les montants ?

Bovendien wordt de informatie op het scherm aan het Sint-Pietersplein in Ukkel eerst in het Nederlands verstrekt.

De Brusselaars zijn dus terecht niet tevreden over deze volgorde in het gebruik van de talen.

- Hoe verantwoordt u deze situatie ?
- Welke maatregelen zullen genomen worden om dit probleem op te lossen ?

Antwoord : Uw vraag sluit aan bij vraag nr. 114 die u in de maand januari laatstleden stelde in verband met de orde van de talen in de boodschappen aan het publiek van de MIVB.

Sindsdien is er geen verandering of wijziging geweest van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De MIVB blijft dus steeds het systeem toepassen van afwisseling van de talen in de (schriftelijke of mondelinge) boodschappen aan haar cliënteel.

Vraag nr. 332 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 9 november 2005 (N.) :

Beperkt eenrichtingsverkeer.

Ik had graag informatie ontvangen over de stand van zaken in verband met de toepassing van het Beperkt Eenrichtingsverkeer (BEV) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In antwoord op mijn vorige vraag over het BEV (d.d. 19 april 2005), stelde u dat er een overleg werd belegd tussen de gemeenten en de diensten van het Gewest om ondersteuning te bieden bij de toepassing van het BEV. In uw antwoord verwees u ernaar dat er ruim 10 gemeenten al samenwerkingsmogelijkheden met het Gewest hadden besproken.

Daarom wens ik nu te vragen :

1. Wat zijn de resultaten geweest van dit overleg ?
2. Op welke wijze werd de samenwerking tussen Gewest en gemeentes gerealiseerd ?
3. Meer in het bijzonder :
 - a) Welke gemeenten zijn inmiddels volledig in regel met de toepassing van het ministerieel besluit met betrekking tot het BEV (en hebben dus de verplichte signalisatie aangebracht in de éénrichtingsstraten op hun grondgebied) ?
 - b) Welke gemeentes hebben voor de introductie van het BEV tot op heden officieel een toelageaanvraag ingediend bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
 - c) Welke gemeentes ontvingen reeds een toelage ? Over welke bedragen gaat het ?

Réponse : Des réunions de concertation avec les communes (Anderlecht, Bruxelles-Ville, Forest, Jette, Molenbeek, Saint-Gilles, Watermael, Schaerbeek, Saint-Josse, Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert) ont permis de mettre au point un agenda pour coordonner la mise en place faite par les communes et celle par la Région.

La Région prend ainsi en charge toute la signalisation verticale des rues mises à double sens pour les cyclistes à leur débouché sur une voirie régionale ainsi que l'adaptation de feux lumineux. Elle réalise également la mise en SUL des voiries communales sur les itinéraires cyclables régionaux.

Quatre communes (Etterbeek, Ganshoren, Uccle et Evere) ont terminé les travaux de mise en SUL d'au moins 75 % de sens uniques et ont introduit leur demande de subsides qui est en voie de paiement.

Les montant des subsides se répartissent comme suit :

– Etterbeek :	€ 22.587,00
– Ganshoren :	€ 1.575,00
– Evere :	€ 22.270,00
– Uccle :	€ 15.563,00

Certaines communes attendent la mise en œuvre de leur PCM, qui va modifier une série de sens uniques, pour achever la mise en SUL (Anderlecht, Jette et Molenbeek).

Question n° 333 de M. Jacques Simonet du 9 novembre 2005 (Fr.) :

La « Brussels Card ».

La « Brussels Card » est un ticket qui donne libre accès à toute une série de musées bruxellois ainsi qu'au réseau des transports publics (métro, tram, bus) de la Région.

- Pourriez-vous m'informer à propos du succès de cette initiative ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour les mois à venir ?
- Quelles sont les mesures prises, au départ de vos services, pour promouvoir l'usage de cette « Brussels Card » ?

Réponse : La Brussels Card 72 heures a été lancée en 2004 à l'attention des touristes séjournant dans la capitale. Cette carte, vendue 30 euros, est valable trois jours.

Elle est composée de deux tickets. Le premier donne accès à quelque 25 musées bruxellois, le second permet de voyager sans limite sur tout le réseau de la STIB (sauf sur le tronçon NATO-Brussels Airport des lignes 11 et 12 et sur la ligne N71). Les deux tickets ne sont valables que conjointement.

La Brussels Card est vendue dans les agences commerciales de la STIB, les comptoirs d'information touristique, les hôtels et les

Antwoord : Er werden overlegvergaderingen georganiseerd met de gemeenten (Anderlecht, de Stad Brussel, Vorst, Jette, Molenbeek, Sint-Gillis, Watermaal, Schaarbeek, Sint-Joost-ten-Noode, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe). Tijdens deze vergaderingen werd een agenda opgesteld voor de coördinatie van de toepassing door de gemeenten en door het Gewest.

Zo neemt het Gewest alle verticale signalisatie van de straten waar tweerichtingsverkeer voor fietsers ingevoerd wordt ter hoogte van hun aansluiting op een gewestweg voor zijn rekening, evenals de aanpassing van de verkeerslichten. Het Gewest staat eveneens in voor het inrichten als BEV van de gemeentewegen op de gewestelijke fietsroutes.

In vier gemeenten (Etterbeek, Ganshoren, Ukkel en Evere) werden de werkzaamheden voor het inrichten van minstens 75 % van de eenrichtingsstraten als BEV voltooid; deze gemeenten hebben tevens hun toelageaanvraag ingediend en de uitbetalingsprocedure is ingezet.

Het bedrag van de toelagen is onderverdeeld als volgt :

– Etterbeek :	€ 22.587,00
– Ganshoren :	€ 1.575,00
– Evere :	€ 22.270,00
– Ukkel :	€ 15.563,00

Sommige gemeenten wachten op de uitvoering van hun GMP, dat wijzigingen inhoudt van een aantal eenrichtingsstraten, om de laatste hand te leggen aan de invoering van het BEV (Anderlecht, Jette en Molenbeek).

Vraag nr. 333 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 november 2005 (Fr.) :

De « Brussels Card ».

Met de « Brussels Card » kan men kosteloos een aantal musea kan bezoeken en maakt men kosteloos gebruik van het openbaar vervoer (metro, tram en bus) van het Gewest.

- Heeft dit initiatief veel succes ?
- Wat zijn uw kwantitatieve doelstellingen voor de komende maanden ?
- Welke maatregelen hebben uw diensten genomen om het gebruik van deze « Brussels card » te promoten ?

Antwoord : De Brussel Card 72 uur werd in 2004 gelanceerd voor toeristen die in de hoofdstad verblijven. Ze is drie dagen geldig en kost 30 euro.

Deze kaart bestaat uit twee tickets. Het eerste ticket geeft toegang tot zowat 25 Brusselse musea. Met het tweede kan onbeperkt gereisd worden op heel het MIVB-net (behalve op het vak NATO-Brussels Airport van de lijnen 11 en 12 en op lijn N71). Deze twee tickets zijn enkel gezamenlijk geldig.

De Brussels Card is verkrijgbaar in de MIVB-verkooppunten, de toeristische informatiekantoren, de hotels en de musea. In 2004

musées. En 2004, un peu moins d'une centaine de cartes ont été vendues via la STIB et plus de 3.000 via les autres canaux. En 2005, les ventes globales devraient se situer aux alentours de 7.000 à 8.000 cartes. Dix mille cartes ont d'ores et déjà été commandées pour 2006, afin de répondre à l'augmentation de la demande.

La STIB est actuellement en négociation avec le Conseil bruxellois des Musées afin de développer une Brussels Card valable 24 heures et une autre valable 48 heures, ce qui permettrait aux touristes séjournant à Bruxelles moins de trois jours de bénéficier également de cet avantage.

Par ailleurs, afin d'améliorer la diffusion de la Brussels Card, la STIB étudie la possibilité de la vendre via les distributeurs automatiques. Dans le futur, le lancement de la nouvelle télébilletique et l'arrivée de la carte à puces devraient également relancer le produit, que ce soit dans sa version 72, 48 ou 24 heures.

Question n° 335 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Règles fixant le calcul des phases de feux de signalisation.

Pourriez-vous me préciser quelles sont les règles qui président au calcul des phases de feux, vertes, oranges et rouges, de ces différents feux de signalisation ?

Les avis des polices locales sont-ils sollicités sur chaque réglage des feux ?

Réponse : Les feux de circulation sont réglés sur la base de comptages de trafic sur le carrefour, d'observations faites sur place relatives à la présence de facteurs externes, comme une école, de la présence éventuelle de transports publics et de la classification des voiries selon le plan Iris.

En fonction de ceux-ci, les différentes phases de circulation sont réparties de façon optimale, en tenant compte des vitesses légales des différents usagers de la route (par exemple max. 50 km/h pour les voitures ou 1,2 m/s pour les piétons). Il va de soi que le passage des trams et des bus est réglé de sorte à leur garantir une fluidité optimale, sans toutefois mettre en péril la sécurité des usagers de la route faibles.

La police n'est responsable que pour les situations de chantier. Dans ces cas, elle doit toujours approuver le réglage des feux de circulation. Dans les cas habituels, la consultation de la police est facultative.

Question n° 338 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de la STIB.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

werd iets minder dan een honderdtal kaarten via de MIVB verkocht en meer dan 3.000 via de ander kanalen. In 2005 zou de totale verkoop moeten liggen rond 7.000 tot 8.000 kaarten. Voor 2006 werden rees tienduizend kaarten besteld om in te spelen op de groeiende vraag.

De MIVB is nu aan het onderhandelen met de Brusselse Museumraad om een Brussels Card te ontwikkelen die respectievelijk 24 u en 48 u geldig is. Hiermee zouden de toeristen minder dan drie dagen in Brussel verblijven ook van deze formule kunnen profiteren.

Om de verspreiding van de Brussels Card te verbeteren, gaat de MIVB na of deze via automaten verkocht kan worden. In de toekomst zouden de nieuwe teleticketing en de chipkaart dit product weer moeten lanceren, in de versie 72, 48 of 24 u.

Vraag nr. 335 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Regels voor de berekening van de fasen van de verkeerslichten.

Wat zijn de regels voor de berekening van de fasen van groen, oranje en rood licht van de verschillende verkeerslichten ?

Wordt de mening van de lokale politie gevraagd over de regeling van de verkeerslichten ?

Antwoord : De regeling van de verkeerslichten gebeurt op basis van tellingen van het verkeer op het kruispunt, de waarnemingen ter plaatse in verband met de nabijheid van externe factoren, zoals een school, de eventuele aanwezigheid van het openbaar vervoer en de indeling van de wegen volgens het Irisplan.

Op basis daarvan worden de verschillende verkeersfasen optimaal verdeeld, rekening houdend met de wettelijke snelheden van de verschillende weggebruikers (bijvoorbeeld 50 km/u maximum voor de wagens of 1,2 m/s voor de voetgangers). Uiteraard wordt de doorgang van trams en bussen zo vlot mogelijk geregeld, zonder de veiligheid van de zwakke weggebruikers in het gedrang te brengen.

De politie is enkel verantwoordelijk voor de werfsituaties. In die gevallen moet ze steeds de regeling van de verkeerslichten goedkeuren. In de gewone gevallen is de raadpleging van de politie facultatief.

Vraag nr. 338 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij de MIVB.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Monsieur le ministre pourrait-il me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à la STIB ?
2. La STIB a-t-elle demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils créés à la STIB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : La STIB a souscrit au programme des emplois dits « Rosetta » depuis septembre 2001.

Elle n'a jamais demandé à être déchargée de cette obligation et poursuit toujours le programme.

Depuis le 1^{er} janvier 2004, la Convention Premier Emploi a subi quelques modifications (la dénomination « plan Rosetta » a, par ailleurs, été abandonnée).

Le groupe cible est alors limité à une seule catégorie de personnes, à savoir les jeunes qui, au plus tard la veille de leur engagement, n'ont pas 26 ans et sont inscrits comme demandeurs d'emploi.

Les personnes recrutées dans le cadre de ce programme occupent principalement des emplois de chauffeurs ou dans les services techniques. On compte également quelques patrouilleurs et employés.

Le nombre d'emplois créés par année se répartit comme suit :

- Plan Rosetta
 - En 2001 : 46
 - En 2002 : 119
 - En 2003 : 35
- Convention Premier Emploi
 - En 2004 : 30
 - En 2005 : 32

Question n° 339 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de l'ORBEm dans le recrutement d'agents de la STIB.

En 2004, l'ORBEm entamait un programme spécifique visant à sensibiliser les demandeurs d'emploi bruxellois aux possibilités de carrière à la STIB (recrutement essentiellement de chauffeurs suite aux mouvements sociaux à la STIB).

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de MIVB ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de MIVB gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij de MIVB voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Sinds september 2001 werkt ook de MIVB met het programma van de « Rosetta »-banen.

Ze heeft nooit gevraagd ontlast te worden van deze verplichting en zet dus het programma nog steeds voort.

Sinds 1 januari 2004 heeft de startbaanovereenkomst enkele wijzigingen ondergaan (men is trouwens afgestapt van de benaming « Rosettaplan »).

De doelgroep is nu beperkt tot één categorie personen, namelijk de jongeren die uiterlijk daag vóór hun aanwerving geen 26 jaar oud zijn en ingeschreven staan als werkzoekenden.

De mensen die in het kader van dit programma worden aangehouden, worden voornamelijk als chauffeur of in de technische diensten ingezet. Sommigen van hen zijn ook patrouilleurs en bedienden.

Het aantal per jaar gecreëerde banen is als volgt verdeeld :

- Rosetta-plan
 - In 2001 : 46
 - In 2002 : 119
 - In 2003 : 35
- Startbaanovereenkomst
 - In 2004 : 30
 - In 2005 : 32

Vraag nr. 339 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Medewerking van de BGDA bij de aanwerving van personeelsleden voor de MIVB.

In 2004 heeft de BGDA een specifiek programma opgezet om de Brusselse werkzoekenden in te lichten over de carrièremogelijkheden bij de MIVB (het ging vooral om de aanwerving van chauffeurs na de sociale onrust bij de MIVB).

Je souhaite connaître les résultats de cette opération de sensibilisation.

- Combien de demandeurs d'emploi ont manifesté de l'intérêt pour cette opportunité via l'ORBEm ?
- Combien d'entre eux travaillent aujourd'hui au sein de la STIB ?
- Combien de postes étaient-ils à pourvoir ?

Réponse : En 2004, une collaboration s'est effectivement établie entre l'ORBEm et la STIB, en vue de recruter essentiellement du personnel de conduite.

Cette collaboration a permis de répondre, partiellement du moins, à la demande accrue de chauffeurs de bus endéans un laps de temps très court. L'apport de candidats en possession d'un permis de conduire « D » a représenté un atout important.

Sur un total de 166 candidats,

- 39 ne se sont pas présentés ou ont renoncé à poursuivre les examens (soit 24 %);
- 100 ont été refusés sur la base du résultat des examens (60 %);
- 27 ont été engagés (16 %).

Actuellement, 23 personnes travaillent toujours à la STIB. Il y avait 300 postes à pourvoir, qui ont été pourvus soit via l'ORBEm, comme explicité ici, soit via d'autres canaux (candidatures spontanées, participation aux jobs-days de la STIB).

Question n° 341 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Les matériaux utilisés lors de la campagne de publicité qui annonce la semaine de la mobilité.

Par ma question écrite n° 292, je vous interrogeais au sujet du matériel de communication qui fut utilisé dans le cadre de la promotion de la semaine de la mobilité (16 au 22 septembre 2005).

J'ai pris bonne note de vos explications au sujet de la collaboration entre Région et communes.

Je vous demande de bien vouloir me préciser clairement :

- Quels étaient les matériaux de communication utilisés (affiches bus, brochures, T-shirts, chasubles, etc.) ?
- Pour chacun de ces matériaux, quel est le nombre d'exemplaires commandés ?
- Pour chacun des ces matériaux, quel en est le coût à charge de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : Les divers matériaux de communication utilisés dans le cadre de la semaine de la mobilité du 16 au 22 septembre 2005 ont été les suivants :

Wat zijn de resultaten van deze voorlichtingscampagne ?

- Hoeveel werkzoekenden hebben via de BGDA hun belangstelling getoond ?
- Hoeveel van die werkzoekenden werken nu bij de MIVB ?
- Hoeveel vacatures waren er ?

Antwoord : In 2004 zijn de BGDA en de MIVB effectief gaan samenwerken om voornamelijk bestuurders aan te werven.

Dankzij deze samenwerking kon, althans gedeeltelijk, op zeer korte tijd ingespeeld worden op de groeiende vraag naar buschauffeurs. De inbreng van kandidaten in het bezit van een rijbewijs D was een belangrijke troef.

Op een totaal van 166 kandidaten :

- hebben er 39 zich niet gemeld voor of afgezien van verdere deelname aan de examens (24 %);
- werden er 100 geweigerd op basis van de resultaten van de examens (60 %);
- werden er 27 aangeworven (16 %).

Op dit ogenblik werken 23 personen nog steeds bij de MIVB. 300 betrekkingen moesten ingevuld worden. Dit gebeurde ofwel door de BGDA, zoals vermeld, ofwel via andere kanalen (spontaan solliciteren, deelname aan de job days van de MIVB).

Vraag nr. 341 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

De materialen die zijn gebruikt bij de reclamecampagne om de week van Vervoering aan te kondigen.

Met mijn schriftelijke vraag nr. 292 stelde ik U een vraag over het communicatiemateriaal dat gebruikt werd in het kader van de promotie van de week van de vervoering (van 16 tot 22 september 2005).

Ik heb kennis genomen van uw uitleg over de samenwerking tussen het Gewest en de gemeenten.

Ik vraag U mij te willen preciseren :

- welke communicatiematerialen er zijn gebruikt (affiches in de bus, brochures, T-shirts, overgooiers, enz.) ?
- Hoeveel exemplaren van elk van die materialen zijn besteld ?
- Wat elk van die materialen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gekost ?

Antwoord : De verschillende communicatiematerialen die in het raam van de week van vervoering van 16 tot en met 22 september 2005 werden aangewend, zijn de volgende :

- 4.350 affiches réseau EURYBIA (format 60 x 80) : € 5.892
- location espaces : € 47.371
- 100 affiches Range-cyclo (réseau ACKA format 80 x 120) : € 683
location espaces : gratuit
- 285 affiches flancs de tram/bus (format 65 x 300) : € 6.576
location espaces : € 33.124
- 27 affiches réseau Euromobile (format 2m²) : € 873
location espaces : € 21.477
- affiches pour les communes (1.700 A4, 2.500 A3, 350 A0, 75 120 x 160) : € 8.397
- 1.500 T-shirts adultes : € 13.653
- 1.750 T-shirts enfants : € 11.142
- calicots écoles (format 200 x 600, 8 en français et 4 en néerlandais) : € 14.680
- 60 toiles barrières nadar (format 80 x 220) : € 12.008
- 400 cartes de Bruxelles (format A3) : € 2.226
- 160.000 exemplaires du « Guide de la mobilité » (format 210 mm x 148 mm) : € 40.294
« droit d'asile » 135.000 exemplaires « Zone 02 » : € 9.438
- 520 spots radio + interviews, débats (Partenariat avec Radio-Contact) du 5 au 18 septembre 2005 : € 9.500
- conférence de presse (200 invitations et fardes) : € 3.270.

Question n° 342 de M. Erland Pison du 17 novembre 2005 (N.) :

Violation de la législation linguistique par la STIB.

Lors du renouvellement d'un abonnement d'un client résident dans le Brabant flamand, la STIB lui a adressé un courrier rédigé exclusivement en français. A titre d'information, je joins une copie du courrier en question.

En tant que prestataire de service public établi dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, elle aurait dû le faire dans la langue de la Région de résidence du client, en l'espèce la Région flamande. Le contraire revient à enfreindre les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Ces lois, comme vous le savez sans doute ou comme vous devriez le savoir, sont d'ordre public et se fondent en outre sur la division constitutionnelle de la Belgique en régions linguistiques. Le courrier unilingue français de la STIB viole donc aussi la Constitution, une loi d'ordre public par excellence.

On ne peut guère sous-estimer l'intérêt de la STIB dans la question de la mobilité dans la capitale et l'intérêt à cet égard d'une attitude correcte et conviviale vis-à-vis des nombreux navetteurs flamands.

- 4.350 affiches netwerk EURYBIA (grootte 60 x 80) : € 5.892
- huur ruimtes : € 47.371
- 100 affiches fietsenstallingen (netwerk ACKA grootte 80 x 120) : € 683
huur ruimtes : gratis
- 285 zijdelingse aanplakbiljetten op bussen en trams (grootte 65 x 300) : € 6.576
huur ruimtes : € 33.124
- 27 affiches netwerk Euromobile (grootte 2m²) : € 873
huur ruimtes : € 21.477
- affiches ten bate van de gemeenten (1.700 A4, 2.500 A3, 350 A0, 75 120 x 160) : € 8.397
- 1.500 T-shirts volwassen : € 13.653
- 1.750 T-shirts kind : € 11.142
- spandoeken scholen (grootte 200 x 600, 8 Franstalige en 4 Nederlandstalige) : € 14.680
- 60 zeilen voor nadarhekken (grootte 80 x 220) : € 12.008
- 400 plattegronden van Brussel (A3-formaat) : € 2.226
- 160.000 exemplaren van de « Mobiliteitsgids » (formaat 210 mm x 148 mm) : € 40.294
« asielrechte » 135.000 exemplaren « Zone 02 » : € 9.438
- 520 radiosspots + interviews, debatten (Partnership met Radio-Contact) van 5 tot 18 september 2005 : € 9.500
- persconferentie (200 uitnodigingen en mappen) : € 3.270.

Vraag nr. 342 van de heer Erland Pison d.d. 17 november 2005 (N.) :

Schending taalwetgeving door MIVB.

De MIVB richt bij het hernieuwen van het abonnement aan een klant, wonende in Vlaams-Brabant, een brief, welke ééntalig in het Frans is opgesteld. Ter informatie voeg ik hierbij een kopie van de bewuste brief.

Als openbare dienstverlener gevestigd in het tweetalig Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, dient zij dit te doen in de taal van het gebied, waar de klant woont, in casu het Vlaams Gewest. Dit niet doen staat gelijk aan schending van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken. Deze wetten zijn, zoals u wellicht weet of behoort te weten, van openbare orde en steunen bovendien op de grondwettelijke verdeling van België in taalgebieden. De ééntalig Franse brief van de MIVB schendt dus ook de Grondwet, bij uitstek een wet met openbare orde karakter.

Het belang van de MIVB in het hoofdstedelijk vraagstuk van mobiliteit én het belang daarin van een correcte en klantvriendelijke houding ten aanzien van de vele Vlaamse forenzers, kan nauwelijks onderschat worden.

En tant que ministre de tutelle, le succès commercial de la STIB en général et cette violation en particulier sont de votre responsabilité.

Pensez-vous aussi que cette lettre est contraire à la loi et inacceptable au vu de la réglementation et des objectifs de la STIB précités ?

Qu'allez-vous faire pour sanctionner la STIB ?

Quelles démarches envisagez-vous d'entreprendre pour éviter ces infractions dans l'avenir et pour améliorer la convivialité de la STIB ?

Réponse : En tant que société de transport public autonome de la Région de Bruxelles-Capitale, la STIB est soumise au même régime que celui des services locaux établis dans la Région de Bruxelles-Capitale. C'est d'ailleurs la loi du 2 août 1963 qui règle l'emploi des langues en matière administrative dans les quatre régions linguistiques de la Belgique qui est d'application.

Pour le choix de la langue envers les clients, je rappelle la procédure appliquée par la STIB en la matière.

Lorsqu'un client se rend à une agence de la STIB pour la première fois, un dossier est ouvert et complété dans la langue utilisée par celui-ci. Tous les courriers ultérieurs sont dès lors adressés dans la langue dans laquelle le client s'exprime.

Les clients reçoivent donc bien le courrier dans la langue de leur choix. Toutefois, et de manière tout à fait exceptionnelle, une erreur d'encodage faite par le guichetier lors de ce contact peut se produire et, dès lors, un code linguistique erroné peut être enregistré.

Dans ce cas, le client recevra son courrier dans une autre langue. C'est donc par la suite et sur réaction du client que la STIB fera une rectification si besoin des coordonnées.

Il est à souligner que ce type d'erreur reste très rare.

Question n° 344 de Mme Caroline Persoons du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Abonnement – Jeunes.

Pour pouvoir bénéficier de la gratuité sur le réseau STIB, les jeunes de moins de 12 ans doivent demander un abonnement.

L'honorable ministre peut-il me communiquer le nombre :

- 1) d'abonnements demandés en 2003, 2004 et 2005 ?
- 2) d'abonnements demandés en français ou en néerlandais ?

Réponse : Pour pouvoir voyager gratuitement sur le réseau de la STIB, les enfants de 6 à 11 ans doivent être en possession d'un abonnement J. Les parents peuvent obtenir ce titre de transport en

Als voogdijminister valt het commerciële succes van de MIVB in het algemeen en deze inbreuk in het bijzonder onder uw verantwoordelijkheid.

Bent u het er mee eens dat deze brief onwettig en onaanvaardbaar is in het licht van eerdergenoemde regelgeving en objectieven van de MIVB ?

Wat gaat u doen ter sanctionering van de MIVB ?

Welke stappen gaat u ondernemen om deze inbreuken in de toekomst te vermijden en de klantvriendelijkheid van de MIVB te verhogen ?

Antwoord : Als autonoom openbaar vervoerbedrijf van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt de MIVB onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn. Het is trouwens de wet van 2 augustus 1963 die het taalgebruik in bestuurszaken regelt in de vier taalgebieden van België die ook hier van toepassing is.

Voor de keuze van de taal waarin de MIVB zich tot de klant richt, herinner ik aan de procedure die ze hierbij toepast.

Wanneer een klant voor de eerste keer in een MIVB-agent-schap komt, wordt een dossier geopend en aangevuld in de taal die door de klant wordt gebruikt. Daardoor wordt alle verdere briefwisseling opgesteld in de taal waarin de klant zich uitdrukt.

De klanten ontvangen dus wel degelijk de post in de taal van hun keuze. Er kan tijdens dit eerste contact met de loketbediende echter volkomen uitzonderlijk een coderingsfout optreden, waardoor een verkeerde taalcode wordt geregistreerd.

In dit geval zal de klant zijn post in een andere taal ontvangen. Op vraag van de klant kan vanzelfsprekend een herziening van zijn personalia gebeuren.

Het is te benadrukken dat dit soort fout zeer zeldzaam blijft.

Vraag nr. 344 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Jongerenabonnement.

Om gratis te kunnen reizen op het MIVB-net, moet de jongeren van minder dan 12 jaar een abonnement aanvragen.

- 1) Hoeveel abonnementen zijn in 2003, 2004 en 2005 aangevraagd ?
- 2) Hoeveel abonnementen zijn in het Nederlands en in het Frans aangevraagd ?

Antwoord : Om gratis te reizen op het MIVB-net moeten kinderen van 6 tot 11 jaar in het bezit zijn van een J-abonnement. Ouders kunnen dit vervoerbewijs aanvragen door de bestelbon

renvoyant le bon de commande à la STIB. Ce bon est disponible dans les agences commerciales de la STIB ou via le site internet.

Le premier abonnement doit toujours être demandé. Toutefois, depuis juillet 2004, le renouvellement de l'abonnement se fait automatiquement.

Le nombre d'abonnements demandés en 2003, 2004 et 2005 :

– En 2003 :

14.949 abonnements dont la demande a été formulée en français et 816 abonnements dont la demande a été formulée en néerlandais.

– En 2004 :

30.545 abonnements dont la demande a été formulée en français et 1.416 abonnements dont la demande a été formulée en néerlandais.

– En 2005 (jusqu'au 22 novembre)

21.281 abonnements dont la demande a été formulée en français et 1.513 abonnements dont la demande a été formulée en néerlandais.

La langue de la demande ne correspond pas forcément avec la langue maternelle ni avec la langue de l'enseignement où l'enfant est inscrit. Ainsi, comme vous le savez certainement, de nombreux enfants inscrits dans l'enseignement néerlandophone sont issus de couples dont au moins un parent n'est pas néerlandophone. Il est vraisemblable que dans ce cas, les demandes d'abonnements soient formulées en français.

Pour rappel, les enfants de moins de 6 ans voyagent également gratuitement selon le principe « quatre enfants gratuits maximum par adulte payant ». Tout enfant de moins de 6 ans sera donc transporté gratuitement s'il est accompagné d'un adulte en possession d'un titre de transport valable.

Question n° 345 de Mme Caroline Persoons du 21 novembre 2005 (Fr.) :

Copies certifiées conformes.

La simplification administrative est d'une importance considérable tant pour le citoyen, usager des services publics, que pour l'entreprise qui doit pouvoir compter sur un allègement maximal des formalités.

Dans ce cadre, une étape a été franchie le 10 décembre 2003 lors de la signature d'une convention de coopération en matière de simplification administrative entre l'Etat fédéral, les Communautés flamande, française et germanophone, les Régions flamande, wallonne, bruxelloise, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune.

Parmi les actions concrètes et communes décidées dans le cadre de cette convention figure le projet relatif à la suppression

terug te sturen naar de MIVB. Deze bon is verkrijgbaar in de MIVB-verkooppunten of via de website.

Het eerste abonnement moet altijd aangevraagd worden. Sinds juli 2004 wordt het abonnement echter automatisch vernieuwd.

Aantal aangevraagde abonnementen in 2003, 2004 en 2005 :

– In 2003

14.949 abonnementen werden in het Frans aangevraagd en 816 in het Nederlands.

– In 2004

30.545 abonnementen werden in het Frans aangevraagd en 1.416 in het Nederlands.

– In 2005 (tot 22 november)

21.281 abonnementen werden in het Frans aangevraagd en 1.513 in het Nederlands.

De taal waarin het abonnement wordt aangevraagd stemt niet noodzakelijk overeen met de moedertaal, noch met de taal waarin het kind onderwijs volgt. Zoals u vast en zeker weet, komen heel wat kinderen die in het Nederlandstalig onderwijs ingeschreven zijn, uit een gezin met ten minste één niet-Nederlandstalige ouder. Waarschijnlijk gebeuren de aanvragen in dit geval in het Frans.

Ter herinnering, kinderen onder de 6 jaar reizen ook gratis volgens het principe « maximum vier kinderen gratis per betalende volwassene ». Elk kind onder de 6 jaar wordt gratis vervoerd indien het begeleid is door een volwassene met een geldig vervoerbewijs.

Vraag nr. 345 van mevr. Caroline Persoons d.d. 21 november 2005 (Fr.) :

Eensluidend verklaarde afschriften.

De administratieve vereenvoudiging is van groot belang zowel voor de burger die een beroep doet op de overheidsdiensten als voor het bedrijf dat op een maximale vermindering van de administratieve last moeten kunnen rekenen.

In dit kader werd een grote stap gezet op 10 december 2003 door de ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst tussen de federale Staat, de Vlaamse, de Franse en Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake administratieve vereenvoudiging.

Een van de concrete en gemeenschappelijke acties waartoe in het kader van deze overeenkomst werd beslist, is het plan voor de

de l'obligation de faire certifier la conformité à l'original de la copie d'un document.

Le ministre pourrait-il m'indiquer si une telle obligation de produire des copies certifiées conformes existe dans le cadre de ses compétences et, dans l'affirmative, dans quels cas précis ?

Réponse : Dans le cadre de mes compétences en matière de mobilité et de travaux publics, il n'existe aucune disposition légale ou réglementaire qui impose de faire certifier auprès de l'AED la conformité à l'original de la copie d'un document.

La STIB n'a pas non plus d'obligation de transmettre des copies certifiées conformes aux services publics régionaux.

Question n° 346 de M. Walter Vandenbossche du 22 novembre 2005 (N.) :

Ligne de bus 84.

Faire rouler le bus 84 les dimanches et jours fériés figure en tête des priorités des habitants de la cité de logements sociaux les « Villas de Ganshoren ». Juste avant les vacances, ils vous ont remis quelque 500 lettre exprimant clairement leur désir que vous avez accueilli favorablement.

Vous avez signalé qu'en vertu du plan de bus qui a été approuvé, la ligne 84 deviendra une ligne principale sur le réseau de la STIB. En d'autres termes, il y aura un service complet le week-end et en soirée.

Pour les habitants des quartiers de logements sociaux, cela représente une énorme amélioration vu que les dimanches et jours fériés ils pourront aussi aller rendre visite à leurs malades à l'hôpital AZ-VUB ou aller voir un film au Kinopolis.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Le ministre a-t-il déjà pris des mesures à ce sujet ?
- Les habitants souhaitent que la ligne de bus 84 soit opérationnelle les dimanches et jours fériés d'ici au printemps 2006. Est-ce possible ? Et dans la négative, pourquoi et quelle date le ministre prévoit-il ?
- Quels moyens serviront au financement de la ligne 84 les dimanches et jours fériés ?

Réponse : Il est exact que, dans le cadre du plan tram-bus à l'horizon 2007-2008 approuvé le 14 juillet dernier par le Gouvernement, il est prévu que la ligne 84 circulera le long de l'intégralité de son parcours, tant en soirée que le dimanche.

Dans le cadre du phasage du plan bus, la STIB procédera à l'adaptation de l'offre de manière progressive entre 2006 et 2008.

La priorité sera donnée aux modifications du réseau qui sont conditionnées par l'évolution du réseau ferré (notamment les prolongements tram et métro en 2006).

afschaffing van de verplichting om een afschrift van een document eensluitend met het origineel te laten verklaren.

Zou de minister-president me kunnen zeggen of er binnen het kader van zijn bevoegdheden een verplichting bestaat om eensluitend verklaarde afschriften te overleggen en zo ja, in welke gevallen ?

Antwoord : In het kader van mijn bevoegdheden inzake mobiliteit en openbare werken bestaat er geen enkele wettelijke, noch reglementaire bepaling die stelt dat het afschrift van een document eensluitend verklaard moet worden door het BUV.

De MIVB heeft evenmin verplichtingen betreffende het overmaken van eensluitende afschriften aan de gewestelijke openbare diensten.

Vraag nr. 346 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 november 2005 (N.) :

Buslijn 84.

Voor de bewoners van de sociale woonwijk « de villa's van Ganshoren » staat het realiseren van het rijden van buslijn 84 op zon- en feestdagen bovenaan hun lijst. Net voor de zomervakantie hebben zij u een 500-tal brieven overhandigd waarin hun wens duidelijk werd gemaakt.

Dit werd door u positief onthaald. U deelde mee dat volgens het goedgekeurde busplan lijn 84 een primaire lijn zal worden binnen het MIVB-net. Met andere woorden, er zal een volwaardige weekend- en avonddienst komen.

Voor de bewoners van de sociale woonwijken zal dit een enorme verbetering betekenen aangezien zij dan ook op zondag en tijdens de feestdagen in staat zullen zijn hun zieken te bezoeken in het AZ-VUB of naar een film in de kinopolis te gaan.

Mijn vragen voor de minister :

- Heeft de minister reeds stappen in dit verband genomen ?
- De bewoners wensen dat buslijn 84 op zon- en feestdagen operationeel zal zijn tegen de lente van 2006. Kan dit tegen de lente van 2006 gerealiseerd worden ? Zo niet, waarom niet en tegen welke datum voorziet de minister dit dan wel ?
- Met welke middelen zal het rijden van buslijn 84 op zon- en feestdagen gefinancierd worden ?

Antwoord : Het klopt dat in het kader van het tram- en busplan 2007-2008, goedgekeurd door de Regering op 14 juli 2005, bepaald is dat lijn 84 ook 's avonds en op zondagen over de volledige lengte van haar parcours zal rijden.

In het kader van de fasering van het busplan zal de MIVB het aanbod tussen 2006 en 2008 geleidelijk aanpassen.

Voorrang zal gaan naar de netwijzigingen die afhangen van de evolutie van het spoornet (namelijk de verlengingen van tram en metro in 2006).

En fonction de la disponibilité du parc de véhicules et de la possibilité de recruter et former un nombre suffisant de conducteurs et compte tenu des moyens accordés par la Région, les autres modifications du réseau seront étalées entre septembre 2006 et septembre 2008.

La priorité sera accordée aux projets ayant le plus grand impact sur la satisfaction des besoins de la clientèle.

La STIB m'informe qu'elle n'a pas encore arrêté le planning détaillé de ce phasage.

Le financement de cette modification de l'offre sera réalisé par une augmentation de la dotation régionale, comme le Gouvernement s'y est engagé en approuvant le plan tram/bus le 14 juillet 2005.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 197 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005 (Fr.) :

Nidification particulièrement médiatisée du faucon pèlerin au centre de Bruxelles.

La cathédrale Saints Michel et Gudule était cette année le théâtre d'un véritable événement médiatique à savoir la nidification d'un faucon pèlerin suivie de la naissance de 4 fauconneaux.

Après le tapage médiatique, je souhaiterais que vous m'indiquiez quel fut le devenir de ces oiseaux dont l'état sanitaire de certains d'entre eux avait, si j'ai bonne mémoire, nécessité un séjour dans un centre de réhabilitation.

Pour le surplus, pourriez-vous me préciser si vos services entendent prendre certaines mesures spécifiques pour favoriser davantage la nidification de cette espèce dans notre région ? Dans l'affirmative, quelles sont ces mesures ? Le site de la cathédrale fait-il l'objet d'une attention particulière ?

Réponse : En 2005, un couple de faucons pèlerins est venu pour la deuxième année consécutive nicher dans la cathédrale Saints Michel et Gudule au centre de Bruxelles. Le couple y a élevé quatre petits. Probablement à cause de la perturbation ou du mauvais temps, les petits sont partis plus tôt que prévu alors que leur capacité à voler n'était pas encore optimale. Les jeunes oiseaux ont été retrouvés à la base de la cathédrale et ensuite transférés pour des soins adaptés au centre de réhabilitation des oiseaux. Un oisillon est mort, les trois autres ont été bagués par les scientifiques de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB) de manière à pouvoir suivre leurs mouvements et leur migration à l'avenir.

In functie van de beschikbaarheid van het voertuigenpark, de mogelijkheid om genoeg bestuurders aan te werven en op te leiden en de beschikbare gewestelijke middelen zullen de overige netwijzigingen gespreid worden tussen september 2006 en september 2008.

Voorrang zal gegeven worden aan projecten die het grootste effect hebben op de bevrediging van de behoeften van de klanten.

De MIVB deelt me mee dat ze de planning van deze fasering nog niet in detail heeft vastgelegd.

Deze wijziging van het aanbod zal gefinancierd worden door een hogere gewestelijke dotatie. De Regering heeft zich hiertoe verbonden door het tram- en busplan op 14 juli 2005 goed te keuren.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 197 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Mediabelangstelling voor de nestbouw van de slechtvalk in het centrum van Brussel.

De kathedraal Sint-Michiël en Sint-Goedele heeft dit jaar heel wat mediabelangstelling gekregen als gevolg van de nestbouw van de slechtvalk en de geboorte van vier kleine valkjes.

Na de mediashow zou ik willen weten wat er met deze vogels gebeurd is, omdat de gezondheidstoestand van enkele, als mijn geheugen mij niet in de steek laat, zo slecht was dat ze in een vogelcentrum dienden opgenomen te worden.

Kan u mij zeggen of uw diensten van plan zijn specifieke maatregelen te nemen om de nestbouw van deze soort in ons Gewest aan te moedigen ? Zo ja, welke ? Is er bijzondere aandacht voor de site van de kathedraal ?

Antwoord : In 2005 kwam, voor het tweede opeenvolgende jaar, een koppel slechtvalken succesvol tot broeden op de Sint-Michiëlskathedraal in het centrum van Brussel. Het koppel bracht er 4 jongen groot. Door mogelijke verstoring en het slechte weer vlogen de jongen echter vroeger uit dan normaal, terwijl ze waarschijnlijk nog geen optimaal en volledig vliegvermogen vertoonden. De jonge vogels werden gevonden aan de voet van de kathedraal en voor verder hulp overgebracht naar het vogelasiel. Eén jong stierf een natuurlijke dood, de drie andere werden gezond weer losgelaten. Ze werden door wetenschappers van het KBIN (Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen) geringd om hun bewegingen en migratie in de toekomst te kunnen volgen.

Nous ne pouvons que nous réjouir du retour de cette espèce dans la Région bruxelloise pour nidification, après des centaines d'années d'absence.

Le site de la cathédrale n'a fait l'objet d'aucune mesure particulière pour favoriser la nidification. Le couple de faucons est venu y nicher de façon indépendante, sans aide humaine (nid artificiel). Apparemment le petit rebord situé aux baies est suffisant pour construire un nid. Le bruit des cloches ne semble pas les déranger ...

Le Fonds d'intervention pour les Rapaces (FIR) a par ailleurs installé des nichoirs dans d'autres endroits de la Région. Actuellement, il y a 4 nichoirs installés : sur une église à Watermael-Boitsfort, sur un immeuble à appartements à Molenbeek, à l'IRSNB et au quartier Nord à Bruxelles. L'IBGE maintiendra ses contacts réguliers avec le FIR et l'IRSNB afin de déterminer où et combien de nichoirs peuvent encore être installés.

Si les faucons reviennent à la cathédrale Saint Michel, l'IRSNB reprendra l'année prochaine la médiatisation de leur nidification. J'encourage fortement cette initiative sachant que cette année plus de 6.500 personnes sont venues voir le spectacle et ont pu être sensibilisées à la conservation de la nature et au rôle de cette espèce dans la ville. Le faucon pèlerin est le moyen de lutte le plus efficace contre la prolifération des pigeons en ville.

Question n° 217 de M. Alain Destexhe du 11 octobre 2005 (Fr.) :

La nouvelle tarification de l'eau.

J'aimerais vous demander des informations complémentaires concernant la nouvelle tarification de l'eau.

Le système a été modifié depuis le 1^{er} janvier 2005 :

- les 15 premiers m³ par an sont facturés à 0,80 euros
- les 15 m³ suivants à 1,39 euros
- les 30 m³ suivants à 2,06 euros
- au-delà de 60 m³ par an à 3,06 euros

Pouvez-vous me donner plus d'informations quant à la tarification pour les immeubles à appartements ?

Ce système engendre-t-il une augmentation de la facture annuelle par famille, étant donné que l'IBDE envoie une facture globale à chaque propriétaire pour l'ensemble des appartements et ne tient pas compte de la consommation individuelle par appartement ?

Avez-vous demandé à l'IBDE d'envoyer la facture de l'eau de l'immeuble en tenant compte de la consommation individuelle de chaque appartement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

We kunnen ons enkel verheugen over het feit dat na honderden jaren van afwezigheid deze soort opnieuw tot broeden is gekomen in het Brussels Gewest.

Op de Sint-Michielskathedraal werden daarvoor geen speciale maatregelen genomen. Het koppel slechtvalken broedt er zelfstandig, dit wil zeggen zonder menselijke hulp (nestbak). Blijkbaar is de kleine richel aan de galmgaten voldoende om en nest te bouwen. Ook het lawaai van de klokken lijkt hen niet te storen ...

Het FIR (Federatie voor de Instandhouding van Roofvogels) heeft elders in het Gewest wel nestbakken opgehangen. Momenteel hangen er 4 (kerk Watermaal-Bosvoorde, flatgebouw Molenbeek, KBIN en Noordwijk te Brussel). Het BIM blijft in de toekomst in nauw contact met het KBIN en het FIR om uit te maken waar en hoeveel nestbakken er nog geplaatst kunnen worden.

Het KBIN zal de mediatisering van de Sint-Michielskathedraal volgend jaar hernemen indien de slechtvalken er opnieuw een broedpoging ondernemen. Ik steun dit initiatief ten volle want naar schatting 6.500 mensen kwamen dit jaar het spektakel aanschouwen en werden zo gesensibiliseerd voor natuurbehoud en de rol van deze soort in de stad. De slechtvalk is een middel in de strijd tegen de overvloedige aanwezigheid van duiven in de stad.

Vraag nr. 217 van de heer Alain Destexhe d.d. 11 oktober 2005 (Fr.) :

De nieuwe watertarieven.

Ik zou bijkomende informatie willen verkrijgen over de nieuwe watertarieven.

De nieuwe regeling is op 1 januari 2005 ingegaan :

- voor de eerste 15 m³ per jaar wordt telkens 0,80 euro aangerekend
- voor de volgende 15 m³ wordt telkens 1,39 euro aangerekend
- de volgende 30 m³ kosten 2,06 euro
- boven de 60 m³ is de kostprijs 3,06 euro.

Kunt u mij meer informatie geven over de tarieven in de appartementsgebouwen ?

Zorgt die regeling voor een hogere factuur per jaar per gezin rekening houdend met het feit dat de BIWD aan iedere eigenaar een globale factuur zendt en geen rekening houdt met het individueel gebruik per appartement ?

Hebt u aan de BIWD gevraagd om bij de opmaak van de waterfactuur van het gebouw rekening te houden met het individueel gebruik van elk appartement ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid volgende elementen mede :

L'honorable député me pose des questions relatives à la nouvelle tarification de l'IBDE.

En tant que ministre de la Politique de l'Eau, je n'ai pas la tutelle sur l'IBDE qui est une intercommunale.

Je vous suggère dès lors de vous renseigner auprès de l'IBDE, qui, je le sais par expérience, vous répondra très précisément.

Vous aurez compris que je n'ai pas pu demander quoi que ce soit à cette intercommunale en matière de factures à envoyer aux ménages puisque je n'ai aucune autorité sur elle.

Question n° 219 de M. Jacques Simonet du 7 octobre 2005 (Fr.) :

Une expérience de taxe sur certains emballages plastiques.

Il me revient que deux Provinces wallonnes avaient lancé un débat à caractère environnemental, en créant une taxe sur certains emballages plastiques.

Il s'agissait, en 2004, d'une expérience pilote qui semble ne pas avoir été renouvelée par l'actuel Gouvernement wallon.

- Avez-vous connaissance de cette expérience pilote ?
- Est-elle transposable à Bruxelles ?
- Qu'en est-il de vos projets actuellement à l'étude pour dissuader la (sur)consommation d'emballages plastiques en dehors des campagnes de l'IBGE relatives aux sacs en plastique offerts aux caisses des commerces ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La lutte contre la surconsommation d'emballages et singulièrement d'emballages en plastique n'est pas récente. C'est l'un des premiers thèmes sur lequel l'IBGE a travaillé dans le domaine de la prévention des déchets.

Elle vise à entraîner la Région vers des modes de consommation et de production dématérialisés qui peuvent être générateurs de nouveaux services et d'emplois. Il s'agit de développer des produits et des services rencontrant les besoins des habitants et des entreprises en limitant non seulement la production de déchets mais surtout la consommation de ressources.

Trois approches sont actuellement privilégiées par la Région bruxelloise :

- L'interpellation et l'information des consommateurs.
- La responsabilisation des producteurs.
- La sensibilisation des travailleurs via les organisations syndicales.

Het geachte lid stelt me vragen over kwesties inzake de nieuwe tarifiering van de BIWD.

Als minister van waterbeleid, heb ik geen toezicht op de BIWD, het gaat hier over een intercommunale.

Ik zou u dus willen suggereren rechtstreeks inlichtingen in te winnen bij de BIWD die u zeer precies zal antwoorden, dat weet ik uit ervaring.

U zal begrijpen dat ik dus niets heb kunnen vragen aan deze intercommunale over facturen die naar gezinnen werden gestuurd aangezien ik geen autoriteit uitoefen op de intercommunale.

Vraag nr. 219 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 oktober 2005 (Fr.) :

Experiment met belasting op bepaalde plastic verpakkingen.

Ik heb vernomen dat twee Waalse provincies een milieudebat op gang hadden gebracht door een belasting op bepaalde plastic verpakkingen in te voeren.

In 2004 ging het om een proefproject dat de huidige Waalse regering blijkbaar niet heeft voortgezet.

- Hebt u kennis van dit proefproject ?
- Kan het in Brussel uitgevoerd worden ?
- Hoe staat het met uw huidige plannen om de (over)consumptie van plastic verpakkingen te ontmoedigen, naast de campagnes van het BIM over de plastic zakjes die beschikbaar zijn aan de kassa's van de winkels ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De bestrijding van overconsumptie van verpakkingen en vooral van plastic verpakkingen bestaat al langer dan vandaag. Het is één van de eerste thema's waarop het BIM gewerkt heeft op het gebied van preventie van afval.

Deze bestrijding is bedoeld om het Gewest aan te zetten anders te verbruiken en te produceren, wat nieuwe diensten en werkgelegenheid met zich mee kan brengen. Het gaat erom producten en diensten te ontwikkelen die tegemoetkomen aan de behoeften van de bewoners en de bedrijven door niet enkel de productie van afval te verminderen maar vooral het verbruik van grondstoffen te verminderen.

In het Brussels Gewest worden thans drie benaderingen vooropgesteld :

- Interpellatie en inlichting van de verbruikers.
- Het verantwoordelijk maken van de producenten.
- Het bewust maken van de werknemers via de werknemersorganisaties.

D'autres instruments sont identifiés mais ne sont pas encore mis en œuvre dans le cadre du 3^e Plan de Prévention et de Gestion des déchets :

- Les instruments économiques comme par exemple la prescription n° 75 (tarification différentielle pour les déchets des ménages), n° 77 (retour économique positif pour les acteurs économiques qui ont un plan de prévention et de gestion des déchets « attestés »), n° 80 (marque « retour » pour les fournisseurs de produits dangereux).
- Les instruments liés à la formation comme la prescription n° 78 (responsable formateur au sein des fédérations professionnelles).

L'IBGE a fait la synthèse des différentes actions de « prévention de déchets » menées auprès des ménages, des écoles et du secteur de la distribution à Bruxelles. Cette synthèse a été publiée (cf. le Cahier de l'IBGE n° 23).

A titre d'exemple, je voudrais citer l'exposition « Au rayon de l'inutile et du gaspillage », qui vise à dénoncer certains phénomènes de publicité, de mode, de gadgets : dentifrice en unidoses, glaçons à l'eau de source emballés individuellement, tourne-sucette à pile, ... Il s'agit ainsi de susciter la réflexion sur « de quoi ai-je vraiment besoin ? ». Cette exposition, réalisée en 2003, a été regroupée avec l'exposition « La terre, mode d'emploi » réalisée par l'Association des cités et des Régions pour le recyclage (ACRR) sous la dénomination globale « Planète à vivre ... ou à jeter ? », qui voyage actuellement à travers l'Europe. En 2004, un CD-Rom sur l'exposition a été réalisé pour en augmenter l'impact. Il est distribué sur demande. Quarante exemplaires ont été envoyés à des enseignants et à des associations. Il est accompagné d'une brochure.

Depuis 2002, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Intercommunale bruxelloise de Distribution de l'Eau (IBDE) font installer des « robinets fontaines » dans les écoles primaires bruxelloises. L'IBGE accompagne l'installation des robinets par des actions de sensibilisation, qui s'effectuent avec une classe « relais » par école.

D'autres comportements propres à réduire les déchets d'emballage sont également proposés dans les écoles (gourdes, collations collectives, etc.). Ainsi, l'IBGE poursuit par exemple ses actions d'information sur la gourde ou l'eau du robinet dans le cadre des actions « MEDERE » (Mon école dorlote l'éducation relative à l'environnement).

Trois nouveaux thèmes ayant un lien avec la surconsommation des emballages seront explorés à brève échéance. Il s'agit du lien entre la publicité et l'environnement, l'alimentation respectueuse de l'environnement, l'utilisation du concept d'empreintes écologique.

- Des outils de communication liés à l'éducation à la publicité pour les écoles primaires et secondaires sont en cours de réalisation et devaient aboutir prochainement à la réalisation d'une campagne spécifique sur ce thème.
- Un outil de calcul de « l'empreinte écologique » a été réalisé en 2003 et diffusé en 2004 par une brochure et le site internet. L'empreinte écologique représente une estimation de la surface nécessaire à une personne ou un groupe de personnes pour

Er bestaan andere instrumenten die echter nog niet worden toegepast in het kader van het 3de Plan voor Preventie en Beheer van afval :

- Economische instrumenten zoals bijvoorbeeld voorschrift nr. 75 (differentiële tarieven voor huishoudelijk afval), nr. 77 (positieve economische return voor de economische betrokkenen die een « erkend » preventie- en beheersplan voor afval hebben), nr. 80 (het terugbrengen van verpakkingen aan leveranciers van gevaarlijke producten).
- Instrumenten in verband met opleiding, zoals voorschrift nr. 78 (verantwoordelijke opleiding binnen beroepsfederaties).

Het BIM heeft een synthese gemaakt van de verschillende acties inzake « voorkomen van afval » die bij de gezinnen, scholen en de distributiesector in Brussel worden gevoerd. Deze synthese werd gepubliceerd (zie rapport nr. 23 van het BIM).

Als voorbeeld zou ik de tentoonstelling « In de afdeling nutteloze producten en verspilling » willen citeren die bepaalde reclame-, mode- en gadgetverschijnselen aan de kaak stelt : tandpasta voor eenmalig gebruik, apart verpakte ijsblokjes met bronwater, lolliedraaier op batterijen, ... Het gaat erom te bezinnen over « wat heeft een mens werkelijk nodig ? ». Deze tentoonstelling, die in 2003 plaatsvond, ging samen met een andere onder de titel « De aarde, gebruiksaanwijzing » verwezenlijkt door de Vereniging van steden en regio's voor recyclage (VSRR) onder de globale benaming « (Over)leven op onze planeet » die thans op reis is door heel Europa. In 2004 werd er een CD-Rom over de tentoonstelling gemaakt om de impact nog te verhogen. Deze werd op verzoek uitgedeeld. Veertig exemplaren werden aan leerkrachten en aan verenigingen toegestuurd, samen met een brochure.

Sinds 2002 laten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) fontein-kraantjes in de Brusselse lagere scholen installeren. Het BIM voert hierbij bewustmakingsacties die via een bepaalde klas in elke school gebeuren.

Ook worden de andere houdingen in scholen aanbevolen om het verpakkingsafval te verminderen (drinkbussen, collectieve tussendoortjes, enz.). Het BIM zet bijvoorbeeld zijn informatie-acties over drinkbussen en kraantjeswater voort in het kader van de Medere-acties (Mon école dorlote l'éducation relative à l'environnement).

Zeer binnenkort zullen drie nieuwe thema's in verband met de overconsumptie van verpakkingen worden onderzocht. Het gaat om de band tussen reclame en milieu, voeding die rekening houdt met het milieu, de aanwending van het concept van ecologische voetafdrukken.

- Communicatie-instrumenten in verband met educatie om te reclame om te gaan gericht op lagere en middelbare scholen zijn in de maak en zouden binnenkort moeten uitmonden in een specifieke campagne op het thema.
- Een berekeningsinstrument van de ecologische voetafdruk werd in 2003 verwezenlijkt en in 2004 verspreid via een brochure en de website. De ecologische voetafdruk is een raming van de nodige ruimte voor een persoon of een groep

produire ce qu'ils consomment et absorber ce qu'ils rejettent. Elle s'exprime en unité de surface (ha). C'est avant tout un outil destiné à susciter la réflexion : il permet de comparer les impacts des différents modes de vie des individus, des villes, des pays et il constitue aussi une référence concernant la durabilité de nos comportements.

- Les actions de sensibilisation sur le thème du gaspillage alimentaire seront élargies aux « choix alimentaires soucieux de l'environnement et de la santé » en traitant du rôle des pesticides, de l'impact d'une trop grande consommation de viande sur l'environnement, de l'agriculture biologique et des emballages.

Le principe de la responsabilisation des producteurs impose au producteur ou importateur d'un produit, l'obligation de reprendre les déchets des produits qu'il a mis sur le marché. Ceci a un effet de prévention : pour pouvoir atteindre les objectifs de valorisation qui lui sont imposés, le producteur essaiera de faciliter le démontage des produits et changera pour cette raison à terme la conception même du produit.

Les 3 Régions ont choisi d'adopter de manière coordonnée une réglementation relative à la responsabilisation des producteurs. Une obligation d'élaboration de plan de prévention des déchets (individuels ou sectoriels) est reprise. En Région de Bruxelles-Capitale, cette réglementation s'est traduite par :

- l'ordonnance du 24 janvier 1997 approuvant l'accord de coopération concernant la gestion des déchets d'emballages;
- l'arrêté du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination (déchets électriques et électroniques, piles, véhicules hors d'usage, etc.);
- l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets de produits en papier et/ou carton est une initiative régionale.

Dans le cadre des conventions environnementales conclues avec diverses fédérations sectorielles, ces fédérations doivent inciter leurs membres à satisfaire également aux obligations de reprises sur les emballages et limiter au maximum les emballages en film plastique.

Ceci n'a cependant pas encore empêché le nombre d'exemplaires emballés sous film plastique d'augmenter chaque année pour les membres de la fédération belge des magazines. En 2003, 44 % des exemplaires vendus étaient emballés sous plastique. Pour les autres fédérations, les exemplaires vendus sous emballages représentent par contre moins de 1 %.

Concernant l'expérience pilote à laquelle l'honorable membre fait allusion dans sa question, s'il s'agit de la taxe sur les films plastiques entourant les imprimés publicitaires, je tiens à préciser qu'une telle taxe n'est pas actuellement à l'ordre du jour. Les résultats obtenus grâce à l'approche volontaire devront tout d'abord être comparés aux résultats des instruments économiques développés dans ces expériences pilotes.

personnes om wat ze verbruiken te produceren en te absorberen wat ze weggooien. Deze voetafdruk wordt in een oppervlakte-eenheid uitgedrukt (ha). Het is in de eerste plaats een instrument bedoeld om het nadenken in de hand te werken : je kunt er de impact mee vergelijken van de verschillende manieren van leven van mensen, steden en landen en is ook een maatstaf van de duurzaamheid van ons gedrag.

- Bewustmakingsacties op het thema van voedselverkwisting worden verruimd naar de keuze van voedsel met een oog voor milieu en gezondheid, waarbij de rol van pesticiden aan bod komt evenals de impact van een te groot vleesverbruik op het milieu, biologische teelt en verpakkingen.

Het principe van de verantwoordelijkheid van de producenten verplicht de producent of importeur van een product tot het terugnemen van de afval van het product dat hij op de markt brengt. Dit heeft een preventieve werking : om de valorisatie-doelinden te bereiken die hem worden opgelegd, zal de producent pogen het afbreken van de producten te vergemakkelijken en zal hij om deze reden op termijn het eigenlijke concept van het product veranderen.

De 3 Belgische Gewesten hebben ervoor gekozen op gecoördineerde wijze een regelgeving aan te nemen over de verantwoordelijkheid van de producenten. Een verplichting tot opstelling van plannen om afval te voorkomen (individueel of sectorieel) wordt hierin opgenomen. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd deze regelgeving als volgt omgezet :

- ordonnantie van 24 januari 1997 tot goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst over het beheer van verpakingsafval;
- besluit van 18 juli 2002 tot instelling van een verplichting tot herneming van bepaalde afval met het oog op valorisatie of verwijdering ervan (elektrisch of elektronische afval, batterijen, afgedankte voertuigen, enz.);
- ordonnantie van 22 april 1999 met betrekking tot preventie en beheer van afval van papieren en/of kartonnen producten. Dit is een regionaal initiatief.

In het kader van de milieuovereenkomsten die afgesloten werden met verschillende sectoriële federaties, dienen deze federaties hun leden ertoe aan te zetten tegemoet te komen aan de verplichting tot het terugnemen van verpakkingen en de verpakkingen van plastic folie zoveel mogelijk te beperken.

Dit belet echter niet dat het aantal in plastic folie verpakte tijdschriften, verspreid door de Belgische federatie van de periodieke pers, jaarlijks toeneemt. In 2003 werd 44 % van de exemplaren onder plastic verpakt. Wat de andere federaties betreft, vertegenwoordigen de verpakte exemplaren daarentegen minder dan 1 %.

Wat de test betreft waarop het geachte lid een toespeeling maakt in zijn vraag : als het gaat om de belasting op plastic folie rondom reclaimedrukwerk, wil ik preciseren dat een dergelijke belasting tegenwoordig niet wordt overwogen. De resultaten die dank zij een slagkrachtige benadering werden verkregen zullen in de eerste plaats vergeleken moeten worden met de resultaten van de economische instrumenten die in deze experimenten worden ontwikkeld.

Question n° 220 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :***Port de signes distinctifs au sein de l'IBGE.***

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de l'IBGE, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir si :

- 1° la hiérarchie a été amenée à limiter, encadrer ou interdire le port de ces signes religieux, politiques ou philosophiques sur le lieu de travail;
- 2° le règlement de travail de l'IBGE prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 3° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle;
- 4° cette question a été soumise aux instances dirigeantes de l'IBGE et/ou au gouvernement.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. La hiérarchie au sein de l'IBGE n'a jamais été amenée à limiter, encadrer ou interdire le port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique sur les lieux de travail, jusqu'à ce jour.
2. Le règlement de travail de l'Institut actuellement en cours de concertation, ne prévoit pas de disposition particulière à ce sujet ...
3. La question est pour l'instant sans fondement vu l'absence d'objet. L'honorable membre sera informé de ma position dès que la question se posera ...
4. La question n'a pas été soumise aux instances dirigeantes de l'IBGE si ce n'est par le biais de la transmission de la présente question. A ma connaissance, la question n'a pas été soumise au Gouvernement.

Question n° 221 de M. Didier Gosuin du 10 octobre 2005 (Fr.) :***Centre d'information de la forêt de Soignes (CIFS).***

Vu le taux de fréquentation du CIFS tant par les particuliers que par les écoles (1.625 personnes pour le premier semestre 2005, 3.849 visiteurs en 2004 et 3.210 en 2003), pourriez-vous me dire quels sont les moyens budgétaires prévus dans les années futures pour lui permettre de remplir correctement sa mission d'information.

Vraag nr. 220 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :***Het dragen van kentekens bij het BIM.***

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt u mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen bij het BIM dat onder uw toezicht staat ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° Of de leiding het dragen van die godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke kentekens op de werkvloer heeft moeten beperken, regelen of verbieden.
- 2° Of het arbeidsreglement van het BIM bijzondere bepalingen terzake bevat.
- 3° Hoe u als toezichhoudende minister hebt gereageerd en wat uw standpunt is.
- 4° Of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het BIM en/of aan de Regering.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De hiërarchie van het BIM werd nooit gevraagd de dracht van vestimentaire tekens van religieuze, politieke of wijsgerige aard op de werkvloer beperken, te begeleiden of te verbieden en dit tot op heden.
2. Het arbeidsreglement van het Instituut waar vandaag overleg over gepleegd wordt, voorziet geen bijzondere bepaling op dit vlak.
3. De kwestie is op dit ogenblik niet gegrond aangezien er geen voorwerp is. Het geachte lid zal informatie krijgen over mijn stellingname zodra het probleem zich stelt.
4. De kwestie werd niet voorgelegd aan de leidende instanties van het BIM, ook al werd deze vraag wel overgemaakt. Voor zover ik weet werd de kwestie niet voorgelegd aan de Regering.

Vraag nr. 221 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 oktober 2005 (Fr.) :***Informatiecentrum van het Zoniënwoud.***

Kunt u mij gelet op de belangstelling van zowel particulieren als scholen (1.625 bezoekers gedurende het eerste semester van 2005, 3.849 bezoekers in 2004 en 3.210 in 2003) voor het ICZW, zeggen welke begrotingsmiddelen er voor de komende jaren worden uitgetrokken om het centrum in staat te stellen zijn voorlichtingstaak naar behoren te vervullen ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je souligne d'abord que notre honorable membre semble être particulièrement bien informé au sujet des récents chiffres de taux de fréquentation du CIFS, les chiffres avancés par ce dernier étant corrects.

Mais notre honorable membre se rappellera sans doute l'historique du fonctionnement du CIFS. En effet, début 2000, en attendant le déplacement du musée forestier de la Forêt de Soignes vers un endroit plus approprié et plus accessible, et suite à une nouvelle réduction du personnel (à 1 scientifique et 1 gardien), il avait été décidé de ne plus investir ni dans l'actualisation du musée ni dans les activités pédagogiques et éducatives annexes. Il avait été établi de développer le volet scientifique de la mission confiée à la VUB, en particulier le suivi des réserves naturelles installées en forêt de Soignes et l'assistance scientifique pour l'élaboration du plan de gestion de la forêt.

Par la suite, les discussions sur le futur musée n'aboutissant pas (notamment le projet d'une éventuelle collaboration avec le Bosmuseum de Groenendaal), le volet scientifique de la mission a continué à prendre de l'ampleur (suivi des réserves naturelles en général). Il restait néanmoins un volet non négligeable d'information qui se déroulait tant bien que mal.

Début 2005, mon cabinet et l'IBGE ont souhaité avoir une vision claire et plus cohérente de la mission à confier à la VUB. Plusieurs facteurs sont entrés en ligne de compte dans notre réflexion : l'usure du temps sur les collections du musée, la faible accessibilité de celui-ci, les travaux de réaménagement du Rouge Cloître, l'importance croissante du dossier Natura 2000 et les obligations de monitoring et de rapportage qui en découlent mais aussi la nature de l'expertise que peut offrir une université. Il a donc été décidé, par consensus entre toutes les parties en présence, de réorienter la mission de la VUB, à partir de 2006, vers une mission majoritairement scientifique : aide à l'IBGE pour le suivi scientifique de la forêt de Soignes en général et monitoring des réserves naturelles et des sites Natura 2000.

Je rassure néanmoins notre honorable membre quant à la poursuite de la mission d'information du grand public au sujet de la forêt de Soignes.

Cette mission sera en grande partie reprise par la « Plate-forme de la forêt de Soignes ». En effet, suite à une évaluation menée après ses deux premières années de fonctionnement, celle-ci a vu sa mission réorientée vers des activités plus directement axées sur la communication, l'information et la consultation autour de ce qui se passe et existe en forêt de Soignes. La mission d'information du jeune public sera quant à elle reprise par d'autres associations éducatives plus spécialisées dans ce domaine et déjà actives au niveau de la forêt de Soignes, telles que le CRIE TOURNESOL. Le CIFS ne gardera que sa mission d'information spécialisée pour les niveaux d'études supérieures et universitaires et pour les chercheurs belges et étrangers.

En ce qui concerne les activités muséologiques, la restauration actuelle du site du Rouge-Cloître entraînera la fermeture du musée durant le reste des travaux. Ceux-ci terminés, la fonction de musée

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Eerst en vooral wil ik er de nadruk op leggen dat het geachte lid blijkbaar heel goed geïnformeerd is over de meest recente cijfers inzake de frequentiegraad van het ICZO aangezien de cijfers die aangegeven worden correct zijn.

Maar het geachte lid zal zich vast ook de voorgeschiedenis herinneren van de werking van dit centrum. Begin 2000 toen er gewacht werd op de verhuis van het museum van het Zoniënwoud naar een meer geschikte en beter toegankelijke plaats en na een nieuwe personeelsinkrimping (tot een wetenschappelijke en een wachter), werd besloten niet langer te investeren in de actualisatie van het museum en evenmin in de pedagogische en educatieve nevenactiviteiten. Er werd bepaald het wetenschappelijk luik van de opdracht die werd toevertrouwd aan de VUB verder te ontwikkelen meer bepaald de opvolging van de natuurlijke reserves die in het Zoniënwoud aanwezig zijn alsook de wetenschappelijke bijstand voor de uitwerking van een beheerplan voor woud.

Vervolgens schieten de besprekingen over het toekomstige museum niet op (meer bepaald het project van een eventuele samenwerking met het Bosmuseum van Groenendaal), het wetenschappelijk luik neemt een steeds grotere vorm aan (opvolging van natuurreservaten in het algemeen). Er bleef echter een voorlichtingsluik over dat soms goed en soms slecht werkte.

Begin 2005 wilden mijn kabinet en het BIM een meer duidelijke en samenhangende visie op de opdracht die aan VUB moest toevertrouwd worden. Meerder factoren kwamen bij onze denkoefening naar voren : de slijtage van de collecties van het museum, de moeilijke toegankelijkheid ervan, de werken voor heraanleg van het Rood Klooster, de stijgende belangrijkheid van het Natura 2000-dossier en de verplichtingen inzake monitoring en rapportage die eruit voortvloeien, maar ook de aard van de expertise die een universiteit kan aanbieden. Er werd dus in algemeen akkoord tussen alle aanwezige partijen besloten de opdracht voor de VUB vanaf 2006 te heroriënteren naar een hoofdzakelijk wetenschappelijke opdracht : steun voor het BIM voor de wetenschappelijke opvolging van het Zoniënwoud in het algemeen en monitoring van de natuurreservaten en de Natura 2000-gebieden.

Ik verzeker het geachte lid dat de voorlichtingsopdracht voor het grote publiek over het Zoniënwoud wordt voortgezet.

Deze opdracht zal voor een groot deel overgenomen worden door het « Platform van het Zoniënwoud ». Na een beoordeling die gedaan werd na de eerste twee werkingsjaren, werd de opdracht ervan georiënteerd naar activiteiten die meer rechtstreeks betrekking hebben op communicatie, voorlichting en raadpleging rond wat er gebeurt en bestaat in het Zoniënwoud. De voorlichtingsopdracht voor het jonge publiek zal overgenomen worden door andere educatieve verenigingen die meer gespecialiseerd zijn in deze materie en die reeds actief zijn in het Zoniënwoud, zoals CRIE TOURNESOL. Het ICZO behoudt enkel de gespecialiseerde voorlichtingsopdracht voor het niveau van hogere en universitaire studies en voor Belgische en buitenlandse onderzoekers.

Wat de museumactiviteiten betreft, zal de huidige restauratie van het Rood Klooster de sluiting van het museum tijdens de rest van werken met zich meebrengen. Een die beëindigd zijn, zal de

sera entre autres intégrée dans un concept plus général de Centre d'accueil de la forêt de Soignes situé au niveau de la maison du portier. Cette localisation permettra de garantir un meilleur accès et une meilleure visibilité au centre.

Question n° 222 de Mme Valérie Seyns du 12 octobre 2005 (N.) :

Le transport d'oiseaux de proie.

En réponse à une question que je vous ai posée en commission en février dernier, vous aviez déclaré que votre cabinet étudiait la possibilité de modifier l'ordonnance, en ce qui concerne la procédure d'octroi des exceptions relatives au transport des animaux.

J'aurais aimé connaître l'état actuel de la situation.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Selon l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conversion de la faune sauvage et à la chasse, modifiée par l'ordonnance du 14 janvier 2000, tous les oiseaux sauvages sont protégés en Région de Bruxelles-Capitale.

Notre législation est extrêmement restrictive en la matière. Les possibilités de dérogations sont dès lors très limitées.

Cette situation n'est pas sans occasionner certaines difficultés, notamment en termes de contradiction avec d'autres textes législatifs tels que la réglementation CITES (la Convention sur le commerce international des espèces sauvages menacées d'extinction) relative au transport d'oiseaux indigènes.

Comme mentionné lors de mon interpellation du 22 février dernier, j'ai chargé mon administration d'étudier à ces possibilités de remédier à ces contradictions. Ce travail est en cours et s'intègre dans le cadre plus global de la révision de l'ensemble de la législation « nature » de la Région bruxelloise.

Question n° 223 de M. Didier Gosuin du 18 octobre 2005 (Fr.) :

Publicité des rapports de sécurité des établissements Seveso.

Lors de la modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement en 2001, votre parti a présenté un amendement, voté par la Région, insérant un article 31bis dans ladite ordonnance afin que l'IBGE transmette une fois par an aux riverains des entreprises de type Seveso une version simplifiée du rapport annuel relatif au respect, par les exploitants, de leur permis d'environnement.

museumfunctie geïntegreerd worden binnen een meer algemeen concept van onthaalcentrum voor het Zoniënwoud gelegen ter hoogte van de portierswoning. Deze ligging zal een betere toegankelijkheid en een betere zichtbaarheid van het centrum garanderen.

Vraag nr. 222 van mevr. Valérie Seyns d.d. 12 oktober 2005 (N.) :

Het vervoer van roofvogels.

Naar aanleiding van een vraag die ik u in commissie stelde in februari laatstleden verklaarde u dat uw kabinet de mogelijkheid onderzocht om de ordonnantie te wijzigen, die betrekking heeft op het verkrijgen van uitzonderingsmaatregelen betreffende het vervoer van dieren.

Graag had ik geweten wat de huidige stand van zaken is.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Volgens de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht, gewijzigd bij de ordonnantie van 14 januari 2000 zijn alle vogels die in het wild leven beschermd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onze wetgeving is zeer beperkend op dit vlak. De mogelijkheden voor uitzonderingen zijn dan ook zeer beperkt.

Deze toestand kan zorgen voor bepaalde moeilijkheden, voornamelijk op vlak van tegenstrijdigheden met andere wetgevende teksten zoals de CITES-regelgeving (Conventie inzake internationale handel van wilde soorten die met uitsterven bedreigd zijn) inzake het transport van inheemse roofvogels.

Zoals aangehaald tijdens mijn interpellatie van 22 februari bestudeert mijn administratie de mogelijkheden om deze tegenstrijdigheden weg te werken. Deze werkzaamheden zijn aan de gang en passen binnen het algemeen kader van de herziening van de volledige « natuur »-wetgeving van het Brussels Gewest.

Vraag nr. 223 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 oktober 2005 (Fr.) :

Openbaarheid van de veiligheidsverslagen over de Seveso-inrichtingen.

Op het ogenblik van de wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen in 2001, heeft uw partij een amendement ingediend dat door het Parlement goedgekeurd is, waarbij een artikel 31bis ingevoegd werd om het BIM eenmaal per jaar aan de omwonenden van Seveso-bedrijven een vereenvoudigd verslag te laten bezorgen met betrekking tot de naleving van de milieuvergunningen door de exploitanten.

J'imagine que vous avez à cœur de mettre en œuvre les acquis obtenus par votre parti.

Depuis votre investiture, pourriez-vous me dire combien d'installations en Région bruxelloise ont donné lieu à la diffusion d'un tel rapport simplifié à la population et comment le public cible a été sélectionné ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les rapports de sécurité dont il est question à l'article 31 *bis* de l'ordonnance relative aux permis d'environnement sont établis par l'exploitant d'un établissement Seveso « seuil élevé ». Il s'agit de l'exploitant d'un établissement visé à l'article 3, § 1^{er}, deuxième alinéa de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise de dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Il existe actuellement, en Région de Bruxelles-Capitale, deux établissements appartenant à cette catégorie :

- Shell : Chaussée de Vilvorde, 140 à 1210 Bruxelles
- Univar : Rue de la Petite Ile, 4 à 1070 Anderlecht

Pour ces deux entreprises, les rapports de sécurité ont été respectivement approuvés :

- Pour Shell, le 7 février 2003
- Pour Univar, le 3 mai 2004

L'information aux riverains a été faite :

- Pour Shell (Chaussée de Vilvorde à Bruxelles, NOH), lors de la réunion d'information périodique (au moins 2 fois par an) qui se tient avec la collaboration de la Ville de Bruxelles sur tous les sujets intéressant la population de NOH.
- Pour Univar, lors de l'enquête publique relative au renouvellement du permis d'environnement et pour lequel le rapport de sécurité était un des éléments du rapport d'incidence. Cette enquête s'est tenue du 20 juin 2004 au 4 juillet 2004.

Depuis lors, aucune nouvelle information n'a été faite, les rapports de sécurité n'ayant pas été modifiés.

Question n° 224 de Mme Valérie Seyns du 18 octobre 2005 (N.) :

La présence importante de la coccinelle Harmonia axyridis Pallas en RBC.

Un communiqué de l'IBGE signale que la présence importante de la coccinelle Harmonia axyridis Pallas (aussi appelée coccinelle asiatique multicolore) pose problème dans notre Région.

Ik kan mij inbeelden dat u deze verworvenheden van uw partij graag ten uitvoer brengt.

Kan u mij zeggen met betrekking tot hoeveel inrichtingen in het Gewest sinds uw ambtsperiode vereenvoudigde verslagen aan de bevolking bezorgd zijn en hoe de doelgroepen gekozen zijn ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De veiligheidsverslagen waarover sprake is in artikel 31 *bis* van de ordonnantie inzake milieuvergunningen worden door de uitbater van een Seveso-etablisement van het type « hoge drempel » opgesteld. Het gaat over de uitbater van een etablisement bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de federale Staat, het Vlaamse en het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het beheersen van de zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn.

Er bestaan vandaag in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee instellingen die tot deze categorie behoren :

- Shell : Vilvoordsesteenweg, 140 te 1210 Brussel
- Univar : Kleine Eilandstraat, 4 te 1070 Anderlecht

Voor deze twee ondernemingen werden de veiligheidsrapporten respectievelijk goedgekeurd :

- Voor Shell, op 7 februari 2003
- Voor Univar, op 3 mei 2004.

De inlichtingen werden aan de buurtbewoners doorgespeeld :

- Voor Shell (Vilvoordsesteenweg, Brussel, NOH), tijdens de periodieke informatievergadering (ten minste 2 keer per jaar) die gehouden worden met de samenwerking van de Stad Brussel over alle onderwerpen die de bevolking van NOH aangaan.
- Voor Univar, tijdens het openbaar onderzoek inzake de vernieuwing van de milieuvergunning en waarvoor het veiligheidsrapport een van de elementen van het effectenrapport was. Dit onderzoek ging door van 20 juni 2004 tot 4 juli 2004.

Sindsdien werden geen nieuwe inlichtingen doorgespeeld aangezien de veiligheidsrapporten niet gewijzigd werden.

Vraag nr. 224 van Mevr. Valérie Seyns d.d. 18 oktober 2005 (N.) :

De talrijke aanwezigheid van de Harmonia axyridis Pallas in het Brussels Gewest.

Volgens een bericht van het BIM stelt er zich een probleem met de grote aanwezigheid van de Harmonia axyridis Pallas – ofwel het veelkleurige Aziatische lievevrouwebeestje – in ons Gewest.

A la fin des années 90, le secteur horticole a importé massivement ces petites bêtes car elles sont l'agent de lutte biologique idéal contre les pucerons.

Depuis, il est apparu que ces goinfres mangent aussi les larves des coccinelles indigènes; elles dont donc une menace pour l'existence des espèces indigènes. A l'heure actuelle à Bruxelles, on compte déjà davantage de coccinelles asiatiques que de coccinelles indigènes.

Entre-temps, la Flandre a déjà interdit l'importation de l'espèce asiatique.

Savez-vous si en Région bruxelloise des entreprises importent aussi des coccinelles asiatiques ? Avez-vous aussi l'intention d'en interdire aussi l'importation à Bruxelles ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Mon administration est bien consciente du problème relatif à l'importante présence de « Harmonia axyridis Pallas », plus couramment dénommées « coccinelles asiatiques multicolores » en Région bruxelloise.

Afin d'y répondre, une importante campagne de sensibilisation a été mise sur pied cet été. Ainsi, des interviews dans les médias ont été réalisées, le site web de l'IBGE a été mis à jour et un nouveau folder spécifique à la problématique des coccinelles a été conçu et publié. Ce folder pourra très prochainement être téléchargé sur le site de l'IBGE et une version papier peut d'ores et déjà être commandée sur simple demande à l'Institut.

Hormis la sensibilisation du grand public, les moyens d'action de la Région sont actuellement fort limités pour pouvoir intervenir dans cette problématique. En effet, l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature exclut du champ de compétences du Gouvernement bruxellois l'importation, l'exportation et le transit d'espèce animales ou végétales non indigènes. Ces matières relèvent directement du Gouvernement fédéral, du moins en ce qui concerne les espèces visées par la réglementation CITES (la Convention sur le commerce international des espèces sauvages menacées d'extinction) ainsi que les oiseaux sauvages.

Un groupe de travail interrégional, auquel participe le département Biodiversité de l'IBGE, a été créé afin de trouver des solutions aux multiples difficultés rencontrées dans la pratique concernant la législation relative au commerce et à l'introduction d'espèces exotiques. Un atelier interrégional qui traitera entre autres de l'importation des coccinelles asiatiques est prévu au mois de mars 2006.

Question n° 225 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Une formation à l'attention des fonctionnaires communaux en charge des permis d'environnement.

J'ai appris que vous avez annoncé la mise sur pied d'une formation destinée aux fonctionnaires communaux en charge des permis d'environnement.

Eind jaren 90 werden deze diertjes massaal geïmporteerd door de tuinbouwsector, omdat ze de ideale biologische verdelger van bladluizen zijn.

Intussen bleek echter dat deze veelvraten ook de larven van de inheemse lievevrouwebeestjes eten, waardoor ze een bedreiging vormen van het bestand van de inheemse soorten. Momenteel zijn er in Brussel reeds meer Aziatische dan inheemse exemplaren geteld.

Vlaanderen heeft intussen reeds een verbod ingelast op de invoer van de Aziatische soort.

Weet u of er in het Brussels Gewest eveneens bedrijven zijn die de Aziatische soort invoeren ? Bent u zinnens om ook in Brussel een importverbod op te leggen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Mijn bestuur is zich bewust van het probleem inzake de aanzienlijke aanwezigheid van « Harmonia axyridis Pallas », in de volksmond ook wel « veelkleurig Aziatisch lieveheersbeestje » genoemd in het Brussels Gewest.

Om daar een antwoord op te geven, werd een heuse sensibiliseringscampagne op poten gezet. In de media werden interviews gedaan, de webpagina van het BIM werd aangepast en een nieuwe specifieke folder werd opgesteld en gepubliceerd over de problematiek van de lieveheersbeestjes. Deze folder zal binnenkort gedownload kunnen worden op de webpagina van het BIM en een gewone versie kan nu reeds verkregen worden door die aan te vragen bij het Instituut.

Naast sensibilisatie van het grote publiek, zijn de actiemiddelen van het Gewest om in deze problematiek iets te doen vandaag zeer beperkt. De ordonnantie van 27 april 1995 inzake het behoud en de bescherming van de natuur neemt binnen de bevoegdheden van de Brusselse Regering de import, export en de transit van exotische planten- en diersoorten niet op. Deze materie is dus een volwaardige federale materie, ten minste voor wat de soorten betreft bedoeld in de CITES-regelgeving (Conventie inzake de internationale handel van wilde soorten die met uitsterven bedreigd zijn) alsook wilde vogels.

Een interregionale werkgroep waaraan het departement Biodiversiteit van het BIM eveneens deelneemt werd opgericht om oplossingen te zoeken voor de vele problemen die zich voordoen bij de toepassing van de wetgeving inzake de handel en het binnenbrengen van uitheemse soorten. Een interregionale werkgroep die onder andere de invoer van Aziatische lieveheersbeestjes zal behandelen is voorzien in de maand maart 2006.

Vraag nr. 225 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

Opleiding voor de gemeentebtenaren belast met de afgifte van de milieuvergunningen.

Ik heb vernomen dat u aangekondigd hebt een opleiding te organiseren voor de gemeentebtenaren die belast zijn met de afgifte van de milieuvergunningen.

Je souhaite être davantage informé à ce propos.

1. Quels sont les manquements qui ont été observés sur le terrain local qui justifient la mise sur pied de cette formation ?
2. Qu'en est-il des objectifs poursuivis au travers de cette formation ?
3. L'ERAP sera-t-elle l'unique opératrice de cette formation ?
4. Quels sont les budgets prévus pour ce projet ?
5. Entendez-vous prendre totalement en charge des frais inhérents à cette formation ?
6. Combien de fonctionnaires seront-ils accueillis cette année ?
7. Toutes les communes sont-elles concernées ?

Réponse : En réponse à sa question, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question écrite n° 249 posée au Minsitre-Président Charles Picqué, compétent en la matière.

Question n° 226 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

L'annonce du recrutement prochain de 4 nouveaux agents à l'IBGE.

Vous avez annoncé le recrutement imminent de 4 agents à l'IBGE pour renforcer la gestion des permis d'environnement.

Je souhaite être davantage informé sur ce sujet.

1. Qu'en est-il du cadre de ce département de l'IBGE ? Combien de places sont-elles vacantes ?
2. Qu'en est-il également du niveau auquel les nouveaux agents seront engagés ?
3. Quelle procédure de recrutement a été choisie dans le cadre de ces derniers engagements ?
4. Quel est le profil des personnes qui étaient recherchées ?
5. Qu'en est-il de la totalité des engagements à l'IBGE depuis votre entrée en fonction ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A titre préliminaire, il est important de souligner qu'il s'agit d'engagements (contractuels) basés sur une décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale prise le 30 juin 2005 (point 20) et non de recrutements (statutaires).

Quant à la question n° 1 : « Qu'en est-il du cadre de ce département de l'IBGE ? Combien de places sont-elles vacantes ? » :

Ik wens hierover meer te weten.

1. Welke in de praktijk vastgestelde gebreken verantwoordend de organisatie van zo'n opleiding ?
2. Wat zijn de doelstellingen van deze opleiding ?
3. Zal alleen de GSOB deze opleiding aanbieden ?
4. Welke begrotingsmiddelen worden voor dit project uitgetrokken ?
5. Bent u van plan om de kosten van deze opleiding volledig voor uw rekening te nemen ?
6. Hoeveel ambtenaren zullen de opleiding dit jaar volgen ?
7. Gaat het om de ambtenaren van alle gemeenten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag verwijs ik naar het antwoord op schriftelijke vraag nr. 249 die gesteld werd aan Minister-President Charles Picqué die voor de materie bevoegd is.

Vraag nr. 226 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 oktober 2005 (Fr.) :

De aangekondigde aanwerving van vier nieuwe personeelsleden in het BIM.

U hebt aangekondigd dat er binnenkort vier personen in dienst worden genomen bij het BIM ter versterking van de dienst die de milieuvergunningen beheert.

Ik zou hierover meer willen weten :

1. Hoe zit het met de formatie van die afdeling van het BIM ? Hoeveel betrekkingen zijn er vacant ?
2. Op welk niveau worden de nieuwe personeelsleden in dienst genomen ?
3. Welke wervingsprocedure is er gevolgd voor die aanwervingen ?
4. Wat is het profiel van de gezochte personen ?
5. Welke ambtenaren zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het is eerst en vooral belangrijk er de nadruk op te leggen dat het gaat over contractuele aanwervingen ingevolge een beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 juni 2005 (punt 20) en niet over statutaire aanwervingen.

Wat vraag 1 betreft : « Wat is de stand van zaken voor het kader van dit departement van het BIM ? Hoeveel vacante betrekkingen zijn er ? » :

S'agissant d'engagement, il nous paraît peu pertinent de se référer à un cadre ou à la vacance de places. Pour vous informer néanmoins le mieux possible, voici les données chiffrées relatives au département « coordination des permis ».

Ce département est actuellement composé de 21 personnes réparties en 4 services :

- service administratif (8 personnes) et veille juridique;
- service HVAC-Bruit (3 personnes);
- service incidences (4 personnes);
- service observatoire des entreprises (5 personnes) coordonné par un responsable. Ce département est en cours de renfort en exécution de la décision du Gouvernement du 30 juin 2005.

Quant à la question n° 2 : « Qu'en est-il également du niveau auquel les nouveaux agents seront engagés ? » :

Conformément à la décision susmentionnée, il s'agit de l'engagement de 3 membre du personnel de niveau A et 1 membre du personnel de niveau B.

Quant à la question n° 3 : « Quelle procédure de recrutement a été choisie dans le cadre de ces derniers engagements ? » :

La sélection a été réalisée sur la base d'une description de fonction par poste, parmi de nombreuses candidatures spontanées dûment conservées à l'IBGE. Chaque candidat dont le CV a été jugé intéressant a ainsi été reçu par le responsable de la sélection, le chef de département concerné et pour les universitaires, par le directeur général lui-même.

Quant à la question n° 4 : « Quel est le profil des personnes qui étaient recherchées ? » :

- Niveau A : Gestionnaire de permis d'environnement et/ou questions techniques y liées;
- Niveau B : collaborateur administratif.

Quant à la question n° 5 : « Qu'en est-il de la totalité des engagements à l'IBGE depuis votre entrée en fonction ? » :

70 (ce chiffre comprend les engagements réalisés depuis le 20 juillet 2004 jusqu'à la fin octobre 2005) sur la base des arrêtés de couverture 2004 et 2005, des nouvelles autorisations gouvernementales en 2005 et des obligations légales (remplacement de membres du personnel dans le cadre de la redistribution du travail et Rosetta).

Ce chiffre ne comprend pas les 10 travailleurs saisonniers engagés du 1er juillet 2005 au 31 août 2005. Attention, ce chiffre ne signifie pas que l'IBGE a bénéficié de 70 postes complémentaires depuis le 20 juillet 2004 (démissions, licenciements, non-renouvellement de contrat).

Aangezien het over contractuele aanwervingen gaat, lijkt het ons weinig aangewezen te spreken over een kader of over vacante betrekkingen. Desalniettemin, geven we u hier de cijfers voor het departement « coördinatie vergunningen » teneinde u zo goed mogelijk te informeren :

Dit departement bestaat vandaag uit 21 personen verdeeld over 4 diensten :

- administratieve dienst (8 personen) en juridisch toezicht;
- dienst HVAC-geluid (3 personen);
- dienst effecten (4 personen);
- dienst observatorium van ondernemingen (5 personen) gecoördineerd door een verantwoordelijke. Dit departement wordt versterkt krachtens de tenuitvoerlegging van de regeringsbeslissing van 30 juni 2005.

Wat vraag 2 betreft : « In welk niveau worden nieuwe medewerkers aangeworven ? » :

Overeenkomstig de hoger vermelde beslissing, gaat het over de aanwerving van 3 leden van niveau A en 1 personeelslid van niveau B.

Wat vraag 3 betreft : « Voor welke aanwervingsprocedure werd gekozen voor deze laatste aanwervingen ? » :

De selectie werd uitgevoerd op basis van een functiebeschrijving per post, binnen de groep van de talrijke spontane kandidaturen die het BIM zorgvuldig bijhoudt. Iedere kandidaat waarvan het CV interessant geacht werd, werd onthaald door de selectieverantwoordelijke, het betrokken departementshoofd en voor de universitair, door de directeur-generaal zelf.

Wat vraag 4 betreft : « Wat is het profiel van de gezochte personen ? » :

- Niveau A : beheerder van milieuvergunningen en/of de technische kwesties die ermee verbonden zijn.
- Niveau B : administratieve medewerker.

Wat vraag 5 betreft : « Wat is de stand van zaken inzake het totaal aantal aanwervingen bij het BIM sinds u uw mandaat opnam ? » :

70 (dit cijfer omvat eveneens de aanwervingen die gedaan werden tussen 20 juli 2004 en eind oktober 2005) op basis van de besluiten van 2004 en 2005, nieuwe goedkeuringen van de Regering in 2005 en wettelijke verplichtingen (vervanging van het personeel in het kader van arbeidsherverdeling en Rosetta).

Dit cijfer houdt geen rekening met 10 seizoenwerkers die van 1 juli 2005 tot 31 augustus 2005 werden aangeworven. Opgelet, dit cijfer wil niet zeggen dat het BIM sinds 20 juli 2004 over 70 bijkomende plaatsen beschikt (aangeboden ontslag, ontslag, niet hernieuwde contracten).

Question n° 227 de M. Didier Gosuin du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Suppression ou diminution des taxes communales sur les toutes boîtes.

En réponse à ma question sur l'exécution de l'article 8 de l'accord cadre « vieux papier » qui prévoyait une intervention sur les taxes communales frappant les toutes boîtes du secteur de la distribution, vous avez répondu que je n'avais rien fait (ce qui n'est pas exact puisque j'avais pris des initiatives via l'Association de la Ville et des Communes) et que vous agissiez pour gérer cet engagement contractuel.

Indépendamment du fait que tout ministre est, à un moment, vu sa charge de travail, amené à signer un peu n'importe quoi et notamment des projets de réponses écrits par des conseillères trop énervées, pourriez-vous me dire concrètement quels sont les actes que vous avez posés et les initiatives que vous avez prises pour supprimer ou limiter les taxes communales sur les toutes boîtes ?

En Région wallonne, la dernière circulaire aux communes invite celles-ci à modérer les montants des dites taxes. Privilégiez-vous d'autres pistes ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Ministre-Président Charles Picqué, qui est par ailleurs chargé des pouvoirs locaux, a été alerté au sujet de cette problématique. Une première réunion de travail sur cette question a eu lieu entre son cabinet et le mien, il y a quelques semaines. Par ailleurs, le Ministre-Président a adressé un courrier à ce sujet au mois de mars dernier à l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, qui n'a malheureusement pas encore été suivi d'effet.

Comme vous le savez, l'autonomie fiscale est néanmoins consacrée par l'article 170, § 4, de la Constitution. Il ne saurait par conséquent être question d'initiatives unilatérales et coercitives de la Région à leur encontre, et ce d'autant plus que les communes bruxelloises sont confrontées à des situations financières fort variées.

Pour toutes ces raisons, le Ministre-Président privilégie en la matière la voie du dialogue et de la concertation avec l'Association de la Ville et des Communes, ce qui est conforme avec l'accord-cadre « vieux papiers » étant donné les contraintes que je viens d'énumérer. Il n'est ni de la responsabilité de Monsieur Picqué, ni de la mienne, si l'accord-cadre que vous avez signé sous la précédente législature fait miroiter à nos interlocuteurs dans ce dossier diverses perspectives d'exonérations, de plafonnement et d'harmonisation dont l'issue dépend d'un autre niveau de pouvoir.

Question n° 229 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Nombres de plaintes gérées par l'IBGE pour violation des normes fixées par l'arrêté gouvernemental du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.

Nul n'ignore que l'IBGE répond assez activement aux demandes d'assistances qui lui parviennent des pouvoirs locaux pour mettre à leur disposition son expertise.

Vraag nr. 227 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Afschaffing of vermindering van de gemeentebelasting op de reclamefolders in de bus.

Op mijn vraag over de uitvoering van artikel 8 van het raamakkoord over het oud papier dat voorzag in een interventie op de gemeentebelastingen op de reclamefolders in de bus van de distributiesector, hebt u geantwoord dat ik niets gedaan had (wat niet juist is, aangezien ik initiatieven genomen heb via de Vereniging van de stad en de gemeenten) en dat u ervoor zou zorgen om deze contractuele verbintenis na te komen.

Afgezien van het feit dat iedere minister op een bepaald ogenblik als gevolg van te veel werk om het even wat ondertekend, bijvoorbeeld ontwerpen van antwoord op schriftelijke vragen van al te nerveuze raadsleden, kan u mij concreet zeggen wat u gedaan heeft om de gemeentebelasting op de reclamefolders in de bus af te schaffen of te verminderen ?

In het Waalse Gewest verzoekt de jongste circulaire de gemeenten deze belasting binnen de perken te houden. Denkt u aan andere pistes ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Minister-President Charles Picqué, die bovendien belast is met plaatselijke besturen, werd attent gemaakt op deze problematiek. Een eerste werkvergadering over deze kwestie heeft enkele weken geleden met zijn kabinet en het mijne plaatsgevonden. Bovendien heeft de Minister-President in maart dit jaar een schrijven gericht aan de Vereniging van de stad en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat helaas nog geen uitwerking heeft gehad.

Zoals u weet is de fiscale zelfstandigheid van de gemeenten vastgelegd in artikel 170, § 4. Bijgevolg kan er geen sprake zijn van eenzijdige en dwingende initiatieven vanwege het Gewest tegen de gemeenten, teweer daar laatstgenoemde met zeer uiteenlopende financiële situaties geconfronteerd zijn.

Om deze redenen, geeft de Minister-President terzake de voorkeur aan dialoog en overleg met de Vereniging van de stad en de gemeenten, wat overeenstemt met de kaderovereenkomst « oud papier » gelet op de beperkingen die ik heb vermeld. De kaderovereenkomst die u onder de vorige legislatuur heeft ondertekend en die allerlei mogelijkheden van vrijstellingen, bovengrenzen en harmonisatie voorspiegelde aan onze gesprekspartners in dit dossier en waarvan de uitslag van een ander beleidsniveau afhangt, staat noch onder de verantwoordelijkheid van de heer Picqué, noch onder de mijne.

Vraag nr. 229 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal door het BIM beheerde klachten wegens schending van de normen vastgesteld bij het besluit van de Regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen het buurtlawaai.

Iedereen weet dat het BIM vrij actief meewerkt wanneer de lokale overheden een beroep op zijn expertise willen doen.

Il se fait que les communes comme les zones de police locale sont souvent saisies de plaintes concernant des troubles de voisinage qui trouvent leur source dans des nuisances sonores. La collaboration de l'IBGE est d'autant plus appréciée en cette matière qu'elle est fort technique et nécessite la manipulation d'appareillages pour lesquels les polices locales et les communes disposent rarement du personnel qualifié.

Il me serait agréable de savoir, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté bruxellois précité, de combien de dossiers de troubles de voisinage pour cause de bruit l'IBGE a été saisi par les communes (et lesquelles), par la police locale (de quelle zone) et par des particuliers.

Par ailleurs, quelle est la procédure à suivre par la police locale ou par une commune pour obtenir l'assistance de l'IBGE et dans quel délai raisonnable une telle assistance peut-elle être attendue ?

Sur le nombre de plaintes gérées par l'Institut combien ont-elles été jugées fondées ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage a été publié le 21 décembre 2002 et est entré en vigueur 10 jours après sa publication soit le 1er janvier 2003.

Il est impossible pour les services de l'IBGE de distinguer les nuisances sonores réglementées par l'arrêté susmentionné des nuisances sonores réglementées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées publié le même jour.

Entre le 1^{er} janvier 2003 et le 31 octobre 2005, l'IBGE a été saisi de 654 plaintes relatives à des nuisances sonores. 444 (67,9 %) plaintes ont été introduites directement par les particuliers, 187 (28,6 %) plaintes ont été transmises par les communes, 13 (2 %) par les zones de police et 10 (1,5 %) par d'autres canaux de transmission (Parquet, ministère fédéral, ministère régional, ...).

Toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ont transmis à l'IBGE des plaintes relatives à des nuisances sonores. 4 des 6 zones de police couvrant le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ont transmis des plaintes. Il s'agit des zones 5339 (Bruxelles-Capitale-Ixelles), 5341 (zone Midi), 5342 (Uccle/Watermael-Boitsfort/Auderghem) et 5343 (zone Montgomery).

Pour obtenir l'assistance de l'IBGE, il suffit d'adresser un écrit (courrier, fax, e-mail) à l'IBGE décrivant l'objet de nuisances sonores, les coordonnées du ou des plaignants et les coordonnées du ou des responsables des nuisances sonores. Un formulaire à cet effet est disponible sur le site internet de l'IBGE.

Sur la période concernée, selon les services de l'IBGE, le délai moyen entre la réception de la plainte et la réalisation des premières mesures de bruit est de 97 jours.

Concernant les plaintes introduites sur cette même période, 93 dossiers (14,3 %) ont été jugés non fondés.

De gemeenten de politiezones ontvangen vaak klachten over burenhinder die te wijten zijn aan geluidshinder. De medewerking van het BIM wordt des te meer geapprecieerd omdat het om een zeer technische aangelegenheid gaat en er toestellen gebruikt moeten worden waarvoor de lokale politie en de gemeenten zelden opgeleid personeel hebben.

Ik zou willen weten voor hoeveel dossiers betreffende buurlawaai de gemeenten (en welke), de lokale politie (welke zone) en particulieren een beroep hebben gedaan op het BIM, sinds de inwerkingtreding van het voornoemde besluit van de Brusselse Regering.

Welke procedure moet de lokale politie of een gemeente volgen om bijstand van het BIM te krijgen ? Binnen welke redelijke termijn kan die bijstand verstrekt worden ?

Hoeveel van de aan het BIM voorgelegde klachten werden gegrond bevonden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november op buurlawaai bestrijding werd op 21 december 2002 gepubliceerd en is 10 dagen na publicatie van kracht geworden, dat is op 1 januari 2003.

Het is voor de diensten van het BIM onmogelijk een onderscheid te maken tussen geluidshinder gereguleerd door het genoemd besluit en geluidshinder gereguleerd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 met betrekking tot de bestrijding van lawaai en trillingen veroorzaakt door ingedeelde inrichtingen, dat op dezelfde dag werd gepubliceerd.

Van 1 januari 2003 tot 31 oktober 2005 ontving het BIM 654 klachten met betrekking tot lawaaihinder. 444 klachten (dat is 67,9 %) werden rechtstreeks door burgers ingediend, 187 (28,6 %) door de gemeenten, 13 (2 %) door de politiezones en 10 (1,5 %) op andere manieren (parket, federaal ministerie, gewestelijk ministerie, ...).

Alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben bij het BIM klachten ingediend met betrekking tot lawaaihinder. 4 van de 6 politiezones op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben klachten ingediend. Het gaat om de zones 5339 (Brussel-Hoofdstad-Elsene), 5341 (Zuid-zone), 5342 (Ukkel/Watermaal-Bosvoorde/Oudergem) en 5343 (Montgomery-zone).

Om bijstand van het BIM te krijgen, volstaat het een schrijven aan het BIM te richten (per post, fax of e-mail) waarin de reden van de lawaaihinder wordt opgegeven evenals de gegevens van de indiener(s) van de klacht en van de verantwoordelijken voor de lawaaihinder. Hiertoe is een formulier beschikbaar op de website van het BIM.

Volgens de diensten van het BIM bedraagt de gemiddelde termijn tussen de ontvangst van de klacht en de eerste geluidsmetingen 97 dagen over de periode in kwestie.

Wat de klachten betreft die in dezelfde periode werden ingediend, werden 93 dossiers (14,3 %) ongegrond geacht.

Question n° 235 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de l'IBGE.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Madame la Ministre pourrait-elle me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à l'IBGE ?
2. L'IBGE a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de l'IBGE pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'IBGE a réagi positivement à la politique des emplois Rosetta dès l'entrée en vigueur de la loi (24 décembre 1999) les promouvant.

L'IBGE n'a jamais demandé à être déchargé de cette obligation.

Le tableau ci-dessous fait état du résultat de l'application du pourcentage légal en termes d'emplois créés :

Année	Emplois Rosetta
2000	6
2001	8
2002	7
2003	7
2004	8
2005	8

Question n° 237 de Mme Caroline Persoons du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Collège d'environnement.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer quel est pour chacune des années suivantes (2004, 2003, 2002) le nombre de recours introduits auprès du Collège d'Environnement et la répartition linguistique de ceux-ci ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 235 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij het BIM.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgelegd zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is het BIM ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft het BIM gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo nee, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij het BIM voor elk jaar sinds de uitvoering van het programma ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het BIM heeft positief ingehaakt op het werkgelegenheidsbeleid zodra de wet van 24 december 1999 terzake van kracht is geworden.

Het BIM heeft nooit gevraagd van deze plicht ontheven te worden.

In onderstaande tabel wordt het resultaat gegeven van de toepassing van het wettelijk percentage in de vorm van aantal arbeidsplaatsen :

Jaar	Rosetta-arbeidsplaatsen
2000	6
2001	8
2002	7
2003	7
2004	8
2005	8

Vraag nr. 237 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Milieucollege.

Hoeveel beroepen zijn er jaarlijks bij het Milieucollege ingesteld tijdens de jaren 2002, 2003 en 2004 ? Hoeveel in het Nederlands en hoeveel in het Frans ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Il ressort des rapports d'activités du Collège d'environnement que :

- Pour la session 2001-2002 (du 1^{er} juillet 2001 au 1^{er} juillet 2002), 110 recours ont été introduits auprès de ce collège. Les dossiers en néerlandais représentent 10 % de cette proportion.
- Pour la session 2002-2003 (du 1^{er} juillet 2002 au 1^{er} juillet 2003), 140 recours ont été introduits auprès de ce collège. Les dossiers en néerlandais représentent 11 % du total.
- Pour la session 2003-2004 (du 1^{er} juillet 2003 au 1^{er} juillet 2004), 93 recours ont été introduits auprès de ce collège. Les dossiers en néerlandais représentent 17 % du total.

Question n° 238 de Mme Julie de Grootte du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Programme *PLAGE*.

En septembre, vous avez lancé le programme « *PLAGE* », un appel à projets lancé aux communes pour une meilleure gestion de l'énergie.

Ce programme prévoit de subventionner à hauteur d'un montant maximum de 100.000 euros chacune, cinq communes sélectionnées par un jury d'experts sur la base des projets remis. Un de vos conseillers a déclaré par voie de presse que neuf communes ont rentré un projet parmi lesquels, certains sont excellents.

Maintenant que l'appel à candidatures a pris fin, pouvez-vous, Madame la ministre, me dire comment est composé le jury d'experts en terme de nombre et de qualités et quels sont leurs principaux critères de sélection au programme ?

Bien que l'IBGE soutiendra les communes dans leur plan d'action, des audits devront être réalisés, leurs résultats publiés ainsi que des campagnes de sensibilisation organisées, ceci impliquant de nombreux coûts. Comment s'organisera le financement de ces coûts ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

J'ai proposé de lancer un appel à projets pour la mise sur pied au niveau communal d'un Programme Local d'Actions pour la Gestion de l'Énergie « *PLAGE* » qui vise à apporter un soutien méthodologique et financier au développement de la maîtrise énergétique du patrimoine communal.

Ces projets pourront être basés sur les éléments suivants :

- connaître son patrimoine, ses consommations, sa facture et son efficacité énergétique;
- développer un plan d'amélioration de l'efficacité énergétique de son patrimoine;
- mettre en place une comptabilité énergétique;

Uit het activiteitenverslag van het Milieucollege blijkt dat :

- Voor de periode 2001-2002 (van 1 juli 2001 tot 1 juli 2002), werden er 110 beroepen bij het college ingesteld. De Nederlandstalige dossiers vertegenwoordigen daar 10 % van.
- Voor de periode 2002-2003 (van 1 juli 2002 tot 1 juli 2003) werden 140 beroepen ingediend bij dit college. De dossiers in het Nederlands vertegenwoordigen 11 % van het totaal.
- Voor de periode 2003-2004 (van 1 juli 2003 tot 1 juli 2004), werden er 93 beroepen bij het college ingesteld. De Nederlandstalige dossiers vertegenwoordigen daar 17 % van.

Vraag nr. 238 van mevr. Julie de Grootte d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Lokaal actieprogramma voor energiebeheer.

In september heeft de minister het lokale actieprogramma voor energiebeheer gelanceerd, een oproep tot projecten bij de gemeenten voor een beter energiebeheer.

Dit programma voorziet in de subsidiëring ten belope van max. 100.000 euro per gemeente van 5 gemeenten die door een deskundigenpanel geselecteerd worden op grond van hun ingediende projecten. Een van uw adviseurs heeft in de pers verklaard dat negen gemeenten een project ingediend hebben waarvan er enkele zeer goed zijn.

Nu de oproep tot kandidaten gedaan is, kan u mij zeggen hoe de jury is samengesteld (aantal en kwalificaties) en wat zijn hun voornaamste selectiecriteria ?

Hoewel het BIM de gemeenten bij hun actieplan zal steunen, zullen er hoorzittingen gehouden moeten worden en de resultaten ervan bekendgemaakt moeten worden. Er zullen ook bewustmakingscampagnes georganiseerd moeten worden, met hoge kosten als gevolg. Hoe zullen deze kosten gedragen worden ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik heb voorgesteld een projectoproep te doen voor de organisatie op gemeentelijk niveau van lokale acties voor energiebeheer (*PLAGE*) die een methodologische en financiële ondersteuning moeten bieden aan de ontwikkeling van het energiebeheer bij de gemeente-eigendommen.

Deze projecten zijn gebaseerd op de volgende elementen :

- zijn vastgoed kennen, het verbruik, de factuur en de energietechnische efficiëntie ervan;
- ontwikkelen van een plan voor de verbetering van de energietechnische efficiëntie van het vastgoed;
- invoeren van een energieboekhouding;

- développer une gestion active des installations;
- sensibiliser les occupants;
- procéder à un audit des bâtiments les moins efficaces;
- faire preuve d'audace et de créativité dans les investissements (bâtiment et rénovation);
- assurer la synthèse des résultats et leur publicité.

Un appel à projets a été lancé auprès des 19 communes bruxelloises afin de relever le défi du protocole de Kyoto en développant une politique active de gestion énergétique de leur patrimoine.

Cinq communes volontaires devraient être retenues en 2005 et subventionnées à hauteur d'un montant maximum de 100.000 € chacune pour une durée de 3 ans. L'IBGE assurera, avec un expert, un accompagnement méthodologique.

La subvention doit permettre de couvrir pour l'essentiel des frais de personnel (interne ou externe) et de sous-traitance (audit, expertise, ...). Aucune dépense d'investissement n'est couverte par ce subsidie.

Les projets seront sélectionnés sur la base d'un dossier déposé par les communes participantes, en se basant sur les critères suivants :

- compréhension des enjeux et identification des priorités d'action;
- qualité méthodologique et échéancier réaliste de travail par rapport aux caractéristiques de la commune;
- adéquation entre les objectifs de la commune, les moyens disponibles et le montant de la subvention demandée;
- décisions et organisations qui garantissent la pérennisation du programme d'action.

Les dossiers ont été examinés par un jury qui proposera sa sélection à la ministre.

Le jury était composé de :

- l'IBGE – Département URE/Energies renouvelables;
- un expert en énergie (ICEDD);
- un représentant de l'asbl Energie-Cités;
- un représentant de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un représentant de la ministre bruxelloise de l'Energie.

Au terme de ce processus, l'approbation finale des projets sélectionnés sera du ressort du Gouvernement.

- een actief beheer ontwikkelen van de inrichtingen;
- de bezetters bewustmaken;
- overgaan tot een audit bij de minst efficiënte gebouwen;
- blijk geven van durf en creativiteit bij investeringen (gebouwen en renovatie);
- zorgen voor de synthese van de resultaten en hun bekendmaking.

Een projectoproep werd gedaan naar de 19 Brusselse gemeenten. De bedoeling was om de Kyoto-uitdaging aan te gaan en om een actief beleid uit te werken voor het energiebeheer van hun vastgoed.

Vijf vrijwillige gemeenten moesten voor 2005 weerhouden worden en een toelage krijgen voor een bedrag van maximum 100.000 € elk voor een duur van 3 jaar. Het BIM zal samen met een deskundige zorgen voor de methodologische begeleiding.

De toelage moet het mogelijk maken voornamelijk de personeelskosten (intern of extern) te dekken, alsook de onderaanneming (audit, deskundigenonderzoek, ...). De investeringsuitgaven worden niet door deze toelage gedekt.

De projecten werden gekozen op basis van een dossier dat door de deelnemende gemeenten werd ingediend, er werd gekeken naar volgende criteria :

- begrip van de factoren en omschrijving van de actieprioriteiten;
- methodologische kwaliteit en realistische timing van de werkzaamheden ten opzichte van de eigenheden van de gemeente;
- overeenstemming tussen de doelstellingen van de gemeente, de beschikbare middelen en het bedrag van de gevraagde toelage;
- beslissingen en evenementen die het voortbestaan van het actieprogramma verzekeren.

De dossiers werden bestudeerd door een jury die de selectie aan de minister zullen voordragen/

De jury bestond uit :

- het BIM – Departement REV/hernieuwbare energie;
- een energiedeskundige (IECDD);
- een vertegenwoordiger van de vzw Energie-Cités;
- een vertegenwoordiger van de Vereniging van de stad en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een vertegenwoordiger van de Brusselse minister voor Energie.

Na dit proces, zal de Regering de uiteindelijke selectie moeten goedkeuren.

La mise en œuvre du PLAGE au sein des communes sélectionnées impliquera la réalisation d'audits énergétiques qui seront couverts à 50 % par la subvention octroyée.

Je voudrais conclure en insistant sur ce point. Les mesures soutenues ont une rentabilité économique forte. Les communes qui auront fait l'effort de se lancer dans un programme PLAGE dégageront rapidement des gains financiers non négligeables sans nécessairement devoir réaliser des investissements. Il existe un potentiel très important d'économie dans la bonne gestion des installations et des bâtiments. L'expérience le démontrera.

Question n° 239 de Mme Caroline Persoons du 21 novembre 2005 (Fr.) :

Copies certifiées conformes.

La simplification administrative est d'une importance considérable tant pour le citoyen usager des services publics, que pour l'entreprise qui doit pouvoir compter sur un allègement maximal des formalités.

Dans ce cadre, une étape a été franchie le 10 décembre 2003 lors de la signature d'une convention de coopération en matière de simplification administrative entre l'Etat fédéral, les Communautés flamande, française et germanophone, les Régions flamande, wallonne, bruxelloise, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune.

Parmi les actions concrètes et communes décidées dans le cadre de cette convention figure le projet relatif à la suppression de l'obligation de faire certifier la conformité à l'original de la copie d'un document.

La ministre pourrait-elle m'indiquer si une telle obligation de produire des copies certifiées conformes existe dans le cadre de ses compétences et, dans l'affirmative, dans quels cas précis ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour ce qui concerne la réglementation relative à l'environnement, l'énergie et la politique de l'eau, il n'existe pas d'obligation légale ni de pratiques administratives contraignant l'administré à fournir une copie de document certifiée conforme à l'original. Une copie de bonne qualité suffit, ce qui correspond à la philosophie de la convention de coopération du 10 décembre 2003 en matière de simplification administrative dont vous faites mention dans votre question.

Ainsi, par exemple, dans le cadre de la constitution du dossier relatif à une demande de permis d'environnement, l'IBGE ne demande pas de copies certifiées conformes.

En revanche, en ce qui concerne les primes à la rénovation, l'arrêté du 13 juin 2002 relatif à l'octroi de primes à la rénovation prévoit encore l'obligation de fournir une copie conforme du compromis de vente et de l'avertissement extrait de rôle pour constituer le dossier de demande de prime.

De tenuitvoerlegging van PLAGE in de gekozen gemeenten zal het uitvoeren van energie-audits inhouden die voor 50 % gedekt worden door de toegekende toelage.

Ik zou willen besluiten met dit belangrijke punt. De ondersteunde maatregelen hebben een aanzienlijk economisch rendement. De gemeenten die de inspanningen geleverd hebben om in het PLAGE-programma te stappen zullen snel financiële besparingen kunnen doen zonder dat er noodzakelijk geïnvesteerd moet worden. Er bestaat een zeer aanzienlijk potentieel aan besparingen bij het goede beheer van de inrichtingen en de gebouwen. De ervaring zal dat aantonen.

Vraag nr. 239 van mevr. Caroline Persoons d. d. 21 november 2005 (Fr.) :

Eensluidend verklaarde afschriften.

De administratieve vereenvoudiging is van groot belang zowel voor de burger die een beroep doet op de overheidsdiensten als voor het bedrijf dat op een maximale vermindering van de administratieve last moeten kunnen rekenen.

In dit kader werd een grote stap gezet op 10 december 2003 door de ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst tussen de federale Staat, de Vlaamse, de Franse en Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake administratieve vereenvoudiging.

Een van de concrete en gemeenschappelijke acties waartoe in het kader van deze overeenkomst werd beslist, is het plan voor de afschaffing van de verplichting om een afschrift van een document eensluidend met het origineel te laten verklaren.

Zou de minister me kunnen zeggen of er binnen het kader van haar bevoegdheden een verplichting bestaat om eensluidend verklaarde afschriften te overleggen en zo ja, in welke gevallen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de wetgeving inzake leefmilieu, energie en waterbeleid betreft, bestaat er geen wettelijke en administratieve verplichting voor burgers om eensluidend verklaarde kopieën van documenten te overhandigen. Een kopie van goede kwaliteit volstaat, wat overeenstemt met de samenwerkingsovereenkomst van 10 december 2003 inzake de administratieve vereenvoudiging waarvan u melding maakt in uw vraag.

Zo worden bijvoorbeeld voor de samenstelling van een dossier voor de aanvraag van een milieuv vergunning bij het BIM geen eensluidend verklaarde kopieën gevraagd.

Wat de renovatiepremies echter betreft, voorziet het besluit van 13 juni 2002 inzake de toekenning van renovatiepremies nog steeds de verplichting om een eensluidend verklaarde kopie van de verkoopovereenkomst in te dienen bij de samenstelling van het dossier voor de aanvraag van de premie.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 123 de M. Didier Gosuin du 19 septembre 2005
 (Fr.) :

Diminution du retard de traitement dans les demandes de permis d'urbanisme.

Vous avez très judicieusement et de manière conséquente accru le nombre de membres du personnel chargés à l'AATL de traiter les demandes de permis d'urbanisme (augmentation de 28 unités). Vous avez vous-même donné l'exemple en résorbant totalement l'arriéré de quelque 90 dossiers dont vous avez hérité.

Il me serait agréable de connaître les délais moyens actuels (c'est-à-dire avant l'engagement du personnel supplémentaire) de traitement des demandes de permis d'urbanisme relevant de la compétence du fonctionnaire délégué par catégorie de demandes (travaux de personnes publique ou d'utilité publique, permis unique).

Je souhaite également connaître le pourcentage de dossiers soumis à l'avis conforme du fonctionnaire délégué pour lesquels celui-ci n'a pu remettre son avis dans les délais légaux.

Réponse : Les informations suivantes sur les délais moyens du fonctionnaire délégué concernant la gestion des dossiers de demandes de permis d'urbanisme publiques par la direction de l'urbanisme avant l'engagement du personnel contractuel supplémentaire autorisé par le Gouvernement les 26 mai et 30 juin 2005.

1. Tous les dossiers du fonctionnaire délégué sans les dossiers Permis Unique

Année	Nombre de dossiers	Délai (jours)
1999	483	194
2000	484	283
2001	399	283
2002	330	232
2003	528	208
2004	308	167
2005	92	97

2. Les dossiers Permis Unique

Année	Nombre de dossiers	Délai (jours)
2002	1	359
2003	65	188
2004	125	143
2005	35	87

Le pourcentage des dossiers avec avis non conforme du fonctionnaire délégué (permis délivrés par les communes) :

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 123 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 september 2005 (Fr.) :

Vermindering van de achterstand in de behandeling van de aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen.

U hebt het aantal personeelsleden van het BROH die de aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen behandelen terecht fors verhoogd (met 28). U hebt zelf het voorbeeld gegeven door de achterstand van zowat 90 dossiers die U geërfd hebt volledig weg te werken.

Ik zou graag willen weten wat thans de gemiddelde termijnen zijn (voor de indienstneming van bijkomend personeel) voor de behandeling van de aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen waarvoor de gemachtigde ambtenaar bevoegd is per categorie van aanvragen (openbare werken of werken van openbaar nut, enige vergunning).

Ik zou ook willen weten voor hoeveel dossiers die om eensluidend advies worden voorgelegd aan de gemachtigde ambtenaar er procentueel geen advies kon worden verstrekt binnen de wettelijke termijnen.

Antwoord : Volgende gegevens aangaande de gemiddelde termijnen van de afgevaardigde ambtenaar betreffen het dossierbeheer van aanvragen van openbare stedenbouwkundige vergunningen door de directie stedenbouw voorafgaand aan de aanwerving van extra contractueel personeel zoals toegestaan door de Regering op 26 mei en 30 juni 2005.

1. Al de dossiers afgevaardigde ambtenaar zonder de dossiers Enige Vergunning :

Jaar	Aantal dossiers	Termijn (dagen)
1999	483	194
2000	484	283
2001	399	283
2002	330	232
2003	528	208
2004	308	167
2005	92	97

2. De dossiers Enige Vergunning :

Jaar	Aantal dossiers	Termijn (dagen)
2002	1	359
2003	65	188
2004	125	143
2005	35	87

Het percentage dossiers met niet-conform advies van de afgevaardigde ambtenaar (vergunningen afgeleverd door de gemeenten).

Année	% Hors délais
1999	7
2000	6
2001	10
2002	9
2003	13
2004	22
2005	37

Vu le manque de personnel, l'administration s'est concentrée sur les dossiers problématiques. Dès lors, les dossiers non-problématiques ont été approuvés tacitement par dépassement de délai.

Entre temps, le personnel complémentaire de la direction de l'urbanisme a été engagé depuis début octobre 2005. Il est actuellement en formation et sera, normalement, opérationnel à partir de début 2006.

Question n° 125 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Application des clauses de sauvegarde du PRAS permettant la réexploitation et la rénovation d'immeubles dont l'affectation ou l'utilisation licites ne sont plus conformes.

Depuis l'entrée en vigueur du PRAS, pourriez-vous me signaler combien de permis d'urbanisme permettant l'application des clauses dites de sauvegarde du PRAS (prescription 0.9 et 0.10) ont été délivrés ?

Quelles superficies de bureaux et de commerce ont ainsi été remobilisées ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après, tel que demandé par sa question écrite, le nombre de permis d'urbanisme octroyés en application des articles 0.9 et 0.10 du PRAS.

1. Application de la prescription générale 0.9 du PRAS

Selon les informations enregistrées dans le système NovApplic lorsqu'il était encore opérationnel, 14 permis d'urbanisme concernés par l'article 0.9 du PRAS ont été octroyés.

Le récent passage de NovApplic à Nova ce 6 octobre 2005, nouveau logiciel de gestion de la direction de l'urbanisme mis au point par le CIRB, ne permet pas actuellement de faire des requêtes sur les surfaces autorisées en application de l'article 0.9 du PRAS. Dès que le système Nova sera pleinement opérationnel, et si l'honorable membre le souhaite, je serais à même de lui fournir cette information.

2. Application de la prescription 0.10 du PRAS

Le récent passage de NovApplic à Nova ce 6 octobre 2005, nouveau logiciel de gestion de la direction de l'urbanisme mis au

Jaar	% buiten termijn
1999	7
2000	6
2001	10
2002	9
2003	13
2004	22
2005	37

Omwille van het gebrek aan personeel heeft het bestuur zich geconcentreerd op de probleem dossiers. De niet-problematische dossiers zijn bijgevolg stilzwijgend goedgekeurd door overschrijding van de termijn.

Intussen werd sinds oktober 2005 extra personeel aangeworven door de directie Stedenbouw. Deze mensen zijn momenteel in opleiding en zullen vanaf begin 2006 operationeel zijn.

Vraag nr. 125 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Toepassing van de vrijwaringvoorwaarden van het GBP waardoor gebouwen waarvan de bestemming of het geoorloofd gebruik niet meer conform zijn opnieuw in gebruik kunnen worden genomen of kunnen worden gerenoveerd.

Kunt U mij zeggen hoeveel stedenbouwkundige vergunningen die de toepassing van de zogeheten bewaringsclausules van het GBP (voorschriften 0.9 en 0.10) mogelijk maken, sedert de inwerkingtreding van het GBP zijn afgegeven ?

Welke kantooroppervlakten en winkelruimten zijn er aldus opnieuw in gebruik genomen ?

Antwoord : Het geëerde lid zal hieronder, zoals gevraagd in de schriftelijke vraag, het aantal stedenbouwkundige vergunningen vinden, welke werden afgeleverd met toepassing van de artikelen 0.9 en 0.10 van het GBP.

1. Toepassing van het algemeen voorschrift 0.9 van het GBP

Overeenkomstig de gegevens die werden ingevoerd in het systeem NovApplic toen deze nog operationeel was, werden 14 stedenbouwkundige vergunningen toegekend in het kader van artikel 0.9 van het GBP.

Door de recente overgang op 6 oktober 2005 van NovApplic naar Nova, nieuwe beheerssoftware van de directie Stedenbouw die door het CIBG op punt werd gesteld, kan op dit ogenblik geen informatie worden opgevraagd van de toegelaten oppervlaktes met toepassing van artikel 0.9 van het GBP. Zodra het Novasysteem volledig operationeel is, en indien het geëerde lid het wenst, zal ik hem de gevraagde informatie kunnen bezorgen.

2. Toepassing van het voorschrift 0.10 van het GBP

Door de recente overgang op 6 oktober 2005 van NovApplic naar Nova, nieuwe beheerssoftware van de directie Stedenbouw

point par le CIRB, ne permet pas actuellement de faire des requêtes ni sur le nombre de dossiers concernés, ni sur les surfaces de bureaux et de commerce remobilisées en application de l'article 0.10 du PRAS. Dès que le système Nova sera pleinement opérationnel, et si l'honorable membre le souhaite, je lui fournirai ces trois informations.

Question n° 128 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein de la SLRB.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de la SLRB, qui est sous votre tutelle, cette question a été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail de la SLRB prévoit des dispositions particulières à cet égard ?
- 2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que Secrétaire d'Etat de tutelle ?
- 3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de la SLRB et/ou au gouvernement ?

Réponse : Le règlement de travail de la SLRB ne prévoit aucune disposition relative au port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique à l'attention de son personnel. Aucun problème de ce genre ne s'étant posé à ce jour au sein de la SLRB, il ne me paraît pas utile de prendre des mesures spécifiques en la matière.

Question n° 129 de M. Didier Gosuin du 10 octobre 2005 (Fr.) :

Calcul du seuil de réalisation d'un rapport d'incidences sur les équipements collectifs.

Il est désormais obligatoire de réaliser un rapport d'incidences pour la création d'équipements sportifs, culturels, de loisirs, scolaires et sociaux dans lesquels plus de 200 m² sont accessibles aux utilisations de ces équipements.

Cette disposition ne manque pas de me surprendre car, à l'origine, dans l'ordonnance du 5 juin 1997, le seuil n'était pas fixé en terme de m² mais de personnes. On visait les équipements accessibles à plus de 200 personnes.

die door het CIBG op punt werd gesteld, kan op dit ogenblik geen informatie worden opgevraagd van de toegelaten oppervlaktes met toepassing van artikel 0.10 van het GBP. Zodra het Novasysteem volledig operationeel is, en indien het geëerde lid het wenst, zal ik hem de gevraagde informatie kunnen bezorgen.

Vraag nr. 128 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de BGHM.

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Verschillende Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt u mij zeggen of die kwestie bij de BGHM die onder uw toezicht staat aan bod is gekomen ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van de BGHM bijzondere bepalingen terzake bevat.
- 2° hoe u als toezichhoudende staatssecretaris hebt gereageerd of wat uw standpunt is.
- 3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van de BGHM en/of aan de Regering.

Antwoord : Het werkreglement van de GOMB voorziet in geen enkele bepaling ter attentie van het personeel aangaande het dragen van vestimentaire kenmerken van religieuze, politieke of levensbeschouwelijke aard. Tot nu toe is in de schoot van de GOMB geen enkel probleem van die aard opgetreden, het lijkt mij dus volstrekt onnodig specifieke maatregelen op dit vlak te nemen.

Vraag nr. 129 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 oktober 2005 (Fr.) :

Berekening van de drempel voor het opstellen van een effectenrapport.

Het is voortaan verplicht om een effectenrapport op te stellen bij de aanleg van sport-, culturele, vrijetijds-, school- en sociale voorzieningen waarvan meer dan 200 m² toegankelijk is voor de gebruikers.

Deze bepaling verbaast me; want oorspronkelijk, in de ordonnantie van 5 juni 1997, was de drempel niet vastgesteld naar gelang van het aantal m² maar van het aantal gebruikers. Het ging om de voorzieningen die voor meer dan 200 personen toegankelijk waren.

Je n'ai pas trouvé trace d'une ordonnance ayant modifié ce seuil de 200 personnes ni d'une habilitation du Gouvernement à agir de la sorte. La codification n'autorise effectivement pas des modifications substantielles de cette nature.

Pourriez-vous dès lors m'expliquer d'où vient cette modification et quel en est l'objectif ?

Serait-il possible qu'il s'agisse d'une erreur commise lors de la correction ou de la non-correction du « bon-à-tirer » envoyé au *Moniteur belge* par l'administration ou le cabinet en charge de cette matière à l'époque ?

Réponse : L'ordonnance du 19 février 2004 portant sur certaines dispositions en matière d'aménagement du territoire a modifié, en son article 99, l'annexe B de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme contenant la liste des projets soumis à l'établissement d'un rapport d'incidences.

Cette annexe B (devenue annexe B du COBAT) vise bien en son point 24) : la création d'équipements sportifs, culturels, de loisirs, scolaires et sociaux dans lesquels plus de 200 m² sont accessibles aux utilisations de ces équipements.

Ce critère est plus aisément vérifiable.

Question n° 132 de M. Johan Demol du 18 octobre 2005 (N.) :

Bâtiments dépassant les trente mètres de hauteur.

Dans son édition du 12 mai dernier, le *Laatste Nieuws* rapportait qu'un incendie avait eu lieu dans un immeuble à appartements situé dans le quartier Peterbos à Anderlecht. Les pompiers n'avaient pas pu atteindre l'appartement en feu avec leur voiture-échelle. L'appartement se situait au 12^e étage et l'échelle, d'une hauteur de 30 mètres, ne pouvait pas aller au-delà du 8^e étage, de sorte qu'on n'a pas pu évacuer les 8 enfants menacés par le balcon.

Le commandant des pompiers Boileau fait remarquer dans l'article qu'il ne se voit pas utiliser des véhicules avec une échelle de 50 mètres car ils ne pourraient pas manœuvrer dans les rues étroites de Bruxelles.

C'est que pour cette raison les immeubles de plus de 25 mètres de haut doivent répondre à des exigences strictes de sécurité.

Pourriez-vous me donner la liste complète des immeubles de ce type situés sur le territoire de la RBC ? Pourriez-vous préciser le nom de l'immeuble, son adresse ainsi que le nombre d'étages et/ou la hauteur ?

Je suppose que pour de tels immeubles il existe aussi des prescriptions en ce qui concerne l'accessibilité des véhicules de pompiers. Quelles sont ces prescriptions ? Pour quelles dimensions et quel tonnage l'accessibilité doit-elle être prévue ? Cela vaut-il aussi pour les voies d'accès publiques à ces immeubles ? Comment ce dernier point est-il contrôlé ?

Ik heb geen spoor gevonden van een ordonnantie die deze drempel van 200 personen gewijzigd heeft noch van een machtiging van de Regering om aldus te handelen. Aanzienlijke wijzigingen van die aard zijn niet toegestaan.

Kunt u me dan ook uitleggen vanwaar die wijziging komt en waartoe ze dient ?

Zou het om een fout kunnen gaan bij het al dan niet verbeteren van de persklare kopij die de administratie of het destijds bevoegde kabinet naar het *Belgisch Staatsblad* heeft gestuurd ?

Antwoord : Bijlage B van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, die de lijst omvat van de projecten die aan een effectenrapport onderworpen zijn, is gewijzigd door artikel 99 van de ordonnantie van 19 februari 2004 betreffende enkele bepalingen inzake ruimtelijke ordening.

Punt 24) van deze bijlage B (die bijlage B van het BWRO is geworden) beoogt wel degelijk het scheppen van sport-, culturele, vrijetijds-, school- en sociale voorzieningen waarin meer dan 200 m² toegankelijk is voor het gebruik van die voorzieningen.

Dit criterium is makkelijker te controleren.

Vraag nr. 132 van de heer Johan Demol d.d. 18 oktober 2005 (N.) :

Gebouwen hoger dan 30 meter.

In Het *Laatste Nieuws* van 12 mei jongstleden wordt er bericht over een brand in een flatgebouw in de wijk Peterbos te Anderlecht. De brandweer kon de brandende flat met haar ladderwaggen niet bereiken. De flat bevond zich op de 12de verdieping, de ladderwaggen van 30 meter zou maar tot verdieping 8 geraken zodat de bedreigde 8 kinderen niet langs het balkon konden worden geëvacueerd.

Brandweercommandant Boileau laat in het artikel optekenen dat hij wagens met een ladder van 50 meter echter niet ziet zitten omdat deze niet door de smalle straten van Brussel zouden kunnen manoeuvreren.

Gebouwen hoger dan 25 meter moeten daarom aan strenge veiligheidseisen voldoen.

Gelieve mij een volledig overzicht te geven van dergelijke gebouwen op het grondgebied van het BHG. Graag met naam, adres en aantal verdiepingen en/of hoogte.

Ik veronderstel dat bij zulke gebouwen ook voorschriften zijn voor de bereikbaarheid van brandweerwaggen. Welke zijn deze voorschriften ? Voor welke afmetingen en tonnenmaat moet de bereikbaarheid worden voorzien ? Geldt dit ook voor de openbare toegangswegen tot deze gebouwen. Hoe wordt op dit laatste punt toezicht gehouden ?

Réponse : La collecte des données relatives à la localisation et la taille des immeubles de plus de 25 m en matière de sécurité incendie, découle de la réglementation fédérale. Cette dernière est mise en œuvre, pour la Région bruxelloise, par les services du SIAMU.

Question n° 133 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Affectation d'immeubles classés en bureaux.

Depuis l'entrée en vigueur du PRAS, pourriez-vous me signaler combien d'autorisation ou de permis unique ont été délivrés en vue d'autoriser l'application de la prescription 0.9 (reconversion d'immeubles classés en bureaux) et quelles superficies cela concerne ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après, tel que demandé par sa question écrite, le nombre de permis d'urbanisme octroyés en application de la prescription du PRAS relative à la rénovation d'immeubles classés en bureaux. Il ne s'agit pas de la prescription 0.9 mais bien de la prescription 0.8 du PRAS.

Selon les informations enregistrées dans le système NovApplic lorsqu'il était encore opérationnel, 8 permis d'urbanisme concernés par l'article 0.8 du PRAS ont été octroyés.

Le récent passage de NovApplic à Nova ce 6 octobre 2005, nouveau logiciel de gestion de la direction de l'urbanisme mis au point par le CIRB, ne permet pas actuellement de faire des requêtes sur les surfaces de bureaux autorisées en application de l'article 0.8 du PRAS. Dès que le système Nova sera pleinement opérationnel, et si l'honorable membre le souhaite, je lui fournirai cette information.

Question n° 135 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les politiques de cohésion sociale dans les ensembles de logements sociaux.

Les défis auxquels sont confrontés les gestionnaires des grands ensembles de logements sociaux sont nombreux et nécessitent la mobilisation de plusieurs acteurs publics.

C'est dans ce contexte que sont nés un certain nombre de projet de cohésion sociale à l'attention des locataires de ces logements.

Je sais que ces projets peuvent prendre des formes différentes comme des écoles de devoirs, des cours de cuisine ou l'organisation de fêtes ou de débats.

Antwoord : Het vergaren van de gegevens met betrekking tot de vestiging en de omvang van gebouwen hoger dan 25 meter in het kader van de brandveiligheid vloeit voort uit de federale regelgeving. Deze laatste wordt, voor wat het Brussels Gewest betreft, ten uitvoer gelegd door de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Vraag nr. 133 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Bestemming van beschermde gebouwen tot kantoren.

Kunt u me zeggen hoeveel enige vergunningen sinds de inwerkingtreding van het GBP zijn afgegeven om de toepassing van voorschrift 0.9 (conversie van beschermde gebouwen in kantoren) toe te staan en om welke oppervlakten het gaat ?

Antwoord : Het geëerde lid zal hieronder, zoals gevraagd in de schriftelijke vraag, het aantal stedenbouwkundige vergunningen vinden, welke werden afgeleverd in toepassing van het voorschrift van het GBP betreffende de herbestemming van gebouwen die tot kantoren werden geklasseerd. Het betreft du het voorschrift 0.8 van het GBP en niet 0.9.

Volgens de gegevens die in NovApplic werden ingevoerd toen dat systeem nog operationeel was, werden 8 stedenbouwkundige vergunningen waarop artikel 0.8 van het GBP betrekking heeft, toegekend.

Door de recente overgang op 6 oktober 2005 van NovApplic naar Nova, nieuwe beheerssoftware van de directie Stedenbouw die door het CIBG op punt werd gesteld, kan op dit ogenblik geen informatie worden opgevraagd van de toegelaten kantooppervlaktes met toepassing van artikel 0.8 van het GBP. Zodra het systeem helemaal operationeel is en als het achtbare lid het wenst, zal de directie Stedenbouw hem deze informatie verschaffen.

Vraag nr. 135 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Beleid ter bevordering van de sociale cohesie in de complexen van sociale woningen.

De beheerders van de grote complexen van sociale woningen staan voor tal van moeilijkheden en vereisen de medewerking van verschillende overheidsdiensten.

In dat verband zijn er een aantal projecten ter bevordering van de sociale cohesie ontstaan ten voordele van de huurders van deze woningen.

Ik weet dat deze projecten verschillende vormen kunnen aannemen zoals taakklassen, kooklessen of feesten en debatten.

Je souhaite disposer de davantage d'explications à propos des efforts que vous consentez en cette matière.

- Quels sont les budgets disponibles dans vos départements pour promouvoir ces projets de cohésion sociale ?
- Qu'en est-il de l'évolution de ces moyens budgétaires depuis votre entrée en fonction ?
- Qu'en est-il de la répartition spatiale des efforts budgétaires consentis dans le cadre de la cohésion sociale dans ces logements ?
- Qu'en est-il des méthodes d'évaluation des effets de ces projets tant pour les individus qui participent à ces manifestations que, d'une manière générale, pour l'amélioration de la qualité de vie dans ces quartiers ?
- Quels sont les opérateurs qui sont chargés d'évaluer les effets de ces programmes ?
- Pour l'avenir, avez-vous consulté les locataires en vue de mieux cerner quelles sont leurs attentes et pouvoir davantage cibler les projets de cohésion sociale dans les mois et années à venir ? Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de ces consultations ?

Réponse :

1. Budgets disponibles dans les départements du secrétariat d'Etat au Logement pour promouvoir les projets de cohésion sociale.

Budget PCS en 2005 : 1.444.550 €

2. Evolution des moyens budgétaires depuis l'entrée de Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat en charge du Logement

L'évolution du budget destiné aux Projets de Cohésion Sociale depuis mon entrée en fonction en juillet 2004 est la suivante :

2004 :	1.353.500 €
2005 :	1.444.550 €

3. Répartition spatiale des efforts consentis en la matière

Ik wens meer uitleg over de inspanningen die u levert in dat verband.

- Welke middelen staan in uw departement ter beschikking om deze projecten ter bevordering van de sociale cohesie te steunen ?
- Hoe zijn deze middelen geëvolueerd sinds uw aantreding ?
- Hoe worden deze middelen ruimtelijk verdeeld in het kader van de sociale cohesie in deze woningen ?
- Hoe worden deze projecten geëvalueerd zowel voor de individuen die aan deze manifestaties meewerken als voor de verbetering van de woonkwaliteit in deze wijken ?
- Wie is belast met de evaluatie van de effecten van deze programma's ?
- Hebt u de huurders aan de tand gevoeld om in de toekomst een beter beeld te krijgen van hun verwachtingen en zodoende de projecten inzake cohesie te verfijnen tijdens de komende maanden en jaren ? Zo ja, wat zijn de conclusies van deze raadplegingen ?

Antwoord :

1. Budget dat in het departement van de staatssecretaris voor Huisvesting beschikbaar is voor de bevordering van de projecten voor sociale samenhang (PSS)

PSS-budget in 2005 : 1.444.550 €

2. Evolutie van de begrotingsmiddelen sinds het aantreden van Françoise Dupuis, staatssecretaris voor Huisvesting

Het budget bestemd voor de projecten voor sociale samenhang is sinds mijn aantreden in juli 2004 als volgt geëvolueerd :

2004 :	1.353.500 €
2005 :	1.444.550 €

3. Ruimtelijke spreiding van de inspanningen die op dit vlak geleverd werden

Projets de cohésion sociale – Projecten voor sociale samenhang	Communes concernées – Betrokken gemeenten	Montants 2004 (frais 10.000 €) – Bedragen 2004 (kosten 10.000 €)	Montants 2005 – Bedragen 2005
1. Goujons	Anderlecht	90.000,00	94.500,00
2. Bempt	Forest/Vorst	55.000,00	57.750,00
3. Albert I	Anderlecht	90.000,00	94.500,00
4. Essegghem	Jette	55.000,00	57.750,00
5. Rolin-Bonnelles	Etterbeek	71.000,00	74.550,00
6. Houthulst	Bruxelles/Brussel	90.000,00	94.500,00
7. Querelle-Potiers-Vautour	Bruxelles/Brussel	130.000,00	136.500,00
8. Evere	Evere	55.000,00	57.750,00
9. Hunderenveld	Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	90.000,00	94.500,00

10. Peterbos	Anderlecht	55.000,00	57.750,00
11. Val Marie - Versailles	Bruxelles/Brussel	90.000,00	94.500,00
12. Hof ten Berg	Woluwe-Saint-Lambert		
	Sint-Lambrechts-Woluwe	90.000,00	94.500,00
13. Ransfort	Molenbeek	55.000,00	57.750,00
14. Marbotin	Schaerbeek/Schaarbeek	90.000,00	94.500,00
15. Radis	Bruxelles/Brussel	55.000,00	57.750,00
16. Merlo	Uccle/Ukkel	55.000,00	57.750,00
17. Helmet	Schaerbeek/Schaarbeek	55.000,00	57.750,00
18. Leopold	Bruxelles/Brussel	41.250,00	55.000,00
19. Quartier Nord/Noordwijk	Bruxelles/Brussel	41.250,00	55.000,00
		1.353.500,00	1.444.550,00

NB : La gestion financière du budget régional PCS incombe à la SLRB depuis 2003.

4. Méthodes d'évaluation des effets de ces projets tant pour les individus que pour la qualité de vie dans ces quartiers

L'évaluation portant sur l'année 2004 s'est attachée à élaborer des critères d'évaluation compatibles avec les réalités du terrain. En 2003 comme en 2004, les évaluateurs ont interviewé, ensemble, les partenaires de chaque projet. Les évaluateurs ont ensuite analysé chaque interview. L'analyse et l'interview ont été réalisées en regard des critères qui étaient connus de tout le monde.

5. Opérateurs chargé d'évaluer les effets de ces programmes

Une instance extérieure sélectionnée et subsidiée par la SLRB est chargée de réaliser l'évaluation du dispositif PCS en application de la Convention signée entre la SLRB et les partenaires locaux.

L'évaluation portant sur l'année 2003 a été effectuée par la SCET (1^{re} évaluation).

L'évaluation portant sur l'année 2004 a été réalisée par l'Agence Alter.

6. Consultation des locataires par la ministre et conclusion

La dynamique même d'un PCS comporte cette idée d'allers-retours entre la consultation des locataires et la mise en place d'actions, si possible avec eux plutôt que pour eux.

Les subsides octroyés aux PCS servent notamment à embaucher au minimum un coordinateur par projet. Cette personne doit, avant de commencer tout travail avec les locataires, établir un diagnostic du quartier qui spécifie notamment les demandes et les besoins des habitants. Chaque année, un rapport d'activités doit être envoyé à la SLRB. Une partie de ce rapport d'activités est consacrée à la réactualisation de ce diagnostic. Ce système permet à chaque Projet de Cohésion Sociale de correctement cerner les spécificités liées aux quartiers.

En début d'année, les projets doivent être revisités et chaque PCS doit préciser ses objectifs pour l'année à venir.

NB Het financieel beheer van het gewestelijk PSS-budget is sinds 2003 aan de BGHM toegewezen.

4. Methodes voor de evaluatie van de effecten die deze projecten inhouden zowel voor het individu als voor de leefkwaliteit in deze buurten.

De evaluatie voor het jaar 2004 heeft zich toegespitst op het uitwerken van evaluatiecriteria die aansluiten bij de realiteit ter plaatse. Zowel in 2003 als in 2004 hebben de onderzoekers, gezamenlijk, de partners van elk project ondervraagd. Vervolgens hebben de onderzoekers elk interview geanalyseerd. De analyse en het interview werden beiden uitgevoerd in het licht van de criteria die algemeen bekend waren.

5. Operatoren die belast zijn met de evaluatie van de effecten van deze programma's.

Een externe instantie aangeduid en gesubsidieerd door de BGHM wordt belast met de evaluatie van het PSS-programma op grond van de overeenkomst aangegaan door de BGHM en de plaatselijke partners.

De evaluatie voor het jaar 2003 werd uitgevoerd door de SCET, Société Centrale pour l'Équipement du Territoire (1^{ste} évaluation).

De evaluatie voor het jaar 2004 werd uitgevoerd door het Agentschap Alter.

6. Raadpleging van de huurders door de minister en conclusie.

De dynamiek van de PSS omvat op zich reeds dit denkbeeld van interactie tussen het raadplegen van de huurders en het ondernemen van acties, zo mogelijk samen met hen veeleer dan louter ten bate van hen.

De subsidies die aan de PSS worden toegekend, dienen onder meer om ten minste één coördinator per project in dienst te nemen. Deze laatste moet, alvorens zijn werkzaamheden met de huurders aan te vatten, een diagnose van de buurt stellen waarin met name de wensen en behoeften van de bewoners duidelijk tot uiting komen. Jaarlijks wordt een activiteitenverslag aan de BGHM overgemaakt. Een deel van dit verslag is gewijd aan de actualisering van de diagnose. Op die manier kan elk project voor sociale samenhang de specifieke noden van de buurt nauwkeurig afbakenen.

Bij het begin van het jaar wordt een nieuw bezoek aan de projecten gebracht en moet elk PSS zijn doelstellingen voor het komende jaar opnieuw formuleren.

Question n° 136 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les projets pilotes d'observatoires communaux de l'habitat.

Dans sa déclaration de politique régionale, le Ministre-Président s'est engagé, au nom du Gouvernement, à soutenir des projets pilotes d'observatoires communaux de l'habitat.

- Dans quelles communes se situent les projets pilotes à propos desquels vous travaillez actuellement ?
- Avez-vous lancé un appel aux candidatures à l'ensemble des pouvoirs locaux ?
- Des quels budgets disposez-vous pour réaliser ces projets pilotes ?
- Combien de personnes pourront être engagées au travers ces initiatives de proximité ?

Réponse : J'ai reçu, à ce jour, 4 demandes de soutien émanant des communes d'Anderlecht, Molenbeek, Uccle et Bruxelles-Ville.

Les projets qui m'ont été soumis cadrant avec les objectifs du Gouvernement en la matière, je proposerai prochainement au Gouvernement, de soutenir ces projets, sur la base des crédits disponibles au budget régional, à l'AB 15.15.21.12.11.

Au regard du lancement récent de ces projets, le nombre de personnes engagées n'est bien entendu pas encore connu.

Question n° 137 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les consultations des communes à propos des modifications réglementaires en matière d'urbanisme.

Dans sa déclaration de politique régionale, le Ministre-Président a annoncé la consultation des communes à propos des modifications réglementaires en matière d'urbanisme.

- Qu'en est-il des démarches concrètes que vous auriez initiées à ce sujet ?
- Des projets de textes sont-ils soumis aux collègues des bourgmestre et échevins afin de rendre un avis ?
- Dans quels délais entendez-vous modifier le COBAT, l'arrêté « travaux de minime importance » et le RRU ?

Réponse : Comme je vous ai déjà indiqué, j'ai tout d'abord réalisé mon « tour des 19 communes » en matière d'urbanisme. Lors de ces visites les autorités communales ont pu me présenter leur bilan de l'application du COBAT et ses difficultés pratiques. A part Anderlecht, où le bourgmestre ne s'est pas présenté, j'ai rencontré à chaque fois les autorités communales avec les respon-

Vraag nr. 136 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Proefprojecten voor gemeentelijke huisvestingsobservatoria.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-President er zich toe verbonden, namens de Regering, om de proefprojecten voor gemeentelijke huisvestingsobservatoria te steunen.

- In welke gemeenten bevinden zich de proefprojecten waar u momenteel aan werkt ?
- Hebt u een oproep tot kandidaten gedaan in alle lokale besturen ?
- Over welke middelen beschikt u om deze profprojecten uit te voeren ?
- Hoeveel mensen kunnen aangeworven worden via deze buurtprojecten ?

Antwoord : Ik heb tot op heden 4 steunaanvragen ontvangen van de gemeenten Anderlecht, Molenbeek, Ukkel en Brussel-Stad.

De ingediende projecten liggen volledig in de lijn van de doelstellingen van de Regering op dit vlak, daarom zal ik binnenkort aan de Regering voorstellen deze projecten te steunen op grond van de beschikbare kredieten op de Gewestelijke Begroting, BA 15.15.21.12.11.

Aangezien deze projecten net van start zijn gegaan, is het aantal aangeworven personen uiteraard nog niet gekend.

Vraag nr. 137 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Raadpleging van de gemeenten over de wijziging van de stedenbouwkundige regelgeving.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-President de raadpleging van de gemeenten over de wijzigingen van de stedenbouwkundige regelgeving aangekondigd.

- Welke concrete stappen hebt u in dat verband ondernomen ?
- Zijn er tekstontwerpen voorgelegd aan de colleges van burgemeester en schepenen om een advies te krijgen ?
- Binnen welke termijn wil u het Brussels Wetboek op de ruimtelijke ordening, het besluit « werken van minieme omvang » en de GSV wijzigen ?

Antwoord : Zoals eerder aangegeven, heb ik in eerste instantie de 19 gemeenten aangedaan in het kader van mijn bevoegdheden als staatssecretaris voor Stedenbouw. Naar aanleiding hiervan hebben de respectieve gemeentebesturen mij hun balans kunnen voorleggen inzake de toepassing van het BWRO en de praktische moeilijkheden die hierbij komen kijken. Ik heb telkens de

sables des services urbanisme. Il s'agissait donc là d'un premier état des lieux nous permettant de travailler à la simplification administrative en matière d'urbanisme annoncé par le Gouvernement.

Afin de préciser, de compléter et de confronter les remarques de chacun, nous avons, avec le Ministre-Président, organisé le 13 septembre dernier, une rencontre avec l'ensemble des 19 communes.

A cette occasion, il a été rappelé que toute remarque complémentaire pouvait encore être transmise par écrit.

Toutes les suggestions recueillies permettent d'alimenter le groupe de travail mis en place entre les cabinets et les administrations concernés.

Il est bien évident que notre volonté est d'associer les communes au processus de simplification.

Le RRU actuel cessant de produire ses effets au 1er avril 2006, le nouveau RRU devra être adopté pour cette échéance. Notre objectif est de pouvoir combiner l'entrée en vigueur du nouvel RRU avec la modification de l'arrêté dit « de minime importance ». Le reste des modifications du COBAT devraient être adoptées par la suite.

Question n° 138 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Le parc de logements des Agences Immobilières Sociales.

Je souhaiterais en savoir davantage à propos du parc de logements gérés par les Agences Immobilières Sociales.

- Quel est le nombre de logements gérés au travers les A.I.S. ?
- En quoi la configuration de ces logements se distingue-t-elle de celle des logements sociaux ?
- Qu'en est-il de l'évolution du nombre de ces logements depuis votre entrée en fonction ?
- Quelles sont les démarches que vous accomplissez en vue promouvoir le recours aux A.I.S. ?

Réponse : Au 1^{er} janvier 2005, les Agences Immobilières Sociales géraient 1.122 logements.

La localisation des logements gérés par les Agences Immobilières Sociales dépend de la mise à disposition de ceux-ci par les propriétaires. Ils ne forment donc pas nécessairement des ensembles de plusieurs appartements ou maisons comme c'est le cas dans le logement social.

Au 1^{er} janvier 2004, les Agences Immobilières Sociales géraient 933 logements.

Une campagne de promotion des AIS est en cours d'élaboration et sera diffusée en début 2006.

gemeentelijke overheid ontmoet met de verantwoordelijken van de stedenbouwkundige diensten. Behalve Anderlecht door de afwezigheid van de burgemeester. Het ging dus om een eerste stand van zaken die ons in staat stelde werk te maken van de door de Regering aangekondigde vereenvoudiging inzake Stedenbouw.

Om de opmerkingen van elkeen te preciseren, aan te vullen en met elkaar te confronteren, heeft er op 13 september jongstleden, samen met de Minister-President, een ontmoeting plaatsgevonden met de 19 gemeenten.

Bij deze gelegenheid werd eraan herinnerd dat het nog altijd mogelijk was via schriftelijke weg bijkomende opmerkingen te formuleren.

Alle suggesties die verzameld worden, voeden de werkgroep die tussen de betrokken kabinetten en besturen is opgericht.

Het spreekt vanzelf dat wij de gemeenten bij het vereenvoudigingsproces willen betrekken.

Daar de huidige GSV op 1 april 2006 zal ophouden gevolg te hebben, moet de nieuwe GSV tegen die datum worden aangenomen. Doel is de inwerkingtreding van de nieuwe GSV te doen samenvallen met de wijziging van het zogenaamde « besluit inzake werken van geringe omvang ». De resterende wijzigingen van het BWRO zouden nadien moeten worden goedgekeurd.

Vraag nr. 138 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Woningen van de sociale woningbureaus.

Ik zou meer willen weten over de woningen die door de sociale woningbureaus beheerd worden.

- Hoeveel worden er beheerd via de SWB's ?
- Op welk vlak is hun configuratie anders dan die van de sociale woningen ?
- Hoe staat het met de evolutie van het aantal van deze woningen sinds uw aantreden ?
- Wat doet u om de inschakeling van de SWB's te bevorderen ?

Antwoord : Op 1 januari 2005 hadden de Sociale Verhuurkantoren 1.122 woningen in beheer.

De locatie van de door de Sociale Verhuurkantoren beheerde appartementen hangt af van de terbeschikkingstelling ervan door de eigenaars. Het zijn dus niet noodzakelijk gehelen van verschillende appartementen of huizen zoals dit het geval is voor de sociale woningen.

Op 1 januari 2004 hadden de Sociale Verhuurkantoren 933 woningen in beheer.

Er wordt momenteel gewerkt aan een promotiecampagne ten behoeve van de SVK's. Deze zal begin 2006 worden uitgezonden.

Question n° 139 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Le parc de logements gérés par le Fonds du Logement.

Je souhaiterais en savoir davantage à propos du parc de logements gérés par le Fonds du Logement dans le cadre de sa politique d'aide locative.

- Quel en est le nombre ?
- En quoi leur configuration se distingue-t-elle de celle des logements sociaux ?
- Qu'en est-il de l'évolution du nombre de ces logements depuis votre entrée en fonction ?

Réponse : Les logements constituant le parc de logements en aide locative, au 31 octobre 2005 sont au nombre de 791.

Outre ces logements, 205 logements sont en création (nouvelles acquisitions d'immeubles; études d'architecture, permis d'urbanisme, adjudications ou chantiers en cours).

La politique suivie par le Fonds dans le cadre de l'aide locative est axée sur les principes suivants :

- Les logements construits ou rénovés par le Fonds se situent dans des immeubles de petites dimensions, disséminés dans le tissu urbain;
- Ces immeubles sont à raison de 32 % des maisons unifamiliales (essentiellement de 4 à 6 chambres). 54 % des immeubles comprennent 2 ou 3 logements (logements duplex ou triplex de 3 à 4 chambres aux niveaux inférieurs et logements simplex ou duplex de 1 à 3 chambres sur le ou les autres niveaux). 10 % des immeubles comportent de 4 à 10 logements.

Enfin, 4 % seulement comprennent plus de 10 logements avec un max de 30 unités. Dans les ensembles les plus grands, le Fonds structure les lieux de manière à assurer à chaque ménage locataire un maximum d'autonomie et recherche une architecture à taille humaine (pas plus de 5 niveaux hors sol et forte mixité de la taille des logements).

Les logements sont de grande taille (en moyenne plus de 110 m² habitables). La proportion de logements comptant trois chambres à coucher ou plus est élevée (près de 70 % du patrimoine).

Depuis mon entrée en fonction, le nombre de logements constituant le parc locatif du Fonds du Logement a augmenté de 87 unités.

D'autre part, 205 logements sont, comme je l'ai indiqué, en création et j'examine actuellement avec le Fonds les possibilités de créer 43 logements supplémentaires, à financer par le budget de cette année.

Vraag nr. 139 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Woningen beheerd door het Woningfonds.

Ik zou meer willen weten over de woningen die door het Woningfonds beheerd worden in het kader van het beleid inzake huurtoelagen.

- Hoeveel zijn er ?
- Op welk vlak is hun configuratie anders dan die van de sociale woningen ?
- Hoe staat het met de evolutie van het aantal van deze woningen sinds uw aantreden ?

Antwoord : Het woonpark in het kader van de huurtoelage telde op 31 oktober 2005, 791 woningen.

Behalve deze woningen worden 205 woningen momenteel gebouwd (nieuwe aankoop van gebouwen, architectuurstudies, stedenbouwkundige vergunningen, aanbestedingen of werven).

Het beleid van het Fonds in het kader van de huurtoelage is gericht op de volgende principes :

- De woningen die gebouwd of gerenoveerd werden door het Fonds zijn gelegen in kleine gebouwen die verspreid liggen over het stadsweefsel;
- Deze gebouwen zijn voor 32 % eengezinswoningen (hoofdzakelijk van 4 tot 6 kamers). 54 % van deze gebouwen hebben 2 of 3 woningen (duplex- of triplexwoningen van 3 tot 4 kamers op de lageregelegen niveaus en simplex of duplexwoningen van 1 tot 3 kamers op het/de andere niveau(s)). 10 % van de gebouwen heeft meer dan 4 tot 10 woningen.

Ten slotte heeft slechts 4 % meer dan 10 woningen met een maximum van 30 eenheden. In de grotere gehelen structureert het Fonds de ruimten zodanig dat elk gezin dat huurt een maximale autonomie kan hebben en het streeft ook naar een humane architectuur (niet meer dan 5 niveaus op de bovengrondse verdieping en grote verscheidenheid in de grootte van de woningen).

De woningen zijn groot (gemiddeld meer dan 110 m² bewoonbare oppervlakte). Het aantal woningen die 3 of meer slaapkamers tellen is hoog (ongeveer 70 % van het patrimonium).

Sinds mijn infunctietreding is het aantal woningen van het huurwoonpark van het Huisvestingsfonds gestegen met 87 eenheden.

Anderzijds worden zoals ik reeds heb vermeld, 205 woningen gebouwd. Ik voer ook momenteel een onderzoek uit samen met het Fonds naar de mogelijkheden om 43 bijkomende woningen te bouwen, wat door de begroting van dit jaar zou worden gefinancierd.

Question n° 140 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les projets « mixtes » visant à augmenter l'offre de logements à Bruxelles.

Je vous sais attentive à l'augmentation du nombre de logements abordables pour les moins nantis sur le territoire régional. J'ai d'ailleurs pu constater que le Ministre-Président y faisait allusion lors de sa déclaration de politique générale, le 19 octobre dernier.

- Dans ce contexte, pourriez-vous m'indiquer quels sont les projets 'mixtes' c'est-à-dire associant dans une même opération de rénovation ou de construction différents partenaires (investisseurs privés, SDRB) qui ont été initiés depuis votre entrée en fonction ?
- D'une manière générale, entendez-vous promouvoir pareilles opérations ?
- Ces opérations visent-elles un public plus large que celui concerné par les logements sociaux ?

Réponse : Ma priorité actuelle en matière de construction de logement est de concrétiser le plan Logement, qui concerne la réalisation de 5.000 logements publics, sociaux et moyens. Une partie des ménages qui les occuperont seront dans des tranches de revenus supérieures à celle en application dans le logement social.

Les instances dépendant de mes compétences (SLRB et Fonds du Logement) n'ont pas mené, depuis mon entrée en fonction, de projets qualifiés de « mixtes » tels que décrits dans votre question. A ce jour, aucun projet de ce type n'est en cours.

Question n° 141 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

La promotion des sites web des SISP.

Je constate qu'une petite minorité de SISP dispose d'un site web à l'attention de leurs locataires.

Pouvez-vous m'indiquer quels sont les efforts que vous consentez en vue de promouvoir la création et la mise à jour d'un tel site dans chacune des SISP sur lesquelles la SLRB exerce sa tutelle ?

- Un budget est-il disponible à cet effet ?
- Des contacts ont-ils été entrepris avec les directions de toutes les SISP ?
- Des démarches ont-elles été entreprises auprès du CIRB en vue d'assister techniquement les SISP ?

Réponse : L'administration ne possède aucun budget quant à la promotion des sites web des SISP.

Vraag nr. 140 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

De « gemengde » projecten om het aantal woningen in Brussel te verhogen.

Ik weet dat u gevoelig bent voor de problematiek van de verhoging van het aantal betaalbare woningen voor de minst gegoe-den op het gewestelijk grondgebied. Ik heb overigens kunnen vaststellen dat de Minister-President daar een allusie op maakte tijdens zijn algemene beleidsverklaring op 19 oktober 2005.

- Kan u mij zeggen welke de « gemengde » projecten zijn, te weten met verschillende partners (privé-investeerdes, BGHM) voor eenzelfde renovatie- of bouwproject, die sinds uw aantreden gestart zijn ?
- Bent u van plan om die in het algemeen aan te moedigen ?
- Zijn deze operaties gericht op een ruimer publiek dan het publiek dat in aanmerking komt voor sociale woningen ?

Antwoord : Wat de bouw van huisvesting betreft, geef ik momenteel prioriteit aan de concretisering van het Huisvestingsplan, dat betrekking heeft op de productie van 5.000 openbare, zowel sociale als middelgrote, woningen. Een deel van de gezinnen die de woningen zullen betrekken, zal thuishoren in een hogere inkomensklasse dan deze die op de sociale huisvesting toegepast wordt.

De instanties waarvoor ik bevoegd ben (de BGHM en het Woningfonds) hebben sinds mijn aantreden als staatssecretaris voor Huisvesting geen « gemengde » projecten, zoals beschreven in uw vraag, uitgevoerd. Op dit ogenblik loopt er geen enkel project van dit type.

Vraag nr. 141 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Bevordering van de websites van de OVM's.

Ik stel vast dat een kleine minderheid van de OVM's over een website voor hun huurders beschikt.

Kan u mij zeggen welke inspanningen u levert om de aanleg en het onderhoud van een dergelijke site in alle OVM's te bevorderen ? De BGHM oefent toezicht uit op de OVM's.

- Zijn er daartoe middelen vrijgemaakt ?
- Zijn er contacten geweest met de directies van alle OVM's ?
- Zijn er stappen ondernomen bij het CIBG om de OVM's technisch bij te staan ?

Antwoord : Het bestuur beschikt niet over een budget voor de promotie van de websites van de OVM's.

Une convention de mandat entre la SLRB et le CIRB a été signée en juin 1998.

Cette dernière permettait à l'administration de mandater le centre pour lui procurer assistance dans tous les domaines informatiques.

Suite à cela, des contacts ont été pris avec le secteur afin de mettre au courant ce dernier concernant les diverses possibilités qu'offrait la CIRB.

A cet effet, et sous couvert de cette convention, le Centre a octroyé des adresses E-mail aux SISP intéressées à l'époque.

La SLRB a toujours laissé l'indépendance totale et le libre choix au niveau de tous les projets informatiques des SISP pour autant que celles-ci puissent toujours répondre à leurs missions de service public.

Question n° 142 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

La répartition spatiale des politiques relatives à l'accroissement du nombre de logements sociaux à Bruxelles.

Le Plan Régional de Développement prévoyait, endéans les dix ans, une augmentation sensible du parc des logements accessibles aux populations disposant de revenus faibles ou moyens inférieurs. L'objectif était que cette augmentation concerne toutes les communes de la Région bruxelloise.

- Pourriez-vous m'indiquer si vos politiques en matière de création de nouveaux logements sociaux s'inscrivent dans cette perspective ?
- Pouvez-vous davantage me renseigner quant à la répartition spatiale des efforts que vous consentez afin d'augmenter le nombre de ces logements à l'échelle régionale ?
- Qu'en est-il du planning des constructions et/ou réhabilitations de logements sociaux dans les différentes communes bruxelloises ?

Réponse : La dissémination de nouvelles unités de logement social dans la Région contribue à l'objectif de mixité sociale défini par l'accord de gouvernement.

Vous n'êtes d'ailleurs pas sans savoir que les terrains actuellement mobilisés pour le Plan Logement, sont situés dans les communes de Molenbeek, Uccle, Jette, Ixelles et Bruxelles-Ville.

Le Plan Logement s'inscrit pleinement dans cette voie.

Dans la mesure du possible, j'ambitionne de poursuivre cette tendance pour les projets futurs.

Er werd een mandaatovereenkomst tussen de BGHM en het CIBG ondertekend in juni 1998.

Het bestuur kon dankzij deze overeenkomst het centrum de opdracht geven volledige assistentie te verlenen op het vlak van informatica.

Naar aanleiding daarvan werd contact opgenomen met de sector om deze op de hoogte te brengen van de verschillende mogelijkheden aangeboden door het CIBG.

Te dien einde, mits ondertekening van deze overeenkomst, heeft het CIBG e-mailadressen toegekend aan de OVM's die al eerder hun interesse hadden laten blijken.

De BGHM heeft altijd de volledige onafhankelijkheid en de vrije keuze gelaten op het niveau van informaticaprojecten van de OVM's zolang ze hun openbare opdrachten behoorlijk vervulden.

Vraag nr. 142 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Ruimtelijke verdeling van het beleid ter verhoging van het aantal sociale woningen in Brussel.

Het GewOp bepaalde dat binnen tien jaar het aantal woningen voor bevolkingsgroepen met een bescheiden of middelgroot inkomen moest stijgen. Het was de bedoeling dat alle gemeenten van het Gewest mee in de boot zouden stappen.

- Past uw beleid inzake het verhogen van het aanbod van sociale woningen in dit perspectief ?
- Hoe zijn uw inspanningen ruimtelijk verdeeld om het aantal van deze woningen in het Gewest te verhogen ?
- Wat is de planning van de bouw en/of renovatie van sociale woningen in de verschillende Brusselse gemeenten ?

Antwoord : De verspreiding van nieuwe sociale wooneenheden over het Gewest draagt bij tot de doelstelling van sociale gemengdheid bepaald door het regeringsakkoord.

U weet hoogstwaarschijnlijk wel dat de gronden die heden bestemd zijn voor het Huisvestingsplan gelegen zijn in de gemeenten Molenbeek, Ukkel, Jette, Elsene en Brussel-Stad.

Het Huisvestingsplan gaat dus volledig die richting uit.

In de mate van het mogelijke, ben ik vast van plan deze tendens verder te zetten voor de toekomstige projecten.

Question n° 143 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

La concertation avec les acteurs locaux en vue de favoriser l'occupation des étages au-dessus des commerces.

Dans sa déclaration de politique régionale, le Ministre-Président s'est félicité du travail accompli en matière de logement et s'est engagé, au nom du Gouvernement, à accorder une attention particulière à l'occupation des étages au-dessus des commerces

Dans ce cadre, il semble que les communes sont ou seront concertées aux fins de mieux articuler les différents mécanismes d'intervention entre elles et la Région.

- Quelles sont les mesures que vous auriez déjà prises en ce sens dans la droite ligne de ce souci de concertation avec les acteurs locaux ?
- Quels ont été très concrètement les effets de vos concertations sur le nombre d'espaces libres au-dessus des commerces à Bruxelles ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour la fin de l'année 2005 et 2006 ? En d'autres mots, combien de logements au-dessus des commerces entendez-vous faire réoccuper ?

Réponse : Aucune concertation officielle n'a eu lieu à l'heure actuelle avec les communes dans le cadre de cette problématique.

Par contre, il ressort de contacts informels avec les communes que le droit de gestion publique pourrait être utilisé notamment dans ce cadre.

A cette fin, un fonds budgétaire a été prévu afin d'aider les communes à avancer dans cette voie.

Question n° 144 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Projets pilotes de production de logements menés par la SLRB – motifs d'utilisation de critères d'attribution pondérés.

Actuellement, la législation sur les marchés publics n'impose pas de recourir à la cotation des offres ni à pondérer les critères d'attribution. La seule exigence, dont on peut d'ailleurs s'écarter, est de ranger par ordre d'importance les critères d'attribution.

Les directives européennes, non encore transposées et non encore obligatoires, imposeront à l'avenir une telle pondération, et encore avec une certaine souplesse.

Je suis très étonné de lire dans la presse que des cotes ont été données aux offres rentrées suite à vos appels à projets. Cela laisse supposer que les critères d'attribution étaient pondérés.

Vraag nr. 143 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overleg met de lokale actoren om de bewoning van verdiepingen boven handelszaken te bevorderen.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-President de loftrompet gestoken van het gedane werk inzake huisvesting en heeft hij er zich namens de Regering toe verbonden bijzondere aandacht te besteden aan de bewoning van verdiepingen boven handelszaken.

In dat kader lijkt het erop dat de gemeenten geraadpleegd zijn of zullen worden om de verschillende regelingen van de gemeenten en het Gewest beter op elkaar af te stemmen.

- Welke maatregelen heeft u reeds genomen in die zin in het kader van deze bezorgdheid om overleg te plegen met de lokale actoren ?
- Welke zeer concrete gevolgen heeft uw overleg gehad op het aantal vrije ruimten boven de handelszaken in Brussel ?
- Wat zijn de cijferdoelstellingen voor het einde van het jaar 2005 en voor 2006 ? Met andere woorden, hoeveel woningen boven handelszaken zou u opnieuw bewoond willen zien ?

Antwoord : Tot op heden heeft er geen officieel overleg plaatsgevonden met de gemeenten over deze problematiek.

Uit informele contacten met de gemeenten is evenwel gebleken dat in dat verband gebruik zou kunnen worden gemaakt van het openbaar beheersrecht.

Er is daartoe in een begrotingsfonds voorzien om de gemeenten te helpen verder te gaan op deze weg.

Vraag nr. 144 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Proefprojecten van de BGHM voor de productie van woningen – redenen voor het gebruik van gewogen toekenningscriteria.

De huidige wetgeving op de overheidsopdrachten verplicht niet tot het toekennen van waarderingscijfers noch tot het wegen van de toekenningscriteria. Het enige vereiste, waarvan men trouwens kan afwijken, is dat de toekenningscriteria gerangschikt worden in volgorde van belangrijkheid.

De Europese richtlijnen, die nog niet omgezet en nog niet verplicht zijn, zullen in de toekomst zo'n weging opleggen, maar staan een zekere souplesse toe.

Tot mijn grote verbazing lees ik in de pers dat er cijferwaarderingen gegeven zijn aan de offertes die ingediend werden na uw oproep. Dat veronderstelt dat de toekenningscriteria gewogen werden.

D'une part, une telle méthode est une fausse garantie d'objectivité car, dernière les cotes chiffrées, s'exerce toujours une subjectivité d'autant plus arbitraire que le critère à pondérer n'est pas quantifiable mais relève du qualitatif.

D'autre part, et surtout, lorsque l'on lance des appels à concurrence atypiques (et c'est votre cas puisqu'il s'agit de projets pilotes), le premier principe à respecter est d'utiliser les souplesses données par la législation pour garder sa liberté d'appréciation et une marge de manœuvre lors de la réception des offres et de ne pas se laisser enfermer dans des règles dont le formalisme s'avérerait contreproductif. C'est pourquoi nombre de praticiens (je songe notamment aux professeurs qui donnent des formations à l'ESIMAP comme à certains avocats auxquels j'ai pu faire appel dans ma précédente vie de ministre) déconseillent d'appliquer des critères d'attribution pondérés et de fixer, à l'avance, des règles de cotations.

Je voudrais dès lors savoir qui vous a conseillé dans la rédaction des cahiers des charges et ce qui a motivé le choix d'imposer des critères d'attribution pondérés.

Réponse : Le cahier des charges a été rédigé par les services de la SLRB avec les conseils d'un avocat mandaté par le Conseil d'Administration de la SLRB. Le cahier des charges a été adopté par le Conseil d'Administration de la SLRB le 8 mars 2005. Au sujet des critères, il sont de 2 types :

Les critères quantitatifs sont :

- le prix du marché relatif à la conception et à la réalisation des constructions;
- le prix des services d'entretien;
- les délais d'exécution.

Les critères non quantitatifs sont :

1. La qualité de la conception :

- la conception des logements d'optimisation des surfaces;
- l'intégration urbaine;
- la qualité architecturale et esthétique;
- le nombre de logements produits;
- la disposition fonctionnelle des locaux communs;
- la qualité de l'intégration des contraintes liées à l'adaptation des logements aux personnes à mobilité réduite.

2. La qualité technique des bâtiments :

- isolation phonique et thermique ;
- qualité des matériaux ;
- des équipements ;
- la qualité environnementale des matériaux utilisés ;
- les économies d'énergie.

3. La qualité des services d'entretien :

- analyse approfondie de l'entretien (Intervention et niveau de performance);

Enerzijds garandeert zo'n methode geen echte objectiviteit, want achter de cijferwaarderingen gaat altijd een subjectiviteit schuil die des te groter is als het te wegen criterium niet kwantificeerbaar is, maar een kwalitatief criterium blijft.

Wanneer men anderzijds atypische offerteaanvragen uitschrijft (dat is het geval aangezien het om proefprojecten gaat), geldt als eerste beginsel dat men gebruikmaakt van de souplesse die de wetgeving toestaat om de nodige beoordelingsvrijheid en manoeuvreerruimte te behouden bij de ontvangst van de offertes en dat men zich niet laat beknotten door regels waarvan de strikte naleving contraproductief zou kunnen zijn. Daarom raden heel wat praktici af (onder meer de professoren die opleidingen geven aan het ESIMAP en bepaalde advocaten op wie ik een beroep heb kunnen doen in mijn vorig leven als minister) om gewogen toekenningscriteria te hanteren en op voorhand regels voor cijferwaarderingen vast te stellen.

Ik zou bijgevolg willen weten wie u advies verstrekt heeft bij het opstellen van de bestekken en waarom ervoor gekozen werd gewogen toekenningscriteria te hanteren.

Antwoord : Het bestek werd opgemaakt door de diensten van de BGHM, die daarbij op het advies konden rekenen van een door de Raad van Bestuur van de BGHM gemachtigd advocaat. Het bestek werd op 8 maart 2005 goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de BGHM. Bij de criteria wordt een onderscheid gemaakt tussen de volgende 2 types :

De kwantitatieve criteria, namelijk :

- de prijs van de opdracht betreffende het ontwerp en de verwezenlijking van de constructies;
- de prijs van de onderhoudsdiensten;
- de uitvoeringstermijnen.

De niet-kwantitatieve criteria, namelijk :

1. De kwaliteit van het ontwerp :

- het ontwerp van de woningen inzake optimalisering van de oppervlakten;
- de stedelijke integratie;
- de architecturale en esthetische kwaliteit;
- het aantal geproduceerde woningen;
- de functionele indeling van de gemeenschappelijke lokalen;
- de kwaliteit van de integratie van de verplichtingen in verband met het aanpassen van de woningen aan personen met een beperkte mobiliteit.

2. De technische kwaliteit van de gebouwen :

- geluidsisolatie en thermische isolatie;
- kwaliteit van de materialen;
- kwaliteit van de uitrustingen;
- milieuvriendelijkheid van de gebruikte materialen;
- energiebesparingen.

3. De kwaliteit van de onderhoudsdiensten :

- grondige analyse van het onderhoud (tussenkost en prestatievermogen);

- durée de vie des matériaux.

Le fonctionnement du jury a été pensé afin de permettre aux différents partenaires de pouvoir s'exprimer. L'évaluation de la phase pilote amènera sans doute certaines adaptations.

Question n° 145 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Projets pilotes de production de logements menés par la SLRB – pondération des critères d'attribution.

La presse s'est fait l'écho de la qualité jugée insuffisante des offres remises à la suite des appels à la concurrence pour la production de logements sociaux.

Parmi les éléments avancés, certains retiennent spécialement mon attention : l'application de cotations.

Manifestement, les critères d'attribution ont été pondérés et une cote globale a pu être donnée.

En vue de comprendre quels étaient les problèmes posés par les offres ou par le cahier des charges utilisé par la SLRB, il me serait agréable de connaître, projet par projet, les critères d'attribution employés et les cotes attribuées aux soumissionnaires avec une explication de ces cotes.

Réponse : La SLRB est actuellement dans la phase juridique qui impose une prudence dans la communication des cotes par projets. Il n'est donc pas possible dans le suivi des décisions du Conseil d'Administration de déforcer l'administration dans ces contacts.

L'inventaire des critères sont repris à la réponse de la question n° 144.

Question n° 146 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Projets pilotes de production de logements menés par la SLRB – prix anormaux.

La presse s'est fait l'écho de la qualité jugée insuffisante des offres remises à la suite des appels à la concurrence pour la production de logements sociaux.

Parmi les éléments avancés, l'un retient particulièrement mon attention : le prix.

Selon la presse, les seules offres conformes au cahier des charges présentaient un prix de 140 % supérieur à l'estimation.

Si c'est exact, cela me surprend énormément. Les renseignements que j'ai pu collecter (examen des offres pour des marchés de construction entre 1, 5 et 4 millions d'euros menés par ma com-

- levensduur van de materialen.

De werking van de jury werd op zo een manier uitgedacht dat de verschillende partners zich kunnen uiten. De evaluatie van de pilootfase zal ongetwijfeld enkele aanpassingen meebrengen.

Vraag nr. 145 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Proefprojecten van de BGHM voor de productie van woningen – weging van de toekenningscriteria.

De pers heeft bericht over de ondermaatse offertes die ingediend werden na de bekendmaking van overheidsopdrachten voor de productie van sociale woningen.

Een van de aangevoerde argumenten heeft in het bijzonder mijn aandacht getrokken : de cijferwaardering.

De toekenningscriteria werden kennelijk gewogen en er werd een algemene cijferwaardering toegekend.

Om te begrijpen tot welke problemen de offertes of het bestek van de BGHM aanleiding hebben gegeven, zou ik voor elk project willen weten welke toekenningscriteria gehanteerd werden, welke cijferwaardering de inschrijvers gekregen hebben en de desbetreffende motivering.

Antwoord : De BGHM bevindt zich heden in een juridische fase waardoor voorzichtigheid geboden is bij de kennisgeving van de beoordeling per project. Het is bijgevolg niet aangeraden het bestuur in de opvolging van de beslissingen van de Raad van Bestuur, in de contacten te ontmoedigen.

De inventaris van de criteria vindt u terug in het antwoord op vraag nr. 144.

Vraag nr. 146 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Proefprojecten van de BGHM voor de productie van woningen – abnormale prijs.

De pers heeft bericht over de ondermaatse offertes die ingediend werden na de bekendmaking van overheidsopdrachten voor de productie van sociale woningen.

Een van de aangevoerde argumenten heeft in het bijzonder mijn aandacht getrokken : de prijs.

Volgens de pers lag de prijs in de offertes die conform het bestek waren, 140 % hoger dan de geraamde prijs.

Als dat zo is, verbaast me dat ten zeerste. Uit de inlichtingen die ik heb kunnen inwinnen (onderzoek van de offertes voor door mijn gemeente uitgeschreven bouwopdrachten voor een bedrag

mune et informations transmises par les architectes et assistant à la maîtrise d'ouvrage) révèlent que les entrepreneurs sont à la recherche de marchés et proposent des prix de 10 à 15 % en-dessous des estimations. L'une des entreprises citées dans la presse est également soumissionnaire dans un marché de ma commune et a rentré, comme la plupart de ses concurrents, une offre inférieure à l'estimation.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- comment et par qui ont été faites les estimations de prix par la SLRB ?
- y a-t-il eu des contrôles de prix anormaux chez les soumissionnaires et quelles justifications ont-ils fournies ?

Réponse : Les estimations de prix ont été faites par la SLRB sur base d'une règle de cotation qui permet de comparer le prix des offres au prix de référence arrêté dans le cadre de l'élaboration du Plan régional du Logement.

Il n'y a pas eu de contrôles de prix anormaux chez les soumissionnaires.

Dans certains projets, les promoteurs ont pu rester très proches des prix de références fixés. Pour les autres, toutes les hypothèses restent ouvertes.

Ce n'est qu'à l'issue des procédures négociées qui sont actuellement en cours pour certains projets que des explications seront possibles.

Question n° 147 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Bonnes pratiques en matière de lutte contre les immeubles insalubres et à l'abandon.

Vous avez chargé Me Philippe Levert de réaliser un inventaire des bonnes pratiques communales en matière de lutte contre les immeubles à l'abandon et/ou insalubres.

Il me serait agréable de savoir où en est l'exécution de cette mission et quand ces bonnes pratiques pourront être diffusées aux communes.

Réponse : L'étude dont vous parlez fait l'inventaire des mesures juridiques visant à lutter contre les logements inoccupés particulièrement sous l'optique communale.

Cette étude, n'est pas finalisée à l'heure actuelle.

Cependant, il n'était pas dans mon intention de diffuser cette analyse aux communes. Le but était, par contre, de disposer d'un outil permettant la comparaison des différentes situations communales et, le cas échéant, l'adoption des mesures régionales qui s'imposent pour aider les communes dans la lutte contre les logements inoccupés.

van 1,5 en 4 miljoen euro en informatie van de architecten die bij de bouw betrokken zijn), blijkt dat de aannemers op zoek zijn naar overheidsopdrachten en bijgevolg prijzen indienen die 10 % tot 15 % lager liggen dan de geraamde prijzen. Een van de bedrijven die in de pers vernoemd worden, heeft trouwens een offerte ingediend voor een overheidsopdracht van mijn gemeente en heeft net als het merendeel van zijn concurrenten een lagere prijs dan de raming ingediend.

Vandaar mijn vragen :

- hoe en door wie zijn de prijsramingen van de BGHM gemaakt ?
- is er een onderzoek uitgevoerd naar de abnormale prijzen van de inschrijvers en welke redenen hebben ze daarvoor aangevoerd ?

Antwoord : De prijsramingen werden gemaakt door de BGHM op grond van een beoordelingsregel om de prijzen van de offertes met de referentieprijz bepaald in het kader van de uitwerking van het Gewestelijk Huisvestingsplan te vergelijken.

Er werd geen controle uitgevoerd naar abnormale prijzen bij de inschrijvers.

In bepaalde projecten zijn de projectontwikkelaars vrij dicht bij de vaste referentieprijzen kunnen blijven. Voor de overige projecten blijven alle hypothesen mogelijk.

We kunnen slechts uitleg verschaffen nadat de onderhandelingsprocedures die voor bepaalde projecten bezig zijn, afgelopen zijn.

Vraag nr. 147 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Goede praktijken in de strijd tegen ongezonde en leegstaande gebouwen.

U hebt mr. Philippe Levert belast met een inventaris van de goede praktijken van de gemeenten in de strijd tegen leegstaande en/of ongezonde gebouwen.

Wanneer is die inventaris klaar ? Wanneer kunnen die goede praktijken onder de gemeenten verspreid worden ?

Antwoord : Het onderzoek waarnaar u verwijst, inventariseert de juridische maatregelen ter bestrijding van de leegstaande woningen en in het bijzonder vanuit het gemeentelijk oogpunt.

Dit onderzoek is nog niet afgerond.

Het was evenwel niet mijn bedoeling die onderzoek aan de gemeenten te bezorgen maar wel over een instrument te beschikken aan de hand waarvan de verschillende gemeentelijke situaties worden vergeleken en, in voorkomend geval, de aanneming van de gewestelijke maatregelen die nodig zijn om de gemeenten te helpen in de bestrijding van de leegstaande woningen.

Question n° 148 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du Membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, il convient que vous interrogiez ma Collègue en charge de la Fonction publique afin de savoir si l'Administration s'approvisionne en produits « Made in Dignity ».

Concernant la SLRB (Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale), je ne manque pas d'attirer son attention sur la nécessité d'acheter et d'utiliser des produits « Made in Dignity » proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Au sein de mon cabinet ministériel, je confirme qu'il est régulièrement fait appel à l'utilisation de produits « Made in Dignity » (café, jus de fruits, ...) selon les besoins rencontrés.

Question n° 149 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Conférence interministérielle du logement.

La Conférence interministérielle sur le Logement et la Politique des Grandes Villes qui avait été annoncée dans la déclaration gouvernementale de septembre 2004 n'a tenu qu'une seule réunion jusqu'à présent. Le 5 juillet 2005 les ministres fédéraux et régionaux ont préféré mettre en place 11 groupes de travail. Ceux-ci devaient se réunir en septembre 2005 pour préparer une deuxième conférence en octobre 2005.

Les associations de locataires ont même reçu l'assurance du Ministre fédéral Dupont qu'elles seraient également invitées à participer aux groupes de travail.

Nous sommes à présent à la mi-octobre 2005. On n'évoque plus de dates concrètes pour réunir les groupes de travail, ni pour la conférence interministérielle elle-même.

Pourriez-vous me dire ce qu'il en est exactement.

Réponse : Les Groupes de travail sont actuellement formés. Une première réunion de coordination s'est tenue au début du mois de novembre.

Vraag nr. 148 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels of producten van « Max Havelaar » kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo niet, waarom ?

Antwoord : In antwoord op de in hoofding vermelde vraag, moet ik u verzoeken navraag te doen bij mijn collega die bevoegd is voor het Openbaar Ambt om te vernemen of de administratie « Made in Dignity »-producten aankoopt.

Wat de BGHM (Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) betreft, laat ik niet na de aandacht te vestigen op de noodzaak « Made in Dignity »-producten zoals aangeboden door de Wereldwinkels of producten met het label « Max Havelaar » aan te kopen en te gebruiken.

Ik kan u evenwel bevestigen dat binnen mijn ministerieel kabinet geregeld een beroep wordt gedaan op « Made in Dignity »-producten (koffie, vruchtensap, ...), en dit naar gelang van de behoeften die zich voordoen.

Vraag nr. 149 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Interministeriële huisvestingsconferentie.

De interministeriële conferentie over huisvesting en grootstedenbeleid die in de regeringsverklaring van september 2004 was aangekondigd heeft tot nu toe maar eenmaal vergaderd. Op 5 juli 2005 gaven de federale en gewestelijke ministers er de voorkeur aan om 11 werkgroepen op de been te brengen. Die zouden in september 2005 bijeenkomen om een tweede conferentie in oktober 2005 voor te bereiden.

De huurdersverenigingen hebben van de federale minister Dupont de toezegging gekregen dat zij zouden worden uitgenodigd om aan de werkgroepen deel te nemen.

Het is nu half oktober 2005. Er is geen sprake meer van concrete data voor vergaderingen van werkgroepen en evenmin voor de interministeriële conferentie zelf.

Kunt u mij zeggen hoe de vork precies in de steel zit ?

Antwoord : De werkgroepen zijn thans samengesteld. Begin november heeft een eerste coördinatievergadering plaatsgevonden.

La prochaine réunion de la Conférence interministérielle est prévue le 24 janvier 2006.

Question n° 150 de M. Didier Gosuin du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Motifs d'inoccupation des logements.

Vous avez commandé une étude portant sur les raisons qui peuvent pousser des propriétaires à délaisser leurs biens.

Les conclusions de l'étude étaient attendues pour le mois de septembre.

Pourriez-vous me communiquer les résultats de cette étude et les motifs qui expliquent l'inoccupation de logements rangés par ordre de fréquences ?

Réponse : L'enquête auprès des propriétaires de logements bruxellois affiliés au SNP menée en vue d'analyser la problématique des logements vides est en phase de finalisation.

Les résultats de cette étude seront transmis dès que possible à la Commission du Logement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 151 de M. Jacques Simonet du 9 novembre 2005 (Fr.) :

L'allocation de déménagement.

J'ai noté que le Gouvernement wallon prévoit d'aider les locataires notamment par l'octroi d'une allocation déménagement. Celle-ci, selon les informations dispensées par le ministre en charge de cette problématique, est destinée à ceux qui doivent quitter temporairement ou définitivement leur logement pour cause de travaux de sécurisation ou devant être déconstruits.

Elle permet d'assurer une aide financière aux ménages concernés le temps d'effectuer les travaux.

Un budget de 2.000.000 € est ainsi réservé à cette initiative wallonne.

- Avez-vous connaissance de ce projet ?
- Pourriez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives semblables qui auraient été prises depuis votre entrée en fonction ?
- Avez-vous été sollicitée par les représentants des locataires afin de vous sensibiliser à cette question ?
- Quels sont les budgets dont vous disposeriez à ces fins ?

De volgende vergadering van de Interministeriële Conferentie is vastgesteld op 24 januari 2006.

Vraag nr. 150 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Redenen waarom woningen leegstaan.

U hebt opdracht gegeven voor een studie over de redenen waarom eigenaars hun panden laten leegstaan.

De conclusies van de studie waren verwacht tegen september.

Kunt u mij zeggen wat de resultaten van de studie waren en wat de redenen zijn waarom woningen leegstaan, in volgorde van belangrijkheid ?

Antwoord : Momenteel is men bezig met de afronding van de enquête bij de Brusselse eigenaars aangesloten bij het AES die uitgevoerd wordt om het probleem van de leegstaande woningen in kaart te brengen.

De resultaten van deze studie zullen zo vlug mogelijk overgemaakt worden aan de Commissie Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Vraag nr. 151 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 november 2005 (Fr.) :

Verhuistoelage.

Ik heb vastgesteld dat de Waalse Regering beslist heeft om huurders te steunen met een verhuistoelage. Die toelage zou volgens de bevoegde minister bestemd zijn voor huurders die hun woning tijdelijk moeten verlaten wegens beveiligingswerken of ze definitief moeten verlaten, omdat ze afgebroken moet worden.

Via de verhuistoelage krijgen de betrokken gezinnen steun voor de periode waarin de werken uitgevoerd worden.

Voor dit Waalse initiatief wordt 2.000.000 euro uitgetrokken.

- Bent u op de hoogte van dit initiatief ?
- Welke soortgelijke initiatieven zouden er genomen zijn sinds uw aantreden ?
- Hebben de vertegenwoordigers van de huurders deze kwestie bij u aangekaart ?
- Over welke begrotingsmiddelen zou u daartoe kunnen beschikken ?

Réponse : L'arrêté du gouvernement wallon concernant l'octroi d'allocations de déménagement et de loyer en faveur des ménages en état de précarité a son pendant en Région de Bruxelles-Capitale via le dispositif appelé communément ADIL (Allocation de Déménagement-Installation et d'intervention dans le Loyer), qui existe depuis 1989.

Un nouvel arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer a été adopté le 22 décembre 2004.

Ce nouvel arrêté a été largement concerté avec les acteurs associatifs.

Un budget de 3.800.000 EUR est inscrit au budget de l'année 2005 et a fait l'objet d'un premier ajustement de 200.000 EUR compte tenu de l'augmentation des demandes.

Question n° 152 de M. Bernard Clerfayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein de la SLRB.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

Madame la Secrétaire d'Etat pourrait-elle me dire :

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés à la SLRB ?
2. La SLRB a-t-elle demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein de la SLRB pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : Le plan « Rosetta » consiste en la mise en œuvre de conventions de premier emploi conformément aux dispositions de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi.

En vertu de l'article 39 de ladite loi et de l'article 4 de l'arrêté royal du 30 mars 2000 d'exécution des articles 30, 39, § 1^{er} et § 4, alinéa 2, 40, alinéa 2, 41, 43, alinéa 2, et 47, § 1^{er}, alinéa 5, et § 5, alinéa 2 du chapitre VIII – Convention de premier emploi – de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, la SLRB, à l'instar de tout employeur public, est tenue d'occuper des nouveaux travailleurs (c'est-à-dire des jeunes engagés dans le cadre d'une convention de premier emploi) à concurrence de 1,5 % de la moyenne de l'effectif du personnel calculé en équivalents temps plein.

Antwoord : Het besluit van de Waalse Regering tot toekenning van verhuis- en huurtoelagen aan gezinnen die in een precaire toestand verkeren, kent in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tegenhanger in de vorm van de voorziening die doorgaans aangeduid wordt als de VIHT (Verhuis-, Installatie- en Huurtoelage), die sinds 1989 bestaat.

Een nieuw besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot instelling van een verhuis-, installatie- en huurtoelage werd aangenomen op 22 december 2004.

Over dit nieuwe besluit is ruim overleg gepleegd met de partners uit de verenigingswereld.

Er is een budget van 3.800.000 € ingeschreven op de begroting voor het jaar 2005. Rekening houdend met het toenemend aantal aanvragen heeft dit budget het voorwerp gevormd van een eerste aanpassing ten belope van 200.000 €.

Vraag nr. 152 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij de BGHM.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de BGHM ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de BGHM gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo neen, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij de BGHM voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : Het Rosetta-plan omvat het afsluiten van startbaanovereenkomsten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

Krachtens artikel 39 van de voornoemde wet en artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 30, 39, § 1 en § 4, tweede lid, 40, tweede lid, 41, 43, tweede lid, en 47, § 1, vijfde lid, en § 5, tweede lid van hoofdstuk VIII – Startbaanovereenkomst – van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, is de BGHM, net als elke werkgever uit de openbare sector, verplicht nieuwe werknemers in dienst te nemen (dat wil zeggen jongeren die aangeworven worden in het kader van een startbaanovereenkomst) naar rato van 1,5 % van het gemiddelde van het personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten.

Cette mesure est donc entrée en vigueur à la SLRB le 1er avril 2000, conformément au prescrit de l'article 10 de l'arrêté royal susmentionné.

La SLRB n'a pas demandé à être déchargée de l'obligation de souscrire au plan « Rosetta ».

Conformément aux dispositions susmentionnées, la SLRB a pu créer deux emplois équivalents temps plein occupés par de jeunes travailleurs engagés dans le cadre d'une convention de premier emploi.

Question n° 153 de Mme Els Ampe du 17 novembre 2005 (N) :

Le chancre urbain situé à l'angle de la rue De Pascale et de la chaussée d'Etterbeek qui appartient à la Région.

A l'angle de la rue De Pascale et de la chaussée d'Etterbeek se trouve une parcelle sale et à l'abandon. Il s'agit d'un authentique chancre urbain qui offre parmi la végétation sauvage une cachette à un ou plusieurs hommes aux penchants obscènes qui ne cessent d'embêter les passantes.

Entre-temps, le banc et le grillage qu'on y avait placés autrefois ne sont plus que de la vieille ferraille. La parcelle s'offre aux regards des nombreux visiteurs du quartier européen. Vous comprendrez que l'image se font ainsi de notre Région n'est guère positive.

La police locale a déjà reçu de très nombreuses questions concernant le responsable de cette situation. Ce terrain serait la propriété de la Région de Bruxelles-Capitale !

Alors que tant de Bruxellois rêvent d'un terrain à un prix abordable, la Région laisse périliter un de ses terrains.

Ce n'est pas un cas isolé. Depuis plus d'un an nous attendons un inventaire des parcelles et bâtiments désaffectés, inoccupés et/ou délabrés, appartenant ou non à la région. En juillet, vous avez répondu à une question écrite que celui-ci serait prêt dans les semaines à venir.

C'est pourquoi, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

1. Ce terrain appartient-il à la Région de Bruxelles-Capitale ?
2. Allez-vous charger le service compétent de nettoyer le terrain ? Dans l'affirmative, quand ? Dans la négative, pourquoi ?
3. Quelle est la raison de cette inertie ? La Région a-t-elle des projets pour ce terrain ?
4. Etes-vous prête à vendre ce terrain en vente publique de sorte qu'il puisse en être fait un usage utile ?
5. Quand pouvons-nous escompter l'inventaire ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après, telles que demandée par sa question écrite, les différentes réponses :

Deze maatregel is dus op 1 april 2000 van kracht geworden bij de BGHM, overeenkomstig artikel 10 van het bovenvermelde koninklijk besluit.

De BGHM heeft er niet om verzocht vrijgesteld te worden van de verplichting het Rosetta-plan de onderschrijven.

In overeenstemming met de bovenvermelde bepalingen heeft de BGHM twee voltijdse equivalente betrekkingen kunnen creëren die ingenomen worden door jonge werknemers die aangevraagd zijn in het kader van een startbaanovereenkomst.

Vraag nr. 153 van mevr. Els Ampe d.d. 17 november 2005 (N) :

Stadskanker op de hoek van de De Pascalestraat en de Etterbeeksesteenweg die eigendom is van het Gewest.

Op de hoek van de De Pascalestraat en de Etterbeeksesteenweg ligt een vuil en verwaarloosd perceel. Het is een heuse stadskanker die onder de wild groeiende planten een schuilplaats biedt voor één of meerdere mannen met obscene neigingen, die het niet nalaten voorbijgaande vrouwen lastig te vallen.

De vroeger geplaatste zitbank en afrastering zijn ondertussen niet meer dan wat oud ijzer. Dit perceel ligt in het zicht van heel veel bezoekers van de Europese wijk. U begrijpt dat ze op die manier geen al te goede indruk van ons Gewest krijgen.

De lokale politie kreeg al zeer veel vragen naar de verantwoordelijke hiervoor. Dit terrein zou eigendom zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest !

Terwijl zoveel Brusselaars dromen van een stukje grond dat betaalbaar is, ligt een stuk grond van het Gewest te verkommenen.

Dit is geen alleenstaand geval. Al meer dan een jaar wachten we op een inventaris van de braakliggende, leegstaande en/of verkrotte percelen en gebouwen, al dan niet eigendom van de overheid. In juli antwoordde u nog op een schriftelijke vraag dat deze in de komende weken zou af zijn.

Daarom zou ik u het volgende willen vragen :

1. Is dit terrein eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
2. Zal u de opdracht geven aan de bevoegde dienst om het terrein op te ruimen ? Zo ja, tegen wanneer ? Zo neen, waarom niet ?
3. Wat is de reden om niets met het terrein aan te vangen ? Heeft het Gewest plannen met het terrein ?
4. Bent u bereid het terrein openbaar te verkopen zodat het een nuttig gebruik kan krijgen ?
5. Wanneer mogen we de inventaris nu verwachten ?

Antwoord : Het geëerde lid vindt hierna antwoord op haar schriftelijke vraag.

1. Ce terrain appartient bien à la Région et est géré par la Régie Foncière.
2. L'entretien de ce terrain est à charge de la Régie Foncière.
3. Ce terrain est situé en zone d'habitat à prédominance résidentielle.
4. C'est à la Régie Foncière de mettre en vente ce terrain, mais il est clair que la construction de logements dans ce quartier reste une priorité.
5. L'inventaire des terrains est actuellement en cours de réalisation sous l'égide du Ministre-Président, compétent pour la tutelle sur la Régie Foncière.

Question n° 154 de M. Joël Riguelle du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Intervention de Beliris dans les projets de rénovation des abords de logements sociaux.

Les accords Beliris qui prévoient des interventions financières de l'Etat Fédéral en Région bruxelloise en collaboration avec les instances régionales comportent un volet important concernant la rénovation, la sécurisation et l'embellissement des abords de logements sociaux.

Je souhaiterais savoir quels sont les projets qui ont été retenus dans le cadre de ces investissements, dans quelles communes, quels en sont les maîtres d'ouvrage, à quel stade administratif ils sont actuellement et quel est l'échéancier de ces divers projets.

Réponse : Je vous prie de trouver ci-dessous, un tableau qui reprend les différentes initiatives inscrites dans le cadre de l'Accord de Coopération Beliris, les communes concernées et l'état d'avancement de ces dossiers.

1. Dit terrein behoort inderdaad tot het Gewest en wordt beheerd door de Grondregie.
2. Het onderhoud van dit terrein is ten laste van de Grondregie.
3. Dit terrein is gelegen in een woongebied met residentieel karakter.
4. Het is de taak van de Grondregie dit terrein te koop te stellen maar het is duidelijk dat woningbouw in deze wijk een prioriteit blijft.
5. De inventaris van de terreinen wordt momenteel uitgevoerd onder leiding van de Minister-President, die de voogdij heeft over de Grondregie.

Vraag nr. 154 van de heer Joël Riguelle d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Bijdrage van Beliris in de projecten voor de renovatie van de omgeving van sociale woningen.

De Belirisakkoorden die in financiële bijdragen voorzien van de federale Staat in het Brussels Gewest in samenwerking met de gewestelijke overheid, bevatten een belangrijk luik over de renovatie, de veiligheid en de verfraaiing van de omgeving van de sociale woningen.

Welke projecten zijn er geselecteerd in het kader van deze investeringen en in welke gemeenten ? Wie zijn de opdrachtgevers ? In welke administratieve fase bevinden die zich nu ? Wat is de kalender van deze verschillende projecten ?

Antwoord : Hierna vindt u een tabel met de verschillende initiatieven opgenomen in het kader van het Beliris Samenwerkingsakkoord, de betrokken gemeenten en de fase waarin de dossiers zich bevinden.

Description de l'initiative – Beschrijving van het initiatief	Commune concernée – Betrokken gemeente	Stade administratif – Administratieve fase
Cité Hellemans – réfection des façades et terrasses Hellemanswijk – opknappen van de gevels en terrassen	Ville de Bruxelles Stad Brussel	Travaux en cours Werken in uitvoering
Cité de Minimes – aménagement des abords Miniemenwijk – inrichting van de omgeving	Ville de Bruxelles Stad Brussel	Travaux adjugés mais postposés dans l'attente de rénovation aux bâtiments Opdracht van werken gegund, maar uitgesteld in afwachting van de renovatiewerken aan de gebouwen
Rue de l'Agriculture – aménagement des abords Landbouwstraat – inrichting van de omgeving	Schaerbeek Schaerbeek	Travaux en cours Werken in uitvoering
Rue du Moulin et Rue de la Commune – aménagement des abords et rénovation façade Molenstraat en Gemeentestraat – inrichting van de omgeving en renovatie van de gevels	Saint-Josse-ten-Noode Sint-Joost-ten-Node	Travaux en cours Werken in uitvoering

Cité Volta – aménagement des abords Voltawijk – inrichting van de omgeving	Ixelles Elsene	Travaux en cours Werken in uitvoering
Rue du Relais - rénovation des façades	Ixelles	Réception provisoire des travaux a eu lieu – il y a encore des remarques
Pleisterstraat - renovatie van de gevels	Elsene	Voorlopige oplevering van de werken heeft plaatsgevonden – er blijven nog een aantal opmerkingen
Cité de Minimes – rénovation intérieure et extérieure Miniemenwijk – renovatie binnen en buiten	Ville de Bruxelles Stad Brussel	Analyse des offres ouvertes le 18 novembre 2005 Analyse van de offertes geopend op 18 november 2005
Rue de Bosnie – réaménagement des abords Bosniëstraat – herinrichting van de omgeving	Saint-Gilles Sint-Gillis	En attente du permis d'urbanisme In afwachting van de stedenbouwkundige vergunning
Cité Victor Bourgeois – restauration complète de l'immeuble phare de la Cité Victor Bourgeois-wijk – volledige restauratie van het opvallendste gebouw van de wijk	Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	En attente du permis d'urbanisme In afwachting van de stedenbouwkundige vergunning
Cité Victor Bourgeois – aménagement des abords Victor Bourgeois-wijk – inrichting van de omgeving	Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	Etude au stade de l'avant-projet Studie bevindt zich in de fase van het voorontwerp
Hunderenveld – réaménagement des abords – réfection stabilité des parkings souterrains Hunderenveld – herinrichting van de omgeving – herstellingswerkzaamheden stabiliteit ondergrondse parkings	Berchem-Sainte-Agathe Sint-Agatha-Berchem	Etude au stade de l'avant-projet à adopter en fonction de la stabilité et de la demande des pompiers Studie bevindt zich in de fase van het voorontwerp dat dient goedgekeurd te worden in functie van de stabiliteit en de vraag van de brandweer
Versailles-Beyseghem – réaménagement de l'espace public et semi public Versailles-Beyseghem – herinrichting van de openbare en halfopenbare ruimte	Neder-over-Heembeek Ville de Bruxelles Neder-over-Heembeek Stad Brussel	Etude au stade de l'avant-projet Studie bevindt zich in de fase van het voorontwerp
Les Villas – Avenue Van Overbeke	Ganshoren	L'avant-projet est approuvé, un marché d'étude doit être organisé pour la construction d'un local communautaire
Les Villas – Van Overbekelaan	Ganshoren	Het voorontwerp werd goedgekeurd; er dient een studieopdracht te worden georganiseerd voor de bouw van een gemeenschappelijk lokaal
Square Jordens – réaménagement de l'espace public situé devant les bâtiments Jordenssquare – herinrichting van de ruimte vóór de gebouwen	Saint-Gilles Sint-Gillis	Le marché est lancé – analyse des offres ouvertes en novembre De opdracht werd uitgeschreven – analyse van de offertes geopend in november
Rue Blaes – Miroir – rénovation de la Cité Blaesstraat – Spiegel – renovatie van de wijk	Ville de Bruxelles Stad Brussel	Le marché est lancé – ouverture des offres en décembre prochain De opdracht werd uitgeschreven – opening van de offertes voorzien in december aanstaande
Ieder Zijn Huis – Platon – rénovation complète Ieder Zijn Huis – Plato – volledige renovatie	Evere Evere	L'étude sera lancée en 2006 De studie zal in 2006 aangevat worden
Saint-Lazare – rénovation complète Sint-Lazarus – volledige renovatie	Molenbeek Molenbeek	L'étude sera lancée en 2006 De studie zal in 2006 aangevat worden

Le Service Public Fédéral Mobilité et Transport étant maître d'ouvrage pour l'ensemble des initiatives, il ne peut vous être fourni des indications plus précises quant à l'échéancier.

Omdat de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer de opdrachtgever is bij alle initiatieven, is het niet mogelijk u nadere informatie te verschaffen omtrent het tijdschema.

Question n° 155 de Mme Caroline Persoons du 17 novembre 2005 (Fr.) :

Permis d'urbanisme.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer quel est pour chacune des années suivantes (2004, 2003, 2002) et pour chacune des 19 communes de l'agglomération le nombre de permis d'urbanisme délivrés et la répartition linguistique de ceux-ci.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après, tel que demandé par sa question écrite le nombre de permis d'urbanisme délivré, par commune, pour les années 2002, 2003 et 2004 ainsi que leur répartition linguistique.

Vraag nr. 155 van mevr. Caroline Persoons d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Stedenbouwkundige vergunningen.

Hoeveel stedenbouwkundige vergunningen zijn er in elk van de 19 gemeenten van de agglomeratie in 2002, 2003 en 2004 afgegeven en hoe is de taalverhouding ervan ?

Antwoord : Het achtbaar lid zal hieronder het aantal stedenbouwkundige vergunningen vinden, zoals door haar gevraagd welke werden afgeleverd, per gemeente, voor het jaar 2002, 2003 en 2004 evenals de taalkundige verdeling.

Question n° 156 de M. Jacques Simonet du 21 novembre 2005 (Fr.) :

La concertation avec les acteurs locaux dans la lutte contre les immeubles abandonnés.

Dans sa déclaration de politique régionale, le Ministre-Président s'est félicité du travail accompli en matière de logement et s'est engagé, au nom du Gouvernement, à accorder une attention particulière à la lutte contre les immeubles abandonnés.

Dans ce cadre, il semble que les communes sont ou seront concertées aux fins de mieux articuler les différents mécanismes d'intervention entre elles et la Région.

- Quelles sont les mesures que vous auriez déjà prises en ce sens dans la droite ligne de ce souci de concertation avec les acteurs locaux ?
- Quels ont été très concrètement les effets de vos concertations sur le nombre d'immeubles abandonnés à Bruxelles ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour la fin de l'année 2005 et 2006 ? En d'autres mots, combien d'immeubles entendez-vous faire réoccuper ?

Réponse : Pour cette question, je vous renvoie à ma réponse à la question 143.

Question n° 158 de M. Jacques Simonet du 24 novembre 2005 (Fr.) :

L'évolution du nombre d'Agences Immobilières Sociales à Bruxelles.

Je constate que 18 agences immobilières sociales sont actives en Région de Bruxelles-Capitale contre plus de 70 en Flandre.

1. Quels sont vos objectifs en ce qui concerne le nombre de ces AIS ?
2. Quels sont les efforts éventuels que vous consentez en vue de créer de nouvelles agences sur le territoire régional ?
3. Qu'en est-il de l'évolution du nombre d'agences depuis votre entrée en fonction ?

Réponse : Mon objectif est de doubler le parc immobilier des Agences Immobilières Sociales durant la législature. La création de nouvelles AIS n'est pas nécessaire pour atteindre cet objectif, d'autant plus que les AIS peuvent développer leurs activités dans l'ensemble des communes de la Région.

Les dispositions de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 novembre 1998 modifié par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 2002, organisant les AIS relatives aux conditions d'agrément sont suffisantes.

Vraag nr. 156 van de heer Jacques Simonet d.d. 21 november 2005 (Fr.) :

Overleg met de lokale actoren in de strijd tegen de leegstand.

In zijn algemene beleidsverklaring heeft de Minister-Président de loftrampet gestoken van het werk dat reeds op het vlak van huisvesting geleverd is en heeft zich namens de Regering ertoe verbonden om bijzondere aandacht te besteden aan de leegstand.

In dat kader zou met de gemeenten overleg gepleegd zijn of nog worden om de verschillende regelingen van de gemeenten en die van het Gewest op elkaar af te stemmen.

- Welke maatregelen heeft u reeds genomen in die zin in het kader van deze bezorgdheid om overleg te plegen met de lokale actoren ?
- Welke zeer concrete gevolgen heeft uw overleg gehad op het aantal leegstaande gebouwen in Brussel ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor het einde van het jaar 2005 en voor 2006 ? Met andere woorden, hoeveel gebouwen zou u opnieuw in gebruik willen zien ?

Antwoord : Voor deze vraag verwijs ik naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 143.

Vraag nr. 158 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Evolutie van het aantal sociale verhuurkantoren in Brussel.

Ik stel vast dat er 18 sociale verhuurkantoren actief zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegenover meer dan 70 in Vlaanderen.

1. Wat zijn uw doelstellingen in verband met het aantal SVK's ?
2. Welke inspanningen levert u eventueel om nieuwe sociale verhuurkantoren in ons Gewest op te richten ?
3. Hoe evolueert het aantal sociale verhuurkantoren sedert uw aantreden ?

Antwoord : Mijn doel is het immobiliënpark van de Sociale Verhuurkantoren te verdubbelen tijdens deze legislatuur. De creatie van nieuwe SVK's is niet nodig om deze doelstelling te bereiken, te meer omdat de SVK's hun activiteiten kunnen ontwikkelen in alle gemeenten van het Gewest.

De bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 november 1998 gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2002, tot organisatie van de SVK's aangaande de erkenningsvoorwaarden volstaan.

Depuis le 17 juillet 2004, une AIS supplémentaire (l'AIS Comme chez Toi) a été agréée.

Question n° 164 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication de la Secrétaire d'Etat dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La Secrétaire d'Etat régionale en charge de la Fonction publique indique que le ministre Smet se fait représenter par un membre de son cabinet lors des épreuves (entre autres orales) de sélection d'agents contractuels au sein des départements administratifs sur lesquels il exerce sa tutelle.

Dans ce contexte, pouvez-vous m'indiquer :

1. Participez-vous personnellement aux épreuves de sélection d'agents contractuels qui sont engagés au sein des départements sur lesquels vous exercez votre autorité ministérielle ?
2. Etes-vous représenté par un membre de votre cabinet lors de ces mêmes épreuves ?
3. Veillez-vous toujours à la totale séparation entre l'Administration et votre propre cabinet lors de ces mêmes épreuves ?

Réponse : Pour répondre à cette question, ni moi, ni aucun membre de mon cabinet ne participons aux épreuves de sélection d'agents contractuels au sein de services sur lesquels j'exerce mon autorité ministérielle.

Il ressort de ce qui précède que je veille constamment à respecter la totale séparation entre l'Administration et mon propre cabinet lors de telles épreuves de sélection.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 102 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au Port de Bruxelles.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Sinds 17 juli 2004 werd een nieuw SVK (het SVK « Comme chez Toi ») erkend.

Vraag nr. 164 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Immenging van de staatssecretaris in de aanwervingsprocedure voor contractueel personeel.

De staatssecretaris bevoegd voor het openbaar ambt wijst erop dat minister Smet zich door een lid van zijn kabinet laat vertegenwoordigen tijdens de proeven (onder andere mondelinge) voor de selectie van contractueel personeel in de administratieve departementen waarover hij het toezicht uitoefent.

Kan u mij in dat verband de volgende vragen beantwoorden ?

1. Woont u de selectieproeven voor het contractueel personeel voor de departementen waarover u het ministerieel toezicht uitoefent, zelf bij ?
2. Wordt u vertegenwoordigd door een lid van uw kabinet ?
3. Ziet u steeds toe op de totale scheiding tussen het bestuur en uw kabinet tijdens deze proeven ?

Antwoord : Als antwoord op uw vraag meld ik u dat noch ik noch enig lid van mijn kabinet deelnemen aan de selectie-examens voor contractuelen in de schoot van de diensten waarover ik ministeriële verantwoordelijkheid heb.

Uit wat voorafgaat kan u uitmaken dat ik er onophoudelijk op toezie dat mijn eigen kabinet en het bestuur volledig gescheiden worden tijdens dergelijke selectie-examens.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 102 van de heer Bernard Clerfayt van 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij de Haven van Brussel.

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging verraadt in de overheidsbesturen is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Verschillende Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Pourriez-vous me dire si, au sein du Port de Bruxelles, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si le règlement de travail du Port de Bruxelles prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 2° quelle est votre réaction ou attitude en tant que secrétaire d'Etat de tutelle ?
- 3° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes du Port et/ou au gouvernement ?

Réponse : Le règlement de travail du Port de Bruxelles ne prévoit aucune disposition particulière en ce qui concerne le port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique.

En tant que secrétaire d'Etat, chargée de du Port de Bruxelles, je trouve personnellement qu'un service public devrait être neutre et accessible à tous les citoyens. Tout d'abord, c'est le comportement de l'agent, plutôt que ses vêtements, qui importe. D'après moi, il n'est toutefois pas indiqué qu'un agent, dans l'exercice de sa fonction, porte des signes extérieurs voyants et démonstratifs d'une certaine conviction religieuse. Ceci est a fortiori le cas en ce qui concerne les agents exerçant une fonction d'autorité. Vu que le Port de Bruxelles, à l'heure actuelle, n'est pas confronté à une telle problématique, il ne me semble pas utile, ni nécessaire d'intervenir.

Question n° 103 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC), qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si la hiérarchie a été amenée à limiter, encadrer ou interdire le port de ces signes religieux, politiques ou philosophiques sur le lieu de travail;
- 2° si le règlement de travail du MRBC prévoit des dispositions particulières à cet égard;
- 3° quelle est votre réaction ou attitude en tant que ministre de tutelle ?

Kunt u mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen bij de Haven van Brussel die onder uw toezicht staat ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of het arbeidsreglement van de Haven van Brussel bijzondere bepalingen terzake bevat;
- 2° hoe u als toezichthoudende staatssecretaris hebt gereageerd of wat uw standpunt terzake is ?
- 3° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van de Haven en/of aan de regering ?

Antwoord : Het werkreglement van de Haven van Brussel voorziet geen enkele speciale bepaling betreffende het dragen van kledij waaruit een zekere geloofsovertuiging, politieke of filosofische overtuiging blijkt.

Mijn standpunt als staatssecretaris bevoegd voor de Haven van Brussel is dat een overheidsdienst neutraal en toegankelijk moet zijn ten aanzien van alle inwoners. In deze context is in de eerste plaats de houding van de ambtenaar van belang, veeleer dan zijn of haar kledij. Niettemin is het volgens mij niet aangewezen dat een ambtenaar in de uitoefening van zijn of haar functie opzichtige en demonstratieve uiterlijke tekenen van een bepaalde geloofsovertuiging draagt. Dit is a fortiori het geval voor ambtenaren die een gezagsfunctie uitoefenen. Gelet op het feit dat de Haven van Brussel echter op dit ogenblik niet met dergelijke problematiek geconfronteerd wordt lijkt het mij niet nodig en niet opportuun om hieromtrent regelgevend op te treden.

Vraag nr. 103 van de heer Bernard Clerfayt van 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het dragen van kleding die een religieuze, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging in de overheidsbesturen verraadt is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Een aantal Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt u mij zeggen of die kwestie is aangepakt in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat onder uw toezicht staat ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of de leiding het dragen van die kentekens van godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke aard heeft moeten beperken, regelen of verbieden;
- 2° of het arbeidsreglement van het ministerie bijzondere bepalingen terzake bevat;
- 3° hoe u als toezichthoudende minister hebt gereageerd of wat uw standpunt is ?

4° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes du MRBC et/ou au gouvernement ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

– Jusqu'à présent, la hiérarchie du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas été amenée à limiter, encadrer ou interdire le port de signes religieux, politiques ou philosophiques sur le lieu de travail. Le ministère n'a jamais été confronté à une demande émanant de son personnel en cette matière.

La présence de personnes portant le voile se retrouve chez des stagiaires (étudiantes) présentes au ministère pour une courte période.

Pour ce qui concerne la présence de signes marquant l'appartenance religieuse, politique ou philosophique, celle-ci reste peu marquée dans les locaux administratifs.

– Pour l'instant, il n'y a pas de règlement du travail au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Aucune consigne particulière n'a donc été donnée. Différentes procédures administratives sont décrites dans plusieurs documents écrits mais aucune ne fait référence à cette question. Il n'y a pas de code de déontologie explicite dans le statut mais néanmoins l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux, Chapitre II, articles 3 à 8 s'applique.

Un projet de règlement de travail est en cours et cette question pourrait être examinée lors des travaux préparatoires.

– Selon que l'on se situe dans le secteur public ou le secteur privé, les arguments des employeurs sur cette question sont différents.

Dans la fonction publique l'application du principe de neutralité est requise. Le service public se doit d'être neutre de façon à respecter les convictions de tous les administrés. Il faut, cependant, noter que la question est différemment réglée au cas par cas et en tenant compte souvent du fait que la fonction nécessite ou non un contact avec le public.

Le secteur privé évoque davantage le fait de ne pas affecter la rentabilité de l'entreprise et les raisons économiques pour se positionner.

En tant que secrétaire d'Etat, chargée de la Fonction publique, je trouve personnellement que le service public devrait être neutre et accessible à tous les citoyens. Tout d'abord, c'est le comportement de l'agent, plutôt que ses vêtements, qui importe. D'après moi, il n'est toutefois pas indiqué qu'un agent, dans l'exercice de sa fonction, porte des signes extérieurs voyants et démonstratifs d'une certaine conviction religieuse. Ceci est a fortiori le cas en ce qui concerne les agents exerçant une fonction d'autorité. Vu que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'heure actuelle, n'est pas confronté à une telle problématique, il ne me semble pas utile, ni nécessaire d'intervenir.

4° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het ministerie en/of aan de regering ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen me te delen :

– Tot op heden is de hiërarchie van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er nog niet toe gebracht het dragen van religieuze, politieke of filosofische tekenen op de arbeidsplaats te beperken, te omkaderen of te verbieden. Het ministerie werd nog niet geconfronteerd met een vraag terzake vanuit het personeel.

Wanneer er personen een sluier dragen gaat het om stagiaires (studentes) die voor korte tijd aanwezig zijn bij het ministerie.

In de kantoren is er slechts een geringe aanwezigheid van religieuze, politieke of filosofische tekens.

– Op het ogenblik bestaat er geen arbeidsreglement bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er werden dan ook geen specifieke instructies gegeven. Er worden verschillende administratieve procedures beschreven in verscheidene documenten maar geen enkel verwijst naar deze kwestie. Het statuut bevat geen expliciete deontologische code, maar het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de algemene principes, Hoofdstuk II, artikel 3 tot 8 is van toepassing.

Men is bezig aan een ontwerp van arbeidsreglement en deze kwestie zou in beschouwing kunnen worden genomen bij de voorbereidende werkzaamheden.

– Afhankelijk of men zich in de overheidssector of de privé-sector bevindt, verschillen de argumenten van de werkgevers over deze kwestie.

Het discours van de openbare werkgevers draait rond het principe van de neutraliteit. Een overheidsdienst moet neutraal zijn zodat de overtuigingen van alle bestuurden worden gerespecteerd. Er moet evenwel worden opgemerkt dat deze kwestie geval per geval anders wordt geregeld en dat er dikwijls rekening wordt gehouden met het feit of er bij de functie al dan niet contact met het publiek komt kijken.

In de privé-sector verwijst men vaker naar het feit dat de rendabiliteit van het bedrijf niet in het gedrang mag worden gebracht en men roept economische redenen in om het standpunt te rechtvaardigen.

Mijn standpunt als staatssecretaris bevoegd voor Ambtenarenzaken is dat de openbare dienst neutraal en toegankelijk moet zijn t.a.v. alle inwoners. In deze context is in de eerste plaats de houding van de ambtenaar van belang, veeleer dan zijn of haar kledij. Niettemin is het volgens mij niet aangewezen dat een ambtenaar in de uitoefening van zijn of haar functie opzichtige en demonstratieve uiterlijke tekenen van een bepaalde geloofs- of overtuiging draagt. Dit is a fortiori het geval voor ambtenaren die een gezagsfunctie uitoefenen. Gelet op het feit dat het ministerie van de Brussels Hoofdstedelijk Gewest echter op dit ogenblik niet met dergelijke problematiek geconfronteerd wordt, lijkt het mij niet nodig en niet opportuun om hieromtrent regelgevend op te treden.

- Dans un cadre plus large, il convient de préciser que le ministère est particulièrement attentif au respect de la déclaration gouvernementale, à savoir que l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale doit être le reflet de la population et a un rôle exemplatif à jouer en la matière. Différents modules de sensibilisation ou de formation ont été organisés ou sont en voie de l'être pour assurer la promotion de l'égalité des chances au sein du ministère.

De plus, la question de la diversité fait l'objet actuellement de toute l'attention du ministère par l'établissement d'une charte et d'un plan d'action en la matière ce qui est l'un des quatre objectifs collectifs fixés par le gouvernement pour le Conseil de Direction.

Question n° 105 de M. Jacques Simonet du 13 octobre 2005 (Fr.) :

La décision du gouvernement visant à procéder au transfert de certains prospecteurs commerciaux.

J'ai noté que le gouvernement avait récemment décidé de procéder au transfert de deux prospecteurs commerciaux.

1. Pourriez-vous me fournir davantage de précisions à propos des motivations de cette décision ?
2. Ces transferts s'accompagnent-ils de promotions pour les intéressés ?
3. Qu'en est-il de la répartition des membres du personnel entre cellules de la Direction du Commerce Extérieur ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La Direction Commerce Extérieur a une charge de travail de plus en plus grande à gérer et un certain nombre de personnes de la DCE ont changé de service et de direction au sein du ministère par la procédure de la mutation interne.

La Cellule « Actions et secteurs » a été renforcée par deux prospecteurs et une personne a rejoint la cellule « Aides financières à l'exportation ». Le travail de prospection est maintenu mais redistribué.

Ces réorganisations fonctionnelles n'ont pas donné lieu à des promotions du personnel déplacé.

La Direction du commerce extérieur se compose de 39 personnes réparties en 4 cellules :

- la cellule coordination / budget (5)
- la cellule actions / secteurs (15)
- la cellule incitants financiers (7)
- la cellule information / communication (9)

- Binnen een ruimer kader dan dat van de religieuze of filosofische overtuigingen blijft het ministerie nog steeds aandachtig voor hetgeen vermeld werd in de regeringsverklaring, met name dat de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een weerspiegeling moet zijn van de bevolking en terzake een voorbeeldrol moet spelen. Verschillende sensibiliserings- of opleidingssessies werden reeds georganiseerd of zijn nog op komst, met het oog op de bevordering van gelijke kansen bij het ministerie.

Bovendien krijgt de kwestie van de diversiteit momenteel de volledige aandacht van het ministerie. Een van de vier collectieve doelstellingen die de regering heeft vastgesteld voor de Directieraad van het ministerie betreft de verwezenlijking van een beheersplan diversiteit.

Vraag nr. 105 van de heer Jacques Simonet van 13 oktober 2005 (Fr.) :

Beslissing van de regering om bepaalde handelsprospectoren over te hevelen.

De regering heeft onlangs beslist om twee handelsprospectoren over te hevelen.

1. Graag wat meer uitleg over de redenen van deze beslissing ?
2. Krijgen de betrokken personen bij deze overheveling een bevordering ?
3. Hoe staat het met de verdeling van de personeelsleden tussen de cellen van de directie buitenlandse handel ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen :

De Directie Buitenlandse Handel heeft een steeds grotere werklast en een aantal mensen van de DBH zijn van dienst en van directie veranderd binnen het ministerie via de procedure van de interne mutatie.

De cel « Acties en Sectoren » werd uitgebreid met twee prospectoren en één persoon is komen werken bij de cel « Financiële tegemoetkomingen voor de export ». Het prospectiewerk bleef behouden maar werd herverdeeld.

Deze functionele reorganisaties hebben niet geleid tot bevorderingen van de herplaatste personeelsleden.

De Directie Buitenlandse Handel telt 39 personen verdeeld over 4 cellen :

- de cel coördinatie/begroting (5)
- de cel acties/sectoren (15)
- de cel financiële tegemoetkomingen (7)
- de cel informatie/communicatie (9)

La direction se compose quant à elle de 3 personnes : le directeur, le poste de secrétariat et le premier attaché.

Question n° 107 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Le recrutement de 4 agents pour la cellule « Analyses » de la Direction Analyses et Statistiques du ministère de la Région bruxelloise.

J'ai noté que le gouvernement avait récemment procédé à l'engagement de 4 analystes statisticiens au ministère de la Région bruxelloise.

Pouvez-vous m'indiquer :

- Quelle fut la procédure de sélection de ces nouveaux agents ?
- Qu'en est-il du grade des personnes engagées ?
- Quand entreront-elles en fonction ?
- S'agit-il de recrutements sous contrat de travail ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous m'expliquer quels sont les besoins « exceptionnels » de ce service qui justifient le recours à l'engagement de contractuels ?
- En outre, toujours dans l'hypothèse où il s'agit de recrutement de contractuels, en quoi ces besoins sont-ils jugés « temporaires » ?

Enfin, il me plairait que vous me présentiez le cadre de la Direction Analyses et Statistiques du ministère de la Région bruxelloise en précisant quels sont les postes vacants.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

La direction Ressources humaines et Egalité des chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a été chargée de la mise en œuvre de la sélection de quatre attachés pour la direction des Etudes et Statistiques du ministère.

Un appel presse a été publié dans les suppléments emploi « références » et « vacature ». Les offres ont été ouvertes également à l'ORBEm.

L'engagement des personnes retenues à l'issue de la sélection a été soumis pour approbation au gouvernement régional le 22 septembre dernier.

L'engagement de ces personnes prend place dans le grade de premier attaché.

Elles concluent un contrat de travail à durée indéterminée avec le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

3 d'entre elles sont entrées en service début novembre; la quatrième rejoindra le ministère le premier décembre.

De directie zelf telt 3 personen : de directeur, de secretariaatspost en de eerste attaché.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Simonet van 19 oktober 2005 (Fr.) :

De aanwerving van 4 personeelsleden voor de dienst analyses van de directie Studies en Statistiek van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik heb vastgesteld dat de regering onlangs 4 analisten-statistici in dienst genomen had bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kunt u mij zeggen :

- Hoe die nieuwe personeelsleden geselecteerd zijn ?
- Wat de graad van de in dienst genomen personen is ?
- Wanneer zij in dienst komen ?
- Of zij met een arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen ?
- Zo ja, kunt u mij zeggen wegens welke uitzonderlijke behoeften er mensen met een arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen in die dienst ?
- In de veronderstelling dat het om de aanwerving van contractuelen gaat, waarom worden die behoeften tijdelijk geacht ?

Ten slotte zou ik van u een overzicht van de personeelsformatie van de directie Analyses en Statistiek van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest willen krijgen met vermelding van de vacante betrekkingen.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

De directie Human Resources en Gelijke Kansen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd belast met de selectie van vier attachés voor de directies Analyse en Statistiek van het ministerie.

Er verscheen een oproep in de pers, in de bijlagen « vacature » en « références ». De vacatures werden ook aangeboden via de BGDA.

De indienstneming van de personen die werden geselecteerd werd op 22 september laatstleden ter goedkeuring voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Deze personen zullen in dienst treden in de graad van eerste attaché.

Ze zullen een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd ondertekenen met het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

3 van hen zijn begin november in dienst getreden; de vierde zal op 1 december bij het ministerie komen werken.

En vertu de l'arrêté royal fixant les principes généraux, la possibilité d'engager du personnel contractuel est organisé dans 3 cas de figure :

- Répondre à des besoins exceptionnels et temporaires;
- Remplacer des agents en cas d'absence totale ou partielle;
- Accomplir des tâches auxiliaires et spécifiques.

Les engagements demandés s'inscrivent dans le contexte des tâches auxiliaires et spécifiques.

La direction dispose actuellement des effectifs suivants : 8 niveaux A, 2 niveaux C et 1 niveau D.

Question n° 108 de M. Jacques Simonet du 19 octobre 2005 (Fr.) :

Le plan de recrutement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il me revient que vous auriez présenté récemment au gouvernement un plan de recrutement pour le ministère de la Région bruxelloise.

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont les recrutements planifiés, par administration, par direction et par service ?
- Pouvez-vous distinguer les grades des personnes qui seront recrutées ?
- Des examens de recrutement sont-ils programmés ? Dans l'affirmative, pour quelles fonctions et dans quels délais ?
- Le gouvernement a-t-il jugé opportun d'amender la proposition du Conseil de Direction du ministère ?

Réponse : Le 26 octobre 2005, le Conseil des ministres a marqué son accord sur le plan de recrutement 2006-2007. Il s'agit de 177 fonctions, dont 103 remplacements d'agents qui ont quitté ou quitteront sous peu le ministère, et 74 nouveaux engagements et recrutements.

Par administration, le remplacement des fonctions suivantes sera prévu :

Services du Secrétariat général (SSG) : 12 (2A, 2B, 2D, 4E)

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) : 9 (2I, 3A, 2B, 2D)

Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED) : 63 (4I, 11A, 23B, 14C, 6D, 5E)

Administration des Finances et du Budget (AFB) : 7 (1I, 3A, 2C, 1D)

Krachtens het koninklijk besluit tot vaststelling van de algemene principes, is het in 3 gevallen mogelijk contractueel personeel in dienst te nemen

- Om te beantwoorden aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften;
- Om volledig of gedeeltelijk afwezige personeelsleden te vervangen;
- Om ondersteunende en specifieke taken uit te voeren.

De beoogde indienstnemingen passen in het kader van het vervullen van hulp- en specifieke taken.

De directie is momenteel als volgt samengesteld : 8 niveaus A, 2 niveaus C en 1 niveau D.

Vraag nr. 108 van de heer Jacques Simonet van 19 oktober 2005 (Fr.) :

Het wervingsplan van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik heb vernomen dat u onlangs aan de regering een wervingsplan hebt voorgesteld voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Kunt u mij zeggen welke aanwervingen er gepland zijn per bestuur, directie en dienst ?
- Kunt u mij zeggen wat de graad is van de personen die in dienst zullen worden genomen ?
- Zijn er wervingsexamens gepland ? Zo ja voor welke functies en tegen wanneer ?
- Heeft de regering het nodig gevonden om het voorstel van de directieraad van het ministerie aan te passen ?

Antwoord : Op de ministerraad van 26 oktober 2005 werd het recruteringsplan 2006-2007 goedgekeurd. Het betreft 177 betrekkingen waarvan 103 vervangingen van personeelsleden die het ministerie verlaten hebben of binnen afzienbare tijd zullen verlaten en 74 nieuwe aanwervingen en recruteringen.

Per bestuur wordt voorzien in de vervanging van volgende functies :

Diensten Secretariaat-generaal (DSG) : 12 (2A, 2B, 2D, 4E)

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) : 9 (2I, 3A, 2B, 2D)

Bestuur voor Uitrusting en Vervoer (BUV) : 63 (4I, 11A, 23B, 14C, 6D, 5E)

Bestuur Financiën en Begroting (BFB) : 7 (1I, 3A, 2C, 1D)

Administration de l'Economie et de l'Emploi (AEE) : 6 (2A, 2B, 2C)

Les engagements supplémentaires par administration seront répartis comme suit :

DSG :	15
AATL :	17
AED :	18
AFB :	9
APL :	5
AEE :	10

Vous trouverez ci-joint la répartition explicative des engagements par domaine politique au sein de chaque administration. La répartition définitive par direction et par niveau sera déterminée par le(s) ministre(s) fonctionnellement compétent(s), en concertation avec moi.

Des examens de recrutement ne sont pas tout de suite prévus, vu que de nouveaux réserves viennent d'être constitués pour les niveaux A et B.

Pour ce qui concerne les remplacements, le gouvernement a suivi l'avis du Conseil de Direction.

Pour ce qui concerne les nouveaux recrutements, le nombre (74) est inférieur à celui des recrutements demandés (195). Cette correction est le résultat de réunions bilatérales tenues entre mon cabinet et celui des différents ministres fonctionnellement compétents.

Annexe

Répartition des engagements par domaine politique au sein de chaque administration

SSG :

Economat : 0 engagement supplémentaire + 6 remplacements

Service juridique : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Archives : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

GRH : 4 engagements supplémentaires + 0 remplacement

Gestion du Personnel : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Rénumérations : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement

Analyses et Statistiques : 2 engagements supplémentaires + 0 remplacement

SIPPT : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Chancellerie : 0 engagement supplémentaire + 0 remplacement

Service social : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Audit : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement

Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW) : 6 (2A, 2B, 2C)

De verdeling van de bijkomende aanwervingen per bestuur wordt als volgt voorzien :

DSG :	15
BROH :	17
BUV :	9
BFB :	9
BPB :	5
BEW :	10

In bijlage vindt u de indicatieve verdeling van de aanwervingen per beleidsdomein binnen elk Bestuur. De definitieve verdeling per directie en per niveau zal bepaald worden door de functione(e)l(e) bevoegde minister(s) in samenspraak met mij.

Er zijn niet dadelijk aanwervingsexamens voorzien, aangezien er voor de niveaus A, B pas nieuwe reserves zijn samengesteld.

Voor wat de vervangingen betreft, heeft de regering het advies van de Directieraad gevolgd.

Voor wat de nieuwe aanwervingen betreft, ligt het aantal (74) lager dan het aantal gevraagde aanwervingen (195). Deze correctie is het resultaat van de bilaterale vergaderingen die hierover werden gehouden tussen mijn kabinet en dat van de diverse functioneel bevoegde ministers.

Bijlage

Verdeling van de aanwervingen per beleidsdomein binnen elk bestuur

DSG :

Economaat : 0 bijkomende aanwervingen + 6 vervangingen

Juridische dienst : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging

Archieven : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging

HRM : 4 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Personeelsbeheer : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging

Bezoldigingen : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Analyse en Statistiek : 2 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

SIPPT : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Kanselarij : 0 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

Sociale Dienst : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Audit : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Relations extérieures : 2 engagements supplémentaires + 0 remplacement	Externe Betrekkingen : 2 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen
Informatique : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement	Informatica : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen
Traduction : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement	Vertalingen : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen
Communication externe : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement	Externe Communicatie : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging
AATL :	BROH :
Conseils et recours : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement	Advies en Beroep : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging
DAF : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement	DAF : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging
Inspection du Logement : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement	Huisvestingsinspectie : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging
Logement : 6 engagements supplémentaires + 2 remplacements	Huisvesting : 6 bijkomende aanwervingen + 2 vervangingen
Monuments et Sites : 3 engagements supplémentaires + 1 remplacement	Mon. + Landschappen : 3 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging
Etudes et Planification : 2 engagements supplémentaires + 2 remplacements	Studies en Planning : 2 bijkomende aanwervingen + 2 vervangingen
Rénovation urbaine : 5 engagements supplémentaires + 0 remplacement	Stadsvernieuwing : 5 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen
Urbanisme : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement	Stedenbouw : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging
AED :	BUV :
Techniques spéciales : 3 engagements supplémentaires + 4 remplacements	Bijzondere Technieken : 3 bijkomende aanwervingen + 4 vervangingen
Taxis : 2 engagements supplémentaires + 1 remplacement	Taxis : 2 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging
Politique des Déplacements : 2 engagements supplémentaires + 7 remplacements	Vervoersbeleid : 2 bijkomende aanwervingen + 7 vervangingen
Infrastructure des transports publics : 2 engagements supplémentaires + 6 remplacements.	Infrastructuur Openb. Ver. : 2 bijkomende aanwervingen + 6 vervangingen
Voiries : 4 engagements supplémentaires + 33 remplacements	Wegen : 4 bijkomende aanwervingen + 33 vervangingen
Régie des Routes : 0 engagements supplémentaires + 8 remplacements	Regie der Wegen : 0 bijkomende aanwervingen + 8 vervangingen
Eau : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacements	Water : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen
Régie foncière : 4 engagements supplémentaires + 4 remplacements.	Grondregie : 4 bijkomende aanwervingen + 4 vervangingen
AFB :	BFB :
Contrôle financier : 2 engagements supplémentaires + 0 remplacement	Financiële Controle : 2 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen
Recours taxes : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement	Beroepen Belastingen : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Cellule juridique : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Logistique des Taxes : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Gestion des Impôts régionaux : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement

Enrôlement : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Comptabilité : 2 engagements supplémentaires + 2 remplacements

Trésorerie : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement

Budget : 1 engagement supplémentaire + 0 remplacement

APL :

Finances : 2 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Marchés publics : 1 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Tutelle sur les CPAS : 2 engagements supplémentaires + 1 remplacement

Initiatives spécifiques : 0 engagement supplémentaire + 3 remplacements

Travaux subsidiés : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement

AEE :

Expansion économique : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Commerce extérieur : 2 engagements supplémentaires + 4 remplacements

Emploi : 8 engagements supplémentaires + 0 remplacement

BRUCEFO : 0 engagement supplémentaire + 1 remplacement

Question n° 109 de M. Jacques Simonet du 28 octobre 2005 (Fr.) :

Le nouveau plan de recrutement pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Lors de votre déclaration de politique générale, vous avez succinctement fait allusion à « la mise en œuvre du nouveau plan de recrutement pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, qui permettra le remplacement des fonctionnaires prenant leur retraite et l'engagement de personnel supplémentaire afin d'assurer les missions complémentaires et les nouvelles initiatives prises par l'autorité régionale ».

– Combien de personnes sont concernées par ce plan de recrutement ?

Juridische Cel : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Logistiek Belastingen : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging

Beheer Gewestbelasting : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Inkohiering : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging

Comptabiliteit : 2 bijkomende aanwervingen + 2 vervangingen

Thesaurie : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

Begroting : 1 bijkomende aanwerving + 0 vervangingen

BPB :

Financiën : 2 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Overheidsopdrachten : 1 bijkomende aanwerving + 1 vervanging

Toezicht OCMW's : 2 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Specifieke Initiatieven : 0 bijkomende aanwervingen + 3 vervangingen

Gesubsidieerde Werken : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

BEW :

Economische Expansie : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Buitenlandse Handel : 2 bijkomende aanwervingen + 4 vervangingen

Werkgelegenheid : 8 bijkomende aanwervingen + 0 vervangingen

BRUCEFO : 0 bijkomende aanwervingen + 1 vervanging

Vraag nr. 109 van de heer Jacques Simonet van 28 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuw aanwervingsplan voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In uw algemene beleidsverklaring hebt u in het kort verwezen naar het nieuwe aanwervingsplan voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat zal « voorzien in de vervanging van ambtenaren die met pensioen gaan en in de aanwerving van extra personeel teneinde te kunnen instaan voor de bijkomende opdrachten en de nieuwe initiatieven van de gewestelijke overheid ».

– Op hoeveel personen heeft dit aanwervingsplan betrekking ?

- Plus précisément, combien de personnes prennent-elles leur retraite, de sorte à laisser une vacance exigeant l'engagement de personnel ?
- Plus précisément, à combien se monte le personnel supplémentaire nécessaire pour assurer les missions complémentaires et les nouvelles initiatives prises par l'autorité régionale ?
- Quelles sont ces missions complémentaires attribuées au ministère régional ?
- Quelles sont ces initiatives nouvelles dont il aura la charge ?
- Quelles sont celles de ces missions et initiatives qui auront cours durant cette année parlementaire ?
- Quels sont les grades et rémunérations afférentes prévus par ce plan de recrutement ?
- Le ministère régional a-t-il la capacité physique d'accueillir ce personnel supplémentaire ? Sinon, quels bâtiments pourront accueillir les nouveaux agents ? Une construction/acquisition s'avère-t-elle nécessaire ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le 27 octobre dernier, le gouvernement a marqué son accord quant au plan de recrutement 2006-2007.

Celui-ci comporte l'autorisation de recrutement de 177 agents pour le ministère. Parmi ces 177 nouveaux collaborateurs, 103 vont remplacer du personnel admis à la retraite et 74 sont du personnel supplémentaire.

Les grades de ces agents n'ont pas encore été déterminés. Des réunions à caractère technique avec chacun des ministres compétents vont prendre place à ce sujet, sous la houlette du Cabinet en charge de la Fonction publique.

Ces recrutements ont pour but de mettre en œuvre l'ensemble des missions confiées par le gouvernement régional.

Afin de garantir des conditions de travail optimales aux agents en place, d'une part et d'accueillir les nouveaux agents, d'autre part, des surfaces complémentaires de bureaux sont indispensables à très court terme.

Depuis quelques mois, la Régie foncière effectue des démarches auprès des propriétaires d'immeubles voisins du CCN et du City Center. Plusieurs pistes ont été ou sont suivies : la location ou l'achat de deux étages libérés par Belgocontrol au CCN, ou encore dans l'attente de la concrétisation de cette solution qui semble la plus intéressante à long terme, la location provisoire d'espaces de bureaux dans le voisinage des deux implantations principales. La solution, qui doit rapidement être dégagée, doit permettre d'accueillir les unités administratives amenées à déménager afin de libérer des espaces à la fois aux étages occupés au CCN et au City Center.

- Hoeveel personeelsleden gaan met pensioen en moeten worden vervangen door nieuwe personeelsleden ?
- Hoeveel extra personeelsleden zijn nodig om te kunnen instaan voor de bijkomende opdrachten en de nieuwe initiatieven van de gewestelijke overheid ?
- Waaruit bestaan die bijkomende opdrachten van het ministerie van het Gewest ?
- Waaruit bestaan de nieuwe initiatieven waarvoor het ministerie moet instaan ?
- Welke opdrachten en initiatieven zullen dit parlementair jaar uitgevoerd worden ?
- In welke graden en daaraan verbonden wedden voorziet dit aanwervingsplan ?
- Is er in het ministerie van het Gewest genoeg ruimte voor die extra personeelsleden ? Zo niet, welke gebouwen kunnen gebruikt worden voor die nieuwe personeelsleden ? Is het nodig om gebouwen te bouwen of aan te kopen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Op 27 oktober heeft de regering het wervingsplan 2006-2007 goedgekeurd.

Dit omvat onder andere de toestemming om 177 personeelsleden aan te werven voor het ministerie. Van die 177 nieuwe medewerkers zijn er 103 ter vervanging van personeel dat op pensioen gaat en zijn er 74 bijkomende personeelsleden.

De graden van deze personeelsleden werden nog niet bepaald. Hierover zullen technische vergaderingen plaatsvinden met elk van de bevoegde ministers, onder de leiding van het Kabinet belast met Ambtenarenzaken.

Deze aanwervingen zijn bedoeld om alle opdrachten die het ministerie door de gewestregering werden toevertrouwd uit te kunnen voeren.

Om optimale werkomstandigheden te kunnen garanderen voor de aanwezige personeelsleden enerzijds en om de nieuwe personeelsleden werkruimte te kunnen bieden, is er op zeer korte termijn extra kantoorruimte nodig.

Sinds enkele maanden is de Grondregie in contact met eigenaars van gebouwen in de buurt van het CCN en het City Center. Verschillende mogelijkheden werden of worden daarbij overwogen : huur of aankoop van de twee verdiepingen die vrij zullen komen in het CCN door het vertrek van Belgocontrol of - in afwachting van de verwezenlijking van laatstgenoemde oplossing, die op lange termijn de meest interessante lijkt - het voorlopig huren van kantoorruimte in de buurt van de twee hoofdgebouwen. De oplossing, die snel gevonden moet worden, moet het mogelijk maken de administratieve eenheden te huisvesten die moeten verhuizen om ruimte vrij te maken op de reeds bezette verdiepingen van het CCN en het City Center.

Question n° 110 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

Le gouvernement régional a approuvé un projet de convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles en rapport avec le site de Carcoke.

Pourriez-vous me dire quels sont les engagements souscrits par chacune des parties ?

Réponse : Il s'agit essentiellement d'un échange de terrains entre le Port de Bruxelles et la SDRB, en vue de pouvoir procéder à la réhabilitation du site Carcoke et plus particulièrement afin de permettre la construction du contournement de la chaussée de Vilvorde.

Ainsi, le Port de Bruxelles reçoit en gestion une superficie supplémentaire de 13.655 m² de la SDRB tandis que cette dernière reçoit en gestion une superficie de 435 m².

Précisions qu'en toute hypothèse, la Région est et reste propriétaire de l'ensemble des terrains.

Enfin, l'échange de terrains se fait en l'état, c'est-à-dire que les parcelles qui sont éventuellement polluées devront être assainies par celui qui les reçoit.

Question n° 111 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Manque important de surfaces de bureaux pour le ministère.

Dans votre intéressante réponse à ma question sur le desk sharing ou l'office sharing, vous me signaliez que le ministère connaît un manque important de surfaces de bureaux.

Pourriez-vous me dire quels sont les besoins en surface de bureaux du ministère qui ne sont pas actuellement rencontrés ?

Quels services sont le plus touchés ?

Quelles sont les raisons de ces besoins d'extension ?

Prospectez-vous déjà le marché des bureaux et dans quelle zone de la Région pour louer ou construire ces surfaces complémentaires ?

Réponse : En réponse à sa demande, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

A la fin du mois de juin 2005, la situation du ministère en ce qui concerne la place disponible a atteint un seuil critique. Or, depuis, 33 agents sont entrés en service entre le 1^{er} juillet 2005 et le 31 octobre 2005 dont 28 au CCN et 5 au City Center. 43 agents sont attendus à partir du 1^{er} novembre 2005 dont 21 au CCN et

Vraag nr. 110 van de heer Didier Gosuin van 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De gewestregering heeft een ontwerp van overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site goedgekeurd.

Welke verbintenissen gaat elk van de drie partijen in deze overeenkomst aan ?

Antwoord : Het gaat hoofdzakelijk om een wederzijdse uitwisseling van terreinen tussen de Haven van Brussel en de GOMB, teneinde tot sanering van de Carcoke-site over te kunnen gaan en, in het bijzonder, de omleiding van de Vilvoordsesteenweg mogelijk te maken.

Zo komt het dat de Haven van Brussel een extra oppervlakte van 13.655 m² van de GOMB beheert, terwijl de GOMB een extra oppervlakte van 435 m² beheert.

Maar voor alle duidelijkheid : het Gewest is en blijft eigenaar van deze terreinen.

Ten slotte dient degene die de terreinen in beheer ontvangt, ze te aanvaarden in de staat waarin ze verkeren, m.a.w. indien de terreinen vervuild zouden zijn, moeten ze door de beheerder worden gesaneerd.

Vraag nr. 111 van de heer Didier Gosuin van 31 oktober 2005 (Fr.) :

Groot tekort aan kantooroppervlakte voor het ministerie.

In uw interessant antwoord op mijn vraag over desk sharing of office sharing hebt u er mij op gewezen dat het ministerie met een groot tekort aan kantooroppervlakte kampt.

Kunt u me zeggen hoe groot dat tekort op dit ogenblik is ?

Welke diensten hebben daar het meest onder te lijden ?

Wat zijn de redenen voor dat tekort ?

Bent u de kantoormarkt al aan het verkennen om die extra oppervlakte te huren of te bouwen ? In welke zone van het Gewest zou die oppervlakte liggen ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vraag :

Eind juni 2005 bereikte de situatie inzake beschikbare ruimte bij het ministerie een kritiek niveau. Sinds dan zijn nog 33 personen in dienst getreden, meer bepaald tussen 1 juli 2005 en 31 oktober 2005, waarvan 28 in het CCN en 5 in het City Center. Vanaf 1 november 2005 worden nog 43 bijkomende personeelsleden verwacht, waarvan 21 in het CCN en 22 in het City Center.

22 au City Center. En outre, 5 postes prévus au Plan de recrutement 2003-2004 sont toujours vacants.

Ces entrées en service concernent pour l'essentiel la fin de l'exécution du plan de recrutement 2003-2004, la création de 39 postes dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi, la création d'une cellule « analyse macro-économique » au sein de la direction « Analyses et Statistiques » et le renforcement nécessaire de plusieurs directions, dont la direction de l'Urbanisme.

Les directions de l'Urbanisme (Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement) et de l'Inspection sociale (Administration de l'Economie et de l'Emploi) sont celles qui doivent le plus faire face à cette situation problématique.

Actuellement, les conditions dans lesquelles travaillent les directions ayant accueilli de nouveaux agents, notamment celle de l'urbanisme, ne sont pas satisfaisantes. Compte tenu également des 43 futurs agents recrutés ou engagés, on doit donc considérer que le ministère connaît un « déficit théorique de place » à court terme équivalent à 81 postes.

Par ailleurs, le prochain plan de recrutement prévoit le recrutement de 74 nouveaux agents en plus des remplacements d'agents partis à la retraite.

Il ressort clairement de cette situation que pour garantir des conditions de travail optimales aux agents en place, d'une part, et accueillir les nouveaux agents, d'autre part, des surfaces complémentaires de bureaux sont indispensables à très court terme.

Depuis juin, la Régie foncière effectue des démarches auprès des propriétaires d'immeubles voisins du CCN et du City Center. Plusieurs pistes ont été ou sont suivies : la location des étages disponibles du City Center, la location ou l'achat de deux étages libérés par Belgocontrol au CCN, ou encore dans l'attente de la concrétisation de cette solution qui semble la plus intéressante à long terme, la location provisoire d'espaces de bureaux dans le voisinage des deux implantations principales. La solution, qui doit rapidement être dégagée, doit permettre d'accueillir les unités administratives amenées à déménager afin de libérer des espaces à la fois aux étages occupés au CCN et au City Center.

Question n° 112 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Bovendien zijn er nog 5 betrekkingen van het wervingsplan 2003-2004 vacant.

Deze indiensttredingen betreffen voor het merendeel de uitvoering van het wervingsplan 2003-2004, 39 nieuwe betrekkingen in het kader van het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling, de oprichting van een cel « macro-economische analyse » bij de directie « Analyse en Statistiek » en de noodzakelijke versterking van verschillende directies, waaronder de directie Stedenbouw.

De directies Stedenbouw (Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting) en Sociale Inspectie (Bestuur Economie en Werkgelegenheid) hebben het meest af te rekenen met deze probleemsituatie.

Momenteel zijn de werkomstandigheden in de directies die nieuw personeel ontvingen, niet bevredigend. Rekening houdend met de toekomstige indiensttreding van 43 personeelsleden, dient men er van uit te gaan dat het « theoretisch plaatsgebrek » op korte termijn bij het ministerie 81 werkposten belooft.

Verder voorziet het volgende wervingsplan in de indienstneming van 74 nieuwe personeelsleden, bovenop de vervanging van gepensioneerde personeelsleden.

Het is dus duidelijk dat bijkomende kantooruimte onontbeerlijk is op zeer korte termijn, enerzijds om optimale werkomstandigheden te kunnen waarborgen voor de huidige personeelsleden en anderzijds om nieuwe personeelsleden werkruimte te kunnen bieden.

Sinds juni is de Grondregie in contact met eigenaars van gebouwen in de buurt van het CCN en het City Center. Verschillende mogelijkheden werden of worden daarbij overwogen : huren van de nog beschikbare verdiepingen in het City Center, huur of aankoop van de twee verdiepingen die vrij zullen komen in het CCN door het vertrek van Belgocontrol of – in afwachting van de verwezenlijking van laatstgenoemde oplossing, die op lange termijn de meest interessante is – het voorlopig huren van kantooruimte in de buurt van de twee hoofdgebouwen. De bijkomende ruimte, die snel gevonden moet worden, is bestemd om er de administratieve eenheden in onder te brengen die zullen verhuizen om ruimte vrij te maken op de thans gebruikte verdiepingen in het CCN en het City Center.

Vraag nr. 112 van de heer Joël Riguelle van 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels of producten van « Max Havelaar » kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : Je puis communiquer à l'honorable membre du Conseil la réponse suivante à sa question :

Depuis 2002, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale se fournit en café Max Havelaar afin d'assurer la distribution de café (personnel, réunions). La quantité est de 3 tonnes par an.

De plus, le cahier des charges concernant le placement de distributeurs automatiques de café reprend explicitement l'exigence de nous fournir du café, cacao et thé originaires du circuit « Commerce équitable ».

En ce qui concerne mon Cabinet je peux vous informer que depuis l'installation dans le nouveau bâtiment en janvier 2005 nous utilisons le café « Max Havelaar Fair Trade ».

Question n° 114 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Le rapport annuel du comité d'audit du ministère de la Région bruxelloise.

Le gouvernement semble avoir récemment pris acte du rapport annuel du comité d'audit du ministère de la Région bruxelloise.

- Quelles sont les principales lignes de force de ce rapport ?
- Quelles seraient les critiques ou suggestions qui, à votre avis, méritent une réponse expresse du gouvernement régional ?
- Pouvez-vous également me signaler si le contenu de ce rapport est communiqué aux membres du personnel ? Dans l'affirmative sous quelle forme ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Lignes de force du rapport

Le rapport met en évidence les étapes de la création des structures de bases nécessaires à la reconnaissance et au bon fonctionnement de la Direction de l'Audit interne.

Les structures mises en place sont :

- l'arrêté du gouvernement du 11 avril 2003 relatif à l'organisation de l'audit interne au sein du ministère;
- la création d'un Comité d'Audit;
- la rédaction d'une Charte d'audit et d'une Charte du Comité d'Audit.

Parallèlement à ces structures des outils ont été développés permettant de mener les missions d'audit interne de manière

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo neen, waarom ?

Antwoord : Ik kan het geachte raadslid de volgende inlichtingen met betrekking tot de vraag verstrekken :

Sinds 2002 koopt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de koffiebedeling (personeel, vergaderingen) koffie met het label « Max Havelaar ». Het gaat hier om een totaal van 3 ton op jaarbasis.

Bovendien werd bij de marktstudie voor de plaatsing van automatische koffiemachines in het gebouw CityCenter de expliciete eis opgenomen dat de koffie, cacao en thee afkomstig waren uit het « Fair Trade » circuit.

Wat mijn kabinet betreft, kan ik u mededelen dat sinds de installatie in het nieuwe gebouw in januari 2005 overgeschakeld werd op koffie van « Max Havelaar Fair Trade ».

Vraag nr. 114 van de heer Jacques Simonet van 8 november 2005 (Fr.) :

Het jaarverslag van het auditcomité van het ministerie van het Brussels Gewest.

De regering schijnt onlangs kennis te hebben genomen van het jaarverslag van het auditcomité van het ministerie van het Brussels Gewest.

- Wat zijn de voornaamste krachtlijnen van dit verslag ?
- Welke kritiek of welke suggesties moeten er volgens u bijzondere aandacht krijgen van de regering ?
- Kunt u mij ook zeggen of de inhoud van dit verslag wordt meegedeeld aan het personeel ? Zo ja in welke vorm ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Krachtlijnen van het verslag

Het verslag benadrukt de etappes van het ontstaan van de noodzakelijke basisstructuren die een goede werking en erkenning van de Directie Interne Audit dienen te verzekeren.

Er werden volgende structuren ontwikkeld :

- het regeringsbesluit van 11 april 2003 tot organisatie van de interne audit in het ministerie;
- het ontstaan van een Auditcomité;
- het opstellen van een Audithandvest en van een Handvest voor het Auditcomité.

Samen met deze structuren werden er hulpmiddelen ontwikkeld die ertoe leiden de auditopdrachten op een professionele

professionnelle (élaboration d'un guide méthodologique, travail sur la base d'un plan d'audit annuel, ...) et d'informer les agents du ministère des activités de la Direction (lettre d'information, rapport annuel, ...).

Critiques ou suggestions qui méritent réponse du gouvernement

La Direction de l'Audit interne souffre d'un certain manque de personnel.

Il en est tenu compte dans le plan de recrutement 2006-2007.

Communication du rapport

Le Rapport d'activités de la Direction de l'Audit Interne est communiqué aux membres du personnel par le biais de sa diffusion sur l'Iris Infonet mais pas le rapport du Comité d'Audit. En effet, seule la diffusion du rapport d'activités de la Direction de l'Audit Interne est mentionnée dans la décision du Comité d'Audit du 27 avril 2005.

Question n° 116 de M. Bernard Clefayt du 16 novembre 2005 (Fr.) :

Les emplois Rosetta au sein du Port de Bruxelles.

Le plan Rosetta impose aux employeurs publics d'engager des chômeurs répondant aux conditions fixées dans l'arrêté royal relatif à ce programme de mise à l'emploi.

Cependant certains d'entre eux, sous certaines conditions, peuvent être dispensés de l'obligation d'engager des travailleurs « Rosetta ».

1. A partir de quelle date les emplois « Rosetta » ont-ils été imposés au Port de Bruxelles ?
2. Le Port a-t-il demandé à être déchargé de l'obligation de souscrire au programme « Rosetta » ?
3. Dans la négative, combien d'emplois « Rosetta » ont-ils été créés au sein du Port pour chaque année depuis la mise en œuvre de ce programme ?

Réponse : A l'instar des autres administrations régionales, le plan Rosetta de premier emploi est entré en application au Port de Bruxelles le 1er avril 2000. Ces nouvelles dispositions, qui ont remplacé le précédent régime de stage des jeunes, imposaient l'engagement par le Port d'1,5 % de conventions de premier emploi (Rosetta) par rapport à l'effectif du personnel exprimé en équivalents temps plein, ce qui pour cette société représentait 1,5 % d'équivalents temps plein « Rosetta ».

Le Port n'a pas demandé à être déchargé de ses obligations par rapport au plan Rosetta et a engagé quatre jeunes dans le cadre de ce plan, en l'occurrence trois ouvriers et un assistant en comptabilité.

manier uit te voeren (opstellen van een audithandleiding, opdrachten baseren op een jaarlijks auditplan, ...) en de agenten van het ministerie te informeren over de werkzaamheden van de Directie (nieuwsbrief, jaarverslag, ...).

Kritieken of suggesties die een antwoord van de regering verdienen

De Directie Interne Audit kampt met een zeker personeels-tekort.

Bij het volgende aanwervingsplan 2006-2007 werd hiermee rekening gehouden.

Mededeling van het verslag

Het Jaarverslag van de Directie Interne Audit werd via Iris Infonet meegedeeld aan de personeelsleden, maar niet het verslag van het Auditcomité, aangezien er in het besluit van het Auditcomité van 27 april 2005 enkel melding werd gemaakt van de verspreiding van het Jaarverslag van de Directie Interne Audit.

Vraag nr. 116 van de heer Bernard Clerfayt van 16 november 2005 (Fr.) :

Rosetta-banen bij de Haven van Brussel.

Het Rosetta-plan verplicht werkgevers uit de overheidssector ertoe werklozen in dienst te nemen die voldoen aan de voorwaarden die vastgesteld zijn in het koninklijk besluit betreffende dat tewerkstellingsprogramma.

Sommige van die werkgevers kunnen evenwel onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld worden van de verplichting om zo'n werklozen in dienst te nemen.

1. Vanaf welke datum is de Haven van Brussel ertoe verplicht Rosetta-werknemers in dienst te nemen ?
2. Heeft de Haven van Brussel gevraagd vrijgesteld te worden van de verplichting om deel te nemen aan het Rosetta-plan ?
3. Zo nee, hoeveel Rosetta-banen zijn er geschapen bij de Haven van Brussel voor elk jaar sinds de uitvoering van dat programma ?

Antwoord : In navolging van andere gewestelijke administraties is op 1 april 2000 bij de Haven van Brussel het Startbanenplan in voege getreden. De Haven kreeg deze nieuwe bepalingen, ter vervanging van het vorige stelsel van jongerenstages, opgelegd om 1,5 % VTE van haar personeelsbestand aan startbaanovereenkomsten (Rosetta) vast te leggen. Voor de Haven kwam dit neer op 1,5 % voltijdse equivalente startbanen.

De Haven heeft niet verzocht te worden vrijgesteld van haar startbanenverplichtingen en heeft in dit kader drie jonge arbeiders en een jonge assistent boekhouden aangenomen.

Il est à souligner le fait que les excellents résultats obtenus par l'application de ce plan au Port de Bruxelles ont amené cette société à réengager trois de ces jeunes dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 99 de M. Jacques Simonet du 3 juin 2005 (Fr.) :

Tarifs préférentiels pour mise en décharge de déchets.

Le bilan 2004 de l'asbl « Les Petits Riens » connaît un déficit de 100.000 euros. Une dépense pesante pour cette asbl est liée au traitement de déchets. Les frais de mise en décharge en 2004 ont atteint les 150.000 euros. Demande a été introduite pour obtenir un tarif préférentiel. Cette demande ferait l'objet d'une étude.

Je souhaiterais savoir s'il existe des précédents.

Dans l'affirmative, quelles sont les associations qui bénéficient d'un tarif préférentiel ?

Quel volume de déchets cela représente-t-il pour chacune des associations ?

Quels sont les critères retenus pour pouvoir en bénéficier ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

L'asbl en question m'a déjà interrogé à de nombreuses reprises quant à un éventuel tarif préférentiel. Contrairement à votre affirmation, cette demande ne fait pas l'objet d'une étude pour la bonne et simple raison que je ne considère pas comme opportun à l'heure actuelle de prévoir un tel tarif. Pour la surplus, je vous renvoie à la réponse apportée en séance plénière le 3 juin dernier à une question d'actualité sur ce même sujet.

Question n° 140 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Amendes infligées en matière de propreté publique.

Pourriez-vous m'indiquer le nombre de décisions prises, de septembre 2004 à septembre 2005, par le fonctionnaire de l'Agence Bruxelles-Propreté infligeant une amende à des personnes

Er moet worden benadrukt dat de voortreffelijke resultaten die de Haven behaalde in het kader van dit plan geleid hebben tot de aanwerving van drie van deze vier jongeren op basis van een contract van onbepaalde duur.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 99 van de heer Jacques Simonet d.d. 3 juni 2005 (Fr.) :

Voorkeurtarieven voor het storten van afval.

De vzw Spullenhulp kampt voor 2004 met een tekort van 100.000 euro. De verwerking van afval is voor die vzw een zware uitgave. De kosten van het storten ervan bedroegen in 2004 150.000 euro. Er is een aanvraag gedaan om een voorkeurtarief te verkrijgen. Die aanvraag wordt onderzocht.

Ik zou willen weten of er precedenten zijn.

Zo ja, welke verenigingen genieten er een voorkeurtarief ?

Om hoeveel afval gaat het voor elk van de verenigingen ?

Welke criteria worden in aanmerking genomen om voor zo'n tarief in aanmerking te komen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

De betrokken vzw heeft me reeds meermaals gevraagd om een voordeeltarief in te voeren. In tegenstelling tot wat u beweert wordt deze vraag niet bestudeerd, wegens de goede en eenvoudige reden dat ik het invoeren van een dergelijk tarief voor het ogenblik niet opportuun acht. Voor het overige verwijs ik naar mijn antwoord, in de plenaire zitting van 3 juni 2005, op een actualiteitsvraag over hetzelfde onderwerp.

Vraag nr. 140 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Boetes voor overtredingen van de wetgeving inzake straat-afval.

Kunt U mij zeggen hoeveel beslissingen er van september 2004 tot september 2005 zijn genomen door de ambtenaar van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid waarbij een boete werd

ayant abandonné leurs déchets ainsi que le nombre de procès-verbaux dressés par les agents de l'ARP et transmis par les communes à l'ARP de mars 2004 à mars 2005 ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que le fonctionnaire dirigeant de l'Agence Bruxelles-Propreté a infligé 579 amendes administratives entre le 1^{er} septembre 2004 et le 1^{er} septembre 2005.

Entre le 1^{er} mars 2004 et le 1^{er} mars 2005, les contrôleurs assermentés de l'Agence ont établi 1.598 procès-verbaux.

Les communes et polices locales ont, pendant cette même période, transmis 72 procès-verbaux à l'ARP.

Question n° 143 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein de Bruxelles-Propreté.

La question du port de signes vestimentaires à caractère religieux, politique ou philosophique dans les administrations publiques fait débat dans la presse et dans l'opinion. Plusieurs administrations bruxelloises ont récemment pris des délibérations à ce sujet.

Pourriez-vous me dire si, au sein de Bruxelles-Propreté, qui est sous votre tutelle, cette question a-t-elle été abordée ?

En particulier, il me plairait de savoir :

- 1° si la hiérarchie a été amenée à limiter, encadrer ou interdire le port de ces signes religieux, politiques ou philosophiques sur le lieu de travail ;
- 2° si le règlement de travail de Bruxelles-Propreté prévoit des dispositions particulières à cet égard ;
- 3° quelle est votre réaction ou attitude en tant que Secrétaire d'Etat de tutelle ?
- 4° si cette question a été soumise aux instances dirigeantes de Bruxelles-Propreté et/ou au gouvernement ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

- 1° La Direction des Ressources Humaines, tantôt à la demande des organisations syndicales, tantôt de la ligne hiérarchique a été amenée à rappeler la limite entre la sphère privée (signes distinctifs, philosophiques ou autres, prières sur le lieu de travail, ...) et professionnelle dans un service public. Cette distinction et également abordée au cours de la formation accueil des nouveaux agents.
- 2° Le règlement de travail de Bruxelles-Propreté ne prévoit pas de dispositions particulières à cet égard.
- 3° En tant que secrétaire d'Etat de tutelle, je ne souhaite pas intervenir dans des questions qui relèvent de la gestion interne

opposé à des personnes qui ont leur déchet laissé et combien de procès-verbaux ont été dressés par les agents de l'ARP et transmis par les communes à l'ARP de mars 2004 à mars 2005 ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid laten weten dat de leidend ambtenaar van het Agentschap Net Brussel 579 administratieve boetes heeft opgelegd tussen 1 september 2004 en 1 september 2005.

Tussen 1 maart 2004 en 1 maart 2005 hebben de beëdigde agenten van het Agentschap 1.598 processen-verbaal opgesteld.

Gedurende dezelfde periode werden er door de gemeenten en de lokale polities 72 processen-verbaal overgemaakt aan het GAN.

Vraag nr. 143 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het Gewestelijk agentschap voor Netheid.

De kwestie van het dragen van kleding die een godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging in de overheidsbesturen verraadt is onderwerp van gesprek en krijgt aandacht in de pers. Verschillende Brusselse besturen hebben onlangs beslissingen terzake genomen.

Kunt U mij zeggen of die kwestie aan bod is gekomen bij het Gewestelijk agentschap voor netheid ?

Ik zou met name willen weten :

- 1° of de leiding het dragen van die godsdienstige, politieke of levensbeschouwelijke kentekens heeft moeten beperken, regelen of verbieden op de werkvloer;
- 2° of het arbeidsreglement van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid bijzondere bepalingen terzake bevat;
- 3° hoe u als toezichhoudende staatssecretaris hebt gereageerd of wat uw standpunt is ?
- 4° of die kwestie is voorgelegd aan de leiding van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

- 1° De Directie Human Resources van het ANB heeft meermaals, op vraag van de vakbonden en op vraag van de hiërarchie, herinnerd aan de grens tussen privéleven (dragen van herkenbare symbolen, filosofische en andere, bidden op het werk, ...) en uitoefening van een beroep in een openbare dienst. Dit onderscheid komt eveneens aan bod tijdens de onthaalvorming voor nieuwe personeelsleden.
- 2° Het arbeidsreglement van Net Brussel bevat terzake geen bijzondere bepalingen.
- 3° Als toezichhoudende staatssecretaris wens ik niet tussen te komen in aangelegenheden die behoren tot het intern beheer

de l'Agence Bruxelles-Propreté lorsqu'il n'y a pas lieu d'intervenir.

4° Cette question a été soumise aux instances dirigeantes de Bruxelles-Propreté (cf. 1°), elle n'a pas été soumise au gouvernement.

Question n° 148 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N) :

Les études urbanistiques.

Régulièrement, la direction de l'urbanisme, la direction des monuments et sites, la direction des études et de la planification, la direction avis et recours, la direction de la rénovation urbaine et la direction du logement de la RBC réalisent ou commandent des études.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, me donner une liste dans toutes les études réalisées ou commandées par chacune de ces directions au cours des cinq dernières années ?

Réponse : En réponse à la question relative aux études urbanistiques, je communique à l'honorable membre que la Direction des Monuments et des Sites n'a commandé aucune étude urbanistique.

Question n° 149 de M. Jacques Simonet du 31 octobre 2005 (Fr.) :

De nouveaux contrats de propreté.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a annoncé de nouveaux contrats de propreté.

- Quels sont les contacts que vous prenez avec les pouvoirs locaux en vue de définir les quartiers dans lesquels des efforts importants méritent d'être consentis en matière de propreté publique ?
- Quelles sont les communes avec lesquelles vous préparez actuellement de nouveaux contrats de propreté ?
- En ce qui concerne tant les moyens que les objectifs, en quoi ces nouveaux contrats se distingueront-ils des précédents ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Vous semblez confondre la question des contrats propreté avec les communes et la définition des zones prioritaires en matière de propreté.

Les contrats propreté font l'objet d'une discussion quant à l'affectation des moyens (personnel, charroi, communication, etc.) mais par sur le choix des quartiers prioritaires qui constitue un choix politique des communes.

van het Agentschap Net Brussel als er geen aanleiding is voor een tussenkomst.

4° Deze aangelegenheid werd voorgelegd aan de leidende instanties van Net Brussel (cf. 1°). Ze werd niet voorgelegd aan de regering.

Vraag nr. 148 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N) :

De stedenbouwkundige studies.

Regelmatig worden er binnen de Directie Stedenbouw, de Directie Monumenten en Landschappen, Directie Studies en planning, de Directie advies en beroep, de Directie Stadsvernieuwing en de Directie Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest studies opgemaakt. Vaak worden door deze Directie ook studies besteld.

Mijnheer de minister, kan u mij een overzicht geven van alle studies die in de voorbije 5 jaar door elk van deze directies zijn opgesteld of besteld ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag betreffende studies deel ik aan het geachte lid mede dat de Directie Monumenten en Landschappen geen enkele stedenbouwkundige studie heeft besteld.

Vraag nr. 149 van de heer Jacques Simonet d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Nieuwe netheidscontracten.

In zijn algemeenbeleidsverklaring heeft de Minister-President nieuwe netheidscontracten aangekondigd.

- Welke contacten onderhoudt u met de lokale besturen om de wijken te bepalen waar aanzienlijke inspanningen vereist zijn inzake openbare netheid ?
- Met welke gemeenten bereidt u thans deze nieuwe netheidscontracten voor ?
- Waarin verschillen deze nieuwe netheidscontracten van de vorige inzake middelen en doelstellingen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen.

Blijkbaar maakt u geen onderscheid meer tussen de netheidscontracten met de gemeenten en het bepalen van de prioritaire netheidszones.

De netheidscontracten maken het voorwerp uit van besprekingen over de bestemming van de middelen (personeel, voertuigen, communicatie, ... enz.), maar niet over het bepalen van de prioritaire wijken, want dat is en blijft de politieke keuze van de gemeentebesturen.

Les nouveaux contrats propreté seront établis avant la fin de l'année 2005 et proposés ensuite à l'ensemble des 19 communes.

En ce qui concerne les moyens et les objectifs, les nouveaux contrats propreté se distinguent des précédents pour 2 raisons principales.

La première raison est l'augmentation des moyens octroyés aux communes dans le cadre des contrats de propreté ainsi qu'une répartition plus équitable (pour reprendre les termes du professeur Jaccard de l'Université de Lausanne) du subside visant à améliorer le niveau de la propreté en Région bruxelloise.

La deuxième raison traduit la philosophie du nouveau plan propreté qui vise à accroître le travail de terrain de tous les acteurs de la propreté qu'ils soient communaux ou régionaux à travers notamment un accroissement des prestations pour tendre vers du 7 jours/7 là où les besoins de propreté le justifient.

Question n° 150 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Résultat de la collaboration entre l'Ecole de propreté et l'ERIP.

Vous n'avez pas répondu complètement à la question que je vous posais sur les contacts entre l'Ecole régionale de propreté et l'ERIP.

Je me permets dès lors de vous interroger à nouveau : au terme du contact du 17 mai 2005 entre l'Ecole régionale de propreté et l'ERIP, quelles collaborations concrètes peuvent-elles être mises en place ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Lors de la réunion du 17 mai entre l'ERIP et l'Ecole de Propreté, il a été convenu que :

- les formations répression dans le cadre de l'Ordonnance seraient assurées par l'Ecole de propreté de l'Agence Bruxelles Propreté;
- les formations aux sanctions administratives dans le cadre de la loi communale seraient assurées par l'ERIP.

L'ERIP envisage par ailleurs de nous adresser des policiers afin d'assurer leur formation à la répression des actes de malpropreté dans le cadre de l'ordonnance du 25 mars 1999.

L'Ecole de propreté de l'agence Bruxelles Propreté, a formé des agents communaux d'Auderghem et de Schaerbeek les 3, 4, 5 et 20 octobre 2005 à la répression dans le cadre de l'ordonnance.

Des agents communaux de Saint-Josse devraient bénéficier prochainement de cette formation.

De nieuwe netheidscontracten zullen nog voor het einde van het jaar 2005 opgesteld zijn en ze zullen vervolgens aan de 19 gemeentebesturen worden voorgelegd.

Voor wat de middelen en de doelstellingen betreft, onderscheiden de nieuwe netheidscontracten zich van de vorige, hoofdzakelijk om de volgende twee belangrijke redenen.

De eerste betreft zowel de verhoging van de middelen die aan de gemeenten in het raam van de netheidscontracten worden toegekend als de rechtvaardigere verdeling (om de woorden van professor Jaccard van de Universiteit de Lausanne te gebruiken) van de subsidies voor de verbetering van het netheidsniveau in het Brussels Gewest.

De tweede reden geeft de achterliggende filosofie van het nieuwe netheidsplan weer, daar waar wordt gestreefd naar een toename van het terreinwerk van al de netheidsactoren, zowel op gemeentelijk als op gewestelijk vlak, onder meer door het uitbreiden van de prestaties naar 7 dagen op 7, voor zover dat door de netheidsnoden wordt verantwoord.

Vraag nr. 150 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Resultaat van de samenwerking tussen de reinheidsschool en de GIP.

U hebt mijn vraag over de contacten tussen de gewestelijke reinheidsschool en de GIP niet volledig beantwoord.

Bijgevolg vraag ik u opnieuw welke concrete samenwerkingsvormen kunnen worden opgezet na het contact van 17 mei 2005 tussen de gewestelijke reinheidsschool en de GIP.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Tijdens de vergadering van 17 mei tussen de Politie-school en de Reinheidsschool werd overeengekomen dat :

- de vorming over repressie in het kader van de Ordonnantie zal worden verzekerd door de Reinheidsschool van het Agentschap Net Brussel;
- de vorming over administratieve sancties in het kader van de gemeentewet zal worden verzekerd door de Gewestelijke Politie-school.

De Politie-school overweegt om politiepersoneel te laten deelnemen aan de vorming over repressie van vervuilende daden in het kader van de ordonnantie van 25 maart 1999.

De Reinheidsschool van het Agentschap Net Brussel heeft op 3, 4, 5 en 20 oktober 2005 vorming over repressie in het kader van de ordonnantie gegeven aan gemeentepersoneel van Oudergem en Schaerbeek.

Eerstdaags zal deze vorming ook worden gevolgd door personeel van de gemeente Sint-Joost.

Question n° 152 de M. Joël Riguelle du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Les produits « Made in Dignity ».

Je souhaite savoir si les administrations qui relèvent des compétences du Membre du gouvernement achètent et utilisent des produits « Made in Dignity » tels que proposés par les Magasins du Monde ou des produits au label « Max Havelaar ».

Par ailleurs, ces produits sont-ils achetés et utilisés au sein de leur cabinet ministériel ?

Si oui, quels produits et pour quels montants ?

Si non, pourquoi ?

Réponse : Je signale à l'honorable membre, qu'actuellement ces produits ne sont pas utilisés au sein de mon Cabinet.

J'ai toutefois été sensibilisé à la consommation de ces produits et j'envisage d'en utiliser certains dans mon cabinet.

En ce qui concerne les administrations relevant de mes compétences, une réponse vous parviendra ultérieurement.

Question n° 153 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Résultats de l'évaluation des contrats de propreté se terminant en 2005 et du précédent plan propreté.

Vous n'avez pas répondu complètement à la question que je vous posais sur l'évaluation des contrats de propreté et du précédent plan propreté.

Vous me renvoyiez à une réponse faite à M. Simonet dont la lecture révèle que vous égrenez une série de généralités abstraites.

Il me revient qu'à la date où la réponse a été rédigée à l'attention de M. Simonet et même encore en juillet de cette année, vous n'aviez pas marqué votre accord sur le contenu du bilan.

Sachant que, de toute façon, il n'est pas dans votre habitude de répondre plus de trois lignes à mes questions (une étant réservée à souligner mes carences comme ancien Ministre de la Propreté), je me limiterai à quelques questions très simples :

- à quelle date avez-vous approuvée le bilan du précédent plan propreté et quand avez-vous autorisé sa diffusion au public par l'ARP ?
- à quelle date le gouvernement a-t-il pris acte de ce bilan ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Vraag nr. 152 van de heer Joël Riguelle d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Producten « Made in Dignity ».

Ik zou willen weten of de overheidsdiensten die onder de bevoegdheid van het regeringslid vallen, Producten « Made in Dignity » uit de Wereldwinkels of producten van « Max Havelaar » kopen en gebruiken.

Worden die producten ook gekocht en gebruikt in het ministerieel kabinet ?

Zo ja, welke producten en voor welke bedragen ?

Zo neen, waarom ?

Antwoord : Ik deel aan het geachte lid mede dat deze producten nu nog niet worden gebruikt door mijn Kabinet.

Wel werd ik gesensibiliseerd voor het gebruik van deze producten en ik overweeg om er voortaan enkele door mijn kabinet te laten gebruiken.

Wat betreft de besturen die onder mijn bevoegdheden vallen, zal ik u later een antwoord overmaken.

Vraag nr. 153 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Resultaten van de evaluatie van de netheidscontracten die in 2005 aflopen en van het vorige netheidsplan.

U hebt mijn vraag over de evaluatie van de netheidscontracten en het vorige netheidsplan niet volledig beantwoord.

U verwees me naar een antwoord op een vraag van de heer Simonet, waarin u een reeks abstracte algemene beschouwingen debiteert.

Ik heb vernomen dat u de resultaten van die evaluatie niet had goedgekeurd toen het antwoord op de vraag van de heer Simonet werd geredigeerd en dat zelfs in juli van dit jaar nog niet had gedaan.

Aangezien het hoe dan ook niet uw gewoonte is om een antwoord van meer dan drie regels op mijn vragen te geven (waarbij een regel dient om mijn tekortkomingen als voormalige minister bevoegd voor Netheid in de verf te zetten), zal ik mij tot enkele eenvoudige vragen beperken :

- Wanneer hebt u de evaluatie van het vorige netheidsplan goedgekeurd en wanneer hebt u toegestaan dat het door het GAN verspreid werd ?
- Wanneer heeft de regering akte genomen van die evaluatie ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Votre information est erronée puisque le gouvernement a pris acte du bilan dressé par l'ARP sur le plan propreté 1999-2004 le 19 mai 2005.

Au surplus, ce bilan est disponible sur simple demande mais, à la différence du plan propreté lui-même, ne fait pas l'objet d'une diffusion systématique pour des raisons évidentes que vous comprendrez, notamment le respect de votre ancien travail ministériel.

Question n° 156 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

La protection du patrimoine sportif à Bruxelles.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a fait écho de la volonté du gouvernement de protéger les bâtiments d'infrastructures sportives en portant une attention particulière sur les piscines bruxelloises.

- Quelles sont les piscines dont le dossier de classement est en cours au sein de vos services ?
- Disposez-vous de budgets spécifiques qui pourraient permettre une préservation de ce patrimoine particulier ?
- Qu'en est-il des autres infrastructures sportives au sujet desquelles vous portez une attention particulière en écho aux déclarations du Ministre-Président ?
- Avez-vous entrepris un travail d'inventaire des infrastructures sportives remarquables de concert avec les 19 autorités communales ? Dans l'affirmative, quel en est le résultat ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En ce qui concerne les infrastructures sportives méritant une attention particulière en terme de valorisation du patrimoine, j'ai demandé en décembre 2004 à la Commission royale des Monuments et Sites de mener une étude.

La Commission a scindé l'étude en deux parties et l'a confiée à deux chargés de missions. L'un est chargé d'analyser la problématique des piscines, l'autre des autres infrastructures sportives (stades, manèges, etc.).

Ce n'est que sur la base des résultats de ces études que je proposerai une éventuelle valorisation via la protection de certains éléments particulièrement remarquables qui seraient mis en évidence.

Malgré le fait que la piscine du Neptunium ait fait l'objet d'une demande de classement de la part des asbl Géo de Vlaminck et Pétitions-Patrimoine sous l'ancienne législature (respectivement en 2002 et 2003), cette demande de protection n'a jamais été suivie d'effet. Vu la démarche globale entamée, ces demandes sont suspendues dans l'attente du résultat de l'étude de la CRMS.

Uw informatie is onjuist daar de regering op 19 mei 2005 akte heeft genomen van de door het GAN opgemaakte balans van het netheidsplan 1999-2004.

Bovendien is deze balans op eenvoudige aanvraag verkrijgbaar, maar ze wordt, in tegenstelling tot het Netheidsplan zelf, niet systematisch verdeeld, om evidente redenen die u allicht kan begrijpen, onder meer uit respect voor uw vroeger ministerieel werk.

Vraag nr. 156 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van het sportpatrimonium in Brussel.

In zijn algemeenbeleidsverklaring heeft de Minister-President aangekondigd dat de regering van plan was om de sportinfrastructuur (gebouwen) te beschermen en bijzondere aandacht te schenken aan de Brusselse zwembaden.

- Voor welke zwembaden is er binnen uw diensten een beschermingsprocedure lopend ?
- Beschikt u over specifieke budgetten om dit bijzondere patrimonium te beschermen ?
- Hoe staat het met andere sportinfrastructuur waaraan u bijzondere aandacht besteedt na de verklaringen van de Minister-President ?
- Hebt u een inventaris gemaakt van de opmerkelijke sportinfrastructuur in samenspraak met de 19 gemeentebesturen ? Zo ja, wat is het resultaat ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht lid de volgende gegevens mededelen.

Betreffende de sportinfrastructuur dat bijzondere aandacht verdient op het vlak van de erfgoedvalorisatie heb ik in december 2004 aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen de uitvoering van een studie gevraagd.

De KCML heeft het studiewerk in twee delen opgedeeld en aan twee opdrachthouders toevertrouwd. De ene is belast met de analyse van de zwembadenproblematiek, de andere met al de andere sportinfrastructuur (stadions, manèges, enz.).

Op basis van de resultaten van deze studies zal ik dan een eventuele valorisatie voorstellen, via de bescherming van bepaalde bijzonder opmerkelijke elementen.

Voor het Neptuniumzwembad werden er tijdens de vorige legislatuur aanvragen om bescherming ingediend door de vzw's Géo de Vlaminck en Pétitions-Patrimoine, respectievelijk in 2002 en 2003. Aan deze aanvragen om bescherming werd nooit gevolg gegeven. Gelet op de aangevatte globale benadering werden deze aanvragen opgeschort in afwachting van de resultaten van de KCML-studie.

Quelle que soit la typologie des biens protégés, la restauration de tels biens relève toujours des budgets spécifiques alloués à la conservation des monuments et des sites.

Question n° 157 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les quartiers oubliés par la politique de sauvegarde du patrimoine à Bruxelles.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a indiqué que certains quartiers avaient été oubliés en matière de protection du patrimoine remarquable et que le gouvernement entendait bien y remédier.

- Pouvez-vous m'indiquer quels sont ces quartiers qui ont été oubliés par les autorités régionales qui sont ou étaient en charge de la protection du patrimoine ?
- Comment expliquez-vous ces oublis ?
- Qu'en est-il de vos concertations avec les 19 autorités communales en vue d'identifier ces quartiers oubliés ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

En matière de protection du patrimoine bâti, ces dernières années, la politique fut essentiellement axée sur une protection systématique des biens illustrant les périodes les plus anciennes du patrimoine bruxellois.

Dans cette optique, une attention particulière a été donnée aux quartiers riches en patrimoine ancien (essentiellement de l'Ancien Régime), concentrés par essence au centre de la Ville.

Je souhaite, quant à moi, et en phase avec l'accord du gouvernement, porter mon attention sur le patrimoine remarquable sans a priori d'époque ou de style. La Direction des Monuments et Sites m'a transmis un catalogue de biens présentant un intérêt majeur pour la Région, représentatifs de toutes les époques et de tous les styles.

Il s'avère en outre que certains quartiers, particulièrement denses en patrimoine, mais dont le bâti est plus récent que la période de l'Ancien Régime n'ont à l'heure actuelle pas fait l'objet de campagne de protection à la mesure de leur intérêt.

J'ai donc demandé à la Direction des Monuments et Sites de me faire des propositions de quartiers à traiter en priorité. Cette analyse est en cours.

Par ailleurs, certains quartiers du centre ville n'avaient pas encore été protégés non plus à leur juste mesure : plusieurs protections concernant le quartier du Sablon ont ainsi été soumises récemment au gouvernement. Un travail est en cours sur le quartier de la rue Haute et quelques protections dans l'Îlot Sacré devraient également m'être soumises prochainement (notamment rue de la Madeleine).

Los van de typologie van de beschermde goederen zal de restauratie van dergelijke goederen steeds afhankelijk zijn van de specifieke budgetten die toegewezen worden voor het behoud van monumenten en landschappen.

Vraag nr. 157 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Wijken die buiten het Brussels beleid inzake bescherming van het patrimonium vallen.

In zijn algemeenbeleidsverklaring heeft de Minister-President aangekondigd dat bepaalde wijken buiten het Brussels beleid inzake bescherming van het patrimonium gevallen zijn maar dat de regering van plan was om daar iets aan te doen.

- Welke wijken heeft de Brusselse overheid belast met de bescherming van het erfgoed vergeten, nu of vroeger ?
- Hoe valt dat te verklaren ?
- Hoe staat het met uw overleg met de gemeentebesturen om deze vergeten te wijken weer op de kaart te zetten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Tijdens de jongste jaren was het beleid inzake bescherming van bouwkundig erfgoed vooral gericht op de systematische bescherming van goederen behorend tot de oudste periodes van het Brussels erfgoed.

Daardoor ging er bijzondere aandacht naar de wijken met een rijk oud patrimonium (vooral uit het Ancien Régime), en deze wijken liggen uiteraard in het stadscentrum.

Ik zal persoonlijk, en ook het regeerakkoord stelt het zo, veel aandacht geven aan het opmerkelijk patrimonium, zonder a priori van periode of stijl. De Directie Monumenten en Landschappen heeft me een catalogus van representatieve goederen, uit diverse periodes en van verschillende stijl, die van groot belang zijn voor ons gewest overgemaakt.

Bovendien is gebleken dat er voor bepaalde wijken met heel veel, maar na het Ancien Régime gebouwde patrimonium, tot op heden nog geen beschermingscampagne op maat van het belang van dat bouwkundig erfgoed werd gevoerd.

Daarom heb ik de Directie Monumenten en Landschappen gevraagd om prioritair te behandelen wijken voor te stellen. Deze analyse wordt nu uitgevoerd.

Anderzijds bleek de bescherming in bepaalde wijken van het stadscentrum ook nog onvolledig. Daarom werden recent meerdere beschermingen van gebouwen in de Zavelwijk aan de regering voorgelegd. Er wordt ook voorbereidend werk verricht voor de wijk rond de Hoogstraat en voor het « îlot Sacré » moeten mijn diensten me eerstdaags voorstellen voorleggen (onder meer voor de Magdalenestraat).

La protection du patrimoine étant une compétence régionale, une appréciation globale au niveau régional est nécessaire. Une étude réalisée dans les années 1990 par l'asbl Sint-Lukasarchief, dans la foulée de l'actualisation d'une liste d'inventaire, avait déjà donné des résultats utiles dans cette optique. En outre, les ZICHEE (zones d'intérêt culturel, historique, esthétique ou d'embellissement), déterminées par le PRAS indiquent également les quartiers dont la densité patrimoniale est la plus riche. Cette étude pourrait servir de point de départ à une analyse plus fine.

Question n° 158 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Le projet Réseau Art Nouveau Network.

Dans sa déclaration de politique générale, le Ministre-Président a fait écho du projet « Réseau Art Nouveau Network ».

Il semble prévu de développer dans ce contexte certains outils pédagogiques sous forme de valise éducative voire de publications en ligne sur le réseau internet.

Pouvez-vous davantage m'éclairer à propos de cette initiative ?

- Quel est l'objectif de cette activité ?
- Qu'en est-il du public ciblé ?
- Qu'en est-il du budget disponible ?
- Quels sont les opérateurs auxquels vous confiez la préparation des outils pédagogiques susmentionnés ?

Réponse : En réponse à la question relative au Réseau Art Nouveau Network, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Les actions pédagogiques constituent l'un des volets du nouveau projet du Réseau intitulé Art Nouveau et Société et sont développées dans le cadre légal de la convention entre la Communauté européenne – représentée par la Commission des Communautés européennes – d'une part et la Direction des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part, en tant que chef de projet.

Ce projet pluriannuel sur 3 ans est co-financé par l'Europe et les contributions des partenaires membres du réseau dont la Direction des Monuments et Sites.

Le budget total de ce projet est estimé à 1.520.000 EUR. La Commission prend en charge un montant de 827.000 EUR, équivalent à 54,41 % de ce budget. Le reste est pris en charge par l'ensemble des partenaires du Réseau, ce qui représente pour la Direction des Monuments et Sites un budget de 76.000 EUR sur 3 ans soit 25.330 EUR par an.

Le volet éducatif comprend un éventail d'outils pédagogiques qui seront mis en ligne sur le site Internet du Réseau. Ces outils sont destinés essentiellement aux animateurs et enseignants

De bescherming van het erfgoed is een gewestelijke bevoegdheid en de globale beoordeling op gewestelijk niveau is bijgevolg noodzakelijk. In de jaren 1990 werd door de vzw Sint-Lukasarchief, als actualisering van een reeds bestaande inventaris, een studie verricht die toen reeds veel nuttige resultaten voor een dergelijke benadering opleverde. Bovendien worden in de door het GPB bepaalde zones van cultureel, historisch, esthetisch belang of voor verfraaiing ook de wijken met de dichtste patrimoniale rijkdom aangeduid. De vermelde studie kan als uitgangspunt voor een fijnere analyse worden gebruikt.

Vraag nr. 158 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Project « Art nouveau Network ».

In zijn algemeenbeleidsverklaring heeft de Minister-Président het gehad over het project « Art Nouveau Network ».

In deze context zou men bepaalde pedagogische instrumenten ontwikkelen in de vorm van een didactische bundel of publicaties on line op het net.

Kan u meer uitleg geven over dit initiatief ?

- Wat is de doelstelling van deze activiteit ?
- Hoe staat het met de doelgroep ?
- Welke middelen staan er ter beschikking ?
- Aan wie laat u de voorbereiding van de bovenvermelde pedagogische instrumenten over ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag over het Art Nouveau Network deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede.

De pedagogische acties vormen een van de luiken van het nieuwe project van het Network, genoemd Art Nouveau en Samenleving. Deze acties worden uitgevoerd binnen het wettelijk kader van de Overeenkomst tussen de Europese Unie – vertegenwoordigd door de Commissie – en de Directie Monumenten en Landschappen van het Ministerie van het Brussels Gewest als projectleider.

Dit driejarig project wordt gefinancierd door Europa en door de bijdragen van de leden en partners van het Network, waar onder ook onze Directie Monumenten en Landschappen.

De totale begroting van dit project bedraagt 1.520.000 EUR. De Europese Commissie geeft een toelage van 827.000 EUR, wat gelijk is aan 54,41 % van de begroting. Het overige wordt ingebracht door de partners van het Network. Voor onze Directie Monumenten en Landschappen bedraagt de bijdrage 76.000 EUR voor 3 jaren, of 25.330 EUR per jaar.

Het educatieve luik van het project omvat een waaier aan pedagogische werkmiddelen die men op de internetsite van het Network zal kunnen raadplegen en downloaden. Deze werkmid-

dans le but de sensibiliser les enfants au patrimoine Art nouveau européen. Via une approche multidisciplinaire, l'Art nouveau sera utilisé comme support à l'exploration de la lecture, de l'écriture, des langues et des arts.

Ces outils pédagogiques mis à disposition gratuitement sur Internet et disponibles dans toutes les langues des partenaires du Réseau regroupent 4 types d'actions :

- une brochure pour les enfants de 9 à 12 ans – sur le thème des monstres et des créatures étranges pour juillet 2006;
- un kit d'activités composé de fiches à télécharger encourageant des activités interactives liées à l'Art nouveau et au patrimoine pour août 2007;
- des activités ludiques en ligne qui permettront de jouer à partir du thème de l'Art nouveau;
- et enfin, des sessions d'informations pour les animateurs et les enseignants afin de présenter ces outils dès octobre 2007.

La production de ces outils fait l'objet de marchés, dans le respect de la législation et tel que prévu dans la convention avec l'Europe. Sur la base des offres reçues par le bureau de coordination, l'ensemble des partenaires du Réseau déterminera les opérateurs choisis.

delen voor het sensibiliseren van kinderen en jongeren voor het Europees Art Nouveau erfgoed zijn hoofdzakelijk bestemd voor animatoren en leerkrachten. Via een multidisciplinaire benadering zal de Art Nouveau worden gebruikt als drager voor het verkennen van schrijven, lezen, talen en kunsten.

Deze pedagogische werkmiddelen worden gratis ter beschikking gesteld op het Internet in alle talen van de partners van het Netwerk. Ze kunnen worden opgedeeld in vier actietypes :

- een brochure voor kinderen van 9 tot 12 jaar over monsters en vreemde schepsels, tegen juli 2006;
- een activiteitenkit, met te downloaden fiches over interactieve activiteiten rond Art Nouveau en erfgoed, tegen augustus 2007;
- spelactiviteiten on-line rond Art Nouveau thema's;
- informatiesessies voor animatoren en leerkrachten om deze werkmiddelen bekend te maken, vanaf oktober 2007.

Voor de productie van deze werkmiddelen wordt gewerkt met overheidsopdrachten, volgens de geldende wetgeving en zoals voorzien in de overeenkomst met Europa. Op basis van de door het coördinatiebureau ontvangen offertes zullen alle partners van het Netwerk samen de opdrachthouders kiezen.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking				
22.10.2004	22	Dominiek Lootens-Stael	** Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises. Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.	22
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	18
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	177	Caroline Persoons	** Contrats de quartier. Wijkcontracten.	23
02.08.2005	178	Caroline Persoons	** Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Urban II » en Région bruxelloise. Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Urban II » in het Hoofdstedelijk Gewest.	27
02.08.2005	181	Caroline Persoons	** Financement des communes – Contrats de noyaux commerciaux. Financiering van de gemeenten – Handelskerncontracten.	28
02.08.2005	183	Caroline Persoons	** Rénovation urbaine – Travaux subsidiés. Stadsrenovatie – Gesubsidieerde werken.	30
02.08.2005	184	Caroline Persoons	** Traitement financier des projets intégrés au programme européen « Objectif 2 » en Région bruxelloise. Financiële behandeling van de projecten in het kader van het Europese programma « Doelstelling 2 » in het Hoofdstedelijk Gewest.	31
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
02.08.2005	198	Caroline Persoons	** Financement des 19 communes bruxelloises par la Région bruxelloise. Financiering van de negentien Brusselse gemeenten door het Hoofdstedelijk Gewest.	32

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.09.2005	202	Jacques Simonet	** Efforts entrepris par le gouvernement pour mieux coordonner les actions des acteurs impliqués dans la revitalisation des quartiers. Inspanningen van de regering om de initiatieven van de actoren betrokken bij de herwaardering van de wijken beter te coördineren.	34
01.09.2005	213	Dominiek Lootens-Stael	** Suspension par le Conseil d'Etat des circulaires relatives à l'accord de courtoisie linguistique. Het taalakkoord en de schorsing door de Raad van State.	36
21.09.2005	220	Jacques Simonet	** La décision du gouvernement d'organiser un marché public de services en vue d'organiser la « Nuit des Elections communales 2006 ». Beslissing van de regering om een overheidsopdracht voor de levering van diensten uit te schrijven voor de organisatie van de « Nacht van de Gemeenteraadsverkiezingen 2006 ».	36
23.09.2005	225	Derbaki Sbaï	** Les dispositions prises à l'égard des nouveaux votants lors des prochaines élections communales. Maatregelen voor de nieuwe stemgerechtigden bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.	37
03.10.2005	228	Marie-Paule Quix	** Les asbl subsidiés par la Région de Bruxelles-Capitale. De door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerde vzw's.	38
05.10.2005	229	Didier Gosuin	** Organisation de la « Nuit des élections communales 2006 ». Organisatie van de nacht van de gemeenteraadsverkiezingen 2006.	43
05.10.2005	230	Didier Gosuin	* Publicité des règlements communaux. Openbaarmaking van de gemeentelijke verordeningen.	4
07.10.2005	231	Jacques Simonet	** Un accord de coopération avec l'Etat fédéral au sujet de l'organisation des élections communales d'octobre 2006. Samenwerkingsakkoord met de federale Staat over de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2006.	44
07.10.2005	233	Jacques Simonet	** L'information auprès du public des décisions prises par le gouvernement régional. Mededeling van de beslissingen van de gewestregering aan de bevolking.	45
07.10.2005	234	Caroline Persoons	○ Coûts et délais de délivrance des documents administratifs dans les 19 communes bruxelloises. Kosten en termijnen bij de afgifte van bestuursdocumenten in de 19 Brusselse gemeenten.	18
21.10.2005	237	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs dans les administrations communales. Het dragen van kentekens bij de gemeentebesturen.</i>	46
21.10.2005	238	Bernard Clerfayt	* <i>Port de signes distinctifs au sein de Bruxelles Export. Het dragen van kentekens bij Brussel Export.</i>	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* <i>Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.</i>	4
21.10.2005	241	Bernard Clerfayt	** Port de signes distinctifs à la SDRB. Het dragen van kentekens bij de GOMB.	46

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
18.10.2005	244	Frédéric Erens	** <i>Les dégâts suite aux émeutes qui se sont déroulées à Saint-Gilles le 12 octobre 2005 et qui ont impliqué des immigrés.</i> <i>De schade na de rellen met migranten op 12 oktober te Sint-Gillis.</i>	47
18.10.2005	245	Didier Gosuin	* <i>Analyse socio-économique et financière des 19 communes bruxelloises.</i> <i>Sociaal-economische en financiële analyse van de 19 Brusselse gemeenten.</i>	5
19.10.2005	246	Didier Gosuin	** <i>Contrats de quartier et gestion des sols pollués.</i> <i>Wijkcontracten en beheer van de verontreinigde bodems.</i>	48
19.10.2005	247	Jacques Simonet	** <i>Le cadastre des équipements collectifs en Région bruxelloise.</i> <i>Kadaster van de collectieve voorzieningen in het Brussels Gewest.</i>	50
19.10.2005	249	Jacques Simonet	** <i>Une formation à l'attention des fonctionnaires communaux en charge des permis d'environnement.</i> <i>Opleiding voor de gemeenteambtenaren belast met de afgifte van de milieuvergunningen.</i>	52
19.10.2005	250	Jacques Simonet	** <i>Les attachés commerciaux itinérants.</i> <i>De reizende handelsattachés.</i>	53
19.10.2005	251	Jacques Simonet	** <i>Les synergies entre attachés commerciaux des régions du pays.</i> <i>Samenwerking tussen de handelsattachés van de Gewesten.</i>	53
26.10.2005	254	Els Ampe	○ <i>Les études urbanistiques.</i> <i>De stedenbouwkundige studies.</i>	18
27.10.2005	255	Jacques Simonet	** <i>La formation des fonctionnaires communaux et régionaux en vue de mieux servir les entreprises.</i> <i>Opleiding van gemeente- en gewestambtenaren om de bedrijven beter te helpen.</i>	56
27.10.2005	256	Jacques Simonet	** <i>La mise en oeuvre d'un site internet à propos de certaines sociétés bruxelloises.</i> <i>Website voor bepaalde Brusselse bedrijven.</i>	57
27.10.2005	257	Jacques Simonet	** <i>L'annonce de nouveaux périmètres pour des contrats de quartier.</i> <i>Aankondiging van nieuwe perimeters voor de wijkcontracten.</i>	58
27.10.2005	258	Jacques Simonet	** <i>L'évaluation des contrats de quartier.</i> <i>Evaluatie van de wijkcontracten.</i>	59
27.10.2005	260	Jacques Simonet	** <i>La réalisation d'un atlas des quartiers.</i> <i>Een atlas van de wijken.</i>	60
27.10.2005	262	Jacques Simonet	** <i>La viabilisation de certains sites de la SDRB.</i> <i>Bouwrijp maken van bepaalde sites van de GOMB.</i>	62
27.10.2005	263	Jacques Simonet	** <i>Le nouveau rôle de la SDRB dans le développement économique de notre Région.</i> <i>Nieuwe rol van de GOMB in het kader van de economische ontwikkeling van ons Gewest.</i>	63

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.10.2005	264	Jacques Simonet	** <i>La réédition du Brussels Day à New York. Nieuwe editie van de Brussels Day in New York.</i>	65
31.10.2005	265	Jacques Simonet	** <i>Les projets du gouvernement en matière d'infrastructures sportives qui participent au rayonnement international de Bruxelles. Plannen van de regering inzake sportinfrastructuur die bijdraagt tot de internationale uitstraling van Brussel.</i>	69
31.10.2005	266	Jacques Simonet	** <i>L'annonce d'investissements régionaux dans la création d'un stade omnisports. Aankondiging van investeringen van het Gewest in een stadion voor alle indoorsporten.</i>	70
31.10.2005	267	Jacques Simonet	** <i>La concertation avec les acteurs locaux dans la lutte contre les immeubles abandonnés. Overleg met de lokale actoren in de strijd tegen de leegstand.</i>	71
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* <i>Convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.</i>	5
31.10.2005	269	Didier Gosuin	** <i>Financement des accords du non-marchand. Financiering van de non-profitakkoorden.</i>	72
31.10.2005	270	Didier Gosuin	** <i>Evolution de la gestion des immeubles régionaux inoccupés. Evolutie van het beheer van de leegstaande gewestelijke gebouwen.</i>	73
31.10.2005	271	Joël Riguelle	** <i>Les produits « Made in Dignity ». Producten « Made in Dignity ».</i>	74
08.11.2005	272	Jacques Simonet	** <i>La promotion de l'image de Bruxelles à l'occasion de grandes manifestations. Promotie van het imago van Brussel ter gelegenheid van grote evenementen.</i>	74
08.11.2005	273	Jacques Simonet	** <i>La sollicitation des représentations diplomatiques belges à l'étranger en vue de promouvoir l'image de Bruxelles. Bijdrage van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland tot de promotie van het imago van Brussel.</i>	76
08.11.2005	274	Jacques Simonet	** <i>Une subvention octroyée à l'asbl Recyclart. Subsidie voor de vzw Recyclart.</i>	78
08.11.2005	275	Jacques Simonet	** <i>La désignation de représentants de la Région auprès du Comité de Soutien Financier à l'Exportation (FINEXPO). Aanwijzing van vertegenwoordigers van het Gewest in het Comité voor financiële steun aan de export (FINEXPO).</i>	81
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* <i>Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.</i>	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.11.2005	277	Didier Gosuin	** <i>Taxes communales sur les antennes émettant des radiations non ionisantes entre 10 MHz et 10 GHz ou sur les antennes de téléphonie mobile ou infrastructures assimilables.</i> <i>Gemeentebelasting op antennes die niet-ioniserende straling uitzenden tussen 10 Mhz en 10 Ghz of op GSM-antennes of soortgelijke infrastructuur.</i>	82
08.11.2005	278	Didier Gosuin	* <i>Démarrage d'un projet pilote en matière d'architecture pro deo.</i> <i>Start van een proefproject inzake pro deo architectuur.</i>	6
16.11.2005	279	Bernard Clerfayt	** <i>Les dotations communales aux zones de police.</i> <i>Gemeentelijke dotaties aan de politiezones.</i>	83
16.11.2005	280	Bernard Clerfayt	** <i>L'inventaire du patrimoine foncier des dix-neuf communes.</i> <i>Inventaris van het grondpatrimonium van de 19 gemeenten.</i>	86
16.11.2005	282	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du BITC.</i> <i>Rosetta-banen in het BITC.</i>	89
16.11.2005	283	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de la SDRB.</i> <i>Rosetta-banen in de GOMB.</i>	89
16.11.2005	289	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de Bruxelles Export.</i> <i>Rosetta-banen bij Brussel Export.</i>	90
17.11.2005	291	Jacques Simonet	** <i>Le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale au « Festival des Libertés ».</i> <i>De steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het Vrijheidsfestival.</i>	91
22.11.2005	294	Jacques Simonet	** <i>Les campagnes d'information en matière d'urbanisme.</i> <i>Voorlichtingscampagnes over de stedenbouwkundige regels.</i>	92
22.11.2005	297	Didier Gosuin	** <i>Fonctionnaire responsable de la consultation du registre national à la SDRB.</i> <i>De ambtenaar die bevoegd is om het rijksregister te raadplegen bij de GOMB.</i>	93
24.11.2005	299	Jacques Simonet	** <i>Les éventuelles collaborations avec le ministre flamand des Affaires bruxelloises.</i> <i>De eventuele samenwerking met de Vlaamse minister voor Brusselse zaken.</i>	94
28.11.2005	304	Jacques Simonet	** <i>La modification de l'arrêté du gouvernement octroyant une subvention à la « Maison des Cultures et de la Cohésion sociale » de la Commune de Molenbeek.</i> <i>Wijziging van het regeringsbesluit tot toekenning van een subsidie aan het « Huis van Culturen en Sociale Samenhang » van de gemeente Molenbeek.</i>	94

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen				
27.10.2005	114	Jacques Simonet	** <i>La réédition du Brussels Day à New York.</i> <i>Nieuwe editie van de Brussels Day in New York.</i>	95
31.10.2005	115	Jacques Simonet	** <i>Les projets du gouvernement en matière d'infrastructures sportives qui participent au rayonnement international de Bruxelles.</i> <i>Plannen van de regering inzake sportinfrastructuur die bijdraagt tot de internationale uitstraling van Brussel.</i>	96
31.10.2005	116	Joël Riguelle	** <i>Les produits « Made in Dignity ».</i> <i>Producten « Made in Dignity ».</i>	97
08.11.2005	117	Jacques Simonet	** <i>La promotion de l'image de Bruxelles à l'occasion de grandes manifestations.</i> <i>Promotie van het imago van Brussel ter gelegenheid van grote evenementen.</i>	98
08.11.2005	118	Jacques Simonet	** <i>La sollicitation des représentations diplomatiques belges à l'étranger en vue de promouvoir l'image de Bruxelles.</i> <i>Bijdrage van de Belgische diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland tot de promotie van het imago van Brussel.</i>	98
08.11.2005	119	Jacques Simonet	** <i>Un subside octroyé par le gouvernement à asbl « Festival Van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa ».</i> <i>Subsidie van de regering aan de vzw « Festival Van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa ».</i>	99
08.11.2005	120	Jacques Simonet	** <i>L'accord de coopération concernant les principes de l'e-gouvernement.</i> <i>Samenwerkingsakkoord over de principes van e-government.</i>	100
16.11.2005	121	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du BITC.</i> <i>Rosetta-banen in het BITC.</i>	102
16.11.2005	122	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du CIRB.</i> <i>Rosetta-banen bij het CIRB.</i>	103
21.11.2005	123	Caroline Persoons	** <i>Copies certifiées conformes.</i> <i>Eensluitend verklaarde afschriften.</i>	103
24.11.2005	125	Jacques Simonet	** <i>Les éventuelles collaborations avec le ministre flamand des Affaires bruxelloises.</i> <i>De eventuele samenwerking met de Vlaamse minister voor Brusselse zaken.</i>	105
30.11.2005	126	Jacques Simonet	** <i>L'octroi d'un subside à l'asbl « Argos ».</i> <i>Toekenning van een subsidie aan de vzw Argos.</i>	106
30.11.2005	129	Jacques Simonet	** <i>L'implication du ministre dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.</i> <i>Inmenging van de minister in de aanwervingsprocedure voor contractueel personeel.</i>	106

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.12.2005	133	Didier Gosuin	** <i>Mise en concurrence du CIRB dans les services informatiques offerts aux pararégionaux et aux pouvoirs locaux.</i> <i>Concurrentie tussen het CIBG en andere bedrijven voor de aanbidding van informaticadiensten aan de semi-overheidsinstellingen en de lokale besturen.</i>	107
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand. Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	19
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	6
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	7
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	7
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	7
19.05.2005	135	Jacques Simonet	** Les journées portes ouvertes au campus du CERIA. De open dagen op de Ceria-campus.	108
01.09.2005	181	Jacques Simonet	* Concertations bilatérales avec certains ministres régionaux. Bilaterale onderhandelingen met bepaalde gewestministers.	7
05.10.2005	196	Didier Gosuin	** Contribution au schéma régional de développement commercial. Bijdrage tot het gewestelijk schema voor de handelontwikkeling.	108
07.10.2005	201	Jacques Simonet	** Les indicateurs de performance de l'économie bruxelloise. Performantie-indicatoren van de Brusselse economie.	109
07.10.2005	202	Jacques Simonet	** La procédure d'évaluation des effets du contrat pour l'économie et l'emploi. Procedure voor de evaluatie van de gevolgen van het contract voor de economie en de werkgelegenheid.	110
21.10.2005	203	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).</i> <i>Het dragen van kentekens in het Instituut ter bevordering van het wetenschappelijk onderzoek en de innovatie van Brussel (IWOIB).</i>	111

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
21.10.2005	204	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise. Het dragen van kentekens bij het Gewestelijk Agentschap voor de onderneming.</i>	112
21.10.2005	205	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein du Conseil économique et social de la Région bruxelloise (CESRB). Het dragen van kentekens bij de ESRBG</i>	112
21.10.2005	206	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein du Fonds de garantie bruxellois. Het dragen van kentekens bij het Brussels Waarborgfonds.</i>	113
21.10.2005	207	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs à l'ORBEm. Het dragen van kentekens bij de BGDA.</i>	113
21.10.2005	209	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de la SRIB. Het dragen van kentekens bij de GIMB.</i>	114
21.10.2005	210	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs à la SDRB. Het dragen van kentekens bij de GOMB.</i>	115
18.10.2005	212	Didier Gosuin	** <i>Visite d'immeubles suspects par le SIAMU sur réquisition du bourgmestre. Bezoek aan verdachte gebouwen door de brandweerdienst op verzoek van de burgemeester.</i>	115
19.10.2005	213	Els Ampe	** <i>Les entreprises qui quittent la Région de Bruxelles-Capitale. Het vertrek van bedrijven uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	117
19.10.2005	214	Jacques Simonet	** <i>Les conséquences pour l'économie bruxelloise du blocage de certaines artères le vendredi 7 octobre 2005. Gevolgen voor de Brusselse economie van de blokkering van bepaalde wegen op vrijdag 7 oktober 2005.</i>	118
19.10.2005	215	Jacques Simonet	** <i>L'évaluation et la simplification des procédures administratives auxquelles sont confrontés les candidats investisseurs. Evaluatie en vereenvoudiging van de administratieve procedures voor potentiële investeerders.</i>	118
19.10.2005	216	Jacques Simonet	** <i>L'encouragement au regroupement d'entreprises. Aanmoediging van groepering van bedrijven.</i>	120
19.10.2005	217	Jacques Simonet	** <i>L'amélioration des informations aux entreprises. De verbetering van de voorlichting van de bedrijven.</i>	122
19.10.2005	218	Jacques Simonet	** <i>L'accès au financement pour les entreprises. Financieringsmogelijkheden voor de ondernemingen.</i>	124
19.10.2005	219	Jacques Simonet	** <i>L'octroi de subventions complémentaires à l'ORBEm. De toekenning van bijkomende subsidies aan de BGDA.</i>	125
21.10.2005	220	Philippe Pivin	** <i>La recherche scientifique en Région de Bruxelles-Capitale. Wetenschappelijk onderzoek in het Gewest.</i>	125

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.10.2005	221	Jacques Simonet	** <i>Le développement équilibré du marché de l'emploi.</i> <i>Evenwichtige ontwikkeling van de arbeidsmarkt.</i>	130
27.10.2005	222	Jacques Simonet	* <i>Les instruments permettant de suivre la vitalité des noyaux commerciaux.</i> <i>Middelen om de vitaliteit van de handelskernen te monitoren.</i>	7
27.10.2005	223	Jacques Simonet	* <i>La promotion des quartiers commerçants.</i> <i>Promotie van de handelspraktijken.</i>	8
27.10.2005	224	Jacques Simonet	** <i>L'annonce de la rationalisation prochaine du travail des acteurs locaux en matière d'emploi.</i> <i>Aankondiging van de komende rationalisering van het werk van de lokale tewerkstellingsactoren.</i>	131
27.10.2005	225	Jacques Simonet	** <i>L'annonce de la réalisation prochaine d'une analyse de ce qui se fait dans les autres régions en matière de service local aux demandeurs d'emploi.</i> <i>De aankondiging van de komende analyse van de lokale dienstverlening aan werkzoekenden in de overige Gewesten.</i>	132
27.10.2005	226	Jacques Simonet	** <i>L'annonce du renforcement et de la modernisation des mesures d'emploi traditionnelles que sont les FPI, Rosetta, Activa, PTP et les ACS.</i> <i>Aankondiging van de uitbreiding en modernisering van de traditionele tewerkstellingsmaatregelen zoals het IBO-programma, het Rosetta-plan, het Activaplan, de DP's en de GECCO-programma's.</i>	133
27.10.2005	227	Jacques Simonet	** <i>Les cellules au sein de l'ABE.</i> <i>Cellen van het BAO.</i>	133
27.10.2005	228	Jacques Simonet	** <i>Le développement de l'outil informatique « Mon ORBEm ».</i> <i>Ontwikkeling van het computerprogramma « Mijn BGDA ».</i>	136
27.10.2005	229	Jacques Simonet	** <i>L'état des lieux des structures d'accompagnement des entreprises.</i> <i>Overzicht van de structuren voor de begeleiding van de ondernemingen.</i>	137
27.10.2005	230	Jacques Simonet	** <i>L'extension du contrat de projet professionnel à d'autres catégories de demandeurs d'emploi.</i> <i>Uitbreiding van het contract voor beroepsproject tot andere categorieën werkzoekenden.</i>	139
27.10.2005	231	Jacques Simonet	** <i>Les mesures visant à informer les employeurs des nouvelles dispositions prises par le gouvernement fédéral qui favorisent la remise à l'emploi.</i> <i>Maatregelen om de werkgevers in te lichten over de nieuwe maatregelen van de federale regering ter bevordering van de weder-tewerkstelling.</i>	140
27.10.2005	232	Jacques Simonet	* <i>Les mesures visant à promouvoir la complémentarité entre pôles d'activités commerciales.</i> <i>Maatregelen om de complementariteit tussen de commerciële activiteiten centra te bevorderen.</i>	8

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.10.2005	233	Jacques Simonet	** <i>Le plan d'action visant à lutter contre les discriminations à l'embauche. Actieplan ter bestrijding van discriminaties bij de aanwerving.</i>	140
27.10.2005	234	Jacques Simonet	** <i>Les politiques ciblées en faveur de la remise à l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois. Beleid voor de wedertewerkstelling van de Brusselaars.</i>	142
27.10.2005	235	Jacques Simonet	** <i>Le projet pilote de Bureau Social d'Intérim. Proefproject « sociaal uitzendkantoor ».</i>	143
27.10.2005	236	Jacques Simonet	** <i>Le projet pilote de mise directe à l'emploi. Het proefproject voor directe tewerkstelling.</i>	144
27.10.2005	237	Jacques Simonet	** <i>Le renforcement du dialogue entre administrations et pararégionaux au bénéfice de l'activité à Bruxelles. De intensivering van de dialoog tussen de besturen en de semi-overheidsbedrijven ter bevordering van de economische bedrijvigheid in Brussel.</i>	145
27.10.2005	238	Jacques Simonet	** <i>Une nouvelle campagne de promotion des titres-services. Een nieuwe promotiecampagne voor de dienstencheques.</i>	145
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* <i>Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.</i>	9
27.10.2005	241	Jacques Simonet	** <i>Les conséquences pour les parents des nouvelles exigences de flexibilité du marché de l'emploi bruxellois. De gevolgen van de nieuwe eisen inzake flexibiliteit op de Brusselse arbeidsmarkt voor de ouders.</i>	146
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* <i>La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.</i>	9
27.10.2005	243	Jacques Simonet	** <i>Les actions de sensibilisation menées par l'ABE auprès des organismes étrangers installés à Bruxelles. De bewustmakingsacties van het BAO bij in Brussel gevestigde buitenlandse instellingen.</i>	147
27.10.2005	244	Jacques Simonet	** <i>L'affectation des nouveaux ACS dans certains secteurs. De aanstelling van nieuwe GECO's in bepaalde sectoren.</i>	148
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* <i>Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.</i>	9
27.10.2005	246	Jacques Simonet	** <i>Une nouvelle mission confiée par le gouvernement à la SRDU. Nieuwe opdracht toevertrouwd door de regering aan het GSSO.</i>	149
27.10.2005	247	Jacques Simonet	** <i>Les nouvelles dimensions des collaborations entre régions en matière de prospection de nouveaux marchés pour Bruxelles. Nieuwe dimensies in de samenwerking tussen de Gewesten inzake prospectie van nieuwe markten voor Brussel.</i>	149
27.10.2005	248	Jacques Simonet	** <i>Les droits d'inscription des entreprises aux missions régionales. Inschrijvingsrechten voor de ondernemingen bij de gewestelijke missies.</i>	150

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.10.2005	249	Jacques Simonet	** <i>La mise à l'emploi de Bruxelloises et de Bruxellois au travers des chantiers commandités par la Région de Bruxelles-Capitale et les pouvoirs locaux.</i> <i>Tewerkstelling van Brusselaars in het kader van de overheidsopdrachten gegund door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de lokale overheden.</i>	150
27.10.2005	250	Jacques Simonet	** <i>La prospection de nouveaux marchés pour Bruxelles.</i> <i>Prospectie van nieuwe markten voor Brussel.</i>	151
27.10.2005	251	Jacques Simonet	** <i>La viabilisation de certains sites de la SDRB.</i> <i>Bouwrijp maken van bepaalde sites van de GOMB.</i>	153
27.10.2005	252	Jacques Simonet	** <i>Le nouveau rôle de la SDRB dans le développement économique de notre Région.</i> <i>Nieuwe rol van de GOMB in het kader van de economische ontwikkeling van ons Gewest.</i>	155
03.11.2005	253	Jacques Simonet	** <i>Les emplois occupés par des Bruxellois autour de l'aéroport de Zaventem.</i> <i>Jobs voor Brusselaars rond de luchthaven in Zaventem.</i>	156
03.11.2005	254	Jacques Simonet	** <i>Cellule commerce à la Direction Conception et Organisation de l'AEE.</i> <i>Handelscel bij de Directie Conceptie en Organisatie van het Bestuur voor Economie en Werkgelegenheid (BEW).</i>	157
31.10.2005	255	Didier Gosuin	** <i>Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcocke.</i> <i>Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcocke-site.</i>	157
31.10.2005	256	Joël Riguelle	** <i>Les produits « Made in Dignity ».</i> <i>Producten « Made in Dignity ».</i>	158
08.11.2005	257	Jacques Simonet	** <i>L'agrément d'initiatives locales en matière de développement de l'emploi à Bruxelles.</i> <i>Erkenning van lokale initiatieven inzake de bevordering van de werkgelegenheid in Brussel.</i>	159
08.11.2005	258	Didier Gosuin	** <i>Promotion de l'accès aux fonctions critiques.</i> <i>Bevordering van de invulling van de kritieke functies.</i>	161
16.11.2005	259	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de la SDRB.</i> <i>Rosetta-banen in de GOMB.</i>	163
16.11.2005	260	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de la SRIB.</i> <i>Rosetta-banen in de GIMB.</i>	164
16.11.2005	261	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du SIAMU.</i> <i>Rosetta-banen in de DBDMH.</i>	164
16.11.2005	262	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de l'ORBEM.</i> <i>Rosetta-banen bij de BGDA.</i>	165

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.11.2005	263	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB). Rosetta-banen bij het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB).</i>	166
16.11.2005	264	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du Fonds de garantie bruxellois. Rosetta-banen bij het Brussels Waarborgfonds.</i>	166
16.11.2005	265	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du Conseil économique et social de la Région bruxelloise (CESRB). Rosetta-banen bij de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG).</i>	167
16.11.2005	266	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE). Rosetta-banen bij het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO).</i>	168
21.11.2005	282	Caroline Persoons	** <i>Copies certifiées conformes. Eensluitend verklaarde afschriften.</i>	168
22.11.2005	283	Audrey Rorive	** <i>SRIB et Emplois. GIMB en werkgelegenheid.</i>	169
24.11.2005	287	Jacques Simonet	** <i>Les partages d'expériences entre services de secours. Uitwisseling van ervaringen tussen hulpdiensten.</i>	170
28.11.2005	292	Jacques Simonet	** <i>La subvention octroyée par le gouvernement à la s.a. Erasmus Business and Innovation Center (EEBIC). Subsidie verleend door de regering aan de n.v. Erasmus Business and Innovation Center (EEBIC).</i>	171
28.11.2005	293	Jacques Simonet	** <i>Les dispositions pécuniaires en faveur des opérateurs du central100 du SIAMU. Bezoldigingsbepalingen voor de operatoren van de centrale 100 van de DBDMH.</i>	171

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	19
21.10.2005	299	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de la STIB. Het dragen van kentekens bij de MIVB.</i>	172
13.10.2005	305	Jacques Simonet	** <i>Le rôle de la Région bruxelloise dans la simplification de la signalisation routière entamée par le ministre fédéral de la Mobilité. De rol van het Brussels gewest in de vereenvoudiging van de verkeers-tekens waarmee de federale minister van mobiliteit begonnen is.</i>	173

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.10.2005	309	Jacques Simonet	** <i>STIB – gratuité de l'abonnement des fonctionnaires fédéraux bruxellois.</i> <i>MIVB – gratis abonnement voor de Brusselse federale ambtenaren.</i>	174
19.10.2005	310	Jacques Simonet	** <i>Le blocage de certaines artères principales de Bruxelles le vendredi 7 octobre 2005.</i> <i>De stremming van het verkeer op bepaalde grote wegen in Brussel op 7 oktober 2005.</i>	176
19.10.2005	312	Jacques Simonet	** <i>STIB – Logo et couleur des véhicules.</i> <i>MIVB – Logo en kleur van de voertuigen.</i>	176
19.10.2005	313	Alain Destexhe	** <i>Travaux à Auderghem – Prolongement de la ligne du tramway 94 dans le boulevard du Souverain.</i> <i>Werken in Oudergem – Verlenging van tramlijn 94 op de Vorstlaan.</i>	177
19.10.2005	314	Alain Destexhe	** <i>Le Pendule de Foucault.</i> <i>Slinger van Foucault.</i>	178
21.10.2005	315	Isabelle Emmery	** <i>Suite à la suppression du tram 56 dans le quartier de la roue, des travaux importants de rénovation de la voirie doivent être réalisés.</i> <i>Na de afschaffing van tramlijn 56 in de wijk van het Rad moeten er grote vernieuwingswerken aan de weg uitgevoerd worden.</i>	179
31.10.2005	316	Johan Demol	** <i>L'usage abusif des arrêts d'urgence des escalators de la STIB.</i> <i>Het misbruik dat gemaakt wordt van de noodstop aan de roltrappen van de MIVB.</i>	180
28.10.2005	317	Jacques Simonet	** <i>La réforme de l'Administration des Equipements et des Déplacements.</i> <i>Hervorming van het Bestuur Uitrusting en Vervoer.</i>	182
28.10.2005	318	Jacques Simonet	** <i>La remise en fonction de la salle de contrôle de la police du métro.</i> <i>Renovatie van de controlezaal van de metropolitie.</i>	183
28.10.2005	319	Jacques Simonet	** <i>L'affectation d'agents dans les mezzanines du métro en accordant la priorité aux stations ayant une moins bonne image.</i> <i>Inzetten van agenten in de mezzanines van de metro met voorrang voor de stations die een minder goed imago hebben.</i>	184
31.10.2005	320	Jacques Simonet	** <i>Les zones de livraison sur les voiries régionales.</i> <i>Leveringszones langs de gewestwegen.</i>	185
31.10.2005	321	Jacques Simonet	** <i>La participation du ministre aux projets visant à la sauvegarde des noyaux commerciaux bruxellois.</i> <i>Deelneming van de minister aan de projecten om de Brusselse handelskernen te vrijwaren.</i>	186
31.10.2005	322	Jacques Simonet	** <i>L'encouragement à la mobilité des demandeurs d'emploi et des travailleurs bruxellois.</i> <i>Bevordering van de mobiliteit van de Brusselse werkzoekenden en werknemers.</i>	187

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
31.10.2005	323	Jacques Simonet	* <i>La redynamisation de la commission artistique des infrastructures de transports.</i> <i>Nieuw leven voor de artistieke commissie voor de transportinfrastructuur.</i>	10
31.10.2005	324	Didier Gosuin	** <i>Evolution de la fréquentation de la STIB suite à la hausse du prix du pétrole.</i> <i>Evolutie van het aantal MIVB-reizigers ten gevolge van de stijging van de brandstofprijzen.</i>	188
31.10.2005	325	Joël Riguelle	** <i>Produits « Made in Dignity ».</i> <i>Producten « Made in Dignity ».</i>	189
08.11.2005	326	Jacques Simonet	** <i>L'annonce de démarches en vue de trouver des financements alternatifs pour couvrir les coûts de la STIB.</i> <i>Aankondiging van initiatieven om alternatieve financieringen te vinden om de kosten van de MIVB te dekken.</i>	189
08.11.2005	327	Jacques Simonet	* <i>L'annonce du développement concret du réseau de nuit de la STIB.</i> <i>Aankondiging van de concrete ontwikkeling van het nachtnet van de MIVB.</i>	10
08.11.2005	328	Jacques Simonet	* <i>Les nouvelles dimensions des plans de déplacement des écoliers.</i> <i>Nieuwe invulling van de verplaatsingsplannen van de scholieren.</i>	11
08.11.2005	329	Jacques Simonet	** <i>Le réaménagement des abords des écoles situées le long des voiries régionales.</i> <i>De heraanleg van de schoolomgevingen op gewestwegen.</i>	191
08.11.2005	330	Didier Gosuin	* <i>Aménagements pour personnes non ou mal voyantes dans les métros.</i> <i>Voorzieningen voor blinden of slechtzienden in de metro.</i>	11
09.11.2005	331	Serge de Patoul	** <i>Ordre des langues dans la communication des horaires de la STIB.</i> <i>Volgorde van de talen in de dienstregelingen van de MIVB.</i>	191
09.11.2005	332	Adelheid Byttebier	** <i>Sens unique limités.</i> <i>Beperkt eenrichtingsverkeer.</i>	192
09.11.2005	333	Jacques Simonet	** <i>La « Brussels Card ».</i> <i>De « Brussels Card ».</i>	193
16.11.2005	335	Bernard Clerfayt	** <i>Règles fixant le calcul des phases de feux de signalisation.</i> <i>Regels voor de berekening van de fasen van de verkeerslichten.</i>	194
16.11.2005	338	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de la STIB.</i> <i>Rosetta-banen bij de MIVB.</i>	194
17.11.2005	339	Jacques Simonet	** <i>La participation de l'ORBEM dans le recrutement d'agents de la STIB.</i> <i>Medewerking van de BGDA bij de aanwerving van personeelsleden voor de MIVB.</i>	195
17.11.2005	341	Jacques Simonet	** <i>Les matériaux utilisés lors de la campagne de publicité qui annonce la semaine de la mobilité.</i> <i>De materialen die zijn gebruikt bij de reclamecampagne om de week van Vervoering aan te kondigen.</i>	196

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.11.2005	342	Erland Pison	** <i>Violation de la législation linguistique par la STIB. Schending taalwetgeving door MIVB.</i>	197
17.11.2005	344	Caroline Persoons	** <i>Abonnement – Jeunes. Jongerenabonnement.</i>	198
21.11.2005	345	Caroline Persoons	** <i>Copies certifiées conformes. Eensluitend verklaarde afschriften.</i>	199
22.11.2005	346	Walter Vandenbossche	** <i>Ligne de bus 84. Buslijn 84.</i>	200
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid				
01.09.2005	197	Jacques Simonet	** <i>Nidification particulièrement médiatisée du faucon pèlerin au centre de Bruxelles. Mediabelangstelling voor de nestbouw van de slechtvalk in het centrum van Brussel.</i>	201
11.10.2005	217	Alain Destexhe	** <i>La nouvelle tarification de l'eau. De nieuwe watertarieven.</i>	202
07.10.2005	219	Jacques Simonet	** <i>Une expérience de taxe sur certains emballages plastiques. Experiment met belasting op bepaalde plastic verpakkingen.</i>	203
21.10.2005	220	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de l'IBGE. Het dragen van kentekens bij het BIM.</i>	206
10.10.2005	221	Didier Gosuin	** <i>Centre d'information de la forêt de Soignes (CIFS). Informatiecentrum van het Zoniënwoud.</i>	206
12.10.2005	222	Valérie Seyns	** <i>Le transport d'oiseaux de proie. Het vervoer van roofvogels.</i>	208
18.10.2005	223	Didier Gosuin	** <i>Publicité des rapports de sécurité des établissements Seveso. Openbaarheid van de veiligheidsverslagen over de Seveso-inrichtingen.</i>	208
18.10.2005	224	Valérie Seyns	** <i>La présence importante de la coccinelle Harmonia axyridis Pallas en RBC. De talrijke aanwezigheid van de Harmonia axyridis Pallas in het Brussels Gewest.</i>	209
19.10.2005	225	Jacques Simonet	** <i>Une formation à l'attention des fonctionnaires communaux en charge des permis d'environnement. Opleiding voor de gemeenteambtenaren belast met de afgifte van de milieuvergunningen.</i>	210
19.10.2005	226	Jacques Simonet	** <i>L'annonce du recrutement prochain de 4 nouveaux agents à l'IBGE. De aangekondigde aanwerving van vier nieuwe personeelsleden in het BIM.</i>	211

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
21.10.2005	227	Didier Gosuin	** <i>Suppression ou diminution des taxes communales sur les toutes boîtes. Afschaffing of vermindering van de gemeentebelasting op de reclamefolders in de bus.</i>	213
21.10.2005	228	Jos Van Assche	* <i>Les résultats d'une enquête sur la présence de la bactérie Legionella. De resultaten van een onderzoek naar de aanwezigheid van de Legionella bacterie.</i>	12
31.10.2005	229	Didier Gosuin	** <i>Nombres de plaintes gérées par l'IBGE pour violation des normes fixées par l'arrêté gouvernemental du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage. Aantal door het BIM beheerde klachten wegens schending van de normen vastgesteld bij het besluit van de regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen het buurtlawaai.</i>	213
31.10.2005	230	Joël Riguelle	* <i>Les produits « Made in Dignity ». Producten « Made in Dignity ».</i>	12
09.11.2005	231	Jacques Simonet	* <i>Une subvention à l'asbl Pro Vélo. Subsidie aan de vzw Pro Vélo.</i>	13
08.11.2005	232	Didier Gosuin	* <i>Rapport d'activités de la division de l'inspection de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Activiteitsverslag van de inspectiedienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.</i>	13
08.11.2005	233	Didier Gosuin	* <i>Audit d'énergie dans les habitations des particuliers et dans les logements collectifs. Energie-audit in de woningen van particulieren en in de woning-complexen.</i>	13
09.11.2005	234	François Roelants du Vivier	* <i>La mise en œuvre du règlement CE 2037/2000. Toepassing van verordening EG 2037/2000.</i>	14
16.11.2005	235	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de l'IBGE. Rosetta-banen bij het BIM.</i>	215
17.11.2005	237	Caroline Persoons	** <i>Collège d'environnement. Milieucollege.</i>	215
17.11.2005	238	Julie de Grootte	** <i>Programme PLAGE. Lokaal actieprogramma voor energiebeheer.</i>	216
21.11.2005	239	Caroline Persoons	** <i>Copies certifiées conformes. Eensluitend verklaarde afschriften.</i>	218

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
 Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

19.09.2005	123	Didier Gosuin	** <i>Diminution du retard de traitement dans les demandes de permis d'urbanisme. Vermindering van de achterstand in de behandeling van de aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen.</i>	219
------------	-----	---------------	---	-----

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
05.10.2005	125	Didier Gosuin	** Application des clauses de sauvegarde du PRAS permettant la réexploitation et la rénovation d'immeubles dont l'affectation ou l'utilisation licites ne sont plus conformes. Toepassing van de vrijwaringsvoorwaarden van het GBP waardoor gebouwen waarvan de bestemming of het geoorloofd gebruik niet meer conform zijn opnieuw in gebruik kunnen worden genomen of kunnen worden gerenoveerd.	220
21.10.2005	128	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de la SLRB.</i> <i>Het dragen van kentekens bij de BGHM.</i>	221
10.10.2005	129	Didier Gosuin	** <i>Calcul du seuil de réalisation d'un rapport d'incidences sur les équipements collectifs.</i> <i>Berekening van de drempel voor het opstellen van een effectenrapport.</i>	221
11.10.2005	130	Didier Gosuin	○ Calcul du seuil de 200 m2 pour les équipements collectifs. Berekening van de drempel van 200 m ² voor de collectieve voorzieningen.	20
18.10.2005	132	Johan Demol	** <i>Bâtiments dépassant les trente mètres de hauteur.</i> <i>Gebouwen hoger dan 30 meter.</i>	222
31.10.2005	133	Didier Gosuin	** <i>Affectation d'immeubles classés en bureaux.</i> <i>Bestemming van beschermde gebouwen tot kantoren.</i>	223
26.10.2005	134	Els Ampe	○ <i>Les études urbanistiques.</i> <i>De stedenbouwkundige studies.</i>	20
31.10.2005	135	Jacques Simonet	** <i>Les politiques de cohésion sociale dans les ensembles de logements sociaux.</i> <i>Beleid ter bevordering van de sociale cohesie in de complexen van sociale woningen.</i>	223
31.10.2005	136	Jacques Simonet	** <i>Les projets pilotes d'observatoires communaux de l'habitat.</i> <i>Proefprojecten voor gemeentelijke huisvestingsobservatoria.</i>	226
31.10.2005	137	Jacques Simonet	** <i>Les consultations des communes à propos des modifications réglementaires en matière d'urbanisme.</i> <i>Raadpleging van de gemeenten over de wijziging van de stedenbouwkundige regelgeving.</i>	226
31.10.2005	138	Jacques Simonet	** <i>Le parc de logements des Agences Immobilières Sociales.</i> <i>Woningen van de sociale woningbureaus.</i>	227
31.10.2005	139	Jacques Simonet	** <i>Le parc de logements gérés par le Fonds du Logement.</i> <i>Woningen beheerd door het Woningfonds.</i>	228
31.10.2005	140	Jacques Simonet	** <i>Les projets « mixtes » visant à augmenter l'offre de logements à Bruxelles.</i> <i>De « gemengde » projecten om het aantal woningen in Brussel te verhogen.</i>	229
31.10.2005	141	Jacques Simonet	** <i>La promotion des sites web des SISP.</i> <i>Bevordering van de websites van de OVM's.</i>	229

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
31.10.2005	142	Jacques Simonet	** <i>La répartition spatiale des politiques relatives à l'accroissement du nombre de logements sociaux à Bruxelles.</i> <i>Ruimtelijke verdeling van het beleid ter verhoging van het aantal sociale woningen in Brussel.</i>	230
31.10.2005	143	Jacques Simonet	** <i>La concertation avec les acteurs locaux en vue de favoriser l'occupation des étages au-dessus des commerces.</i> <i>Overleg met de lokale actoren om de bewoning van verdiepingen boven handelszaken te bevorderen.</i>	231
31.10.2005	144	Didier Gosuin	** <i>Projets pilotes de production de logements menés par la SLRB – motifs d'utilisation de critères d'attribution pondérés.</i> <i>Proefprojecten van de BGHM voor de productie van woningen – redenen voor het gebruik van gewogen toekenningscriteria.</i>	231
31.10.2005	145	Didier Gosuin	** <i>Projets pilotes de production de logements menés par la SLRB – pondération des critères d'attribution.</i> <i>Proefprojecten van de BGHM voor de productie van woningen – weging van de toekenningscriteria.</i>	233
31.10.2005	146	Didier Gosuin	** <i>Projets pilotes de production de logements menés par la SLRB – prix anormaux.</i> <i>Proefprojecten van de BGHM voor de productie van woningen – abnormale prijs.</i>	233
31.10.2005	147	Didier Gosuin	** <i>Bonnes pratiques en matière de lutte contre les immeubles insalubres et à l'abandon.</i> <i>Goede praktijken in de strijd tegen ongezonde en leegstaande gebouwen.</i>	234
31.10.2005	148	Joël Riguelle	** <i>Les produits « Made in Dignity ».</i> <i>Producten « Made in Dignity ».</i>	235
08.11.2005	149	Didier Gosuin	** <i>Conférence interministérielle du logement.</i> <i>Interministeriële huisvestingsconferentie.</i>	235
08.11.2005	150	Didier Gosuin	** <i>Motifs d'inoccupation des logements.</i> <i>Redenen waarom woningen leegstaan.</i>	236
09.11.2005	151	Jacques Simonet	** <i>L'allocation de déménagement.</i> <i>Verhuistoelage.</i>	236
16.11.2005	152	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein de la SLRB.</i> <i>Rosetta-banen bij de BGHM.</i>	237
17.11.2005	153	Els Ampe	** <i>Le chancre urbain situé à l'angle de la rue De Pascale et de la chaussée d'Etterbeek qui appartient à la Région.</i> <i>Stadskanker op de hoek van de De Pascalestraat en de Etterbeeksesteenweg die eigendom is van het Gewest.</i>	238
17.11.2005	154	Joël Riguelle	** <i>Intervention de Beliris dans les projets de rénovation des abords de logements sociaux.</i> <i>Bijdrage van Beliris in de projecten voor de renovatie van de omgeving van sociale woningen.</i>	239

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.11.2005	155	Caroline Persoons	** <i>Permis d'urbanisme. Stedenbouwkundige vergunningen.</i>	241
21.11.2005	156	Jacques Simonet	** <i>La concertation avec les acteurs locaux dans la lutte contre les immeubles abandonnés. Overleg met de lokale actoren in de strijd tegen de leegstand.</i>	243
24.11.2005	158	Jacques Simonet	** <i>L'évolution du nombre d'Agences Immobilières Sociales à Bruxelles. Evolutie van het aantal sociale verhuurkantoren in Brussel.</i>	243
30.11.2005	164	Jacques Simonet	** <i>L'implication de la Secrétaire d'Etat dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Inmenging van de staatssecretaris in de aanwervingsprocedure voor contractueel personeel.</i>	244

**Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
 Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel**

22.10.2004	09	Didier Gosuin	○ Suppression de la copie conforme. Afschaffing van het eensluitend afschrift.	20
08.09.2005	92	Fatiha Saïdi	* Mesures prises en faveur de l'égalité des chances hommes/femmes lors de la conférence interministérielle. Maatregelen ter bevordering van de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen tijdens de interministeriële conferentie.	15
21.10.2005	102	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au Port de Bruxelles. Het dragen van kentekens bij de Haven van Brussel.</i>	244
21.10.2005	103	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Het dragen van kentekens in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	245
13.10.2005	105	Jacques Simonet	** <i>La décision du gouvernement visant à procéder au transfert de certains prospecteurs commerciaux. Beslissing van de regering om bepaalde prospectoren over te hevelen.</i>	247
19.10.2005	107	Jacques Simonet	** <i>Le recrutement de 4 agents pour la cellule « Analyses » de la Direction Analyses et Statistiques du ministère de la Région bruxelloise. De aanwerving van 4 personeelsleden voor de dienst analyses van de directie Studies en Statistiek van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	248
19.10.2005	108	Jacques Simonet	** <i>Le plan de recrutement du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Het wervingsplan van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	249
28.10.2005	109	Jacques Simonet	** <i>Le nouveau plan de recrutement pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Nieuw aanwervingsplan voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	252

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
31.10.2005	110	Didier Gosuin	** <i>Convention entre la Région, la SDRB et le Port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.</i> <i>Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.</i>	254
31.10.2005	111	Didier Gosuin	** <i>Manque important de surfaces de bureaux pour le ministère.</i> <i>Groot tekort aan kantooroppervlakte voor het ministerie.</i>	254
31.10.2005	112	Joël Riguelle	** <i>Les produits « Made in Dignity ».</i> <i>Producten « Made in Dignity ».</i>	255
08.11.2005	113	Jacques Simonet	* <i>L'incitation faire aux communes à développer des projets en matière d'égalité des chances.</i> <i>Stimuli om de gemeenten ertoe aan te zetten initiatieven te nemen inzake gelijke kansen.</i>	15
08.11.2005	114	Jacques Simonet	** <i>Le rapport annuel du comité d'audit du ministère de la Région bruxelloise.</i> <i>Het jaarverslag van het auditcomité van het ministerie van het Brussels Gewest.</i>	256
16.11.2005	116	Bernard Clerfayt	** <i>Les emplois Rosetta au sein du Port de Bruxelles.</i> <i>Rosetta-banen bij de Haven van Brussel.</i>	257
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen				
03.06.2005	99	Jacques Simonet	** <i>Tarifs préférentiels pour mise en décharge de déchets.</i> <i>Voorkeurtarieven voor het storten van afval.</i>	258
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* <i>Nombre de Bruxellois à l'ABP.</i> <i>Aantal Brusselaars bij het GAN.</i>	16
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* <i>Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.</i> <i>Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.</i>	16
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ <i>Concertations bilatérales avec les ministres wallons.</i> <i>Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.</i>	21
05.10.2005	140	Didier Gosuin	** <i>Amendes infligées en matière de propreté publique.</i> <i>Boetes voor overtredingen van de wetgeving inzake straatafval.</i>	258
21.10.2005	143	Bernard Clerfayt	** <i>Port de signes distinctifs au sein de Bruxelles-Propreté.</i> <i>Het dragen van kentekens bij het Gewestelijk agentschap voor Netheid.</i>	259
26.10.2005	148	Els Ampe	** <i>Les études urbanistiques.</i> <i>De stedenbouwkundige studies.</i>	260
31.10.2005	149	Jacques Simonet	** <i>De nouveaux contrats de propreté.</i> <i>Nieuwe netheidscontracten.</i>	260

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
31.10.2005	150	Didier Gosuin	** <i>Résultat de la collaboration entre l'Ecole de propreté et l'ERIP.</i> <i>Resultaat van de samenwerking tussen de reinheidsschool en de GIP.</i>	261
03.11.2005	151	Céline Fremault	* <i>Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.</i> <i>Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.</i>	16
31.10.2005	152	Joël Riguelle	** <i>Les produits « Made in Dignity ».</i> <i>Producten « Made in Dignity ».</i>	262
31.10.2005	153	Didier Gosuin	** <i>Résultats de l'évaluation des contrats de propreté se terminant en 2008 et du précédent plan propreté.</i> <i>Resultaten van de evaluatie van de netheidscontracten die in 2005 aflopen en van het vorige netheidsplan.</i>	262
08.11.2005	154	Jacques Simonet	* <i>La fourniture de produits pétroliers à l'Agence Bruxelles-Propreté.</i> <i>De levering van olieproducten aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.</i>	16
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* <i>L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.</i> <i>De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.</i>	17
08.11.2005	156	Jacques Simonet	** <i>La protection du patrimoine sportif à Bruxelles.</i> <i>Bescherming van het sportpatrimonium in Brussel.</i>	263
08.11.2005	157	Jacques Simonet	** <i>Les quartiers oubliés par la politique de sauvegarde du patrimoine à Bruxelles.</i> <i>Wijken die buiten het Brussels beleid inzake bescherming van het patrimonium vallen.</i>	254
08.11.2005	158	Jacques Simonet	** <i>Le projet Réseau Art Nouveau Network.</i> <i>Project « Art nouveau Network ».</i>	265

